3 1761 07833688 0

PURCHASED FOR THE

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

FROM THE

CANADA COUNCIL SPECIAL GRANT

FOR

ANTHROPOLOGY

Ogilvy 12.00/1.68

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/instructionsensa00laro

INSTRUCTIONS EN SAUTEUX

SUR

TOUTE LA DOCTRINE CATHOLIQUE

INSTRUCTIONS

EN

SAUTEUX

SUR

TOUTE LA DOCTRINE CATHOLIQUE

TRADUITES

DE LA

LANGUE CRISE

PAR

A. D. L.

MONTRÉAL
LIBRAIRIE BEAUCHEMIN LIMITÉE
79, rue Saint-Jacques, 79

LIBRARY
NOV 13 1969
UNIVERSITY OF TORONTO

BX
1756
A2L319

COPIE

JUNIORAT DE LA STE-FAMILLE

Saint-Boniface,

13 janvier 1911.

Monseigneur et bien-aimé Père,

Voici un nouveau livre Sauteux, plus considérable que les autres, qui est prêt pour l'impression. C'est la traduction du sermonnaire Cris, faite encore, à ma demande, par Mr. Alexandre De Laronde, ancien élève du Collège de Saint-Boniface. Dans ce cours d'instructions très bien composées, se trouve l'explication complète de toute la doctrine catholique. Il sera surtout utile aux jeunes missionnaires qui auront à travailler à l'évangélisation de la tribu des Sauteux. Ceux qui auront une bonne mémoire pourront apprendre facilement ces instructions, et les débiter, comme s'ils connaissaient déjà la langue. Ceux dont la mémoire est plus ingrate, devront s'appliquer à les lire posément et distinctement. De cette manière, ils seront à même d'instruire ces pauvres sauvages avant de comprendre et parler leur lan-

gue. Enfin, les missionnaires qui connaissent et parlent déjà couramment le Sauteux trouveront, eux aussi, dans ce petit volume une mine pour la préparation de leurs catéchismes et de leurs sermons.

Je viens, Monseigneur, solliciter de votre Grandeur l'approbation, la permission de l'imprimatur, et surtout une de ses meilleures bénédictions, afin que cet humble ouvrage puisse porter de nombreux fruits dans les âmes. Que mes frères les Sauteux, deviennent tous des chrétiens fervents, c'est le désir le plus ardent de mon âme, ad majorem Dei gloriam.

Veuillez, Monseigneur et bien aimé père, agréer l'hommage de mon profond respect et de mon entier et sincère dévouement. Bénissez, s. v. p.

De Votre Grandeur,

l'humble et très affectionné fils
en J. et M. I.

(Signé) C. J. Camper, p., o.m.i.

St-Boniface, 19 janvier 1911

En la fête du glorieux martyr, saint Canut, roi de Danemark,

Au Révérend Père Camper, o.m.i., Miss.

Mon cher père Camper,

Votre zèle pour l'instruction religieuse de ceux que, dans votre charité, vous appelez " vos frères, les Sauteux ", est vraiment admirable.

Vous avez su mettre à contribution le talent d'un des lauréats les plus distingués du Collège de St-Boniface, un enfant du pays, pour faire traduire en Sauteux le sermonnaire si bien rédigé en Cris par deux de nos pères, et vous le présentez aux jeunes pères et aux anciens comme un moyen de faire connaître tout l'ensemble de notre sainte religion.

A une époque où l'instruction religieuse fait trop souvent défaut, vous tenez à ce que nos chers Sauteux s'abreuvent aux sources les plus pures de la vérité catholique, trop souvent ignorée même par les visages pâles, enfants de la sainte Eglise.

Je bénis donc votre zèle et j'exprime le vœu que ce livre soit justement apprécié par nos missionnaires, et par les fidèles.

J'en retiens cent exemplaires pour ma part.

Veuillez croire, mon cher père, à tout mon dévouement en N. S. et M. Im.

† ADELARD, o.m.i.,
Arch. de St-Boniface.

INSTRUCTIONS

EN

LANGUE SAUTEUSE

SUR

TOUTE LA DOCTRINE CHRETIENNE

SYMBOLE DES APOTRES

I. INSTRUCTION

De la Foi

(Anamihewidebwewokendamowin.)

Sine fide impossibile est placere Deo.
(Herb. II).

Kiepin anamihewidebwewokendansing, kawin tci ki minwendamihind Kije Manito.

Ni nidjanissituk. — Anamihewidebwewokendamowining ondji wassenamakowisi ateak, tawinamakowisi pimatisiwin, madjitamakowisi kwayakwatisiwin, ojitamakowisi pimadjihowin. Eekwa na ki ikitod kitcitwa Paul: " Kiepin ihi tagossinok, kawin ta ki mikawassi Kije Manito, kawin ta ki pagussenimassi, kawin ta ki anokitawassi." Mi nongum ket ondji iji madjitoyan ini kikinohamakewinan: nitam anamihewideb-

wewokendamowining ondji ; mêtas pitcinak kwayak nin ga windan anin endassweyagak anamihewidebwewokendamowin ; mêtas dac minawa anamihe-nanandawihowinan nin ga ani tajindanan ; anic anamihewidebwewokendamowining ondjissewan, ondjita eki ojidjikategin tci widjihiwe-magakin awacime tci wi debwewokendaming.

Anamihewidebwewokendamowin ka ijinikatek, ni nidjanissituk, mi sa iwe Kije Manito o migiwewin kaye mi iwe kikendamohikowisiwin wendji debwewokenimind Kije Manito, wendji debwewokendamowind ot ikitowin ka ki pi mamandawi windamaked katolik ijitwawining, kaye dac ka iji pakitinamakoyang tci debwewokendamang.

Anamihewidebwewokendamowin, *mi iwe Kije Manito o migiwewin*, ikitom : minange kawin kinawind tibinawe ki ka ki kackitamasossimin ; kawin nissitotamowining kaye nanagatawendjiganing ondji mikikatessinon ; inate Kije Manito tci migiwed. Eckwa na ki ikitod J. C. : " Kawin awiya nin ga ki pi nansikakossi, kiepin eka nossan, ka ki pi ijinijahonit, nandomikud." (S. Jean VI, 44). Kiteitwa Paul kaye win oho ikito : " Anica ihi e ki iji minikowisiyeg wendji debwewokenimeg J. C." (Philip 1).

Kikendamohikowisiwin, windjikate anamihewidebwewokendamowin, minange e ki ondji wassenamakoyang tci nissitawendamang kijiko-

mikana ka ki windamonang Kije Manito: "Kackitibikatong, ka ki ondji wijamineg, ima ka mamandawiwasseyanik, tei ijawayeg." (1 Pierre 2).—Ka ondji debwewokenimind Kije Manito kaye ikitom, minange weweni debwetam kaye keteinahum e ayad Kije Manito, apitei anenimonotawa kaye debwewowendjikateni ihi ot ikitowin ka ki inad anicinaben katolik ijitwawin ondji. Kawin ta ki kiwanimo-magassinon mi ihi katolik ijitwawin e widjitod aha Kije Manito oho ka ki ikitod: " Minik tei poniakiwang nassine ki ka widjiwininim."

Enamihewidebwewokendansik kawin ta ki kwayak inatisihikowisissi, ambe mi ihi kawessa kijikong tei ki iji gackihud. Oho ikito kiteitwa Paul: " Kiepin anamihewidebwewokendansing kawin tei ki minwendamihind kije Manito, minange tei nansikawind Kije Manito, inate tei debwewokendaming e mino tipahamawad nendonchokud." (Hebr. 11). Oho ikito J. C. Manito masinahiganing: " Awiya ka debwewokendansik aja onakima." (S. Jean 3).

Cekwa ki wi windamoninim anin endassingin ket anamihe debwewokendaming kijikong tei ijang.

Nijweyagaton ini awiya ka inatek tei kikendang: anind ondjita weweni tei kikendang kijikong tei ijad: anind dac inateni kanake pangi tei kikendang kijikong tei ijad, kiepin kuia ondjita wi kakwe wanendansik. Epitei inatek ini nitam tei kikendaming, kawin kijikong ta

ki iji gackihossim, kiepin eka kikendaming tei debwewokendjikategin. Mi sa ero onsam : Kije Manito e ayad ke mino-tipahamawad kijikong ini sayakihikud kaye enokitakud wakitakamik ambe ke kwatakihad ini ke debwetakussik ; kaye Kije Manito e pejikud ana nissweyakisit, Weossimind, kaye Wekwisissimind, kaye Wenicicit Manito ; J. C. tebeniminang, ka pejiko okwisissimikud Kije Maniton, ka akaket Kije Manitowining, e ki owiyawihitisut, kaye e ki anicinabewihitisut, tei pimadjihad anicinaben inate kaye weweni tei kikendaming atcak nassine tei pimatisit ; kaye e takonagak ka kiki-nitawiking mateiaïndowin. Ini dac anind missawa ana nissitawendansik awiya, eniwek andjiko kijikong ta ki iji gackiho, kiepin ondjita wi kakwe wanendansik, kaye tebinak pagwana debwewokendang. Mi sa ono : Nitam kitci mekateokonayek o debwewokendamowiniwan, anamihewinanardawihowinan, Kije Manito o kakandwewiwan, anamike kakandwewinan, kitci matci totam awiya ka kakwe kikendansik ini e kitimit keina et teikendansik. Mi ihi, werdji kikendansikwa ot anamihawiniwan, minange wi kikinebaxakusissikwa. Mihi ket ondji wabamassikwa Kije Maniton, kiepin iji nipuwad teibwa anwenindisowad.

Ki nondam-na, kinawa anind wenidjanissiveg, minik ako metci-totameg eka ka pisiskendameg tei kikinohamawegwa kema tei kikinohamawindwa kinidjanissiwak ! Kit otchim-na, eka ka okijewatisiwiniveg, eka ka wewibenda-

meg kejitine ki nidjanissiwak tei kikendamowad? Kwayak sa ki ikito aha pejik nitam kitei-mekatoosenaye: " Kiepin awiya pi-iskenimassik wi iji ani-inaben, tabi-ko e ajenang anamihewidebwewokendamowin inendagosi, kaye o pakinawan enamihassinidjin." (I Sim. 5).

Ana apitci nandawendagwak anamihewidebwewokendamowin, kijikong tei ijang, kawin ta tebissossinon kaye kawin apu-ko papic ta abatassinon, kiepin eka widjibiwe-magakin minotamowinan. Mi ikito-magak manito-masinabigan: " Anin ko inadjibikad anicinabe wewai keko tei kikendang, ki-ain eka kwayak iki totang? O ka ki pinadjibikon na debwewokendamowin etta! " Nipamagat ako wiyaw, atcak nagatakidjin: mi nwetci ejissek debwewokendamowin, kiepin eka tagossegin mino-totamowinan. Mi wendji ki ikitod kitcitwa Paul: " Kawin iki pijicis manito-kakamiwewin ka nandotamowad kyi nagapikosisiwad: mi iki dac etta ketcina piko appi kakandwewin ka totamowad." — Kawin etta tei mitci ikitong iji minossessinon: inate dac peki- tei totaming. Kwayak mi iwe o ki windan Manito-okwisissina, api oho ka ki ikited: " Kawin kakina kijikong ta pindikossiwok iki ako ka ijiwad: Tebendjikeyan, Tebendjikeyan ": iki etta ta pindikewok ka totamowad n'os o; inendamowin." (: Maith.) Keko nangwana, ninidjanissituk, kawin a'adjibitisossin kiepin mitci debwewokendamingin anamihawin, ambe tayotansingin. Minange e wi mino-totaming ka endji pinatak

debwewokendamowin. Manitowi-sakihiwewining anica wendji abatak anamihewidebwewokendamowin. Anica debwewokendamowan Kije Manito ot anamihawin, kiepin sakihassiwind. Mi mwetci ijiwebisiwad matci-manitok: ana o debwewokendanawa e ayanit Maniton, ambe andjiko apitci webinikowisiwok.

Pisiskendamuk, ni nidjanissituk, kego tebendankekon tci kikendameg anamihawin, ana debwewokendameg, takokindamuk mino-pimatisiwin. Kego pepakan atokekon mi ono: anamihewidebwewokendamowin kaye mino-pimatisiwin. Kego tabicko anind ka totamowad totankekon: "Nin debwewokenima Kije Manito," ikitowok, ambe o totamowiniwan ot ondji ajenawan. Eji nandawendamakoyang Kije Manito debwewokendamowining kakwe-totamowata. Epitcitchcyang debwewokendamowata ka ikoyang Tebendjikod, kaye ka iji gagansomikoyang katolik anamihawining. Ayangwamisita tci ayindendamang mi iwe: apucke wi ondjinanikoyang ana, andjiko nassine akamenimota tci totamang eji debwewokendamang. Appedac iji minikowisiyang kitci kijikong ningoting mijica tci wabandamang ini nongum akawa ka wabandamang wakitakamik. Appedac ing!

II. INSTRUCTION

DU SYMBOLE DES APOTRES

(Nitam kitci mekateokonayek o debwewokendamowiniwan).

Corde creditur ad justitiam, ore autem confessio fit ad salutem.
(Rom. 10).

Otehimang debwewokendjikate tei okwayakwat iwining otonimang dac ondji nagotom ket opimadjihowining.

Ni nidjianissituk. — Weweni e wi kwayakwendamihinagok ihi anamihewidebwewokendamowin, katolik anamihawining ka minikoyang, ki wi api kikinohamoninim nitam kitci mekateokonayek o debwewokendamowiniwan. Mi isan ako ka totamowad nitam ka ki anamihawad e ki ayanike windamatiwad ka inadjimotakuwad nitam kitci mekateokonayen. Kaye nin dac nongum, ot iji debwewokendamowiniwan ki pi-tajindamoninim. Kawin eenak mamawi ni wi tajindansinan, akawe ni wi iji pepakessitonan, mitasswe aci nij tei tassingin: mi sa ihi tassingwa tajindaman: ambe mitasswe aci nij pakessidjiganan nin ga ijinikatanan. Nitam kitcimekateokonayek o debwewokendamowiniwan ijinikatam ini winawa e ki ijissitowad, teibwa pakewinitiwad misiwe tei awi kikinohamakewad ka ki ikuwad Jesussan: " Madjak, awi kikinohamawikok kakina aniciinabek, kaye awi sika-

handawikok Weossimind, kaye Wekwisissimind kaye Wenicicit Manito ot ijinikasowining."

Oho iji maljissin ihi debwewokendamowin: "Nin debwewokenima Kije Manito": ambe oho iji ponissin: "kakikekamik ta pimatisim." Mi ima kakina etenigin minik enamihad ket iji debwewokendang. Kiepin ningoting enamihad kesika kakwedjimind anin eji debwewokendang ot anamihawining cockwate oho ta iji nakwetake: "Nin debwewokerima Kije Manito, etc, kaye eko kijipissininik ta ani ikito. Minange awiya eko kijipissininik mi iwe ka kikendang, weweni o kwayakwendan ot anamihawin.

Nissweyakisit Kije Manito mijakame tajima mi ima debwewokendamowining. Nitam ani ikitom ini Kije Manito Weossimind kakina ka ki mamandawitod: mêtas dac Kije Manito Wekwisissimind tajima e ki pi nanjitakoyang, eki anicinabewihitisut, kiteitwa Marian e ki nitawikihikud, pinic kaye e ki nissind, e ki apiteipad, kijikong e ki iji ombickad, kaye tei pitipakimiwed api ickwa-akiwang. Mêtas dac minawa tajima Wenicicit Manito: pinic ani windam katolik ijitwawin, anamihetamatiwin, matei aindowinan tei kassihikategin, owiyawima tei aniteipa-magak, kaye kakike pimatisiwin kitei kijikong.

Mi ini ka tajindaming kakina, mi ejissininik nitam kitei mekateokenayek o debwewokendamowiniwan. Mi ihi ikitowin tasso kijik ka ikitohitisoyang. Nitam enamihawad ako o ki sa-

kitonawa apitci ihi ikitowin. Mi ima ka ondji nissitotamowad tci sakibitiwad e pejigwaninik ot anamihewidebwewokendamowiniwan. Api kwetakihin lwanin tci webinamowad ot anamihewiniwan, ki ayangwamindiwok, andjiko kijikong e inabiwad, kaye e itiwad: " Nin debwewokenima Kije Manito, nin debwewokenima J. C. Kije Manito okwisissima, nin debwewokendaa katolik ijitwawin; nim pakiterine ni ihi tci ondji nanikoyan; kawin nin ga ki webinansin nind ijitwawin ": ihi sa e akami ikitowad, ana megwa pacanjehundwa, teagisondwa, o miskwiniwan kaye ana megwa ondjikanik, ayandjiko ki avangwamisiwok Tebendjikenit tci ondji nissindwa.

Kaye kinawind, ni nidjanissituk, mi nongum eji debwewokendamang, ka ki iji debwewokendamowad nitam ka ki anamihawad. Sakitok mi iwe debwewokendamowin. Kego wika agatcitankekon kit anamihawiniwa. Kiepin ningoting kakibadjinini kakwedjimikoyeg, e wi piwitang anamihawin: " Mi na kaye kin eji debwewokendaman ikoyeg; minange nin debwewokendam epitcit heyan, apucke nin da pakitenim tci ondjinanikoyan, inik.

Nassine mikawik tasso kikijep kaye tasso onague tci ikitoyeg ihi anamihewidebwewokendamowin. Weweni kitchiwang ganawendamuk, kaye kitoniwang ondji mamikwatamuk. Appegic mi iwe ondji kassihamakowisiyeg ki matciaindowiniwa, kaye mi iwe ondji otissabandameg kakike pimatisiwin. Apedac ing!

III. INSTRUCTION — Premier article.

Je crois, etc.

(Nin debwewokenima, etc).

Credidi propter quod locutus sum.
(Ps. 10).

Nin gi debwewokendam wendji ki kikitoyan.

Ni nidjanissituk, eni madji kikitong nitam kitci mekatookonayek o debwewokendamowiniwang, oho ikitom: Nin debwewokenima Kije Manito Weossimind, kakina keko netawitod, kijik aki kaye ka ki ojitod. Oho dac ihi wi ikicomagat: Wewni ni songi debwewokenima Kije Manito Weossimind, netamisit nisso-pejikowining, wendjita e pimadji kije manitowit, mawadji nikan kaki okwisissit, kaye ka ki inendang tci ot onidjanissimimikoyang, memandawisit, kakina keko e ki ojitod, kaye e ki mino-atod o nibwakawin ondji.

Nin debwewokenima, ka ikitong ima kawin win tabicko anote iko keko ako ka debwewokendjikatek, tci inendaming, ana naningotinong eka ketcinahong; oho dac tci inendaming: " Nin debwewokendam, apitci nin ketcinawokendam nindehing, nind atcakong, kaye ni nanagatawendjiganing. Nin debwewokenima, tabicko oho e ikitong: ni nanahitawokendamowan Kije Manito o tebwewinan e misiwe debwe-

tamowak piko keko ka ki ikitod, ana senagatinik tci debwewokendamowind.

Wendji debwewokenimang Kije Manito, e ketcinahoyang tci wayejimikossiwang, kaye wika tci wayejimassiwind. Nin debwewokenima Kije Manito, nin debwetawa, nin debwetam e pejiko ayad Menitowit... Kakina mi ono kikitowinan pepakan ijissinon. Nin debwewokenima...nind inenimonotawa, ni missawenima, ni sakiha... initagwat. Nin debwetawa Kije Manito ka ikitong, tabicko oho e ikitong: " Nin debwetamowan kakina ka ki ikitod ": ambe " Nin debwetam e pejiko ayad " ka ikitong, tabicko oho e ikitong: " Weweni nin ketcina e pejikod Manito e ayad, ka ki pejiko kijitod kaye ka tibendang kakina keko.

Anamihewidebwewokendamowining kit ondji kikendamin e ayad Kije Manito. Apucke dac mitci wabandamowind ot ojidjiganan, kaye pisiskendaming anin kakina keko eji minossek oma aking, cemak kikendagwat eka mamika ihi tci ki ijissek: ketcinahom dac e ayad Menitowit awiya ihi tci iji minodjikel. Mi ekitod kitcitwa Paul: " Nitam kawin ki nagwassininiwan kije Manito o mamandawisiwinan, kaye o mamakatisiwinan kaye o kije Manitowiwin: e ki ojitod dac aki ki ondji kikendamohiwe mi ini kakina. (Rom. 1).

Ki nanagatawendjiganinang kaye kit ondji kikendamin e ayad kije Manito, e windamakowisiyang ondjita tci ayad awiya ka ki miniko-

yang pimatisiwin. Tei ki ikitoyang ako: Win Kije Manito "ka ki ojihinang, kawin kinawind tibinawe tei ki ojihitisoyang." (Ps. 99). Apitei ituk awiya etta tei kakibatisit eka tei debwetang e ayanit Maniton. "Kekibatisit kinote otching ki ikito: kawin ayassi Kije Manito." (Ps. 13).

Kawin dac etta tei kikenimind kije Manito e ayad, inate kaye, tei kakwe kikendaming anin endinowiwit aha Kije Manito ka ijinikasut. Megwa oma e ayang wakitakamik apitei sanagat weweni tei windaming anin endinowiwit Kije Manito. Panima iweti kitei kijikong weweni ta kikenima, anic mi iweti etta mijica ke wabamind. "Nongum ki pawaromin, mi api dac mijica ki ka wabandamin. Nongum pangi etta nin kikendan, panima dac weweni ka iji kikenindisoyan, nin ga iji kikendan." (1 Cor. 13).

Ana eka gackitoyang tei kwayakwenimayang Kije Manito oma aking, eniwek pangi kikinawate ki ka ki ikitomin anin endinowiwit. Mcakowi sa Kije Mainto; ondjita weweni kijendagosi, ondjita ava, win tibinawe tibenindiso, kakike ki ava, kawin ot akawassin awiya, win tibinawe kakikekamik e ki minitisod ihi wendji Kije Manitowit. Win ka ki ojitod kakina keko, kaye kakina keko o tibendan, o ganawendan kaye. Win etta tibinawewisi wenicicwin, kijewatisiwin, nissitotamowin, sakihiwewin, wawingesiwin, kwayakwatisiwin. Kawin ta ki mi-

kwendansiwan keko awacime tci ondji nibwakapan. Oma wakitakamik kawin anicinabe o kaki mikansinan kikitowinan weweni tci ondji tajimapan Kije Maniton. " Onsam mamandawisi, kaye onsam mamakatendagosi, ambe o mamandawisiwin kawin n'gutci kijipissessinini." (Ps. 144).

Kije Manito pejiko e kije manitowit. Kawin awiya pekanisinit ta ki ayassiwan tci widji kijemanitowinikud; inate tci pejikod; minange kiepin pekanisinit owidjiwaganit, aja kawin ta kije Manitowissi. Mi ihi eji kitci wanenimawad kije Maniton enamihassikwa ka manitowenimawad pekanisinit awiya, ana eka tci ki manitowinit. Eki ojitamatisowad ini manitokanan, o manitowenimawan. Mi ihi mamawi mayanatak matci aindowin pepit'kewin ka iiinikatek; keget, ni nidjanissituk, pejiko Kije Manito; win kit o ossiminanan; oho kit ikonan: " Nin etta ki ka omanitom, kawin pakan awiya."

Patanining mikawita mi iwe: e ayad kije Manito, kaye e pejikod. Minik ke ako pimatisiyang, mikawita Kije Manito; win etta inenimonotawata, e inayang ako: " Nin, ni Manitom, mi ihi nin kitci inenimowin, tci pimini jahonan kaye tci pagussenimiinan." Epitcitcheyang, kaye epitcatcakoyang, kaye epitendagosiyang sakihata; kawin wika ki ka ki te sakihassiwanan, ana nawate win sakihayang apite piko keko wakitakamik. Kawin ni wi ayawassi awi-

ya, kiepin nawate ossan kema okin sakihad apite nin," kit ikonan. Inawendiwin, sakihitiwin, wenotisiwinan, minawatamowinan, mamandawisiwin, kakina mi ini nond tei inendamang apite Manito. Win etta tei nikanenimind, apucke apite ki pimatisiwininan.

Kinawa, Kije Manito Weossimeg, songendamuk tei pejiko sakikeg. Kawin nijweyak ki ka ki iji migiwessinawa ki sakihiwewiniwa, pangi kuta Kije Manito tei minayeguban ambe pangi anicinabe. Inate Kije Manito tei ondji sakitoyang, kiepin keko sakitoyang, kema kiepin anicinabe sakihang. Sakihata, kawin dac win e mino-totonang etta ondji, win dac etta ondji sakihata e sakihigosit. Kiepin weweni sakihang megwa pimatisiyang oma aking, ki ka wabamanan, kaye weweni ki ka sakihanan nassine kitei kijikong. Apedac ing!

IV. INSTRUCTION

"Je crois en Dieu" (suite)

(Nin debwewokenima Kije Manito).

Ambula coram me, et esto perfectus. (Gen. 17).

Enassamiyan pimussen, kaye weweni minopimatisin.

Ni nidjanissituk, ki kikinohamakonnin anamihewidebwewokendamowining, owe aki kaye kijik e ki madjissegin: win etta Kije Manito kawin ki madji ayassi, kaye kawin wika ta poni ayassi. Minange, win omdji tibinawe e ayad, inate wika tei ki madji-ayassik, kaye wika tei poni-ayassik. Mi wendji ki initisod: "Kitei kakike nim pimatis" "Nin ka ayad, nind endinowiw." Kayate aja ki aya teibwa ojitod aki kaye kakina mamandawidjiganan kijikong eyagin. Ambe kawin ningutei ki ayassi, minange kawin keko ki tagossinini mace e ki ojitossik, o pejikowining sa ki aya. Ana eka keko ki tagoninik kaye awiya ana ki ayassinik, win mi api ki aya, tabicko nongum eji ayad: kaye tabicko nongum ka iji mamandawisit, kaye ki nitawidjike tabicko nongum, kaye tabicko kakike ke iji nitawidjiked. Win Kije Manito e pejigwaninik ot inowiwin, kawin keko tei kapikossenik kema tei odjiteissenik ta ki inassi, monjak sa win tabicko nongum inendagwatini. Ana ni-

tam ki pejikod, kawin awiya o ki gwinawenimassin. E kikenindisot kaye e nanagatawenindisot ki sakihitiso, kawin kaye awiya o ki gwinawenimassin tei ki papagwadjihikud e tebenindisod o tibinawewini-ayawining. Ki te mikamatiso o pejikowining, eka keko pakan tei nandawendang. "Nin gi ina tebendjiked: kit omanitomimin, ka manesissiwan ni wenetisiwinan." (Ps. 15). Mi eniwek pangi eji kikendamowind ka iji ayad Kije Manito teibwa aki waninik.

Apine dac ka ki ojitod aki kaye kakina nenandokweyakisinit pematisinit eniwek ki wabandahiwe endinowiwit, e ki wabandahiwed ot ejidjiganan. Ana misiwe ayad Kije Manito, ragat keyapi kitci kijikong, anamakamikong kaye kassihakisowining aya. Eekwa na ikitomagak Manito masinahigan: "Kitci-kijikong kiepin ijayan, mi ima kit aya; anamakamikong ijayan, mi ima keyapi kit aya, kiepin otoniingwiganiyan kaye eko kijipakiwang ijayan, keyapi ima ki ta mikon. (Ps. 138).

Nissweyak iji Kije Manito misiwe aya: nitam kakina keko o nissitawendan, kakina keko o wabandan kaye kakina keko o kikendan, kaye kawin keko tei ki kasotakud. Kakina keko o nitawiton, kakina keko o nandotakun, kaye enendang iko, kakina keko ijisseni. Winge kakina kijik aki kaye o mockineckanan.

Ni nidjanissituk Kije Manito misiwe e ayad, kaye kakina keko e wabandang, e nagatawabandang kaye nassine e wabamikoyang, inate tei

gotamang tei niekihayang, tei totansiwang eji ondjihikoyang. Tabieko abinodji ka gotang tei kiwaekwed epinidjin ossan, mi kaye kinawind apitei ket iji gossayanguban, nassine, kayijigakin kaye tebikakin, kossinan ka nanagatawabaminang. Apucke ako wa gotang awiya ningutano tei totang genawabamikudjin widj'anicitiaben, anin dac ket iji gotansik. Tebenimikud genawabamikudjin. Anin ako enendameg, ka agitiaweg tei maaji totameg awiya epidjin, ambe ka eagwenimossiweg ana ganawabamikoyeg ka pataniniekinjigweed.

Kawin nissawa ki ka ki kasotawassiwanan Kije Manito. Anche ke mikanneg ningutei anamakamik kaye anamiping, apucke kaye iepiming anakwatong, eka tei wabamineg? Kawin ningutei : monjaik ki ka asikaiowa. Apucke kitchiwang, tei kimodjihayeg, ki teicihom, ki ka mikakowa aha, ka wi tabasibeg.

Kego wika poni mikawissita e ganawabaminang Kije Manito : wa natei totamangon, eenak mikawita ihi ganawabamikowisiwin ka gotamikwendagwak. Kaye wa nodjihikoyegon natei inendanowinan, eenak ani mikawissek e kikenimineg Kije Manito Tebenimineg. " Nassine ako ni nanagatawenima Tebendjiked." (Ps. 15).

Kegei kitei abatat misiwe tei tanenimind Kije Manito, awacime tei mino pimatising. Mi ihi ka ki kikinohamakowisit Abraham, oho ka ki inind: " Enassamiyan pimussen, kaye weweni mino pimatisin." Anic awiya tapita ka

mikawit Kije Maniton, apitci ta enigokwenimo tci sakihad kaye tci minwendamilad. Mi ihi anjeniniwok apitci wendji sakihawad, nassine e witapimawad kaye mijica e wabamawad. Kinawind dac ana keyapi oma mindjimickakoyang kiyawinanin, 'eniwek apitci maminonenimata.

Awiya dac eka ka nita mikawit Kije Maniton, apitci wipa matci-ijiwebisi, pinic mackawitehe, kaye kawin keko o nakitansin. Kinawind dac, ni nidjanissituk, nassine kigabawitawata Kije Manito, kaye nagasabamata ki maminonendjiganinang. Pindik eyayangon, mikawita e witapiminang; agwateing eyayangon, e widjigabawitonang; pepamusseyangon ki papa-widjiwikonan. Nepayangon ki witapimikonan; ana payejikoyangon, manadjihata. Kawin ihi tci ki totaman, inendanda, onsam Kije Manito nin ganawabamik; taka ke ayindit nind ineninnik. Mi ihi nanagatawendamowin ki ka nakinikomin eka tci matci totamang; ambe ki nanagatawenimang Kije Manito oma aking, ningoting ki ka wabamanan kitci kijikong. Apedac ing!

V. INSTRUCTION

"Je crois en Dieu" (suite)

(Nin debwewokenima Kije Manito)

Tres sunt qui testimonium dant in coelum, Pater, Verbum, et Spiritus Sanctus, et hi tres unum sunt.

Nissiwok kijikong tayebwehiwewad, Weossimind, Wekwisissimind, kaye Wenicicit Manito, ambe mi ako nisswe pejigwendagosiwok.

Ni ni ljanissituk. E wi tajindamonagok Kije Manito o nissweyakihowin, apitci ni sanakendan kwayak tci mikaman kikitowinan, tci ganotaman mi ihi mamawi kitci keko. Nipiwa nendessewan kikitowinan ka anicinabemong tci ikitong minik ekitong ka wemitikojimong. Mi dac ihi wendji wawanendagwak naningotinong anin ket iji ikitong keko: memindage Kije Manito tejimindiin. Evi ek noreum ka wi kakikweyan: kakwe kwayakwendamuk ka wi ikitoyan.

Ana pejikod Kije Manito nissweyakiho: weweni sa nissi o kije manitowiwining. Nitam Kije Manito Weossimind aya: minawa dac Kije Manito Wekwisissimind aya; ickwate dac kaye Wenicicit Manito aya. Kawin ki ka ki nissitotansimin anin ejissek mi iwe: anamihewidebwewokendamowining dac kit ondji kikendamin.

Kawin awiya oma wakitakamik o ka ki nissi tagansin anin ojissek mi oho Kije Manito nissweyakisiwin nisso pejikowin ka ijinikaack. Api ka sikahandjikasod J. C., ki wabandam, kaye ki nondam keko, ima wendji kikendagwak Manito nissweyakihowin. " Meno tibendjiked o ani pakopid, wassenamakowisi kaye o wabaman Wenicicinit Maniton, omining o ijinagosinit, e pi nanjitakud kaye e ponitotakud. Aiche ecmak kikitowin ki nondagwatini oho e ikitomagatinik: " Mi waba ka sakihak mn gwisis, win ka osami minwendamibit." (Matth. 28). Apucke anamihesikahandjikasowin ondji ki pakitinikowisimin Manito nissweyakihowining, oho ekî ikitod J. C.: " Madjak, awi kikinohamawikok kakina anicinabek, kaye sikahandawikok Weossimind, kaye Wekwisissimind, kaye Wenicicit Manito ot ijinikasowining (Matth. 28) Ima kaye ondji kikendjikate oho tebwewin kaki ikitod kiteitwa Jean: Nissiwok kijikong tayebwehiwewad Weossimind, Wekwisissimind, kaye Wenicicit Manito. Enamessikengin kaye oho ka iji anamihang nissing: " Keteitwawisit, keteitwawisit, keteitwawisit Kije Manito o kitei cagodjihiwe!

Eji nissiwad pepejik kijemanitowi, Weossimind kijemanitowi, Wekwisissimind kijemanitowi, Wenicicit Manito kijemanitowi. Oko nisswe anawi nisswe Kije Manitok kawin inassiwok: pejiko Kije Manito, ikitom: minange pejigwanini o kijemanitowiniwan, pejigwanini o mamandawisiwiniwan, pejigwanini o kitei ayihiwini-

wan. E nisse mamawi wininiwa ki iwa nisse pejikowin ijinikate. Eji nissiwad pepakan ijinikanawok, minange Weossimind kawin awissi Wekwisissimind. Wekwisissimind kawin awissi Weossimind, kaye Wenicicit Manito kawin awissi mi iki nij Kije Manitowiwining; pejiko Weossimind, pejiko Wekwisissimind, kaye pejiko Wenicicit Manito. Wendji pepakanisiwad, ana pejigwaninik o Kije Manitowiniwan. Weossimind sa kakike e ki okwisissimad ini Wekwisissimind ka inimind, mi wendji ayad Kije Manito Wekwisissimind; kaye eji nijiwad Weossimind kaye Wekwisissimind, mamawi nitam e ki ayawawad Wenicicinit Maniton, mi wendji ayad Wenicicit Manito. Oho ka iji ayanikehitiwad, kego inendankekon, tabicko oma wakitakamik, tei ijissek. Nipiwa pakan inate tei initaming kije Manitowiwining.

Ni nidjanissituk, makija apitei ki sanakundam tei kikendameg oho ka iji nondameg, ka iji kikinohamakoyeg. Kego dac ningotano wi inendankekon, ana mamakasitameg ejiwebak kije Manitowiwining. Anic mi ihi mwetei eji ayad Kije Manito ka inimd. Irate cnanibad tei windamawind kaye tei nikawamind mi iwe; nipiwa o winawan Kije Maniton kaye o pagussenimawan, ambe kawin o kwayakwenimassiwawan. Kinawa dac, kego ihi ayindikekon, ayandjiko kakwe kikendamuk ejissek oho kije manitowiwin, kaye nandotamawik ako ki manitomiwa, weweni mi iwe tei kikendameg.

Kewapi atcina akawe ni wi tajindan mi iwe Manito nisswewakisiwin kitotwa nisso pejikowin, nawate ki sakeieg Manito api nawate ani kikenimeg eji mamakatendagosit.

Eji pejikod kit atcakonan, mi eji pejikod Kije Manito: Nissweyakisi kit atcakonan, nissitotamowin, nanagatawendjigan, kaye inendamowin: Kije Manito kaye win nissweyakisi, Weossimind, Wekwisissimind, kaye Wenicicit Manito. Ambe eji nisswatcakwessiwang, mi kaye iji kawin ta ki nississiwok Kije Manitok.

Eji nissiwad kije Manitowiwining kawin pejik nond inendagosissi. Kawin win nomaya nawate e ondjit, pejik Wekwisissimind wendji inind: ambe kaye kawin nond e inendagosit ickwate wendji winind Wenicicit Manito. Kawin kaye ningotano ta ki ijinawassi Kije Manito, minange kawin owiyawissi. Kawin ki kikendansimin anin ejinagosit kit atcakonan, kaye kawin oma wakitakamik ki ka kikendansimin anin ejinagosit Kije Manito; panima kitci kijikong avang, mi ima pitcinak ke wabamind mwetci ejinagosit; ana kikenimassiwind anin ejinagosit, eniwek ningotano ako iji masinicima masinahiganing. Weossimind tabicko awiya akiwensiwit ijibiwa; Wekwisissimind tabicko anicinabe, minange ki pi anicinabewihitiso; Wenicicit dac Manito tabicko omimi ijibiwa, mi ihi e ki ijinagosit e ki pi ponitotaked.

Mi cekwa, ni nidjanissituk, nassine ki ka wi iji maminonenimawa Kije Manito ka iji ma-

mindawisit. Keget piwendagosi anicinabe wa kitakamik, awacime ka inenindisod apite Kije Maniton, gossassik kaye e nahitawassik. Ayangwamisik kinawa tei manadjiheg, tei minonandotaweg ke ako pimatisiyeg, pinic minik endat tei awi witapimeg. Apedac-ing!

VI. INSTRUCTION

Le Créateur du ciel et de la terre
(Kijik aki kaye ka ki ojitod)

Omnia quaecumque voluit Dominus fecit in caelo et in terra. (Ps. 34).

Piko keko ka inendang, o ki ojiton
Tebendjiked kijikong aking kaye.

Ni nidjanissituk, nongum ka wi kikinohamonagok, ki wi tajindamoninim ihi ka ikitong: " Kakina keko netawitod, kijik kaye aki ka ki ojitod." " Kakina keko netawitod," kit inanan Kije Manito, minange kawin keko o pwanawitossin, enendang totam: piko wa totang, kawin awiya o ka ki ondjihikossin; missawa kaye aweneman ke widjihikupan? " Ki ikito, kaye ki ojidjikateni: ki onacuwe kaye ki nagwatini. (Ps. 32). Win eji mamandawisit, kawin keko sanagassinini, kawin wika wawanendansi. O tibendan ihi mackawisiwin, wendji kwayak atod aki; ot ayan nibwakawin wendji minossenigin ot ojidjiganan; tibinawewisi kwayakwatisiwin, wendji kwayak totawad kakina awiya. Ana keko pwanawitossik. Kije Manito kawin ta ki mateitotansi: kawin ta ki kiwanimossi: kawin ta ki wayejihiwessi; kawin kaye ta ki matei inendansi. Kawin kaye ta ki totansi keko eka e avinendagwatinik.

Api kije Manito wa ojitod kijik aki kaye,

kawin akawe ki inatessinini tei ojitad: minange ki kwayandateni o mamandawisiwin. Eni mitci ikitod aso cemak ki ani ijiwebatini. Kawin keko o ki abadjitossin, eka mace keko e ki ayamagatinik. Ningotwassokun ki anoki, e ojitod kijik aki kaye, kaye kakina keko minik nayagwatinik kaye minik nayagwassininik. Iwe icpiming ka wabandamang kijik o ki ijinikatan, kaye mi ima o ki agenan nij kisisson, kaye kakina ejininit anangonsan. Cemak kitci kijikong o ki ojihan wenicicinit awiya, anjeniniwan ka inimind, pijicik e atcakowinit, cemak tei anokitakud. Aki ka kijitod, cemak awesinyan nenandakonagosinit o ki pakitinan, anind mitakamik tei ayanit, anind icpiming tei papamissenit, ambe anind anamiping tei dajikenit. Eji nahitagosit Kije Manito, enendang iko tei ijinagosinit, pinisika ki ani ijinagosiwan. Ki inendangiban, keyapi pekanisinit awesinyan o ta ki ojihan, pekanatinigin akiwan, kaye pekanisinit kisisson o ta ki ojihan. Kawin awacime ta ki sanakisissi: ondjita dac kawin awacime keko o ki wi ojitossin, mi minik e ki wabandahikoyang o nitawidjikewin.

Panima kakina keko ka kijitod icpiming kijikong, kaye wakitakamik, mi ima pitcinak ka ojihad anicinaben, e wi minad kakina keko tei abadjitonit wakitakamik. Api wa ojihad anicinaben oho ki ikito Kije Manito: "Cekwa ojihata anicinabe tei inakoyang." "Ojihata" ikito, tabicko payataniningin e iji kijwed, minange e nissit wendji iji kijwed. Mi dac e ki

ikitod, o ki otapinan ajicki, ininiwan e wi ondji ewiyawihad, ambe ka ondjiekiwokinad oki otatcakohan: ka kijihad dac nitam ininiwan, o ki nipehan, kaye megwa nipanit, opikeganini pejik o ki otapinamawan ima e wi ondji ojihad ikwewan. Api dac gweckosinit ininiwan, o ki minan ini ikwewan e apitci witikendahad. Nitam inini Adam ki ijinikaso, ambe nitam ikwe Eve. Mi iki etta nij, wendji ki ayanike ayawad anicinabek, kakina e inawendiwad. Ka kijihindwa nitam anicinabek, kitci kitiganing apitci e wenicicininik, ki pakitinawok, nassine tci cawendagosiwad. Apitci ki mino-pimatisiwok e binatcakwewad, kaye e pindjiteckakuwad mino-inendamowinan. Kawin o ki kikendansinawa matci aindowin: ana pingwacakitiwad, o ki kigickanawa o binitehewiniwan. Kawin wika ta ki poni mino ayassiwok, kiepin nassine ki debwetawawapan Kije Maniton. Kegci ta ki onicicin ihi ki iji ayanike minikovanguban mi iwe! Mwetci eni ningotwasso-kunagatinik ka pakitinad Kije Manito ni tam anicinaben: mi sa ihi kakina keko, kijik aki kaye, e ki kijitod. Ki inendangiban, kakina keko cemak o ta ki kijiton: apucke apiting etta ki kikitopan, mi pejigwan ke ki ijinagwatinigiban ot ojidjiganan. Eni nijwasso kunagatinik dac cekwa ki anwebi, e ki poni anokid. Kawin win e ki ayekusit, "ki anwebi" wendji inind, eki tebendang dac minik keko ka ojitod, wendji ki poni anokid. Mi ima e ki wi ondji kikinohamawad anicinaben, eni nij-

wasso kunagatinik tci anwebinit, ambe mi iwe kijik tci ot anamihe-kijigatonunut. Anie mi api cemak ki inacowe Tebendjiked tci manadjitowind anamihe-kijigat.

Ni nidjanissituk, nongum e tipadjimotonagok anin ka iji madjissek aki, kaye awenen ka ojitod kakina keko, ketcina oho kit inendam: "Aniewin ituk Kije Manito wendji ki ojitod kijik, aki, kaye anicinaben?" Ana kawin awiya o ki gagansomikossin ihi tci ijidjiked: mi dac e wi pi wabandahiwed o mamandawisiwin. Kawin eki windamawind keko wendji ki ojitod: kawin kaye win e ki wi ojitamatisod tci tebihitisod, eki wi tebihiwed dac, e wi wabandahiwed o kijewatisiwin, kaye o kitimagenimiwewin, wendji ki ojihad anicinaben. Ana ki ayassinipan anicinaben, kawin ima ta ki ondji kitimagisissi Kije Manito. Anind ot ojidjiganan kawin pimatassininiwan, tabicko mitikon, sipiwan, assinik; anind dac pimatisi-magatiniwan, tabicko awessinyak eji nanandokonagosiwad: anind dac pimatisiwan kaye o nissitotamowiniwan, mi sa iki anicinabek. Anicinaben etta o ki minan tci inakud ot atcakoning ondji. O ki pakitinan mi ini tci kikenimikud, tci sakihikud, tci debwetakud, ambe mi ihi tci ondji wabamikud kitci kijikong. Ni nidjanissituk, kinawa aja ka kikenimeg Manito, epitciteheyeg wi sakihik. Anin eka ke iji sakihang nayanagatawendamangon win eki anicinabewihikoyang, win kaye keko wakitakamik etenik e ki ojitod tci abadjitowayang! Awenen

ka minikoyang oho pimatisiwin ka iji sakitoyang, awenen kaye nongum genawendamakoyang? Tasso kikicep meno wanickayangon, cemak mikawita tci nanakomayang. Wetissabandamangon kikicep kaye wenagocik, anamikawata Tebendjiked. Tebikakin agwateing cyayangon, icpiming enabiyangon, kawin na ki mamakatendansimin eji wasseyak: ki mamakatenimanan awe ka ki ijidjiked, wassawekamik ka ki agonad ini wendji wasseyanik. Keget mamakatendagosi Kije Manito! Apucke mackusins ka tatakokatamang awegwen ke pimadjitogubanen kicpin eka Kije Manito? Nanagatawabamik manitocens akawa ka nagosit, taka awenen pakan ke ki ojihagwen? Wabandamang anamakamik misiwe ejinagwak, ki ta mamakatendamin. Anamipik ijayang mi ima keget ki ta mamakatendamin ejiniwad, kikonyak, anotc itinowa manitocak, kakina Kije Maniton wendji pimatisiwad. Oko kaye kakina ka pimissewad, kawin wika ta ki kij'akimassiwok. "Nosse, Kije Manito, payejiko mamandawisiyan, kakina keko netawitoyan, ki nanakomin e ki ojihiyan, e ki mijiyan pimatisiwin, kaye e ki ojitamawiyan kakina keko tci abadjitoyan. Apedac kakina awiya kikenimik, sakihik, mamikwanik, kaye debwetok! Kinawa, ni nidjanissituk, ka ininagok e inwetamonagok, kanika kakina mamawiwabamang Kije Manito Tebeniminang apitci memandawisit. Apedac-ing!

VII. INSTRUCTION

"Et en Jésus-Christ"

(Kaye J. C. Kije Maniton ka pejiko-okwisissimikud)

Vocatum est nomen ejus Jesus.
(S. Luc. 2).
Jesus ki ij'nikaso.

Ni nidjanissituk, nongum ki ka kakwe kwayakwendamin aniewin wenidji ikitong anamihewi lebwewokendamowining: "Kaye J. C. Kije Maniton ka pejiko okwisissimikud." — Inate dac akawe tei nikawaminagok anin ka iji matcitotamowad iki nitam ani-inabek, kitiganing ka ki assindwa, kaye ka iji wanitowad kakina cawendagosiwin, o ki anwettawawad ini ka ki ojihikuwad. Kije Maniton o ki ij'likowad tei inawad apitci ki minwatcakwewok, binitchewin kaye widjihikowisiwin o ki kigickamowad. Kitci nibwakawin ki minikowisibanik, kwayak tei ondji nanagatawendamowad.

Kawin ki iji pakitinikowisissiwek ocinak tei wabandamowad akosiwinan, sanagisiwinan, kaye nani-katisiwinan. Ki acutamakowisiwek wikat i nipussikwa, kaye mi ihi cockwate tei ki iji wabamawad ningoting Maniton kitci kijikong. Mi ima kaye kakina ot anikojaniwan ki ondji tako acutamawiman. Ana ihi ki iji cawendagosiwad, o ki tibendanawa o nanagatawendjiganiwan. O gackitonawaban piko ihi tei otapina-

mowad wenicicininik kema mayanatatinik. O ki wi gotenimikowan Maniton. Ima kitci kitiganing ka ki pakitinindwa, ki iji minawok kakina tci midjiwa l minan endacinit ima, ondji mitikon : pejik etta mitikong ki ondjihawok tci ondandansikwa minan; mi sa aha mitik, oho kaki ijinikanind: " Mitik wendji kikendaming wenicicing kaye mayanatak."

Matci manito, mi aha pejik anjenini ickuteng ka ki apaginikud kije Mainton, ki kinebikowihitiso, kaye o ki pi ganonan nitam ikwewan, kaye pinic o ki cagosoman tci midjinit ibi ka ki ondjihikonit kije Maniton. Na! ka iji wayejimad: " Mano midjik, nacke cemak kije manitong ki ka ijinagosim, kawin missawa ki ka kitimahitisossim."

Eye, nitam, o debwetawan matci maniton, o midjin, kaye ot ijiwitawan onabeman tci midjinit. Pitcinak iko ka midjiwad, tabicko pitcinak e inabiwad inendagwatini; kaye o wabandanawa e pingwacakitiwad. Mi cekwa nenabawic segisiwad e ki cacibitawawad Tebemmikuwad, ka ki iji mino-totakuwad. Cemak dac apitci o ki magohikowan e mitinikuwad. Meckut cekwa minikowisiwok kakina sanagisiwinan, kwatakitowinan, minik tci nipuwad; apucke eka wika tci wabamawad kije Maniton inacuwanawok. Apekic kanake eka ki ajawiminikoyangwaban mi iwe matci aindowin.

Keget, ni nidjanissituk, apitci ki ki kitimahikonanik mi api! Keget apitci ki niciwanatinikewok nitam anicinabek ihi e ki iji matci-

totamowad. Mi ima ka ondjissek ihi "Matci-aïndowin ka kiki nitawikiyang" ka itaming. Mi api ondji kakina awiya pi kiki-nitawiki mi iwe matci-aïndowin. Mi ihi cekwa wendji nitacagodjihiwed matci-manito, mi wendji kitimagising, wakitakamik, wendji cingeninding, wendji mamikating, wendji mamanjisseng, kaye pinic wendji nipung. Mi wendji taji nitawiking matci-aïndowining.

Keget kijinatakamik ki ijisse mi api, nij anicinabek e ki iji kitci wanitamakewad. Mi wendji ikitong manito masinahiganing: "Pejik etta inini ki ondji pindike magat matci aïndowin wakitakamik, kaye aicteinipuwin, ambe kakina anicinabek o ki otissikonawa nipuwin, e ki matci-totamohikuwad ini nitam anicinaben." (Rom. 5).

Kejewatisit dac Manito kawin o ki wi apitci webinassin ketimagisinit anicinaben. O ki kitimageniman, kaye cemak o ki wi pimadjihen. Pimatisiwin ihi nitam anicinabek ka ki wanitamonangwa neyab Kije Manito ki ki wi minikonan. O kijewatisiwining o ki mikan ke iji pimadjihikoyang. Awenen ke debwetangiban? "Kije Manito o ki iji sakihan anicinaben tci minad payejikonipan okwisissan." (S. Jean 3). Aniza J. C. o niputamakewin keyapi wendji o ossimang Kije Manito. J. C. o pimatisiwin o ki ondji atawenan kiyawinanin; ki ki tipabiketamakonan minik ka ki iji masinahikewayang matci-aïndowining ka kiki nitawikiwa-

yang; kaye kawin wika kinawind Kije Manito mi iwe ki ta te tipahamawassiwanan.

Oho kaye ani ikitom anamihewidebwewokendamowining: "Kaye J. C. Kije Maniton ka pejiko okwisissimikud, Tebeniminang, etc." — Kije Manito o kwisissan ka ki pi-anicinabewihitisonit Jesus-Christ ijinikasowan. Jesus, mi iwe o kitci-winsowin, ambe Christ ot apinikasowin. Mi iwe kikitowin Jesus "Pemadjihiwed" wi ikitomagat, minange e ki pimadjihad anicinaben, matci-manito e ki wi otapinikonit. Ki atawetamake pimatisiwin. Gabriel Anjenini oho o ki inan kitcitwa Marian api ka pi anamikawad: "Cekwa ki ka ayawa kaye ki ka nitawikiha ke okwisissimat, ambe Jesus ki ka ijinikana" (Luc 1). Kaye minawa api enamikawad kicitwa Josephan oho o ki inan: "Mi ihi ke ijinikasod, minange o ka pimadjihan widj'anicinaben o matci aïndowining ondji." (Matth. 1).

Mi mamawi kitci winsowin, enigokwak aki. Pitcinak iko wayindjikategin mi oho winsowin Jesus, cemak kakina ot odjindjingwanapitanawa kijikong, wakitakamik kaye kitci ickuteng. Mi ihi apitci menwendagwak winsowin oma ka pimatising. Apitci kitcitwawendagwat, mi ihi ako wendji nawakikwetaming wayinjikategin. Oho dac win tci iji nissitotaming ihi "Christ" ka ki iji apinikanind Kije Manito okwisissan: "Christ" ina, minange apitci e okimawendagosit, win sa e tibendang kakina okimawiwin,

eji kije Manito-anicinabewit " Christ " ina kitci nayak e kikendamohikowisit keko, kaye e ki minikowisit win mamawi nikan tci kitci-mekateokonayewit. Kiget J. C. ki kitci-mekateokonayewi, e ki anamihetamawad anicinaben, e ki pagussenimad ossan api o pimatisiwin ka migiwed anamihewatikong. Kitci nayak ki kikendamohikowisi, nayak e ki windang anin ke ayijiwebatinik. Ki kitci okimawi, e ki minikud ossan kakina tibenimiwewin, kijikong kaye wakitakamik. Eji kijemanitowit ondjita J. C. kitci okimawi, kaye eji anicinabewit kitci okimawi, e ki pi nandobanitawad matci-maniton, e ki missawihad, kaye e ki makamad o Tibendjikewinini. Mi ima kaye kinawind wendji apinikanikoyang " Chrétiens " (otanamihak) ka ikoyang.

Ni nidjanissituk, Jesus sa kitcitwa winsowin, ki ta otapenimowinimin, kaye ki ta omamadagosiwinimin. Jesus ekitoyangon. Kije Manito okwisissan ki winanan, aha ka Tibeniminang kaye ka ki pimadjihinang minange kawin pakan awiya ayassi tci ki pimadjihinang; kawin pakan winsowin takossinon wakitakamik tci ondji pimadjihitisong. (Act. 4). Mi aha ki pimadjihiweminan ka ki minikowisiyang; apitci kijewatisi; apitci o nandawendan tci pimadjihinang. " Kakina o nandaweniman anicinaben tci gackihonit " (1 Tim 2). Mi wendji tci ki ikitoyangiban: " Jesus-Christ nin gi sakihik, kaye nin gi niputamak." (Gal. 2).

Sakihata Jesus-Christ, win nikan e ki saki-

hinang: kego wika keko sakitamawassita, eji nandawendamonang. Nanakomata ka ki iji kitci abadjihinang, matcanong ondji mino-pimatisiwining e ki ijiwininang. Apedac kinawa ka owidjiwaganimineg Jesus, eka wika agatcitaweg, eckam dac sakiheg, pinic ki te anokaweg aking, wabameg kitci-kijikong. Apedacing?

VIII. INSTRUCTION

Son fils unique Notre-Seigneur, etc.

(Ka pejikokwisissimikud, Tebenimimang).

Dominus meus et Deus meus.
(S. Jean 20).

Kit otibendjikemimin, kaye kit omanitomimin.

Ni nidjanissituk, Jesus-Christ kawin etta ki ki pimadjihikossinan, Kije Maniton dac kayekeget ot okwisissimikon, ki tibenimikonan, win sa kaye kit ot okimamimin; mi wendji ikitong anamihewidebwewekendamowining: " Kije Maniton ka pejikokwisissimikud, Tebenimimang." Mi nongum ima wa ondji kikinohamonagok anin Jesus-Christ eji pejikokwisissimikud Kije Maniton, kaye anin eji tibenimimang. Jesus-Christ, Kije Maniton e okwisissimikud, tabicko ossan iji kijemanitowi, kakikekamik ka ki nitawikihikud. " Awenen dac ke tipatotamowad ot ondjiwinini? " (Isaïe 53). Win ot ondjiwin, kawin tabicko oma wakitakamik ka iji nitawikihiting, inendagwassinini, pijicik dac keko e manitowendagwak kaye e atcakowimagak, tei iji nissitotaming. Kego awacime kakwe nissitotankekon owe, andjiko ki ka wawanendam. Pangi dac, tei pawonameg anin ejissenik Jesus-Christ ot okwisissimikowisiwin, oho ki ka ininimin: Wabamening enabiyanin ,eenak nind

ani nissitawinatis ejinagosiyan, ambe tabicko e nijiyan inendagwat e ki nagwak ejinagosiyan; mi ituk ningotci ejinagwatinik Kije Manito Weossimind eji okwisissit; e kikenindisod, nanagatawenindiso enendagosit kaye endinowiwit, mi dac ima wendjihad o pejikokwisissan, Pimadji-kijwewin ka ijinikanimind ako naningotinong. Mi ihi kitcitwa Jean oho wendji ki iji madjibihang minwadjimowinimasinahigan : "Nitam mamawi ki aya Pimadji-kijwewin, kaye Pimadji-kijwewin kije Maniton o ki widjiwan, kaye Pimadji-kijwewin ki kijemanitowi." (S. Jean 1).

Nongum ki windamoninim, ni nidjanissituk, nawate cockwate tci debwetamowind J. C. ot ondjiwin apite anica tci taji-nandonehaming keko eka wika ke mikaming. Epitciteheyang debwewokendanda J. C. Kije Maniton e Pejikokwisissimikud, kaye e Pimadjikijwewiniwit. Kinawind dac, ana oossimang Kije Manito, anica eni nassab inaweminang wendji onidjanissimikoyang.

J. C., Kije Maniton e okwsissimikud, wendji tibeniminang. E Kije Manito-okwisissiwit ki iji pakitinamakowisi kakina keko tci tibendang, kaye kakina awiya tci tibenimad wakitakamik. Kinawind dac tci ki kitci inendamang e tibeniminang win eji kitci inendagosit.

J .C. eji anicinabewit kaye "Tebeniminang" ina, minange o ki atawenan kiyawinanin o niputamakewin ondji, kaye matci-aïndowining ki

ki ondji gackihikonan, o mi-kwim e ki migiwed tei oi ininiminikoyang. Mi kitcitwa Paul wendji ikitod: " J. C. ki pi piwinagohitiso e ki " debagenimonotang nipawin, kaye pakate aji- " teyatiko-nipawin, mi wendji mamandawihi- " kud Kije Manitou, wendji kaye minikud ihi " pejik winsowin ka ondjindjingwanapidjikate- " nik kijikong, wakitakanik kaye anamakami- " kong. Mi wendji onanitoninikud kakina a- " wiya, kaye kakina awiya wendji tibenimad." (Phil. 2). Wendat win tei nissitotaming J. C. e kije manitowit kaye pekie e anicinabewit: " Tebaminimang J. C. Kije Manito okwisissan, kije manitowi kaye pekie anicinabewi." (Symb. S. Athan.)

Nijweyagatini J. C. otinowiwin, pejik kije-manitowiwin, ambe pejik anicinabewiwin. O widji inendagosinan ossan o kijemanitowiwin ondji, mi wendji ki initisod: " Nin ambe Wi-ossimind, nim pejigwendagosimin." (S. Jean 10). Nond dac inendagosi ot anicinabewiwin ondji, mi wendji ikitod: " Weossimind awacime inendagosi anite nin." (S. J. 14). O kijemanitowiwin ondji kawin wabemassi. Ot anicinabewiwin dac ondji ki wabama. Eji kijemanitowit, nassine ki ava: eji anicinabewit dac ki malji-aya e ki nitawikilikud kitcitwa Marian. Eji kijemanitowa Kije Maniton o pejiko kwi-sissimikon; eji anicinabewi kitcitwa Marian o ki okwisissimikon.

Ono nij tinowiwinan winge pepakanaton, ka-win dac pepakan atessinon. Iji mamawatewan,

kije manitowiwin kaye anicinabewiwin, iji mamawissewan kaye, eji ayad pejik etta awiya, kije Manito okwisissan, ka akawickaked kitcitwa nisso pejikowining. Eniwek pangi nissitotagwat oho, minange tabicko kiyawinang ambe kit atcakonang eji pejikoyang inendagwat. Ana pepakanagin, pejik awacime e inendagwak apitc iwe pejik, pejik etta ondjita ima ondji aya, anicinabe ka inind. Mi kaye ana, kijemanitowiwin kaye anicinabewiwin kitci pepakan inendagwakin, ondjita pejik etta awiya ima ondji aya, mi sa aha Jesus-Christ. "Eji pe-"jikod anicinabe, ana atcakowit kaye owiyawit· "mi eji pejikod Christ ana manitowit kaye anicinabewit." (Symb. S. Athan.)

Ni nidjanissituk, kego wika poni sakihassiwata Tebeniminang. E mamakadji okwisissimikud Kije Maniton, win ki ka kackitamakonan tci widji o ossimimayang. Mi "nissayenan" ke ondji gackitoyang tci inang cekwa. "J. C. kakina awiya o ki niputamawan ikito "kitcitwa Paul) minik pematisinit; apekic eka "pimatisitamatisonit, pimatisitamakud dac. "Kawin awiya pimatisitamatisossi, kaye kawin "awiya niputamatisossi. Pematisiyangon Te-"benimiwed ki pimatisitamawanan. Pimatisi-"yang kema nipuyang kit ayawikonan Tebeni-"miwed." (Rom. 14). Endaciyang inatisita tci ki widji inwemang kitcitwa Paul: "Nim pimatis, kawin dac nin ka pimatisiyan, J. C. dac aha ka widji-pimatisimit." (Gal. 2). "Haw, cekwa, pi nansikawicinam" (Veni, Domine

Jesus. Apoc. 22). Pi-nansikawicinam, witikemicinam, widji-pimatisimicinam, tci kakwe widji pimatisimikoyan, kaye tci pimatisitamakoyan nongum kaye kakikekamik. Apedac-ing!

Questions qui peuvent servir à éclaircir l'instruction précédente.

Qui non diligit Dominum nostrum Jesum Christum sit anathema.

Awenen sayakihassik tebenimikowayang Jesussan, ta webinikowisi.

1° Mi na aha pejigwan, Kije Manito ambe J. C. ?

Kawin mi aha pejigwan : pijicik Kije Manito kawin anicinabewissi ; win dac J. C. kijemanitowi kaye pekic anicinabewi. Kije Manito Weossimind kaye Wenicicit Manito kawin anicinabewissiwok. Kije Manito Wekwisissimind dac, e ki anicinabewihitisod wendji kijemanitowit kaye pekic wendji anicinabewit, J. C. ejinikasod.

2° Nassine-na ki aya Jesus-Christ ?

Kikendagwat, eji kijemanitowit kakikekamik ki aya ; eji anicinabewit dac, api ka pi-ijad wakitakamik, ki madji aya. Kawin kakike Kije

Manito okwisissan Jesus-Christ ki awissi ; apine ka ki pi-anicinabewihitisod ihi wendji ijinikanind.

3° Ohossi-na Jesus-Christ? Oki-na kaye ?

Eji kijemanitowit ohossi, kawin dac okissi. Weossimimind Kije Maniton ot ohossinan ; eji anicinabewit dac kiteitwa Marian ot okinan.

4° Ande cekwa eyad Jesus-Christ ?

Eji kijemanitowit, misiwe aya ; eji anicinabewit dac kijikong aya, kaye kiteitwa Eukaristiwining.

IX. INSTRUCTION

Qui a été conçu du St-Esprit

(Wenicicinit Maniton ka ki owiyawihikud.)

Ecce concipies in utero...filium.
(S. Luc I).

Cekwa ki ka kigickawa ke okwisissiyan.

Ni nidjanissituk, cekwa Kije Manito, aja e ijissenik tci ki migiwed ini, ka ki acutamaked opimadjihiwen, " aja e ki tebi-cigadji-pihowind, aja eki tebi-ayakawi-acawabamimind, cekwa ka ki pi ijinijawad wakitakamik pejik ot anjeniniman Gabrielan otenansing Nazarething, Galilewaking. O ki anonan ini anjeniniwan tci pi-nansikawanit pejik nassine bayinitehenit ockinikikwen, Marian ejinikasonit, kaye eki witikemanit ininiwan Josephan ejinikasonit, kaye Davidan enawemanit. Ka pindikawad aha anjenini Marian oho ot inan: kit anamikon, mayockineckakoyan Manito o sakihiwewin. Tebendjiked ki widjiwik; awacime kit inendagos apite kakina ikwewok. Api nayondang Marie ini kikitowinan wawanendam, kaye o kakwe nissitotan anin wa ikitomagatinik ihi anamikakewin. Anjeniniwan oho ot ikon: kego segisiken Marie, ki ki mino-gawawabamik kije Manito. Cekwa ki ka kikoje (concipies), kaye abinodji ki ka ayawa. Jesus dac ki ka ijinikana.

Ta kitci inendagosi, ambe Ecpendagosit Manito okwisissan ta ina, kaye Tebendjikenit Maniton o'ka minikon ossibanin Davidan o Tebendjikewinini; kaye kakike ta kitci-okimawi Jacob endat, ambe kawin wika ta ickwassessinini ot okimawiwin. Cekwa oho ot inan Marie ini Anjeniniwan: "Anin dac ke ki ijissek, eka e kikenimak inini?" Oho ot iji nakwetawan anjenini: "Wenicicit Manito ki ka pindjiyaweckak, ambe Ecpendagosit Manito ki ka agawateckak o mamandawisiwin ondji; mi dac ihi, aha ketcitwawisit abinodji ke nitawikihat Kije Manito okwisissan ke ondji ijinikasod. Ki missen Elizabeth, ana mindimoyewit, aja ningotwasso-kisis o kigickawan ini ke okwisissit, ana nita-onjessik; minange kawin keko Kije Manito o pwanawitossin. Cekwa Marie oho ot inan: "Ki wabamiman Kije Manito ot anckitaganan, mano ekitoyan ta ijiwebat." Mi sa ka iji naganikud anjeniniwan." (S. Luc 1).

Mi enadjimomagak minwadjimowinimasinahigan ima ka tipatodjikatek Jesus ot anicinabewihitisowin. Mi wendji ikitong anamihewidebwewokendamowining: Wenicicinit Maniton ka ki owiyawihikud.

Nongum, ni nidjanissituk, akawe ki ka nanagatawendamin aniewin oho wendji ikitomagak Manito masinahigan: "Gabriel Anjenini ki pi ijinijawa tci nansikawad pejik bayinitehenit ockinikikwen, ka ki acutaminit pejik ininiwan, Josephan, tci witikemanit." Mi ima

kit ondji kikendamin kiteitwa Joseph eka e ki okwisissit Jesussan, ana ki witikemad kiteitwa Marian: minange win tibinawe Wenicicit Manito o ki owiyawihan Jesussan kiteitwa Marie wiyawing. Anawi minwaljimowinimasihahiganing patanining kiteitwa Joseph, tabicko e okwisissit Jesussan iji tajima: kawin dac tebwemagassinon, minange mi api anicinabek kawin o ki kikendansinawa anin ka inenimikowisinit kiteitwa Marian "Joseph ot okwisissiman Jesussan wendji ki inenimind." Ana ki kitci witikendiwad Joseph kaye kiteitwa Marie, kawin wika ki samickotatissiwok, tabicko e inawendiwad ki iji widjindiwok. Kiteitwa Joseph ki okwisissi Jesussan ki inenima, win e ki pamihad Manito abinodjiyan, win e ki kackitamawad ke ondji pimadjihenit, kaye okini e ki ganawenimimad. Jesus kaye win kiteitwa Josephan ossan o ki inan, kaye o ki nanahitawan, o ki debwetawan, kaye o ki widji-anokiman. Keget tci ki mamakatenimind endotang Kije-Manito ka iji piwenindisod tci okwisissimikud anicinaben, kaye ini anicinaben e ki nanahitawad, win ketci Tebenimiwed! Kinawa wenidjanisiyeg, kaye kinawa wenikihikoveg, mi ima ondji kikendamuk anin ket iji ombigihegwa ki nidjanissiwak, kema tci mino nanahitawegwa ki nikihikowak.

Keget apitci inate tci manadjihang kiteitwa Joseph e ki kagikabamikowisit tci ohossimikud Kije Mainto o kwisissan: apitci kaye tci saki-

hang e ki iji sakihikud Jesussan wakitakamik Ki ta pagussenimanan kijikong tci anamihetamonang. Anin eka ket iji nandotakowisit natamonang, win ka ki iji nanahitakud Tebendjikenit oma aking? O kikendanaban isan oho kitcitwa Thérèse wendji ki ikitod: "Kawin wika keko nin gi nandotamawassi kitcitwa Joseph, tci pagussendamawit eka tci ki kackitamawit." Kinawind dac win tci anamihetamonang kakwe inawata o binitchewining, o kwayakwatisiwining, o kijewatisiwining: "Joseph nansikawik." (Gen. 11).

Kitcitwa Marie, api wayindamakud anjeniniwan tci okwisissit ini ke pimadjihanit anicinaben, oho ikito: "Anin ke ki ijissek, eka e kikenimak inini"? Mi ima kaye kit ondji kikendamin aha kitcitwa ockinikikwe e ki pakitinamawad Kije Maniton wiyaw, kaye e ki wi iji ganawenindisod minik ke pimatisit. Mi pitcinak ihi api ikwe ihi e ki iji acutang; mi api dac ondji nipiwa o ki pi iji acutanawa e wi inawawad. Ka windamakud dac Marie anjeniniwan eka tci pigonang ot acutamowin, kaye Wenicicinit Maniton tci okwisissihikud; api kwayakwendang anin enendaminit kije Maniton, oho iji nakwetam: "Nind otanokiyaganimik Kije Manito, mano ekitoyan nin ga ijiwebis." Mi anjeniniwan ka iji naganikud, mi kaye cemak ka ani iji kigickawad Jesussan e ki owiyawihikonit Wenicicinit Maniton.

Tassing eni sigwangin kitci kijikanokim e

mikawing ka ki iji anamikakowisit kitcitwa Marie, kaye e nanakomimind Maniton e ki mamandawihikud. Mi kaye nissing ako wendji jinawinikeng l'Angelus, tasso kijik, nassine tei mikawing ki Manitominan e ki pi nanjakitonang kitcitwa Marian e ki pi ondji owiyawit.

Tei kikendameg, ni nidjanissituk, anin kitcitwa Marie ka iji okwisissit Jesussan, Kije Manito o pejikokwisissan, keyapi ki ka windamoninim keko, eckam tei ani kikendamowayeg Jesus ot anicinabewiwin wakitakamik. Wenicicit Manito Marie o miskwim o ki ondji ojiton abinodji-wiyaw acidji atcakwan: ambe cemak Kije Manito Wekwisissimind o ki pi otapinan iwe owiyawima, kitcitwa Marian e ki pi pindjiyaweckawad tei kigickakud. Mi wendji ikitomagak anamibewidbwewokendamowin: "Wenicicinit Maniton ka ki owiyawihikud."

Manito-anicinabewihitisowin, kaye oho windjikate, minange Kije Manito okwisissan e wi anicinabewihitisod, o ki iji otapinan, tabicko kinawind, tei iji owiyawit kaye tei iji otatcakod. J. C. wiyaw, tabicko kiyawinanin, ki ijinagwatini, ki owiyassi kaye ki ot okani tabicko kinawind, okin o miskwining e ki ondji owiyawit, e ki nitawikit, ki kandjigit, tabicko pakan anicinabe; kaye megwa ayad wakitakamik, ki wissini, ki minikwe, kaye tabicko kinawind ki iji monjibo. Mi J. C. oji anicinabewit ka iji inakoyang sanagi-iwining, kwatakitowining:

pejik etta keko kawin ki ki ondji inakossinan. eka wika matci aïndowin e ki otissikud.

Nanagatawendanda, ni nidjanissituk, minik ka totang Kije Manito, e wi andjitod anicinabewipimatisiwin. Awenen wika ke ki mikwendangiban mi iwe kijewatisiwin? Ihi*J. C. tci ki pi iji sanagihitisod, kawin win e wi abadjihitisod, e wi mino-totawad dac wetehessinik anicinaben. Nongum tabicko ki nanagatawendjiganinan e ondji wabamang Kije Manito nessweyakisit e ojitod anicinabewiwin ,ambe Wekwisissimind cemak ihi e ani otapinamatisod anicinabewiwin, e mamawatod o kijemanitowiwin kaye iwe anicinabewiwin, cekwa tci nijweyakisit, e ki pakitenimod oma aking tci pi ayad. Keget onsami mamakatendagwatini ejidjiked Tebendjiked! Enendagwassininik totam e wi wabandahiwed o kitimageniniwewin.

Ni nidjanissituk, nanagatawenimata Kije Manito okwisissan ka ki owiyawihitisonit (Et Verbum caro factum est) kaye ka ki pakitinitisonit tci pimadjihikowayang.

Kinawind ondji enicinabewiyang "e wi pimadjihinang kijikong ki pi ondji nanji" (Symb. Nice.). Nanakomata Kije Manito andjiko e caweniminang ana matci-pimatisiwayang, kaye ana cacibitamowayang, e ki minikoyang payejikonit okwisissan. "Mi ka iji sakihad Kije Manito anicinaben pinic tci minad okwisissan, ini ke debwewokenimikonit eka tci wanicininit, tci kakwe ayanit dac kakike pimati-

siwin." (S. Jean 3). Mi ana on-ani Kije Manito ka ondji wabandahinang o kijewatisiwin, ana megwa matci-ijiwebisiwayang, andjiko e ki niputamonang J. C. Cekwa dac kwayak e ki ijiwebisihikoyang, o miskwim ondji, ki ka poni nickatisitakonan: minange ana keyapi matcipimatisiwayang, okwisissan o miskwimini ki ki ondji inawemikonan: wawi na cekwa e inawemimang, o kwisissan o pimatisiwining ki ka pimadjihikonan (Rom. 5).

Nassine mikawita J. C. e ki minikoyang o pimatisiwin kaye kakina o gackidjikewin: kawin keko o ki ickonansin: kawin ki manadjihitisossi e kwatakitamakod. Kaye kinawind cekwa endaciyang, kakwe minata ki tchinanin, kiyawinanin, ki nanagatawendjiganinanin, ki kikitowininanin, kakina eji ayayang, tci abadjitoyang, tci anokitawang oma wakitakamik, meekut tci nanakomang piteinak kitci kijikong. Apedac ing!

X. INSTRUCTION

Est né de la Vierge Marie

(Bayinitchenit kitcitwa Marian ka ki nitawikihikud)

Parvulus natus est nobis. (Isaïe 9).
Abinodji ki ki pi nitawikitamakoman.

Ni nidjanissituk... aja ki ki windamoninian anjenini Gabriel api ka ki pi ijinijahokud Kije Maniton tci pi anamikawad bayinitchenit ockinikikwen, e ki ketcinamad o missoyan tci okwisissinit, ana eka nita-ayawanit abinedjiyan, ana kaye mindimoyewinit aja.

Marie mayockineckakud Manito sakihiwewin, e inenimikud Jesussan kegickawad, cemak ki madja e awi mawatissad mi ini o missenyan Elizabethan, Hebroning endanit, e wi widjimamandagosimad ka ki inenimikowisiwad: "Ka "pindiked Zacharian endanit (Elizabeth o na-"bemini) ot anamikawan Elizabethan. Pitci-"nak Elizabeth nayondawad kitcitwa Marian e "kikitonit, o nidjanissan (kitcitwa-Jean-Bap-"tistan) wivawing ki minawatamon, ambe "kaye win Elizabeth o ki mockineckakon We-"nicicinit Maniton, ambe e ani kikitod oho "ani iji kijwe: " Nawate ki cawendagos apite "kakina ikwewok, kaye cawendagosi aha ka

" kigickawat! Aude wendji tebihikowisiyan " Tebenindi okiza tei pi nawatissinit? Minange " piteinak iko ki kikitowin pegamissek nitawa- " kang ni nidjanis ki minawatam niyawing. " Ambe kaye kin ki tebihikowis e ki debwewo- " kendaman: minange ka ki inik Tebendjikod " ta ijissemagat." (S. Luc 1).

Kakike bayinitched ockinikikwe ihi e iji ma-mikwanind kawin ki ondji apitenindisossi: ayandjiko piwenindiso kaye o nanakoman kije Maniton e ki iji mamandawihikud.

Nisso kisis Marie Elizabethan o ki witapiman, mi dac ihi ka pi iji giwed, e pihod abinodjiyan tei ayawad.

Akawe pangi maminon endamuk, enamihayeg, ka iji mino-kikinohamakoyang, ihi e ki iji mawatissad Elizabethan.

1° Tabassenindisowin — Ana nomaya iko, nongum iko e ki iji mamandawihikud Kije Maniton, kawin awaeime inenindisossi, win nikan o nandawabaman o missenyan e wi anamikawad. Onicicin ako awiya ka kitei inendagosit nendawabamadjin nond enendagosinit anicinaben.

2° Mino-mawatissiwewin — Kiteitwa Marie e mawatissad Elizabethan, pijicik Kije Maniton o mino tajiman. Tipadjimotatiwok e ki iji mino-ganawabamikosiwad. Patanining matci-totam oho ako ka mawatissiting, e matci-tajimind awiya; mi ima tenanakitoning, e matci-tajindaming keko. Nongum cekwa kakwe aïn-

awata kiteitwa Marie: mewatissiweyangon, kego wika matei miton ayandjikamik papa-ijiwitossita, nawate nandawendanda tei mino-kikinawabamikoyang. " Ki wasseyawiniwa ta ondji wassenamakosiwok anicinabek, tei wabandamowad ki mino-totamowiniwa kaye tei mamikwanawad kossinan kijikong eyanit." (Matth. 5).

Aja keka kiteitwa Marie e odjidjissenik tei ayawad abinodjiyan, ki inacowem kakina endaciwad anicinabek tei awi migiwewad o winsowiniwan, ima wendjiwad otenang, tei ojibihikatenigin. Megwa ihi eji ojibihikasowind, kaye win Joseph ambe kiteitwa Marie Nazarething ki ondji madjawok, Davidan ot otenang, Bethleheming e wi pi-ijawad, kaye winawa tei ojibihondwa, minange mi ini kitei okiman ki ondjiwok. Tegucinowad Bethleheming aja e ani tibikatinik, kawin awiya o ki wi pindikanikossiwan osam e kitimaginagosiwad, kaye onsam kakina aja wakahiganan e mockineckaminit wenotisinit; mi dac winawa, ana ayawawad Manito-abinodjiyan, pijikiwikamikong ka awi iji pindikewad, eka e wi tawitamawindwa wakahiganing. Megwa dac ima ayawad, ki odjidjisseni kiteitwa Marie abinodjiyan tei ayawad, mi sa dac ima ka taji nitawikihad o nitamonjanan; kaye ka gackiweginad, mi ihi pijikiwi-wissiniwinatikong ka iji pakitinad. Ka iji kikojed kiteitwa Marie, ana eka e ki kikenimad ininiwan, mi

ihi kaye ka iji nitawikibisod eka papic ningotano e ki iji kwatakited. Mi ima peco amind ayabamik genawemmawapan awessinyan kapetibik. Ningoting iko, anjeniniwan o ki pi nanjitakowan, kaye Manito-wasseyawin o ki wagackakonawa: mi sa kaye ka iji kitci segisiwad. Oho dac o ki ikowan ini anjeniniwan: " Kego " segisikekon, ki pitamoninim kitci minwadji- " mowin, kakina awiya ke ondji minawanigo- " sit: Nongum Davidiban ot otenang opimad- " jihiwe kinawa ondji kipi nitawiki: Oho dac " ki ka iji nissitawinawawa: Kika mikawawa e " gackiweginikasod abinodji, kaye wissiniwinan " tikong e cingicing." Ka iekwa kikitod Anjenini o ki pi otissikon nipiwa pekanisinit, ambe oho mamawi o ki iji mamandawimaman Kije Manitou: " Ta wi mamikwaran Kije Manito kit- " ci kijikong, kaye mino-widjindiwin o ka wi " ayanawa wakitakamik menotehewad." Ka poni nakamonit, kaye ka naganikuwad anjeniniwan, cekwa iki o ganawepijikiwek, e tajindamowad ihi ka ki iji wabandamowad, kaye ka ki iji windamakowisiwad, oho ki aikitowok: " Taka, ijata Bethleheming, nandawabandamowata ka ijiwebatinik, Tebendjiked oho ka iji kikendamohikoyang. Kejitine e ki ijawad, o ki mikawawan kitcitwa Marian kaye Josephan, ambe abinodjiyan e cingicininit wissiniwinatikong, mwetci ka ki iji windamakowisiwad. Minik ka nondamowad kakina ono kaye ka tipadjimotakuwad manictanicwinininiwan apitci ki mamakatendamok. Win dac Marie otching

o ki ganawendanan ono kakina, e nanagatawendang. Iki win oganawepijikiwek mi ka ani iji giwewad e mamandawimawad kaye e mamikwanawad Kije Maniton, ono ondji kakina ka ki wabandamowad, kaye ka ki nondamewad. Mi mwetci enatodjikatenik J. C. o nitawikiwin minwadjimowini - masinabiganing. Kinawind cekwa mi ima kakwe ondinanda minonanagatawendjigan tci abadjihikov ang.

Nitam tci nanagatawenimang J. C. anin ka pi iji piwinagohitisod oma aking e ki pi nitawikit. Ana kije manitowit kawin okimakwen o gakigabamassin tci okit, pejik dac ockinikikwen ketimagisinit o ki gakigabaman. Anawi keget kimote ki okimakwewiwan o binitchewinini ondji. Apucke kaye otenansing Bethleheming payiwendagwatinik aking ki wi nitawiki ; kaye kawin apucke ki wi pindikanassi e mayagenimind : "Win tibinawe ot anicimabeman o ki pi nansikawan, ambe kawin o ki wi otapinikossin." (S. Jean 1). Mi pijikiwikamikong wendji ki awi pindikanind, mackossiwan tci otapicimonit. Keget ososamendagwat mi iwe piwihisowin! Enamihayeg, keyapi na ki ka wi kitci inenindisom, e kikenimeg ihi Kije Manito okwisissan e ki iji piwihitisod! "Tabicko kawin keko ki inenindiso." (Philip. 2). Keget cekwa tci ki kitci agatendagosiyang! Kinawa, ketci inenimoyeg, wetakamisiyeg kaye, ki kitci kikinohamakowa piwenimowin kaye nokatisiwin. Nandotamuk ekoyeg mino Jesus : "Kikinawabamicik eji nokatisiyan kaye eji pi-

wenimotebeyan." (Matth. 11). Ni nidjanissinik, kego wika [illegible] kon. Kayikitoyegon, kego wika manikwanitisokekon. Nibwakawin, wenotisiwin, mino-ayawin, mamandawisiwin kiepin ayayeg, kego mi ihi awaciine ondji inenindisokekon, ayandjiko nord inenindisok.

Oho minawa pejik nanagatawendjigan J. C. ki ki minikonan e cingicing piiikiwikamikong: tei nita anawendamowayang okimawiwinan, wenotisiwinan, kaye oma aking minawatamowinan. "Ondassak, kinawa, wenotisiyeg, pi nanagatawabamik Tebeninikoyeg mackossing e cingicing. Nanagatawendamuk anin enenimikoyeg: "Keget-na kit omaritomim Jesus eji kitimaginagosit, kinawa andjiko ka otapinamasoyeg wenotisiwinan, eka kaye keko ka wi nitı tebendameg?" Kinawa keget kwetaki-kitimagisiyeg andjiko ka wi otapinamasoyeg wakahiganan kaye akiwan: kinawa-na etta ki wi pimatisim oma aking?" (Isaïe, 25). "Keget kwetaki kitimagisiyeg, kinawa wenotisiyeg, aja e ayayeg ki minawatamoyiniya" (Luc 6). Cekwa kakwe inabik, segisik kaye.

Kinawa ilac kitimagisiyeg, nenandokowiyeg, kaye kinawa pi-ijak ima Jesus ka cingicing, nacke pi wabamik eji kitimagisit. Pi ayangwamendamuk, pi kakidjibitisok e ganawabameg enakoyeg ki manitomiwa. Ki mawim, kaye win ki mawi: ki nondeskatem, kaye win ki nondeskate: ki gawatim, kaye win ki gawatei. Nanakonewisik e kit macitiyeg, apite tei ki wenotisiyeg. Mikawik oho kiepin payiwenimineg-

wanin wenitisiwad: Kawin piwendagwassinon kitimagisiwin: kawin mingot iji agatendagwassinon, minange Tebendjiked mi itinong ki pi nagohitiso. "Anicinabewokwisissima kawin keko ot ayassin tei apigwecimod." (Matth. 8).

Tebihikowendagosi·awiya ketimagisit eka ka nickendang, ayandjiko ka nanakomewisit. Keget sakihikowisi, minange mi endinowit ka ki itinowit Jesus; ningoting o ka widjiwan minawanigosiwining. "Tebihikowendagosiwok ketimagisiwad, minange o ka ayanawa kijikotena." (Matth. 5).

Kinawa, ana anamihayeg, pijicik kiwackweminawatamowinan ka nandonehameg, ki missatawan ka ondamendameg, apucke ka missawendameg manatcigacte wawejiwinan; kinawa ka gotameg kwatakihitisowin, ka sanagendameg kijinatenindisowin, kaye kinawa pi-ijak pijikiwikamikong, ima cengicing aha nongum kinawa wendji pi-nitawikit. Taka weweni nandotawik, wabamik ejinagodjiked. Keget na ekoyeg kit iji pimatisim. "Awiya wi owidjiwaganimit, inate tei kwatakihitisod," kit ikonan. J. C. ki pi kwatakihitiso, tei kikinawabamind; ambe kinawa "Nin ga widjiwanan" ka inwasoyeg, eka e wi kikinawabameg, ki teicihom. Oma wakitakamik, ka anamihang, ondjita inenimikowisim tei kwatakitong, tei gackendaming, tei mawing. "Kiqpin widji kwatakitomayang, ki ka widji okimawimanan kaye." (11 Tim. 2). Apedac ing!

XI INSTRUCTION

Fête de l'Immaculée Conception

(Kitcitwa Marie o kanadji anicinabewithikowisiwin).

Inimicitias ponam inter te et mulierem, et semen illius et semen tuum.
(Gen.)

Cingenindiwinan nin ga atonan nassawaihi kin ambe ikwe, kaye nassawaihi o nitawikidjiganan kaye ki nitawikidjiganak.

Ni nidjanissituk, mi sa Kije Manito ka inad matei maniton, e onenimad cemak mayadji akiwaninik, tei widji mikasomanit ikwewan: "Apucke ki ka kakwe sagitondanema" ina mateimanito. Kakina ki kikendamin anin mateimanito, ka iji wayejimad nitam anicinaben; ka ki kitci matei totaminit. Kossibaninanik tiyagwate mi ini e ki debwetawawad apite Tebenimikowad, ki ojitamasowok matei aïndowin, wendji ki kitci kitimagisiwad; mi kaye isan ihi api ki inenimikowisiwok tei ajawi minawad ihi matei aïndowin kakina ot anikojaniwan minik tei ickwa akiwaninik. Mi sa ihi matei aïndowin ka kiki nitawiking, ka kakwatakendagwak wakitakamik, eki batabitisowad nitam anicinabek, kaye e ki ojitamakewad kwatakitowin. Mi ioa ka ondjissegin nipuwin, akosiwinan.

wissakendamowinan, cingenindiwinan, kaye ne mindage onsam ka sanagak, ka kijinatendagwak kaye matei aïndowin tei kiki nitawiking, ana mace onanagatawendjiganissing. Keget isan ta ki ososamendagwat, eka Kije Manito cemak ki wi nanahitamakoyangiban ihi pimatisiwin ka ki banadjitamakowayang. Takoniniwad anicinaben. Nayak cemak o kikendanaguguban o kijewatisiwin wendji ki kitimaginaban kakina ot ojidjiganan tei kwatakitonit, wika tei wabamikussik kitei kijikong. Ana pakitiniwed tei kiki nitawikiwind mi iwe matei aïndowin, kija aja ki kikendamoguban anin ke totang tei pimadjihad anicinaben kawin anawi cemak ki wi wabandahiwessi ot aïndiwin; aja dac o kwayatendanaguban o mamandawisiwin.

Promesses du Redempteur et de la Vierge.

6) ki kikendanaguban matei manito, appi ka wayejimad nitam anicinaben, e ki gackinad tei midjinit ihi ka ki ondjihikonit kije Maniton; aja o tebendanaguban ihi e ki iji kitimahiwed. "Aja kakina anicinabek, minik kaye keyapi ke ayawad nin tibenimak" inendamoguban. Anica dac ki teiciko, api ka ikud Kije Maniton e onacuwanikud: "Cingenindiwinan nin ga atonan nassawaihi kin ambe ikwe." Nitam ikwe, Eve, o ki tebihan matei maniton e gaganonad; ki kitei wawiyatisi dac matei ayawic Kije Maniton pekanisinit ikwewan e acutama-

kenit ; mi dac ini ikwewan kawin o ka nansikawassin tei wayejimad ; nassine o ka mikanikon. Kawin o ka gackitossin matei manito mi ini tei ajawickamawad o piteipowin ; nassine o ka ajewebinikon.

Mi aha ikwe, ni nidjanissituk, kitei nayak ka ki tajimind, ka wi iji natamawad widji ikwewan ; mi aha ikwe kitei nayak ka ki inassikud Kije Maniton tei nandebanitawad matei maniton ; ni aha ikwe Tebenimiwenit ka ki wawejihikud kitei kinowenj teibwa nagosit oma aking ; mi sa aha ikwe, kiteitwa Marie misiwe aking nongum ka okijigatonit ; mi sa aha ikwe ka ki iji wawejibikowisit tei te binatcakwed tei nitawikihad Kije Manito o pejikokwisissan.

Mi sa waha ikwe win etta ka ki inendagosit eka tei wanicing, ana kakina anicinabek e ki webinikowisiwad, kaye nayak ka ki minikowisit tei nita-mikanad matei maniton, kaye o widjiwaganini, tei migiwed kaye wakitakamik Manitowininiwan ke atawetamakenit pimatisiwin, e makamanit matei maniton. Ambe kaye ki nissitawendam, ni nidjanissituk, anin ka iji mamandawihikad Kije Maniton, waha ikwe, o nitawikihiwewining kaye ot ayanikojaning ondji e ki acutamakowisit tei eigoctikwaneckawad matei maniton, ana wi kakwe wayeji-sagitondanemikud.

Comment Marie a été conçue?

Enamihayeg, kinawind nongum ka kijigak, ka minawatamang Jesus ot ijitwawining e ki

minikowisiyang tci nitawikiyang, oho kit inendamin : Kawin nissitam ta ki inendagwassinon eka ki kanadjinikid kitcitwa Marie. Mano, missawa atcina etta ki tibenimikupan matcimaniton, atcina etta ki kigickangiban matcia'ndowin, eniwek ta ki kitci manjissewan Jesus okin, eka kija tci ki apitci binatcakwenit. Onsam Tebendjiked nanibwakawidjike, tci wawanendang anin ke iji wenicicihad ini ikwewan ke owiyawihikud.

Endacing wakitakamik, win etta keget kanatatini ot anicinabewiwin (Son Immaculée Conception), kawin matci a'ndowin ki kiki nitawikissi, tabicko pakan awiya : ondjita ki ganawenimikowisi tci kanatatcakwed, pitcinak iko enicinabewit : mi mwetci eji debwewokenimind kitcitwa Marie. Enamihad kicpin eka iji debwewokenimad kawin ot ayassin kwayak ijitwawin. Katolik ijitwawin ka ayang, cockwatc inate tci ketcinahong e debwewokendaming kitcitwa Marie cemak e ki binihikud Kije Maniton ; api wa anicinabewihikud, eka tci kigickang matci a'ndowin ka kiki nitawikiyang. Mi wendji apitci tebwemagak manito masinahigan, oho ka ikitomagak : " Kit apitci wenicic misi-" we, kaye kawin keko wayinak kit ayassin ;; " mi kakina anicinabek ke ondji mamakateni-" mikwa. Ki kigickigan tabicko kun iji binat, " ambe kickinjik tabicko kisis." Aha ikwe ihi ka inadjimind, mi aha nongum ka okijigatomit. O kigickigan mi sa ihi o kanadjanicinabe-

wiwin ka itamowind, eka wika e ki ayad tei kassihamawind matei aïndowin, tabicko pakan anicinabek ka iji kiki nitawikiwad, kaye naneyab ka matei totamowad.

Kawin nipiwa tasso pipun apine kiteitwa kossinan Pie IX acidji misiwekamik ondji kitei mekateokonayek, ka ki inaeuwed, ihi kakina awiya eji nandotamakud, kaye ka ki windamaked kiteitwa Marian wika e ki kigickansinik matei-aïndowin ka kiki nitawiking. Misiwe mi api ki minawatam, e nanakomewising Jesus okin e ki iji mamikwaninind.

Nongum aja minawa, ni nidjanissituk, ojidjisse kikanan tei mikawinotamowayang o kanadjanicinabewiwin. Kawin kaye kinawind etta, kakina dac katolik enamihawad mi endotamowad nongum. Kawin dac etta tei mamikwanang kiteitwa Marie; kawin etta tei nanakomewisiyang ihi e ki iji ganawenimikowisit, nawate ki ta minwendamihanan, kaye nawate ki ta abadjihitisomin tei kakwe ainawang o kanaiatcakwewining. Anawi kawin wika ki ka ki otitansiwamin o kanadji-pimati-iwin, eniwek dac kikinawate ki ka totamin, eka wika tei cagodjihikoyang matei pijigwatisiwin. Kaye epiteiteheyang tei sakihang e okimang, ihi eji wenicicit ikwe, eki iji sakihigosit kaye e ki onabamikowisit tei okimikud Kij-Manito okwisissin Kaye tei nita pagassenimang apitei e iji minikowisit tei nita kitimagitaked oma wakitakamik.

Ki manitominan J. C., tci kackitamonang mino-kassinamakowin, kawin memwete awiya o ta ki nandawenimassin tci ki widjihikud, anic win kijemanitowi ; nitam dac inini. Adam, ka ki iji widjihikud ikwewan tci batahikoyang, mi kaye win Tebendjiked ondjita eki pi anicinabewihitisod, ka ondji ki wi owidjiwaganimad ikwewan e wi nanahitod ki pimatisiwininan. Mi wendji iji minikewisiyang okin tci inwetamakowayang. J. C. anawi ki ta ki inwetamakonan tci nandotamawapan kuta keko ossan kinawind ondji ; mi dac aha J. C., ana e anicinabewit, kawin ki poni kije manitowisissi ; ambe naningotinong ki ta ki cagwenimonotawanan, eji piwendagosiyang ; win dac kitcitwa Marie ki ki minikowisimin tci inwetamakoyang, kaye mi ima pinic tci ondji kitimagitakoyang.

Keget, ni nidjanissituk, tci ki kitci minwendamang e ki iji kitcitwawendagosit kitcitwa Marie. Mamawi nanakomata, mamawi kakina oho inata : " Kitcitwa Marie, kanatatcakwewin " ka ki kiki-nitawikiyan, minawanigosin non- " gum ka kijigak eji mamandawisiyan nassine " e ki ayayan kanadjanicinabewiwin ; kin etta " kawin wika ki ki cagodjihikossi matci-mani- " to, ki ki cigodjiskamwan octigwan, e ki okwi- " sissimat Pemadjihiwed Jesus. Nongum kit " anamikako, kin Weossimind kije Manito we- " tanisimik ; kit anamikako, kin Wekwisissi- " mind Kije Manito kiyawing ka ki ondji owi- " yawihitisod ; kit anamikako, kin Wenicicit

"Manito payindjitchekok. Kit anamikako,
"kin nawaw wenicicyan apite kisis, kaye kaki-
"na anangonsak. Kit anamikako, kin meno-
"wabaniwiyan e ki wassenamowatwa anicina-
"bek: kit anamikako, kin wetakihatwa Kije
"Manito kaye anicinabek: pakitinamawicinan
"mino sakihitiwin, peyatak tei pimatisiyang,
"minik tei wabamikoyan ima ka ayad ki Kije
"Manitominan." Ta wi ijiwebat, ni nidjanis-
situk, ningoting tei wabamang kenatatcakwei
Marie: epitcitcheyan ihi kit iji nandotamota-
moninim. Apedac ing!

XII. INSTRUCTION

La vie de Notre-Seigneur Jésus-Christ. — Sa Circoncision.

(Jesus-Christ, ot iji - pimatisiwin).

Coepit Jesus facere et docere.
(Act. 1).

Jesus ki madji-totam, ambe kikinohamake

Ni nidjanissituk, pejik keko enamihad inendagosi tei kitei abatakendang, mi sa weweni tei kakwe kikendang anin Jesussan ka iji pimatisinit, kaye win dac ihi tei kakwe iji pimatisit. Oho ikito kiteitwa Léon: " Anica ki " ka mamandagosimin e anamihayang ondji, kiepin eka kakwe inawang J. C." (Serm. 1 de Nat.). Mi wendji wi tajindamonagok J. C., o pimatisiwin, teibwa tajindaman eni niwing ka ani kipitoweng anamihewidebwewokendamowining: " Ki kwatakiha megwa kitei okimawinit " Ponce Pilatan," ka ani ikitong. Piteinak win mi iwe ki ka tajindamoninim. Kawin neyab nin ka tipatotansin anin ka ijissek api Jesus ka ki pi nitawikit, minange aja missawa mi iwe ki kikendamin.

Niewasso-kijik eni ijissenik apine ka ki nitawikit Jesus, ki wagajakejikaso. Ana piteinak iko nitawikit, aja o nandawendan tei miskwiwit, e wi kwatakitamakovang. Mewija, api Kije Manito ka gagiginad Abrahaman kaye ot ani-

kojanini tei anokitakud, kaye tei omanitomimikud, oho Tebendjiked o ki inakiman ini Judawininiwan kakina eka tei owidjiwaganinit pekanisinit anicinaben wakitakamik, nassine dac tei pejikonit. O ki inacuwanan kakina kwiwisensan tei wagajakejikasonit, mi ima tei ondji kikinawatenimimind e Tebenimikonit Kije Maniton, kaye mi ima tei ondji kassihamawimind matei aïndowin ka kiki-nitawikinit. Mi Judawininiwok mi api ka totawindwa, e kikinawadjihondwa tei kikenimikowad Tebendjikenit. Mi dac ihi ijidjikewin, wagajakejikasowin (Circoncision) ki ijinikate, kaye tabicko nongum anamihesikahandasowin ka iji ganawabandamang, mi kaye winawa ka iji ganawabandamowad. J. C. kaye wiń ki inendam ihi tei totawind, kakina keko e ki wi totang tei wabandahikoyang anin ka iji piwihitisod, kaye e otapinamakoyang ki matei aïndowininanin. Kawin ot ondji sanagendansin tei piwenimind kinawind ondji, ondjita e katod anin eji kitei inendagosit.

Api J. C. ka wagajakejikasod, cemak Jesus ki ijinikana: mi wendji ikitong manito minwadjimomasinahiganing: "Api ka kapikosse-
"nigin niewasswe kijigaton kaye wedjidjisse-
"nik tei wagajakojikasod abinodji, Jesus ki iji-
"nikana, ihi e ki ijinikanikud anjeniniwan tei-
"bwa kigickakud Marian." (Luc. 2). Mi oho winsowin Jesus, oho wi ikitomagat: ka pimadjibiwed kema ka papibiwed. Minange mi oho

winsowin ketcitwawendagwak, wendji kassinamakowisiyeg; awaciine inendagwat apite kakina winsowinan. Mi kaye wayindamingin iwe winsowin, anisiwe 'wendji odjidjingwanapitaming kijikong, aking, kaye kitci ickuteng. Kinawind enamihayang Jesus ka omanitomimang, anin ke iji manadjitowayangiban o winsowin! Nassine nawakikwenik, tassing nayondamegon Jesus e winind, kema kinawa tibinawe wayinayegon. Ni nidjanissituk, kitci abatat tci abadjitoyang mi iwe winsowin wa cagodjickakoyangon matci manito, kaye apucke tci papagwatendamang oho naningotinong keko ka kitci wawanendamihikoyang. Patanining matci manito ki wi wanahikowa e wanitibikinamakoyeg, pitcinak iko, Jésus Tebenimiyan, ekitoyegon ki tehiwang kaye kitoniwang ondji, cemak ki ka wassenamakowisim eka tci wanicineg. Wewanendamegon, wa wanicinegon, geckendamegon, kwetakitoyegon, wa nipuyegon, mikawik mi iwe winsowin, ki ka kakidjihikonawa, ki ka songitcheckakonawa, piko ke aïndiyeg.

Nidj' anamihamaganituk, sayakihinagok, wi mojitok nongum ki tehiwang ka ininagok, tci kakwe sakitoyeg mi iwe kitci winsowin. Kitci kijikong ki ondjisse : Manito-wabinodji e ki pitamakowisit. Minwendanda mi iwe kitci keko ka ki minikowisiyang.

Oma ka ayayang wakitakamik, ana peco widjiwinang Kije Manito, apitci ki kitimagisimin e wi inigahinang matci ayahawic, e wi kakwe baninijahamonang mino-pimatisiwin. Tabicko

ayakwatisit miei-pijiw, e wagackonang, e nandonewad taka awenenan ke pikopinad: ki nagackawanan dac, e debwewokenimang Jesus, kaye o winsowin e agackakowayang.

Nijweyagatiniwan onsam ako ka abadjitod matei manito e wi batahinang: Matei aindowin, kaye nipuwin. Jesus dac e ki cagodjitod mi ini o nipuwin ondji, mi apitei wendji apenimonotamowayang o winsowin.

Nassine kitchinang ta wi ate nawate Jesus tei sakihang apite kakina keko, apite kinawind, apite kit inawemaganinanik, apite kakina minawatamowinan: nassine Jesus o winsowin ki nanagatawendjiganinaning ta wi ateni, win etta tei nikanenimang, eka kaye kijica tei poni nanatagawenimang: kitoninang Jesus o winsowin wawipa ta wi ateni, tei mamikwatamang tei nakamotamang, kaye tei pisiskendamang eka Jesus tei matei inind, ima eyayang.

" Ni mino Jesus, apitei sayakihinan, ni Ma-
" nitom kaye nin kitei Pimadjihiwem, wi aton
" nindching, wi pakitinamawicin nawate keya-
" pi tei sakihinan. Ni nanagatawendjigan ihi
" ijiton eka wika pakan keko tei nanagatawen-
" daman apite ki mino winsowin. Nin don ihi
" ijiton tei nita papa tajindaman eji kijewati-
" simagak, kaye eji pimadjihiwemagak ki win-
" sowin."

Mi ihi, ni nidjanissituk, iji maminonendamowik Jesus o winsowin, tei widjihineg oma aking, pinic kijikong tei iji madjinineg. Apedac ing!

XIII. INSTRUCTION

Adoration des Mages.

(Nisswe nibwakawokimak).

Et procidentes adoraverunt eum.
(S. Matth. 2).

Ka odjindjingwanapitawawad oki nawakikwetawawan.

Ni nidjanissituk. — Nongum ki wi tajindamoninim anin ka ijiwebak api manitowabinodji Jesus nisswe kitci okiman ka pi nandawabamikud. Mi iwe J. C. o nagohitisowin ijinikate. Anic J. C. e pi-ijad wakitakamik, kakina awiya o ki wi gackihan tci pi nansikakud. Ana piwendagwatong e ki pi nagosit, keyapi ayapitcinak o nagoton eji kitci inendagosit, mi ima tci ondji debwewokenimikud anicinaben. Ka nitawikit Jesus, nisswe nibwakawokimak, wassa wabanong ki pi ondussewok, e pi nandawabamawad Manito-abinodjiyan. Ana kikendansikwa Kije Manito ot inacuwewin, pagwana o ki kikendanawa anin wa-ijiwebatinik wakitakamik, kawin dac kaye wewéni o ki kwayakwendansinawa ande ka nitawikinit ini abinodjiyan. O ki pi nanondawawan akiwensiyan e pi ayanike-adjimonit tci nagosinit pejik mamandaw'anangon. Megwa mi iwe o nanagatawendanawaguban mi api, ningoting ka wabamawad e onsami wenicicinit anangon, e kitci

mayaginagosinit. Megwa e ganawabamawad kesika windamakowisiwok tei piminijawawad, kaye tei ijiwinikuwad ima ka ayanit Manitowabinodjiyan. Eni madjissenit ini anangon, mi ka iji ojitawad, kaye ka iji piminijawawad. Kinowenj ihi ki iji pimussewok tapita e kikinowinikuwad. Wa madjawad, o ki otapinanawa keko tei okiteitawihawad abinodjiyan api mikawawad. Pinic Judawinininang, otenang Jerusaleming, o ki ijiwinikowan ini anangon: kaye api ima tegucinowad, mi atcina ka iji banabamawad . Misiwe ki ani kakwetwewok ini abinodjiyan, oho e ikitowad: " Ande aha Juda-
" wininiwok ot okimaniwan ka ki nitawikinit:
" minange ot anangon wabanong nin gi waba-
" mimanan, kaye e wi nawokikwetawayang nim
" pi ondji ijamin." Herode dac kitei okima Judawinininang, ki kitei wawanendam api nayondang mi iwe. Minange o ki gotan tei makamind ot okimawiwin, e nondang e nagosinit ot aking pekanisinit okiman. Mi wendji ki nandomad kakina okimawipakidjikewininiwan kaye ojibihikewininiwan, wendji ki kakwedjimad kaye ande Christan ka nitawikinit. Oho o ki iji nakwetakon: " Juda Bethleheming tei
" ki nitawikit: minange oho ki ijibihike pejik
" niganadjimowinini: Kin dac, Juda ot aki,
" Bethlehem, kawin mamawi kin nond kit inen-
" dagosissi Judawikimawiwining, minange kin
" ta ondji, ke tibenimad nind anicinabeman
" Israelan." Mi cekwa kimote Herode ka iji

nandomad ini nisswe okiman, kaye ka iji kakwedjimad anin api mwetci ka nagosinit ini anangon. Ka nondawad oho cekwa ikito: "Ijak, "weweni awi kakwetwek mi aha abinodji; ki "mikaweg dac, pi windamawicikek kaye nin "tci awi nawokikwetawak." Ka nondawawad dac, mi ka iji madjawad; ambe ini. "Anangon, "wabanong ka ki wabamawad, minawa o ki pi "kikinowinikowan, pinic tibicko, ima ka ki ni-"tawikinit Manito abinodjiyan, ki pi kipid-"jissewan. Ki kitci minwendamok dac, neyab "api wayabamawad ini anangon. Payindike-"wad wakahiganing o ki wabamawan abinod-"jiyan acidji okin kitcitwa Marian, kaye ka "odjindjingwanapitawawad o ki manadjiha-"wan. Cekwa ka pakitinamowad o migiwewi-"niwan, o ki pakitinamawawan osawaconiyan, "meno-magosinit pikiwan, ambe minomagasi-"gan; kaye e ki windamakuwad anjeniniwan "megwa e nipawad, eka neyab Herodan tci "nandawabamawad, pekanatinik mikana enda-"wad o ki ani iji giwehatonawa." (Marth. 2).

Mi, ni nidjanissituk, enadjimomagak manito masinahigan, api iki nisswe nibwakawokimak, ka ki pi nandawabamawad Manito abinodjiyan. Mi e ki aïndiwad iki nisswe kitci okimak, weadji nongum kitci kijigak katolik ijitwawining. Mi ihi kijigat "Epiphanie", wabandahiwewin, kema le "Jour des Rois," okima kijigat, ijinikate.

Owe nongum ka nondameg, niwin mino-na-

nagatawendjiganan ki ka ondji mininimim Akawe kitchiwang ondji nandotamawik Manito abinodji, tei widjihineg tei kwayakwendameg nind ikitowin.

1° Nitam ki ka nanagatawenimawak iki nisswe okimak eji nanahitamowad. Piteinak keken lamohikowisiwad eji nandawenimikuwad Kije Maniton, kawin taji wawanendansiwok: kawin keko o taji nagitansinawa, cemak debagenimowok tei madjawad ana sanagatinik. Kawin o taji sanagendansinawa tei naganawad onidjanissiwan, ot inawemaganiwan e mawikanikuwad. Kawin o pisiskendansinawa anin minik ke metinikewad, kaye anin ket iji kakibatenimikuwad widj'aniemabewan: kawin keko o nagitansinawa e wi otitamowad ima nendawenimikowisiwad. Eneninikuwad Kije Maniton iji pakitinitisowok. Mi kaye kinawa, enamihayeg, kijikong enenimoyeg, anamihawin wetanangemiyeg, kawin keko ki ka wi nagitansim tei piminijawek Kije Manito eji nandawenimineg. Mi aha nassine nikan tei nandotawind e nikanenimind " Nawate Kije Manito tei nanahitawind, apite anicinabek." (Act. 5). Ana papihikoyeg anamihawin ondji, kego mi iwe wi ondji agateitankekon, minange " kiepin awiya agateitang nind ijitwawin, kaye nin ga agateitawa " kit ikonan J. C. Nassine kwayak piminijahamuk mikana ima Jesus ka ayad, enamok. Naningotinong ateina ki ka wi wawanendam, keka ki ka kenatendam, matei ma-

nito ki ka wi wanahikowa, icpiming ako inabik, ganawabamik mi aha mino anang, kit anamihawiniwa sa, mi aha kwayak ke kikinowinikoyeg Kije Manito endan.

2° Oho nin ga ijissiton ihi pejik nanagatawendjigan: Jerusaleming tegucinowad iki kitci okimak ki kitci wawanendamok eka e mikawawad Manito abinodjiyan, kaye eka e wabamawad ot anangomiwan; andjiko kawin ki babanatendansiwok: Kawin, "nin ga giwemin, missawa ni webinikowisinnin" wi inendansiwok: pinic dac neyab o wabamawan ini anangonsan, kaye ot ijiwinikowan ima eyanit Manito abinodjiyan kaye kinawa kego babanatendankekon, Kije Manito wendji totamegon keko. Naningotinong, "kawin nin ga ki pimadjihossi," ki ka wi inendam kesika; tabicko e wanitibikweyeg ki ka iji ayam, andjiko akamenimok: nassine mikawik ekoyang Jesus: "Aha nassine ke akamenimod pinic ickwate, mi aha ke pimadjihod."

3° Iwe dac pejik minawa maminonendjigan, mi sa owe: Oko nisswe okimak ka ki iji sakihawad Kije Maniton, ka mikawawad o ki manitowenimawan, kaye o ki minawan osawaconiyan tabicko e kitci okimawinit, kaye menomagosinit pikiwan, tabicko e kijemanitowinit, kaye minomagasigan tabicko e anicinabewinit. Kaye kinawind pakitinamawata kit osawaconiyawiteheminan, nassine tci sakihang mi waha abinodji nongum anamihawin wesawaconiyawaninik meckut ka mininang. Kaye mi wi ondji kiti-

magenimata ketimagisit anicinabe, minange oho kit ikonan ki Jesussiminan: "Tassing meno-totawayegon nond mamawi enendagosit ni widjiwagan, nin ka totawiyeg." (Matth. 25). Manitowabinodji pakitinamawata kit anamihewininanin, tabicko keko ka minagasikwek ka ombabatek, tei mininang o cawendjikewin. Kakina kiyawinan pakitinamawata, tei mino-kwatakihitisoyang, kaye api nipuyang eka mateiaïndowin tei kigickamang, tei mino kakidjihinang dac, kaye tei ganawendamonang ki minototamowininanin.

4° Iewate ihi mamimonendjigan, ka wi tajindamonagok, oho ijissin. Mi iki nisswe okimak, ka wabamawad Jesussan, kawin neyab Heredan o nansikawassiwawan, e wi wayeji nissanit Manito abinodjiyan; pakan dac mikana o ki ani giwehatonawa. Kaye kinawa, ni nidjanissituk, patanining matei aïndowinan ki ki ondji wanihawa Manito abinodji, e kiponijaweg ki tehiwang ondji; nongum dac ki ki kassinamakom, kaye neyab ki ki mikawawa anamihejakamowining. Kego neyab natikekon nitam ki matei ijiwebisiwiniwa, kakwe piminijahamuk dac ihi ocki-mikana kit akinang enamok, kitei kijikong, ka ki inamotamonang Jesus Tebeniminang. Apedac ing!

XIV. INSTRUCTION

Présentation de Jésus-Christ au Temple. — Sa fuite en Egypte.—Massacre des Innocents.

(J. C. ot iji-pimatisiwin).

Nunc dimittis, Domine, servum tuum in pace... Quia viderunt oculi mei salutare tuum. (Luc. 2).

Mano cekwa, tebendjikeyan, pakitin kit anokitagan, minange nickinjigon ki wabandamomagaton ki pimadjihiwewin.

Ni nidjanissituk.... nimitana kijigaton e ki kapikossegin apine ka ki nitawikit Jesus, kitcitwa Marie Tibendjikewikamikong ki pi ija e wi pi binihitisod, ana win apitci e binatcakwed, andjiko pi-ija tabicko pakan ikwewok, e wi totang ihi inacuwewin tci binihikowisiwind, kaye e pakitinad nij ominin, kaye nij omiminsan, e tipahiked tci binihikowisit. Mi Kije Manito mewiya ka inacuwed: "Kakina ikwewok ta ija-"wok Tebendjikewikamikong tci binihikowisi-"wad, nimitana tasso kun ejissenigin apine ka "ki okwisissiwad; ambe niewasso nitana tasso "kijik, ki ickwa otanissiwad; kaye o ka pakiti-"nawan pejik manictanicinsan acidji pejik om-"imin; kiepin dac ikwe onsam kitimagisit, nij "etta ominin, ambe nij omiminsan o ka migi-"wenan." (Levit. 12). Win dac kitcitwa Marie, eka tabicko pakan ikwewok e ki iji okwisissit,

kawin ki inendagosissi tei nandotamaked binihikowisiwin: ondjita dac kawin ki wi wabandahiwessi anin ka iji manandawihikud Kije Maniton. Anind dac ot anamihak kawin ako ihi inendansiwok; teyagwate o nandawendanawa anicinaben tei mino-ganawabamikuwad, ambe kawin awacime ot iji nandawendansinawa, tebinak kayatowadjin o matci ijiwebisiwiniwan.

Pejik minawa pekanatinik Kije Manito o ki ojiton mewija inacuwewin: mi sa kakina awiya tei pakitinamakud o nitamojanini kaye ot awessimini o nitamojanini, minange e ki manadjihad Judawininiwan o nitamojanini, api ka teaginanimad Egyptininiwan kakina o nitamojanini. Mi Kije Manito wendji ki inacuwanad Judawininiwan tei pakitinamakud o nitamojanini kaye dac cemak neyab tei atawenit (Exod. 13). Mi kiteitwa Marie wendji ki ijad Tebendjikewikamikong, e wi totang ihi ka ki inacuwanimind ikwewan mi api, kaye o ki pakitinamawan Kije Maniton okwisissan Jesussan.

Ni nidjanissituk, kikendamuk anin nongum eji kikinohamonang kiteitwa Marie. Wenidjanissiyeg, kiepin keget ki sakihawak kinidjanissiwak, cemak ki ka pakitinamawawa Tebendjiked, nassine kwayak tei kakwe ombigihegwa iki abinodjiyak ka ki awihikoyeg. Kakwe mikawik kaye kinawa, ihi e ki iji pakitinikoyeg api ka ki sikahandakoyeg. Mi api ki ki acutamohikom nassine weweni tei anokitaweg kije Manito, ke ako pimatisiyeg.

Pejik menwatisit akiwensi, Siméon, o ki windamakobanin Wenicicinit Maniton, tci nipussik tcibwa wabamad Manito abinodjiyan. Kaye win dac ki pi ija megwa ihi inanokinit kitcitwa Marian Tibendjikewikamikong, kaye cemak e nissitawinawad ini abinodjiyan, o ki otapinan o nindjing, e kitci minawatang, kaye e nanakomad, pekic oho ekitod: "Mano cekwa, Te-"bendjikeyan, peyatak pakitin kit anokitagan "missawa aja nickinjigon ki wabandamoma-"gaton ki pimadjihiwewin."

Kaye kinawind, ni nidjani-situk, cekamonikoyangon, mi iji tebendanda. Mi aha minoakiwensi, ka wabamad kaye ka takonad Jesussan, kawin awacime keko o ki nandawendansin: o missawendan cekwa cemak tci nagatakid. Kinawind dac, anamihejakamowining, kawin etta ki takonassiwanan Jesus, ki pindjiyaweckakonan dac. Anin minik, kinawind, awacime ke ki nanakomoyang, oho tci ikitoyang: "Tebend-"jikeyan, nongum nind atcak ki mina pimati-"siwin, ahaw, mano cemak, otapinicin, kicpin "meno-ganawabamiwanen. Kawin keko ni min-"djimickakussin oma wakitakamik. Apegic wipa mijica wabaminan kijikong!

Mi api kaye ayaban pejik jigawikwe, Anna, Tibendjikewikamikong, niewasso-mitana e tasso-pipunwet. Nijwasso pipun etta o ki widjiwabanin o nabeman, kaye apine e ki nipunit nassine Tebendjikewikamikong ki aya e anokid kaye e anamihad kayijigatinigin kaye tebika-

tinigin, apucke kaye ako e bakatehitisod. Kaye win e tipahamakowisit e ki iji mino-pimatisit, ki minikowisi tei wabamad Manitowabinodjiyan.

Mi dac e ki ijiwebak Tibendjikewikamikong, Josoph Egyptaking o ki iji tabasihan Jesussan, Herodan e wi nissikonit. Aja ki kikendam anin ka iji segisit mi aha kitei okima, e ki nondawad ini nisswe nibwakawokiman, wabanong ka ki pi ondussenit, e nandawenimanit Manito abinodjiyan, e gotang tei makamikud ōt okimawiwin mi ini abinodjiyan. Mi wendji ki nandomad ini nisswe okiman, kaye wendji ki inad: "Madjak, awi nandonebok, pi-windamawicikek "dac, ki mikaweg, kaye nin tei awi manadji-"hak," "*ut et ego veniens adorem eum.*" Kawin dac ki tebwessi Herode, anica e wi gagayenisit e wi wayeji kikendang ande eyanit, kaye e wi kimodji-nanad. Ki kitei onsamikitaso dac, api wayabandang eka neyab e pi nandawabamikud ini okiman, kaye pekanatinik mikana e ki giwehatonit. Mi wendji ki inacuwed tei teaginanimind minik Bethleheming eyanit kwiwisensan mace nijo pipun ka ki kapikansinik. Anawi anic o ki kikendan Bethleheming tei ki nitawikinit, kawin dac ki ketcinahossi ande mwetei eyanit: mi aha matei okima wendji ki anokid tei teaginanimind ini abinodjiyan, Jesussan e ki wi tako-nanad. Ki teiciho dac, minange "Kawin takossinini nibwakawin Te-"bendjiked ke eagodjibikupan" "*Non est sa-*

"*pientia contra Dominum.*" (Prov. 21). Tebikatinik kitcitwa Joseph anjeniniwan o ki pi windamakon tci tabasihad Manitowabinodjiyan acidji okin, Egyptaking tci inamowad: ambe, mi cemak ka iji madjad. Nipiwa, mi api, kwiwisensak ki nissawok, ambe win Jesus ki mamandawi papi. Mi iki abinodjiyak, mi api, ka ki nissindwa, tabicko winge anamihawin-ondjinadjiganak (martyrs) inendagosiwok, o miskwimiwang eki sikahandawindwa, kaye e ki ni putamawawad Kije Maniton. "Keget apitci "kitci inendagosiwok: ka mace o tajimassiwa-"wan Jesussan, ambe aja inendagosiwok tci "otapinikowisiwad." (S. Ang.).

Nongum nanagatawenimatanik mi iki minoabinodjiyak. Gondiko-na ki kitimahawok anica e nissindwa: n'dacka dac nawate ki kitci abadjihawok, cemak e pindikanindwa kijikong; anic apitci ki binatcakwewok. Kaye kinawind ki kanatatcakwominaban api ka ki sikahandjikasoyang. Kit onidjanissimikonaban mi api Kije Manito. Awenen dac endaciyang ka ganawendang o sikahandjikasowini - binitchewin? "Taka, Taka, awenen? Nin ga mamikwananan! (Eccl. 31). Nipiwa e ki onidjanissimikuwad Kije Maniton, anamihe sikahandjikasowining, neyab matci maniton o ki onidjanissimikowan. Nawate nangwana onicicin, megwa keyapi e abinodjihiwing, tci poni-pimatising. Mi dac ihi ondji kego onsam gackendankekon wenihayegwanin ki nidjanissiwak megwa e ag-

ausiyiwad; makija ki pimatisiwapan ta ki wanihikowisiwok, kaye kawin wika o ta ki wabamassiwawan kije Maniton. Abinodji dac win kija kijikong ka iji papit, nawate tei nanakomewising, apite tei mawikanind. Minik dac ke ickonamakowisiyeg anamihawining kakwe iji maminwagonind, mi iji akamenimuk tei ombigihegwa. Tabicko kayandjigit mitikons ka maminwassegwa. "Enatisit nongum ockiniki kawin o ka ponitossin ani akiwensiwit." (Prov. 22) Kwayakwatisiwin kikinohamawikok. Nopadjitotamowadjin kego manadjihakekwanik. "Qui pareit virgo, elit filium suum." "Awiya ka mana abadjitod pacanjehigan o eingeniman okwisissan." (Ibid. 13) Nassine pagussenimikok Manitowabinodji kaye kiteitwa Marie tei widjihinegwa tei mino-ombigihawassoyeg, kaye tei wabamegwa ki nidjanissiwak minawanigwatong. Apedac ing!

XV. INSTRUCTION

Retour de Jésus à Nazareth. — Perte de Jésus à Jérusalem. — Retraite dans ie désert, — Vocation des apôtres, etc.

(J. C. ot iji pimatisiwin wakitakamik).

Exemplum dedi vobis, ut quemadmodum ego feci ita et vos faciatis.
(S. Jean 13.)

Kikinotototamowin ki ki minininim, ka ki aïndotaman kaye kinawa tci totameg.

Ni nidjanissituk... Aha matci okima, Herode, kawin kinowenj ki pimatisissi, ka ickwa nissad ini abinodjiyan. Apitci' ki kitci kwata kito teibwa nipud, kaye kakina aïndowinan ki kiki nipu.

" Ka poni pimatisinit Herodan, anjenini o ki " wabaman Josephan Egypting, kaye o ki win- " damawan ot akining tci ijiwinanit Manitowa- " binedjiyan, aja e ki nipunit ini ka wi nissi- " konipan. Anawi Joseph, cemak, ki nandotam, " ki gotadji dac ima tci ijad, e ki nondang " Archelausan, Herode okwisissan e ki nabassi- " mind. Anbe neyab e ki windamakowisit, " n'dawa otenansing Nazarething ki ija. Mi " ihi Jesus Nazarethiwinini wendji ki inind mi " api."

Ka tagueing Jesus otening Nazarething, ka win ondji kikendagwassinim anin ka aindit, minik mitasswe-aci nij tei tasso-pipunwed: mi dac ihi eekwa api Jerusaleming Josephan kaye Marian ka ki iji widjiwad, e wi kitci-kijigatinik. Ambe aja e pi-giwewad, kitcitwa Marie kaye kitcitwa Joseph, megwa e pimi-wadjiwawad nipiwa ot inawemaganiwan, e mamawi giwewad, ningoting iko o pisiskendanawa eka e widjiwawad Jesussan. Apitci ki gackendamok, misiwe e nandonewawad, kaye kawin ningotci o ki mikawassiwawan. N'dawa neyab Jerusaleming ki ijawok, ima e taneninawad. Panima eni nisso-kunagatinik Tibendjikewikamikong o ki mikawawan onacuwewininiwan e widjigabawitawanit, e nandotawanit kaye e kakwedjimanit, kaye e mamakatenimikonit. Mi ka iji guckwenimind Jesus, neyab Marian kaye Josephan Nazarething o ki iji widjiwan. Nassime o ki nahitawan e widj'anokimad o kitimagisiwining. Keget tei ki mamakatendamowind ejidjiked Tebendjiked, e ki iji assitisod e wi anokasod tei pimadjihitisod, win kakina awiya pemadjihad. Mi kaye ihi ani ossan Josephan ka ki nagatakinit, apitci ituk o ki kitci widjihan, win ickwate e ki pamihad wakitakamik. Api ka otitang nissemitana tei tasso-pipunwet, mi pitcinak Jesus ki wi wabandahiwed wegunen wendji ki pi nanjit wakitakamik, mi pitcinak ki wi nansikawad anicinaben tei tajitamawad kijikotena. Akawe kitcitwa Jean-Baptistan pakwadakamik o ki nandawabaman tei sikahan-

dakud. Jean-Baptiste mi sa aha ka ki minawatang megwa keyapi e kigickakud okin, pagwana e ki kikenimad Tebendjik-nit. Pangi nikan ki ondji apite Jesus. Mi aha inini ki pi ijinijahokowisi wakitakamik tei nikanitamawad Kije Manito ot ijinijahiganan, mi Onikanitamake wendji ki inind. Anote iko ki iji kwatakihitiso pagwadakamik, kaye minik anicinaben ka nansikakud o ki kakikiman. Ki iji minikowisi tei kwayandjitowad Jesussan o kikinohamagewinini. Kekikwedjin ako oho ki ikito: " Kawin nind awissi aha ka wi-pimadjihiwed ka ineninniyeg: piteinak mi aha ki ka wabamawa: nin win tebinak ki kikinawatapawaninim: ta tagucin dac aha weweni ke anamihesikahandakoveg." Megwa Jean-Baptiste ihi e inanokid, o ki pi otissikon Jesussan, e wi sikahandasonit. Apitci dac ki cagwenimo e nissitawinawad o Manitoman. " Kawin nin tei ki sikahandonan, kayassinamakeyan matci-aïndowinan, nawate kin tei ki sikahandawiyan." Pinic dac ki debwetam ka iji gagimikud Jesussan. Jesus dac ka sikahandjikasod, ki wassenamakowisi kaye o ki wabaman Wenicicinit Maniton e nanjitakud kaye e ponitotakud, omiming e ijinagosinit. Pekic ki nondjikate kijikong oho e ikitong: " Mi waha nin kwisis sayakihak, ka pejiko minwendamihit."

Wendji ki wi sikahandjikasod Jesus, kawin win e wi kassinamakowisit, win kijemanitowit, ondjita dac ki totam, piteinak e wi madji-kikendamonad anicinaben anamihesikahandjika-

sowin, e wi kiteitwawitod kaye nipi ke ondji anamihe-sikahandasong, mi ihi nipi tei abadjitong tei kassinamakowising.

Keyapi Jean-Baptiste ki kikinawatapawajiwe minik tei ickwanamod: pinic e ki ondjinanind, enigok e ki ganonad kaye e ki ondjihad pejik kitei okiman ossayenyini e ki kwanjitamawanit wiwini: o ki nissikon ini okiman e ki gagansomikonit ini ikwewan otanissini. Mi ima o ka ondji kikendanawa mekateokonayek tei manasomassikwa ako okiman metei-totaminidjin: tei ondjihiwewad keko, ana "makija mi iwe nin ga ondjinaniko" mendamowad: tei mana ganonassikwa awiya eka kwayak enatisinidjin.

Jesus-Christ ka sikahandjikasod, pagwadakamik nimitana tasso-kun ki ava, e wissinissik, kaye pijicik e anamihad. Mi dac ihi e ki iji bakatchitisod, o ki pi otissikon matei-maniton e wi gotenimikud: Manitowikikitowin dac o ki ondji cagodjihan. Ondjita Tebeniminang o ki nandawenimau matei-maniton tei pi gotenimikud, ima e wi ondji kikinohamonang tei gossimang, wa pi matei-gagansomininangon, kaye bakatchitisowin tei ondji cagodjihimang. Mi ihi, ni nidjanissituk, ke iji cagodjitoyang matei nanagatawendjiganan, ka wi mininang matei-manito. Wa cagodjihikoyegon matei keko, cemak mikawik Manitowikikitowin, mino-pagussenimiwewin, kaye kwatakitowin.

Ka nagatang J. C. pagwadakamik, mi cekwa ki madjitod ihi anokiwin wendji ki pi ijinijahokud ossan wakitakamik, tei tipadjimotaked

Manitowiminwadjimowin, mi sa ihi kijikotena kaye ki gagansomiwed tci anwenindisowind. Cemak nipiwa anicinaben o ki papanimijahokon e papa-kikinohamaked; anind kaye e papa owidjiwaganit, kawin wika o ki naganikossin. Minik ini ka kijanikud anind mi ima o ki ondji gagiginan e wi kitci mekateokonayewihad. Mitasswe-aci-nij ki taciwan mi ini ka ki inassad nitam tci mekateokonayewinit; mi sa iki les apôtres ka inindwa. O ki inassan piteinak tci nabickamakonit minik tci poni akiwaninik. Api wa gagigabamad mi ini, akawe, kape-tibik ki anamiha, e wi ondji-kikendamohiwed anin ket iji pisiskendamowind wa onabanimindjin kitcimekateokonayen. Oho ki ijinikasowok iki mitasswe-aci-nij ka ki onabamikuwad Jesussan: Pierre, ki nitamisi, minawa dac ossayenyan Andrean; Jacques ambe Jean Zebédée o kwisissan, Philippe, Barthélémi, Mathieu, Thomas, Jacques Alphée okwisissan, Jude, Simon, ambe ickwate Juda, mi aha Jesussan ka ki mamijihad. Mi sa iki mitasswe-aci-nij nitam kitci-mekateokonayek. Kawin cemak o ki mamandawihikossiwan Jesussan, akawe e wi kikinohamakuwad ot ijitwawinini. Kitimagendagosibanik, keko e kikendansikwa, kaye tabicko anote iko pakan ininiwok ki inendagosiwok, ondjita Tebendjiked, e wi wabandahiwed eji mamandawisit, kaye eka aïnendagwatinik e ayod tci mamandawi-totang. Mi wendji ikitomagak manito-masinahigan: “ Kekibatendagwatinik o ki gagiginan Kije

" Manito e wi ondji cagodjihad nebwakanit, " kaye navecowatinik o ki gagiginan, e wi ond " ji cagodjihad meckawisinit." (1 Cor. 1) Ka gagigabamad dac, kaye ka kikinohamawad, a-kawe pepoco o ki ijinijawan tei kikinohamakenit. O ki mamandawihan tei gigehanit ayakosinit, tei apitcipahanit nepunit, tei miwinijawanit matci-maniton; pekic kaye nayak o ki windamawan tei cingendagosinit o winsowin ondji, kaye tei ondji matci inimind, pinic kaye tei ondjinanimind.

Nijwassomitana-aci-nij kaye pekanisinit J.C. o ki gagiginan, e wi nenijonijawad, tei papanikaniwitonit o kikitowin otenang, kaye piko ima wa-ijadjin. Mi kaye ini o ki otapinan, tei widjihikud e pimadjihad anicinaben. Minange " Anicinabe-okwisissima o ki nandonewan, kaye " o ki pimadjihan ka wanihikowisinit " (S. Luc 19) J. C. o ki akaminan mi ini nitam o kitcimekateokonayeman monjak tei kitci anamihanit, apucke kaye win ako kekape-tibik ki anamiha. Nassine o ki gagansoman tei kikinohamakenit, ambe kaye win ako kekape kijik ki kakikwe, e inad anicinaben ihi tei mino-ijiwebisinit tei kikinawabamikonit pekanisinit " Ejinagwakin ki kakikwewiniwa mi kaye ta wi ijinagwat ki pimatisiwiniwa ", o ki ihan ako. Kaye win ako Jesus oho o ki inan anicinaben cayingenimikud: " Awenen endaciyeg ke tebimit matci-aïndowin ondji? "

Ni nidjanissituk, e ki nondameg anin ka totang Jesus e ki ojihad nitam anamihewinini-

wan, wi nanakomik e iji miwikowisiyeg ici omekateokonayemiyeg. Mewija kuca kawin ki anamihassim kit akiwang. Ki kitimagisim apitci mace e ki anamihassing. Teibwa kikenimenegwa wassawekamik ki ki pi ondji nansikakowak mekateokonayek e wi pi kikinohamonegwa kwayakwatisiwin. Kaye winawa, tabicko nitam anamihewinininiwok, nassine kit anamihetamakowak, nassine mino-kikinohamakewin ki pakitinamakowak; kaye winawa ki ka ki ikowak: "Enatisiyang, mi kaye kinawa kakweinatisik."

Sakihikok ki mekateokonayemiwak, kitimagenimikok, manadjihikok, delwetawikok. Oho ki ikito Jesus: "Awiya nendotakoyegon mi nandotak." (S. Luv. 15) Apegic endaciyang kakina kwayak totamang eji nandawenimimang Jesus. Apegic ningoting kitci-kijikong wabamang aha kitci-okimawimekateokonaye, ka tajindamonagok. Apedac ing!

XVI. INSTRUCTION

Miracles de Notre-Seigneur Jésus-Christ.

(Jesus-Christ o mamandawi-totamowinan).

" Il redressa les boiteux, fit entendre " les sourds, parler les muets et rendit la vue aux aveugles."

" Mayagickanit o ki minwassan, " gegibicenit o ki nondamohan, ka- " yikitossinik o ki kikitohan, ambe " wayabissinik o ki wabihan "

Transiit benefaciendo
Ki pimi-maminototake.

Ni nidjanissituk . . . Nongum cekwa ki wi tajindamoninin anin ka iji mamandawi-totang Jesus, megwa pimatisit oma wakitakamik. Anic: " Akawe ki madji anoki, mêtas dac ka kikinohamaked." Ihi ka ki iji mamandawi-totang Jesus: " O mamandawitotamowinan " nin ga ijinikatamowanan.

Mamandawitotamowin ka itaming, mi sa ihi keko ka ijissek eka anicinabe tei ki totang, kema eka e aïnendagwak tei ijissek; tabicko teipay ka apiteipahind, mi sa ihi pejik mamandawitotamowin. Anic kawin anicinabe o ta ki gackitossin ihi tei totang, widjihikowisit ituk etta. Apitei nipiwa ki mamandawitotam J. C. megwa ayad wakitakamik. Anind etta nin ga windamowanan o mamandawitotamowinan, mi-

nange kawin sakina nin da te tipatotansiwanan, minik ka ki iji mamandawitotang, apucke etta minik anicinaben, pejikoton etta ka ondji gigehad. Canaag nitam ki mamandawi-totam, e wikongewind, e ki nandomind tei ijad acidji okin kaye owidjiwaganan. Megwa isan wissiniwad, ningoting iko ki nondesseni cominabo: ambe Jesus e gagansomikud kitcitwa Marian, nipi ki cominabokake: ambe kakina endaciwad o ki minikwenawa. Nipiwa o ki gigehan e nanandogwapinenit, anind e wi metcikwekawinit, anind e mangatayepiwapinenit, anind e nipuwisinit, kaye anind apitci e matcapinenit. Naningotinong apucke anind pejiko-kikitowin o ki ondji gigehan, ambe kaye ana anind ningotci pakan e ayanit. Piko ima eyadjin, otenang kema mikanang, kema wakahiganing payindikedjin, nassine ki pitamawa ayakosinit, kanake tei tanginamninit o kigickiganan, minange minik ka tanginamninit cemak ki mino-ayawan. Pinic ako, o ki sasindickakon, ka iji onsamininit anicinaben e pi nandotakud kaye e pi pagussenimikud. Wakahiganing payindikedjin, cemak ako ki ani mockinewan; kawin apucke ako ki mino-wissinissi, ka iji ondamihikud anicinaben. Pagwadakamik eyadjin, mi pejigwan ako ka iji pinninijahond. Naningotinong ako matci-anamito ka pindjiyawockawadjin anicinaben, piteinak nayondawadjin Jesussan, cemak ako o ki nagaman ini tebenimapan. Wakitcipik ki pimusse, kaye apucke kitcitwa Pierran wakitcipik o ki pimussahan. Kitci-gaming megwa

o pima-it, kaye keka e nissabawenit owidjiwaganan, e kitei mamangackanik o ki kiputciton, kaye o ki ateyanimaniton, oho e nitci ikitod : " Pisan ayan, mi ke iji poni mamangackak. " Apiting kaye kapetibik e ki pakirawanit o widjiwaganan, eka keko e ki nitonit, kawin nomak win aja takaki kikonyan e ki moekinemohad assaping. Nijing nipiwa anicinaben o ki tebissinihan, pangi pakwejiganeusan ondji. Anin enendamowind eemak ako o ki kikendan : anin kaye anicinaben ke aïndinit, kaye anin ke ani ayijiwebatinik. Nayak, kakina keko tabicko nongum e wabandang, o ki iji kikendan. Nayak e ki windan tei kwatakibind, tei nissind kaye tei apiteipad. Nipiwa nepunit o ki apiteipahan, nissing ihi e ki iji apiteipahad tipatedjikabeni manito-minwadjimowasinahiganing. Nitam Jaïran etanissini, e nitasswe-aei-nipipinugwenit o ki apiteipahan. O ki nandawabanan ini eekinikikwen, ossini e nanlomikonit : tegneing dac, aja isan ki nipuwan mi ka iji otapinamawad o nindjini, oho pekie e inad : " Eekinikikwe, pasigwin, nin ka ininan." Mi dac eemak ka iji pasigwinit ini eekinikikwen e apiteinanit. Minawa pekani-init e ki apiteipahad, oho ki ijissenì : Pejik anicinaben, apitei e minwenimad ki nipuwan, megwa ningotei e ondendit. Nayondang o nissonyini e matwe nandomikud, ki ija. Tegneing ima ka ki nahinimind Lazaran, windamawa aje niwe-kun e ijissenit apine ka ki nipunit. Andjiko anoki tei pakinamawind ima ka eingicininit : anbe ka

anamihad ateina, oho enigok ikito: "Lazare, veni foras." "Lazare, pi sakahan." Mi cemak ka iji pasigwinit, ini n pumipan, kaye eji madji pimussenit.

Transfiguration. — Cekwa keka J. C. odjidjisseniban, tei kwatakihind. Navak weweni o ki windamawan o kitci-mekateikonayeman, e tajindamawad ot anamihewatikoman, o kwatakitowinan, kaye ejinagwatinik ihi mikana kijikong enamoninik. Akawe o ki wi wabandahan pangi epitendagosit, eka tei babanatendaminit, api wabamikud eji kwatakitod. Ka wijamad nisswe, Pierran, Jacquan, kaye mamawi sayakihad Jeanvan wadjiwing apitei eepanik o ki ijiwinan. Mi ima megwa e anamihad, ningoting iko ki meekudjinagohitiso (transfiguratus est) tabicko kisis ki iji wassingweso, ambe o kigickiganan koning ki iji wabickaniwan. Moïsan kaye Elizan o wabaman, ihi kaye e iji wassingwesonit; ambe o gaganonan, e tajindamawad anin ke iji kwatakihind Jerusaleming. Megwa ihi e inakannigatinik, nipabanik iki nisswe kitci-mekateokonayek, eka e ki wabamawad Jesussan ihi e ijissenit. Ningoting iko gweckossewad, o wabamawan Jesussan ejinagosinit; ateina dac etta; cemak anakwat Jesus ot agockakun, kaye nitam ka ki ijinagosinit ako, kaye e pejikonit, ot iji wabamawan. Mi ka iji avajitagamikingwessewad ka apitauimisiwad. Eni nissadjiwewad dac, Jesus o ki ondjihan ini owidjiwaganan eka tei tipadjimonit ka ki iji wabamikud. Ihi Jesus wendji ki iji wabandahad

o mekatcokonayennan, e wi kikendamonad kaye kinawind e wi kikendamohinang, ihi ningoting tei ijinagosiwayang kijikong, ki te anokitawinang Kije Manito wakitakamik.

Mi ejiwebak, oma ka anamihang, wakitakamik, "nin ga kakwe pimadjihitis" ka inendaming, inate akawe tei sanagising, tei kwatakitong, tei anwenindisong, tei ondji kackitamatisong ningoting tei mino ayang. Mi ituk Tebendjiked atcina etta wendji wabandahad o meckudjinagos'win, tei akamenimonit acidji kakina enamihanit, tei kakwe kackitamasonit mi iwe mino-meckudjinagosiwin. Mi ekitomagak Manito-masinahigan: "Awenenak wayabickanigin o kigickiganiwan?" Mi sa iki, oma ka pijawad, e kitei kwatakihindwa: e ki kassihabawatowad kaye e ki wabickitowad o kigickiganiwan, manito-manictanensan o miskwimining." (Apoc 1) Anind enamihawad kawin o kwayakwendansinawa mi iwe: kawin sa wi pindjissessinini oetigwaniwang. O tabasitonawa ako kwatakihitisowin, eji sanagendamowad kaye eji gotamowad. Eji kagwanissakendamowad anwenindisowin kaye bakatchitisowin, kikik ako o mikanawa keko, tei ondji-totansikwa. O nandawendanawa nassine tei peino-ayawad oma aking, kaye kijikong: kawin dac ihi ta ki ijissessinon. Oho ikowisiwok: "Kinawa nongum ka papiveg, piteinak ki ka mawim: kinawa nassine ka minawatameg aniciinabenang, piteinak nenapawic ki ka kwataki-kijinatendam." Minik nongum kijikong eyawad kaye minik

ke pi ayawad, ki papihawok, ki pacanjewawok, ki ondjinanawok, oma aking e kwatakihitisowad Kije Maniton ondji. E ki kwatakitowad oma aking, ekwa ot onidjanissimikowan e mino meckudjinagosihikuwad.

Ni nidjanissituk, kakwe aïnawatanik mi iki aja ka ki nikanitamonangwa. Ka ki iji gackihowad, mi kaye kinawind ke ki iji gackihoyang. Kawin awacime nongum sanagassinon tci pimadjihitisong apite mi api; kawin pakan kit iji wiyassessimin ka ki iji wiyassewad. Kaye kinawind kiepin akamenimoyang, tci sakihang Tebendjiked, tci mino-ijiwebisiyang kaye, eka kaye gotamang kwatakitowin, ki ka kackitamasomin tci meckudjinagosiyang minawanigwatong; mi eji anamihetamonagok. Apedac ing!

XVII. INSTRUCTION

Des vertus et de la prédication de Jésus-Christ.

(J. C. ot inati-siwin).

Omnis Christi actio, nostra est instructio.

" Kakina J. C. ot aindiwinan, kit ondji kikinohamakomin. "

Numquam sic locutus est homo, sicut hic homo. (S. Jean 7)

Kawin wika inini, tabicko waha ki aijic kijwessi.

Ni nidjanissituk, megwa J. C. ayad wakitakamik, kawin etta ki ondami mamandawitotansi, anote-iko dac o ki iji nagotonan mino-pimatisiwinan. Minik ka ki totang mino-totamowinan, mi ini awacime inendagwatiniwan: piwenindisowin, nanahitamowin, anamihew'akamenimowin, cacibendamowin, minwatisiwin, ambe kijewatisiwin. I' kawin ondji akwendagwassinini o piwenindisiwin. Ka nitawikit pijikiwikamikong, kitimagatong ki taji onbigi e piwenimikud anicinaben. Ana Kije-Maniton e okwisissimikud, o ki nandawendan " Anicinabe okosissima " tei inind. Oho ako ki ikito: " Kawin, nin gi pi pamihikosissi, nin gi pi pamihiwe dac." Ana keko matci-aïndowin kigickansik, tabicko pakan anicinabe ki wi iji kwatakito. Winge tebwe ka ikitod: " Kikinawabamicik nindching e ondji piwenindisoyan."

2° O nanahitamowin kaye : Minik tci madji-kikinohamaked, o ki nanahitawan Josephan kaye kitcitwa Marian. Oho ako ki ikito: "E totamowak n'os enendang nind ondji-pimatis" (Quœ placita sunt ei, facio semper) "Menwendamihikud keko, nassine nin totamowan."

3° Ot anamihewokendamowin, tci mino-gackihad metci-ijiwebisinit anicinaben, e papaminijawad, e nandonewad, e mino-ganonad, e pagussenimad tci nansikawanit neyab Kije-Maniton : tebikatinigin e anamihetamawad, ambe kayijigatinigin e kakikimad.

4° Apitci o ki nagoton cibendamowin. Ana e matci inind, anica e matci-tajimind, kawin ondji nakwetakessi. Anotc iko ki totawa, ki pagassingwewa, ki sikwana, ki papacanjewa, kawin wika ki nanakwissi; mi manito-masinahiganing wendji inadjimind: "Nin, tabicko awiya ka otawagassik, nin gi inendagos, eka e pondamokasoyan, ambe tabicko awiya ka okikitowinissik, eka e wi kikitoyan." (Ps. 37) Awenen cekwa ke sanagendang tci piwenindisod, kaye tci mindjiminitisod wa nickissedjin, nayanagatawenimadjin Jesussan, tci kikinawabamad.

5° Anin ke iji tajindamowak o minwatisiwin? Kakina awiya e mino-ganawabamad, nassine peyatak keko ki ondjihiwe. Megwa e matci-inind, kawin ki kikitossi. Oki nandoman ako abinodjiyan e wi cawenimad, oho ako e ki ikitod: "Mano, nin ga pi-nansikakok abinodjiyak, minange abinodjiwatisiwin, mi iwe

okijikotenawinnin." Onsam dac api ka nissind, o ki nagotom ka iji nino ijiwebisit, "tabicko manietaniens ka nondagosissik"... Mi kaye win eka ka iji pakitonenit, e anamihetamawad etta nessikud. Enamihayeg, anin kinawa enendamog oho, keko ka nita ondji-kitasoyeg, eemak ka niekissoyeg, ningotano ekoyegen? Mi na eji gagaasomineg menwatisit Jesus, ka wi nita niekatisitaweg awiya, ningotano eji banitotonegon, eka ako kinawa nikan ka wi awi anamikawayeg? Ki sanagendam eka ningotano tei ineg awiya, ningot eji picikominegon: nandotawik eninog Jesus: "Eka ponendamawayeg kidji aniemabewa, kossiwa kijikong eyad kawin ki ka ponendamakossiwa, ka ki iji niekiheg." (Matth. 5) — "Ponenimiwek, ambe kaye kinawa ki ka ponenimikom." (Luc 6) — Minototawikok iki cayingenimingwa, kaye anamihetamawikok iki metei-totonegwa, kaye metei-tajiminegwa. (Matth. 5).

6° Kawin nin da gackitossiwan tei tipatotamowak ka anitendagwatinik o kijewatisiwin. Kwayak tei ikitong: win tibinawe ki kijewatisiwiniwi. Minik tei nipud, mi pijicik ka inakamikisit, e cawenimad kakina awiya, ini dac menindage ka kitimagisinit kaye ka kwatakitonit (Transit Benefaciendo) "Ki oini maminototake." Ima dac onsam ka ki wabandahiwed e sakihinang, mi sa ibi api ka niputamonang, eka keko e wi iekonang, apucke o miskwim e meteigawitot, e wi ondji kisipikatcakwenad minik ke debwewokenimikud.

Ni nidjanissituk, nassine Jesus o pinatisiwining kakwe inabik, tei kikinawabandamegan ke iji mino-ijiwebisiyeg.

Nissemitana tasso--pipunweban Jesus ka madji-kikinohamaked ot ijitwawin, ambe nisso pipun minawa apita ki kikinohamake. Piko ima ki papa-kakikwe, pindik, agwateing, mikanang, wadjiwing, teigagam, Tibendjikewikamikong, piko ima awiya wa nandotakudjin. Kakina keko o ki windamawan anicinaben, mayanitatinik wendjihiwewind, kaye wenicicinik geganson gewind.

Apitei ki songesseni o kikitowin, tei gwekitehenad metei ijiwebisinit : mi ako wendji ki ikitonit nendotakud : " Kawin mace wika awiya, tabicko waha anicinabe ki aïji kijwessi." Mi piteinak ihi api ki nondagwak itinowa kakikwewin. Mi nipiwa Judawinininiwan J. C. wendji ki debwetakossik, anic ki ondjihiwe kakina keko wendji matei-totamowind. O ki windamawan anicinaben win e awit Kije-Manito ot ijinijawaganan, win kaye Kije-Maniton e okwisissimikud, e tebwed, anote iko e iji mamandawitotang. Mi piteinak ihi api weweni ki windamawindwa anicinabek, tei debwewokeninawad Kije-Maniton, kaye okwisissini Jesussan. Nitam ki mamakasitamowan o kikinohamakewin, minange ka ki iji nanagatawendaminit mi api anicinaben, nipiwa pakan win Jesus ki inendam : oho ako ki ikito : " Tebisi " awiya ka kwatakitod wakitakamik, ka mi- " nwatisit, ka kijewatisit, ka kitimaginagosit,

" o minwatisiwin ka ondji nanind: mi aha ani-
" cinabe ke mino-ganawabamikowisit. Kitima-
" gisi awiya ka wenotisit wakitakamik, ka ma-
" makatisikasod, ka kitci-inenindisod, mi aha
" cingenimikowisi."

Kikinohamake J. C. eka otonimang etta, tci ondji anamihawind, otchimang dac osam ondji. Kawin etta ondjihiwessi eka tci matci-totamowind eka awiya tci cingenimimind: gagansomiwe dac kakina awiya tci sakihimind, tabicko eji sakihitisowind. Kawin keko o ki icko-windansin, apucke e wawindamaked anind ke totamowind kwayak kijikong tci ijawind.

" Ayangwamisik, o ki inan anicinaben, kak-
" we pindikok ima ka agassateyak ickwandem,
" minange mangateya ickwandem ima ka iji
" wanicining, kaye mangateya mikana ima ena-
" mok, ambe nipiwa o piminijahanawa. Ke aïn-
" dotameg, ki ka iji tipakimikom. Kiepin ihi
" ka mangatemok mikana pimahatoyeg, kitci
" ickuteng ki ka tagucinim: Kiepin dac iwe ka
" agassatemok pimahatoyeg, kijikong ki ka ta-
" gucinim, ima ke nissitawinakoyeg kossiwa
" Kije Manito, ka ki anokitaweg, wakitaka-
" mik: minange kikendagosi menwatikowit mit-
" tik, kawin ta ki matci omininssissi, kaye met-
" catikowit kawin ta ki mino omininssissi."

Haw! ni nidjanissituk, ki nondam pangi Tegendjiked o kakikwewinan kaye o mamandawitotamowinan. Ki nondam eji songessenik o kikitowin: kakwe totamowik ekoyeg, eka tci inenimineg ihi ka ki inad anind mi api anici-

naben: "Ki ka kiki nipum ki matci-ijiwebisiwiniwa" mi wendji ki kijimad, wendji cingenimikud, wendji ki piwenimikud, pjicik e ajitemikud, pinic wendji ki kwatakihikud, wendji ki nissikud kaye. Nongum kinawind nanakomata kejewatisit Jesus e ki mininang o minokikinohamakewin, e kikinohamonang mikana, egassatemoninik pitcinak tci awi namikwanang endat minawatamowining, ima eyanit aja minik ka ki sakihikud. Mi iwe epitcitcheyan nendotamawak Kije Manito kinawa ondji.

Apelac ing!

XVIII. INSTRUCTION

Qui a souffert sous Ponce-Pilate.

(Ki kwatakito, megwa kitci okimawinit Ponce Pilatan).

O vos omnes qui transitis per viam, attendite et videte si est dolor sicut dolor meus. (Jer. I)

Kinawa kakina pemusseyeg mikanang, pisiskendamuk, kaye wabandamuk, taka eyamagatogwen kwatakitowin tabicko nin kwatakitowin.

Ni nidjanissituk... cekwa nind otitan tci tajindamonagok J. C. o kwatakitowinan. Awenen wakitakamik ke te binitonepan tci tajindangiban ihi keko e iji osami-kitcitwawendagwatinik ? Nongum ni nandotamawa Tebendjiked tci wi minossitod nindenaniw, tci kwayakwatotamowak ka ki iji kwatakitod kinawind ondji.

Ki kwatakiha megwa kitci okimawinit Ponce Pilatan, ikitom, niwing e ani kipitoweng anamihewidebwewokendamowining. Mi ima nongum wa ondji kakikweyan.

Aja e kikendang J. C. keka e odjidjissenik ihi api ka ki inendang tci pakitenindisod, o ki ijinijawan nij o widjiwaganan pejik wakahiganing tci pitamakud pejik wendjita jonjonwassimon acidji kiponakocan, oho e inad: "Kicpin awiya ningut inineg: Tebendjiked o nandaweniman, ki ka inawa.". Mi ka iji madja-

wad iki nij, ambe o ki pitamawawan ini jonjonwassimon acidji kiponakocan. Ka agwanawad ini kiponakocan o kigickiganan ondji, o ki tessapihawan Jesussan, kaye mi ka iji pindikanawad otenang Jerusaleming. Ki ijisse mi iwe, tei tebwemagak manito-masinahigan: "Windamawimik Sion otanissan: wawe kit okinnam menwatisit, ka pi nagosit, o pi tessapinan wendjita-jonjonwassimo-kiponakocan." Nayondamowad mi iwe nipiwa ininiwok Jerusaleming, o ki pi ondji nagickawawan Jesussan e jagowanawad api payindikenit Jerusaleming. Apucke mikanang o ki dajwekatonawa o kigickiganiwan, kaye e takonamowad watikwanan o pindike-widjiwawan, oho' e iji babibagiwad: "Cawendagosi nongum Tebendjiked o winsowining ka pi ijad. Ka pindiked Jerusaleming Jesus, apitci ki wawanendamon anind oho e ikitonit: "Awenen aha? Anind dac oho ki ikitowok: "Mi kuca waha Jesus Nazarething ondji, kitci nayak ka ki tipadjimind." Nongum oho ka nondameg, anin ka iji pindikanind Jesus, mi ima kit ondji kikinohamakomin, kaye kinawind tei kakwe mino-pindikanayang ki tehinang, eka kaye keko tei sakitamawang ako, kaye tei nita natamawang ot ijitwawining. Nassine akamenimota tei natamawang kit okimaminan, minwatisiwin ka ki pi ondji nansikonang.

Ka pindiked Jesus Jerusaleming, keyapi atcina mi ima ki kakikwe. Ambe nijo kijik teibwa ijissenik tei nissind weweni nayak o ki win-

damawan o mekatokonayeman. Mi api kaye, Juda ka ki gagayeni-ii, Judawininiwan e ki acutamawad, tei pakittinamawad ot okimaman, nissemitana coniyansan ondji. Minawa wayabaninik nij J. C. o ki ijinijawan o widjiwaganan tei awi onatasonit ima e wi witoponad, ka ki inaenwenit Kije-Maniton, tei mamawi ámomind manictanican. Ka onatasonit, mi J. C. ka pi iji ijad acidji o kitei mekatokonayeman e pi witoponad. Ka amwawad dac ini manictanican, mi ka iji pasigwit e awi kisipikisitenad kakina, ima e wi ondji wabandahad epitei sakihad. Neyab minawa onapi. Ka otapinad pakwejiganan, kaye ka nanakomad Maniton, e cawenimad pakwejiganan oho ikito: "*Mi oho niipaw, ke pakitendjikatek kinawa ondji, otapinamuk kaye midjik.*" Ka otapinang kaye minikwadjigan ima etenik cominabo e nanakomo-cawendang, oho e ikitod: "*Kakina minikwatamuk, mi owe ni miskwim, kinawa kaye nipiwa awiga ki ondji meteigawitong, malei ándowinap tei kassihikategin: mi ihi totamokek tei mikawinotawigeg.*" Mi ka ikitod e ki ojited Eukaristiwin, wiyaw kaye o miskwim tei anamilejakamowind; kinowenj o ki kakikiman o kiichamaganan. Kija o wirdamawan pejik endacinit aja e inendaminit tei mamijihikud. "Kaye kinawa, ot inan, kakina ki ka nagajin kin nemirlaco Pierre, nissing ki ka akonwetaw, teibwa nondagosit pakahakwan; nin gi pagussenima dac nos, eka wika tei poni debwewokendaman. Kaye kija

ki windamon ki ka kijinatenindis." Kija ot ayangwamiman, oho ka wi nissind eka tei osamendaminit, e acutamawad tei pi ijinijahamawad, pitcinak ke kikinohamakonit, Wenicicinit Maniton. O ki ayangwamiman ka ki iji sakihad tei iji sakinitinit: "Mi ima ke ondji kikenimikoyeg e owidjiwaganimimiyeg," e inad.

Ka iji ganonad o mekateokonayeman, mi ka ani iji widjiwad pimitewatikowadjiwing, kitiganensing, ima ako e ki nita awianamihad: kaye e kikenimad Judayan ima tei pi ijanit, wiyak tei pakitinamawanit Judawiminiwan. Mi ima kitiganensing, niewasswe o ki naganan o widjiwaganan, ambe Pierran, Jeanyan kaye Jacquan etta opime o ki iji widjiwan; mi ini dac kaye, o ki ani pakewinan e wi pejiko anamihad. Eni naganad, o ki ayangwamiman tei akami-anamihanit, tei ganawendaminit o nanagatawendjiganini, eka tei pakewinikonit, o kwatakitowinan ondji, wipa ka wi odjidjissenigin. Megwa teyagwate mindjimingwaminit o widjiwaganan apite tei anamihanit, Jesus apitei ki segisi, kaye pinic ki pangicin e wanimikawit ka iji kwatakendang; e nanagatawendang cekwa e odjidjissenik tei kitci kwatakibind, anicinaben o matei-aïndowinini ondji. Api pengicing misiwe ki sagiskwakisi; kaye winge ki cabobi pinic, minik pemanjiganik o miskwim. Eji kakwatakendang nissing o kakwedjiman, ossan, tei otapinamakud wissakabowiminikwadjigan, o kwatakitowinan kuta, ambe pekic tassing oho e ikitod: "Kawin nin

enendaman, mano kin enendaman ta ijiwebat." Pejik anjeniniwan o ki pi nansikakon, e pi songitehekakud, kaye e pi kakidjihikud.

Wendji ki iji pakitenimod J. C. tei kwatakendang, ni nidjanissituk, e wi wabandahinang, wewani e ki otapinamatisod ki anicinabewiwininan; ana eka keko tei ki gotang e kijemanitowit, mi tabicko e anicinabewit etta, wendji ki ijinagodjikod. Mi ima kaye ki ki wi ondji kikinohamakonan, ana ako gotamowang kwatakitowin, kaye e sanagendamowang nipuwin, tei kakwe inawang o nakwetamowining: " Nosse, Kije Manito, mano ke inendaman nin ga aïnd, kawin win nin ke inendaman." Mi iwe mawadji kitei anamihawin ke ki abadjitoyang, gekendamangon, ayakosiyangon, piko kaye eji kwatakitoyangon.

Ka te anamihad J. C. kitiganensing, eekwa o pi amatinan o widjiwaganan, e windamawad aja pe-o e pi ayami Judayan, acidji cinaganican, pa nansikakud. Aween waha Juda ka pi nansikawad Jesussan e pi odjimad, ihi e iji kikinawadjibad, oho e ki inad cinaganican: " Aha ke odjimak, mi aha ka nandawenimeg, otapinakek."

Keget, ni nidjanissituk, osami kakwanissakendagwat, oho nongum ka wabandamang! Mino-manito Jesus e mamijihikud pejik o widjiwaganan, pakate e gagayeji-odjimikud! Kawin ningotei o wi ijinijawassin, andjiko o kakitokawan, oho kaye ot inan: " Nidji, wegonen wendji pi ijayan? Odjindiwin, nangwana, kit

ondji mamijiha anicinabewokosissima!" Kinada dac metci-ijiwebisiyeg, kawin pikinong ki totansim, ka otaminwakaneg Jesus, tassing metci-totamegon: ki gagayeji-odjimawa tassing gegayeji-anamihejakamoyegon, e wi otapineg tabicko ka ki totang Jurdas, e wi pindikaneg kitchiwang, ima aja-endanit matci-maniton: nanagatawenindisok, anwenindisok.

Mi cekwa Jesus eji kakwedjimad ini cimaganican awenenan nendonewanit. "Jesus Nazarethiwinini, ni nandonewanan" ot ikon. Oho Jesus ot inan: "Nin sa mi aha." Mi kakina eji pangicininit, ihi e inenimikowisinit. Nissing ihi o totawan e wabandahiwed, eka tci ki otapinind kiepin ki inendansiguban, pinic pakitinitiso tci otapinind, kaye mi eji mamandjigwabinikud. Cekwa Jesus Caïphan ojicenyini Annan endanit ijiwina, ambe mi ima ondji Caïphan endanit; anic mi aha megwa kitci opakidjikewininiwiban. O kakwedjimikon, Kije Maniton e apimonit taka keget ayawigwen Kije Manito okwisissan. "Enh, enh! nind aw mi aha," ikito J. C. Piteinak ihi ekitod, kakina tci nissimind ikitowok, e babakitewawad, e sasikwanawad; kaye kapetibikminik tci wabaninik, ot otaminwakanikon cimaganican, anotc iko e iji kopadjihikud; kaye ka kipwababinikud, oho ot aïkon, e babakitehokud: "Taka, windamawicinam, awenen ka bakitehok." Megwa iji Jesus e aïndotawind kakina o widjiwaganan o naganikon. Pierran etta, ambe Jeanyan kawin ondji tabasissiwan,

wassa dac ki ondji-ganawabiwan. Pinic, Pierre peco e ki pi ijad ima Jesussan ka ayanit, pejik anokitaganan o ki kakweljimikon: " Kawin na kaye kin, kit owidjiwaganissi Jesus? " " Kawin " ikito Pierre epitaminisit, " kawin apucke nin kikenimassi "; nissing pakate cemak ihi ikito, pekic e kitci-ikitod: e anwetawad Tebenimikud, o Kijemanitoman, ana nongum iko ki iji acutamawad tei widji-kwatakitomad. Cemak Pierre Jesussan e ganawabamikud, mi eji mawit, kaye apitci e kijinatenindisod, mi eni eji sakitatemod. Apelac, kaye kinawa, ni nidjanissituk, metci-totamegon e ajenayeg ki manitomiwa, e agatcitamowayeg ot ijitwawin, apedac kanake iji kijinatenindisoyeg tei mawiyeg!

Aja e pitabaninik, Jesus Ponce Pilatan endanit ijiwina, tei onacuwanind. Megwa, mi api, mi aha Ponce-Pilate Juda-wakinang kitci okimawiban, tei onacuwed kaye apucke tei onacuwanad wa nissimind. Ponce-Pilate wendjiwinayang anamihewidebwewokenlamowining, kawin win e wi minc mamikawimind, kakikc dac tei kikendagosit win e ki pakitenimad Jesussan, tei nissimind, ana weweni kikendang eka ningotano e ki iji manji-totaminit. Api wayabandang Judas endotawimind Jesussan, nenaben kijinatenindiso: kawin dac win kijinatenindisossi e pagussenimad Kije-Maniton tei kassihamakud o matci aïndowin, e babanatendang dac, mi awi iji pindikewebinad Tibendjikewikamikong ini coniyan ka ki tipaha-

mawind, oho e ikitod " Nin gi manijiwe, e ki migiweyan bayinak miskwi," ambe mi eji awi agonitisod.

Kinawa, metci-ijiwebisiyeg, ningoting ososam totameg, kego tabicko Judas iji kitimahitisokekon. Ana ketci matci totamegon, keyapi nawate mitcani Jesus o kijewatisiwin, tci kassihamoneg, kiepin kuta weweni kijinatenindisoyeg. " Kawin, ni nandawenimassi metci-ijiwebisit tci nipud, tci meckudji-inatisit dac kaye tci pimatisit," (Matth. 9), kit ikonan nongum meno Tebendjiked Jesus. Ka te nanagatawendamegon ako ki matci-totamowiniwa, kaye ka kijinatenindisoyegon, kawin minawa ihi nin ga totansi, eji debagenimoyegon, awi anamihetipadjindisok, ambe aha Jesus ka ki pakitendamawad Pierran e mokwabamad, kaye kinawa ki ka pakitendamakowa, minange kawin " Kije Manito ot ajenansin kijinatenindisowitchewin kaye piwenindisowitchewin (Ps. 30). Mawindisok, kwatakihitisok, kego kakitwam batahitisokekon. " Missawa pitcinak nin ga anwenindis " kego inendankekon, makija pinic kawin ki ka minikowisissim tci kijinatenindisoyeg. Kiepin aja nongum nondameg oho e ikoyeg J. C. " Kit anamihe-kassinamon ", nassine kaye mikawik oho e ki ikoyeg: " Madjan, kego minawa matci-totanken." (S. Jean. 3). Apedac ing!

XIX. INSTRUCTION

Qui a souffert sous Ponce-Pilate, a été crucifié, est mort.

(Ki kwatakiha megwa kitci okimawinit Ponce Pilatan, ki nipu).

Pater, dimitte eis, non enim sciunt quid faciunt. (Luc 23).

Nosse, ponendamaw, kawin anic o kikendansimawa endotamowad.

Ni nidjanissituk... nongum keyapi Jesus o kwatakitowinan ni wi tajindamowanan. Nongum ki ka nondam ka ki iji kijitamaked minopimadjihowin, e ki niputamonang. Anin ke ki inendameguban mi api, ki windamakoyeg ka ki totang, mi nongum wi-inendamuk. Megwa tipadjimotonagok, tabicko e ganawabangeyeg, wi inendamuk. Apedac minawa mino-manito Jesus kwayak atod n'denaniw, eka tci wanimowak oho ka wi ganotamowak o kijewatisiwin!

Jesussan endat e ki pinininid tci onacuwanad, okima Ponce-Pilate o kakwedjiman Judawininiwan anicwin wendji pinanit. Oho dac ikitowan: "Eka ki manji-totang, kawin ituk "oma n'da ki pinassiwanan; apitci dac e man-"ji-totang, pekanatinik anamihewijitwawin e "kikinohamaked, e mawandjihad anicinaben, "kaye e wi okimakanihitisod, mi apitci manji-"totam wendji-inenimayang." Nayondang mi

iwe Ponce-Pilate, oho ot inan Jesussan: "Keget-na kit okimaw"? — "Keget anawi nind okimaw, kawin dac wakitakamik nind okimawiwin ondjissessinon." — Minawa keko kekwedjimad, kawin o wi ganonikossin. Mi n'dawa Pilate, e wawanendang, Herodan endanit eji ijinijawad Jesussan, tei onacuwananit; anic kaye win Herode megwa kitci-okimawiban. Ima ka pinind Jesus, anica papiha, anote iko e iji matci inind; pinic neyab Pilate Herodan o pi giwenijahamakon. Keget osamendagwatini eji otaminwakanind Tebendjiked e gagiwenijahamating, tabicko anawendjigan.

Pilate ana o wi pimadjihabanin Jesussan, minange ana eka nissitawenimad e Kije-Manito-okwisissimawinit, ketcinahoban, eka ningotano e ki iji manji-totaminit. Mi-wendji-inad Judawinininiwan: "Tassing ketci-kijigakin pejik ako pakitina kepahikasod; piko aha ke inendameg, haw! Awenen ekitoyeg tei pakitinind, onitake Barrabas, kema waha nongum ka pineg." — "Mano, Barrabas ta pakitina", ot ikon. Oho dac eekwa ikito Pilate: "Anin dac ke totawak Jesus?" Mano ta sassakakwawa kakina iji pipagiwok.

Kawin na ki wissakitchessim, ni nidjanissituk, oho e nondameg? Barrabas, onitake, okimotick, nawate nikanenima apite Tebendjiked Jesus! Nawate matci-anicinabe nipiwa inenima apite Kije-Manito okwisissan. Kawin na ako ihi keyapi ki totansimin, nassine nawate matci-manito ka wi piminijawang apite Kije-

Manito; ka nikanendamang matei-aindiwin apite minwatisiwin; nawate matei-minawatamowinan ka minwendamang apite J. C. tei sakihang! Kawin-na tabicko, keyapi e ajenang, ka agateitawang tei debwetawang, teyagwate nassine matei kiwackwewin ka wi piminijahamang.

Cekwa Pilate, ickwate e wi kakwe pimadjihad Jesussan, o pakiteniman tei papacanjehomind; o ka kitimagenimawan Judawinininiwok, api wabamawad misiwe e miskwiwinit, e inendang. Makija ta tebendamok, kawin awacime o ka nandawendansinawa tei totawimind, e inendang. Matei Pilate, cagotchewokima, kicpin o kikendan Jesussan e ki manji-totansinik, aniewin cemak cockwate wendji pakitinassik, win e tibendang onacuwewin? Andjiko dac o ki nandotawan Judawinininiwan, e gotang tei kitiskinijahamakud ot okimawiwin.

J.C., ka nipaw'ajitagwabinind mitikong, pingwacakitibina, ambe mi eji kitei papacanjehond, e ayanikactehond, pinic opigehiganan minik tei mamidjissininigin, kaye minensakawanjin ondji takopidjikateni octikwan; ambe mi ihi eji ayodjindjingwanapitawind, e papihind: "Xind o kimam, kit anamikon" kaye e aïnind. Mi ka iji kwatakibinind Jesussan, cekwa Pilate o pinan ima eyanit Judawinininiwan, oho pekic e inad: "Mi waha inini", kawin na mi minik totawassi?—Andjiko dac o nandawenimani tei nissimind. Ana anote iko Pilate iji kakwe cagosomad, kawin o gackimassin. Api waya-

bandang e ani kiwackwekamikatinik, nipi o nandotan e wi kissipikinindjid: Kawin nin nin ga ganawabamikossin " e wi ijissitod: oho dac kaye ot inan Judawinininiwan: " Kinawa kakina ki ganawabamikom, kinawa kakina ki ka kigickam " — oho dac o ki ikon: " Mano, mano, nin ga waswessetakowamin o miskwim, ninawind, kaye ni nidjanissinanik." Winge ki tebwewok mi api, ka ki iji pakitenindisowad. E ki nissawad, apitci ki manjissewok, ot akiwan pekanisinit anicinaben e ki makamikuwad, nipiwa kaye e nissindwa; ambe pinic nongum nassine ki pi cingenimawok. Misiwe Judawinininiwok papa-ayawok, kawin ningotci, aki, winawa tibinawe ot ayansinawa; misiwe keyapi nongum cingenimawok. Mi e ki apitci batahikuwad Jesus o miskwim, ka ki nandotamowad tci siginamowind: ambe kawin wika o ka ponihikossinawa ihi miskwi, minik tci ickwaakiwaninik. Apitci kaye sanagat, mi iki anicinabek tci kwayak anamihahindwa, ondjita ituk e inenimikowisiwad.

Kaye win Pilate apitci ki manjisse, e ki matci-totang e onacuwanad Jesussan, eka kaye kwayak e ki wi-totawad e gossad Judawinininiwan. Wipa ot okimawiwin o ki waniton, pakan kaye aking ki awi-kwatakito, kaye mi ima ka taji matci nipud. Anic apitci kitci matcitotam awiya ka ajenad Kije Maniton, ka agatcitamawad ot ijitwawinini, kaye ka mana natamawad.

Ka otapinikud J. C. Judawinininiwan, ot om-

biwanchikon ajiteyatikon, ambe wadjiwing, Calvaire ka ijinikatek, ijiwina e wi ajitakossakahond. Pekic kaye nij matei ininiwan ki ijiwiniman, tei ajitakossakahomind, ondjita e wi totawind tei widji inendagosimad matei ininiwan. Mi wendji ikito-magak Manito-masinahigan: "Merci ijiwebisinit acidji ki takwakima." "Inter sceleratos reputatus est." Nipiwa anicinabek apucke ikwewok, e mawimawad Jesussan, o ki ani-widjiwawan. E abanabamad Jesus oho ot inan: "Jerusaleming ondji ikwetuk, kego mawikanicikek, kinawa tibinawe mawindisuk, acidji ki nidjanissiwak." Mi ima J. C. ki ki wi ondji kikendamohikonan eka ningotano tei inabadjihikowayang, atcina mawikanang, e nondamowang o kwatakitowinan, kiepin eka pekic mawindisowayang, kiepin eka kijinatendamang ki matei-aïndowininanin, ka ki ondji-nanind Jesus. Anic awiya ka matcitotang tabicko neyab e sassakakwawad Jesussan, inendagwat. Ennanibaveg, mawimik nongum ki Manitomiwa, e kikenimeg e ki kwatakihind kinawa ondji. Memindage dac kakwe mawindisuk, mawindamuk patanining e ki wanitoyeg kanatateakwewin, patanining e ki otaminwakewayeg o cawendjikewinan. Kinawa sa ko mawindisuk.

Wetitang J. C. ima ka wi nissind, pingwacakitibina, ambe mi cimaganican eji atadinit o kigickiganan. Mi cekwa mitikong eji ajitakossakahond, e papagonindjictahond, kaye e papagositectahond, kitei sakahiganan ondji;

ambe mi nassawaïhi eji agonind, aitawaihi e agodjininit ini nij mateï-anicinaben. Piko minik kakwe agateiha Jesus; memindage dac ki kitei agatei pingwacakid e agodjing. Kinawa, pejigwatisiyeg, wendji ki inendang ki Manitomiwa ihi tei totawind, e wi kakwe kackitamoneg tei agateiwayeg kaye pinic tei ponitowayeg mateï-pijigwatisiwin, kitimakinawik Jesus ejinagosit: wabandamowik o miskwim o nindjing kaye o sitang e pimanjiganik. Cekwa mikawik anin kiyawiwan ka iji kiteitwawidjikategin, api ka anamihe-sikahandakoyeg, eka minawa tei wi otaminwakeyeg.

Wayabamawad Judawininiwok Jesussan e ki ombakwahonind, o ki ganawenimawan, kaye anote iko o ki iji mamateï inawan. Anind oho ot inawan: " Kiepin keget Kije-Manito weossimawatwen, nissandawen, ki ka debwewokenimiko." " Pekanisinit o ki pimadjihan, ambe kawin e gackitossin tei pimadjihitisod; o ki apenimonotawan Kije Maniton, haw taka cekwa o ka pi-pimadjihikon." Kawin na oho ondji ikitossi: " Kije Manito nind ohossima." Apucke ini nij aïtawaihi ka agodjininit o mamateï-ikon, oho e ikud: " Kiepin keget kin Christiwiwanen, pimadjihitison, kaye pimadjihicinam." Pejik dac aha ningoting iko gwekitehehikowisi, kaye anwenindiso oho e ikitod: " Tebendjikeyan, mikawinotawicikan, api kit okimawiwining ayayan." — Oho J. C. ot inan: " Nongum ka kijigak, kitei kijikong ki ka witapim."

Ki wabandam, ni nidjanissituk, kawin J. C. ot ajenassin awiya ka anwemindisonn ana kinowenj nitam e ki matci ijiwebisinit. Mi kakina ke ondji akamenimoyanguban, tci giwenotawang Tebendjiked, ana kinowenj ki matci-ijiwebisiyang. Kego win "kawin wika nin ga pimadjihossi, ousam tci matci-ijiwebis." wi-inendankekon. Jesus o kijewatisiwin nawate mitcani apite kakina ki matci-aïndowiniwa.

Megwa Tebendjiked iepinnng e agodjing, anegwa kakina e papihikud, e tebenimikud, a-pitci megwa e kwatakitod, kawin awiya o nakwetawassin: tevagwate ot anamihetamawan nessikud, oho e ikitod: "Nosse, ponendamaw, anie kawin o kikendansinawa endotamawad." Oso-samakamik, aya nangwana awiya tci iji mino teked tci ponendamawad ini nessikud! Mi ima, nidji-anamihaganituk, menwatisit Jesus ki wi-kikinohamakonan, eka tci matci-piminijahoko-wayang kijitakewin "Osam ni niekinik, osam ni manji-totak, osam nin kitinabik, kawin nia ga ki mino ganawabamassi." Kit ikitom ako e nagiekakoyeg matri-niekatisiwin. Nawate na ki manji totakom, nawate na kaye kit iepen-dagosim apite Kije-Manito okwisissan! Oho kit ikom: "Ponendamakek matci-totakoyegon, kaye kinawa tci ponendamakowisiyeg, metci-totamegon." Mi ihi, weweni e debwewokenda-mowad enamihawad ka ondji-naninilwa anami-hawin, wendji andjiko anamihetamakewad.

Keka ekwa Jesus e i ickwanamod, tabacie e inabit, o wabaman o in kiteitwa Marian, peco

e ondjigabawitakud e onsamikakwatakendaminit: oho ot inan: "Ikwe, na waba ki kosis" Jeanyan e okosissikahad: kaye Jeanyan oho ot inan: "Na waba kika, o minan Marian tei okimikonit Jeanyan acidji kakina anicinaben minik ka ki ayanit kaye minik ke ayanit. Kejewatisit Jesus aja e metcigawitod o miskwim, e ki mininang o mino kikinohamakewin, e ako pimatisit e ki anokitonang, kaye pitcinago iji, e ki mamandawidjiked e wi nagatamonang wiyaw kitcitwa. Eukaristiwining, nassine e wi widjiwinang, cekwa ickwate okin ki minikonan. Eka tei kiwacissiwang ihi wendji ki totang, nayak mi api kitcitwa Marie e ki onidjanissiminang. Cekwa oho ki ka ki inanan Marie: "Na oko cekwa kinidjanissak, wi anamihetamawicinam, Jesus o kikitowin kit ondji apenimonotako."

Cekwa J. C. oho iji bibagi: "Ni nondeyabagwe" Wissup ininamawa. "Nosse, ki nindjing nim pakitina nind ateak" ikito kaye. Ickwate dac kayikitod, oho ikito: "Kakina kijidjikate" Ihi ka ikitod, nawagikweni, kaye mi eji ickwanamod. Pitcinak iko ka poni pakitanamod, ki gackitibikissemagat, misiwe ki naningakamikisse, kaye assinik ki tatackabikissewok. Nenaben cekwa wi segisim, e ani tabasing, oho kaye e ikitong: "Keget, isan, mi aha anicinabe Kije Maniton ot okosissimikon. Nenaben o mawimawan, kaye papagamakikanehotisowok, e kiiinatendamowad. Iki dac kitci okimak, ka ki iji sanagisiwad, tei nissi-

mind, kawin kijinamendansiwok, kaye andjiko ot anonawan pejik einaganican tei bajibawanit e wi wabanlamowad taka keget tei ki nipunit. Ka bajibabond Jesus, oching miskwi kaye nipi ki ondji sagidjiwanini, mi ima, nayak e wi ondji kikinawadjitod anamibe nanandawihowinan. Mi kiteitwa Augustin wendji ki ikitod: "Ki bajibahikateni oieh, ambe kakina anamibe nanandawihowinan ima ki ondji sagidjisseniwan."

Mi sa ima, ni nidjanissituk, ka kijipissenik J.C. o kwatakitowin. Mi imi ekwatodjikatenik, ka ki iji kwatakihokud anicinaben. Keyapi apiting e megwa pimatisiweg, ki ki nandotam e tajindjikatok mi iwe "kijinatadjimowin." Kitchiwang kakwe atok mino-nanagatawendjigan. Kanika apitei manatat matei-aindowin, wendji ki niputamonang J. C. e wi-kassinamonang minik ka ki matei-totamowang. Awenen cekwa enamihad inenimewinan ambe mamateigaetewinan ke nandawendang, e wabamad Jesussan eji piwiihtisonit? Awenen wenotisiwinan ke akawatang, megwa Tebenimikud pingwacakitinit ajiteyatikong? Awenen cekwa kwatakitowinan kaye kwatakihitisowinan ke kotang, ki wabamad o Manitonan eji kwatakitonit win ondji?

Memindage dac tei maminonendamowayang J. C., ka ki iji sakihinang, kinawind ondji e ki wi nipud! Kije Manito ka apitei sakihad anicinaben, e ki pakitinamawad o kwisissan! Kiteitwa Paul tei ki widji ikitonang: "Ni sa-

kihik Kije Manito, e pakitinitisod tei niputamawit." Kawin wika wakitakamik J. C. o cawenimiwewin ta ki cabwendansiwan. Awenen wika wa niputamawad, apucke awiya sayakihikudjin? Wawic-na win awiya cayingenimikudjin? Awenen wika wayangomang, ihi, kinawind ondji, ka iji kwatakitod! Awenen sayakihinang ki widjiwaganinan ke iji debagenimod tei niputamonang? Aucke endokwen patanining ke mikawawindwen anicinabe pekanisinit tei akositamawad. Tebwem ka ikitong: "Awiya eka sakihad Jesussan ta webinikowisi."

Nin dac win, ni Manitom Jesus, ki wi sakihin nongum kaye minik tei iekwanamoyan. Kawin keko, kawin awiya awacime ni wi-inenimassi apite kin; kin ondji kawin keko nin ga sanagendansin. Piko ke inenimikowisiyan, piko ke aïndotawiwad anicinabek, nin ga nanakotam, nin ga anamihetamawak, kaye kin tei ponendamawiyan ka iji matei-ijiwebisiyan! Mano, oma wakitakamik, wi pacanjchoyan, tebinak kitei-kijikong wi-kitimagenimiyan. Apedac ing!

XX. INSTRUCTION

Il a été enseveli, est descendu aux enfers, etc.

(Ki nahinikaso, kaye anamakamikong ki ija).

> *Accepto corpore Joseph involvit illud in sindone munda et posuit illud in monumento.* (S. Matth. 27).
>
> Ka minind Joseph (Jesus) wiyaw, bayinatinik papagiwayanegin o ki endji weweginan, ambe teipayiwakahiganensing o ki aton.

Ni nidjanissituk... aja eki windamonagok, anin ka iji kwatakihind Jesus, eekwa ki ka windamoninim anin ka totamowind wiyaw, ka ickwanamod. "Ki wewegina," ikitom anamihewidebwewokendamowining. J. C. nissemitana aei nissopipun minawa apita ki aya wakitakamik. Kitei-ajitevatiko-kijigat ijinikateni ihi kijik api ka ki nissind. Ningotei e apita, kijigatinik ki sassakakwawa, ambe e ani onagucininik ki i-kwanamo.

Mi api wenotisid pejik mino-inini Joseph ki ina, e ki okikinohamaganinikind Jesussan, o ki nandawabanan Pilaton, e ki awi-nandotamawad Jesus wiyaw ki nahinang: eemak o ki pakitinamakon. Pagiwed dac Joseph iweti Jesussan ka agodjininit o ki pi mikawan Marian acidji pekanisinit ikwewan, e mawikananit Tebendjikenit. O ki kakiteikwahanan sa-

kahiganan, o ki nissinan wiyaw, ambe ka atawed minakohon o ki minomagoton, kaye wabicki-papagiwayanegin ka ondji wewegimang : teipayi-wakahiganensing o ki pakitinan, assining eka mace awiya ima e ki assimind. Kitci nanakomata kinawind nongum Jesus wiyaw e ki mino-totamowind. Kaye win kiteitwa Marie ki widjihiwe e nahinimind okwisissan, kaye akawe o nindjing ki pakitiniman, api ka nissinimind. Konoke na apitci ki kwatakendam e wabamad e pimatisi-sinik, e ayodjimad e wabandamowad o nindjini, ositani e ki cacaboetahikatenigin, kaye otchini e ki bajibahikatenik. Ana apitci e ki wissakitched, andjiko debagenimo tci pakewinad atcina okwisissan kinawind ondji.

Ana Jesus nipuwining e ki nagatatcakwed, andjiko ki mamawateniwan wiyaw kaye o kijemanitowiwin, kaye kawin ningotano ondji iji ayamagassinini wiyaw e osami-kiteitwawendagwatinik.

Apitci nassine ki mamakatendagwatini pinic nongum ima Jesus ka ki nahinind. Mwetci mi ima kitci anamihewikamik patakite, kaye misiwe ondji wakitakamik ima awi-anamiham, e apenimong tci mino-ayang. Patanining ijisse kitci okimak e acutamowad tci nandawabandamowad. Tebwemagat ikitowin : " O teipekamikom ta mamakatendagwatini." Onicicin kaye, ni nidjanissituk, tci kwayakwendameg oho Jesus ka inind : " Ki kwatakiha, ki sassakakwawa, ki wewegina, ki nahina." Kawin eji kije-

manitowit tei initamog, mi dac eji anicinabewit etta. Minange eji kijemanitowit kawin mingotano ta ki totawassi, eka e wabandjikatenik o kijemanitowiwin wakitakanik; mi wendji ki anicinabewihitisod tei kwatakihind.

Anamakamikong ki ija, ikitom kaye anamihewidebwewokendamowining. Ni nidjanissituk, kitei abatat weweni tei kwayakwendaming anin wa-ikitomagak mi iwe. Aja ki ki windamoninim anin ka totamowind wiyaw, ka ickwanamod. O-kwa dac ki wi windamoninim anin wa-ikitomagak oho ka ikitong: "Anamakamikong ki ija." Ka poni-pimatisit Jesus, kaye wiyaw ka adjikatenik teipekamikong, o atcakwan anamakamikong ki ijawan, ima eyanipan ka'kina mino-anicinaben ka ki pi-nipunit apin mayadji akiwaninik; anic kanace awiya ondji pindikessiban kijikong. Ki inacuwategaban anic eka awiya, mi-sawa minwatisit, kijikong tei pindiked i ibwa Jesussan pindikenit, kaye teibwa pakindenamakenit. Mi iki mino-anicinabek ka ki oi nipawad apine mayadji akiwaninik, wendji ki ayawad ima pejigwanong, anamakamikong, e pihawad Jesussan tei ijiwinikawad kitei-kijikong. Kawin anawi ki kwatakitossiwek ima minik eyawad, mi etta ki eigadji-pihowok kijikong tei pindikanindwa. Mi ejinagwekiban teibwa Jesus pi ojitamaked mino-pimadjihowin. Kanika ki kitei minawatamon, api J. C. wetissad eii otat akowit, mi ini anicinaben. Kanika ki kitei minawanigosiwan, ima pindik, api mayidji-sabamikind ini mino-anicinaben! O ki awi-windamawan e ki

niputamawad e wi pimadjihad, e wi pakindenamawad iekwandem, tei pindikawanit Kije Maniton. Mi ima eyawapan Moïse, Abraham, Isaac, Jacob, David, Joseph, Jean-Baptiste, e ki osami mamandawati-siwad o debwewokendamowiniwan ondji. Kawin ituk etta pangi ki nanakonewisissiwok, api wayabamawad Tebendjikenit, eekwa e windamakuwad e pi-pindikanikuwad kitci-kijikong. Kinawind, ni nidjanissituk, e kikenimang nongum, e ki ijad J. C. anamakamikong, megwa wiyaw teipekamikong atenik, nanakomata e ki iji mino-totawad ini kinowenj ka ki taji eigadji pihikud. O ki kakidjihan, o ki ayangwamiman e acutamawad wipa kijikong tei pindikenit.

Kinawind keyapi pematisiyang, wi eigadjipitota, tei papiyang Jesus tei wabamang. Kwayak tei ikitong, kawin keko oma aking tei ki sakitoyang, tei ki kijatamang. Pijicik gackendamowin, mawiwin, kwatakitowinan kit ayamin oma wakitakamik. Piko ima enabiyangon kawin ningotei ki mikwabandansimin mino-minawanigosiwin. Naningotinong ana anind anieinabek payapiwadjin, apitei wipa minawa mawiwok. Kitci-kijikong inabita: mi ima eyad J. C. ka nandawenimimang: mi ima eyawad kit inawemaganibaninanik, aja minik ka ki papiwad; mi ima ki pihikonanik.

Kinawa, dayebwewokendameg, akamenimok tei mawandjitamasoyeg nipiwa minwatisiwinan, mino-totamowinan, mino-tebewinan ke ondji ataweveg mino-ayawin wika kejipissessinok, kitci-kijikong. Apedac ing!

XXI. INSTRUCTION

Le troisieme jour il est ressuscité des morts.
(Eni nisso-kijigatinik ki apiteipa).

Surrexit Dominus vere. Hæc dies quam fecit Dominus, exultemus et lætemur in eâ.

Keget Tebendjiked ki apiteipa. Mi oho kijigat kakioji od Tebendjiked, minawanigosita kaye mamandagosita nongum.

Ni nidjanissituk... Keget wi minawatamuk, wi manakonowisik, kovani aditing otissabanlameg oho kijigat. Mi oho keget Tebendjiked ka ki ojitamawad enamihanit, ka o widjiwaganinikud. Pijiek koko gackendagwak nomaya ki ki nondam, e ripadjimotakoyeg J. C. o kwatakitowin: nongum dac nipiwa pakan ijisse: ka ki kwatakihind ateina, o Kije-manitowiwin e ki katod, eskwa nongum o mamandawisiwin o nagotog: nongum nipuwin eagodjidjikate. Nacke pi wabandamuk ima ka ki nahinind: Kawin ima avassi, ki apiteipa. Mi wendji ki nimikowisiyang apiteipa-kijigat (Jour de Pâques) misiwe ka minwendamihiwemagak. Nongum ka wi kakikwevan, ki ka windamoninin anin ka ijiwebak api Jesus ka apiteipad Anicmi okitomagak amamihewidebwewokendamowin: "Eni nisso-kijigatinik ki apiteipa."

Indawininiwok, ka nahininind Jesussan, e gotamowad ot pi kanotwand wiyaw, aiabe "ki

apitcipa " tci ikitowind, o ki nandawabamawan Pilatan, oho e inawad : " Mi aha o gagayenis (mi ako ondjita ka ijinikanawad) megwa pi-" matisit, o ki inan o widjiwaganan, ani nisso-" kijigatinik, tci apitcipad, mi-wendji pi-nan-" dawabamikoyan, tci anokiyan, nisso-kun, tci " ganawendaming ima ka cingicing, eka awiya " tci kimotinit wiyaw, ambe ki apitcipa tci wi " ijissitong : mi dac keget gagayenisiwin tci " takogipan." Oho dac ot ikowan Pilatan : " Enendameg, totamuk, kaye kinawa kit aya-wawak cimaganicak." Mi Judawininiwok ka awi iji anonawad cimaganican, weweni tci ga-nawendaminit nisso-kun. Ondjita Kije-Manito o ki inenimau ini anicinaben ihi tci tota-minit, awacime e wi pakakendamihiwed o kwi-sissan e ki apitcipanit. Keget kitimagisiwok anicinabek, awacime ako ka wi inenindisowad apite Tebendjikenit. Missawa ituk ke mana totakuwapan enendaminit !

Kikicep enamihekijigak, mwetci wa-mokahang, aja eni ni-sso kunagak apine Jesus ka ki nissind, ningoting iko kitci niningakamikisse ima ka cingicing. Anjeniniwan e osami-was-singwesonit kaye koning e iji wabickihonit, pi nanjakiwan kijikong ondji. J. C. pasigwi, ot otapinan o Kije-manitowiwin, o cabockawan ini assinin ka ki ondji kipahond, kaye mi eni iji sakahang e osami-mamandawinagosid. Ini cimaganican genawenimikupan, tabicko e nipu-nit iji papangicinon, ambe api mekawinit, mi kakina ka iji tabasinit : " Megwa nipayang, ki

pi kimotim," e awi iji kiwanimonit. Anind iki ikwewok, ka ki widjihiwewad e nahinimind, ki pi-ijawok, mi iwe 'ko kijigat, e pi nandawabamawad. Wa pindikewad teipekamikong, ki kitci-segi-siwok, e wabamawad ini anjeniniwan eji mamakasinagosinit. Cemak dac oho ot ikowan: " Kego segisikegon, nin kikendan Jesus e nandonewayeg, kawin dac oma ayassi: aja ka ki ikitod ki iji apitcipa. Nakinin! inabik ima ka ki cingicing, wabandamok enategin ini ka ki ondji weweginind." Mi ka iji nondamowad iki ikwewok, cemak ani giwewok e awi windamawawad Pierran kaye o widjiwaganini.

Ni nidjanissituk, wendji ki apitcipad Jesus, e wi tebwetod kit anamihewidebwewokendamowininan. Minange ekitod kitcitwa Paul: "Kicpin eka ki apitcipad, anica ta ki ayamagat kit anamihawininan." (1 Cor. 15) Win tibinawe ki apitcipahitiso kawin awiya o ki widjihikossin, win e tibendang nipuwin kaye pimatisiwin. "J. C. teipayinang e ki ondji apitcipad, kawin kitwam ta nipussi." (Rom. 6).

Jesus wa-apitcipad o ki wi ganawendanan ot odjicisiwinan, nassine tei wabandamowind ka iji kwatakitod, kaye e wi api pagussenimad Ossan, tei inwetamonang. J. C. ka apitcipad nitam okin, kaye ini pekani-init ikwewan o ki wabamikon. Eni onagucininik, o widjiwaganan o ki wabamikon, megwa pindik anamihanit: o ki ayangwaminan pekic e witopomad. Mi ko kaye ibi kijigat, nij pekanisinit o widjiwaganan o ki wabamikon, megwa Emmaüssing

e ani ijanit. Ningeting iko e ani papimussenit o ki ani wawidjiwan.

Mi ihi kijigat api ka ki apitcipad Jesus *Paques* ijinikate, wemitikojimong. Mi mamawi iwe kitci-kijigat, eji kitcitwawendagwak, kaye eji minawanigwak. Mewija ako wedjidjissegin, nisso-kijik ki kitci-kijiganokim. Apitci e ki sakihinang J. C., eki niputamonang, kaye e ki cagodjitamonang matci-nipuwin, mi misiwe wendji-minawanigosing.

Ka ki iji apitcipad J. C. eka minawa tci nipud, mi kaye kinawind, tci iji kakwe apitcipatcakweyang matci-aïndowining ondji. Weweni ihi ki ikito kitcitwa Paul: "Tabicko J. C. tci-"pahinang ondji, ossan Kije-Maniton o ma-"mandawi-siwining, ka ki iji apitcipad, mi ka-"ye kinawind ki ka wi iji ayamin ocki-pima-"tisiwin. J. C. e ki apitcipad kawin neyab ta "nipussi, ambe nipuwin kawin o nipadjika-"kossin, mi kaye kinawa mwetci wi-inenindi-"suk, e niputameg matci- aïndowin, ambe e "pimatisitaweg J. C. Kije-Manito Tebenimi-"neg."

Mi ejiwebak, kiepin dayebwewokendamowegwen kakina ka ki iji kackiiamoneg J. C., inate tci kakwe apitcipatcakweyeg, tci meckudjipimatisiveg kuta, eka neyab kit atcakowak matci-keko tci ondji kitimahegwa. Aha ka ki pi-pijigwatisit kego cekwa ihi ta ijiwebisissi. Aha ka ki pi-kimotickid, cekwa o ka poniton. Aha ka ki pi nita matci-toned, cekwa o ka mindjiminan o tenaniw. Ka ki pi woke-wikitasod, cekwa ta minwatisi. Mi ejiwebak, ni

nidjanissituk, ka apitcipatcakweng. Kego wi inawakekwamik ike enamihawad ayandjiko ka animawandjitamasowad matci-ainsiowinan. Kawin ki anissahossiwok, piko tci totamowad matci-koko. Tabicko iki awessiyak, cemak ako neyab ka nadjigabawitamowad matci-gwanacan, ana ka ikonijahondwanin, mi mwetci enendagosiwad iki anicinabek. Nongum iko ako poni-tipadjindisowok, " kawin minawa ihi nin ga totansi " e ikitowad, ka'mace sakahansiwok, aja o mokitamawa ihi atcina ka webinamowapan; kawin wika o ponitossinawa matci-aindowin; ka'mace otchiwang ki ondji ayangwamendansiwok, wendji kakitwam matci-totamowad; minange kevapi nipuwatatoakwewok, kawin mace wewoni apitcipatcakwessiwok. Kego kinawa ihi ijimagodjikekekon. Kakwe mackawendamik eka minawa tci eagodjihikoyeg matci-manito. Anawi kegot kikendagwat eji neowising, ana anamihang: eniwek dac, kawin ituk maninak anicinabe, ka mackawendangin, cemak ta wi ani apagiessi ina wendjihikoyisit.

Ayangwamisik, kiepin wewoni nongum kitcikijigamokiyeg, ki ka widji apitcipamawa Jesus! Kego ondamendankekon keko wakitakamik. " Kiepin keget ki widji-apitcipameg Jesus, iepiming inenimok. Iepiming endagok keko, alessiwokendamuk." (Coloss. 3). Nongum kit anamihetamoninin kitchiwang tci ganawendameg oma minik nongum ka nondameg, kakike pimatisiwin kijihong tci wi-minikowisiyeg. Apedac ing!

XXII. INSTRUCTION

Il est monté aux cieux; il est assis à la droite de Dieu le Père Tout-Puissant.

(Kijikong ki iji ombicka, kaye ossan Kije-Maniton memandawisinit o kitci-nikaning inakake ki namatapi.)

Dominus Jesus assumptus est in cœlum et sedet à dextris Dei.

Tebendjiked Jesus kijikong ki iji ombicka, ambe Kije-Maniton o kitci-nikaning inakake ki namatapi. (St-Marc. 16).

Ni nidjanissituk... nongum ka kijigak ki ka wabamanan Tebeniminang Jesus, e nagatakid, kijikong tci iji ombickad. Apedac mi api ki wabamang Jesus kijikong ki iji ombickad, aja e ki kijitod ot anokiwin! Apedac, ki wabamang ka iji mamandawinagosid, api gayiwewitod kit anicinabewininan, kijikong iji.

Nijweyak ako ta iji nanagatawendjikateniwan o pimatisiwinan, oho minik J. C. ka ki pitotang wakitakamik. Anind cockwate tci debwewokendamowind, ambe anind tci totamowind. Nongum ka kijigak inate tci debwewokendamang ketcina kijikong e ki iji ombickad: mi wendji ikitong anamihewidebwewokendamowining: "Kijikong ki iji ombicka, etc."

Kaye tei kakwe akamenimoyang tei kakwe-pi-minijawang, e megwa anokitawang wakitakamik. Nimitana tasso-kijik akawe J. C. ki aya wakitakamik, ka ickwa-apitcipad. Akawe weweni o ki kikinohamawan o kitci-mekateokonayeman kaye o widjiwaganan. Kawin tapita o ki wabamikossin, naningotinong ako etta kesika o ki wabamikon o kikinohamaganan. Mitateing isan etta ki wabama, mi api ningoting iko ako e apit, ambe mi ako minawa kesika e iji banabamind. Mi ini nimitana tasso-kijik, kawin mwetci kikendagwassinini ande ka ayad Jesus; kawin ningot ikitossim Manito-masinahiganing. Ningotci ituk ako pagwadjaïhing Anjenininwan o ki pi wawitapinnikon, kaye mi ima ituk ako ka oudji nanandawabamad o widjiwaganan, e kesikowinad ako, eka ima e indanenianikud.

Cekwa nimitana tasso-kun e ijissenik apine Jesus ka ki apitcipad, aja e ki nanandawihad o kitci-mekateokonayeman, kaye oho e ki inad: " Awiya kassihamawayegon o matci-aïndowi-" nan, ta kassihikateniwan, eka dac kavassina-" mawayegon, kawin ta kassihikatessininiwan; " aja e ki nitam-assad Pierran pekanisinit ini " tci tibenimanit, ickwate e ki widji-wissini-" mad, cekwa wadjinsing o ki iji wijaman. " Okin kaye kitcitwa Marian ima o ki ani iji " widjiwan, cekwa kakina e wi anamikawad " teibwa naganad. Api kakina wayagabitakud, " oho ot inan o kitci-mekateokonayeman: " Madjak, kakina anicinabek awi kikinohama-

" wikok, ka ki iji kikinohamonagok, kaye sika-
" handawikok Weossimind, kaye Wekwisissi-
" mind, kaye Wenicicit-Manito ot ijinikasowi-
" ning. Aha ke debwetang, kaye ke sikahan-
" djikasod, ta papi; aha dac ke debwetansik,
" ta waniho. Aha ke debwewokenimit, misiwe
" ni winsowin ondji, ta iji mamandawi-totam.
" Misiwe aking papa ijiwitok nin kikitowin.
" Aha ke debwetakoyeg, nin ga debwetak; ke
" anwetakoyeg, nin nin ga anwetak. Ki ka pa-
" pihikom, ki ka piweninnikom kaye nin ondji:
" anic kawin awiya awacime inendagosissi apite
" ot okimanan; ambe mi kaye nin ka totako-
" yan. Awiya meno-totonegon, nin iko nin ga
" mino-totak. Nanakonewisik ako oho ijitwa-
" win wendji manji-totakoyegon, mi ima pit-
" cinak ke inawiyeg. Kego dac win babanaten-
" dankekon; minik tci poni-akiwang ki ka wi-
" djiwininim. Wipa kaye icpiming ondji ki
" ka pi-ijinijahamoninim songitcheckakowisi-
" win; Jerusaleming mi iwe awi-pitok."

Ka poni-kikitod Tebendjiked ot ombinindji-
tawan ickwate e anamihetawad, ambe mi bini-
sika eni iji ombickad, tabicko kisis e iji wasi-
sod, ambe pinic anakwatong banabama. Ke-
yapi winawa iki e taji inabiwad icpiming,
"kondiko keyapi nin ga ki wabamanan" e inen-
damowad, ningoting iko o wabamawan nij an-
jeniniwan e pi-nanjinit, kaye oho ot ikowan:
" Galilewininituk, anicwin icpiming wendji ta-
ii-inabiyeg? " Waha Jesus nongum ka pakewi-
" nineg, kitci kijikong e iji ombickad, keyapi

" ta pi tji ija, tabieko nongum, ka wabameg e " iji ombiekad, tei pi onacuwanad anicinaben."

J. C. win tibinawe ki ombiekahitiso, tabieko ka ki iji apitcipahitisod. Eji owiyawit kaye eji otatcakowit ki iji ombieka, anic eji Kijemanitowit kayate kijikong ki aya: " Minange J. C. eji Kijemanitowit misiwe aya; eji anicinabewit dac win kijikong etta aya, ambe wakitakamik kiteitwa Eukaristiwining.

1° Ki ombieka J. C. kijikong e iji giwed e wi kikendamohinang eji kitimagatinik oho aki, eka tei sakitowang kaye tei monde pimini jawang; 2° Wendji kijikong iji giwed, e wi awi wawejited ima ke apiwayang, api nansikawang, oho e ki ikitod: " Kit awi wawejitamoninim ima ke apiyeg (S. Jean 14); 3° Kaye tei aïnwetamonang kaye tei kikitotamonang, ossan e wabandahad ot odjicisiwinan e api pagussenimonotamonang; 4° Tei pi-ijinijahamakod Wenicicinit Maniton tei pi pindjitchecka-kenit. Anic ki inacuwateni eka Wenicicinit Maniton wakitakamik tei pi ijanit " teibwa win Jesus kitci-kijikong mamandagomind." (S. Jean 14).

Ossan o kitci-nikaning inakake ki awi api: kawin win mi iwe anitagwak tei iji nissitotamog; o kitci-nika kema onamandji-nika nange Kije Manito, pijicik e otatcakowit kaye misiwe e ayad. Oho dac inendagwat: Ana J. C. e ki pi kwatakihind wakitakamik, kaye win e okwisissimikud Kije-Maniton. Kijemanitowi, kaye eji anicinabewit, nikan ki onapi kitci-kijikong.

Keyapi apiting, ni nidjanissituk, ki wi mamikawamininim aja keko ka windamakoyeg J. C. ondji; kego kakwe wanenimakekon eji ayad. Oho kakwe kwayakwendamuk: J. C. mi sa aha Kije-Manito o kwisissan ka ki pi anicinabewihitisod, ka ki kwatakihind, ka ki niputamonang, ka ki apitcipad, kijikong kaye ka ki iji ombickad. J. C. Kijemanitowi kaye pekic anicinabewi. Eji Kijemanitowit pejigwendagosi acidji Weossimad Kije-Maniton; eji anicinabewit kitcitwa Marian ot okinan. Eji Kijemanitowit misiwe aya, kijikong, aking kaye; eji anicinabewit kijikong o witapiman os san, kaye kitcitwa Eukaristiwining aya, e kasotonang. Jesus Christ pejik etta awiya inendagosi ana nijininik ot iji ayawin, pejik Kijemanitowanini, ambe pejik anicinabewanini. Weweni dac, eji mamawissegin, wendji pejikod etta awiya, Jesus-Christ ka inind, Kije-Manito okwisissan, Tebeniminang, ka Kijemanitowit kaye pekic ka anicinabewit.

Ni nidjanissituk, nongum ki ki wabamanan Tebeniminang e nagatakid; naningotinong mikawinotawata, kijikong wi inenimota. Oma aking ka ayayang, tabicko e kiwacisiyang, kaye tabicko anica ka mawatissiweng, inenimota. Wikwadjitota eka tei wanitoyang ihi ka ki wawejitamonang J. C., e ki nikanitamonang: mikawita kijikong etta otakiyang, mi ima ke mikamang ihi ka ki acuramakowisiyang. Kwetakitoyegon, weyeganisiyegon, apitci ketimagisivegon, ombikwenik, icpiming inabik kaye oho

ikitok: "Mano, kawin missawa kinowenj oho nin ga ijinagodjikessi; mano, ayandjiko ni wi nanakotam, mano tebinak mino papiyan ima ka nandawenimit J. C. Tebenimit."

Mi iweti dac tei tagucining, ni nidjanissituk, iweti ka ayad J. C., inate tei pimahatowa yang ihi mikana ka ki ojitamonang. Mijagame mi iwe mikana, aitawaihi ani atewan gackendamowinan, kwatakihitisowinan, piwenindisowinan; mi iwe mikana, mijagame o ki miskwiwiton, minik mi ima mikanang ka wabamindwa, e piminijawawad Jesussan, kawin kijica mikawissiwok wenotisiwinan aking kaye minawatamowinan; osam iko kakina anamihewatikon kikisiwok e ombinikanawad. Mi ima mikanang nipiwa wabamawok e pi ajegiwewad e anicitamowad osam e sanagendamowad; anind anote iko e iji pakewad, anind kaye opimekana e nanamatapiwad, keka n'dawa e anicitamowad. Anind dac kaye wabamawok e avanimussewad, e ani nanakamowad, e ani kijikawad, apitci wipa wi kakwe tagucinowad; kawin keko ot ondamihikossinawa mikanang, ana apitci ayekosiwad, andjiko akamenimowok. Mi sa oho mikana pimatisiwining enamok. Kinawa dac, ni nidjanissituk, ande eko tagucineg mi ima mikanang. Konoke oho ki pi ajegiwem; konoke na kema kit akamenimom tei pimahatoveg! Ahaw! mano, akamimindita, aja wassa ki tagucinimin; kego abanabissita. Nikan etta inabita. Na, waha J. C. ka nikanitamonang. "Ayangwamisik, kit ikonan, wipa ki ka

otitam ima ka mino-ayang." Nakinin, nipiwa kidji-anamihaganinanik, e ani nikaniwad, kit ani wijamikonanik.

Enigokwenimok, kikik minawanikwatong kakwe wabamik sayakihigosit Jesus.

"Oma pimatisiwining kwatakitowinan kawin tei inakindjikategin, tabicko enakindjikatek mamandagosiwin, ningoting ke wabandahikoyeg." (Rom. 8). Apedac ing!

XXIII. INSTRUCTION

D'où il viendra juger les vivants et les morts.

(Mi ima ke pi ondussed tei pi onacuwanad pematisinit kaye nepunit).

DU JUGEMENT PARTICULIER

Statutum est hominibus semel mori, post hoc autem judicium.

Ki inacuwateni anicinabek apiting tei nipuwad, mētas dac onacuwewin. (Hebr. 9).

Ni nidjanissituk, kawin keko awacime abatassinon tei nanagatawendamıng apitc oho nongum ka wi-tajindamonagok. Kaye kinawa dac,widjitok nin kikitowin, e nandotamaweg Kije-Manito kwayak tei wi atod kitchiwang mino-nanagatawendamowin nipuwin ondji.

Tebwemagat, ni nidjanissituk, ningoting pejik kijik tei odjidjissek ima ke nipuyeg; kawin nassine ki ka pimatisissim. Ande ituk eyamagak aki ima eka nepung? Anin api wika ka nondameg anicinabe eka wika eki wabandang nipuwin? Keget isan kakina ke nipuyang; mi ka inacuwed Kije-Manito. Ambe piteinak iko payoni-pimatisidjin anicinabe, cemak ot atcakwan Kije-Manito o tipakimani; mi ihi pejigweyak keko apitci ka ketcinayendagwak. Eji ketcinahoyang ningoting tei ni-

puyang, mi kaye oji ketcinahoyang tci onacuwaninang Tebendjiked. Patanining mi ekitomagak Manito-masinahigan: nikanadjimowininiwok kaye, apucke nitam kitci-mekatcokonayek, mi nassine ka ikitowad, kekikinawadjin anicinaben. Nitam kekinohamaked kitcitwa Pierre oho ikito: " Mi aha J. C., ka ki nissind kaye ka ki apitcipad, ki minikowisi tci onacuwanad pematisinit kaye nepunit." Kakina minik ka ki pi mino-ijiwebisiwad, nassine apitci o ki pi atahikonawa mi iwe onacuwanikowin. David, nayagatawendangin, oho ako ki ikito: " Tebendjikeyan, kego kit onacuwewining ijiwinaken kit anokitagan, minange kawin awiya enassamiyan ta ki kwayakwendagosissi." (Ps. 42). Mino-anicinabe Job, oho ako ki iji pagussenimo: " Anin ke aïndiyan, api pasigwid Kije-Manito tci onacuwed? Anin ke iji nakwetawak api kakwedjimit "? (31). Kitcitwa Jerôme kaye win ako oho ki ikito: " Tassing mekawiyanin mi iwe ickwate kijigat, ni naningitehesse, kaye misiwe ni naningicka. Wa wissiniyanin, wa minikweyanin, kondiko ako cekwa nin ga nondam tci onakimikoyan." Nipiwa anicinabek, metci-ijiwebisiwad, mi iwe nanagatawendjigan o ki gwekinikonawa. Ambe ki mawindisowok, e kwatakihitisowad, e kijinatenindisowad, kaye e segisiwad mekawiwadjin, pitcinak tci onacuwanikuwad Tebendjikenit. Winge kuta isan tebwemagat Manito-masinahigan: " Piko keko wejitoyanin, mikawin anin ickwate ke ani aïndiyan, ambe kawin wika ki ka matci totansi." (Eccl. 7).

Mi ekitong anamihewidebwewokendamowining, nijwateing eni kipitoweng: "Mi ima ke pi ondussed, tei pi onacuwanad pematisinit kaye nepunit." Mi ima ondji kikendagwatini J. C. mijica tei pi onacuwanad kakina anicinaben, ka ki iji kackitamasonit, tei inakinad, tei minad ka mino-ijiwebisinit kakike pimatisiwin kitei-kijikong, ambe ka matei-ijiwebisinit kakike kijinatendamowin kitei ickuteng. Minik pematisinit ka ikitong, mi sa iki ke pimatisiwad api wi poni-akiwang. Anawi keget cemak kakina ta nipuwan. Minik kaye nepunit ka ikitong, mi sa iki aja kayate ka ki nipuwad, ka inindwa.

Kakina ki kikendam, ni nidjanissituk, ningoting tei nipuyeg. Ki nipuyeg, ki ka nagatam kiyawiwa tei nipuwatek, tabicko mitik, kema assin; minange piteinak iko eji otatcakowing e sakahaming wiyawing ondji, mi iwe nipuwin ka idjikatek. Ambe nipuwin ka odjidjissegin, kejitine wiyaw aking nahinikate mi ima tei taji pigickanak; mi e ki inacuwatang Kije-Manito: "Kit ajickiw, kaye neyab ajicking ki ka iji gi...e." Aiak dac win kawin ta nipussi; mi negatangin wiyaw cemak wendji nandomikud Kije Maniton; cemak pina tei onacuwanikud Jesussan.

Sanagat ki nipuwininan; gackendagwat mi iwe pakewinitiwin. Kakina awiya o gotan tei otitang. Awenen eka ningotano ke wi inendang, api "cekwa ki wi-nip", enindjin! Keyapi dac awacime sanagat awiya cemak ka iji-

winind tei onacuwanind. Gotamikwendagwat apitei ! Wika na awiya, e poni-pimatisit ki wabamawa? Keget na apitei sanagendagwat? Eji kitimaginagwak ki pimatisiwininan! Ana kinowenj pimatising, tabicko ningo kijik inendagwat. Tabicko e pawataming, eji kijissegin ki kijigatominanin. Ki pimatisiwininan tabicko kiganabate, cemak ka ani angwabatek, enendagwak; tabicko nipi ka pimidjiwang. Tasso kijik nondam endotatisong, e cicigwatapineng, e nissabaweng, e apiteicining, e pitahotisong, etc. Apucke tebikatinigin kawin awiya ketcinahossi tei mino wanickad ke wabaninik. Ana ketcinayendagwak mingoting tei odjidjissek eka tei pimatising, tabicko eka wika tei nipung, inatisim.

Cekwa, ni nidjanissituk, nanagatawendanda oho ka inatek: " Anicinabe tei onacuwanikud Kije Maniton ", api ateak wetissadjin Tebendjikenit, oho cockwate ot ikon: " Redde rationem willicationis tuae ": " Kwayakwendamihiwen ki ganawendamihikowin "; oho e wi ikud: " Cegwa ni wi kikendan anin ka iji pimatisiyan, tipadjindison "... O wanenimikon nange win anawi Kije-Maniton. Mi ima anicinabe ta mikwendjikateni, tei onacuwanind, kakina minik ka ki pi totang, apine wendji abinodjihiwit, minik tei ickwanamod. Totamowinan, kikitowinan, nanagatawendamowinan, apucke kimotinsiwinan, kakina ta mokinikatewan mijica tei nagwagin. Apucke anica kikitowinensan ta pisiskendjikatewan. Kiepin pisiskendji-

katek oho ako anica ka kakikitong, wawic ta sanagat api mokinikategin kakina matci-pijigwadjikijwewinan, pijigwadji nanagatawendamowinan, kaye matci-tajingowinan, matci totamowinan, matci-aïndiwinan! Kawin etta pangi ta segisissi anicinabe, api wabanged mi ini kakina e atowind dibabiekotjiganing, tci dibabiekotowind acidji o mino-totamowinan. Mi sa ima piteinak ke kikendang magwenimowin.

Ekey! taka ande ke iji cagodjiekotenik? Api dac wabandang o matci-totamowinan nawate e kossigwanigin, mi sa ima piteinak ke wawanendang. Nenabawic ta wi mindjinawesi eka awacime e ki akamenimod, mino-totamowinan tci mawandjitamasod. Napawic ta mindjinawesi eka kwayak e ki inabadjitod pimatisiwin ka ki minikud Kije-Manitou.

Ni nidjanissinuk, kawin kaye etta kinawa ki matci-aïndowiniwa, ki ka ondji onacuwanikossiwa Kije Manito, pakan kaye awiya o matci-aïndowinan, mi ima ki ka pimondabikom. Ka kina matci-totamowinan, eka ka ki ondjibiweyeg, ana inatek tci ondjibiweyeg; tassing mi no-totamowining eka ka ki ayangwaminiweyeg, ana ki inendagosiveg, tci ki ayangwaminiweyeguban; tassing ka ki matci gagansomiweyeg, ki kikitowiniwa ondji, kema tci kikinawabamikoveg; mi ini kakina ki ka pimondam; ki ka ondji onacuwanikom tabicko kinawa e ki totameg. Ki nondam na oho kinawa wenidjanissiveg? Ki kikendamwaban na oho, eka ako ka pisiskenimegwa ki nidjanissiwok anin ena-

tisiwad ? Anin ituk ke inendameg, api oho ikoveg: " Kin ka ki banadjihat kinidjanis!" Kinawa nayikanendagosiyeg, kema wekimawiyeg, ande ke inamoyeg, api wabandahikowisiyeg minik ka ki niciwanadjihegwa anisinabek, eka kwayak e ki wi kikinohamawegwa, pataning e ki matci-gagansomegwa?

Ka'mace kakina, ni nidjanissituk, keyapi isan nawate ta sanagat. Oho ta ki inendam awiya: " Anawi keget pataninaton ni matciaïndowinan, eniwek dac kaye pataninaton ni mino-totamowinan, kaye patanining nin gi kassihamako." Ki kitimagim, nidji, apitci ki ka kitci tcici. Kawin na mi ini " ni mino-totamowinan " ka ijinikataman, kaye ki ka ondji onacuwanikossi ki Manitom? Mi ima gonduca, mikawin, memute ta dajwekadjikatewan, ini, " ni mino-totamowinan " ka ijinikataman. Mi api, gonduca, ki ka wabandahiko anin ka iji kitimiyan, ana anamihayan, ana ki cakamoyan, ana ki tipadjindisoyan, ana kaye tasso-kijik o ki pagussenimoyan, " la Messe " kaye e nondaman, ambe eka keget kitching ihi e ki ondjitotaman, tebinak kikinawadj e ki aïndiyan. Makija pinic ka'wessa ta kossigwansinon " ki mino-totamowinan ", api weweni pisiskendjikategin.

Kawin na nin gi tebwessi, ni nidjanissituk, ta sanagat ihi onacuwewin ka ki ininagok ? Kawin na o ka kakwanissakendansin metci-ijiwebisit tci nibawitawad Maniton Tebenimikud? Oho pakate ikitomagat Manito-masinahigan :

Kiepin akawa pappit meno-ijiwebisit, ande ke inamod metci-ijiwebisit?

Kiepin sayegihikowegwen oho nongum ka ikitoyan, kaye nin apitci ni segihikun. E ki segiminagok tci gosseg Tebendjiked, kaye nin ni segindis e nanagatawendaman ke iji sanagak mi iwe onacuwanikowin: e mikawiyan apitci e agansinagin ni mino-totamowininsan.

Anicinabe ki onacuwanikud Kije-Maniton, cekwa ta ija ima ka ki iji kackitamasod, kitci-kijikong, kema kitci ickuteng, kema kaye kassihakisowining. Cemak kitci-kijikong ta ija, kiepin binatcakwe inenimikud Kije-Maniton, kema kakina o matci-aïndowinan ki kassihikatenigin tcibwa nagatakid, tabicko abinodjiyensak ka nipuwad nongum iko e ki iji sikahandasowad. Kitci-ickuteng ta ija, kiepin ki matci-nipud, kiepin kigickang kitci-matci-aïndowin, cka e ki kassihamawind. Kassihakisowining ta ija, aha, ana ki mino-nipud, keyapi ka kigickang matci-aïndowininsan, cka mace e ki kassihamawind.

Ni midjanissituk, patanining wi nanagatawendanda anin pitcinak ke aïndiyang. Kija kwayak atota ki pimatisiwininan. Kwayak kakwe inatisita cka tci wawanendamang otissikoyang mi iwe kijigat. Tasso kijik nanagatawenindisota cji pimatisiyang. Kego manadjihitisossita oma aking, pitcinak tci wi manadjihinang Tebeniminang. Tapita acwendanda. "Awas! cekwa nin ga nondan" ako inendanda, minange kawin kikendagwassinon anin api ke pi

ijanit Kije-Manito okwisissan. Kakwe anokitasok, tci pappiyeg, nassine e atasiyeg. Tassing keko wa-ojitoyegon, tabicko ickwate ihi tci totameg, inendamuk. Kija nongum totamuk anin ke iji nandawendameg tci ki totameg api wi nipuyeg. Mi ihi totameg, tabicko tapita e acwendameg, eniwek kwayak ki ka totam kakina keko. Ambe api otissabandameg, tci ijiwinikowisiyeg ima onacuwewining, ki ka mino-nondawawa Tebenimineg, api oho ikoyeg : " Mino-anokitagan, kit okimam o minawanigosiwining pi-pindiken ", mi sa kaye, nindching ondji, eji nandawendamonagok. Apedac ing!

XXIV. INSTRUCTION

D'où il viendra juger les vivants et les morts.

(*Suite*)

(Poni-akiwan-kitei onaeuwewin).

FIN DU MONDE — JUGEMENT DERNIER

Omnes nos manifestari oportet, ante tribunal Christi. (2 Cor. 5).

Inate kakina tei nagosiyang ima ka taji onaeuwed J. C.

Ni mdjanissituk.... Kawin ta ki kiwanimonagassinon ono ikitowinan; ekitonagakin ta ijiwebat. Patanining ki nondam tei iekwa akiwang : pangi etta ki ka tajindamoninim. Api wi iekwa-akiwang, kakina anicinabek, minik penatisiwad, (anawi eenak ta nipuwok) kaye minik ka ki nipuwad kayate, ta apiteipawak, ta pasigwiwok, mamawi tei pi onaeuwanikuwad Jesussan. Ana aja kakina apiting, e ki onaeuwanindwa, piteinak iko ka nipuwad, ana aja anind e ki iji minikowisiwad ka ki iji kaekitamasowad, keyapi apiting kakina ta onaeuwanawok, mijiea tei kikendagwatinik, kakina awiya ka inatisit, kaye tei kwayakwendamowind ande pekitinikowisit. Mi nomgum wa tajindaman : " Kitei onaeuwewin " ka itaming.

Kawin awaéinu keko keteinayendagwassinon apite mi iwe. Apuéke kiteitwa Paul etta, ot ikitowinan, weweni ta ondji keteinahom : " I-

" nate kakina J. C. ot onacuwewining tci nago-
" siwayang, mi ima, tci minikowisiyang anin
" ka iji kackitamasoyang, megwa pimatisiyang
" wakitakamik, kiepin ka mine-ijiwebisiwang-
" wen, kema kaye ka matci ijiwebisiwangwen."
Mi mwetci ekitong Manito-masinahiganing, kakina, ikitom. Wenotisit, ketimagisit, nebwakad, kekibatisit, meno-pematisit, metcipematisit, kakina, tci pi-nagosiwad, minik ke ki pi ayawad, apine wendji akiwang, minik tci poniakiwang: kawin awiya ta ickonassi. Kakina awiya ta apitci mina ke iji kackitamasod. Anin, anicinabe, ka iji abadjitod wiyaw, mi api, weweni ta kikendjikateni.

Kiepin aja apiting anicinabe ki onacuwana, kiepin aja ki pakitina ima ka ki iji kackitamasod, aniewin dac minawa wendji nandawendamawind tci onacuwanikud Tebendjikenit? Konoke e wi meckutassikud? Konoke e meckutenimikud, Kije-Maniton kitwam wendji wi onacuwanikud? Kawin; nitam awiya ka ki inakimind, api ka pejiko-onacuwanind, kaye ka ki iji pakitinind, api pavoni-pimatisit, kawin ta meckut-atossiwan, pejigwan mijica ke ikud Jesussan mwetci ka ki ikud, api ka ki peiiko onacuwanikud. Niwavagatini keko Kije-Manito wendji nandomad kakina anicinaben, mamawi e wi onacuwanad.

1° Mi api Kije-Manito anicinaben o ka wabandahan aniewin ako wendji aijidjiked wakitakamik: mi api ta wabandahiwe o kwayakwatisiwin. Oma aking patanining kawin kiken-

dagwassinini anicwin ako keko wendji aïjitod; anin tassing ako ekitong: Anicwin ituk oho? Anicwin wendji ijissek? Anicwin wendji matci-kijigak? Anicwin n'dawa eka oho wendji ijissek? Mi pijicik eji nondaming wakitakamik: kawin kijica awiya minwendamihikowisissi. Pitcinak, kakina mamawi wabamad anicinaben. Kije-Manito o ka windamawan anicwin wendji totang. Oma aking metci ijiwebisit wayabamindjin, e mino ayad eji minototakowisit, ambe teyagwate meno-ijiwebisit, wayabamindjin e kwatakitod, e akusit, iyayaw iko "Anicwin oho wendji totang Manito," wi inendam? Teyagwate o naganan ini dayebwetakud, ambe o widjihan ini mayanenimikud, ako wi inenima Manito. Pitcinak kakina ta kikendamohiwe, api kakina tebimad anicinâben.

2° Wegonen minawa Tebendjiked wendji ijidjiked neyab e wi onacuwanad anicinaben, e wi atahad sa, oma aking eka tci matci-ijiwebisinit, kakina awiya tci gotaminit tci agatcinit, api mijica wabandahiwewind ot inatisiwinan. Mi nongum ako eniwek wendji segising, nayagatawendamingin, tci awi nagosing mi ima onacuwewining.

3 Kije-Manito e wi wabandahad anicinaben, anin ke totawad eji ot atcakonit kaye eji owiyawinit, e ki iji kackitamasonit wakitakamik. Cekwa e apitcipahad o tipahamawan anin ka iji mino-kackitamasonit. Ini dac ka ki matci-ijiwebisinit ot apitcipahan e wi magohad eki manenimikud. Nitam Tebendjiked, ani-

cinaben wenacuwanad eji atcakowinit etta ningotano o ki totawan, cekwa dac e ki apitcipanit, eji owiyawinit o ka totawan ka ki iji kackitamasonit.

1 Kakina kaye ickwate tci mamawi wabandiwad anicinabek, minange awiya kawin win etta o matci-aindowinan ta ondji tipakimassi, pakan dac kaye awiya o matci-aïndowinan, win e ki gagansomad, e ki kikinihamawad, e ki ayangwamimad, kema kaye e ki kikinawabamikud.

Mi ima menwatisit o ka wabandan ka iji pataninatinigin o mino-totamowinan wakitakamik; minik anicinaben ka ki gackihad tci meekutatisinit; minik ka ki mino kikinohamawad; minik ka ki mino-gagansomad tci piminijahokud, mi tassweyak ke iji tipahamakud Kije-Maniton. Mi kaye ima matcatisit mijica ta wabandahikowisi minik ka ki iji matci-totawad widj' anicinaben wakitakamik; minik ka ki kitimabad e ki matci-kikinohamawad; e ki anicitamihad wa mino-totaminidjin; e ki matci-gagansomad tci kikinawabamikud, kaye minik ka ki ondjihassik wa matci-ijiwebisinidjin. Kaye win o ka wabandan eji pataninatinigin o matci-aïndowinan. Ketcina mi api nipiwa wenidjanissiwad ta magohikowisiwok.

Api ickwa-akiwang mi iwe "kitci onacuwewin" ta odjidjisse, ki ikito Jesus-Chist. Kawin dac ayassi anicinabe kekendang anin api ke poni-akiwaninik. Api enendang Tebendjiked, ta odjidjisseni. Anawi ki kikendamin kakina keko tci teagitek, api odjidjissemagak.

Teibwa ickwa-akiwang, eckwa wawate ani peconagwak ickwate kijigat, kitci mamakate ta inakamikat: tabicko nayak e wi windamakowising, eckwa wipa tei ickwa akiwang, kaye tei acwendaming. Oho ikitom Manito-masinahiganing: "Teibwa odjidjissek ickwate kijigat, aki patanining ta naningisse-magat, ka ajawickamating akosiwinan ta ayam, ambe ta wawanendamamandam. Mi api kaye ta aya pejik matci-anicinabe "Antechrist" ke ijinikasot. Apitci ta kwatakihiwe, nipiwa enamihanit o ka nissan, nandawendang tei omanitomimind; ta nissikowisi dac, api wi ickwa akiwaninik.

Eckwa dac, wi ickwa akiwang. Anjeniniwok ta nondawawok misiwe wakitakamik; tabicko cimaganiciwi-nondagwamodjiganan ta initagasiwok. Piteinak iko nondawindwa, kakina anicinabek ta pasigwiwok; tabicko hap! ka ikitong, mi ke iji kinipissek. Oho ikito kitcitwa Paul: "Kakina kesika ki ka apitcipamin, tabicko apiting passangwabing ta inendagwat, aja ikiweti ickwate tei nondamowad nondagwamodjigan." (1 Cor. 15) "Eckwa gwetamigwendagwak ta wabandjikate: misiwe ta-gackitibikisse; kaye tibiki-kisis kawin ta wassisossi; anangonsak kijikong ta ondagodjinok, kaye memandagwakin kijikong ta naningissewan. Jesus-Christ e pi takonad ot ajiteyatikoman, e okikinawadjiganit, ta pi nagosi, kisisweyabing e pi apit, e onsami-mamandawinagosit; ot Anjeniniman kaye o kitci-mekateokonayeman o ka pi-widjiwan. Ambe, mi ke wi iji onapit ona-

cuwewapiwining. Cekwa o ta mawandjihiman endassweyakisinit anicinaben, kaye o ta ayitawigabamihiman meno-pimatisinit o kitci-nikang inakake o ta nibawihiman, ambe meteijiwebisinit o namandji-nikang inakake." (S. Matth. 24 et 25.)

Anicinabetuk, ganawabamik cekwa ki Manitomiwa: na waha Jesus-Christ, ketci-okimawi Tibendjiket: waha Kije-Manito okwisissan ka pi onacuwenineg; waha anicinabe-okwisissima, ka ki pi anicinabewihitisod e wi pimadjihineg anamihawin ondji. Kinawa, nongum ka mamodjikiteheyeg, ki nissitawinawewa na kit Okimamiwa, ka ki anokitaweg wakitakamik? Ki ki sakihawa, ki ki nahitawawa, cekwa nongum nanakomewisik, endat ki ka pindikanikowa. Kinawa dac, nenabawic ka wi wissakiteheyeg, ki nissitawenimawa na ki Manitomiwa ka ki manenimeg wakitakamik? Na waha cekwa ka ki inayeg: "Kawin ni wi anamihassi, Kawin ihi nin ga ki ponitossin." Mi api kawin ki ki wi-anwenindisossim, ambe cekwa nenabawic ki wi anwenindisom. Mi ini cemak ki ta ki totam, megwa wakitakamik e ayayeg; kija ki ta ki debwettam; kija mi api ki ta ki kassihamakom, ambe nongum kawin ki ta ki wanihikowisissim. Anic kinawa tibinawe ka totasoyeg. Kinawa, enamihayeg, nongum ka nandotawiyeg, mi ima ki ka nagosim; mi ima kakina kit aïndiwiniwa ta wabandjikatewan. Kiepin ka wenicicingin nawatc pataninagin ki ka minawatam. Amanj iko ke ijinagosiwe-

gwen mi ima? Ande ituk iko ke nibawiwegwen? Konoke o kitci-nikang, kema o namandji-nikang inakake? Kinawa tci onendameg ande inakake ke wi nibawiyeg; kinawa tci gagiginamasoyeg. " Kicpin wi pimadiihitisossiweg nongum, megwa keyapi mino-gackitoyeg, pitcinak nenaben ihi ki ka wi totam, kawin dac ki ka gackitossim." (S. Aug.)

Cekwa nandotamuk, ni nidjanissituk, wi nandotamuk; ickwate wi onacuwe Jesus-Christ; kakina awiya o wi onakiman ande ke apitci ayanit. Kakina ani ganawabamad anicinaben ejininit, nitam menwatisinit o ka mino-ganawabaman, kaye oho o ka inan: " Ondassak, kinawa cewenimineg nos, pi tibendamuk okimawiwin, ka ki nepematamakoyeg, apine wendji akiwang; minange ki ki totam ka ki ininagok, nawate ki ki sakihim apite kakina keko. Ondassak, meno-anokitaganiwiyeg, pindikewik kit okimamiwa endat; cekwa tci tipahamakoyeg." Cekwa e gwekigwenit, ningoting iko, tabicko ka wassakonessek, ijinagwatiniwan ockinjigon, ambe kikitod, tabicko ako ka kitci animikikak, initagosi; o kijiganawabaman ini wesamanimisinit, o namandji-nikang inakake ka nibawinit, kaye oho ot inan: " Ningotci ijak, wayebinikowisiyeg, madjak, ijak kakike ickuteng, ka ki ojitamawind matci-manito acidji o widjiwagaman. Minange kawin ki ki wi totansim ka iji kakandweyan. Megwa wakitakamik eyayeg kawin ki ki wi pisiskendansim oho nongum ka iji kijinadjihitisoyeg, ana pafanining ki ta-

jindamakoyeg. Nawate ki ki minwendam matei-manito tei anokitaweg: mano nansikawik; madjak, kit ajenininim. "Nin win, ni nidjanissituk, winge misiwe ni naningiyawesse epitei segisiyan, nanagatawendaman ono kikitowinan. Kondiko nin ga nondawa gwetamigwendagosit Tebendjiket, oho ikitod: Ningutei ijak." Kondiko ni wabama kiponijawad wayebinikowisinit. Tebendjikeyan Manito, ande dac ke inamowad oko ka kiponijawatwa wayebinikowisiwad? "Kakike ickuteng" andjiko kit ikit? Ososamakamik! Cekwa ke apitei pakewiniting, anind kakike tei awi mino-ayawad kitei-kijikong, wabamawad Kije Maniton; ambe anind kakike ickuteng nassine tei widji-kwatakitomawad matei-maniton.

Keget, ni nidjanissituk, apitei gotamigwendagwat mi iwe ickwate kijigat? Eh-hey! Awenen eka ke ki segisit? Kondiko ki wabamananik wayebinikowisiwad, ickuteng apaginindwa, matei-maniton nawatinikuwad. Weyebinikowisiyeg, ki inawok, ijak kakike ickuteng. Nanagatawendamuk, ni nidjanissituk, mi ini kikitowinan "Wayebinikowisiyeg"! Wegonen awacime senagatinik awiya apite tei webinikud Kije-Maniton? Awenenan cekwa ke nansikawad? Kawin cekwa "nosse" o ka ki inassin, ajenikud! Keget osami kitimagisiwok webinikuwad Kije-Maniton! "Kakike ickuteng ijak" inawok, wayebinikowisiwad. Wegonen ihi ickute? Eka wika ihi ke atawek, kakike! Ki nissitotam-na iwe "kakike, kawin wika" ka ikitong? kakike

ta kakwatakitowok, kawin wika ta poni-kwatakitossiwok, kakike potawanindwa matci-manitonang. Apucke, oma wassitaxamik pangi teayakisongin anin minis ke magwenimong. Awenen ke debageninopan ningo tipahigan ickuteng tei cingicing, kema ningo kijik, kema ningo aki? Iki ka debageninonotansikwa ihi, oma aking, ambe andjiko ka wi meckudji-pimatisissikwa, piteinak ta debageninohikowisiwok ickuteng tei tawad, kawin etta pejiko tipahigan, kawin etta pejiko kijik, kawin etta pejiko aki, kakike dac, ka ikitong; eka ka akindjikatek, "kakike," nassine ka pejikwang. Mitasswak tasso-pipun ki kwatakitowad wayebinikowisiwad, tabicko nongum iko piteinak madji kwatakitowad, ta inakindamakowisiwok. Kanake keko dagoninigiban tei papagwatendamowad: kawin dac keko: kawin kanake Kije-Maniton o ka ki mino nanagatawenimassiwawan nassine nickihikuwad. Tapita ta mawiwok, ta mindjinawesiwok, ki wanitamasowad pimatisiwin. Nassine ta teagisowok kwatakitowad ihi nassine ka iji nondamowad: Kakike! Kawin wika! Kakike! Oma ki ka aya! Kawin wika ki ka pappissi! Kinawa gwessassiweg Kije Manito kanake sana oho ickute gotamuk. Kawin kuca atissokan oho ka windamakoyeg. Kawin win anica wi segimikoyeg: winge dac keteinayendagwat, iji tebwed Kije Manito, Manitomasinahiganing windamonang.

Wi abesik nongum, ni nidjanissituk, tabasitok ni iwe kitei sanagisiwin. Kego win "pit-

einak, piteinak " taji inendankekon. Keka aja ima' tinong ki pangicinim, pangi etta nondessemagat ; Wewibitak tei gweki-pimatisiyeg, kiepin kigickameg matei-ayindiwinan, kejitine, kejitine kakwe-kassihamakowisik. Kego debagenimokekon tei kiki nipayeg nongum ka tibikak. Makija mi ima Tebendjiket ke inenimineg tei otapinamoneg ki pimatisiwiniwa. Cemak nansikamowik o kijewatisiwin. Anweninindisuk ; kijinatenindisuk.

Tapita anokitawik ki manitomiwa, megwa pimatisiyeg ; ambe api otitameg mi iwe ickwate kijigat, o kiteinikang inakake tei assineg, kaye tei nondaweg oho tei inineg : " Ondassak, kinawa cewenimineg n'os," etc. Mi kaye nin ihi epiteiteheyan ka missawendamonagok. Apedac ing !

XXV. INSTRUCTION

Je crois au Saint-Esprit

(Nin debwewokenima Wenicicit Manito).

Si Spiritum Sanctum accepistis? (Act. 9).

*Ki ki otissikowa-na Wenicicit-*Manito?

Ni nidjanissituk, odjidjisse nongum Wenicicit Manito tci tajindamonagok. Inate tci kakwe kwayakwendameg anicwin oho wendji ikitoyeg anamihewidebwewokendamowining: "Nin debwewokenima Wenicicit Manito." Aja ki ki windamakom e nisswayakisitong anamihewidebwewokendamowin. Nitam tajima Weossimind, minawa dac Wekwisissimind, ambe ickwate Wenicicit Manito: Weossimind kakina keko wejitod, Wekwisissimind ka ki pimadjihad anicinaben, ambe Wenicicit Manito ka minokijihinang. Mi nongum ke ijissitoyan oho kikitowin, eni niwing ka ani kipitoweng anamihewidebwewokendamowiwing: "Nin debwewokenima Wenicicit Manito." Mi sa aha Wenicicit Manito, eni nissing ka windjikasut kiteitwa nisopejikowining, sakihitiwin, wendji mamawissewad Weossimind kaye Wekwisissimind. Minange wendji ikitoyan Weossimind kaye Wekwisissimind kayate ki sakihitiwad, mi ko ima ka ondjinit ini eni nissing eyanit, We-

nicicit Manito ka inind. Kije-Manito wendjita Manitowi epijicik kuta ateakewit kaye ondjita onicici: mi kaye ke ki inindwa Weossimind kaye Wekwisissimind; aja dac winawa kayate ki owisowiniwad, ambe aha pejik owisiwinissik, Wenicicit Manito ki ijinikana. Mi nassine ka iji kikenimindwa: Weossimind, Wekwisissimind, kaye Wenicicit Manito. Mi aha Wenicicit Manito ka inind mino-manitowokendagosit, mi sa aha ka mininang ateakowi-pimatisiwin, Manito-widjihiwewinan, kaye minonanagatawendamowinan.

Wenicicit Manito Weossimimind kaye Wekwisissimimind o widji inendagosiman. Mi wendji inatek tei kije-manitowokenimang tabicko iki nij. Kawin win ickwate winind ondji nond inendagosissi kawin nond ondjissi, kawin nond ondji nibwakassi, nond mamandawisissi; anica dac eni nissing wina; kawin win mi ima keko nond ondji inendagwassinon kijemanitowiwining; memeckut ka winindwa, eji nissiwad, tibinawe pepakanihitisowad ejinikasowad Weossimind, Wekwisissimind kaye Wenicicit-Manito, ambe andjiko pejikowad kijemanitowiwining. Eji nissiwad pepakan ijinikasowok, kawin dac pepakanisissiwok.

Aja ki ki windamoninim sanagatinik anicinabe wakitakamik tei kwayakwendang oho ka iji wawanendagwatinik. Tebinak weweni kakwe debwewokendamuk, ana kiepin weweni kwayakwendansiweg anin ejissek, namana mijica kijikong wabamang mi aha ketci nissweyakihut.

ki ka kwayakwenimanan aniewin wendji iji ayad Kije Manito.

Wenicicit Manito "Opimadjihiwe" ina ako: minange o pimadjihan kit atcakonanin kaye kiyawinanin: kit atcakonanin o songitchecka wan, minad Manito o sakihiwewin: kaye kiyawinanin ganawendamonang. Wenicicit Manito "Okakidjihiwe" kaye ina (Paracletus), minange mino-papagwadjihad awiya geckendaminidjin. Ki widji-pagussendamonikonan, mininang akamenimowin, kaye enigokwenimowin anamihawining. Kije-Manito "o mino-migiwewin" ina kaye, mininang wendji sakihimang Kije-Manito, wendji debwetamowang ningoting tei nansikawimang.

Api mayadji anamihawind, win Wenicicit Manito ki widjihiwed, wendji cemak ki mamandawisiwind, kesika pepakan inwewind, nayak keko mamandawi-windamowind, misiwe iji mamandawi totamowind; win kaye ka ki totang cemak wendji ki wabandjikatenik manitowendagwatinik "katolik ijitwawin." Nongum dac win kawin ihi iji mamandawihiwessi Wenicicit-Manito; kawin win cekwa pwanawitod, anic cekwa misiwe ijissenik ihi ijitwawin. Kawin memwete tei mamandawi-wabandamowind, mitci-ton dac tei debwetamowind.

Kakina enamihanit pepakan, Wenicicit-Manito ot iji minan o cawendjikewinan, ke iji minossenik. Nijwassweniniwan: "Nibwaka-

win, kwayakwendamowin, onendamowin, son gitchewin, kikendamowin, anamihewokendamowin, ambe manito-guciwewin.

"Nibwakawin", ki minikonan Wenicicit Manito, tei sakitowang kijikong ondji keko, ambe mamatci-gactewi-nibwakawin tei ayawassiwang.

"Kwayakwendamowin", ki minikonan tei kakwe kwayakwendamowang kit anamihewininan, tei nissitawendamowang eji manitowaninik.

"Onendamowin", ki minikonan, tei nita onendamasowang ihi ke otapinamowang, wewanendamangon: kaye tei nita kikendamowang wegonen wenicicing kaye wegonen mayanatak.

"Songitchewin", ki minikonan tei songenimowayang senagisiyangon, kwetakitoyangon, kaye wika tei agatcitamossiwang anamihawin.

"Kikendamowin", ki minikonan tei nitakikendamowayang eji kakibatatinigin kaye ej kitimagatinigin oma wakitakamik minawatamowinan, kaye dac kiwackwewinan tei missawendamossiwayang.

"Anamihew' akamenimowin" ki minikonan tei piminijahamowang anamihawin kaye tei akamikowang anamihewanokiwinan.

"Manito-guciwewin" ki minikonan Wenicicit Manito tei mana ningotano totawimang Kije Manito, tei gossimang kaye.

Tasso kijik ituk ako kimute Wenicicit Manito o mino gagansoman enamihanit. Kawin cekwa kijica wabandahiwessi o mamandawi-to-

tamowinan. Nitam dac win ka madji anamihang, patanining anicinabek ki mamandawi-totamok widjihikuwad Wenicicinit-Maniton. Memindage dac apiting mi api ki nagohitiso Wenicicit-Manito. Aja mitasso-kun ijissek apine Jesus-Cehrist ka ki ombickad kaye nanimitana eni tassokunagatinik apine ka ki apiteipad, megwa nitam kitci-mekateokonayek, acidji o widjiwaganiwan, mamawi anamihawad, ningoting iko o wabamawan Wenicicinit-Maniton pi-nanjitakuwad, tabicko ickutewitenaniwan ijinagosinit, ambe cemak o ki pindjiteheckakowan, gweki-anicinabewihikuwad, ambe kesika pepakan ki inwewok, kaye ki kitcimamandawi-totamok. Memindage Pierre nitamisit cemak ki wabandahiwe ka iji mino-widjihikud Wenicicinit-Maniton. Nitam gekikwed nissing mitasswok anicinaben o ki gackiman tci anamihanit. Apitci win cagoteheban, ki ajenad Jesussan; ambe cekwa, songitehekakud Wenicicinit-Maniton, kawin keko o nagitansin, papa-kikinohamake anamihawin, ana anotc iko totawind; pinic mi iwe ondji nana, ambe o pakitendan opinatisiwin, epitci kitci widjihikud Wenicicinit-Maniton. Ini kaye widji mekateokonayen mi ka totaminit, kaye missawa mi kakina mekateokonayek, monjak ka pi iji widjihikuwad Wenicicinit-Maniton. Mi wendji nassine ki pi iji songang katolik ijitwawin. Anin tassing ka pi kakwe angotong; ambe kawin awiya o ki gackitossin, minange Wenicicit-Manito o ki songakiton anamihewatikong.

kaye tapita o sasitonan tci cagodjickake-magatinik. Patanining ki wi metcihawok enamihawad kwatakihindwa, nissindwa, ambe kawin ki gackiha siwod. Ayandjiko ki ani patamniwod, mino-wndjidikuwad Wemidcimit-Manitou.

Keyapi anind dagonnniwan o mino migiwewinan tci takwakindamowind. Atcak o nitawakiteiganan, ijinikatewan. Mi sa ini: Sakihiwewin, minawatamowin, wanakitchewin, songendamowin, nokatisiwin, minwatisiwin, minotchewin, debwewokendamowin, pekatisiwin, mindjiminitisowin, binitchewin. Ihi dac "Atcak o nitawakiteiganan" wendji ijinikategin, minange oho atcak iji tajima manito-masinahiganing: "tabicko mitik, teigipik ka patakisod, ka mino-miniwit": ambe kaye win o minwendamihan Kije-Maniton, witikemikud kaye Jesussan, o nitawikitonan mino-pimatisiwinan. Mitik eji kikendagosit, o miniming ondji, mi anicinabe o totamowining ondji eji kikendagosit, meno ayahawigwen kema metci-ijiwebisigwen. Atcakonitawakiteiganan nimakwim tci abadjitong mikataning matci-pijigwadji-ayindiwinan, kaye tci nagitansiwang, piko wa totakovang, apucke tci nanakomewisiyang anamihawin wendji-nanikovangon. Mi "nitam me-"kateokonayek wendji ki minawatamowad ako, "onacuwewikamikong wendji sakahamowadjin "ki inendagosiwad Jesus o winsowin tci ondjinanindwa. (Act. 5).

Pataninaton dac ini matci-pijigwadji aïndiwinan mi sa ono anind:

Mamawihitiwin. . . . . Fornicatio
Winihowin. . . . . Immunditia
Pijigwadji-nana gatawendamowin . Impudicitia
Pijigwatisiwin. . . . . Luxuria
Matci-gagansongewinan . . . . . Venificia
Cingenindiwinan. . . . . Inimicitiae
Pepakan-inendamowinan. . . Contentiones
Kakwe-pakinakewinan. . . . . Aemulationes
Nickatisiwinan. . . . . Irae
Kikindiwinan. . . . . Dissentiones
Anamihawi-pakewinan. . . . . Sectae
Ondenimiwewinan. . . . . Invidiae
Nitakewinan. . . . . Homicidiae
Kiwackwebiwinan. . . . . Inebrietates
Kiwackwe-wikondiwinan . . . . Commessationes

"Ki windamoninim, minik ke totamowad "mi ini matci-pijigwadji aïndiwinan, kawin "ta pindikessiwok Kije-Manito ot otenaming. "Aha etta ka kwatakihitisod kaye ka mindji-"minang o matci-sakitowinan kaye o matci-"missawendamowinan, ta pindike." (Galat. 5). Oho kaye kit ikonan kitcitwa Paul: "Ke-"go teitcihokekon, kawin papinenimassi Kije-"Manito: ket iji kitiged awiya, mi ke iji on-"disit. Minange aha ke anokitang wiyaw, mi "ima o ka ondinan niciwanatisiwin, ambe ni-

" puwin; aha dac ot atcakwan ke anokawad " ta mawandjitamatiso kakike pimatisiwin." (Galat. 8).

Tabasitok, ni nidjanissituk, matci-pijigwadji-aïndiwinan. " Kawin na ki kikendansin " kiyawiwa ot anamihewikamikud Wenicicit- " Manito, ka kigickaweg ki minineg Kije-Ma- " nito? " (1 Cor. 6).

Endassingin matci-pijigwadji - aïndiwinan, memindage pejik tabasitok, mi sa iwe pijigwatisiwin. Weweni kakwe ganawendamuk kiyawiwa tci pijigwadji-totansiweg. Kiepin wika ihi totansiweg mace, enigokwenimuk wika ihi tci iji niciwanadjihosiweg; kiepin aja ihi ki ki iji kitimakitoyeg kiyawiwa, kakwe pappihitisok, kakwe gackitok tci kassihamakoyeg. " Eji binisiyan, iji binihitisok " (Levit 11), kit ikonan Wenicicit Manito.

Kakwe mino-ganawendanda kiyawinanin tci kanatatcakwemagakin oma aking, Wenicicit Manito tci wi papagwadjihinang minik kijikong pinic mijica tci witapimang. Apedac ing!

———

XXVI. INSTRUCTION (*Neuvième article*).

La Sainte Eglise Catholique.

(Kiteitwa Katolik Anamihewikamik.)

Et unam Sanctam Catholicam et Apostolicam Ecclesiam. (Symb. de Nicée).

(N' debwewokendan) anamihawin (L'Eglise) payejikwang keteitwawang "Ketolikiwang" Kaye "Apostolikiwang."

Ni nidjanissituk, teibwa madji-gakikweyan nim pagussenima Tebendjiked kwayak tei ijissitowak owe nongum ka wi tajindamowak. Anic ki kikendan: sanagat, enweyang kwayak enweyeg, tei iji gwekissitoyang. Anind Wemitikojiwikikitowinan kawin gackitossim tei (nakawe) anicinabe windaming. Ambe winawa kitei mekateokonayeg ki minikowisiwok weweni tei ganawendamowad anamihawin kaye weweni tei pisiskendamowad anote iko tei initagwassininik. Mi nongum nisswe wemitikojiwikikitowinan ke ondji abadjitoyan eka gackitong kwayak tei windaming anicinabemong, mi sa ono: L'Eglise, Catholique, ambe Apostolique: pitcinak ki ka nissitotamoninim anin wa ikitomagakin.

Tasso kijik ganotamegon anamihewidebwewokendamowin, oho kit ikitom: "Nin debwe-

wokendan l'Eglise Catholique." Mi oho nongum wa kakikwataman anin eji nissitotagwak ihi ka ikitoxeg: Nin debwewokendan l'Eglise Katolik. L'Eglise ka ikitong nijweyak initagwat: Nitam mi iwe anamihewikamik, ima ako ka anamihang, ima ka pindikeng awi pagussenimong, ima ka avad Jesus-Christ kasotaked kiteitwa Eukaristiwining: mi iwe pejigwayak l'Eglise ka ijinikataning. Iwe dac pejigwayak pakan mi sa iki kakina enamihawad, ma mawi kikenimawad Kije-Maniton, o manito mimawad, anokitawawad. Oho ickwate ka wi ikitomagak, mi iwe nongum l'Eglise Katolik ka wi tajindamonagok. Weweni kakwe nandotamuk.

Nissweyagat l'Eglise: nitam l'Eglise memandakocagodjihiwemagak, mi sa ihi ot anamihak aja ka ayawad kitei kijikong, minik oma aking ka ki cagodjitowad matei-inatisiwinan, ka ki cackihikossikwa matei-maniton kaye pinic ka ki mino pappiwad (gackihowad): mi wendji ijinikanindwa "L'Eglise memandakocagodjihi-"wemagak. Cekwa pejik minawa L'Eglise "kwetakitomagak," mi ima wayidjihiwewad minik enamihawad kassihakisowining eyawad, taji-binatcakwehindwa teibwa wabamawad Kije-Maniton. Ickwate dac ka inendjikatek mi sa ihi "L'Eglise mayikasomagak," ima ka widjihiwewad kakina meno enamihawad ka megwa anokitamowad tei mino-pappiwad (gackihowad) api nipuwad. Mi sa owe L'Eglise ka wi tajindaman.

Kakina kwayak enamihawad wakitakamik, ka mamawi widjindiwad pejikotowad payejigwaninigin anamihe-nanandawihowinan, kwayak mekateokonayen pamihikuwad; mi sa ihi l'Eglise ka megwa nikasomagak wakitakamik. Mamawi ka nikanit kitci mekateokonayewit, Le Pape ka inind, o tibendan kaye ot onacuwatan mi iwe l'Eglise; minange win ki minikowisi mijica wakitakamik, tci nabickamawad Jesussan, kaye tci akawad kitcitwa Pierran nitam ka ki Le Papiwinit.

L'Eglise mamawi widjihittmagat, minange misiwe ondji anicinabek o nodjitonawa kwayak ijitwawin, mi widjihitiwin wendji ijinikatek. " Kakina kwayak enamihawad pejigwaninik ot iji anamihewidebwewokendamowiniwan," ikitom; minange kiepin awiya kwayak anamihassik, ana " nind anamiha " wi ikitod, kawin ta takwakinassi mi ima l'Eglising, debwewokendansik iwe kekinohamakewind ima : " Pejikotowad payejigwaninigin anamihenanandawihowinan ": Minange mi ima wendji inawendiwad kwayak enamihawad pejigwan tawindwa, kakina sikahandawindwa, kakina anamihe cakamowad, kakina otapinawad Jesussan nayagosissinik ot okimaniwan: " Pamihikuwad kwayak mekateokonayen." Awiya kiepin ayawassik kwayak mekateokonayen kawin ta akinsossi kwayak anamihawining, kwayak l'Eglise ka itamowind. Inate kaye enamihad tci debwewokenimad mamawi kitci mekateokonayen le Papan, e nabickamawanit Jesussan

wakitakamik, ki minikowisinit tei tibendaminit anamihawin. Kaye tei kikenimad akawanit Pierran, kaye mi ima ondji tibenimanit kaye ondji onacuwananit kakina kitci-mekateokonayen, kakina mekateokonayen, ambe kakina enamihanit.

Oho l'Eglise, kit anamihawininan ka itaming, pejiko kwayakossin, kaye pejiko tebwemagat; minange niweyak keko tibinawewisimagak: pejikwang, kitcitwawang katolikiwang kaye apostolikiwang: Mi ini nissweyak keko wendji kikendagwak kwayakossing apitci l'Eglise.

Winge pejikwan ki "l'Eglisiminan" kema kit anamihewijitwawininan: minange pejiko Jesus-Christ, ana nagosissik, ka ki ojitod, kaye ka tibendang, kaye pejikowan ini ka nabickamakud le Papan, ka tibendamonad wakitakamik, kaye ka ki iji minad tei debwetakonit kakina enamihanit. Wendji pejikwang kaye l'Eglise, pejigwaninigin ot anamihenanandawihowinan misiwe wakitakamik.

Apitci kaye l'Eglise kitcitwawat, Jesus-Christ memute kitcitwawisiwin otokimaming. Kitcitwawat o kitcitwa pakidjikewin ondji; tasso kijik Jesus-Christ wiyaw kaye o miskwim mekateokonayek Kije Maniton o pakitinamawawan. Kitcitwawat, ot anamihenanandawihowining, wendji-kassihamakowisiwad anicinabek, tei binatcakwewad. Kitcitwawat, o kikinohamakewining, iji kwayakossenik, windamakemagatinik wegonen mayanatatinik kaye

ihi wenicicininik. Kitcitwawat, kaye wendji inendjikatek l'Eglise, minange mi ima anamihewikamikong nipiwa kitcitwawisiwok, kwayakwatisiwok, kwayak e piminijahamowad anamihawin.

Kinawa, ni nidjanissituk, wayidjihiweyeg ima kitcitwawanong, eniwek na ki kitcitwawisim ? Kwayak na ki pimatisim? Kawin na kit agatcitansinawa kit anamihawiniwa, eji pimatisiyeg? Mikawik ejiniwad misiwe wakitakamik kidji-anamihaganiwak, eji mino-pimatisiwad, makija ki ka webihikowak. Ana anind matcijiwebisiwad, kawin win mi iwe nond ondji inendagwassinon anamihawin; eniwek dac agatendagwat, menotehed wekimind kijinatendam, egatcihikudjin o nidjanissan wi nandotakussik ana wi mino-ombikihad.

Weweni kaye l'Eglise katolikiwan, anicinabewissitoyan oho Catholique ka ikitong wemitikojimong. Katolikiwan, minange nassine ki ayamagat apine Jesus-Christ ka ki pi kikinohamaked, kaye tapita ki pi ayanike ayanit mekatcokonayen, pinic nongum e papakikinohamakenit, kaye kawin wika ta ponissessinon minik tci ickwa-akiwang. Katolikiwan, kaye misiwe aking ijissek. Piko ima ejangin, nassine mikawawok katolik enamihawad. Akamaking dac memindage mamandawi-nagodjikemagat l'Eglise katolik, osam dac Roming, ima otenang le Pape ka ayad. Kijibaking ejangin kema kitcigaming ka maminissikak, mi ima kaye mikikate katolik anamihawin. Cawanong inakako, kema kiwetinong, kema wabanong, kema

ningabihanong, misiwe kikendam l'Eglise katolik ; piko ima wabamawok anicinabek anamihewatikonikewin ondji kikinawadjihitisowad.

Apostolikiwan kaye l'Eglise itam, minange apine nitam kitci-mekateokonayeg, les Apôtres, ka inindwa, ka ki madjitowad anamihawin, nassine ayanikeckatiwok kitci-mekateokonayek kaye " les Papes " tapita nanabickamatiwok. Apine St-Pierre ka ki le " Papiwit " aja nijwak aci nanimitana aci ningotwasse " les Papes " ki pi nanabickamatiwok, Pie X kuta nongum aha ka ganawendang l'Eglise katolik, takwakimind. Katolik anamihawining mamawi Le Pape nikanendagosi, tabicko sa ko octikwanima inendagosi, e tibenimad kitci mekateokonayen, kaye kakina enamihanit, apucke onacuwanad, anin ako ke aïndotaminit. Winawa dac iki kitci-mekateokonayek tabicko ockinjikomanan inendagosiwok, wabandamawawad enamihanit eji pimatisinit, kwayak nassine tci kikinohamawinind, kaye widjihawad le Papan anamihe-onacuwewining. Winawa etta anamihewinininiwok inendagosiwok kwayak tci ikitowad, minange winawa o ganonawan anicinaben kikinohamawawad. Kawin na dac " misiwe tebitagwassinininiwan otoniwan " ? Am be winawa enamihawad tabicko onindjimanan kaye ositimanan inendagosiwok, pimadjihawad anamihewinininiwan ka pamitonit ot anamihewiniwan. Mi ejinagwak l'Eglise katolik, e widjihitimagak, ihi ki ijitod Jesus-Christ tci kwayakossenik, kaye nassine tci tebwemagatinik.

Ini dac ka pakanagin anamihewijitwawinan kawin ihi ijinagwassinon: kawin dac tei ki tebwemagakin win Jesus ki ojitossik.

Ka ondji debwewokendagwassinogin pekanakin anamihawinan, kawin sa pejigwansinon. Mewija eniwek aja anind anicinabek ki webinamowad katolik ijitwawin, kakwe cagosondiwin ondji, cemak mi api ki ani papakewinititiwok eka tatabicko ijissitowad ihi anamihawin, ka wi ojitamasowapan. Anic kawin o ki wi debwetawassiwawan le Papan "nin nin ga tebwe" inendamowad, mi wendji ki wanicinowad, pepakan enendamowad iko ani-ijitwawad. Iki pakan ka iji anamihawad, kawin ta kitcitwawassinini ot ijitwawiniwan, minange nondessewok minik sayongessenik keko anamihawining, kaye ki matci-ijiwebisinit ini nitam ka ki madjitonit ot anamihewiniwan, pijicik matci keko nodjitonit, kaye windamakenit tei webinamowind katolik anamihawin. Mi mwetci ejissek nongum wendji wabamindwa anind anicinabek pakan ijitwawad, minange webihikuwad ini nikan ka ki pakenit.

Kawin ta ki katolikiwassinini, wika kayate ki dagossininik assamapi ki pakewad, kaye kawin nassine ta ki dagossinini: pinic kawin ta dagossinini, minange o ka ani nansikanawa l'Eglise katolik. Mi katolik wendji ki ijinikanitisossikwa pakan ejitwawad, assami ondjiwad, wi okindansikwa kaye l'Eglise katolik.

Kawin kaye Apostolikiwassinini, ki webinawad nitam kitci mekateokonayen ka ki inacu-

wenit, kaye kwayak anamihewinininiwissinit o mekateokonayemiwan. Anote iko anicinaben ningut ki todjikasossinit tci mekateokonayewinit ot anamihewinininiwok. Ambe kawin o ka ki kitci totakossiwan, kaye kawin ta ki kwayakossessinini ot anamihewiniwan.

Tci kikendameg ejissek, ni nidjanissituk, awiya ka widjihiwed mi itinong ijitwawining ka onicicinssininik, ana kikendang kwayak anamihassik, kawin ta pimadjihossi. Awiya ituk etta kikendansik, ambe "kwayak nind iji widjihiwe" inendang, makija o ka kitimagenimikon Tebendjikenit; kaye ana kwayak iji widjihiwessik, eniwek ta ganawabandamowan ot inendamowin. Mi kinawind wendji inendagosiyang tci nanakomoyang tasso kijik, ki iji cawendagosiyang katolik ijitwawining tci nitawikiyang. Nassine epitcitcheyeg sakitok mi iwe katolik anamihawin, ka onidjanissinimikoyeg; nanahitamuk, minwendameg e okiyeg mi iwe ijitwawin, Tebendjiked Jesus "o miskwim ka ki ondji kackitamawad anicinaben." (Act. 20). Ki ki kiki nitawikim, kakwe kiki nipuk, tci mino-pindikanikoyeg kitci-kijikong. Apedac ing!

XXVII. INSTRUCTION

La Sainte Eglise Catholique (*Suite*).

(Kiteitwa l'Eglise Katolik).

Quod si Ecclesiam non audierit, sit tibi sicut ethnicus et publicanus. (S. Math. 15).

Kiepin awiya nandotansik l'Eglise tabicko enamihassik kema metci ijiwebisit menim.

Ni nidjanissituk... Ana l'Eglise kiteitwawang, keyapi kinikaw widjihiwewok menwatisiwad kaye metcatisiwad. Tabicko ninguteï awessinyak ka mamawi ayawad inendagwat, anind ka onicicîwad, ambe anind ka teikisissikwa. Kema kaye tabicko kitigan ima ka nitawiking mino keko ambe kaye dac mateigwanacan. Tabicko kaye assap, ima ka pindahamowad anind takaki kikonyak, ambe anind emwassiwindwa .Mi mwetci ijinagwak oho anamihewijitwawin l'Eglise ka ijinikatek. Ningoting dac ta pi-ija Jesus-Christ tei kagiginad ot anicinabeman, pepakan tei pi assad menwatisinit, kaye metci-pimatisinit. O ka mamawi pakitinan meno ijibwebisinit, kaye pakan o ka assan metcatisinit. Mi dac ihi api ickuteng o ka apaginan metci-ijiwebisinit, ima ka dagokin mawiwinan. Meno-ijiwebisinit dac endat o ka pindikanan, kakike tei minawataminit.

L'Eglise kema katolik ijitwawin nassine ta

dagon. Kawin wika nond ta inendagwassinon. Nassine ki pi ayamagat apine nitam ka ki pi ojidjikatek kaye nassine ta ayamagat minik tei iekwa akiwang. Kawin ta ki kipitcitossim, ana anind papakewad; kawin kaye ta ki nitossim, ana misiwe iji kakwatakitong." Minange matci-manito o gackidjikewining ondji kawin o ka cagodjitossin anamihewijitwawin. "Nin debwewokendan l'Eglise katolik"... nassine ki ikitowok nitam enamihawad, mi nassine ka pi ikitong, mi keyapi nongum ekitong, kaye mi nassine ke ikitong. Nassine anic ta dagon ihi l'Eglise Payejikwang, ketcitwawang, katolikiwang, kaye Epostolikiwang, mi ihi anamihewijitwawin ka tibendang le Pape Roming otenang ka ayad.

Wika tei ponissessinok "l'Eglise Catholique", mi ima wendjissek wika tei wani-inacuwemagassinog, kema napate keko tei kikinohamakemagassinog; kawin wika ta ki kiwanimomagassinon. Mi ima kaye wendjissek Le Pape eka wika tei wani-inacuwed, keko wenacuwatangin anamihawining, kema keko kekwedjimindjin taka tei anamihe-debwewokendamowind. Kawin ta ki ijissessinini eka kwayak tei ikitod, minange ki pejiko minikowisi tei pejiko onacuwatamaked anamihewijitwawin misiwe aking, kaye ki minikowisi eka tei wani-ikitod, ningotano enacuwedjin anamihewidebwewokendamowining. Win kaye le Pape o ki pejiko ikon Jesussan: "Kit assiniwokendagos, ambe mi ima wakitassining nin ga patakiton nind anamihewikamikom, kawin wika matci-manito, eji

gackitod, o ka ki cagodjitossin." Oho kaye o ki inan: "Ki ki anamihetamon, eka wika tci wawanendamissek ki debwewokendamowin."

Oma winge Jesus-Christ memute kikito, kawin pakan ta ki initagosissi. Mi e inad, ihi api kitcitwa Pierran, e nitami le Papiwinit, o ki inan kaye kakina minik ke ani ayanike le Papiwinit, minik tci poni akiwaninik, kaye ka ki iji mamandawihad mi api kitcitwa Pierran, mi ka iji mamandawihad kakina minik ke le Papiwinit. Mi dac ihi l'Eglise katolik, wika ke ondji wanicinomagassinok, mi kaye le Pape wika ke ondji wani-ikitossik wenacuwedjin anamihewijitwawining.

Nassine epitcitcheyeg debwewokendamuk ningotano ekitodjin le Pape mamawi kossinan wenacuwatamonegon keko anamihewijitwawining, minange oho l'Eglise katolik, le Pape ka pisiskendang, kawin napate ki ka ki ijiwinikossim.

Awiya eka katolik ijitwawining ka widjihiwed kawin ta ki pappissi (gackihossi) kakike pimatisiwin tci ayad. Enamihassikwa kawin kwayak mikana o pimahatossinawa, kawin o ka otitansinawa kitci kijik. Mi wendji ikitod kitcitwa Augustin: "Kawin o ka ki ohossissinan Kije-Maniton, aha wekindansik l'Eglise." Minange mi ima etta ayam kwayak anamihe-onacuwewin, kakina anamihe-nanandowihowinan ima wendjissegin, mino-totakowisiwinan kaye pitcipowini-mackikiwan. Anin minik ako tci nanakemang Kije-Manito e ki inenimimang

katolik ijitwawining tci nitawikiwang. Eka ki anamihayanguban, anin ke ki iji kitimagisiyanguban, kaye kawin makija kwayak anamihawining ki ta ki ombigihikossimin. Sakitota kit anamihewidebwewokendamowininan, eji sakihad awiya okin. Kego wakitakamik keko awacime inendankekon.

Kawin tebissessinon anawi tci mitci widjihiweng mi ima anamihewijitwawining, tci pimadjihitisong. Kiepin awiya tebinak kikinawatc anamihad, eka kwayak pimatisit, e otaminwaked anamihawin, mi aba anicinabe, ana kwayak anamihawin ayad, kawin ta pimadjihossi, anic kawin wi totansi enind katolik ijitwawining. Mi itinowa anicinabek nawatc ta ki onicicinini, nindawa wika tci ki anamihassikwa. Ana weweni o kikendanawa, kaye o wabandanawa eji kitimahitisowad e otaminwakatamowad kaye e manji-totamowad katolik anamihewijitwawin. Ot inatisiwiniwa ondji anicitamohiwewok. Wayabamikuwad mace anamihassinik, oho ikitowan kema inendamon: "Apucke waha, ana anamihad, kawin kwayak inatisissi, wawic na nin! kawin ningotano inabatassinon anamihawin; kawin awacime awiya mino pimatisissi." Mi ituk ako anind enamihassikwa enendamowad wayabaminegwanin enatisiyeg, ana katolik anamihayeg. Kiepin awiya wi anamihad wi pimadjihad ot atcakwan, kija bina o ka ojiton ot anamihawin, o ka mana-agatciton, kiepin keget sayakitokwen. Ni nidjanissituk, kit otchem ituk, "ni sakiton

nind anamihawin " kit jkitom, kiepin keget sayakitowegwen, tabicko e okiyeg totamuk. Mi itinong ki ki nitawikim, ki ki sikahandasom, patanining ki ki kitci totakom, kaye nipuyeg ki ka widjihikonawa. Ayangwamisik, kiepin mino ganawendameg kaye kinawa ki ka minoganawenimikonawa oma aking, ambe kitci-kijikong kaye ki ka ijiwinikonawa. Apedac ing!

XXVIII. INSTRUCTION

La Communion des Saints.

(Anamihetamatiwok kenatatcakwewad).

Particeps ego sum omnium timentium te et custodientium mandata tua. (Ps. 118).

Kakina gwessikwa kaye genawendamowad ki kakandwewinan mi ima kaye nin nind ondis.

Ni nidjanissituk, aja e ki tajindamonagok amin ejissek, l'Eglise katolik, eekwa ni wi tajindan eji ondising mi ima ondji. Mi sa oho nitam: "Anamihetamatiwok o kanatatcakwek" Weweni owe tci nissitotaming: "Anamihetamatiwok o kanatatcakwek", inate tci aje-mikawing ihi, l'Eglise ondji, ka ki ikitoyan e widjihitimagak; kakina enamihawad wakitakamik, e ot anamihewokimamiwad le Papan. Kakina widj'anamihandiwad, mi wendji wawidjihitiwad enamihawad, e anamihetamatiwad, minik aja kijikong eyawad, minik aking keyapi teji kakwe pappiwad (gackihowad) kaye minik kassihakisowining denakisowad tcibwa wabamawad Kije Maniton. Enamihawad mamawi eockwate, o kanatatcakwek ijinikanawok. Kawin anawi kakina kanatatcakwessiwok, anind matci-pimatisiwad, mi dac ihi andjiko ijinikanawok, minange nipiwa aja kanatatcakwewok, apucke kijikong etta. E pejigotong ana-

mihewijitwawin, mi wendji mamawi tibinawewising mino keko eyamagak anamihawining. Kiteitwa Paul wi kakwe nissitotamoninang mi iwe mamawi-ayawin, oho ikito: "Tabicko eji owiyawing, ana papakeking, ana pepakan ijinagwak wiyawinna tabicko e pejikwang ijisse, e mamawi widjihitimagakin, ockinjigomanan, onikamanan, okatimanan, mitonima, mi ejissek anamihewijitwawining, ana pataninning, tabicko pejik anicinabe eji sakihiting, eji kitimageninding, eji ayabadjihiting, e inawending, e ossayenyinding, win e pejikod kossinan Jesus-Christ. Anamihawining mamawi ickwate anicinabe tabicko wenotisit totawa. Mamawi widjindim, minange tabicko pejik etta anicinabe inendagosiwok kakina enamihawad, minik aja kijikong ayawad, kema kassihakisowining, kaye minik wakitakamik eyawad. Ejissek mi iwe widjindiwin e anamihetamating, pejikwang wendji kitei todjikasong; mi ihi pegussenimongin "nosse" wendji ikitossing, "nossinan" ikitom, anic pejiko kikitod, tabicko e pataninit inenimo. Kawin dac kaye win etta tei anamihetamatisod, kakina dac o widj'anamihaganan tei anamihetamawad. Kwayak enamihad enamihadjin bekatchitisodjin, kema ketci-totawindjin, kawin win etta abadjihitisossi, ot abadjihan kaye kakina enamihanit, o mino-totamowin e ondji kackitamawad cawendjikewinan. Tei ki oho inendang enamihad tasso kijik: "Nongum kikik anind nidjanamihaganak me-

gwa anamihatukenak ; kaye nin mi ima pangi nin ga ondisiwan e kackitamawiwad.

Enamihassik dac, kema aha eka kwayak enamihad kawin ihi iji gackidjikessi, kaye kawin keko ima ot ondinansin, ot atcakwan ke minoabadjihikonit. Anic kawin widjihiwessi ima wendinamowind mino-abadjihitisowinan. Mi kaye ijiwwebisit awiya ka ajenind anamihawining ondji, osam e matci-pimatisit ; eka e wi nandotang l'Eglise, pinic kiponijawa atcina minik tci anwenindisod. Mi iki anicinabek eka kwayak ka widjihiwewad anamihewijitwawining, kema iki ka ajenindwa apitci kitimahitisowok, tabicko e kiwacisiwad inendagosiwok. Anic awiya eka ka okindang l'Eglise katolik, kawin Kije Maniton ot ohossissinan, mi winge kiwacisit. Kawin o ka ki ossayenyimassin enamihanit kaye kawin "nossinan" o ka ki inassin Kije-Maniton. Iki eka ka wi anamihawad api kikendamowad, eji kitimahitisowad, apitci wipa o mokitanawa anamihawin. Iki pepakan ka iji anamihawad, api monendamowad eji abadjihitisowind, widjihiwewind ka pejigwaninik anamihawining, kawin kinwenj o ka taji nagitansinawa ka pejiko wenicicininik. Iki apucke, o cacibitamowiniwa ka ki ondji ajenindwa, api wabandamowad eji-wanidjikewad, cemak o ka pi-giwenotanawa anamihawin, tci pi kakisiwad tci otapinindwa. Pisiskendamuk kinawa, ni nidjanissituk, kego wi anwetankegon l'Eglise ka ombigihikoyeg, ka ganawenimikoyeg, ima wendinameg wendji pimatisiwad kit

atcakowak. Kispin ajenikoyeg apitci ki ka kitimagisim. Watikwan mitikong ka ondji kickatahikatck, kawin ningotano inabatassinon, kawin kaye kinwenj ki pimatassinon. Mi mwetci ejimagwak awiya anamihawining ka ondji ajenind. Oho ikitomagat manito masinahigan: "Mitik eka ka mino-miniwit ta kawawa, ambe ickuteng ta apagina." (Matth. 37).

Mi iwe kaye "anamihetamatiwin" (o kanatatcakwck anamihetamatiwok) misiwe wakitakamik matinamakowisiwok, minik wayidjihiwewad katolik anamihawining, iki "o kanatatcakwck aja kijikong kema kassihakisowining ayawad, kaye minik keyapi wakitakamik pematisiwed, kakina pejiko widjihitiwad ana nissweyakisiwad. Iki kitci kijikong ka ayawad, kinawind oma aking ki pagussenimananik tci anamihetamonangwa. Kassihakisowining dac eyawad kijikong kaye aking taji anamihetamawawok. Winawa dac wakitakamik eyawad enamihawad anamihetamatiwok. Mi wendji ikitong: "E' ana nissweyakising tabicko pejik mamawi ayawin inendagwat, tatabicko e iji matinamakowising ana pepakan iji kackitamasong."

Ni nidjanissituk, keget onicicin mi iwe ijitwawin, keget mamandawendagwat, keget tebihikowisiwokendagwat, mi ima tci widjihiweng! "Keget onicicin kaye minwendagwat e ossayenyinding mamawi tci ayang." (Ps. 132). Amin minik kinawind tci ki nanakomang Te-

bendjiked ki dagwassinang mi ima mino widjihitiwining! Tei ki inang ako: "Ewegweniwigwen anicinabe tei mikawinotawat? Kema anicinabe okwisissima tei nandawabamat?" (Ps. 8). Meno Kije-Manitowiyan nassine ki ka wi mamitendagos e ki gagikabamiyang tei widjihiweyang kit ijitwawining, wendji minoabadjihikowisiyang. "Nassine nin ga mino-tajima Tebendjiked, ambe nindoning tapita nin ga ondji mamikwana." (Ps. 33). Apedac nassine mino-anokatamang mi iwe mino-abadjihitiwin, oma wakitakamik, meckut dac ningoting kitci-kijikong, ki widjiwaganinanik tei awi kitci-kanatcakwemangwa! Apedac ing!

XXIX. INSTRUCTION (*Dixième article*).

La rémission des péchés.

(Matci-aïndiwini-kassihamakewin).

Quorum remiseritis peccata remittuntur eis, et quorum retinueritis retenta sunt. (S. Jean, 20).

Iki ke kassihamawegwa o matci aindowiniwan, ta kassihikateniwan, iki dac ke mindjiminamawegwa ta mindjiminikateniwan.

Ni nidjanissituk, ickwate gegikiminagok, ki ki tajindamoninim pejik mino keko eyang katolik ijitwawining, mi sa ihi "O kanatatcakwek anamihetamatiwok, ka ikitong. Nongum dac cekwa odjidjisse minawa ihi pejik ka ayak mino keko, matci-aïndowinan kassihikategin, oho ka ikitong anamihewidebwewokendamowining: "Ta kassihikatewan matci aïndowinan" mitatcing eni kipitoweng.

Kwayak anamihawining etta ayamagat matci-aïndowinan tci kassihikategin. Jesus-Christ ki ijidjike ot ijitwawining, anicinaben tci kassihamawimind o matci-aïndowinini, kicpin weweni kijinatenindisonit kaye tayotaminidjin ihi ka inatod tci kassihamawimind, kaye tci ponendamawimind. Cekwa weweni ki ka windamoninim anin ejissek mi iwe pakitendamakewin. Kassihikatewan matci-aïndowinan ka ikitong, mi sa oho e gwekimind metci-ijiwebi-

sit meekut tei mino-ijiwebisit, tei sakihikud Kije-Maniton, kaye tei otitang ihi ka ki kackitamakud Jesussan. Kawin ihi ta ki ijissessinon, kiepin etta Kije-Manito inendang: mi wendji ki ikitod kiteitwa Augustin: "Nawate sanagat meteatisit tei minwatisit, apite kijik aki kaye tei ojitong, ana eji mamandawak." Mi ima wendjissek Kije Manito etta ihi tei gackitod tei totang, eji mamandawisit kaye eji kijewatisit. "Nin sa, nin tibinawe ka kassihaman matei-aïndowinan." (Isaie 43), kit ikonan Tebendiked. Matei-aïndowinan tabicko masinahikewinan iji kassihikatewan. Aha dac etta ka masinahamawind o gackiton tei kassihang. Mi ihi Kije-Manito win etta wendji gackitod matei-aïndowinan tei kassihang: minange win masinahamawa metei-totamowindjin. Mi wendji ikitong enamihangin: "Pakitendamawicinam ni masinahikewininanin."

Mi iwe mamandawisiwin ka ayad Kije-Manito, kawin awiya o ki minassin, teibwa okwisissan pi-anicinabewihitisonit. Jesus-Christ, eji kijemanitowit, ayad mi iwe mamandawisiwin tabicko ossan, ki minitiso eji anicinabewit: mi wendji ki inad Judawininiwan megwa gigehad nepuwisinit: "Tei kikendameg, ot inan. Kije-Manito okwisissan e gackitonit, oma wakitakamik, tei kassihaminit matei-aïndowinan" oho dac ot inan ini nepuwisinit, "pasigwin, otapinan ki nipewin, ambe ani giwen" Tei abadjitamaked wendji ki pi nanjit wakitakamik. Jesus e ki ijinikanind teibwa nitawikit, mi ima ondji kikendagosi ot anicinabeman e

pi kassihamawad o matci-aïndowinini. Jesus " o pimadjihiwe " wendji ki wi ijinikanikosit. Mi kaye Jean-Baptiste Judawininiwan wendji ki inad: " Mi waha Kije-Manito o manietanicensiman ka otapinamakenit matci-aïndowinan (S. Jean 1).

Kawin kaye win etta JesusChrist ki minitisossi mi iwe mamandawisiwin: kakina kaye mtam o mekatcokonayeman o ki minan, ambe pinic nongum o ki ani ayanike ayanawa. Kiteitwa Pierran nikan o ki acutamawan, oho ki inad: " Ki ka minin kijiko-ababikahiganan, ke takopitoyan aking, kijikong ta takopidjikate: ke abahaman dac aking kijikong ta abahikate." (S. Matth. 16) kakina dac ima o ki tako inan: Eka dac kaye tci taji wawanendaminit ke iji minad, oho o ki inan: " Ayawik Wenicicit Manito, aha ke kassihamaweg o matci-aïndowinan, ta kassihikateniwan, ambe aha ke mindjiminamaweg, ta mindjiminikateniwan." Mi ka ikitod Jesus-Christ, inacuwed matci-aïndowinan ot ijitwawining tci kassihikatenigin.

Anin dac mekatcokonayek ka inabadjitowad mi iwe mamandawisiwin? E migiwewad anamihe-sikahandakewin kaye anamihe-kassihamakewin, mi ima ondji kassihamakewad matci-aïndowinan. Anamihesikahandakewin ondji, kassiham matci-aïndowin ka kiki nitawikiyang, kaye ini ka ayang, tcibwa sikahandasong, kicpin wika sayikahandasongin. " Nin debwewokendan pejik sikahandasowin wendji otapinaming matci-aïndowinan." (Symb. de Nicée). Kakina matci-aïndowinan winge kassihikate-

wan win ima kassihamakewining. Kakina, ikitom, minange kawin keko ickonikatessinon, piko itinowa matci-aïndowin, ima ta ki ondji kassihikate. Mano piko iji ki iji matci-totang anicinabe, piko ki iji niciwanadjihod, mano apitci ki matci-totaked, kiepin weweni epitci tched anwenindisod, anamihe kassihamakewin ta ondji kassihamawa. Anic oho Jesus-Christ o ki inan o mekateokonayeman: "Aha ke kassihamawayeg o matci aïndowinan ta kassihikateniwan." Windamake Tebendjiked eka tci ki ponijahomind metci ijiwebisinit kiepin wi pigiwenotaminit anwenindisowin; mi wendji ki inad kitcitwa Pierran, oho iji kakwedjimikud: "Anin tassing ke pakitendamawind metci-ijiwebisit, konoke mi minik nijwatcing? "Kawin, o ki inan, awacime patanining apite nijwasswemitaning nijwatcing." (S. Matth. 18). Oho ki wi ikitod Jesus-Christ: Tassing metci ijiwebisit neyab metci-totangin, kiepin anwenindisod, kaye debenimod cikwa kwayak tci totang, mano tassing ta kassihamawa.

Mamakatendamawata, ni nidjanissituk, Kije Manito o kijewatisiwin, eka wika e anawenimad metci-ijiwebisinit, gayiwenotakudjin, pakan e wi inatisinit. Kiepin weweni anwenindisod anicinabe, eka e wi tcitcihad Kije-Maniton ta kassihamawa; kiepin dac win wi gagayenisit, eka keget wi gweki-pimatisit, eka mackawendang, kawin ta pakitendamakowisissi, andjiko ta matci-totam ki wi wayejihad Kije-Maniton. Gotamikwendagwat, kinawa eka keget ka mindjinawesiyeg ki matci totameg "nind

anwenindis" ako tebinak kitoniwang ka ikitoyeg, ambe eka e kijinatendamitcheyeg. Oho kit ikowa Jesus-Christ: "Eka kijinatenindisoyeg, kakina ki ka wanihom." (S. Luc 13).

Kego oho wi mendankeson. "Missawa kijewatisi Kije Manito: nin ga ishik itik: kawin akawe ni wi ponitossiwan nind ijiwebisiwin: na mana pitcinak nin ga kijinatenindis." Kiepin ihi totameg apitci ki ka manenimawa Tebendjiked. E kijiwatisit, nangwana, teyagwatc wendji matci pimatisiyeg! E nita kassihamoneg ki matci-aïndowiniwa nangwana wendji wi manenimeg? Mikawita ekitod kitcitwa Paul: "Kawin na ki kikendansim Kije Manito o kijewatisiwin ondji nandawenimineg tci anwenindisoyeg? Ambe andjiko eji mackawitcheyeg, kit ojitamasom ke ondji nickiheg Kije-Manito, api ijissek kijigat tci wabandahineg ot abihowin kaye o kitci onacuwewin api tipahamawad kakina ke ki iji kackitamasonit." (Rom. 2).

Kakina endaciyang nanagatawenindisota; anawi keget kijewatisi Kije-Manito, kwayakwatisi dac kaye wenacuwatangin endotamowind. "Gotamikwendagwat, Manito pematisit onindjing tci pangicining." (Hebr. 10). Enigokwenimok, ni nidjanissituk, tci mawimeg kejewatisit Tebendjiked kijinatenindisok, kaki pi iji matci-ijiwebisiyeg. Kiepin ningoting minawa matci totameg, cenak kijinatenindisok, mokitamuk anamihekassihamakewin, neyab tci wi inawemineg Kije-Manito: Mi eji nandawendamonagok nindching ondji. Apedac ing.

XXX. INSTRUCTION (*Onzième article*).

La résurrection de la chair.

(Ta apitcipam).

De la mort (Nipuwin).

Omnes morimur et quasi aqua dilabimur in terram, quæ non revertuntur. (11 Pregum 14).

Kakina ki nipumin, tabicko nipi eka neyab ka ajegiwedjiwang kit inendagosimin.

Ni nidjanissituk, nitasswe aci pejik tassing eni kipitoweng anamihewidebwewokendamowining ki windamakomin kakina anicinabek tci nipuwad kaye dac kakina tci apitcipavad api ickwa akiwang, ambe Jesussan tci onakimikuwad. Nongum ki nipuwininan ni wi tajindan, metas dac apitcipawin nin ga ganotan. Atcak ambe wiyaw e pakewinitimagakin, mi ihi nipuwin ka idjikatek. Atcak ambe wiyaw mamawissegin, mi eji pimatising, ambe e pakewinitimagakin, mi eji nipung. Kawin win nitam Kije Manito o ki ojitossin nipuwin. Kiepin eka Adam ki anwetawapan Kije-Maniton, kawin awiya ta ki nipussi. Anicinabek ki anokitawawad Kije-Maniton minik enenimikuwad, cockwate kijikong o ta ki pindikanikowan. Adam, nitam inini, ondjita ki ijiha nassine tci pimatisit. Ki matci-totang dac, ki

inakonikowisi tei nipud, oho ki ikud Kije-Maniton: " Kit ajickiw ambe neyab ajicking ki ka ija." (Gen. 3). Adam ki matei-totam, ambe e kigickonang, tabicko mitik eji kigickang minan, ki ki batahikonan e mininang o matei-aïndowin, acidji o kitimahitisowin, tejbwa nitawikiwayang. " Pejik etta anicinabe o ki ojiton matei-aïndowin, ambe matei aindowining ondjisse nipuwin." (Rem. 5). Mi ima wendjissegin kwatakitowinan, kakina sanagisiwinan, kaye ako wendji iji kitimaginagosing nepungin. " Pingwacagit ninga wiyawing nin gi ondji sakaham, kaye pingwacagit neyab mi ima nin ga ija." (Job 1). Winge gotamikwendagwat mi iwe, nanagatawendamowin, winge nassine tei acwendaming ka iji sanakendagwak. Apitei nipuwin mackawisse: kawin awiya o nagitakossin: kawin awiya o kitimagenimassin: wekimawinit, tebenimaganiwinit, wenotisinit tabicko kitimagisinit, kekanit kema weckiwatisinit, meno-ijiwebisinit, kema metcipimatisinit, kakina awiya ot otissan. Ana aptei songessenik nipuwin, kawin kakina poniayassi anicinabe, anind kawin nipussi. Wiyaw nipumagatini, ot ateakwan dac kawin nipussiwan: minange ondjita e ki ijibanit Kije-Maniton nassine tei pimatisinit: " Kego gossakekwanik iki wiyaw etta ka nitowad, ateakwan kawin o ka ki nissassiwawan." Mi ickwa akiwang wiyaw etta ke ondji apitcipamagak: kawin dac win ateak, minange kawin ondji nipussi.

Misiwe wakitakamik kikendagwat eka kakina e nipud anicianbe, payoni-pimatisidjin. Mi nange ki kikisimin iwe nanagatawendjigan, awacim keko tei dagok, ki ragataking. Awessi etta kakina nipu, anacinabe dac win atcina o pakewiton wiyaw, neyab tei otapinang, api-api i cipahikad Kije-Maniton. Keget nangwana apitci kakibatisiwok anind anicinabek pijicik wiyawiwan ke nipumagatinik ka anokatamowad; ambe eka ka pisiskenimawad ot atcakowan wika ke nipussinik! Konoke awiya mi minik kiwackwe oho tei in ndang: "Api nipuyan, kawin ituk awacime keko nin ga wabandansin: winge kawin nin ga ayassi: wegonen ke ondji pitoyan pekanak pimatisiwin? Tebinak oma aking nin ga kakwe mino-aya." Kiepin keget awiya ihi inendang, apitci kitimagisi, awe-siying iji pimatisi: panima nipud o ka wabandan kiepin keget eka ayamagatinigwen pekanatinik pimatisiwin, ke minwendamihikupan. Kawin awacime keko ketcinayendagwassinon apite tei nipuyang; kawin dac kikendagwassinon anin api, ande kaye anin ke iji nipuyang. Oho ikitomagat Manito-masinahigan: "Kawin anicinabe o kikendansin ot ickwa-ayawin.' (Eccl. 9).

Wing ki ketcinahomin ningoting tei nipuyang. Tasso kijik kit ani-nansikamin, ana eka inendamang, andjiko kit ani peccwabandamin. Nomaya iko ki abinodjihiwiyang aja kit ani kijabewimin, minawa ccmak tei ani akiwensiwiyang. Oho sa ko inendagwat ki pimatisiwi-

ninan: Pitcinago ki ki nitawikimin, nongum ka kijigak aja apitawaihi kit ayamin, ambe wabang cekwa tci nipuyang. Apucke nipiwa kawin mi minik o wabandansinawa: tcibwa akawa tagucinowad, aja kawin ayassiwck. Namandjituk api ke nipuwangwen, ande ituk iko ke cingicinowangwen: namandjituk ke inapinewangwen? Konoke nonguin oho ka pimissek aki ki ka nipumin, kema panima nano-pipun ijissek kema nictana tasso pipun: konoke pipung kema niping: kijigak kema tibikak: ki nipewininang kema anotc iko ninguici: konoke kinwenj ki ka akosimin, kema ki ka cicigwatapinemin: konoke ickwate ki ka kitci-totakomin kema konoke mi ki ka iji nipumin? Mi iwe kakina ki pagwanawendamin: kawin dac ki kwayakwendansimin. "Kawin anicinabe o kikendansin ot ickwa ayawin." Mikana kekendansiwang ande enamok ki pimahatomin. Tassing tekokiyangin "cekwa nin ga kijibickan" ki ta inendamin. Nassine ki kandossemin: kawin ki ta ki ajegiwessimin. Tcibwa monendamang aja ki kijibickamin.

Enendagwassinok ijisse ki nipuwininan, apitci tcitciwe-magat. Tabicko kemotickid, ka awi nipakimotid, megwa accwenimassiwind, mi enendagwak nipuwin. Awenen ke ki ikitopan pipunong, nipinong ka ki iji wabandamang, misiwe kit akinang e papa ijissek nipuwin, e kagiginikuwad anicinabek? Na ijinagwak pimatisiwin! Kawin kinwenj ki ki wabamassiwawak kit inawemaganiwak, kit

awemawak, otapinikuwad nipuwin, anind ebinodjibiwiwad, ambe anind kijabewiwad. Kinawa dac ka ickonikowisiyeg, anin enendameg? "Missawa aja, nim pappi; kawin nayanj nin ka otissikossin nipuwin." Ki teitcihom, ni nidjanissituk; ande ke inamoyeg eka tei mikakoyeg nipuwin? Piko ima ijayeg ki ka wabamawak anicinabek nanipuwad, ana anotciko iji kakwe pimadjibindwa. Kakina pitcinak endaciyang ki ka nipumin. Ka ki ijinagodjikewad kit inawemagananik ka ki nipuwad, mi kaye kinawind mwetci ke ijinagodjikeyang: ka ki ojicinewad ickwate, mi ke ijicineg. "Kawin ki pimatisissi" ningoting ki ka ikom. Tasso kijik eekam pecco kit ani-nansikamin. Kawin kikendagwassinon anin api ke poni-pimatising, mi wendji inatek nassine tei accwendaming eka tei kessikowinikong nipuwin. Nassine kwayandamatisuk mino-pimatisiwin. Nagatendamuk nipuwin. Kekijebawagakin mikawik eka makija tei otissabandameg tei onagucik; ambe wenagucigin atasik, makija eka tei wabandameg tei wabang. Oho ikitom manitomasinahiganing: "Aha nongum ketci-okimawit wabaninik ta nipu." Api nipud, kinebigon, manitucan, kaye mossen ta owenotisiwini. (Eccl. 10). Ondjita Kije-Manito ki wi katamakonan anin api ke nipuwayang, nassine tei accwendamowayang "tabicko eekwa nin ga otitan" tei inendamowayang. "Kondiko isan nongum o ka otapinan nim pimatisiwin; kondiko isan haw! nin ga ik eekwa tei tipakimit."

Mi ima e wi ondji atahinang eka tei matci-pimatisiwayang. "Nassine ojitak" ikitomagat manito-masinahigan. "minange kawin ki kikendansim anin api ke pi-ijad Kije Manito okwisissan." (S. Luc 12).

Ihi dac memindage ka gotamikwendagwak: kiepin nipuyeg megwa matci-aïndowin kigickameg, mi sa kitci-ickuteng tei pangicineg. Oho kit ikom Manito-masinahiganing: "Eji kawissed mitik, cawanong kema kiwetinong inakake, mi inakake ke iji apitci inagucing." (Eccl. 11). Kiepin nayak wi kikendameg aude ke iji kawissed ganawabamik ande eji nawekisod. Anawi o ta gackiton Kije-Manito mitikon cawanong inakake tei iji kawissenit ana kiwetinong iji nawekisonit, ke iji gackitopan tei minad anicinaben mino-nipuwin, ana ki matci-ijiwebisinit; kawin dac win mi iwe tei apenimong: osam wawika ihi ijisse. Keka nassine eji pimatising, iji nipum. Matci-pimatisiwin kaye matci-nipuwin akatimagaton; mino-pimatisiwin kaye mino-nipuwin nangickotatimagaton. Awiya eka ka nita nanagatawendang nipuwin ketcina o ka kessikowinikon; kaye apitci ta sanagendagwatini tei nagatakid, mace ki ojitassik tei mino-nipud.

Ni nidjanissituk, nanagatawendanda mi iwe nassine. Nawate ki nanagatawendamowiniwa ki ka mino-totakom apite kakina nin kikitowinan. Makija pejiko nanagatawenindisoyeg pinic ki ka waban lam eji kitimakendagwak oma keko aking tei kijataming. Apedac keget eka

keko sakitoyeg oho ka iji kitimagak ki pimatisiwininan! Mi eka ke eji atahikoyeg nipuwin, teyagwate ki ka nandawendam, wipa tei nagatameg ono kwatakitowinan, gackendamowinan, kaye matci-aïndowin nassine ka atahiwemagak tei pindikeyeg minawanigosiwining, ima eka degok neyab nipuwin, kakike dac pimatisiwin. Apedac ing.

XXXI. INSTRUCTION

Onzième article. — (Suite).

De la résurrection des morts.

(Ta apitcipam).

Omnes resurgemus. (I Cor. 15).

Ki ka apitcipamin kakina.

Ni nidjanissituk, mi dac keget nongum tei ganotamowak Tebendjiked o mamandawisiwin, wi tajindaman nepuwad ot apitcipawiniwan. Mi ihi wayindjikatek anamihewidebwewokendamowining ima keka ani kijipissing, oho ka ikitomagak: "Ta apitcipam". Winge ketcinahom tei apitcipang pitcinak. Kiepin awiya anwetang mi iwe ta kiponitiso kaye ta kitci matci-totam, eka e debwetang pejigwayak keko kayetcinayendagwatinik. Nassine mi ki iji debwewokendam. Nipiwa mewija anicinabek ki pi apitcipahikowisiwok. Ki kikendamin Jesus-Christ e ki apitcipahad nisswe, megwa oma wakitakamik ayad. Kiepin aja Kije-Manito o ki gackiton ayapitcinak tei apitcipahad anicinaben, wegonen ke omdji-pwanawitopan kakina anicinaben tei apitcipahad api wi poni akiwaninik? Nacke nandotamuk ejibihikatek manito masinahiganing: "Iki tcipekamikong ka ayawad ta odjidjisseni Kije-Maniton okwisissini tei nondawawad, ambe minik kaki mino-

pimatisiwad ta pasigwiwok, tei otitamowad pimatisiwin, minik dac ka ki matei-pimatisiwad ta apitcipawok sanagisiwin tei otitamowad." (S. Jean 5). "Kakina ki ka apitcipamin tabicko apiting tei passangwabing ta inendagwat, ki ickwa nondaming nondagwamodjigan (anic nondagwamodjigan ta nondagwat) mi ke iji pasigwiwad nepuwad eka minawa wika tei banatisiwad." (1 Cor. 15).

Mi sa, ot anamihatuk, piteinak kakina ki ka apitcipamin. Mi ono kiyawinanin, megwa pimatisiyang eji owiyasseyang apitcipayang ki ka minikowisimin, tei iji kigickamowad kit ateakonanik. Mi eji ketcinamiwed Job oho ka ikitod: Ickwate kijigak ajicking nin ga ondji apitcipa; eji owiyasseyan nin ga wabama ni Kije-Manitom; keyapi nin ga kigickawa nind ajakahay; nin tibinawe nin ga wabandamatis, nickinjigon nin ga ondji ganawabama." (14). Mi kaye win eji kikinohamaked kitcitwa Paul, oho ka ikitod: "Oho ka niciwanatatinik ta kigickamomagat eka ka niciwanatak, kaye oho ka nipumagatinik ta kigickamomagat nassine ke pimatak." Ondjita mi iwe pejigwan kiyawinan ki ka kiki apitcipamin, minange mi ima pejigwan tei iji tipahamakowisiyang, kicpin ki mino-pimatisiyang, kema pejigwan tei iji kwatakihikowisiyang, kicpin ki matei-pimatisiyang. "Kakina awiya wiyawing ta kackitamatiso ka ki mino-totang, kema ka ki matei-totang.

Anin dac ke ki ijissek mi iwe apitcipawin?

Anin minik wiyawimanan, misiwe wakitakamik etegin, pigickanagin, metcissingin, pingwiwangin: anind anamakamik, anind ki midjing, ambe anind anamipik ategin. Anin ituk mi ini kakina ke iji apitcipamagakin. Neyab ta misiwesi anicinabe eji owiyawit, kaye eji otatcakowit. Kondiko kawin ta ki ijissessinon eji sanagendagwak. Kego dac win ihi wi iji necowenimassita Tebendjiked. Kego cemak wewibendansita tci wi kikendamang anin ke ijissegwen kit apitcipawininan. O ki sanagendan na tci ojitod aki, eka mace keko e dagoninik tci abadjitod? Kawin awacime ta sanagisissi, neyab tci wanickanang kaye tci pasigwinang kiyawinanin. "Kawin keko dagossinini Kije-Manito tci sanagatinik." (Gen. 13). Mi minik tci debwewokendamowayang o mamandawisiwin, tci pasigwinad kakina anicinaben api ickwa akiwaninik, tci pi nibawitakud, tci tipakimad. Nanagatawendamuk oho ka ikitod kitcitwa Paul: "Anin ke iji pasig-
"wit nepud, kaye anin ituk ihi wiyawima ke
"pi kiki nagosit? ta ikito awiya. Kakibatis!
"Kawin na ihi ka kitigataman akawe nipu-
"magassinon tcibwa sagiging? Ambe oho ka
"kitigataman, kawin ki kitigessinan owiyawi-
"ma ke dagok, minan dac etta, pakwejigan, kema pakan keko; eji minwendang dac ot iji "owiyawiton." (1 Cor. 15).

Oho nongum ka nondameg, mi ituk ima wendji accwendameg anin ke ijissek kit apitcipawininan. Kitiganensan aking ka pakiti-

nikategin, ka pigickanagin akawe, pinic ka sagigingin, kaye ka minwakitegin, mi kiyawinanin ke ijissegin.

Kicpin mino-nipuyang, api apitcipamagakin, niweyak ta iji mamandawaton kiyawinanin: 1° Nitam, kawin ta "wissaki-monjihomagassinon"; ot apitcipak kawin keko kwatakitowin o ka monjitossinawa (Impassibilitas). Kitimagatong ki cingicinok, cekwa dac mamandawanong ta iji wanickawok; 2° Ta "wassitewan", tabicko kisis; 3° Ta "nangaton" (agilitas) kesika wassa eji pagamissek nanagatawendjigan, im ke iji kijissenigin meno nipuwad wiyawiwan, api ki apitcipawad; 4° Ickwatc dac minawa ta "cabowatewan" (subtilitas) piko ima wi pindikemagakin kema wicabossegin, tabicko eka keko e kipatenik ta iji pindikemagaton; tabicko wasseyawin eji pindikeyatek wabamonapikong ana eka ninguteï tawak, mi mwetci kiyawinanin ke iji ayamagakin.

Winawa dac wayebinikowisiwad, kaye winawa anawi o ka otissikonawa wiyawiwan, ta kakwanissakendagwatiniwan dac, ta kakwanissakinagwatiniwan. Kaye winawa ta apitcipawok awacime dac tci kwatakisiwad. Ka ki iji matci-ijiwebisiwad wakitakamik, mi pepakan ke iji kwatakihikowisiwad. Anind apitci ta kakwanissakinagosiwok, anind ta windjigisiwok, memindage dac pejigwatisiwad wiyawiwan ta sanakinagwatiniwan. Nipiwa pakan mi ima ta iji wabandam. Mi ima ta wabama ka ki ki-

timagisit, ka ki kwatakitod wakitakamik, anotc iko ka iji kwatakinagosit, ambe cekwa wiyaw e onsami wenicicininik, e tipahamakowisit. Mi ima ki ka wabamanan anicinabe ka ki kwatakihitisod, ka ki anwenindisod, cekwa minawanigosid pi otissikud wiyaw wayassitenik. Mi ima ta wabamawok kenatatcakwewad, ka ki binitchewad oma aking, ki mino ganawendamowad wiyawiwan, cekwa e wabickihowad, kigickamowad kanatisiwin.

Ni nidjanissituk, e kikendamang kiyawinanin tci apitcipamagakin pitcinak, nassine kakwe abadjitota, ambe pisiskendanda eka tci otaminwakatamang, kaye eka tci niciwanadjitoyang. Mi ekoyang kitcitwa Paul: "Kija wakitakamik kwatakitok kiyawiwa." (Coloss. 3°. Oho e wi ikitod: megwa wakitakamik ayayeg kego manadjitokekon kiyawiwa e kwatakihitisoyeg; oho kaye ka ikitod: "Ni nodjiton niyaw kaye nind awakatan." (1 Cor. 9).

E ketcinahoyeg tci apitcipayeg kakina, kego ako osamendankekon nepudjin kit inawemaganiwa, tabicko eka ka anamihad. "Kego onsami kakwatakendankekon, tabicko iki ka opagussenimowinissikwa." (1 Tess. 4).

Missawa kiepin awiya sakihad keget ini ka wanihad atcina, kawin o ka ondami mawimassin, cemak dac o ka kakwe anamihetamawan, kaye tci kakwe anamihetamawind ta totam. Anic iki ka nipuwad kawin ningotano ot inabadjihikossinawa ka mawimindwa kaye ka gackendamowind.

Neyanagatawendamangin kinawind pitcinak tei apitcipayang, ayandjiko akamenimota, senagisiyangon, kwetakitoyangon, ayakosiyangon. Mi iwe apenimowin kaye pagussenimowin ka ki widjibikud Job, api ka ki wanitod kakina ot ayihiman, kaye misiwe e omigit, kaye e kakwanissakinagosit. Ana apitci kwatakitod, ayandjiko ako oho ki ikito: " Ni kikendan, nim pimadjihiwom e pimatisit, kaye ickwate kijigak anamakamik nin ga ondji apitcipa; kyapi waha nind ajakahay nin ga kigickawa, ambe eji owiyasseyan, nin tibinawe, nin ga wabama, kawin pakan awiya. Nind apenim mi iwe pagussenimowin nassine nindehing ke atek." (19). Kakwe inawata mi aha kitci anicinabe. Kwetakitoyangon nikan iji nanagatawendanda tei apitcipamagakin kiyawinanin, kaye nassine tei pimatisimagakin kitci kijikong. Apedac ing!

XXXII. INSTRUCTION (*Douzième article*).

La vie éternelle.

(Kakikekamik ta pimatisim).

Oculus non vidit, nec auris audivit, nec in cor hominis ascendit quae praeparavit Deus ûs qui diligunt eum. (1 Cor. 2).

Kawin ockinjigoma ondji wabandamomagassinon kaye otawagama ondji nondamomagassinon, kawin kaye anicinabe otehing ki ijissessininiwan ini kijè Manito ka ki kwayandatamawad sayakihikud.

Ni nidjanissituk, nongum cekwa nin ga poni tajindan anamihewidebwewokendamowin, oho ka ikitomagak ima mitateing-aci-nijing, eni kipitoweng, eni kijipissing: " Kakikekamik ta pimatisim." Cekwa ki ka ganotamoninim mi iwe pejik ki debwewokendamowiniwa, " kakike pimatisiwin " ka itaming. Kakike pimatisiwin etaming, mi sa ihi tebendamowin, tebihikowisiwin, kitci-kijik, kitci kijikotena; mi ihi kaye mino-pimatisiwin ka ayawad ketcitwawisiwad, kitci kijikong, kaye kinawind ke ayayang, kicpin pimadjihoyang. Mi sa ihi mino-ayawin ka acutamawad Kije-Manito, minik sayakihikud, kaye enokakud, e wi tibinawewisihad eka wika tci ponissenik.

Kawin keget pimatisiwin ta ki ijinikatessi-

nini, ihi kwataki pimatisiwin ke ayawad minik ke webinikowisiwad. Pimatisim nange eka wika ka wabamind Kije-Manito, ka pejiko minwendamihiwed, ka pejiko wenicicit? Pimatisi nange awiya ka apaginind ima ketci piskanenik iekutewisakahiganing? (Apoc. 19). Mi ituk ihi pimatisiwin nawate ka gotamikwendagwak apite kakina nipuwinan; mi manitomasinahiganing kitwam nipuwin wendji ijinikatek (Secunda mors Apoc.). Mi iwe pimatisiwin nawate ka gotamikwendagwak nipuwin ki ijinikategiban; mi ima ana pimatising tabicko nassine e nipung inendagwat; ana eka nipung nassine tci kwatakitong. "Mi iwe kijigat anicinabek o ka nandonehanawa nipuwin, ambe kawin o ka mikansinawa; o ka nandawendanawa tci nipuwad, ambe o ka tabasihikonawa nipuwin. (Ibid. 9).

Ta ki minosse, ni nidjanissituk, nongum tci ki manawi tajindamonagok mi ini nij pimatisiwinan, nij ayawinan: pejik nassine tci gotameg, pejik dac tci missawendameg; pejik tci tabasiteyeg, pejik dac tci enigokwenimonotameg. Aja dac nin gi tajindan ihi ka sanakendagwak kakike pimatisiwin, api ka ki tajindamonagok iekwate Kije-Manito ke iji onacuwanad anicinaben: mi nongum wenicicing etta kakike pimatisiwin ke ondij ganotaman. Cekwa icpining inabita, ima tenendcunang mino-ayawin, minawatamowin, Tebendjiked ka wi ondji tipahamawad sayakihikud kakina.

Kawin anicinabe wakitakamik o ta gaekito-

ssin tci windang mi iwe mino-ayawin kijikong ka ayamagak. Awiya ituk etta ka wabandang kwayak o ta tipatotan. Ana kakina mino keko tajindaming, ana anote iko iji mikawing tci kakwe awendaming, keyapi nond ta inendjikate epitci minwendagwak kitci kijikong. Missawa ana awiya ki wabandang kakina keko menonagwatinik wakitakamik, kakina keko menotagwatinik ki nondang; kakina keko menopogwatinik ki godjipitang; kakina minawatamowinan ki mojitod otching; mi ini kakina minoayawinan ki ayad pejik anicinabe, tabicko eka papic keko e ki ayad ta inendagwatini. Kakina keko wenicicing oma aking, kakina kinawind ka mamakatendamang, tabicko pingwi kaye ajicki inendagwaton epitci pakinakemagak kitci kijikong pimatisiwin. Nipiwa awacime inendagwatini mi iwe mino-ayawin wendji pakate Kije-Manito okwisissan ki pi-ijanit oma aking, wendji ki pi piwihitisonit, wendji ki kwatakitonit, wendji ki sassakakwahomind, e ki wi kackitamawad anicinaben.

Ketcitwawi-siwad kitci-kijikong mijica o ka wabamawan Kije-Maniton, kijikong eji ayanit. Mijica o ka wabandamowawan o wenicicicwinini, o kijewatisiwinini o nibwakawinini, kaye o mamandawisiwinini. Ketcinahowok nassine apitci pecco tci witapimawad, kaye kawin atasissiwok ningoting tci wanihawad. "Oma wakitakamik ki pigi-awinawanan tabicko e akawatecing, kijikong dac, memute ki ka wabamanan, ockinjikoman omdji." (facie ad faciem

1 Cor. 3) "ki kikendamin ki nagosit, tei inawayang, minange eji ayad ki ka wabamanan." (1 Joan. 3). Api wabamang Kije Manito, kawin pakan keko ki ka wi papamendansimin. Win etta ki ka wi maminonenimanan; win etta ki ka wi ondamenimanan; win etta ki ka sakihanan; win etta Kije Manito ki ka tebendamihikonan; win etta ki ka minwendamihikonan.

Kitei kijikong ki ka wabandamowamin Jesus o kitcitwaw anicinabewiwin. Apucke oma wakitakamik Jesus-Christ atcina o ki wabandahan nisswe o widjiwaganan, e ki meckudjinagohitisod; ambe tabicko wi wanimikawinit ki iji ayawan, ka iji mamakatendaminit; kaye oho pakate o ki ikon kitcitwa Pierran: "Tebendjikeyan oma ayata, minwendagwat oma e ayang." (S. Marc 9). Wawic awacime ta minwendagwatini eka atcina etta tei wabandamowind o mamandawinagosiwin, kakike dac. Bayinatcakwed Marie kaye win kijikong ki ka wabamanan; mamawi wenicicit ikwe Kije-Manito ka ki ojihad. Api wabamang Jesussan witapimad, mi pitcinak tei kikenimang eji sakihikowisit kaye eji kitcitwawendagosit. Mi ima kaye kakina ki ka wabamananik anjeninivok ka mitassweyakisiwad, kaye mewija kit inawemaganinanik, kaye nikanadjimowininivok, kaye kitei mekateokonayek, kaye kakina anamihawin ka ki pi ondji-nanindwa, kaye kakina ka ki binitehewad. Ande awacime mi-

no widjindiwin ke mikaming ? Anin minik ke ayangwamisingiban tei kackitamatisong?

Endassweyagakin minawatamowinan mi ima kijikong ta mamawissewan. Kawin mi ima nipuwin ta dagossinon. Kawin keko kwatakitowinan, kijinatendamowinan! Aweniban gackendamowinan, mawiwinan! "Kije-Manito o ka kassihabawan mewinit kakina, kawin ta dagossinini nipuwin, kijinatendamowin, wissakendamowin, tabicko mewija e ki dagoninik keko ta inendagwatini." (Apoc. 21).

Wegonen kaye ke minwendamihikuwad keteitwawisiwad kijikong, mi sa tei keteinahowad eka wika tei wanitowad o minawanigosiwiniwan, eka wika tei ponissenik o mino-ayawiniwan. Api ana patanining mitasswak tasso pipun ihi ki iji ayawad, tabicko piteinak Kije-Maniton e wi mino-totakuwad, ta inendagwatini. Kawin ta ki mikansim kikitowinan ke ondji-ganotaming kijikong eyagin minawatamowinan. "Ockinjigoma kawin ki wabandamomagassinon, otawagama kawin ondji nondamomagassinon, kaye kawin inini otehing ondji ijissessininiwan ini Kije-Manito ka kwayandatamawad sayakihikud." Apedac ateina wabandamang oma aking ke ijinagwak kitci-kijikong! Kawin wika ki ta kitimissimin tei kakwe kackitamasoyanguban. Kawin ihi ki ta iji gotansimin nipuwin, wendji pindikeng kijikotenang. Ki ta widji-mamakatendamomanan kiteitwa okima David, oho ka ikitod: "Anin eji minwendagwakin ki wikiwaman, sayongen-

dagosiyan Tebendjikeyan!" "Nind atcak gackendam kaye wewibendam tci pindiked Tebendjiked o mawandjihitiwikamikong. Cawendagosiwok endayan eyawad, kaye ki ka manadjihihok, nassine kaye kakike." (Ps. 83). Nosse sayakihinan anin api ke wabaminan? Anin minik eji ickendaman, kaye eji pigiskatisiyan e kiwatenimoyan: tasso-kijik e gotaman tci cagodjickakoyan matci-aïndowin! "Anin api ke nansikawak Kije-Manito? Keget kinwamagan nin giwatakiwin!" (Ps. 119). Wegonen cekwa anicinabe ke ondamendang wakitakamik? Kawin keko dagossinini tci sakitod. Pijicik oho ta wi aïji kijwe: "Ni missawinan tci pindikeyan Jesus-Christ tci widjiwak! (Philip. 1).

Ayangwamisik, ni nidjanissituk, naningotinong icpiming inabik, ima ka tanendameg kit akiwa. Mi iwete nassine inenimok. Tapita inendamuk kijiko-mino-ayawin tci kackitamasoyeg. Anawendamuk ketimagak oma aking. Tabicko ajicki inendamuk kaikna wenotisiwinan. Icpiming ayininamuk kitchiwa. Kego mitakamik ta taji ayassinon. Minange Tebendjiked o ki ijitonan tci ondji sakiheg kakikekamik kitci-kijikong, kaye kakike tci widjitibendjikemayeg Jesus-Christ mino-minawanigosiwining. Ningoting apedac mino-wabandameg, api kijibickameg ki pimatisiwiniwa: mi eji missawendamaketotamonagok. Apedac ing!

Expressions propres employées dans les instructions sur les Sacrements.

Sacrement.	Anamihe - nanandawihowin Anamihe - todjikasowin Anamihe - nanandawatcakwewin
L'ancienne loi. . . .	Kete - ijitwawin
La nouvelle loi. . . .	Nongum Manitowijitwawin
Circoncision. . . .	Wagajakejikewin
Grâce.	Widjihikowisiwin Cawenimikowisiwin
Concile.	Anamihe - kitci - mawandjihitiwin
Anathème.	Webinikowisiwin
Frapper d'anathème	Webinikowisiw ikitowin
Matière (Sacrements)	Abadjidjigan
La forme (do)	Kikitowin
Caractère (do)	Kikinawadjatcakwewihikowisiwin
Cérémonies de l'église	Anamihew - ijidjikewinan
Satisfaction (Sa. Pé.)	Tibi - totamowin
Dispense.	Ikonamakewin Pakitendamakewin
Sacrilège.	Anamihe - wiyagidjikewin Manito - wiyagihiwewin

Empêchement. . . .	Kipickakowin Ondjihikowin
Occasion du péché. .	Matci - nangickamaso - win
Mauvais exemple. . .	Matci-kandjickakewin Ondji - ijiwijiwewin Ombihiwewin
Scandale.	Matci acihiwewin
Indulgence.	Anamihe - pakitenda - makowin
Indulgence plénière .	Winge - pakitendama - kowin
Indulgence partielle .	Pangi - pakitendama - kowin.

I. INSTRUCTION

Des sacrements en général.

(Anamihe nanandawihowinan).

De plenitudine ejus nos omnes accepimus et gratiam pro gratia. (S. Jean I.).

Ot awacimé inendagosiwining kakina kit ondinikewamin, mi ima e ondji otissikakowayang cawendagosiwin.

Ni nidjanis-ituk, ni minwendam nongum e odjiteissek tei tajindamoragok anamihe-nanandawihowinan. Anic mi iwe pejigwayak keko ka kitei inendagwak katolik anamihawining : mi sa tei kwayakwendaming ejissekin anamihe-nanandawihowinan. Enamihad aja ka ki otapinang anamihe nanandawihowinan ta minwendam neyab tei mamikawannind anin epitendagwatinik ihi ka ki todjikasod. Mi nongum wendji wi madjitamonagok anind kakikwewinan endassingin anamihe nanandawihowinan. Nongum dac kakina mamawi nin ga tajindanan, tei ani windaman pepakan enakindjikategin. Mamawi nitam enamihang wakitakamik, aja ki ayamagaton todjikasowinan, ima anicinabek e ki ondji kikendamowad pejigwan e ijitwawad, mamawi ayawad Kije Maniton

pagussenimawad. Kayate anamihawining ki dagonon nanandawihowinan tei kassihabawanitisong; mi iwe dac kete ijitwawin Judawininiwanamihawin ka ijinikatek. Kawin keget ki awansinon anamihawin, tabicko nayak etta ki kikinohamake magak oho nongum anamihawin, ki inendagwat. Tabicko ono nongum nanandowihowinan e agawatessingin mi ka inendagwakin mi ini kayate nanandawihowinan, ono etta nongum tei otapinaming keget tei anamihang.

Nanandawihowinan ijinikatam mi ini e ondji nanandawihind ateak. Eji nanandawihitisong ako owiyawimang ayakosingin, mi kaye ke iji nanandawihitisongiban eji otateakong, ka matei-totamingin; eji akosing owiyawimang mi kaye eji ayad ateak akosickakud matei-aïndowin. Eji ayagin mackikiwan e pepakanakin ke ondji nanandawihong ningotano eji ayangin, mi eji ayagin manito mackikiwan, ateak wendji nanandawihind e gigetong ayakosickakemagakin matei aïndowinan.

Anamihewinanandawihowin ka itaming mi sa ihi: Nayagwassinok cawenimikowisiwin, nayagwatinik kikinawadjidjigan ondji ka ki ojitod Jesus-Christ, wi kitcitwawihad kit ateakonanin.

Kakwe kwayakwendamuk oho ka ikitoyan: 1° Anamihenanandawihowin, mi sa ihi, nayagwassinok cawenimikowisiwin, nayagwak kikinawadjidjigan ondji, minange anamihenanandawihowining ayamagat keko nayagwak, na-

yondaming, kaye wayabandaming, kema ningotano eji kikendaming. Cemak kikendagwat; na tabicko sikahandasowining, nipi ako ka ondji kisipiginaming owiyawima, ambe abinodji octikwaning ka siginikatenik wabandahiwem kikinawadjidjigan, mi ima e ondji kikendagosit e cawenimikowisit sayikahandasod, e kassihamakowisit matci-aïndowin ka ki pi kiki-nitawikit. Manito-songitchekakewining kaye ihi kitcitwa pimite kitci-mekateokonaye ka ayod, e posikatikwenad anicinaben, mi ima ondji kikendagwat eji cawenimikowisit anicinabe. Mi pejigwan anamihe-tipadjindisowining: anicinabe ka tipadjindi-otawad mekateokonayen ekassihamakud, mi ima ondji kikinawatendjikate e kassihamakud Kije Maniton. Mi kaye pejigwan ini kakina anamihenanandawihowinan: 2° Cekwa oho ikitom: "Ka ki ojitod Jesus-Christ": anic win etta Jesus-Christ, ka ki pi anicinabewihitisod, e ki wi anicinabewimanitowit, e ki ojitonan anamihenanandawihowinan: win kaye etta o gackitonan ki ojitod. Awenen dac pakan, manitowissik, ke ki gackitopan, kikinawadjidjiganing tci ki ondji cawendagosiwind? Kawin winawa mekateokonayek ka ki ojitowad ini, mi dac etta o ki pakitinamakowan Jesussan, e ki ganawendahikuwad tci migiwewad. Mi oho wendji ki ikitong kitci anamihe-mawandjihitiwining Trente ka itaming: "Kiepin awiya ikitod eka Jesus kakina anamihenanandawihowinan e ki ojitod, ta webinikowisi (Sess. 7 Canon 1-3); 3° Oho

kaye ikitom: Tei kitcitwawihad kit atcakonanin. Ana Jesus-Christ, o nipuwining ki te kackitamonang tei pindikewayang kijikong, ayandjiko ki migiwe anamihenanandawihowinan tei abadjitowind tei kackitamasowind o mino-cawendjikewinan. Anamihe nanandawihowinan ki odjidjikatewan, tei ondji kitcitwawihikoyang: e ondji minikoyang minwatisiwin kaye awacime e ondji minikoyang cawendjikewin, kema wenitoyangon neyab e mikamohikoyang." (Conc. de Trente, ibid.). Nijwatcinon anamihenanandawihowinan, kawin nond kaye kawin awacime. Mi sa ini: anamihe-sikahandasowin, Manito-songitcheckakewin, anamihe-tipadjindisowin, kitcitwa Eukaristiwin, anamihe- nominiwewin, mekateokonayewihiwewin, anamihe-witikendiwin.

Tebendjiked o ki nijwatcitonan anamihenanandawihowinan, mi ihi eni ayijiwebisinit enamihanit. Anamihe sikahandasowin nayikanimagak neyab ki nitawikihikomin kit atcakonang. Manito songitcheckakewin kit ijiwinikomin mino-pimatisiwining, kaye kit ayangwamihikomin anamihedebwewokendamowining. Kitcitwa Eukaristiwining acamikowisi kit atcakonan. Anamihe tipadjindisowining ondji nanandawiho kit atcakonan, kaye matci-aïndowining ondji apicicin. Anamihenominiwewin ki songitcheckakomin eka tei gotamang nipuwin. Mekateokonayewihiwewining ondji ojihawok mekateokonayek tei pamitowad anamihawin kaye tei pamitakewad. Anamihewitikendiwining tei ondji pataniniwad enamihawad.

Oho nongum ka iji tajindaman anamihenanandawihowinan ta ondji kikendagwat eji nandawendaming keko owiyawima tei pimatak, mi kaye ateak, tei nitawiking, tei kandjiging, tei songiging, tei wissining, tei nanandawihong ayakosingin, anind anicinabek tei onacuwewad kaye tei pamitakewad, kaye tei nitawikihiting, eka tei meteineng. Eniwek kitei abatendagwatini enamihad, kakina tei kwayakwendang ejissenigin anamihe-nanandawihowinan, ana eka kakina gackitod tei otapinang, memindage dac anind.

Nijwayakissiwan anamihenanandawihowinan, e nijwayagakin nendawendjikategin anamihenanandawihowining, abadjidjigan, ambe kikitowin, mi wendji ikitod kitcitwa Augustin: "Kikitowin wetitamonagakin abadjidjigan, mi ima wendjissek anamihenanandawihowin." — Abadjidjigan ka itaming, mi sa ihi ka abadjitong awiya ketci-totawindjin, tabicko nipi, kaye kitcitwa nominigan (kitcitwa pimite)...tepatotaming matei aïndowinan. Kikitowin dac mi ini ka ikitong ketci-totakengin. Mi ima ketcina wendjissek anamihenanandawihowin, anamihe kikitowining. Minange kiepin ana awiya octikwaning siginamowind nipi, kawin ta anamihe-sikahandjikasossi kiepin eka oho ikitong: "Kit anamihe-sikahandon Weossimind, etc., etc."

Kawin kakina anamihenanandawihowinan pejigwan inendagwassinon. Anind patamining ta ki otapinikatewan, anind apiting etta. Mi

sa ono patanining ke ki otapinikategin: anamihe-tipadjindisowin, kitcitwa Eukaristiwin, anamihe nominiwewin, kaye anamihe witikendiwin. Ini dac apiting etta ke ki otapinaming, mi sa ono: Anamihe sikahandasowin, Manitosongitcheckakewin, kaye mekatcokonayewihiwewin. Mi ini nisswe apiting etta wendji otapinikategin, mi sa ihi kikinawatatcakwewin ima ka ondinikatek, kawin wika ta kassissenagassinon, missawa ana matci totaming, kitci matci-totaming, apucke ana webinaming anamihawin. Awiya ihi ka iji kikinawatatcakwehikowisit kawin wika o ka poni kigickansinan ini nisswe anamihenanandawihowinan, ema aking kaye iwete pejik pinatisiwining. Meno-pimatisit o ka minwendamihikon kitci kijikong: metci-ijiwebisit dac o ka nicagadjihikon kitci ickuteng. Na waha anicinabe sayikahandjikasod, kiepin wanitod o ka piminijahokon o sikahandjikasowin, mi ima tci ondji kikendagosit e ki niciwanadjitod, tabicko awiya, wenicicininik kigickigan ka pisikamonind kaye ka awi winitod.

Ayangwamisik, ni nidjanissituk, wewayipa tci kakwe kackitamasoyeg anamihe-nanandawihowinan, ke iji inendagosiyeg. Tassing tepadjindisoyegon, tassing enamihejakamoyegon, awacime kakwe mino-pimatisik, kakwe webinamuk ki matci-aïndowiniwa. Apedac keget mino-totakoyeg minik aja ka ki pi kitci-totakoyeg, eka neyab tci otissikoyeg ayakosickakemagak matci-aïndowin!

Nijweyagaton anamihenanandawihowinan, anind pimadji anamihenanandawihowinan, ambe anind anwenindisowini nanandawihowinan, ijinikatam. Kijinatenindisiwoni-nanandawihowinan mi sa ini: Wendji kassihamakong matei-aïndowinan, kiepin weweni kijinatenindisong. Nijinon: Anamihe-sikahandasowin, kaye anamihe-tipadjindisowin. Pimadji anamihe-nanandawihowinan, mi sa ini eka ka gackitong tei otapinaming teibwa kassihamakong ka iji matei-totaming; minange kiepin awiya ondjita awi-otapinang, ana kikendang e bina: cakwessik, ta kitei matei-totam e otaminwaked keteitwawendagwatinik keko.

Endassingin anamihe nanandawihowinan kiteitwa Eukaristiwin mamawi awacime inendagwat, mamawi-kitei inendagwat, mamawi kiteitwawendagwat, minange mi ima eyad epitendagosit Jesus-Christ eji Kije-Manitowit, kaye eji anicinabewit, kasod kiteitwa pakwejiganensing.

Kawin kakina anamihe nanandawihowinan pejigwan iji widjihiwemagassinon kijikong tei ijang. Nij osam apitei abataton. Endassingin anamihewayihin, anamihe sikahandjikasowin mamawi kitei abatakendagwat, minange kiepin eka sikahandjikasong, kawin ta ki wabamassi Kije-Manito; mi wendji ki inacuwed Jesus-Christ: "Awiya eka niping kaye Wenicicinit Maniton neyab ondji nitawikid, kawin kijikotenang ta pindikessi." (S. Jean 3). Minawa dac anamihetipadjindisowin ani kitei

abatat : anic matci-totamang ki ickwasikahandakoyang, mi ima etta ke ondji kassihamakoyang. Win tibinawe Jesus-Christ ka ki ojitod anamihe nanandawihowinan, o mekateokonayeman dac o ki pakitinamawan e ganawendahad, mi ini etta e ki inassad tci kitci-totakenit : " Tabicko Jesus-Christ ot anokitaganan, nin ga inakimikonan anicinabe, kaye Kije-Manito o kitcitwawayihimini ka migiwewad, mano ninga inenimikomin." (1 Cor. 4). Minik etta kwayak ka ki mekateokonayewihindwa, mi iki etta minikowisiwok tci ojitowad anamihe nanandawihowinan, kaye tci kitci totakewad. Kiepin awiya otapinang pejik anamihe nanandawihowin, megwa binitched, kackitamatiso tci otissikakud epitendagwatinik ihi nanandawihowin. Kiepin dac awiya pejik otapinang megwa kigickang matci-aïndowin, apitci manji totatiso e piwendamawad Tebendjikenit o minototakewinini.

Ni nidjanissituk, weweni nanagatawendamuk ako wa kitci totakoyegon, anin eji ojitayeg mino tchewining, minwatisiwining, kaye anwenindisowining. Wi migwetc inik Jesus-Christ, ki kije-manitomiwa e ki wi ojitamoneg mi ini nanandawihowinan. Migwetc inik e ki kackitamoneg mi ini abadjidjiganan, tci awiwayeg kijikong tci ijawayeg. Anamihenanandawihowinan ako ka otapinameg, akamenimok mi ima awacime tci ondji mino pimatisiyeg, awacime tci debwewokendameg, kaye tci cakitoyeg, awacime tci sakiheg Jesus-Christ kaye kidj'anici-

cabewok, kaye awacime tci gotameg matci totamowin, matci-nanagatawendjigan, kaye matci-kikitowin. Kego kakwe inawakekwanik iki anind enamihawad, andjiko awacime ka ani matci-pimatisiwad, ana patanining e otapinamowad anamihenanandawihowinan. Nongum iko waha ickwa anamihe jakamo, aja ka matci-kijwed! Minange iki anicinabek kawin o kwayakwendansinawa anin endotamowad. Anica wakitcaihi tebinak aïndiwok: kawin keget o kitcitwawendansinawa anamihenanandawihowinan. Mikawik, enamihayeg, tassing ka kitcitotakoyeg, mi ima ke ondji onacuwanineg Tebendjiked api poni pimatisiyeg. Mikawik kaye kinawa eka wika ka wi otapinameg anamihenanandawihowinan, piteinak ki ka kitci wawanendamihikowa Kitci Onacuwe-manito.

Nindawa enigokwenimota, wewipa tci kakwe kackitamasoyang anamihe nanandawihowinan tci mino-totakowisiwad kit atcakonanik, wakitakamik, kakike tci pimatisiwad kitci-kijikong. Apedac ing!

II. INSTRUCTION

Le Baptême.

(Anamihe-sikahandasowin).

Nisi quis renatus fuerit ex aquâ et Spiritu sancto, non potest introire in regnum Dei. (S. Jean 3).

Awiya niping kaye Wenicicinit Manitou neyab ondji nitawikissik, kawin kijikotenang ta ki pindikessi.

Salvos nos fecit per lavacrum regenerationis. (Tite 3)?

Ondji nitawiki niping ki ki ondji pimadjihikonan.

Ni nidjanissituk, nongum ki ka minotam oho ka wi tajindamonagok, apitci pecco ganawabamikoyeg oho ka wi ikitoyan.

Mi wi tajindan anamihe sikahandasowin tabicko ickwandem enendagwak, ima wendji pindikeng ini pekanagin anamihenanandawihowinan. Kakina ki ki sikahandasom, anind megwa e aganciyiyeg. Kawin ki ki kikendansim anin ka totakoyeg, cekwa dac nongum kakwe nandotamuk tci kikendameg minik kitci keko ka pi kigickameg apine mi api. Oho ikitowin sikahandasowin, wemitikojimong Baptême, oho initagwat: Binabawadjikewin, kema kassihabawadjikewin. Mi ejinikatek mi iwe anamihe nanandawihowin, mininge mi ima kit atcako-

nan wendji binihind, kaye wendji kisipiginind e matei-andowinan ondji, tabicko eji kisipiginikatek niping keko wayinagin.

Anamihe sikahandjikasowining anicinabe kakina kassihikateni minik ka ki matei-totang teibwa sikahandasod, kaye mi ima ondji widjihiwehikowisi anamihewijitwawining, e onidjanissimikud Kije-Manitou kaye l'Eglisan. Iekwandem itam sikahandakewin, minange mi ima wendjipakindenamakowisiyang tei pindikeyang Tebendjiked ot anamihawining. Anic awiya kiepin eka sikahandjikaseed, tabicko agwateing e ayad kaye e paguciliwed inendagosi.

Tei anamihe sikahandakeng nipi etta ot abadjidjiganim. Mi ka inakoniked Tebendjiked, e pakitinamawad anicinaben sikahandasowin: ondjita pijicik nipi tei abadjitowind tei sikahandakewind. Kawin pakan keko tei abadjitong; missawa kiepin cominabo kema minicabo, kema totocabo ondji sikahandakeng, kawin ningot ta inabatassinon. Ondjita Jesus-Christ o ki onendan nipi etta tei abadjitowind, misiwe e ayamagatinik, eka tei gwinawi abadjitowind wa sikahandakewindjin. Enabatak nipi ka binabawadjikeng, kaye ka kisipiginikakeng, mi enabadjitod Manito anamihenanandawihowining tei ondji kassihikatenik matei-aïndowin. Ana ayak anoteiko nipi tei ondji sikahandakeng, mekateokonaye sayikahandakedjin ana mihewabo etta inateni tei abadjitod, anamihe sikahandakewinabo ka ijinikataning. Nijing tasso-pipun, wabang wa iji kitei kijigakin, oji-

tom mi iwe anamihewabo. Anawi kiepin nondessek piko api ta ki ojidjikate. Kaye win mekateokonaye anote iko nipi o ka ki abadjiton, kiepin awiya aja osam wa ickwa pimatisidjin. Oho dac pekic ikitom ka anamihe sikahandakeng: " Kit anamihe sikahandon Weossimind, kaye Wekwisissimind kaye Wenicicit Manito ot ijinikasowining: " megwa nipi oskatikwamang e siginaming. Win tibinawe Kije Manito okwisissan ki iji kikinohamakewan ihi tci ikitowind, enamihe sikahandakewindjin, api ka ki gagansomad nitam o mekateokonayeman tci papa kikinohamakenit, kaye tci anamihe sikahandakenit, oho ki inad: " Madjak, awi kikinohamawikok kakina anicinabek, e anamihe sikahandawegwa Weossimind kaye Wekwisissimind kaye Wenicicit Manito ot ijinikasowining." (Matth. 28).

Weweni tci sikahandakeng, inate tci winind Kije-Manito eji nissweyakihut; kawin ta dagossinon anamihe sikahandakewin, kiepin oho etta ikitongiban: " Ki sikahandon nesswayakihut Kije Manito ot ijinikasowining, kema ki sikahandon Weossimind ot ijinikasowining. Kawin ningotano ta inabatassinon : inate eji nissweyakisit Kije Manito tci winind.

Endassingin anamihe nanandawihowinan mamawi anamihe sikahandasowin kitci abatat tci pimadjihong. Tebendjiked ki inacuwe kakina tci sikahandawimind; kaye kiepin awiya eka sikahandasonit tci wabamassinik Kije Maniton. Kakina matci-aïndowin ki kiki nitawi-

kimin, e ki ajawickamonang nitam anicinabe, ambe anamihe sikahandasowining etta ondji kackitamasom tci otapinamakowising mi iwe ka kiki-nitawiking matci-aïndowin. Minik awiya eka ka sikahandasod kawin ot inawemikossin Kije-Maniton, matci maniton o tibenimikoṇ, eka mace e kikinawadjihikowisit.

Nijweyak anawi pakan ta iji kackitamatisom tci anamihe sikahandjikasowokendagosing, ana eka keget sikahandasong. Pejigwayak oho iji: Kiepin awiya anamihawin ondjinanind; ambe pejigwayak: kiepin awiya eka ki sikahandasod, ana apitci missawendang. Mi wendji ikitong: Nissinon anamihe-sikahandasowinan: Nipi ondji anamihe sikahandasowin, mi ibi ka otapinaming niping kaye ono ikitowining ondji: Kit anamihe sikahandon Weossimind kaye Wekwisissimind, kaye Wenicicit Manito ot ijinikasowining." Ambe missawinamo sikahandasowin, mi sa ibi kiepin awiya nodjitod anamihawin kaye apitci missawendang tci sikahandasod, nond dac nipud, eka awiya e avanit tci sikahandakud; tabicko e ki anamihe sikahandjikasod inendagosi, apitci e ki iji missawendang. Ibi dac pejik pakan anamihe sikahandasowin oho ijinikate: miskwiw anamihe sikahandasowin. Mi sa ibi: Kiepin awiya mace anamihe sikahandjikasossik, kwatakihind, pinic nissind anamihawin ondji; tabicko weweni e anamihe sikahandjikasod inendagosi, o miskwim e ondji sikahandawind.

Eji songessek anamihe sikahandasowin, tci

endji nansikawind Kije-Manito, wewibenda muk ako, wenidjanissiyeg, nayagosiwadjin ki nidjanissiwak, kejitine tei anamihe sikahandawindwa. Kego taji pitokekon keko, minange kiepin nond nipuwad apitci ta kitimagisiwok wika tei wabamassikwa Kije Maniton; ambe kinawa kawin pangi ki ka manji-totanim ihi e ki iji wanitamohegwa, ki pisiskenimassiwegwa.

Mekateokonayek ki iji minikowisiwok tei sikahandakewad, anic winawa ka ki ikuwad Jesussan: "Madjak, kikinohamakek, sikahandakek." Eji songessek mi iwe nanandawihowin tei pimadjihong, kawin awiya wika o ka wabamassin Kije-Maniton, kiepin sikahandasosik. Patanining dac awiya ihi ta iji nipu, kiepin inatenik mekateokonayen etta tei ki sikahandakud, mi Jesus-Christ wendji ki inacuwed kakina awiya tei ki anamihe-sikahandawanit widj'anicinaben, wi-ickwa-pimatisinit, ambe pecco ayassinik mekateokonayen. Ondjita Tebendjiked ki inacuwe awiya tei nipussinik teibwa sikahandasonit: mi sa piko aha anicinabe, apucke enamihassik, o ka ki iji sikahandawan, kiepin kuta ihi kwayak totang. Mi kinawa ako pepamatisiyeg, ke ondji kakwe kwayakwendameguban anin ke totameg, ningoting ijissek tei anamihe sikahandaweg awiya. Ningutci ka papamatisiyeg patanining abinodji nagosi akawa e pimatisit, kema kitci anicinabe mace sayikahandasossik, wi nipud. Kiepin dac awiya ayassinik kwayak tei anamihe sikahan-

dakuwad, mi sa ke iji nipuwad! Kijinatendagwat ako nayondamingin awiya eki nipud sayikahandasossik, ana mi ima ki ayanit enamihanit, osam dac ituk e kakibatisinit, kema eka e otehinit, ihi tei iji mino totakud. Kinawa nassine ka mamikwasoyeg, monjak e ikitoyeg: "Ni kijewatis", ande etoyeg ki kijewatisiwiniwa, ka pisiskenimassiweg waha abinodji, keka ka poni-pimatisit, kema waha anicinabe ka ani ickwanamod, mace e sikahandjikasossik? Ki kikendam na tei wabamassikwa Kije Maniton, kiepin ihi iji nipuwad: "Kawin ni kikendansin anin ke totaman", makamina ki ka wi ikitom. Anin dac eji wanendameg, ana iji wendak kaye ana iji patanining windaming. Taka dac minawa nandotanuk anin ke totameg, kiepin minawa ningoting odjidjissemagak tei anamihe sikahandaweg awiya wi ickwanamod, kaye ima ayassik mekateokonaye. Kiepin kitei anicinabewit aha ka wi iji sikahandaweg, akawe ki ka kakwe keteinahom taka tei debwewokendang anamihawin, kaye taka keget tei nandawendang tei sikahandawind. Ki otapinameg wendjita nipi, kit ani siginamawawa oskatikong aha ka wi anamihesikahandaweg, kaye pekie oho cemak kit ani ikitom: "Kit anamihe sikahandon Weossimind, kaye Wekwisissimind kaye Wenicicit Manito ot ijinikasowining. Pejik etta anicinabe inate tei siginang nipi kaye tei kikitod, kaye megwa ihi totang tei inendang tei totang enendamowind anamihewijitwawining. Kiepin awiya ihi iji

sikahandawad anicinaben, weweni o ka sikahandawan, kaye kawin memwete minawa kitwam tei sikahandakonit anamihewinininiwan.

Cekwa ni wi ani akindan dassweyak enabadjihikoyang anamihesikahandakewin. Nitam ki kassihamakomin matci-aïndowinan ka ki pi kiki-nitawikiyang, kaye matci-aïndowinan ka pi totamang teibwa sikahandakoyang, kiepin weweni mindjinawesiyang. Eckwa na kiepin awiya nipud cemak ki ickwa sikahandawind, cockwate Kije-Maniton o ka ani nansikawan. Anamihe sikahandasowin kaye kit otapinamakomin kakina sanagihikowisiwinan matci-aïndowining ka ondji kackitamasoyang. Mi ondji, kiepin anicinabe ki sikahandasod eka dac minawa matcitotang, kema kiepin cemak nipud, kawin kassihakisowin o ka wabandansin, cockwate kitci kijikong ta pindike. Minawa anamihe sikahandakewin kit inabadjihikomin e kackitamakoyang Manito o widjihiwewin awacime tei ani mino-pimatisiyang; mi wen ldji ikoyang manito masinahiganing: "Ki ki kassihabawanikom, ki ki kitcitwawihikom, ki ki kwayakwatisihikom, Jesus Tebendjiked o winsowining, kaye ki kijemanitominan o mino manitoman ondji." (1 Cor. 6). Anamihesikahandakewin ki kackitamakomin tei onidjanissimiminang Kije-Manito, kaye tei nita widjihiwewayang ot ijitwawining. Anamihesikahandasowin ki kackitamakomin kit atcakonanik tei apitci kikinawadjihikowisiwad, kaye eka wika tei kassissenik ihi ka ki totakowisiwad. Mi apiting etta awiya

wendji sikahandawind, minange monjak e kigickakud, ana apiting etta ihi ki totawind.

Kin enamihayan, ihi ka ki iji kikinawadjihikowisiyan, nissitawendan nongum ki kitci inendagosiwin. Mikawin ki kitcitwawendagosiwin, mamakatendan ka ki iji okimawihik Manito, e gagikinik tei pindikewat ot okimawiwi ning. Anic e otapinikowisit tei anokawad Kije-Maniton okimawokendagosi. "Epitcitehe-yang nanakomata ki pimadjihinang, ki kitimageniminang, nipi ondji kaye Wenicicinit Maniton ot andjihiwewinini ondji, ka ki kitci pakitinamonang Jesussan ki pimadjihiwemininan ondji, e binihikowayang o kackitamakewinini ondji, tei wi minikowisiwayang kakike pimatisiwin. (Tite 3). Apedac ing!

III INSTRUCTION

Des cérémonies du Baptême.

(Endotaming ka sikahandakeng).

Si quis dixerit receptos et approbatos Ecclesiae Catholicae ritus in solemni Sacramentorum administratione, adhiberi consuetos.... omitti posse, anathema sit. (Sess. 7 Conc. Trente).

Kiepin awiya oho ikitod: kawin memwete tei totaming ihi ako nassine ka aindotaming Katolik ijitwawining mayigiwengin anamihenanandawihowin.... ta webinikowisi.

Ni nidjanissituk... e wi poni-tajindaman anamihe sikahandakewin, nongum nin ka tajindanan ini anamihe totamowinan ka totaming sayikahandakengin. Anamihe-totamowin nind ijinikatan, ihi ako ka totaming, wa kitei totakengin, kaye enamihetamakengin, mi ima e ondji mikawinotawind Kije-Manito, e totamowind keko nayagwatinik tei nissitawendjikatenik nayagwassininik. Anicinabe enamihewokendang, wayabandangin enamihewitotamowind, kema anin win tibinawe endotawind, cemak mikawisse ka ki totawimind ot atcakwan.

Nassine, apine wendji anamihang, ki ganawendjikatewan anind anamihe-totamowinan,

wa migiwengin anamihe nanandawihowinan, kema pakan wa iji anamihe totamingin. Cemak mayadji-anamihang, ki onacuwewok nitam kitci-mekateokonayek pejigwan tci totamowind endassininigin pepakan anamihe nanandawihowinan. Mi ondji mekateokonaye, awiya ketcitotawadjin, kiepin banahang ondjita, kema eka pisiskendang anamihetotamowinan anind, kitci matci totam e mamaniniked : " Anic awiya mamanjic ka ojitawad Kije-Maniton ot ijidjikewinini apitci o ka nickihaa."

Anamihe sikahandakewining pataninaton anamihe-totamowinan : ki ki wi tajindamoninin tci kwayakwendameg kaye tci maminonendameg eji kikendagwak kaye eji abatendagwak, wayabandamegon endotaming, tci mamakatendameg eji kijewatisit Tebendjiked e ki wi mininang kitci keko, ki wi wenicicihad kit atcakonanin. Nijing tasso pipun isan etta ako ki sikahandakem mewija, wabang wa iji apitcipakijigakin, ambe wabang wa iji Wenicicit Manito-wi-kijigakin : mi ondji keyapi nongum kitci anicinabe wa sikahandawindjin, mi eji kijigatinigin sikahandawa, kaye mi api mekateokonayek wejitowad anamihewabo. Cekwa nandotamuk anamihe sikahandjikasowitotamowinan.

1° Waha wa sikahandasod akawe mina ke ossikawit kaye ke okawikawit tci inwetamakud ebinodjihiwekwen, kaye piteinak tci kakikimikud, kaye naningotinong tci mikawamikud ka

ki iji kitci todjikasod. Win dac inate tabicko ossan kaye okin tci inenimad, tci iji nandotawad, tci iji sakihad. Kawin ta ki otapinassi tci ossikawing kema tci okawikawing enamihassik, kema awiya kwayak enamihassik, kema awiya osam e matci-pimatisit, ana kwayak anamihad. Minange mi iki anicinabek ka iji otapinindwa, apenimonotawawok tci mino-pisiskenimawad ini abinodjiyan. Anin dac ke iji mino-pisiskenimawad, kiepin gackitossikwa tci pisiskenindisowad. Weossikawimindwa kaye wekawikawimindwa ot ani inawemawan ini ka mindjiminawad, kaye onikihikoni; ambe kawin o ta gackitossinawa mêtas ihi tci ani iji witikendiwad.

2° Tcibwa sikahandasod awiya, pejik anamihewinsowin mina tci widjinikasomad ini pejik kayate ka ki kitci-anamihanit. Cekwa ta ogwimenyi mi ini tci kakwe aïnawad ka ki iji pimatisinit tci iji kakwe-pimatisit. Patanining o ka kakwe mikawinotawan mi ini ici pagussenimad tci inwetamakud kitci kijikong.

3° Payinindjin aha wa sikahandasod, kawin cemak pindikanassi anamihewikamikong, kema ima ka wi taji sikahandawind: akawe o pi nangickakon mekateokonayen, kaye oho ot ikon: Wegonen pa nandawendaman anamihewijitwawining?" Waha dac ka wi sikahandjikasod oho ta iji nakotam, kema kiepin eka ki inwetamatisod o ka inwetamakon mendjimini-

kud: " Anamihewidebwewokendamowin nim pi nandawendan." Mi dac ki ikitonit cekwa mekateokonaye nissing o pakitanamonotawan, kaye oho ikito: Metci-manitowiyan, nagaj waha kaye tawitamaw Wenicicit-Manito." Ihi totam mekateokonaye wi sagidjinijawad matci-manitou, keyapi ka tibenimanit ini payinimind sikahandakewining. Ki kikendam awiya ka sikahandasossik o tibenimikon matci-manitou; minange o kigickan matci-aïndowin ka kiki-ni tawikiyang.

1° Cekwa mekateokonaye ot anamihewatikonotawan oskatikoning kaye wakikananing mi ima tci ondji kikendamowind Jesus o kwatakitowining e ondjissenik ihi ka iji songessenik anamihesikahandakewin. Kaye anicinabe wendji iji kikinawadjihind anamihewatikon ondji tci widji kwatakitomad Jesussan, tci kikinawabamad tassing senagisihikowisidjin wakitakamik, ta nanakotam, minange " kiepin widii kwatakitomang wakitakamik, ki ka widji-minawanigosimanan kitci kijikong." (Rom. 8). Wendji kaye mekateokonaye anamihewatikonotawad oskatikoning, eka wika tci agateitaminit Jesus ot ijitwawinini.

5° Cekwa mekateokonaye ot atamawan pangi ciwitagan wanakotenaniw, oho e inad: " Nah! midjin nibwakawini-ciwitagan kakike pimatisiwining iji." Mi ima e wi ondji kikendamohiwed, eji abatatinik ako ciwitagan tci ga-

nawendjikatenik keko, kaye tci abandjikewind, mi kaye tci inabadjihikonit, tci nita-ganawendaminit mino kikitowin, tci cingendaminit nateitoniwin, kaye nassine tci minwendaminit anamihawin. Oho ikitomagat manito-masinahigan: "Kicpin awiya eka mamatci-kijwed, apitci ta mino-pimatisi. (S. Luc 3).

6° Cekwa mekateokonaye o sikowin ki ondji nipiwitod o nindj, ot anamihewatikonotawan otawaganing kaye o tcanjining e nanabinawad ka ki totaminit Jesussan api ka ki gigehanit kekibicenit kaye kayekitossinik pejik. Mi ima mekateokonaye e wi ondji kikendamohad wa anamihe-sikahandawimind, tci akamenimonit tci nandotaminit manitowikikitowin, kaye eka tci wanikenit meno-magwatinik minwatisiwin. "Cawenimikowisiwok iki ka nandotamowad Kije-Manito o kikitowin, kaye ka ganawendamowad." (S. Luc 2).

7° Cekwa o pindikewijaman ima pecco otenik anamihewabo; tabicko e pindikanad anamihewikamikong. Pekic dac oho ikito: "Pindiken Kije-Manito endat tci widjiwat Jesus-Christ, kakike pimatisiwining iji." Wendji tctawad, e wi wabandahad cekwa e takwassad anamihewiitwawining. Anicinabe piteinak ka pindikanind anamihewijitwawining, tci apenimod tci pindiked ningoting kitci-kijikong. Ka pindikanind dac anamihewikamikong ikitoha ihi anamihe debwewokendamowin: "Nin de-

bwewokenima Kije-Manito, etc." tci nagotod e kwayakwendang anamihawin, kaye ikitoha: "Nossinan, etc" eji nita pagussenimad Kije-Maniton Wecssimad.

Mi dac ka totawind kaye patanining ka anamihewatikonamawind eki ikonijahamawind matci-maniton, cekwa kakwedjima, oho ikud mekateokonayen: "Kit ajena na matci-manito?" "Kit ajenamawanan na o minawatamowinan?" "Kit ajenamawanan na ot ijitwawinan?" Nissing kakwedjima, kaye dac win nissing tci iji nakotang: Enh! enh! Nind ajena matci-manito, kaye nind ajenamowanan ot ijitwawinan. Oho e wi ikitod: cekwa winge nim pakitenim eka tci anokawak matci-manito kaye tci widjihiwessiwan ima enokawind. Nind ajenanan kakina matci-minawatamowinan, kiwackwewinan, matcimawandjihitiwinan, matci-ijidjikewinan, eji ondjihiwed Kije Manito. Nongum ni webina matci-manito, ni wi apitci pakewina, win etta wi widjiwak Tebenimit Jesus-Christ, ot ijitwawin etta wi otapinamowak" mi mwetci ekitod sayikahandasod, api "nind ajena matci-manito" ka ikitod. Cekwa mekateokonaye ot anamihewatikoposinan wakikananing kaye opikwananing, kaye ima endanendamawad otehini, epitcitehenit tci sakihanit Kije Maniton, kaye tci songiteheckakowisinit awacime tci ani sakitonit anamihawin. Opikwananing kaye ot anamihewatikonamawan, wi kikendamohad eka tci ososamendaminit, ningotano ejiwebisinidjin, kwatakitowinan

peyatak tci pimondaminit, e ketcinahonit agassatemoninik mikana kijikong enamoninik. Minange "awe etta tapita ka akamenimod, mi aha etta ta pimadjiho."

Cekwa wa sikahandawind akawe oho ot iji kakwedjimikon mekateokonayen: ki debwewokenima na Kije-Manito Weossimind, kakina keko netawitod, kijik aki kaye ka ki ojitod? Ki debwewokenima na Jesus-Christ Kije-Maniton ka pejiko okwisissimikud, Tebeniminang? ki debwewokenima na Wenicicit Manito pemadjihiwed! Ki debwewokendan na katolik ijitwawin? Tassing dac nakotam oho e ikitod: Enh! enh! mi eji debwewokendaman epitcitehevan. Pinic oho ickwate ot ani ikon mekateokonayen: "Ki wi anamihe sikahandas na?" Enh! enh! ni wi anamihe sikahandas, ta ikito, kema mendjiminikud o ka nakwetamakon, kiepin mace nitawessik.

Mi mwetci ka ikitoyeg, ni nidjanissituk, kema ka inwetamakoyeg, api ka ki anamihesikahandakoyeg. Wika na ki ki pi mikawim anin ejinagwak mi iwe: "Nin debwewokendam" ka ki ikitoyeg? Enamihad e debwewokendang, tebenimod tci ondji nanind, kiepin odjidjissenik, kaye tci ijissitod opimatisiwin, ejisseninik o debwewokendamowin, eji ondjihiwe-magatinik tci tabassitod, eji gagansonge-magatinik tci totang. "Minange anin ke inabodjihikud ana debwewokendang, kiepin tabicko anamihassik iji pimatisit?" (S. Pierre Damien). "Quid prodest si quis catholice credat et gentiliter vi-

vat? " Anin ke inabadjihikuwad mi iki enamihawad metci ijiwebisiwad: " Maminwakadjiwok e wi kikenimawad Kije-Maniton, ot anawenimawan dac o pimatisiwiniwan ondji." " Confitentes se nosse Deum, factis autem negant. (Tite 1).

Ickwate kaye oho iji kakwedjima sayikahandjikasod: " Ki wi sikahandas na? " Minange kawin awiya anissate tci ki sikahandjikasod; weweni etta tci tebenimod kaye tci nandawendang." Wi anamihewebima awiya, kawin anissate wi totawassi. " Religio vult suaderi non coegi."

Ihi dac ka iji kakwedjimind o siginamakon mekateokonayen nipi oskatikong e anamihe sikahandakud; ambe cemak ot ani anamihewatikonamakon eskatikong, e okimakanikud Jesussan, e otapinikud tci widjihiwed kekendagwatinik ot ijitwawining: " kitcitwawisiwin, okimawanamihewinininiwiwin " inawok enamihawad.

Cekwa octikwanmg atowan anamihe wabicki papakiwayanegin, pekic oho ikud mekateokonayen: " Ayan owe wabicki kigickigan, tci biniganawendaman, apitawat Jesus api onacuwed tci otissabandaman kakike pimatisiwin." Nissitawendjikate eji wenicicininik ihi wabicki kigickigan, mi tci iji wenicicininik o pimatisiwin sayikahandasod.

Ickwate pinic takonamoha wassokonendjigan, oho e inind: " Na oho wassokonendjigan sekitek, weweni ganawendan kit anamihe sika-

handjikasowin kaye Kije-Manito ot inacuwewin. Mi totawa tei kikendang cekwa e poni gackitibikinang kaye nassine tei wassenamad mekawidjin Jesus ot ijitwawin. Anic awiya ka sikahandasod poni gackitibikwe e wassokonamakud Tebendjikenit. Awiya dac eka ka sikahandjikasod tabicko e wanitibikwed kaye e pagwanawendang anin ke iji pimadjihod.

Ka sikahandawindjin anicinabe cekwa o winsowin ojibihikateni anamihe sikahandjikasowinimasinahiganing, tei kikendagwatinik e owidjiwaganimind anamihewijitwawining, e owidjiwaganimad cekwa enamihanit. "Minawanigosik ki winsowiniwa e ojibihikategin kitei kijikong." (Luc. 10).

Enamihesikahandasoyeg wi nanagatawenindisok nongum, ki nondameg cekwa aindotaming anamihe sikahandakewining. Wi nanagatawendamuk nongum minik keko ka ki acutamaweg Kije-Manito kema ka ki acutamohikoyeg, api ka sikahandakoyeg. Mi ini acutamakewinan ki ka ondji onacuwanikowa Kije-Manito: piteinak ki ka tabicko wabandam ki totamowiniwa kaye kit acutamakewiniwa. Kicpin inati-magakin, migwetc, ki ka pimadjihikowisim; kicpin eka keget ki pisiskendameg ka ki iji acutameg, api ka ki anamihe sikahandjikasoyeg, cekwa keget mackawendamuk, tabicko nongum iko e ki sikahandasoyeg inendamuk. Kitehiwang ondji oho ikitok: Kit ajenin, metci-manitowiyan, kaye nind ajenanan kit aïjitwawinan; nind ajenanan ki matei-mi-

nawatamowinan, kaye ki matci-gagansonkewinan; kakina kit ayihiman, ki wenotisiwinan, ki mamatcigactewinan nind ajenanan; kawin wika ni wi ayassinan. Kin etta, Jesus-Christ, kin etta ki wi owidjiwaganimin. "Adhereo tibi, Christe." Kin, sayakihinan Jesus, ki wi piminijahon. Kin kit ijitwawin, ki kikitowin ka wi piminijahaman cekwa. Kawin neyab ni wi otokimamissi matci-manito. Kin dac etta tebenimiyan, wayidjihiyan, ki wi ot okimamimin ke ako pimatisiyan. Wi kitimagitawicin, kego wi anawenimiciken. Mikawin eki onidjanissimimiyan, api ka ki sikahandakoyan. Nosse, wi nissitawenim ki nidjanis, wika cekwa wa poni-sakihissinok. Apedac ing!

IV. INSTRUCTION

Du Sacrement de Confirmation.

(Manito-songiteheckakewin).

Tunc imponebant manus super illos, et accipiebant Spiritum Sanctum. (Act. 8).

Ot ‹kiteinindjitawawabanin mi api, ambe ot otissikowabanin Wenicicinit Maniton.

Ni nidjanissituk, nongum minawa pejik anamihenanandawihowin ki ka nondam tci tajindamakoyeg. Mi sa ihi Manito sengiteheckakewin. Ka iji akotatimagakin anamihenanandawihowinan, manito-songiteheckakewin akake magat anamihe sikahandakewin. Nongum ka kijigak, ki ka kakwe nissitotamohininim mi iwe anamihe-todjikasowin. Kinawa aja ihi ka ki iji minikowisiyeg, wi mikawik ka ki iji kackitamasoyeg mi api; kinawa dac eka mace ihi ka ki iji cawendagosiyeg, apitci wi missawendamuk.

Manito songiteheckakewin, mi sa ihi pejik anamihe nanandawihowin ka kackitamakoyang Wenicicit Manito tci pindjiteheckonang kaye o mino-migiwewinan kakina, kaye weweni tci anamihayang. Ka ki iji madjitamakowisiyang anamihe sikahandakewining, cekwa winge ki ponitamakowisimin Manito-songiteheckake-

wining. Api ka ki sikahandakoyang, ki ki madji anamihahikomin, kawin dac weweni songitehewin ki ki minikossimin. Tabicko ka nitawiking, ana weweni pimatising, eji owiyawing, kawin cemak kijabewissim, binissika ko ani kandjigim. Mi kaye ana weweni pimadjihikowising anamihe sikahandakewining, keyapi ate tci minwatising nawate, kaye nawate weweni tci anamihang wetapinamingin manito songiteheckakewin. Songiteheckakewin ijinikate; minange mi ima wendji songenimoyang tci debwewokendamang anamihawin kaye tci manadjitoyang payiwendjikategin, kema wa ondjinanikoyangon. Patanining nitam enamihawad ki inendamok nawate tci nissindwa apite tci ajenamowad anamihawin, anic ki minawok manito songiteheckakewin.

Kitci mekateokonaye etta o gackiton tci migiwed mi iwe manito songiteheckakewin: anote mekateokonaye kawin o gackitossin. Ondjita winawa kitci mekateokonayek ihi ki iji mamandawibikowisiwek tci iji kitci-totakewad. Wa minadjin awiya manito songiteheckakewin, kitci-mekateokonaye akawe ot anamihetamawan e wekitcinindjitawad, nandotamaketamawad tci pindjiteheckakonit Wenicicinit Maniton acidji o mino-migiwewinan.

Cekwa ka otapinang kitcitwa-pimite, o nitaminindjing ot aton kaye ot ondji anamihewatikonamawan oskatikonining, pekic oho e inad: " Kit anamihe-kikinawadjihin, kaye ki songiteheckon pimadjihiwe-pimite ondji. Weossi-

mind, kaye Wekwisissimind kaye Wenicicit Manito ot ijinikasowining." Kitci mekateokonaye ot abadjiton pimite ketcitwawendagwatinik tci kikendagwatinik ka inabatatinik ako pimite eji owiyawing, tci apandjikewind, mi iwe kaye inabatatinik enamihanit tci songendagosinit anamihawining, tci mackawitehenit eka wika tci babanatendaminit ana ningoting apitci sanagisinit. Oskatikoning ot anamihewatikonamawan oka wika tci agatcitaminit katolik ijitwawin. Anic awiya ka agatcit cemak oskatikong ondji kikendagosi e miskwingwessed; awiya dac ka songitehed kwayak e inatisit, kawin o gotansin kwayak tci ombikwenit kaye tci ganawabanged; ambe kawin wika agasomassi, ana anamihawin ondji papihind, ana anotc iko iji piwitamowind katolik ijitwawin; kawin wika babanatendansi, ana anotc iko itamowind ot inatisiwin. Minange ki songiteheha, ki posinind oskatikong, kaye ki anamihe-watiko-kikinawadjihind. Mi eka wendji agatcitang ot anamihawin, ana papihind. Oho kit ikonan Tebendjiked: "Awiya agatcitawit, kaye nin kikitowin agatcitang, ningoting o ka agatcitakon Manito-okwisissan, api pi-ijanit eji mamandawisinit." (S. Luc 9). Awiya ka songiteheckakowisit kawin ot agatcitawassin anamihewatikon, andjiko ondji kitci-inenimo, oho e ikitong manito-masinahiganing: "Ki ka wi ondji mamandagosimin Jesus-Christ ot anamihewatikon, Tebeniminang, ka ki pimadjihinang kaye ka ki apitcipahinang." (Office de l'église).

Cekwa kitci-mekateokonaye o passanowewan ini ketci-totawimind e wi mikawihad ka ki totawimind Jesussan, ki papassingwehomind, kaye anote iko ki iji kopasonimind. Kaye win onamihad, kicpin keget payindjitcheckakokwen Wenicicinit Maniton, e songitcheckakud, ta debagenimo mano misiwe tci iji kwatakihind, ambe kawin ta ondji kitasossi, kawin kaye ta wi nanakwissi, wi kakwe inawad Jesussan. "Metci inimindjin kawin ki nakwetansiwan, kwetakihimindjin kawin ki kikitossiwan." (1 Pet. 2). Mewija ako pitcinak iko awiya sayikahandasodjin, cenak ki mina manito-songitcheckakewin; cekwa dac kawin ihi totansim; weweni ko etta awiya akawe tci kwayakwendang anamihawin, tcibwa minind.

Awiya wa minindjin manito-songitcheckakewin, akawe kikinohamawa ejissenik mi iwe anamihe nanandawihowin. Kaye inate weweni tci tipadjindisod, kaye tci binitchehitisod, kicpin matci-aïndowin kegickamogwen; kaye epitcitehed'o ka missawendan, kaye o ka pagusseniman Wenicicinit Maniton eka tci anawenimikud, kaye tci pi pindjitcheckakud. Ickwate dac ot anamihetamakon kitci mekateokonayen, ki minikud Manito songitcheckakewin. Mi endotaming, ni nidjanissituk, e migiweng manito songitcheckakewin.

Mi iwe anamihe nanandawihowin, kawin anawi, tabicko anamihe sikahandakewin, iji abatassinon tci pimadjihong. Minange ta ki pimadjihom, ana otapinikatessinok; inate dac

enamihad tci missawendang ihi tci iji kackitamasod. Anic anicinabe weweni ka debwewokendang Manito ot ijitwawin kakina anamihew'abadjidjiganan kakwe kackitamatiso, tci songisit api metci-gagansomikudjin matci-maniton.

Tabicko anamihe sikahandasowin, mi kaye Manito songiteheckakewin apiting etta eji otapinikatek eko pimatising. Anic weweni kikinawadjiha ateak; ambe kawin wika ta kassissessinini.

Kinawa mace ka minikossiweg mi iwe nanandawihowin, wi wewibisik tci minikoyeg. Kiepin wi widjihiweyeg anamihewijitwawining, kejetine weweni kija wi widjihiwek. Kego anind etta wi otapinankekon. Api netawikiyeg, kawin ituk ki ta ki minwendansim nassine tci ki abinodjihiwiyeg, eka wika tci ki kandjigiyeg; mi mwetci ke inendameguban, oho ka ki nitawikihikowisiyeg anamihawining. Kawin nassine tci ki abinodjihiwiyeg; inate awacime tci wi anamihewokendagosiyeg. Kinawa aja ka ki otapinameg manito-songiteheckakewin, wi mikawik nassine tci songiteheyeg tci mikatameg matci keko. Kit ocimaganicimimikowa Jesus-Christ, tci mikaneg matci-manito, acidji o widjiwaganan. Kego wika cagotehekekon tci wi babanatendameg; nikan inabik, ganawabamik kit okimamiwa ka takonang kikiwehon, oho ka matwe iji ayangwamimineg: "Kiepin awiya nissitawenimit kaye adjimit anicinabenang, kaye nin nin ga nissitawenima

ima noss ka apit kijikong; kiepin dac awiya ajenit, kaye nin nin ga ajena ima noss ka apit kitci-kijikong." (S. Matth. 10). Ayangwamisik, ni nidjanissituk, kego wi ajessekekon. Ayandjiko kandossek. Apucke wi nissikoyeg, kego ponendankekon. Akamenimuk tei piminijaweg Tebenimineg. Kego wi agatcihakekon, kesika e babanatendameg. Missawa ki ki tawinamakowa win e ki nikanitamoneg. Ayangwamisik tei kakwe otitameg ima eyad enokitaweg Jesus-Christ; ki ka pindikanikowa endat. Apedac ing!

———

V. INSTRUCTION

Du Sacrement de Pénitence.

(Anamihe Kassihamakewin).

Quorum remiseritis peccata, remittuntur eis et quorum retinueritis, retenta sunt. (S. Jean 20).

Iki ke kassihamawegwa o matci-inawindjan ta kassihikateniwan, iki ke mindjiminamawegwa, ta mindjiminikateniwan.

Ni nidjanissituk, anamihe kassihamakewin ka ijinikatek, nongum ki wi tajindamoninim. Mi iwe pejik enatek tci kakwe kwayakwendameg anamihewijitwawining. Anic eji matci-ijiwebising patanining nandawendam tci kackitamatisong mi iwe anamihe kassihamakewin, anamihe tipadjindisowining endji: kaye mi ima e ondjissegin keka kakina ini anind anamihe nanandawihowinan ke inatcakwehikoyang iko, kiepin mino-tipadjindisoyang kema matci-tipadjindisoyang. Mi wendji kitci abatak patanining tci tajindamawind enamihad mi iwe anamihe kassihamakewin, eka tci otaminwaked, e kikendansik anin ke iji kackitamatisod. Patanining awiya "nind anamihe kackitamas e inendang, ayandjiko matci-totatiso, eka kwayak tipadjindisod. Ima endanendang kassihamisowin, ayandjiko o mikan ma-

tci-aïndowin. Kakwe weweni nandotamuk nongum ka wi tajindamonagok anamihe-tipadjindisowin; makija mi ima ondji awacime ki ka nanagatawenindisom wa tipadjindisoyegon.

Anamihe-kassihamakewin mi iwe pejik anamihe-nanandawihowin, ka ki ojitod Jesus-Christ, Tebeniminang, tci ondji kassihikatenigin matci-aïndowinan, ka ickwa-sikahandasowindjin metci-totamowindjin. Anic teibwa sikahandasong, matci-aïndowinan kawin ta ki kassihikatessinon anamihe-tipadjindisowin ondii: anamihe-sikahandjikasowin dac ondji kassihikatewan. Anic kawin awiya anamihe nanandawihowinan o ka ki otapinansinan, teibwa pindikanind anamihewijitwawining. Keget dac win apiting ki sikahandjikasod, minawa matci-totang, anamihe-tipadjindisowining ta ki ondji kassihamawa. "Anin ke ki totawak awiya keyapi agwatcing evad?" (1 Cor. 5).

Jesus-Christ anamihe-kassihamakewin o ki ojiton, ka ickwa apitcipad e pakitanamonotawad o mekateokonaveman, pekic oho e inad: "Awegwen ke kassihamawegwen o matci aïndowinan, ta kassihikateniwan; awegwen ke mindjiminamawegwen, ta mindjiminikateniwan." Mi ono ondji kikitowinan, ki kikendamohikonan Jesus-Christ, e ki mamandawihad mi ini nitam o mekateokonaveman, kaye kakina mekateokonayen, tci kassihamakenit kema tci mindjiminamakenit matci-aïndowinan. Anamihewinininiwok o kassihanawa matci aïndowin, api kayassihamawawadjin metci-ijiwebisinit te-

padjindisonit, e kikenimawad winge anwenindisonit. O mindjiminanawa dac eka cemak kayassihamakewadjin, pitcinak e iji ajenawad tepadjindisonit, e kikenimawad mêtas nawate tci mindjinawesinit, minawa pi nansikakuwad. Ki minawok kaye mekateokonayek tci tipahamohawad, kwatakihitisowin ondji, ka iji masinahamawanit Kije-Maniton ki matci totawanit.

Awiya ki sikahandjikasod, kiepin minawa matci-totang, inate tci tipadjimotawad mekateokonayen, kiepin wi kassihamakosit. Anic Tebendjiked ki inassad mekateokonayen tci kassihamakenit, kema tci mindjiminamakenit matci-aïndowinan, tabicko onacuwewininiwan o ki inassan. Ambe onacuwewinini kawin ta ki onacuwessi, kiepin kikendansik anin ka totamowind. Mi nassine katolik ijitwawining wendji ki pi totaming: kiepin awiya kitci matci-aïndowin kigickang, kawin ta ki kassihamawassi, kiepin awi tipadjimotawassik mekateokonayen tci kassihamakud. Kiepin dac awiya kesika ningotano iji nanisanisit, megwa kigickang matci-aïndowin, kaye eka pecco ningutci ayanit mekateokonayen, eniwek ta ki kassihamatiso, kiepin weweni mindjinawesit, sakihad Maniton, kaye apitci missawendang tci tipadjindisod, kaye acutang tci tipadjindisod api wabamad mekateokonayen. Mi ke iji mikawiwad, memindage iki wa ickwanamowad, kaye ka gackitossikwa tci wabamawad mekateokonayen.

Ini dac matci-aïndowinensan, ka ondji wa-

nibassiwind Manito, ana eniwek abatak tci tipatotaming, kawin anawi matci-totansim eka tipatotaming; minange ayamagak pakan keko ke ondji kassihikategin, tabicko mindjinawesiwin, anamihawin, bakatchitisowin, cawendjige-migiwewin. Apitci dac onicicin kakina tci tipatotaming mi ini matci aïndowinensan; minange patanining kawin o kwayakwendansin anicinabe kicpin kitci matci-aïndowin, kema matci-aïndowinens, ambe woke-tcitciho nond e inendang o matci-aïndowinan, wi minwatisiwenindisod: mi ihi onicicin tci tipatotaming matci-aïndowinensan wendji ikitoyan.

Weweni tci ayamagak kaye tci abatak anamihe-tipadjindisowin, inate nissweyak keko tci ayamagakin, mi sa ini: Kijinatenindisowin, tipadjindisowin, kaye kwatakihitisowin. Mi ini nisswe eyang tci ijissek anamihe kassihamakewin. Ono dac kikitowinan ot abadjitonan mekateokonaye kassihamaked: "Kit anamihe-kassihamon ki matci-aïndowinan Weossimind, kaye Wekwisissimind kaye Wenicicit Manito ot ijinikasowining." Kicpin eka mekateokonaye ihi inad ini tipadjindisonit, kawin o ka kassihamawassin. Mi ihi megwa e ikitod mekateokonaye: "Kit anamihe kassihamon" cemak nakwetakowisi, e tebwed ka iji kassihamaked wakitakamik, mi eji kassihamakenit kijikong Kije-Maniton.

Nisswevak keko nandawendam tci kijitong anamihe-kassihamakewin, nin gi ikit: kijinatenindisowin, tipadjindisowin, ambe kwatakihitisowin. Kijinatenindisowin dac awiya tci

ayad, inate tci nijweyakitod, mi sa ihi nanagatawenindisowin kaye mino-mackawendamowin. Anic awiya wa awi-tipadjindisodjin, inate akawe tci kijinatenindisod. Anin dac ke iji kijinatenindisod eka mikawit kakina o matci aïndowinan; ambe weweni kikenindisod, ta mackawendam ihi minawa tci totansik. Kicpin dac kwayak ihi inadjimotawad mekateokonayen, kaye minote-nakwetawad "kit anamihe kassihamon" etc. api ikud, weweni ta kassihamakowisi.

Ni nidjanissituk, patanining ako kit anamihe-tipadjindisom; kwayak ki totam; kawin ki nonde ondjihissinoninim. Oho dac ki nonde inininim; Weweni na ki kikendam endotameg pa odjindjingwanapitawegon mekateokonaye tci kassihamoneg? Ki kikendam na eji nandawendamakoyeg tci kackitamasoyeg oho kassihamakewin ka pi nandotamaweg mekateokonaye? Weweni na ako ki nanagatawenindisom teibwa tipadjindisoyeg? Makija apucke wa tipadjindisoyegon cockwate mekateokonaye ki ki pi odjindjingwanapitawawa, eka akawe e ki kakwe-mikawiyeg endassingin ki matci-aïndowiniwa? Mi iwe e gotamonagok, ke ondji tajindamonagok, minawa kakikweyan, anin ako ke totameg teibwa tipadjindisoyeg. Cekwa dac wi poni-kikitoyan, migwete inata Jesus e ki ojitamonang anamihe-kassihamakewin, e ana matci ijiwebisiwayang, naneyab tci wi inaweminang; ambe pinic ki ka wabamanan kitci-kijikong ima degossininik matci-aïndowin. Apedac ing!

VI. INSTRUCTION

Suite du Sacrement de Pénitence.

De l'examen de conscience.

(Nanagatawenindisowin).

Quid fecisti? (Gen. 4).

Anin ka totaman?

Ni nidjanissituk, "kijinatakamikat wakitakamik, eka e ayad awiya keget tei nanagatawenindisod otching." Mi ekitomagak manitomasinahigan eka ako anicinabek e wi nanagatawenindi-owad: pijicik kiwackwe minawatamowinan ondamendamowad. "Madjan pagwadjaïhi, awi pisan apin atcina, weweni tei nanagatawendaman kit inatisiwin, taka anin ka totaman." Kit ikonan ka ojihinang. Quid fecisti? Awiya ningotano wa ijidjikedjin, akawe kitci nanagatawendam, anin ke aïndotang, tei minossed, eka keko tei wanitod. Apitci keko ketci inendagwakin, inate awacime tei nanagatawendaming. Awiya ako metci-totangin anote iko iji kakakwedjima, wenacuwanindjin, misiwe iji e wi kakwe kikenimind taka keget tei ki totang. Mi sa kinawind akawe weweni wendji kikenindisoyang, teibwa tipadjindisoyang. Oho kinute ikitota: "Haw! Cekwa taka anin ka iji matci-totaman? Kego

nin ga wi katossinan ni matci-aïndowinan. Ejiwebisiyan weweni ni wi kikenindis. Kego nin ga wi teitcindisossi, nond inendaman ni matci-aïndowinan." Nanagatawenindisota, mi sa tci kakwe mikwendamang kaye tci kakwe mikawihitisoyang ki matci aïndowininanin. Apitci nandawendam akawe mi iwe . Anic weweni tci anamihe tipadjindisong inate kwayak kakina tci tipatotaming kitci matci-aïndowinan; ambe weweni tci tipatodjikategin inate ituk weweni tci kikendaming. Kawin dac ta ki kikendansim, kiepin eka weweni nanagatawenindisong; mi sa eji kitci abatak tci nanagatawenindisong, tassing wa anamihe-tipadjindisongin.

Wa nanagatawenindisoyegon, akawe ki ta pagussenimawa Wenicicit-Manito tci mikawahineg, kaye tci kikendamohineg matci-aïndowinan, kaye tci widjihineg tci anwenindisoyeg. Anic kawin anicinabe ta ki minitisossi kijinatenindisowin; inate tci iji minikowisit, tci mawindisod, kaye tci mawimad Kije-Maniton ka ki iji nickihad. Apitci songessemagat nanagatawenindisowin; minange kiepin awiya waniked tci tipatotang pejik matci aïndowin, eka mi minik e ki nanagatawenindisod, tabicko ondjita e katod iji matci-totam.

Ni nidjanissituk, kiepin weweni wi nanagatawenindisoyeg, akawe nandotamawik Tebendjiked tci widjihineg weweni tci kikenindisowayeg; akawe ponitok wendamihikoyeg; ambe weweni apiting mi iwe etta wi nanagatawen-

damuk. Ninguteï ijak kema ninguteï awi pejiko ayak. Mi ima ayayeg, kitchiwang pindike kanaming ki nanagatawendjiganiwang. Aje mikawik ki kayate pimatisiwiniwa; wabandamuk taka anin ka pi inatisiyeg. Kego papic keko katamasokekon; kondiko ni nibawitawa Kije-Manito, inendamuk. Kondiko cekwa nin ga kakwedjimik ni mateï aïndowinan ana aja e kikendang. Tabicko awiya ninguteï ka pindiked, ambe ka kipahotisod, mi totamuk; kitchiwang kipahotisok wa nanagatawenindisoyegon. Eniwek kinwenj ki nanagatawenindisoyeg, eji gackitoyeg ki totameg, kakina teï mikawiyeg, ambe kiepin aninl mateï-aïndowinan ningotano iji wanikeyeg, kawin ki ka mateï-totansim, tabicko ki tipatotameg, ki ka inendagosim; ambe pagwana ki ka tako kassihamakom. Akawe Kije-Manito o kakandwewinan ki ka mikawim taka anin dasswe ka pigonameg; minawa dac mamawi kiteï mateï-aïndowinan ka nijwateingin, mi sa ono: Iepenimowin, sasakisiwin, ondeningewin, nickatisiwin, pijigwatisiwin, kacakewin, kitimiwin. Kawin konoke mi ini kit ondji-totansim? Weweni ki ka maminonendam anin eji ayayeg oma aking. Ki witikem na, kema ki pejikom na? Abinodjiyak na kit ayawawak? Anin kaye enanokiyeg? Ki masinahikem na, kema tebenindisowegwen? Anic mi ima pepakan wendji iji mateï-totaming. Kawin pejigwan iji mateï-totansim, e abinodihiwing, kaye e kijabewing, e witikeng kema e pejikong, etc., etc. Minange

anin tassing metei totang anicinabe, kwayak ombigihassik onidjanissan, kema eji wi ljiwad o witikemaganan. Kema nawate ki ka wendendam oho nisswevak tei iji nanagatawenindisoyeg, anin ka iji matei totameg, ki nanagatawendjiganiwang ondji, ki kikitowiniwang ondji, kaye kit aïndotamowiniwang ondji. Kakwedjindisok: " Anin ka totaman? Quid fecisti? Nind ateak, wegonen ka maminonendaman apine ickwate ka anamihe-tipadjindisoyan? Anin tassing anicinabeg ka matei nanagatawenimakwa? Anin tassing matei keko ka akawataman? Kema pijigwatisiwin kanika ihi totaman kawin na ako nin gi inendansi? Anic awiya apitei ka missawendang ningotano tei totang tabicko aja ihi totang inendagosi, ana eka nagwatinik o nanagatawendjigan. Anin tassing kaye oho inatisi kaye oho totam, ka inenimak nidj'anicinabe? Anin ka totaman? Matei ikitowinan, kitei-ikitowinan, pijigwadji-kijwewinan, matei-tajingewinan, kakinawickiwinan, kikandiwinan, kikawitamowinan! Anin tassing ako mayanjissahiweng matei-miton ondji? Anin ka totaman? Nind aïndotamowinan ondji... e ki pijigwadjitotaman, eki otaminwakataman niyaw, ki manjitotawak nidj'anicinabe, ki kimotimak, ki banadjitamawak ot aïhiman, kema cingenimak, kema pakan iji matei-totawak: kaye nind anamihawin eka e pisiskendaman, kema papic anamihassiwan, kaye eka keget ganawendaman enamihekijigakin, kaye ketei-kijigakin; kema "à la

nie-e tipassiwan. Anin tassing kaye ka pisiskendansiwan tei sikinohamakoyan, ana keget kikendansiwan anamthewijiwawin? Anin eji ombigihakwa ni nidjanissak? Eniwek na nin kikinohamawak, kema nim pisiskendan na tei kikinohamawindwa? Ni nikihikok na ni nahitawak, nin kitimagenimak na kaye? Kawin na ni cacibitawassik, kawin na ni matcenimassik? Kiepin kitimagisiwad nim pisiskenimak na? Mi, ni nidjanissituk, ke iji nanagatawenindisoyeg weweni tei kikenindisoyeg ka iji matci-totameg. Ketcina ki ka gackitom keka kakina ki matci-aïndowiniwa tei mikawiyeg, kiepin oho ka ikitoyan totameg, kaye mikawiyeg ande ka ijayeg, anin ka inanokiyeg, kaye awenen ka wiljiweg. Patanining anicinabe kawin kwayak tipadjindisossi, eka keget ki nanagatawenindisod. Naningotinong kawin apita o windansinan o matci-aïndowinan, ambe aja "kawin pakan keko ni mikawissi" wi ikito. Weweni ki nanagatawenindisoyeg, kaye weweni tabicko ki dajwegunamasoyeg ki matci-aïndowiniwa iji wabandameg, oho wi inendamuk:

"Keget onsaminaton ni matci-aïndowinan! "Misiwe ni wagackakon ni matci-pimatisiwin. "Kawin apucke nin gi kijakindansinan; na-"wate patanimaton apite ninisissan. Anin ke "totaman? Ande ke inamoyan? Ni segihi-"tis! Ni wi ososamenindis! Ki wi natamo-"noton dac, nasse Kije Manito, ki kijewatisi-"win, kit apitci pagussenimin, ki minwatisi-

" win nind apenim eka tei anavenimiyan! Ce-
" kwa eko pimatisiyan, nassine ki ka anokiton,
" tei tipahamonan ka ki pi iji nickihinan."

Mi ke inendameg wa anamihe-tipadjindisoyegon. Ki ka ketcinahom kwayak tei tipadjindisoyeg kaye weweni tei kassihamakoyeg. Apedac ing!

VII. INSTRUCTION

Continuation du Sacrement de Pénitence.

La Contrition.

(Mindjinawesiwin).

Cor contritum et humiliatum, Deus, non despicies. (Ps. 50).

Mindjinawesiwite kaye tabassenimowite kawin ki ka anawendansin, Kije-Manito.

Ni nidjanis-situk, aja ki nissitotam wegonen nongum ka wi tajindamonagok. Api awiya weweni ki nanagatawenindisod, kaye kakina o matei-aïndowinan weweni kikendang, inate eekwa tei mindjinawesit teibwa awi tipadjindisod. Maminonendang eji matei-ijiwebisit, kaye eji pataninatinigin o matei-aïndowinan, ta wi piwenindiso, pekie nawindisod. Pataniniwok eka keget ayanwenindisowad; agansiniwok keget epiteitehewad cayingendamowad o matei-aïndowiniwan. Anawi kawin ta ki anamihe-kassihamasossim, kiepin eka anwenindisong. "Anin ke inabadjihikud awiya tei awi tipatotang o matei-aïndowinan, kiepin keyapi otehing ondji sakitod?" (S. Grég.) Keget apitei teitcihowok enamihawad "nin ga kassihamako" ka inendamowad, tebinak tepadjindisowadjin, ambe eka papie ka mindjinawesiwad, keyapi e

kijatamowad o matci-aïndowiniwan. Mi iki wa kwayakomakwa oho nongum ka wi ikitoyan.

" Anamihe-mindjinawesiwin mi sa ihi e kakwatakendaming, e eingendaming matci-aïndowinan kaye e mackawendaming eka neyab tei matci totaming." (Concile de Trente). Nijweyagat kuta isan anamihe-mindjinawesiwin, mi sa tei eingendaming matci-aïndowin, kaye tei mackawendaming eka minawa ihi tei totaming. Oho ta wi inendam awiya, api kikenindisod ki matci-totang: " Keget nin kitimagis, apitci ni " mindjinawes oho ka ki totaman! Ni Manitom " nin gi manji-totawa. Apedac eka ihi ki tota- " man! Kiepin piteinak iji wi totaman, kawin " ihi nin da totansi. Ki kikenim, ni Manitom, " songihicin; kawin minawa ningotano nin ga " iji matci-totansi."

Kawin memwete wa tipadjindisoyegon etta ihi tei iji kijinatenindisoyeg, tassing dac mekawiyegon ki matci-totamowiniwa, ki iji matci-ijiwebisiyeg, kema kaye ka matci-totamegon, onicicin cemak tei mindjinawesiyeg, oho ikoyang Manito-masinahiganing: " Keeo piteinak, inendanken tei nansikawat Kije-Manito, ambe kego ayanikekijik ani meekutendanken." (Eccl. 5). Apitci onicicinini kaye abatatini awiya naningotinong tei mindjinawesit, mekawissedjin eji matci-ijiwebisit, kaye oho ako tei ikitod: " Nosse, kitimagenimicin, apitci ni matci ijiwebis." Inate dac ihi tei inendameg memindage wa anamihe-tipadjindisoyegon. Minange kawin ihi ta

ijissessinun, kiepin ana mekateokonaye " ki ka ssihamon " ikoyeg, kiepin kitchiwang ondji mindjinawesissiweg. Mi nassine ka pi ijiwebak : inate tei mindjinawesing, tei kassihamakowising. Oho ikito Kije-Manito : " Gwekatisik mindjinawesik ki matei-aïndowiniwa ondji, ambe ki matei-aïndowiniwa kawin ki ka nicîwanadjihikossim." (Ezech. 18). Oho kit ikonan Jesus-Christ manito - masinahiganing : " Kiepin eka kijinatenindisoyeg, kakina ki ka wanihikowisim." (Luc. 13). Nacke cemak ki ka nissitawendam anin eji nandawendjikatek tei kijinatenindisong ka nickihindjin Kije-Manito. Na, oma aking, kiepin awiya manji-totawad ossan kema ot okimaman, kiepin wi kakidjihad, anin ke totang? Inate ituk akawe weweni tei tabassenindisod : ta kijinatendaminagosi, kaye dac o ka nansikawan tei pagussenimad. Wawic dac Kije-Manito ihi tei totawang, win kakina Weossimang kaye mamawi nikan wekimawimang.

Tei abadjihikoyang kaye tei tebwemagak anamihe-mindjinawesiwin, inate tei nanweyagak : mi sa Kije-Manito ki nickihind, kaye kitei ickute ki kackitamasong, ki matei-totaming ; mi sa iwe nitam ke ondji-mindjinawesing. Kinawind kawin ki ta gackitossimin kwayak tei kijinatenindisoyang : inate Kije-Manito ihi tei iji mininang. Anawi keyapi o caweniman metei-ijiwebisinit : ana cacibitakud, ana nassine " kawin " ikud, keyapi o widjihan tei kijinatendaminit ihi ki iji kitimahitisonit. Eckwa

na Jérémie oho o ki man Kije Maniton : " E ki gwekuniyan, mi pitcinak ki mindjinawesiyan.

Mi ima gwekimkowisiwining wendjissek mindjinawesiwin, otchima e ani ondji nokissek, kaye e ani mackawendaming eka minawa tci matci-totaming. Mi iwe kijinatenindisowin wendji eingendaming matci-aïndowin kekwanissakendagwak, kaye wendji gotaming kitci ickute, onsam dac e ki nickihind, kaye e ki akonwetawind Kije Manito sayakihigosit, kaye kekendagosit ; mi dac ihi keget mindjinawesiwin, kiepin awiya mindjinawesit ki wanihad Kije-Maniton sayakihad, kaye mawindisod ki kackitamatisod kitci ickuteng tci apaginind o matci-aïndowinan ondji. Awiya dac ka mindjinawesit, e agatcihikud o matci-aïndowinan, kema e manjissahikud, kema e ondjined, mi itinowa kijinatendamowin kawin ningotano inabatassinon tci kassihamakowising. Anin tassing awiya wayabanind tci kamwatisit ki matci-totang ? Kondiko keget ki mindjinawesi ! Kawin dac win Kije-Maniton ki nickihad wendji kamwatisit, ningotano dac oma aking iji manjissahikud o matci-aïndowin, wendji-mindjinawesit. Na waha ockinikikwe ka mawit ki pijigwadji totang, " apitci ni mindjinawes " e inendang. Keget na anwenindiso kit inenimawa ? Makija ki tcitcihom ; makija kawin keget Kije-Maniton wendji mindjinawesit. "Nin ga kikamiko, nin ga agatcihiko, nin ga papihiko, e inendang makija wendji mindjinawesit, kaye makija apuck, kawin papic Kije-Maniton

o mikwenimassin. Kiepin gackitopan tei katod o kakibatisiwin, makija apucke kawin papic ta mindjinawesissi. Mi nipiwa endotamowad anicinabek matei-totamowadjin: kaye mayanjissewadjin, piteinak mindjinawesiwok, anica keko ondji wakitakamik, ambe kawin papic Kije-Maniton mikawissiwok. Mi itinowa kijinatenindisowin kawin papic ningotano inabatassinon, eka nikanenimind Tebendjiked ka nickihind, matei-totamingin.

Mindjinawesiwin kaye tei abadjihikoyang tei kassihamakoyang matei-aindowinan, inate oho tei ijinagwak. Inate nawate tei mindjinawesing, apite ke iji mindjinawesinguban mamawi sayakitong keko wanitong. Na oho ijiwebat: Awiya kiepin mindjinawesit, nawate mindjinawesi Kije-Maniton ki nickihad, apite piko iji manjissed, ta tebenimo mano nawate tei kwatakitod apite minawa tei matei-totang. Minawa api kakikiminagok, ki ka windamoninim anin kaye ke ijinagwak mindjinawesiwin. Cokwa nin ga poni kikit, ani pagusseninak Tebeniminang:

"Tebendjikevan, wi iji mijicinam wawenı
"tei kijinatenindisoyang. Wi inendamohici-
"nam tei mindjinawesiyang ki matei-totako-
"yan: mijicinam kijinatendamowitchima kaye
"tabassendamowitchima ka nrino-ganawaban-
"daman. Mino-kanwatisiwin mijicinam oma
"wakitakamik tei mawindamang minik ka ki
"pi matei totamang, mojima tei kassihamati-
"sovang, pinic tei otapinivang endayan. Apo
dae ing!

VIII. INSTRUCTION

Suite de la Contrition.

(Keyapi mindjinawesiwin).

Cor contritum et humiliatum, Deus, non despicies. (Ps. 50).

Mindjinawesiwite, kaye tabassenimowite, Kije-Manito, kawin ki ka anawendansin.

Ni nidjanissituk, nongum cekwa ni wi poni tajindan anamihe kijinatenindisowin, weweni anin ke ijinagwak tci abadjihikoyang. Apine wendji anamihayeg, apine wendji anamihe-tipadjindisoyeg, konoke patanining weweni ki ki mindjinawesim ki matci totameg. Nongum keyapi kwayak nandotamuk oho ka wi ininagok. Awiya kwayak wi-mindjinawesid kakina pepejik o matci-aïndowinan ta mindjinawesi, kawin pejik o ka ickonansin. Oho ikito Kije-Manito: " Kiepin metci-ijiwebisit weweni mindjinawesid kakina o matci-aïndowinan... ta pimatisi, kawin ta nipussi " (Ezech. 18). Kiepin eka mi iji ayang anamihe-kijinatenindisowin, ta matcendagwat; minange kawin anind etta matci aïndowinan tci mindjinawesing, ambe anind tci sakitong. Kakina Kije-Manito ki cingendamakonan ki matci-aïndowininamin, kaye kawin anind etta ki ka kassihamakossinan, ambe anind tci kassihamakossiwang; kakina ki kitci matci-aïndowi-

minanin ki ki ondji nickihanan Kije-Manito, ambe kiepin anind etta wi ondji-mindjinawesiyang, ambe anind kawin, tabicko e wi sakihind Jesus-Christ, ambe e wi sakihassiwind inendagwat. Kawin dac ihi tei ki ijissek. Inate kakina matei-aïndowinan tei ondji-mindjinawesing, eka papic pejik tei ickonaming. Mi pejik kitci okima mewija wendji ki ikitod e kijinatenindisod : " Ki ka tipadjimo-" ton kakina nin dasso-pipunwewinan ni wissa-" kitehewining." (Isaïe 38). Kawin kwayak tei ki inenimindwa iki anind anicinabek, eka kakina o matei-aïndowiniwan ka mindjinawesiwad.

Cekwa kaye tei tebwenagak anamihe-kijinatenindisowin, inate otchimang tei ondjissek : minange otchimang ka ondji mindjinawesing, mi sa atcak e mojitod. Mi eka wendji ayamagak anamihe-kijinatenindisowin, ana naningotinong mawing, " ni kijinatenindis " e ikitong, kaye ka kamwatising ki matei-totaming. Mano bakatchitisoyeg, mano kinwenj anamihayeg, apucke mawiyeg, kiepin eka keget kitchiwang ondji mindjinawesiyeg, kawin ningotano ki ka abadjihikossim. Nacke nandotamuk ekoyeg manitowikitowin : " gwekitawik epiteitcheyeg, pigobitok kitchiwa, kawin dac win ki kigickiganiwa." (Joel 2). Ickwate dac ta wi mackawendamomagat anamihe-kijinatenindisowin. Awiya weweni ka mindjinawesid, kawin nongum etta o nanagatawendansin : nikan dac ot iji onendan eka minawa tei totang ini matei-aïndowinan, nongum ka ondji mindjinawesid.

Tci kikendameg kiepin mi keget ejinagwak ki mindjinawesiwiniwa oho ka ki pi ikoyan, pisiskendamuk ako anin enatisiyeg ka poni-tipadjindisoyegon. Kiepin eniwek gwekatisiyeg, kiepin wi kakwe-totameg ka ki ikoyeg mekateokonaye, makija eniwek ki onicicin ki mindjinawesiwiniwa; kiepin dac pejigwan iji pimatisiyeg, kiepin kaye kakwe totansiweg ka ki iji gagansomineg mekateokonaye, makija kawin keget ki ki mindjinawesissim, teibwa tipadjindisoyeg, mi eji gotamonagok. Anic " eji miniciwit mitik ondji kikendagosi enatikowit; mi kaye anicinabe ot inatisiwining wendji kikendagosit." (Matth. 7).

Wa anamihemindjinawesiyegin, nanagatawendamuk ako kijiko-minawatamowinan ki wanitoyeg, api ka ki matci-totameg; ambe kaye kwatakitowinan kitci-ickuteng ki kackitamasoyeg. Anin minik anicinabek mi ima nongum tenakisowad, ana nond ki matci-totamowad apite kinawa ? Aniewin dac aja mewija wendji ki apaginikossiweg mi ima, ka wi poni nickibassiweg Tebendjiked ?Minange eji kijewatisit ki pihikowa taka ke gwekatisiwayeg, taka ke kijinatenindisowayeg. Nanagatawendamuk kaye ande ke ayayeguban nongum, kiepin ki nipuyeguban megwa kigickameg matciaïndowin? Kitci ickuteng kuca ki ta ki ayam, mikawik mi iwe. Mikawik kaye Kije-Manito okwisissan, e ki anicinabewihitisonit, wi-pimadjihikowayeg, kaye ki matci-aïndowiniwa ki ondji-nissind. Apucke awiya ki pitci nissad ossan,

anin ke iji mindjinawesipan ke ako pimatisipan! Awacimo Jesus tei ki menimang, ki ki niputanakonan! Kawin na tei ki osani-kijinatenindisoyang ki manji-totawang menotched Weossimang, kaye eji kijewatisit opimadjihiwe! "Nind ayekodikon ni nawiwin: tassotibik ni nipiwiton ni nipewin, ni nipiwiton ni nahatasowin, nind ondjigabawabiwinan ondji, kaye nickinjigon wi banataton eji mindjinawesiyan." (Ps. 6). Nanagatawendanda kaye ki matei-aïndowininanin: kawin apiting etta Jesus ini ki ondji-nissassi: keyapi dac tassing metci-totamangon tabicko neyab nissayang: ni kiteitwa Paul wendji ikitod: "Kakitwam sassakakwawawad Jesussan." (Hebr. 6).

Keget, ni nidjanissituk mi ejissegin matei-aïndowinan. Kiepin keget wowemi apiting nanminonendamang anin eji eingendagwak, eji kijinatendagwak, eji kitimahiwemanga's matei-aïndowin, kawin wika ki ta inondansinin minawa tei matei-totamang wika. Kinawa gwetansiweg matei-aïndowin, ka sakitoyeg metci-pimatisiwin, mikawik matei-manito ot iekutem; mi ketcina ko ima ke ayaweg, kiepin kejitine anwenindisossiweg. Kiepin dac gotansiweg mi iwe iekute, nindawa ganawabamik ki manitomiwa egodjing ajiteyatikong, kinawa ima e ki sassakakwaweg. Makija keyapi pangi kit otehem. Kijinatenindisok, makija keyapi ki ka wi iji kitimageninikowa mi kassihamoneg. Apedac ing!

IX. INSTRUCTION

Suite du Sacrement de Pénitence.

Du bon propos.

(Mino-mackawendamowin).

Wade et jam ampli s noli peccare. (S. Jean 8).

Madjan, kego dac minawa matci totanken.

Ni nidjanissituk, pejik keko nongum ki wi tajindamoninin apitci ayabatak anamihe-tipadjindisowining, mi sa, ihi mino-mackawendamowin. Anic mindjinawesiwin anamihe tipadjindisowining ka nandawendaming nijweyak ejissemagat; mindjinawesing minik ka ki pi matci-totaming, apitci mindjinawesing ki pi matci-ijiwebising, kaye dac tci mackawendaming eka minawa tci matci-totaming. Aja ituk ki kikendam eka ningut tci inabatak mindjinawesiwin, ki nickihind Kije Manito, kicpin epitciteheng tebenimossing eka minawa minawa ihi tci totaming. Metci-ijiwebisit keget wa anwenindisodjin, keget ta mackawendam tci meckudji-pimatisit, kakina matci-gagansongewinan o ka tabassitonan, kaye kakina keko ka tci kakandjickakud tci matci-totang. Ta kiki ikite, ekitomagatinik Manito-masinahigan : " Nin gi kitci-ikit kaye nin kijendam tci gana-

wendaman nin kwayakijiwebisiw'onacuwewinan." (Ps. 118). Mi ka iji gagansomad Jesus ini pijigwadj'ikwewan ki pakitendamawad o matci-aïndowinini, oho inad: "Madjan, kego dac minawa matci-totanken." (Joan 8). Ambe minawa pejik ayakosinit ki nanandawihad oho o ki inan: "Cekwa ki ki gigehiko, kego minawa matci-totanken, eka awacime keko senagak tci otissikoyan." (Ibid. 5).

Missawa kawin o ta gackitossin anicinabe tci kassihamakowisit, kiepin eka otching oho inendang: "Kawin minawa ihi ni wi totansi; nin ga poniton, kiepin widjihit Tebendjiked; mi winge enendaman. Apucke ima ako ka ondjissegin ni matci-aïndowinan, kawin ni wi kijatansin." Kiepin awiya ihi inendang, keget isan wa sakihad Kije-Maniton ta inenima. Awiya dac win ka anamihe-tipadjindisod, ambe "ni kijinatenindis, kawin minawa ihi nin ga totansi" ka inad mekateokonayen, ana eka keget otching ihi inendang: o papihan Kije-Maniton wi wayejihad, inad ihi kitci-pakan enendang otching. "Weyeji-mindjinawesit ina aha keyapi ka nandawendang mindjinawesikasod. (S. Chrysost.).

Piko awiya, kiepin pangi nanagatawendang, cemak o ka nissitawendan eka tci ki dagoninik wendjita mindjinawesiwin, kiepin eka dagoninik mackawendamowin eka neyab tci niekihimind Kije-Maniton. Anic ka kijinatenindisong, mi sa ihi e gwekitang inendagwan Kije-Manito tci nansikawind. Ambe kawin Kije-Ma-

nito ta ki giwenitawassi, kiepin eka nagataming matci-aïndowin. Ambe metci-pimatisit kawin o ka ki nagatansin matci-aïndowin, kiepin eka songendang kaye mackawendang eka minawa tci matci-totang. Ka kijinatenindisong, mi sa ihi tabicko neyab inawemind Kije-Manito. Anin dac awiya neyab ke iji inawemad Kije-Maniton, kiepin keyapi kimute sakitod, kaye kijadjihikud o matci-ijiwebisiwin. Kawin ta ki ijissessinon keget awiya tci cingendang kaye tci webinang ihi keyapi kimute otching ka nandawendang tci totang. Cockwate sa ko oho tci ikitong: Eka webinaming matci-pimatisiwin, mi kawin dagossinon mindjinawesiwin. Anic kiepin awiya weweni otching ondji anwenindisod, gwekisseni ote, nitam ka ki minwendang o cingendan, ambe ka ki sanagendang ot otapinan. Awiya "apitci ni mindjinawes, ki iji matci-ijiwebisiyan," ikitod, ambe andjiko wi ponitossik, anica kitci kiwanimo. "Kawin keget kitci-mindjinawesissim, kiepin eka nawate minwatising." (Tertul.).

Mi sa, ni nidjanissituk, nipiwa ituk anicinabek kawin keget kijinatenindisossiwok tepadjindisowadjin, ana "ni mindjinawes" inwasowad. Nacke cemak ki ka ani kikendamin eka keget mindjinawesiwad tepadjindisowadjin: iki kakina neekihikowadjin awiya ka wi poni nickatisitawassikwa, ka wi anamikawassikwa, ka wi mino-ganawabamassikwa; kaye iki kakina ka wi tipahamawassikwa widj'anicinabewin mesinahamawawad, kema ka kimotima-

wad, kema ka wanitamawawad keko. Iki kaye ka wi poni-matci-tajimassikwa ini metcenimawad; kaye iki monjak ka wi wabamawad kaye ka wi widji kikitomawad ini metci-gagansomikuwad, kema ini pejigwadji-nanagatawenimawad. Kaye iki ka wi pakewinassikwa metci-ikitockinit; kakina mi iki ihi ka ijiwebisiwad ambe ka wi ponitossikwa, apucke kanake pangi ka wi meckudjitossikwa ot inatisiwiniwan; kawin papic kijinatenindisossiwok ana ni kijinatenindis, ikitowad. Teitcihowok, anica inakamikisiwok, ka pi-tipadjindisowad, wayejimawad mekateokonayen, kaye wayejindisowad; kawin dac win Kije-Maniton o ka ki wayejihassiwawan, kikenimikuwad eka kwayak e atenik otehiwan.

Nind inawemaganituk, apitci ni wi segis nayagatawendamanin anin eji tipadjindisowad anind anicinabek. Tabicko anica keko ot inendanawa anamihe-tipadjindisowin; nongum iko kiwackwebanik, matci-tajingewad, matci-ikitowad, matci-papiwad, aja ka pi nansikawawad mekateokonayen awi tipadjindisowad. Kawin kanake akawe nanagatawenindisossiwok. " Ambe nin ga poniton, Kije Manito nosse, matci-pimatisiwin " kawin papic ihi iji mikawissiwok. Wegonen pa natiyeg kinawa ka pi anamihe-tipadjindisoyeg, ambe andjiko ka sakitoyeg matci-aïndowin. " Tebinak nin ga awi tipatotan ni matcnisiwin " na kit inendam. Anin missawa ke indiadjihikoyeg mi iwe ana tipatotameg, kiepin mindjinawesissiweg, deba-

geninossiweg tei meckudji-pimatisiyeg? Na iki ockinikikwek, na ihi ockinikiwok, o kikendanawa na endotamowad, ka iji kiwackwenagosiwad? Kawin ituk otehiwang ondji mindjinawesissiwok eji matcatisiwad. Peyatak, mikawik ekitong: "Eka wi kijinadji-mindjinawesiyeg oma wakitakamik, tei kassihamakowisiyeg, piteinak nenabawic anica ki ka mindjinawesim kitci ickuteng; makija mi iwete ki ka otawagam tei nissitotameg nongum ka iji otaminwakeyeg anamihe-tipadjindisowin."

Keyapi pangi keko ki wi windamoninim owe ondji mino-mackawendamowin. Awiya kiepin songendang tei ponitod o matci-pimatisiwin, ta akamenimo, ihi tei iji nandotamawad. Tebendjikenit, tei minikud kwayak tei inendang, kaye tasso kijik o matci-totamowinan o ka mikatanan, kaye o matci sakidjiganan o ka kakwe webinanan; kaye kawin ta wi apenimonotasossi e tabassenimod. Jesussan dac etta o ka apenimonotawan tei widjihikud o mackawendamowining. Oka nissitawendan eji ninamisit. Kiepin mi inendang, o ka songitehecka-kon, ambe nacke mi aha anicinabe wipa pakan ta ani ijiwebisi. Aha menwendangiban tei matci-ikitod, kawin cekwa kijica ihi ta iji nondawassi; ini ka ki nita widjiwad matci nanagatawenimad, kawin cekwa wewipa o ka wabamassin. Mi ke ijissek piko keko ondji. Mi wendji ki ikitod kiteitwa Paul: "Songitehecin ninamisiwining kijihonagat... minange nayinamisiyanin, mi ima keget meckawisiyan. (11 Cor. 12).

Akamenimota, ni nidjanissituk, pagussenimata Tebeniminang. Milanitisota, eji matci ijiwebisiyang, kakwe webimanda. Kego apenimossita ki ninamisiwininan, Kije-Manito etta apenimota, o cawendjikewin apenimowayang. Mi ima ke ondji mininang tci mackawendamowang tci kakwe ponitowang ki matci-ijiwebisiwininan, pinic tci otitamowang endat ka minawanigosiwind. Apedac ing!

X. INSTRUCTION

Suite du Sacrement de Pénitence.

De la Confession.

(Anamihe-tipadjindisowin).

Confiteor peccatum meum.
(Gen. 4).

Ni windan ni matci-aïndowin.

Ni nidjanissituk, cekwa nongum ijissemagat tci tajindamonagok, anamihe-tipadjindisowin. Kakwe kwayakwendamuk oho ka wi ijissitoyan nongum ni kakikwewin. Tebendjiked ki ka wi iji minikowa, nind ikitowinan tci wi minotameg.

Anamihe-tipadjindisowin ka itaming, mi sa ihi: Aiwya ka mindjinawesi-tipadjimotawad, kakina kanake o kitci-matci-aïndowinan, wendjita mekateokonayen tci kassihamakud. "Ka mindjinawesi tipadjimotawad," ikitom; minange, kiepin awiya tabicko anotc iko keko iji tipatotang o matci aïndowinan, kawin anamihe-tipadjindisossi, o mitci-windamawan o matci-aïndowinan, ta inenima. Kwayak tci kikendaming ke iji tipadjindisong, ihi wendjiikitong: ta wissakitehem kaye ta kakwe kikendagosim keget e mindjinawesing. "Kakina kanake o kitci matci-aïndowinan" ikitom: anic kiepin anind katong e agatcing kema ondjita e

wanikeng, kawin ta anamihe-tipadjindisossim, anica atcina gagayenisin. "Wendjita mekateokonaye e tipadjimotawind" ikitom: anic kawin pakan awiya ondji iji minikowisissi tei kassihamaked. "Tei kassihamakud." ickwate ani ikitom, minange anamihe-tipadjindisowin, tabicko onacuwewin incndagwat. Pekanagin onacuwewinan wakitakamik kitei pakan ijissewan. Awiya payinindjin onacuwewikamikong, api nissitawenimind ki manji-totang, cemak totawa eji kackitamasod, apucke naningotinong nissa, ana mindjinawesit: anamihe onacuwewining dac win awiya pa ijiwinitisodjin, e mindjinawesit, kaye e mawindisod, kaye weweni tepadjimotawadjin mekateokonagen, anin ka iji matei-totang, ta pimadjihitiso e kassihamakud.

Win tibinawe Jesus-Christ ki inacuwe kakina anicinaben tei anamihe-tipadjindisonit, api ka ki inad mekateokonayen: "Awegwen ke kassihamawegwen o matei-aïndowinan, ta kassihikateniwan: awegwen ke mindjiminamawegwen, ta mindjiminikateniwan." Mi api Jesus Christ kakina mekateokonayen o ki mamandawihan tei pakitendamakenit kema tei mindjiminamakenit, e acutamawad keget tei ijissenik kijikong ke inacuwenit wakitakamik. Mi wendji inatek tei anamihe-tipadjindisong, wa kassihamasongin. Minange anin ke iji kikendang mekateokonaye, taka tei kassihamawad, kema tei kassihamawassik, anin kaye ke iji kakikimad kiepin weweni tipadjimotakossik.

Kawin ituk pagwana o ka ki iji onacuwanassin, eka kikendang anin ka inatisinit. Jesus-Christ, e ki iji minad mekateokonayen tci kassihamakenit, ki inacuwe kaye tci anamihe-tipadjindisotawimind. Aja ki ki windamoninim wa anamihe-tipadjindisongin, akawe tci nanagatawenindisong, tci kikendaming anin tassing ka matci-totaming. Ta kakwe-mindjinawesim ki nickihind Kije-Manito; ta mackawendam kaye eka minawa ihi tci totaming, kaye tci tabasitong matci nangickamasowinan kaye matci-gagansongewinan. Api dac awiya mi kwayak ki iji ojitad, cekwa o ka pi odjindjingwanapitawan mekateokonayen, tabicko Jesussan e inenimad, e nabickamawanit. Ambe nayansikawadjin mekateokonayen, tabicko ossan sayakihad kaye menadjihad o ka iji nansikawan. Ani odjindjingwanapitawad dac, ta nawakikweni e kitimagenindisod, e tabassenimod, kaye o ka pagusseniman tci kitimagenimikud.

Nongum ki wi windamoninimwaban, kiepin ayayeg ima teji tipadjindisong, kema wawic kaye kinawa wi-tipadjindisoyeg, tci pisanapiyeg, eka tci kakikitoyeg, pijicik tci nanagatawenindisoyeg, kaye tci kakwe mamawi mikawiyeg ini ka wi tipatotameg, tcibwa ijayeg. Kego kakwe nandotankekon awiya topadjindisodjin, minange ki ka matci-totam, kiepin ondjita nandotamoweg awiya o matci-aïndowinan.

Aja ki ki windamoninim anin ke totameg tcibwa tipadjindisoyeg; cekwa ki ka windamoniciin anin endotaming megwa tipadjindisong.

Enamihe-tipadjindisotawayegon mekateokonaye, pisiskendamuk eka pakan keko tei tajindameg. Anind anicinabek kikendansikwa mi iwe anote iko keko o tipatotanawa, eka eïnendagwatinik: O gackendamowiniwan, o kwatakitowiniwan. O pi tipadjimawan o wijikennaganiwan, onidjanissiwan; widj'anicinabewan o pi matci-tajimawan: ambe winawa kawin tipadjindisossiwok. Pakan awiya o matci-aïndowinan o tipatotanawa, ambe teyagwate winawa o matci aïndowiniwan kawin o wi tipatotansinawa. Kawin win ihi tei ijiwebising: enamihe-tipadjindisongin, win etta tibinawe o matci-aïndowinan tei tipatotaming.

Enamihe-tipadjindisongin kaye, kawin pakan awiya ta winassi. Kiepin awiya ki widjimatci-totamomeg, kawin ki ka winassiwawa; kawin kaye ki ka kakwe kikendamohassiwawa mekateokonaye. Peyatak, kego kidj'anicinabewak pimondahakekon ki matci-aïndowiniwa, e mamijimeg oho ako ikitoweg: "Win ka ki totang; win ka ki gagansomit win ka ki madjitod." Awiya ihi ka iji tipadjindisod kitci-teiteindiso. Kego ihi totankekon, nassime mikawik oho tei itisoyeg: "Nin ka totaman, nin ka totaman, nin tibinawe ka totaman." Kego wawima kijwekekon, tepatotamegon ki matci-aïndowiniwa, nond tei ka'xwe ijissitoveg. Minange anind gwinawi iji kijwewok tei nissitotakossikwa mekateokonayen, kaye ningotano ot iji kakwe mikanawa eka tei kwaakwenimikowad. Mi ejissek ka matci-ijiwebising ikito kit-

citcitwa Grégoire: "Kimute matci totam, ambe ihi ki totaming, katom kema kawin kwayak windansim." Mi konduca endotamowad anicinabek anamibe tipadjindisowining; kikik pekanisinit o wi pimondabawan o matci-aïndowiniwan. Oho ta ikito aha inini: "Nin gi nickatis; apitci dac ni witikemagan matcatissi, nassine o nandonchan tci nickihit" Mi aha ikwe cekwa oho ta ikito: Nin gi nickatis, win dac ka totang ni witikemagan, e kitimahit." Kawin o windansin eji watakamikisit, eji matci-ijiwebisit. "Ni nidjanissak ako ni mamatci-inak" kicpin ikitod, kawin o ka windansin anin minik ako eji mamatci-inad, anin ako eji mamatci ayabinikanad. "Nin gi matci-ikit" ta ikito pekanisit, ambe kawin o ka windansin anin ka iji papijigwadji-kijwed, anin ka iji papitod pejigwatatinik, kaye nipiwa anicinaben ki nandotakud, kema kaye abinodjiyan ki matci-kikinohamawad. Pejik minawa oho ta ikito: "Nin gi pijigwadji-totam, kawin dac keget nin gi inendansi, nassine ako e gagansomit pinic nin gi debwetam." "Nin gi matci-tajinge" ta ikito pejik, "anica dac e nondaman matci-tajingeng, kaye nin wendji ki widjihiweyan." Kawin dac o windansin iji cingenimad ini metci-tajimad, kaye eji minwendang e matci-tajimimind. "Nin gi matci-inendam" ta ikito waha ockinikikwe, kawin dac makija o ka windansin eji akawatang matci-keko, kaye ako e ondamendang pijigwadji-nanagatawendamowin. Ososamakamik, ni segis nayanagatawendama-

nin eji tipadjindisowad anind anicinabek, wi kakwe kasowad ako nassine oho e ikitowad : " Mi nin gi totam, kiepin dac "... pijicik dac o nikanissitonawa eka weweni tei kikenimikuwad mekateokonayen, anin eji tipadjindisowad. Ambe naningotinong oi anwetanawa ihi ki pakatei-ikitowad : nindawa o katonawa. Mi ituk ako nipiwa anicinabek enatisiwad pa tipadjindisowadjin. Keget kitei pakan ijibihikate manito-masinahiganing : naeke nandotamuk : " Metei-ijiwebisit payindikedjin anamihewikamikong, anote iko ima e odjindjingwanapit epitei piwenindisod, kawin apucke wi ombikwenissi, kaye e papaganakikanehotisod, epitei kijinatenindisod, oho ikito : Nosse kitimagenimicin, nin manawi ni matei-ijiwebis." Mi na ako enenindisoyeg, nini-ljanissituk, enamihetipadjindisoyegon ? Kawin na teyagwate awacime ki wi inenimossim ? Kawin na ki wi nickendansim kekikiminegon mekateokonaye, kema keko wa andjihinegon ? " Nin kikamik mekateokonaye ", kawin na ki wi inendansim, ana kitiamgenimineg, ayangwamininieg neyag tei matei-kitimahitisossiweg ?

Kego ihi totankekon, ni nidjanissituk, nissitawendamuk en kitimasenmagosiveg. Kego katamasokekon ki matei-ijiwebisiwiniwa, kego kaye katamawakekon mekateokonaye, nayansikaweg tei kassihamoneg. Kwayak windamuk anin ka totameg : kego awacime, kego kaye nond. Kinawa etta tibinawe tipadjindisok ; kego kidj'anicinabowak tipadjimakekwanik. Pi-

wenindisok eckwa odjindjingwanapitaweg mekateokonaye. Kawin mi ima dagossimon anica maminwakadjimowin, wawima kijwewin, gwinawi-ikitowin: cockwate iko keko windamuk. Kiepin wi anamihe-tipadjindisoyeg, cockwate weweni cemak tipadjindisotawik mekateokonaye anin ka iji matci-totamowayeg, tei kwayakwendang anin ke ikoyeg. Kiepin ihi totameg nongum ka ininagok, wa anamihe-tipadjindisoyegon, ki ka kitimagenimikowa Tebendjiked, ki ka kassihamakowa, kave neyab ki ka inawemikowa. Apedac ing!

XI. INSTRUCTION

Du Sacrement de Pénitence.
Suite de la Confession.

Non confundaris confiteri peccata tua. (Eccl. 4).

Kego agatciken tci windaman ki matci-aïndowinan.

Ni nidjanisistuk, ickwate ka kakikweyan ki ki windamoninim anin ke iji mino-tipadjindisong; keyapi dac pangi keko nin gi ickonan. Anamihe-tipadjindisowin ta misiweya ka ikitong, mi iwe ka ickonaman. Nongum dac weweni nin ga tajindan, nind inendam; weweni wi kakwe nandotamuk; anic weweni apiting nissitotameg tci mino tipadjindisoyeg, kawin wika ki ka wi otaminwakessim mi iwe kitcicawendagosiwin.

Tci misiweyag anamihe-tipadjindisowin, inate tci windaming kakina kitci-matci-aïndowinan, eji kikendaming weweni ka ickwa nanagatawenindisongin. Anic kiepin awiya, ana weweni ki nanagatawenindisod, keyapi waniked pejik matci-aïndowin tabicko kakina ki tipatotang, ta inendagosi: kiepin dac waniked eka keget ki nanagatawenindisod, mi ima keget matci-totam, tabicko anamihe tipadjindisossik, kaye mamanjic totang e banadjitod anamihe-

nanandawihowin. Kiepin dac awiya ki te nanagatawenindisod, kaye pitcinak ki poni-tipadjindisod mikawit pejik kitci-matci-aïndowin, neyab ta awi tipadjindiso tcibwa ijad tci jakaminind. Kiepin panima ki poni-anamihe-jakamod, mikawit, panima mano minawa awi tipadjindisod o ka windan. Kiepin apucke awiya ketcinahossik pejik matci-aïndowin taka tci ki totang, kema kawin, weweni o ka windamawan mekateokonayen. Oho ta ikito: "Kawin nin ketcinahossi ihi tci ki totaman, makija apucke kawin nin gi ondji totansi.

Ta windam kaye enamihe-tipadjindisongin anin ka iji matci-totaming, minange, kitci pakan inendagwaton matci-aïndowinan, pepakan ka iji totaming. Anind awacime iji manataton, ambe anind dac nond. Ki ka windamoninim ke ondji kwayakwendameg mi iwe. Nacke, kiepin awiya ki pijigwadji-inendang, kema ki pijigwadji-totang, kawin etta nin gi pijigwatis, tci ikitod: o ka windan dac endinowinit anicinaben ka ki matci-missawenimad, kema ka ki widji matci-totamomad; kiepin wayitikenigwen kema enawemagwen; kaye anin enawemad, o ka windan. Anic mi ima ondji pepakan inendagwaton matci-aïndowinan, pejik ketci-witiked ka pikonitisod, ambe pejik inawendiwini pijigwatisiwin ijinikate. Mi ini kitci awacime manataton apite anote iko pijigwatisiwinan. Awiya ka kimotit, nawate kitci-matci-totam, kiepin anamihe-kigickiganan kimotit apite pakan keko, kaye kiepin anami-

bewikamikong kimotit apite pakan ninguteï wakahiganing kimotit. Kiepin awiya bakitehiked kema mateï-tajinged, inate tei windang awenenan ka bakitewad kema ka mateï-tajimad, kiepin mekateokonayen kema pakan anote iko anicinaben.

Anind o gotanawa tei mamijimikuwad mekateokonayen, tei tipadjimonit o mateï-aïndowiniwan, ambe mi eji katamawawad anind. Kego ihi iji gotankekon: kawin wika ta ijissessinini mekateokonaye tei pigonang anamihe-tipadjindisowin. Apitei ta kitei mateï-totam, mamijimad awiya. Apucke wi nissind eka e wi windang tipadjindisowin, nawate mano tei ondjinanind, ta inendam, apite pejik oton etta tei windamakepan anamihe-tipadjindisowin.

Osam nind agate, kawin nin ga ki windansin, nassine kit ondami inendam, kaye nassine ki nikanissitom mi iwe mateï nanagatawendamowin. Mi iwe ki kibiekakom eka kwayak tei tipadjindisoyeg. Mateï-manito o kipahan kitoniwa, gagansominegeka weweni tei windamaweg ki mateï-aïndowiniwa, e sanagendamohineg. Nind agate, kit inendam, weweni tei tipadjimotawak mekateokonaye. Aniewin teibwa mateï-totameg wendji ki agateissiweg: makija kawin ihi ki ta ki iji mateï-totansim: makija kaye kawin ihi nongum ki ta ki iji agateissim tei tipatotameg ihi mateï-aïndowin? "Anin eji agateiyeg tei windamaweg mekateokonaye, ihi ka ki agateissiweg tei totameg e ganawabamineg Kije-Manito." (S. Augustin).

Ki wi windamomimin nongum, kinawa ka

wi kataweg ako mekateokonaye ki matci-aïndowiniwa, ki kitci-kitimahitisom ihi ka iji tcitcindisoyeg! Mano pagwadjaïhi ki taji matci-totameg, kema gackitibikatong, wewi pejikoyeg, ana eka awiya kikenimineg wakitakamik, missawa Kije-Manito weweni ki kikenimikowa kwayak tipadjindisoyegon, kema eka kwayak. Apucke kinawa, win dac Kije-Manito ki ki wabamikowa, ki kikenimikowa: "Kakina keko mijica ateniwan, kikanagwatiniwan kijikong." (Hebr. 4).

Ni nidjanissituk, mano debwetamuk nongum ka ikoyeg; kego wika wi katokekon ki matci-aïndowiniwa, enamihe-tipadjindisoyegon. Kego agatcikekon kwayak tci pejiko-tipadjimotaweg mekateokonaye anin ka iji matci-totamoweg. Kiepin nitam nawate iko wi agatcindisoyeg, wipa ki ka minwendam ki pakidjiwaneyeg, ki kassihamakoyeg, ambe kawin ki ka gotansim tci agatcihikoyeg Tebendjiked api onacuwanineg.

Mekateokonaye ćekwa ka poni-tipadjindisotakudjin anicinaben, ka kiji kakakwedjimadjin, kekenimadjin e debagenimonit tci totaminit ka iji kakikimad, o ka anamihe-kassihamawan, oho inad: "Kit anamihe-kassihamon kakina ki matci-aïndowinan Weossimind, kaye Wekwisissi mind, kaye Wenicicit Manito ot ijinikasowining." Inate tci kwayakwendameg mi aha anamihewinini, piko ke inendang, eka tci kassihamawad. Piko awiya e kekenimad kijinatemindisonit e ki matci-totaminit. Anic kic-

pin awiya kassihamawad, ana kitemmad eka tei pom matei totamint, aptei ta kitei matei-totam, tabiebo kaye win e otaminwaked kitei keko, e minad ini gegayenisinit. Kawin etta pangi tei nanagawendamowad mekateokonayek, enamihe-tipadjindisotawindwanin, inateni tei segisiwad eji nimondahitisowad kiepin kassihamawawad keekitamasossinik tei kassihamawinind, ana kaye kikenimawad e mindjinawesissinik. Mi patanining mekateokonayek wendji inawad ako tipadjindisonit: "Kawin nongam eenak ki ka ki anamihe-kassihamossinon. Ki wabandan, ni nidjanis, kawin maee weweni ki kijinatenindisossi, pejigwan ki ka ijiwebis; kawin kanake pangi nawate ki wi minwatisissi. Peyatak nanagatawendan oho ka inian, kaswe mindjiminitison kaye kakwe wabandahien e mindjinawesiyan, ambe minawa pa-ijayan ki ka anamihe-kassihamon." Ambe waha aniemabe ihi ka inind, kawin mi iwe tei ondji-nickatisit, o ka nanakoman "piteinak" e ki ikad, kaye ta mackawendam tei mino kackitamatised minawa pi-ijad. Naningotinong kaye mekateokonaye o sakitamawan awiya kassihamakewin, kawin win e mindjinawesissinik ondji-nawate dac o ka abadjihikon, ka e nawate ta mino-kackitamatiso minawa pi-ijad, e inenimad.

Cekwa itnk ki kwayakwendam, mi nidjanissituk, kwayak ke iji tipadjindisoyeg. Cekwa mino tipadjindisossiweg, kawin "kawin nin kikendansin" ki ka ki ikitossin. Ayangwami-

sik, nanagatawendamuk eji kitci abadjihikoyang anamihe-tipadjindisowin. Keget kitimagisi anicinabe ka wi anamihe-tipadjindisossik, Nanakomik ki Manitominan Jesus-Christ, ki pakitinamonang mi iwe kitci anamihe-nanandawihowin, wendji nanandawihimind kit atcakonanin, matci aïndowinan wendji otapinamakoyang, pinic kitci kijikong tci iji gackihoyang. Apedac ing!

XII. INSTRUCTION

Suite du Sacrement de Pénitence.

De la satisfaction.

(Anamihe-tebitotamowin).

Facite fructus dignos penitentiae. (S. Luc 2).

Weweni kijinatendamowini-kwatakihitisok.

Ni nidjanissituk, nongum cekwa ki wi tajindamoninim ke iji tebissek anamihe-tipadjindisowining; mi sa ihi anamihe-tebitotamowin ka wi tajindaman mi ihi pejik apitci ka abatak anamihe-kassihamakewining; anic eka dagok, kawin ta dagossinon anamihekassihamakewin. Kakwe kwayakotamuk oho ka wi ikitoyan. Anamihe tebitotamowin oho ijisse magat: Awiya payoni tipadjindisodjin, ka wi kakwe kiji-tipahamawad Kije-Maniton, kwatakihitisowinan ondji, o matci-aïndowinan ki ondji nickihad. Kema oho kaye ta iji kwayakwendjikate: E kwatakihitisong ke iji nandawenimikowisingiban eji matci-totaming.

Ki kikendam anin ka ikitod Kije-Manito, api ka kackitamasonged tei kijinatendamowini-kwatakihitisowind: "Awiya kwatakihitisossik megwa kijinatenindisod, kawin kwayak ta ijassi." Ana kijinatenindisod anicinabe, ki

matei totang, ana weweni kakina ki tipadjimotawad mekateokonayen, keyapi ickusseni oma aking tei kwatakihitisod; mi ina tei ondji kakitokawad Kije-Maniton ki nickihad. Anic awiya wakitakamik ka wi kwatakihitisossik, piteinak ta kitei tipahike kassihakisowining, teibwa kijikong pindiked. Wawic dac meteijiwebisit kiki nipud o matei-aïndowinan o ka kitei tipahan kitei-ickuteng.

Apine wendji akiwang nassine ki nissitawendagwat mi iwe: anicinabe kuta ana kijinate nindisod, ana kassihamakowisit, ana otapinamakowisit matei-aïndowinan e inendagosit kaye win tei kwatakihitisod tei tipahamawad Kije-Maniton ki akonwetawad. Kiepin eka wi iji kwatakihitisong oma aking, awacime ta sanagisim ki poni-pimatising.

Mi ako mekateokonaye awiya ka poni-tipadjindisonidjin, wendji-minad ke iji kwataki hitisow'anamihanit, oho inad: " Ki ka anamihe-kassihamon ki matei-aïndowinan, kit inacuwanin dac oho tei iji kwatakihitisow'anamihayan." Tabicko awiya wekosissit ka nickihikud onidjanissan, kaye ka wi nodiihad wi kakwe missawihad: kiepin dac oho iji pagussenimikud: " Nosse, mano kitimagenimicin, ni mindjinawes ka ki iji manjitotonan, kawin minawa ihi nin ga totansi; wi kitimagenimicin, otapinamawicin ni matei-aïndowin. Enh! enh! o ka inan onidjanissan: " Ki ka kassihamon, kawin ningotano ki wi totossinon; oho dac meckute ki ka totam tei kwatakihitisoyan."

Mi mweteï endotonang ko-inan Kije Manito, naningotinong sanagisiwinan ka minnang wakitakamik, kaye o mekateokonayeman ka anonad ihi tei inaeuwanamit awiya tepadjindisonidjin. Keget osami minwatisi Tebendjiked, ana ako iji kitei-masinahamawang ki eacibitamowininan ondji mewija ke ki ondji apaginingnanguban kitei ickuteng: keyapi ka wi inendang pangi kwatakihitisowinan tei ondji-tipahamawang. Minange awiya pangi ondjita ka kwatakihitisod o matei-aïndowinan ondji, nipiwa ot inakindamakon Kije-Maniton tei ondjikassihamakud o matei-aïndowinan.

Cekwa awaeime keyapi ki ka kwayakwendamohininim ejissek mi iwe kassihamasowin. Nisweyak anicinabe ta ki ondji pappi ima ondji sanagisiwining ka pihikud, api ickwa pimatisit, ana ki kassihamawind o matei-aïndowinan wakitakamik. Nitam mi-sa ihi: Kwatakihitisow'anamihawinan ka minad mekateokonaye awiya payoni-tipadjindisonidjin: kema naningotinog ka inad tei bakatchitisonit, kema pakan tei iji kwatakihitisonit. Tassing awitipadjindisoyegon, ki ki ikowa ituk mekateokonaye ningotano tei iji anamihayeg, kema tei kwatakihitisoyeg. Ka poni-tipadjindisoyegon, ki ki gackendam na eemak tei kakwe totameg ka ki ikoyeg mekateokonaye? Anind pijicinak iko ka poni-tipadjindisowadjin, eemak ani wanikewok ka ki iji minikuwad mekateokonayen ke iji anamihawad: kema ana mekawiwadjin, kawin eemak o wi totansinawa, ambe tayota-

mowadjin tebinak iko mamanjic'o totanawa, kaye kitci nond iji kackitamasowad anamihe-kassihamakewining. Pisiskendamuk enamihe-tipadjindisoyegon, weweni ako nandotawik eninegmekateokonaye, weweni kakwe nissitotawik api mayininegon kwatakihitisow'anamihawinan (la pénitence). Kiepin dac " makija kawin nin ga ki totansiwan," inenineg, cemak windamawik. makija pekanatinik ki ka wi minikowa. Oho ki ta ikitom: Nosse, makija kawin nin ga ki totansi ka iji mijiyan, kawin na pakan ki ta ki iji mijissi? Pitcinak iko payoni tipadjindisoyegon, nanakomik Kije Manito ki kassihamoneg ki matci-aïndowiniwa: nanagatawendamuk anin ka ikoyeg mekateokonaye, weweni dac memindage mindjimendamuk kwatakihitisow'anamihawinan ka ki minineg, ambe wipa mi ini wi kakwe ikitok.

Oho ijinagwat ihi pekanak keko ka ondji kackitamatisong tci tabasitong ini sanagisiwinan matci-aïndowining ka ondji-kackitamasong. Awiya win iko tibinawe ka minitisod anamihe-kwatakitowinan, mi iwe minawa ka kitci abatak tci kassihamatisong matci-aïndowining ka ondji masinahikeng. Awacime eji anamihadjin kema binisika bekatchitisodjin, kema kitimagisinit meno-totawadjin, mi ima ondji anicinabe o kitci-widjiton anamihe-tipadjindisowin, ka ki ondji kassihamawind o matci-aïndowinan. Ana minikoyang anamihe-tipadjindisowining tci anamihayang, kawin apitci sanagassinon: mi dac apitci onicicin kina-

wind tibinawe tei mentisoyang kwatakitowinan. Mi ke ijissek, kispin awacime anamihayang; anamihe-minax ikibyang, kema kiwitaanamihayang, mentudage che "la messe" iiayang. Kispin wewayipa widjihiweyeg, apuc'ke anote iko kijigak kema kwatakihitisoyeg, kawin etta wissiniwining, pakan dac kaye keko ka sanagendaming ako atcina tei ponitong, kema ningotano eji monjitoyegon.

Ickwate dac iwe keko wendji tabasitong sanagihitisowinan, oho ijiwebat: Mi sa ini kwatakitowinan ka inendagosiyang naningotinong tei otissikoyang, tabicko akosiwinan, kitimagisiwinan, piweninikowinan, kwatakitowinan, gackendamowinan. Mi ini apitci awiya o kitci-abadjihikonan, meno-otapinangin enenimikowisit. O ka nanakoman Kije Maniton iji minikud tei kassihamatisod omo wakitakamik. Anic mi ekoyang Jesus-Christ. "Cawendagosi "ketimagisit wakitakamik, pitcinak ta tibina-"wewihikowisi kitci kijikong. Cawendagosi me-"wit, gackendang ondji, pitcinak ta minawa-"nigosi kitci kijikong. Cawendagosi wayeka-"nisit, kaye kwetakitod oma aking, pitcinak "ta kitci mino-tipahamakowisi kijikotenang." Ni nidjanissituk, mikawita natci-ijiwebisiyang, patanining ki akonwotawang Kije-Manito; keteina pataninaton ki nasinahikewiniya; anawi ki ki anamihe-tipadjindisom, kaye ki ki anamihe-kassihamakowa itah mekateokonaye, koyapi dac nipiwa koko [illegible]usse-magat tei tipahamaweg Kije Manito. Ana nongum iko "kit

mamuh-ka ihamon ki ikoyeg nekafeokonayeg. Kawin ni ihi ka iji pappiwokenimoyeg. Anawi nuk kegat aja ki kassihamakom ki matci-aindowiniwa, mi ini aja kawin ki kibickakossim, kitci ickuteng tci ondji pappiyeg, anin ituk keyapi minik eckonamakoyeg tci kwatakihikowisiyeg tci tipahamaweg Kije-Manito piteinak, kiepin eka cemak wakitakamik wi totameg kwatakihitisowinan. Mewijo ka ki ikitod kitcitwa Augustin, kaye kinawind ikitota inang Kije-Manito: "Mano, nosse Teb mmi-"yan, pacanjehocin oma, kego manadjihiciken, "tci kitimagenimiyan api nipuyan.

Ahaw! ni nidjanissituk, cekwa natendamuk piko iji kwatakihitisowin, nanangotinong ka minitisoyeg, ambe naningotinong ka minikowisiyeg ayakosiyegon, kwetakitoyegon, ningotano eji manji-totakoyegon, wi mikawik nongum ka iji nondameg. Kego kijiyendankekon ningotano ejiwebisiyegon; kego ki ka nickihikossiwa Tebendjiked. Ayandjiko nanakomik kwatakendamowin minineg ke ondji kassihamakowisiyeg. "Mano, nosse, mano enenimiyan, nin ga ijiwebis." Nassine wi inendamuk. Tasso kiii', mino-kackitamasowinan mawandjitamatisok ke apenimoyeg api nipuyeg. Mi ihi kekinohamonang kitcitwa Paul oho ka ikitod: "Kiepin anwenindisoyeg, kawin ki ka "sanagacuwanikossiwa Kije-Manito." Wi nissitotamuk mi iwe, enamihayeg, kinawa tibinawe mayinitisoyegon kwatakihitisowin, apitci ki kitci mino-totasom anamihe-kassihamakewi-

ning. Ka ki kassihamoneg nekateokonaye, kinawa cekwa weweni ki kiji kassihamatisom.

Naeke api wi nipuyeg, kawin ki ka mindji nawesissim awacime ki totameg, nawate wipatei wabameg ki Kije-Manitominan. Apedaeing!

XIII. INSTRUCTION

Sacrement de l'Eucharistie.

(Kitcitwa-Eukaristiwin).

Accipite et comedite: hoc est corpus meum. (Matth. 26).

Otapinamuk kaye midjik, mi sa oho niyaw.

Ni nidjanisistuk... cekwa nongum kit otitamin tei tajindamonagok mamawi ketcitwawendagwak keko wakitakamik. Minik ka mamandawi-totang Kije-Manito, mi iwe nayikanimagatinik o mamandawisiwining. Ande ke mikawindiban awiya mi minik tei binitoned tei tajindangiban oho nongum ka wi ganotaman! " Kejewatisiyan, Jesus, wi pi binitamawicin nindo kaye nindon, kaye onatamawicin kwayak tei tajindaman ki cawendjikewacangewin." Enamihayeg, ki ki nondam ka ikoyang nongum: "Otapinamuk oho kaye midjik." Otapinamuk oho tabicko pakwejigan ka ijinameg kaye midjik, " mi sa oho niyaw." Awenen aha, ni nidjanissituk, ka ki iji kikitod, eji mamandawisit? Mi sa aha Kije-Manito okwisissan Tebendjiked, enendang iko kakina keko ka ijitod, oho ka ininang: Emwayegon mi aha pakwejigan niyaw ki midjim. Konoke mi eji tebwed ini ka iji kijwed? Konoke keget

win tibinawe wiyaw ou ka ki acanged? Kawin na win e ki wi gagayejikijwed "mi iwe niyaw" ka ikitod? Naoke nandotamuk ka ikitod, wi kakwe tebwessitod ot ikitowin: "Nim "pimatisiwini pakwejiganiw, ka ki pi nanjid "kijikong ondji. Aha pakwejigan ka migiwe-"yan, mi sa ihi ni wiyassim, ke pakitinaman "tei ondji-pimatising. Keget, keget kit ini-"ninim, eka mishiwayeg anicinabe okosissi-"ma o wiyassim, kaye eka minikwewayeg o "miskwim, kawin ki ka ayassim pimatisiwin. "Keget midjimiwan ni wiyassim, keget ni mis-"kwim minikwewiniwan. Aha ka midjid ni "wiyassim, kaye ka minikwed ni miskwim, ni "kigickak, kaye nin ni kigickawa." Cekwa ki nondam weweni e kikitod, kaye keget wiyaw e acanged.

Mi sa oho wa ondji kakikiminagok nongum ka kijigak: weweni kakwe kwayakwendamuk anin ejissek oho anamihe-nanandawihowin, kiteitwa Eukaristiwin ka itaming.

: Kije-Manito, eji owiyawiwayang kaye eji ot atcakowayang ki ki wi acamikonan. Eka ka wissining kawin pimatisissin: ambe kiyawinanin ta nipumagaton eka midjim mackawisickakoyang. Mi kaye mwetei kit atcakonan ke iji pimatisissik, minassiwind ke midjid. Pataninwayak Kije-Manito ot iji acaman kit atcakonanin: O kikitowin ondji, ka ki nagatamonang manito-masinahiganing, kaye o mino inendamihiwewinan, kaye dac memindage ot anamihe-nanandawihiwewinan: mi dac ihi a-

wacime kitcitwa Eukaristiwin wendji tebissinihad.

Mi iwe mamawi kitcitwa Eukaristiwin kitcitwawendagwat anamihe-nanandawihowin, Jesus-Christ e misiwe apit Eukaristiwining, wiyaw, o miskwim, ot atcakwan, kaye o Kije-Manitowiwin e katod, ima pakwejiganing kaye cominabong. Eukaristiwin wendji ijinikatek, minange e ondji nanakomiweng e pakidjiketawind Kije-Manito, e ondji nanakomewokenimind. Pakidjikewatiko nanandawihowin kaye ijinikate, minange mi ima pakidjikewatopowining pekidjikeng kitcitwa Eukaristiwin, kaye mi ima kwevandadiikatek wa-iakamongin. Kitcitwa nanandawihowin kaye itam, mi iwe mamawi e kitci inendagwak nanandawihowin. Kaye dac widji-anamihe-jakamowin, mi ima enamihawad e ondji mawandjihitiwad e pejigwaninik ihi mayidjinit ot atcakowan. Minawa dac kitcitwa-wikondiwin itam, mi ima Jesus e nandomad o widiiwaganan wi acamanit ot atcakoni. Pinic dac kitcitwa nawapowin, itam, e mino nawapohikowisiyang eka tci netosiyang oho ka papamatisiyang wakitakamik: memindage dac oho ka wi nagataking tci madjitong tci mino-tagucining.

Win tibinawe Jesus-Christ ka ki ojitod kitcitwa Eukaristiwin, api ickwate o kikinohamaganan ka ki witopomad, iwe tibikak ka ki otapinind tci nissind. Oho ikitomagat Manitoanasinahigan, e tipadjimomagak mi iwe ijidjikewin: "Cekwa Jesus e kikendang wipa ossan

" tei nansikawad, o ki wi wabandaban o wid-
" jiwaganan epitei sakthad. Mi dac ka pi-iji
" widjiwad ima e ki onatassowind, e wi pi
" widji onaguci-wissiniwad. Megwa dac wito-
" pomad ningoting iko pasigwi, ikonang o ki-
" gickiganan, ambe ka kitcipisod kassingwagan
" o kisipikisitenan o widjiwaganan, kaye ka
" kassisitewad, neyab awi namatapi. Megwa
" wissiniwad, Jesus o ki otapinan pakwejiga-
" nan, kaye ka nanakomod, o ki sikabandawan
" oho ikitod: "Otapinamuk kaye midjik, mi
" oho niyaw, kinawa ke ondji pakitendjikatek."
" Ka papakwenad o nanminan kakina oho inad:
" Mi totamuk tei mikawinotawiyeg." Ka ic-
" kwa onaguci-wissiniwad, o ki otapinan mini-
" kwadjigan kaye cominabo, ambe minawa ki
" nanakomod o ki ininamawan oho ikitod: Ka-
" kina minikwek, mi oho ni miskwim, kinawa
" ke ondji-siginikatek." Mi mwetei ka totang
Jesus-Christ, api ka ojitod kitcitwa Eukaris-
tiwin. Oho dac ka ki ijidjiked Jesus-Christ,
nisswevak keko o ki inakindan tei ondjissenik
ima: Pakwejiganan kaye cominabo gwekinika-
tenik, mekateokonayen e minad ihi tei totami-
nit, ambe e inacuwatang mi iwe ijidjikewin tei
pakidjikewiniwaninik. Nitam nanagatawen-
danda ka ki iji gwekinad pakwejiganan kaye
cominabo. E mindjiminang dac o nindjing oho
ki ikito: "Mi oho niyaw: mi oho ni misk-
wim." Wegonen awacime ke nandawendanno-
wind? Kawin na nissitotagwassinini ekitod?
Anic ekitod mi mwetei eenak ka ani iji gwe-

kissenik, ana keyapi pejigwan ijinamowind, epitci eka keko pwanawitod. Pitcinak iko Jesus oho e ikitod: Mi oho niyaw, mi cemak pakwejiganan ka iji meckudjissenik, wiyaw meckute tci atenik, ana keyapi pakwejiganing ijinamowind. Ambe minikwadjigan kaye cominabo megwa mindjiminang pitcinak e ki kijiikitod: Mi oho ni miskwim, mi cemak ka iji meckudjitod ima o miskwim tci atenik, ana cominabong ijinamowind. Ambe mi iwe "meckudjidjikewin" ijinikate. Minange Jesus-Christ ki iji kikito wi kikendamohinang keget mi iwe wiyaw, mi iwe o miskwim ka ki mininang mi api, kawin pakan tci ki initamowind. Ot ikitowinan: "Mi oho niyaw," mi "oho ni miskwim" keget kiepin anicinabe ihi ikitod ta ki anwetawa, win dac Tebendjiked kawin tci matcenimind, eka keko e pwanawitod. Mi api kaye Jesus-Christ, o ki mamandawihan kakina mekateokonayen, e minad mi tci ani ayanike totaminit, ihi inad: "Mi ihi totamuk tci mikawinotawiyeg." Nitam ka ki totang kaye oho ka ikitod, mi ima ondji Jesus-Christ, o ki inan kakina mekateokonayen tci ijidjikenit ka ki ijidjiked e pakitinamawad o gackidjikewin ihi tci iji meckudjidjikenit. Mi ima wendjissenik mekateokonaye ka anamessiked, e kikinawabamad kaye e aïnawad Jesussan ki ikud: "Mi kaye kinawa totamuk."

Jesus-Christ kaye o ki inacuwatan kitcitwa Eukaristiwin tci pakidjikewiniwaninik. Mi wendji ki itang wiyaw pekic oho inad o kikinohamaganan: "Ke pakidjiketamakoyeg" kaye

o miskwim e tajindang oho ka ikitod: "Ke siginamakoyeg." Mi ima ki ondji-kikendamohiwe inatod kitcitwa Eukaristiwin e pakidjikewinimagatinik, wiyaw cekwa keka wi pakitendang anamihewatikong, ossan e pakidjiketawad, ka kitwam mi tei totaminit mekatcokonayen, e ayanit kitcitwa Eukaristiwin.

Ni nidjanissituk, mano wi debwewokendamuk kitcitwa Eukaristiwin ana eka weweni nissitotameg anin eji meckudjissed manito-pakwejigan. Kego taji-wawawendami-inendankekon: "Anin wen iwi? Waha pakwejigan ka ijinawak, ka jakamoyan, kawin awissi pakwejigan, nind iko, mi ihi Jesus-Christ wiyaw. Konoke keget ni teitci oho ka ijinaman niekinjikong?" Kego ihi taji iji wawanendankekon; nandotawik dayebwed Manito oho ikitod: "Mi oho niyaw." Debwetawik: kawin ki ta wayejimikossiwa, ka ijinameg ima kitcitwa Eukaristiwining, pakan keko ima tei tanendameg. Pakwejigan e wabameg mi itinowa kit ijinawawa kickinjigowang ondji, ki debwewokendamowiniwang dac ondji, ketcinayendamuk eka ihi awang ka ijinameg, aja ki meckudjitong, Jesus-Christ dac wiyaw mi ima tanendamowik, ana pakan keko wabandameg. Ki debwetam win Tebendjiked kakina keko ki ojitod, ot ikitowin ondji: "Ta ayamagat" mi iwe ki ikito, ambe cemak ki ayamagatini. Mi keyapi nongum tayotang. Oho ot inan pakwejiganan: "Meckut ta ayamagat niyaw, ambe cemak ka meckudjissenit. Kawin awacime sanagassinini mi iwe apite kakina aki tei ojitod.

eka keko tei awid. "Kawin ni nissitotansin mi iwe meckudjidjikewin, kit inendam, missawa na awacime ki nissitotam nipiwa keko, tasso kijik ka wabandameg? Kawin na tassokijik ki wissinissim, ki midjiwiniwa kiyawiwang tei iji gwekissek? Kawin mi iwe weweni ki nissitotansim, andjiko ka debwetameg. Ihi ka totang Kije-Manito kiyawinanin ondji, kawin na ihi ta ki iji mamandawitotansi kit a'cakonanin ondji?

Nandotamuk cekwa anin ka ikitod kitcitwa Eukaristiwin ondji pejik weweni kekendagosit kitci mekateokonaye: "Jesus-Christ, e ki iki-"tod kitcitwa Eukaristiwin e awaninik wiyaw, "awenenan ke anwetakud? Apiting widjihi-"wed kitci-witikendiwind, cominabong nipi o "ki iji meckudjiton, anin dac ke iji anweta-"wind tei iji meckudjitod cominabo." (S. Cyrille).

Awiya ka wi debwewokendansik ejissenik kitcitwa Eukaristiwin, tabicko ondjita e passangwabit inendagosi, wi wabandansik mijica nayagwatinik. Tei kwayakwendameg ejissek mi iwe, meckudjidjikewin, nandotamuk oho ka wi ikitoyan. Mekateokonaye wa anamessikedjin ot awinan wendjita pakwejiganan, kaye cominabong nipi pangi o takonan anamihe-minikwadjiganing. Nitam pijicik pakwejiganan mekateokonaye o pakitinan pakidjikewatopowining, acidji cominabo, pitcinak dac kijowed e sikahandawad pakwejiganan kaye cominabo, mi cenak meckudjihad pakwejiganan eka e ayanit, meckut dac Jesus wiyaw ima e atenik; kaye

cominabo Jesus o miskwim cemak iji meckudjisseni. Mi ihi meckudjidjikewin oho e wi ikitomagak: pakwejiganiwiwin kaye cominabowiwin meckudjidjikatewan: meckut Jesus wiyaw kaye o miskwim tei nabatenik. Mi iwe meckudjidjikewin Jesus ot ikitowinan ondji todjikate: " Mi oho niyaw " mi oho ni miskwim," ka ki minad mekateokonayen tei ikitonit, enamessikenidjin. Mi ini ondji ikitowinan kaye win mekateokonaye o meckudjihan pakwejiganan kaye o meckudjiton cominabo, ki ikud Jesussan: " Mi totamokek tei mikawinotawiyeg."

Jesus-Christ e pimatisit kitcitwa Eukaristiwining misiwesi, pakwejiganing ijinagosit, misiwesi kaye anamihe-minikwadjiganing, mi ima e misiwesit wiyaw, o miskwim, ot atcakwan, o Kije-Manitowiwin. Mi dac ihi ima etenik wiyaw, mi ima wendji atenik o miskwim: kaye ima etenik o miskwim mi kaye ima etenik wiyaw, ot atcakwan, o Kije-Manitowiwin, eka dac pakan tei atenik: minange Jesus-Christ, eji anicinabewit kawin pepangi ta ki ayassi ana pataninwayak ayad.

Kinawind, ni nidjanissituk, weweni debwewokendanda Jesus-Christ eji Kije-Manitowit kaye eji anicinabewit, ketcina e misiwepit kitcitwa Eukaristiwining ke iji ayad kitci-kijikong, kaye ka ki iji ayad kitcitwa Marie wiyawing. Wi debwewokeninata ki manitominan Eukaristiwining e tanenimang, ana eka mijica wabamang, kasotonang kitcitwa-pakwejiganing. Namana pitcinak mijica ki ka ganawabamanan kijikong iji gackihoyang. Apedac ing!

XIV. INSTRUCTION

Suite du Sacrement de l'Eucharistie.

Des effets de ce sacrement et de la fréquente communion.

Qui manducat hunc panem, vivet in aeternum. (S. Jean 6).

Aha ke amwad ono pakwejiganam kakike ta pimatisi.

Ni nidjanissituk, aja ituk ki ki te windamoninim eji debwewokendagwak kitcitwa Eukaristiwin; cekwa nongum ni wi tajindan anin enickagemagak atcak ondji mi iwe anamihenanandawihowin.

Patanimweyak kit inabadiihikomin kitcitwa Eukaristiwin, kiepin kwayak eji otapinamangon. Nitam ki kackitamakomin Jesus-Christ tei kigickawang kaye win tei ki kigickonang. Mi anic ka iji acutamonang, api ka ki ikitod: "Aha ke midjit, niyassim, kaye ke minikwed "ni miskwim, nin ga kigickak, ambe kaye nin "nin ga kigickawa." Tabicko ickute ambe meskwabikitek piwabik tabicko eji ayagin; kema nijweyak pimite ka ani mamawi ningisaming. Mi mwetei ejissek awiya payindjitehecckakudjin Jesussan kiteitwa Eukaristiwining ondji, tabicko pejik etta awiya e ayad, kaye nij anicinabek weweni ka sakihitiwad, peji-

gwanini otchiwan kaye pejikowan ot atcakowan inawok, mi kaye tci iji ayawad, jekamonind kaye Jesus.

Kitcitwa Eukaristiwin kaye ki ganawenimikomin eka tci nita cagodjihikoyang matci-aïndowinan. Ki songitcheckakomin, kaye kit ikonijahamakomin matci-inendamowinan. Mi ima ka ondinamowad songitchewin nitam enamihawad api wa-nissindwa anamihawin ondji. Ka poni jakamowadjin, migwetc ki inendamok tci niputamawawad kegickawawad Jesussan. Kinawa dac ana iji patanining jakamonikoyeg, anicwin wendji cagwenimonotameg kit anamihawiniwa, cemak ka nita cagodjihikoyeg keko metci-inendamegon? Anic ituk eka weweni debwewokendameg kaye eka weweni sakiheg ka ki otissineg. Kegci isan kitci-kijinatakamik, ana iji wewipa jakamonikong ka iji matci-ijiwebising!

Kitcitwa Eukaristiwin kaye kit inabajihikomin tci kackitamakoyang mino-widjihikowisiwinan, aja ka ki minikowisiyang. Mi aha "Anjeniniwi-pakwejigan" amwayang, ki ka songitcheckakonan tci mino tagucinang ima ka inenimoyang; mi etta aha ke mackawisickakoyang, ka megwa kwatakendamang wakitakamik. Mewija Jesus-Christ oho o ki inan Judawinininiwan: "Kossibaniwak o ki midjinawa "la manne" pagwadakamik, kijikong ki ondji "minikowisiwad; ambe andjiko ki nipuwok; "awiya dac amwad mi ini pakwejiganan, nas-"sine ta pimatisi." "Kiepin eka midjiwayeg

" Kije-Manito okosissima o wiyassim, kaye eka
" minikwewayeg o miskwim, kawin ki ka ki-
" gickansim pimatisiwin... Awiya mayidjid-
" jin ni wiyassim, kaye menikwedjin ni misk-
" wim, o kigickan kakike pimatisiwin, kaye nin
" ga apitcipaha ickwate kijigatong." Cekwa ki nondam ekitod Jesus-Christ: Kikendamuk anin enabadjihikoyang kitcitwa Eukaristiwin. Ihi win eji pimadjihiwemagak kitcitwa Eukaristiwin, tci ki akamenimong wewipa tci kakwe kackitamatisong tci mino-jakamong. Kiepin awacime wa kakwe mino-pimatisingin, awacime sayakihindjin Jesus-Christ, awacime enikijewatisingin, mi ima ondji kikendjikate ka mino anamihe-jakamongin. Kiepm dac ana patanining enamihe-jakamongin, pejigwan eji matci-pimatisingin, e pijigwatising, e matci ikitocking, e kimoticking, kawin isan ka mino-jakamossing. Ot otaminwakenawa Manito-pimatisiwin iki ihi ka iji jakamowad, eka wi meckudji-ijiwebisiwad

Kiepin ningoting ikoyeg wassa aki e ayamagak ima wetapinikatek mackiki pemadjihiwe magak, ana apitci agwakindek, anin ke iji sanagihitisoyeguban, tci kakwe nansikamatisoyeguban! Mi iwe mackiki, mi sa aha Manito-pakwejigan, kitcitwa Eukaristiwin, ima Jesus-Christ ka acamineg wiyaw. Kawin wassawassinon tci iji nansikamasoyeg, kaye kawin keko tci tipahameg. Aha ka minineg tebinak ki nandotamakowa eka tci sakitowayeg ihi cayingendamoneg. Wipa kakwe meckudji-pimatisik, tci otissikoyeg pimatisiwin.

Enamihayeg, wewipa kakwe kackitamatisok tei anamihe-jakamoyeg. Wewipa kakwe nansikamuk anamihe nanandawihowin, ima Jesus-Christ ka mininegwiyaw, kaye ondjita ka ki ojitamawad anicinaben. Wewipa kakwe anamihe-jakamuk, tei mino-nagadjitoyeg. Ame wawika keko ka totaming, woke napate totam. "Apucke ki ta iji kakwe pimatisim tasso kijik tei kackitamasoyegubau." (S. August.). Jesus-Christ ki wikomikowa: nanagatawendamuk eji kitimahikoyeg matei-aïndowin. Kawin keko awacime kiteitwawendagwassinon, kawin keko awacime cawendagwassinon, kawin keko awacime pimatisiwiniwansinon, apite wewipa ka binite-jakamong. Mi ihi apitei pejik keko menitowang, oma aking tei widjiwind Kije-Manito, pitcinak kijikong mijica tei wabamind. Apedac mi iwe mino-ayawin kakina kackitamasoyeg; mi eji anamihetamonagok epiteitehyan. Apedac ing!

XV. INSTRUCTION

L'Eucharistie.

Des dispositions pour bien recevoir ce sacrement.

Probet autem se ipsum homo et sic de pane illo edat et de calice bibat.

Ta kikenindiso anicinabe, ambe mi ini pakwejiganan o ka amwan, kaye mi iwe minikwadjigan o ka minikwen.

Ni nidjanissituk, ka iji kiteiwawendagwak oho ka anamihe-jakamong inate weweni tci wawejinotaming eji owiyawing kaye eji ot ateakong wa otapinamingin kiteitwa Eukaristiwin. Minange awiya tabicko anote iko keko iji jakamod, kawin pangi etta mateci-totansi. Weweni dac wi nandotamuk oho ka wi windamonagok anin ke totameg wa anamihe-jakamoyegon.

Wa anamihe-jakamongin inate nijweyak tci iji pisiskenindisong, eji owiyawing kaye eji otateakong kawin keko tci midjing kaye kawin keko tci minikweng, e apita-tibikak ondji, mi iwe kijigak ka wi anamihe-jakamonikong. Kiepin awiya pangi piteci-wissinit kema piteci minikwed, kawin mi iwe kijigak ta ki jakamonassi. Awiya etta apiteci akosid andjiko

jakamona, ana aja keko ki midjid, ki ickwa apita tibikatinik. Wa anamihe-jakamoyegon, apitci pisiskendamuk eka akawe keko tci pitci-midjiyeg: kaye tci kakwe binising weweni e kassingweng, kaye bayisikaning tci binagin. Ana eka wenotising eniwek kakina awiya o ka mikwendan ke iji binihod. Ikwewok winawa ta agwaningwehowok. Kiepin kikendameg eji kitcitwawendagwak ihi ka wi apitameg, kawin ki ka wawanendansim ke ijihoyeg tci wabandaheg Tebenimineg eji manadjiheg, ana eka wabameg, andjiko dac e ketcinahoyeg e pindjitehecknoneg. Wa pi apingin tci jakamonikong, peyatak tci ijang, otonimang e acitinaming wabicki-papakiwayanegin. Cekwa pecco pa ayadjin mekateokonaye, ombikwenim, passangwabim kaye nahiminik sagitenaniwenim. Ka pakitinangin dac mekateokonaye kitcitwa Eukaristiwin kitenaniwang cemak ki ani gondam. Ka pasigwiyegon kit apiwiniwang kit ijam, kaye kit odjindjingwanapim e nanakomeg nuno Jesus e ki pindiked ki tchiwang.

Kiepin ihi iji nandawendagwak te ibinising eji owiyawing, wawie ihi iji nandawendagwat tci binitcheng. Anie win atcak ka acamikowisit, ambe win osam tci kakwe mino wawejinotawad Tebendjikenit ka wi mawatissikud. Anicinabe ka wi anamihejakamonind, akawe weweni ta debwewokendam ejissenik kitcitwa Eukaristiwin; pakan mi iwe tci inendang Manito-wissiniwin ambe anote iko wissiniwin. Oho ikitom Manito masinahiganing: "Nansikawad (awiya)

Kije-Maniton ta debwewokendam" (Hebr.11). Mi ondji kitcitwa Eukaristiwin "debwewokendamowini mamakatendjiganiwan" "Mysterium fidei" (1 Tim. 3). Wa pakitinangin mekateokonaye kitcitwa Eukaristiwin kitenaniwang, akawe oho kit ikowa: "Tebeniminang Jesus-Christ ondji kit atcak ta wi ganawenimikowisi, minik kakike pimatisiwining ako." Megwa dac ihi ikitod, kinawa oho inendamuk: "Nim pimadjihiwem Jesus nindehing winge kit ondji debweton, tabicko oma nickinjikong ondji wabaminan nind iji ketcina. Mano, nosse, pi nansikawicin, enigok ki debwewokenimin."

Enamihe-jakamod kaye ta kakwe binatcakwe eka keko matci-aïndowin tci ondamickakud. Kiepin ningoting nondameg apitci kitci okima wi pi mawatissineg kaye kikendameg eji kijewatisit, anin ke iji akamenimoyeguban tci binitoyeg endayeg, kaye ima tci apit tci wawejitayeguban! Kaye pecco pi ayad ki ta awi nangickawawa tci awi anamikaweguban, kaye tci pindikaneguban. Keget dac ihi ki ta totam wetissinegon okima enicinabewit etta. Waha dac Jesus-Christ, kitcitwa Eukaristiwining ka danenimind, ka wi pindikoneg anamihe-jakamowining, anin epitendagosit? Mi aha ki Kije-Manitominan ka pejiko okimawit, kakina tebendang apucke pimatisiwin. Wawic na win ta cigatendamowan tci wawejitawind wa pindikedjin kitehinang, tci witapimad kit atcakonanin: "Kawin anicinabe ka wawejinotawind, Kije-Manito dac."

Apitci piwenindisok wa anamihe-jakamoyegon, eka inendagosiwokeninnoyeg ihi tei iji mino-pisiskeninnikowisiyeg. Ekitohikoyeg Manito-masinahiganing, tako ikitok: "Kejemanitowiyan, kitimagenimicin metci ijiwebisiyan! Tebenimiweyan, kawin nind inendagosissi tei pindikawat nind atcak, apiting dac eta kikiton, ambe ta gige. "Domine, non sum dignus" etc; kaye epiteitcheyeg sakihik ka iji sakihiwed, e widji-ikitomeg kiteitwa Pierre oho nissing ki inad Jesussan: "Tebenimiyan, ki kikendan e sakihinan." Kaye epitatcakweyeg missawinawik wipa tei nansikoneg, kaye gackendamuk tei nansikaweg. Oho ki ta inawa Jesus-Christ: "Omackos nayondeyabegwed eji missawinang mokidjiwanipiwabo, mi nind atcak eji missawinok, keje-manitowiyan." (Ps. 41).

Ka ickwa jakamonikoyegon kego eenak anamihewikamikong ani ondji sakahankekon. Megwa Jesus witapinineg, kego wewibendankekon pakan awiya tei wi wabameg. Kego tabicko anind jekamowad totankekon, piteinak iko eekwa-anamihawindjin, ka wewibisiwad tei sakahamowad e wi awi maminwakadjinowad, kaye awiya e wi wabamawad. Keget mi iki kawin gondiko o kikendansinawa endotamowad kema kekendamowagwen kawin isan keget o teikenimassiwawan Tebendjikenit nongum iko payindikenit otehiwang. Keget kijinatakamik anind enamihawad eji jakamowad! Kinawa jekamoyegon, kego wewibendankekon pakan keko tei wi ondamendameg. Nassine nikawinotawik

aha ka kigickaweg. Weweni kakwe nanakomik Jesus-Christ ki iji mino acaminog wiyaw; kakwe sakihik eji kijewatisit pemadjihiwed.

Teibwa poni kakikweyan, nongum enamihejakanoyeg, nanagatawendanda anin eninang Jesus-Christ, e mininang kiteitwa Eukaristiwin: "Pi nansikawicik kakina kinawa eyakosiyeg, kaye ka pwawaneyeg, ambe ki ka widjihininim." (S. Matth. 11). "Pakwejigan ka acaminagok mi ihi ni wiyassim, wendji pimatisit anicinabe. Awiya amwad ini pakwejiganan, nassine ta pimatisi." (S. Jean 6). Wewipa kakwe widjihiweta mi ima kiteitwa wikondiwining, ima wendinaming pimatisiwin, Jesus-Christ win tibinawe e acanged wiyaw, o sacrum convivium in quo Christus sumitur! Mi aha pimatisiwini-pakwejigan o ka wi mino-tebissinihan kit ateakowan tei songitcheyeg oma aking megwa anokitaweg Kije-Manito, pinic api wi nagatakiyeg, apedac ickwate otissikoveg kiteitwa Eukaristiwining, tei ani widjiweg aha tebendang tei ijiwinineg kitci kijikong. Apedac ing!

XVI. INSTRUCTION

Continuation de l'Eucharistie.

De la Communion Pascale.

(Apitcipawikijiko-jakamowin.)

Qui manducat et bibit indigne, judicium tibi manducat et bibit.
(1 Cor. 11).

Awiya ka wiyagandang (Jesus wiyaw kena o miskwim) o midjin kaye o minikwen ot oñacuwanikowin.

Ni nidjawissituk... keka cekwa odjidjisse apitcipa kijigat, ima ako ka akamenimong tei jakamonikong. Mi ima gonduca ka ikoyeg. "Tassing ayapitcipakijigakin ki ka kakwe kackitamas tei anamihe-jakamoyan." Cekwa wipa tei otissikoyeg mamawi ketcitwawendagwak pejik anamihe- nanandawihowin, kitcitwa Eukaristiwin. Ki kikendam eji kitci matci totang awiya ka kanatatcakwessik, andjiko ka awi otapinang Eukaristiwin. Nandotamuk ekitod kitcitwa Paul: "Awiya cuendagosissik ka amwad mi ini pakwejiganan, kaye ka minikwa-"tang Tebendjiked o minikwadjigan, o ka ba-"tahikon Tebendjiked wiyaw kaye o miskwim." Keget segitagwaton mi ini kikitowinan! Apedac nanagatawendamowad anicinabek tei nagitamowad wa gagave jakamowadjin! Mi minik o wiyakitonawa Jesus wiyaw: kawin pakan tei ki

inendaming, metci anamihe-jakamod pitciponitiso, pitciponad ot atcakwan. Ki wabandamin manito-masinahiganing, api Jesus-Christ wajakamonad o kikinohamaganan, akawe ki kisipikisitenad, mi ima ondji wabandahinang tci kakwe-binatatcakwewind wa anamihejakamowindjin. Pejik keko osam nandawendjikate awiya tci mino-jakamod, tci sakihad widj 'anicinaben kaye tci mino- widjiwad, kema kicpin ki matci-ganawabamad, cekwa tci mino-ganawabamad. Anin dac enendagosiwad anind enamihawad ka awi-jakamowad, ana ondamickakuwad matci kijihendamowin kaye nickatisiwin? Wa anamihe-jakamongin kaye, weweni otehimang ta debwewokendjikate, kaye ta piweninindisom e sakihind Jesus-Christ.

Ayapitcipa-kijigakin mi ima teyagwate nipiwa anicinabek matci jakamowok, ayandjiko wi jakamonigosiwad, ana inendagosissikwa. Mi dac ihi ondji kawin kwayak tipadjindisossiwok: o katonawa anind o matci-aïndowiniwan, o wayejimawan kaye mekateokonayen e kakinawickimawad kekwedjimikuwadjin keko. Anic oho inendamok: " Kicpin weweni windamawak mekateokonaye eji matci ijjwebisiwak, kaye eka e wi ponitowak, kawin nin ga pakitinamakossi tci jakamonikowak."

Ni nidjanissituk, kawin na ki widjikijinatendamomissim, ka iji otaminwakanind ki Manitominan, ana acamad anicinaben kitcitwa Eukaristiwining? Kinawa wetchiyeg; kinawa etiwek pangi ka kikendamoweg Jesus-Christ o kijewatisiwin, kawin na kit ososamendansim

nanagatawendameg eka iji manadjitong kitcitwa jakamowin ? Oho ikito Tebendjiked: " Aha wayikomak, nind atopowining wayitopomak, nim pasigwitak e manenimit. Nawate nin gi otaminwakanik apite tei nanakomit." Keget tei mawingiban ka iji kijinadjimod Tebeniminang endotakud anicinaben!

Kinawa na ka ikoyeg oho ka ikitoyan? kinawa na wewipa ka wi pi nansikameg kitcitwa — Eukaristiwin, ka wi maneninneg Jesus? Kawin ituk awiya oma ayassi ihi tei ijinagwatinik ote. Mano kego: kitimagitawicik mamawi sayakitoyeg keko api pagussenimmagok. Kitimakenindisok epitei sanagak matei aïndowin: kitimagenimik ki mino-Jesussiminan, ka iji nandawendang tei owidjiwaganimikud anicinaben. Mano, nind inawemaganituk, kego kakwe mat ci otapinankekon kitcitwa Eukaristiwin. Cekwa keka tei nansikamang menawanigwak kijigat. Kego kinawa wika wi gayaye-jakamokekon: akawe dac weweni tipadjindisok. Nanagatawenindisok tei mikawabitisoyeg ki matei-aindowiniwa: kitchiwang kaye ondji kijinatenindisok, mawindisoyeg kaye mawimer Tebeniminneg. Songendamuk eka minawa tei nickiheg: kaye mi iwe ki ka nandotamawawa. Mi ihi totameg keka ki ka ketcinahom tei mino-jakamoyeg, ambe kawin ki ka gotansim tei pindikaneg. Kit anamihetamoninim tei ijissek mi iwe, apitcipakijigak, kit atcakowak tei apitcipawad, acidji minopimatisiwin tei minikoveg. Anic kit ikomin: " Kiepin awiya amwad mi ini pakwejiganan, ta kakike pimatisi." Apedac ing !

XVII. INSTRUCTION

Continuation de l'Eucharistie.

Du sacrifice en général et du sacrifice de la messe en particulier.

Kiteitwa - pakidjikewin.

In omni loco sacrificatur et offertur nomini meo oblatio munda.
(Malachie I).

Misiwe ni winsowining pakitinam bayinak pakidjikewin.

Ni nidjanissituk... Jesus-Christ o ki ojiton Kiteitwa-Eukaristiwin nijweyak tei inabatatinik. Nitam tei ondji wissininit kit ateakonanin meno-jakamonidjin; ambe minawa tei dagoninik katolik ijitwawinining, keteitwawendagwatinik pakidjikewin, tei ondji pakitendjikatenigin matei-aïndowinan. O pakidjiketawan Kije-Maniton ima anicinabe kimute otching kema kaye mijica ot aïndowining ka ondji manitowenimad. E pagussenimind Kije-Manito, e nanakomind, e manikwanind, e kijinatenindisotawind, e mawimind kakina mi ini Kije-Manito o pakitinamakowinan itam. Win dac Kije-Manito et pakidjiketawind, nipiwa pakan inendagwatiniwan. Oho tei inendjikatek manitopakidjikewin : " Nayagwatinik pakidjikewin, " Kije-Manito e pakitinamakud ot anokita-

"ganan, kaye e metcitowind kema e meckud-
"jitowind ihi pekitinikatenik, tci nissitaweni-
"mind eji tibendang kakina keko"; mi iwe Manito-pakidjikewin ka itaning. Mi ima ondji nagwat eka pakan awiya tci ki pakidjiketawind, win etta Kije-Manito e kije-manitowokenimind. Ambe kawin anote iko awiya o ka ki pakidjiketawassin Kije-Maniton, awiya dac etta e inakimind ihi tci inanokitawad Tebendjikenit. Kaye-menito-pakidjiketawindjin Kije-Manito, inate tci metinamowind ihi pekidjikatenik, apucke tci nitowind, e ondji kikendamohiwewind e tibendang pimatisiwin kaye nipuwin.

Apine wendji akiwang, nassine isan ki pakidjiketawa Kije-Manito. Mamawi nitam ki wabandamin manito-masinahiganing Abel pakidjiketawad ini mamawi wenicicinit o pijikiman, e minad Kije-Maniton. Ka ickatenik aki, Noé pa kapad o nabikwaning ondji, o ki pakidjikétawan Kije-Maniton, nipinissen kaye awessinyan, e namakomad Tebendjikenit ki pimadjihikud. Nond api kaye weweni kikendagwat ki papakidjikeng, e nissindwa anote iko awessinyak kaye e teagisondwa; mi ima e ondji-nagotong Kije-Manito e tibendang pimatisiwin kaye nipuwin. Mi ka todjikatek mi api anamihekakeng, kaye atawetamasokakeng pimatisiwin. Metci-totaugin anicinabe ki pakidjike, awessinyan tci niputamakud win tci pimatisit. Mi ka iji pakidjikeng mi api, e kikinohikatek anin ke iji nissind Jesus-Christ, pakidjiketamawad anicinaben wi-

yaw, ossan e pakitinamawad o pimatiwisin, meckut e pimatisiwinikawad minik dayebwetakud. Jesus-Christ dac e ki nissind anamihewatikong, mi api ondji ki ponissewan kakina kayate pakidjikewinan: mi dac etta pakidjikewin "la messe" o pakidjikewinim, e tebissenik tei ondji kakidjihind Kijè-Manito. Mi iwe keget Manito-pakidjikewin ka ki inendang pejik keteitwawisit anicinabe ki ijibihang manitomasinahiganing: "Misiwe wakitakamik ta pakitinam pakidjikewinan kaye bayinagin migiwewinan, tei api mamikwadjikatek ni winsowin; anic ni winsowin ta mamandawendjikate misiwe anicinabenang." Oho ka wi ikitomagak kinwenj nayak ka ki kikinohaming mi ihi anic ka ki acawabandaming, mi kaye nongum misiwe aking ka kiteitwa-pakidjikeng enamessikengin.

Kiteitwa pakidjikewin "la messe" mi iwe Kije-Manito ka pakitinamakud mekateokonayen pakwejiganan kaye cominabo e abadjitonit, Jesussan wiyawini kaye o miskwimini apiting e ki pakitinaminit anamihewatikong. Mi api Jesus-Christ mijica ki pakitinitiso e pakidjiketawad ossan; nongum dac anamessikewining, ana keyapi Jesus-Christ e pejigwaninik o pakidjikewin, kawin mijica wabandansiwan ka ki iji meteigawitod o miskwim, api ka ki sassakakwahond. Enamessikengin pakidjikewan Jesus-Christ wiyaw kaye o miskwim e àpitotamowind pakwejiganan kaye cominabo. Mi iwe pakidjiketawa Kije-Manito, e anokakud mekateokonayen, mi e inakindjikasonit. Me-

kateokonaye enamessiadjin ka meekudjitod pakwejigan kaye comunabo, o gitanan e kikinawadjitotang ka ki iji nissimind Jesussan anamihewatikong ki teaginikatenik o pimatisiwin. Pejigwan " la messe " inendagwat tabicko anamihewatikopakidjikewin. Mi etta ima pakan ejissek eji pakidjikeng. Anie mi api Jesus-Christ ki kwatakiha e nanjikwekawit, cekwa dac anamessikewining kawin kwatakihassi, kawin kaye siginikatessinini o miskwim.

Winawa etta mekateokonayek minikowisiwok e inakamikowiswad, tei pakitinamowad Pakidjikewin " la messe." Anie Jesus-Christ, mwetei api wa kwatakihind, o ki otapinan pakwejiganan kaye e mindjiminang minikwadjigan oho ki ikito: " Mi oho niyaw ke pakidjike-" tamakoyeg: mi oho ni miskwim ke nananji-" kwekawitamakoyeg: mi ihi totamokek tei mi-" kawinotawiyeg." Mi ima Jesus-Christ o ki ondji minan nitam mekateokonayen kaye kakina ayanike mekateokonayen mi ihi tei totaminit tei pakidjikenit ka ki iji pakidjiked. Mekateokonayek dac e otabadjidjiganinikuwad Jesussan mi ima wendjissek Jesus e nikani-widjihiwed enamessikewindjin, win iko e pakitinitisod ana e pakitinikud mekateokonayen. Mi Jesus-Christ wendji inind: " Kakikè mekateokonayewi: " *Sacerdos in æternum...*

Enamihawad ka widjihiwewad enamessikewindjin e mamawendamowad, inendagwat: mi wendji ikuwad mekateokonayen gwekigabawi-

takuwad enamessikenidjin : " Pagussenimuk, nind anamihe-widjiwaganituk, Weossimind Kije-Manito memandawisit tei wi mino- ganawabandang nim pakidjikewin kaye kakina ki pakidjikewiniwa." " *Orate, fratres*, etc.

Ni nidjanissituk, apitei ki ta minwendam paijayegon enamessikengin e widji-pakidjikemayeg mekateokonaye kiepin kitchiwang ondji ki mamawendam, acidji anamihewinini, apucke kimute etta oho wi inendameg : " Nosse, Kije-" Manito, ka inendang mekateokonaye oho ka " wi kiteitwaépakidjiked " la messe," mi kaye " nin mwetei enendaman, pagussenimimnan tei " wi mino-otapinaman mi ima tei ondji ma-" nadjidjikatek ki winsowin, ninawind tei wi " ondji abadjihikoyang kaye kakina anicina-" bek." Mi kiepin ikitoyeg widjiwaganimeg Jesus-Christ, oma aking, tei wi kackitamasoyeg tei widjiweg kitei kijikong, mi ima eka wika tei gotamwayeg tei pakewineg, nassine kaye kakike. Apedac ing!

XVIII. INSTRUCTION

Continuation de l'Eucharistie.

Du saint sacrifice de la Messe.

In omni loco sacrificatur. (Malachie I).

Misiwe pakidjikem.

Ni nidjanissituk, — nongum ka kijigak ka wi ganotaman kaye ka wi ondji kakikiminagok, mi iwe apitci wenicicing kaye apitci ketci abatak, ka ondji mamandagosiwad katolik enamihawad; mi sa ihi kitcitwa pakidjikewin "la messe," ka itaming. E mekateokonayewiyan anokataman mi iwe, apitci nongum ni nandawendan kwayak tci windamonagok apedac weweni tci kwayakwenda meg mi iwe kitcitwa pakidjikewin! Tasso kikicep ki wabamawak mekateokonayek ikitowad "la messe." Kawin dac etta, oma, misiwe wakitakamik, wabanong kaye cawanong, misiwe pakidjikem. Endassininigin mekateokonaye ot anokiwinan, mi iwe tci nikánendang eji mamandawitotang enamessikedjin. Namandj ke ki inendameguban Jesus-Christ ki wabameg ickwate ka witopomad o kikinohamaganan, e ojitamaked kitcitwa Eukaristiwin; mi ake wi inendamuk wayabamegon mekateokonaye ani natit pakidjikewatopowin e wi ikitod "la messe." Anic tassing ihi tayo-

tangin o nabickamawan Jesussan, ki ikud: " Mi totamuk tei mika winotawiyeg."

Kitcitwa pakidjikewin " la messe " mi sa ihi mamawi kitci manitowendjikewin. Kijè-Manito etta tei ki iji pagussenimind, anic win etta manitowi. Weweni mikawik mi iwe; kawin pakan awiya kijikong eyad ta ki pakidjiketawassi " la messe "; anic pejiko kakina keko tebendang, pimatisiwin kaye nipuwin; mi dac ihi win etta ke ki ondji pakidjiketawind. Kitcitwa Marie, ana apitci kitcitwawisit, kitci kijikong kaye kakina ketcitwawisiwad, kawin ta ki pakidjiketawassiwok. Ekitongin ako " la messe " e api pagussenimindwa, kawin winawa pakidjiketawassiwok; mi dac etta e pagussenimindwa tei anamihetamonangwa, kaye migwete inimind Kije-Maniton e ki iji mino-pimadjihikowisiwad. Oho ikito mekateokonaye megwa anamessiked: " Oho kitcitwa-pakidjikewin " ka pakitinaman, apedac kakina ketcitwawisi- " wad mi ima ondji manatendagosiwad, nina- " wind tei wi pappihikowisiyang; kaye apedac " wi anamihetamakoyangwa e mikawinotawa- " yangwa oma aking!"

Mi iwe pakidjikewin " la messe," kakina enamihawad, ondji anamihetamawawok, minik pematisiwad kaye minik kassihakisowining eyawad. Tassing enamessikengin, tasso kijik, kakina anamihetamawawok, kitcitwa kossinan, kakina kitci-mekateokonayek, kaye kakina kwayak-enamihawad wakitakamik. Kakina kaye anamihetamawawok iki ka ki mino-nipuwad;

eka dac mace ka kiji kassihamakowi-iwad kassihakisewining. Kaye winawa apitci kitci widjihawok enamessikewindjin.

Mi iwe kitcitwa pakidjikewin " la messe " pakitinamawa Kije-Manito: 1° Nitam tci mamikwatenimind eji mamandawisit, kaye tci nissitawendamowind o kitci-inendagosiwin. Minange mi ima pakidjikewining kawin awacime ki ka ki nanagatawenimassiwanan, Kije-Manito win tibinawe okwisissan Jesussan e pakidjiketakud. — 2° Minawa dac tci nanakomind Kijè-Manito eji-mino-totawad anicinaben. Kawin awacime ta ki mino nanakomassi apite e pakidjiketawind sayakihad payejikonit okwisissan. — 3° Kaye dac tci ondji nandotamawang tci kitimageniminang eji matci-ijiwebisiyang, kaye tci pakitendamonang sanagisiwinan ka ki kackitamasoyang ki matci-aïndowininanin ondji. Kaye dac minawa anamessikem e pagussenimind Kije-Manito tci wi mininang eji nandawendamawang pimatisiwin kijikong kaye minossèwin wakitakamik eka tci wi manjisseyang; meyanjisseyangon neyab tci wi minowebahokowisiyang.

Apitci abatat ka anoking " la messe " tci ikitong; mi ihi mamawi anicinabe tci ki totang tci ondji anamihetamawind. Eekwa na kitci kwayak ki totam wewanendamegon kema wa manjisseyegon, cemak ka pi anokiyeg kinawa " la messe " tci ondji ikitong e apenimovek tci wi minosseyeg. Kwayak kaye ako apitci ki totam, ka mino-tagucinegon, ningutci ka ijaye-

gon, ambe ka pi nandotameg "la messe" tei ikitong wi api nanakomeg pemadjihineg. Wawic dac kwayak ki totam awiya kit inawemaganiwa nepudjin, ka pi anokiyeg tei anamihetamawind; kema kaye kinawa api wi nagatakiyeg cemak ikitokek tei mikawinotakoyeg ki poni-ayayeg wakitakamik. Kawin nassine ki minikowisissimin eji nandotamang "la messe" ondji; minange win nawact Kije-Manito o kikendan wegonen ke mino-abadjihikowayang. "Kawin enendamwayang ki totakossinan; ke iji mino-pappihitisowayang dac ki totakonan." (S. Augustin.) Pegussenimayangon, oho nassine inendanda: "Kawin nin enendaman, kin dac enendaman, totan. (S. Matth. 26).

Kakina kit ikom tei widjihiweyeg enamessikengin enamihe-kijigakin, kema ketei-kijigakin; anic oho ikitom anamihe-kakandwewining: "Enamihe-kijigakin, kaye ketei-kijigakin widji anamihakan mekateokonaye "la messe" ekitodjin." Awiya e kitimit ondji banahang ondjita "la messe" enamihe-kijigatinigin, kema ketei-kijigatinigin kitei matei-totam. Anic inate kakina enamihad tei awi widjihiwed tei anamihawind mi iwe kijigak.

Apitei kaye abatakendagwat tassokijik tei nondaming "la messe" teibwa awi anoking, kiepin gackitong. Anic endassingin anamihetotamowinan, kawin keko ta ki mikikatessinon awacime tei ki ondji manadjihind Kije-Manito. Nitam enamihawad anin minik ako ka akameinimowad e widjihiwewad emamessikewindjin,

ana kwatakthindwa et anamihewinuwa ondji ! Eh ! hey ! Ososamakamik apitci nongum agansiniwok ihi ka totamowad enamihawad ! Apucke akawa gackinowok tei pi widjihiwewad enamessikewindjin enamihekijigatinigin kema ketcikijigatinigin.

Kawin da minossessinon tebinak tei widjihiweng enamessikengin, kiepin eka kijica kekowenicicing nanagatawendjikatek. Pa-ijayanin " la messe " kawin etta kiyaw tei pi kikisiyan, osam dac kite tei ondji kwayak pagusseninat aha ka pi mawatissat. Anic kawin keget widjihiwessi awiya ana ima ayad, ambe anote iko keko ka nanagatawendang, e nanagatawenimassik Kije-Maniton.

Anin dac endaciwad enamihawad enamessikewindjin, ejawad tabicko anote keko ka nandawabandaming e aindiwad ! Cemak pavindikewadjin anamihewikamikong nissitawinagosiwok eka kwayak eji nanagatawendamowad. Na, eji odjindjingwanapiwad, misiwe eji inabiwad, e ganawabanawad ini payindikenit, kema sayakahaminit. Anind papapiwok wawiyac e aikitowad, ambe awiya e mamikindjihawad. Anind e ickendamowad nond sakahamok e awi kiwackwewad anamihew ickwandeming megwa kiji-anamessikewind. Ososamakamik, pakamisiwok na iki ihi ka pi iji anamihawad ? Ka iji waninewad nawate endawad tei ki taji kiwackwewapan. Wegonen pa-natiwad ona ka pi iji otaminwakanawad Kije Maniton ! Keget tei ki wi-

ssakitchong kaye tci ki ondjigawabing ka totamowad anend mind anamiha e mwasowad! Awiya enamihassik ningoting wabamad endotamimit enamihanit, ketcina oho ta inendam: "Oho ka aindiwad konoke keget o debwewoke-"nimawan Kije-Maniton, ka totamowad! Ko-"noke keget nim pagussenima inendamok oho "ka iji manenimawad?" Mi ihi ketcina ke inendangiban enamihassik, eji otaminwakewind "la messe."

Kinawa ka debwewokenimeg Jesus-Christ, kitcitwa Eukaristiwining, kinawa ka manitowendameg kitcitwa pakidjikewin "la messe," kijinatendamakek e ayawad itinowa ka iji agatcihawad Kije-Maniton, kaye ka iji pikiskatendamihawad. Wewipa kakwe widjihiwek enamessikengin. Kego sanagendankekon wipa nawate tci kakwe wanickayeg tci pi nanakomeg Tebendjiked ka iji mino-totoneg tasso-kijik. Pa ijayegon anamihewikamikong nipiwa totamuk tci manadjiheg aha Jesus-Christ ka apit ima. Kego misiwe inabikekon: kego kaye anica kakikitokekon, kawin ituk mi iwe wendjipindikeyeg ima. "Nin ga awi anamihetamas" ituk ki ki inendam pa madjayeg.

Megwa enamessikedjin mekatcokonaye kakwe widji-anamihamik e pakidjiketawad Kije-Maniton pakitinamawad pakwejiganan kaye cominabo, e gwekinang meckut okwisissan Jesussan tci apinit. Kaye kinawa pakitinamawik Kije-Manito ki pimatisiwiniwa, kimute oho ineg: "Te-"benimiyan, kin nongum ka pakitinamawiyan

" kiyaw tci pakitinamawind Kije-Manito Weos-
" simind, kaye nin ki pi pakitinamon kakina
" nim pimatisiwin tci anokitonan kakina e te-
" benimiyan: ninde ki minin tci ondji sakihi-
" nan, nin don tci ondji mamikwaninan me-
" gwa oma aking ayayan, makija eka wi anawe-
" nimiyan ningoting tci wabaminan kitci-kiji-
" kong." Apedac keget ihi tci iji mino kacki-
tamasoyeg " la messe " ondji kit iji anamihe-
tamoninim. Apedac ing !

XIX. INSTRUCTION

Sacrement de l'Extrême-Onction

(Anamihe-nominiwewin).

Infirmatur quis in vobis? Inducat presbyteros Ecclesiae et orent super eum, ungentes eum oleo in nomine Domini, et oratio Dei salvabit infirmum et alleviabit eum Dominus, et si in peccatis sit remittentur ei.
(S. Jacques 5).

Awiya na akosi endaciyeg? `O ka nandoman mekateokonayen, o ka anamihetamakon kaye o ka nominikon Kije-Manito ot ijinikasowining, ambe debwewokendamowi - anamihawin o ka pimadjihikon ayakosit, kaye o ka widjihikon Tebendjikenit; ambe kiepin keyapi matci-aïndowinan kigickang ta pakitendamawa.

Ni nidjanissituk, o ki ojitonan Jesus-Christ anamihe-nanandawihowinan, nassine tci binatatcakwewayang, kaye tci abadjihikowayang ningotano aïndiwayangon. Anamihe-sikahandakewin o ki ojiton tci ondji mininang anamihe-pimatisiwin, aja e ki mininang anicinabewipimatisiwin. Kitcitwa songiteheckakewin o ki ojiton e wi ondji sitockakoyang eka tci cagodjickakowayang matci cagotehewin. Ki ki nagatamakonan Kitcitwa Eukaristiwin, e wi acamad kit atcakonanin, eka tci ayekosiwa-

yang ka iji sanagihikowayang ki matci-aïndowininanin. Cekwa kaye anamihe-kassihamakewin o ki ojitamawan ot ininiman, wenitonidjin anamihe-pimatisiwin matci-aïndowin ondji, neyab mi iwe e wi ondji minad pimatisiwin tassing kassihamawadjin kwayak enamihetipadjindisonidjin. Mi ini kakina aja mi minik ki ki tajindamakom . Cekwa dac nongum odjidjissemagat tci tajindamakoyeg " Ickwate anamihe-nominiwewin."

Ni nidjanissituk, kiepin apitci nandawendjikatenik anicinabe tci anamihetotawind pitcinak nayagosidjin aking, kaye naningotinong megwa pimatisit, wawic ituk awacime nandawendjikateni tci anamihetotawind wa nagatakidjin. Pitcinak iko anicinabe pessangwabidjin pimatisiwining cemak anamihawining pakitina, mi dac ituk kaye tci totawind api wi apitci passangwabinotang mi iwe pimatisiwin.

Ki kikendam eji sanagak wa poni-pimatisingin: segisiwin, gackendamowin, wissakendamowin, kakina keko mi ima ickwate mamawissemagatini anicinabe tci sanagihikud. Mi dac apitci wendji abatak tci dagok pejik anamihe-nanandawihowin tci widjihikoyang, api otissikakoyang ickwate ki kijigatominan. Nandotamuk nongum ka wi ininagok, tci kikendameg anin ketcina enakindjikatek " ickwate-anamihe-nominiwewin " kaye anin ke totameg kwayak tci otapinameg.

" Ickwate anamihe-nominiwewin " mi sa ihi anamihe-nanandawihowin wendji kassihikate-

nigin ayakosiwad, ickwatc o matci aïndowiniwan, kiepin keyapi ayanigin, kaye wendji widjihikowisiwad pangi tci inendamowad o kwatakitowiniwan, kaye wendji inendagosiwad neyab tci mino-ayawad, kiepin nawatc wenicicininik ot atcakowan ondji.

Mi ihi nanandawihowin "nominiwewin" itam; minange nominawok ayakosiwad ickwatc ka kitci totawindwa. "Ickwatc nominiwewin" kaye itam; anic anicinabe ka nanisanisit mi ickwatc tayotawind. Mewija oho ki ijinikatam: "Nepuwad ot anamihe-nanandawihowiniwan."

Nitam kitci-mekateokonaye, kitcitwa Jacques, weweni o ki kikinohan mi iwe anamihe-nanandawihowin; o ki windan awenenan ke kitci totakenit, wegonen ke abadjitonit, anin kaye ke iji anamihanit. Kakina mi iwe o ki tajindan, api oho ka inasinahiked, Manito-masinahiganing: "Awiya na akosi endaciyeg? "Mano o ka nandoman mekateokonayen tci "anamihetakud, e api nominikud Tebendjiked "o winsowin, ambe debwewokendamowini-ana-"mihawin ta ondji pimatisi ayakosid, kaye "o ka widjihikon Tebendjikenit: apucke, kic-"pin anind kigickang matci-aïndowinan ta "pakitendamawa."

Mayigiwedjin mi iwe anamihe-nanandawihowin mekateokonaye anamihe-pimite ot abadjiton ihi ka ki anamihetaminit kitci-mekateokonayen. Pekic dac oho ikito megwa anamihe-nominad ini ayakosinit: "Oho ondji ki-

tcitwa nominiwewin kaye Tebendjiked o kijewatisiwin ondji ki kassihamak minik ka ki pi matci totaman kickinjigong ondji " Ambe mi ihi cemak eni iji anamihewatiko-posinad ockinjigoning, otawaganing, otcanjining, otonining, o nindjining kaye o sitaning: Ambe ihi tassing eni totawadjin, mi tassing eni iji anamihetamawad.

Pataniniweyak kit inabadjihikomin mi iwe nanandawihowin. Nitam kit otapinamakomin ki matci-aïndowininanin apine wendji pimatisiyang, kiepin anind ki wanikeyang tci tipatotamang kaye nipiwa matci-aïndowinensan eka ako ka papisiskendamang, eniwek dac ka matci-aïndowiniwangin; mi ini kakina kaye kit otapinamakomin. Mi pejik mewija mekateokonaye wendji ki ikitod: " Naningotinong ijisseni anicinabe tci pimadjihod mi iwe ondji anamihe-nanandawihowin, ke ki wanihopan eka ki minindiban." (Bellarmin(.

Mi ihi kaye anamihe-nanandawihowin ki kackitamakomin Manito o cawendjikewinan tci ondji cagodjitowayang matci-manito o gagansongewinan, mi ima keget cekwa ickwate e akamenimod tci ayawinang. Anawi keget megwa pimatisiyang matci manito " tabicko neckatisit mici-piciw kit iji wagackakonan, e nandonewad awenenan ke pikwamad." Osam dac wayabandangin e wi nipuwayang akamenimo tci wanihinang, cekwa e kikendang atcina etta minind tci dajikonang. Kiepin dac mi api eka widjihind kit atcakonan anamihe-

nominiwewin ondji, apitci ta sanagisi tci cagodjihiwed.

Mi iwe anamihe-nominiwewin ki songitehee-kakomin eka osam tci gotamang nipuwin kaye kitci tipakimiwewin. Anicinabe wa poni-pimatisidjin, api nanagatawendangin cekwa wipa tci awi nadjigabawitawad ke onacuwanikud, tci akindamakud anin ka pi ikitod, ka pi totang apine wendji pimatisit, kaye tci minikud ka ki pi iji kackitamatisod; kema kitci-kijikong tci minawatang, kema kitci ickuteng tci kwatakitod, mi iwe inendamowin awiya tci ondji segisit. Apitci awiya ot abadjihikon mi ima anamihe--nominiwewin tci sitockakud kaye tci widjihikud. Awiya minote ihi ka iji kitci totawind kawin ta segisissi, missawa ana ki matci-ijiwebisid, andjiko kawin o ka poni pagussenimassin kejewatisinit Kije-Maniton.

Ickwatc anamihe-nominiwewin ayakosiwad o widjihikonawa peyatak tci nanagatawendamowad o kwatakitowiniwan, e mikawiwad o matci-aïndowiniwan kaye Jesussan o kwatakitowinini.

Apucke naningotinong ana nanisanisit awiya minik tci kitci-totawind kesika mino aya, kiepin ihi enenimikudjin Kije-Maniton. Patanining wabama anicinabe e kitci akosit, pasigwinikud mi iwe anamihe-nanandawihowin.

Ni nidjanissituk, patanining nanagatawendanda mi iwe ickwatc kitci todjikasowin ka iji mino mikawihikoyang nipuwin. Mi missawa eninang Wenicicit Manito: " Piko keko to-

tameg, mikawik ickwate ke ijiwebisiyeg; ambe kawin kijica ki ka matci-totausim." (Eccl. 7(. Kakwe kackitamasota mi iwe ke ako pimatisiyang. Tasso kijik nandotamawata Kije-Manito tci wi mino-nipuyang . Anic mi iwe mamawi nayikanendagwak, mino-nipuwin; minange "anin ke inabadjihikud anicinabe tci tibendang kakina aki, kiepin wanihad ot atcakwan?" "Pejik etta keko abatat; mi iwe ki ka wi minikonan Weossimind, kale Wekwisissimind kaye Wenicicit Manito. Apedac ing!

XX. INSTRUCTION

Continuation du Sacrement de l'Extrême-Onction.

Infirmatur quis in vobis? Inducat presbyteros Ecclesiæ, etc. (S. Jacques 5.)

Akosi na awiya endaciyeg? o ka nandoman mekate konayen.

Ni nidjanissituk, keyapi nongum ka kijigak ni wi tajindan ickwatc anamihe-nominiwewin. Osam maminonendagwat apiting etta tci ki tajindaming. Anic apiting etta nipum. Keko patanining ka totaming, kicpin apiting wani-totaming, minawa totaming eniwek ta ki minotom; ki nipuwininan dac win kicpin apiting wani-totamang tci minosseyang, mi apine kawin minawa ki ka ki gadjitinansimin tci andassitisoyang. Mi wendji abatakendagwak tasso-kijik tci onendamasoyeg anin ke aïndiyeg api odjidjissek ickwatc ki kijigatomiwa.

Ickwatc ka kakikimikoyeg ki ki windamakom anin enabatak anamihe-nominiwewin; nongum dac ki ka windamoninim anin ke totameg mi iwe tci mino-otissikoyeg.

Ayakosit wa anamihe-nominindjin akawe ta kakwe binatcakwe kwayak e tipadjindisod, eka keko matci-aïndowin tci kibickakud; anic awiya ka mindjinawesissik o matci-aïndowinan ondji, kema ka wanimikawit megwa kitci matci-totang, kawin ihi ta ki iji kitci totawassi.

Kakina ta kitci-mindjinawesim matci-aïndowinan apine wendji-pimatising. Megwa dac mekateokonaye anamihe-nominiwed, mi dac keget tci mindjinawesing ki matci-totaming, ima ondji ka ani tanginiwed pimite ondji. Megwa anamihewatiko-nomininegg kickinjigowang, kitawagawang, oho ki ka iji anamiham: " Nosse, Kije-Manito, ki nandotamon tci kas-
" sinamawiyan ka ki iji nickihinan nickinji-
" gong ondji, nitawagang, nin doning, ni nin-
" djing, kaye nisitang ondji; wi pakitendama-
" wicin ka ki pi iji mamatci-totonan apine
" wendji-pimatisiyan. Ke iji anamihetotawit
" waha anamihewinini mano nin ga ijiwebisi-
" wan." Mi wi inendamokek api ijissek tci minikoyeg.

Ayakosit kaye apitci o ka apenimonotawan ajiteyatikon, anic mi ima ka niputamakud Jesussan. Ickwatc ayodjimad ta apenimo tci wi mino ganawenimikud minik tci poni-pakitanamod.

Ickwatc dac ayakosid api aja ki poni kitcitotawind o ka nanakoman Kije-Maniton kaye minote ta kakwe tebenimo piko iji tci pimatisid kema tci nipud, enenimikud iko Tebendjikenit. O ka pakitinamawan o pimatisiwin wi otapinaminit. " Ni mino Jesus, ta inen-
" dam, ki nindjing nongum nim pakitina nipd
" atcak kaye kakina nim pimatisiwin. Neyab
" ki minin ka ki awihiyan kaye migwetc kit
" inin e ki pimadjihiyan minik nongum: haw!
" cekwa mano enenimiyan iko nin ga ijiwebis,

" weweni nin debagenim. Kicpin dac wi ota-
" piniyan, kego wi anawenimiciken. Ki kiken-
" dan e sakihinan ana matcatisiyan. Kaye kin,
" Marie ninge, anamihetamawicin nongum ka-
" ye api wi nipuyan." Mi wi iji anamihakek, minik iko enendameg.

Mi iwe anamihe-nanandawihowin, mi sa iki ayakosiwad ondji, kawin ta pimatisissiwok ka inenimindwa. Kawin ta ki minassi awiya eka keget mace ka akosid; apucke awiya eka ningut ka iji ayad, ambe ana ka ketcinahowind wipa tci nipud, kawin ta ki minassi. Abinodjinyak kaye mace ka onanagatawendjiganissikwa tci nissitawendansikwa mayanatatinik keko, kaye awiya kiwackwed wika e ki pakakamisissik, mi iki kawin ickwatc ta ki anamihe-nominassiwok; anic kawin keko tci ki minindwa eka wika e ki matci-totamowad.

Anin api dac ayakosid ickwatc ke kitci-totawind? Onicicin ako tci nandomind mekateokonaye tcibwa apitci nanisanisit ayakosid; megwa keyapi mino mikawit; anic nipiwa ot abadjihikon awiya ka pakakendang ihi ka totawind. Anawi kinawa kawin kit inatisissim tabicko anind ka iji gotamowad nipuwin, apucke ka cagwenimowad mekateokonayen tci nandomawad, e gotamowad ickwatc anamihe-nanandawihowin tci nissikuwad. " Pitcinak iko kitci-totawit mekateokonaye, mi' ko tci nipuyan ", e iji gotamowad. Keget kitimagisiwok ka iji tcitcindisowad. Nenaben etta ta pekitinamowadjin cekwa o nadjinijawawan

mekateokonayen; ambe kawin aja mikawissiwok pa tagucininidjin. Kinawa dac, ni nidjanissituk, kego gotankekon anamihe nominiwewin. Pitcinak iko ketci-akosiyegon, cemak nandawendamuk, wewip nandomik mekateokonaye tci pi anamihetamoneg; ka kitci totakoyegon dac, kego pakan keko ondamendankekon, tci mino-nipuyeg etta. Weweni atok ickwatc kit inendjiganiwa: Kit inawemaganiwok wayagabitonegwa ickwatc mino-kakikimikok; mi ima windamawikok tci anamihetamonegwa ki poni-pimatisiyeg.

Iki ako ka witapimawad ayakosinit o ka mino-mikawamawan. Misiwe o ka iji kakwe mino inawan tci widjihawad. Kicpin kaye kesika wa wanendamissenit o ka akamimawan eka tci babanatendaminit. Mi iwe keget kijewatisiwin. Mi ihi ako wi iji abadjihikok kidj' anicinabewok. "Eji nandawendameg tci totakoyeg, mi totawik pakan awiya."

Nayondamegon ako awiya e kitci akosid, cemak ijak ickwatc tci awi abadjiheg. Kaye kinawa dac wewanendamegon, wissakendamowin magohikoyegon, makija ta aya awiya kijewatisit tci pi widjihineg.

Ayakosid cekwa wi ani wanimikawidjin, cekwa wipa e wi ani poni anicinabewit, mi dac keget ta anamihetamawa. Anind anicinabek wayabamawadjin ot inawemaganiwan e wi poni-pakitanamonit, apitc tci anamihetamawawad, kitci mawiwok e babibagiwad "ni mawima" e inwasowad. Keget anica win mi

iwe, anic kawin nomak aja ta minawatamok e wanikenotawawad. Kego kinawa ihi totankekon, kinawa dayebwewokendameg pekanak pimatisiwin. Awiya sayakiheg wenihayegon, anawi peyatak ki ta ki mawikanawa, nawatc dac tci anamihetamaweg kinwenj. Wi kamwatendamuk kaye kinwenj mikawik ka ki iji wabameg kit inawemaganiwa e nagatakid; mi kaye kinawa ke ijinagosiyeg; mekawiyegon aha ka ki waniheg, ki ka pagussenimom e mikawiyeg minawa tci wabameg, kicpin kaye kinawa gackihoyeg.

Ni nidjanissituk, apitci nanakomata Tebeniminang e ki mininang ickwatc anamihe nominiwewin tci ondji anamihe-nanandawihowayang, api nawatc keko sanagak wa otissabandamowayang. Kaye kinawind appedac mi iji kitci-totakoyang. Apedac mi ima ayad kejewatisit mekateokonaye tci pi otissinang ickwatc tci mino-nanandawihad kit atcakonanin! Apedac weweni mikawiyang minik ickwatc! Apedac eka gackitod matci-manito tci segihinang. Ickwatc wi kikitoyang oma aking apedac windamang ono kitcitwa winsowinan : Jésus, Marie, Joseph! Apedac kit atcakonan pitcinak iko nagatang kiyawinan, cemak pi nangickakud kitcitwa Marian tci pindikanikud kitci-kijikong. Mi eji anamihetamonagok. Apedac ing!

XXI. INSTRUCTION

Du Sacrement de l'Ordre.

(Mekateokonayewiwin).

Nec quisquam sumit sibi honorem, sed qui vocatur a Deo. (Hébr. 5.)

Kawin awiya otapinamasossi kiteitwawendagosiwin; enenimikudjin dac etta kije Manitou.

Ni nidjanissituk, awenenak iki enendagosiwad tei minikuwad Kije-Maniton kitcitwawendagosiwin? Mi sa iki mekateokonayek ka inindwa, Kije-Maniton ka anokitawawad wakitakamik: mi iki ka wi tajimakwa, nongum ka wi kakikweyan. Ni wi tajindamowan ot ijitwawiniwan, kaye ni wi tipadjimowan ot iji anamihawiniwan. Mi iki anicinabek ka wawabamegwa, e pimakameckawawad anamihewatikon, mi iki mekateokonayek ka inindwa. Iki anicinabek ningoting iko pakan aking ka ondji-tagucinowad pi otissinegwa, ka pi pejikowad, ikwewan kaye abinodjiyan ka pimiwinassikwa ,wegonen pa natiwad oma sanagatong ka pi pakitinitisowad? Anic mekateokonayek mi endotamowad. "Mekateokonaye, ako ki nita ikitom, mekateokonaye tabicko nos nind inenima", ako kit inendam: "mekateokonaye wayabamakin cemak Kije-Maniton ni mikawiwan", mi kakina kit ikitom ako apine nitam

mekateokonaye ka wabameg oma kit akiwand. Keget dac mi tci ijinagwatinik o te enamihad o mekateokonayeman ondji. Apitci ituk ki ka minotam oho nongum ka wi ikitoyan. Apedac gackitoyan kwayak tci windamonagok ejinagwak mekateokonayewiwin. Kaye ninawind kegickamang mekateokonayewiwin, apedac nassine ganawendamang kitcitwawendagosiwin ka ki minikoyang, api ihi ka ki iji kitci-totakoyang.

Endassingin anamihe - nanandawihowinan, nanan ki ojidjikatewan kakina awiya tci ona-nandawihowinit; nij dac ini ickwatc, mekateokonayewiwin, ambe kitci-witikendiwin, anind etta, mi sa iki anicinabek ka inenimikowisiwad, osam dac mekateokonayewiwin.

Mekateokonayewiwining ondji anind anicinabek minawok tci ayanikeckotatiwad tci pamendamakewad anamihewijitwawin.

Kitci-witikendiwining dac ondji nitawikihawok anicinabek, anamihe-sikahandasowin tci ondji onidjanissimimikuwad Kije-Maniton; mi ima dac ondji nassine tci ayawad enamihawad minik tci ickwa akiwang. Nongum dac mekateokonayewiwin etta ni wi tajindan; pitcinak win kitci-witikendiwin nin ga ganotan.

Mekateokonayewiwin mi ihi pejik anamihe-nanandawihowin ka ki ojitod Jesus-Christ e wi ondji migiwed o kakikingewinan kaye o kitci-totakewinan misiwe aking. Mekateokonayewiwin mi iwe pejik kitci-totakewin awiya ka ondji minikowisit tci nita mekateokonayewit, ka-

ye e widjihikowisit kwayak tci abadjihitisod, kaye tci anamihe-totawad anicinaben. Anamihe-todjikewinan, mi sa ini anamessikewin e ikitong, anamihe-nanandawihowinan e migiweng, e kakikweng, kaye e pamitakeng anamihewijitwawining, etc.

Mekateokonayewiwin anamihew' akatiwiniwan; anic apine nitam ka pakitinitisoi minik tci kiji mekateokonayewihind patanining ayapitcinak andassa awacime pangi e inassind, aha ka inenimod tci mekateokonayewit. Kawin cemak ihi iji pakitinamawassi; akawe naningotinong nisso-pipun gotenima, naningotinong tabicko awacime e inassind, taka keget ihi ke totang e inenimind.

Tebeniminang Jesus-Christ win tibinawe o ki ojiton mekateokonayewiwin, api nitam o mekateokonayeman ka minad tci sikahandakenit, tci kakikwenit, tci nanandawihanit atcakwan, tci kassihamakenit matci-aïndowinan, oho ki inad: "Awi sikahandawikok kakina anicinabek, ka ki iji kikinohamonagok ,mi kaye kinawa iji kikinohamakek ; awiya kayassihamawegon o matci aïndowinan, ta kassihikateniwan; awiya nendotakoyegon, mi nandotak; awiya payiweniminegon, nim piwenimik." Mi ima ondjisseni iki ka mekateokonayewiwad eka winawa etta tci abadjihitisowad, kaye dac tci mino-abadjihawad enamihanit.

Tci kwayakwendaming anin ejissek mekateokonayewiwin, inate tci kikendaming anin endassingin anamihew' akawickotatiwinan, ke-

ma anamihe-wawejihikowinan, tcibwa otitaming mekateokonayewiwin. Nijwatcinon: Nin ga ani windanan eji akotatimagakin. Nitam wawiyepackojikasowin, anamihe ganawickwandemiwewin, manito-masinahiganiwanamidjikewin, ot anamihewimiwihiwewin, anokihaganiwiwin pamitakewininiwiwin, ambe ickwatc pecco anamihewagakewin; mi tassweyak tci totawind awiya tcibwa mekateokonayewihind. Cekwa ki ka windamoninim anin ke iji nissitotameg mi ini anamihew' akawickotatiwinan.

1° *Tonsure.* — Anamihe-wawiyepackojikasowin mi ka iji anamihe-totawind aha ockiniki ka inenimod tci mekateokonayewit. O wawiye-packondibejokon kitci mekateokonayen pekic e anamihetamakud. Wendji iji packondibejond tabicko e webinang kakina mamatcigactewinan, cekwa Kije Maniton etta tci anokawad; kaye kicpin pitcinak mekateokonayewit nassine o ka ganawendan mi iwe wawiyepackojikasowin, tci ondji mikawit enanokid.

2° *Portier.* — Anamihe-ganawickwandemiwewin mi ihi pejigwayak keko ka todjikasong awiya tci nita-ganawendang anamihewikamikickwandem, eka tci pindikenit ini enendagosininik, kaye tci sagidjinijawad awiya menadjitossinik anamihewikamik.

3° *Lecteur.* — Manito-masinahiganiwanamidjikewin, mi sa ihi ka minind awiya tci nita anamitod manito-masinahigan mijica anamihewikamikong.

4° *Exorciste.* — Ot anamihewimiwihiwewin, mi ihi ka minind awiya tci nita anamihetamawad ini ka tibenimikonit matci-maniton, kaye tci nita miwihiwetamawad.

5° *Acolyte.* — Ot anamihew' anokihaganiwiwin e anamihetotawind awiya tci kwayakwatod keko ka abadjitowind la messe ekitowindjin.

6° *Sous-diacre.* — Ot anamihewipamitakewininiwiwin. Mi iwe wetitangin inini, kiepin inendang tci totang mi ima pitcinak ecutang eka tci nonde-ponitod ana midjinawesid pitcinak. Ana eka mace mekateokonayewit aja pakitinitiso, e acutang eka wika tci witiked, kaye tasso-kijik tci anamitod iwe mekateokonayemasinahigan. Awiya wayabamayegon ihi e totakud kitci-mekateokonayen, ki ka wi anamihetamawawa tci widjihikowisit eka wika tci wi pigonang eji acutang.

7° *Diaconat.* — Pecco-anamihewagakewin, mi iwe ka minind awiya pecco tci pamitawad mekateokonayen enamessikenidjin. Mi ima kaye mina tci nita-sikahandaked, tci nita-kakikwed, kaye tci nita-jakamonad awiya; ambe cekwa tci mekateokonayewihind. Oho tasswoyak ka totawind anicinabe tcibwa mekateokonayewihind, kawin etta atcina o nodjitossin; naningotinong niwin kema nanan tasso-pipun, pekic e gotenimind taka enatisit: taka keget tci ki inapit.

8° *Prêtrise.* — Cekwa sa mekateokonayewiwin, mi sa ihi pejik kitci keko wendji te-na-

nandawihind awiya, tci ki anamessiked, tci anamihetamawad anicinaben, tci migiwed anamihe-nanandawihowinan, nij etta kawin, mi sa ini mekateokonayewiwin kaye manito-songiteheckakewin.

Kitci-mekateokonaye etta o tibendan tci ojihad mekateokonayen, mi mekateokonayek wendji gackitossikwa tci minitiwad mi iwe mamandawisiwin; inateni kitci-mekateokonayen tci minikuwad.

9° *Episcopat.* — Kitci-mekateokonayewiwin ka itaming, mi sa ihi ka totawind mekateokonaye, nisswe kitci-mekateokonayen e kitci totakud, kaye win tci kitci-mekateokonayewit. Kitci-mekateokonaye ka inind nipiwa awacime inendagosi apite mekateokonaye. Mina kitci-mekateokonaye tci mekateokonayewihad awiya, tci tibenimad, kaye tci onenimad; win dac etta kaye o tibendan tci migiwed anamihe-nanandawihowin songiteheckakewin. Misiwe aking weweni okimawendagosi kitci-mekateokonaye, misiwe iji nikanendagosi anamihawining.

10° *Papauté.* — Endaciwad kitci-mekateokonayek wakitakamik, pejik mamawi nikanendagosi e onendamawad anamihewijitwawin kakina kitci-mekateokonayen, mekateokonayen, kaye enamihanit kakina; mi sa aha le Pape, Roming otenang nassine ka ayad. Mi aha mamawi keteitwawisit kossinan ka minikowisit tci ganawendamaked, anamihewijitwawin, kaye ondjita ka widjihikowisit eka tci wa-

nimod, kaye eka tci wawanendang ningotano eji onacuwedjin anin ke iji debwewokendamowind.

Mi ejinagwakin, ni nidjanissituk, anamihew' akawickotatiwinan; waha ockiniki pitcinak ka wawiye-packojond, e pakitinitisod e inenimod tci mekateokonayewit; minik aha mamawi ka pejiko-kitci-mekateokonayewit, pataninaton ka anamihew' akotating. Mi minik nongum ki te-windamoninim anin ejissek mekateokonayewiwin. Akawe ni wi poni-tajindan cekwa mi iwe.

Haw! ni nidjanissituk, nanakomewisik, eji mamandawendagwatinik ka inapiwad ki mekateokonayemiwak. Nanagatawendamuk eji sanagihitisod mekateokonaye e kitci acutang tci anokawad Kije-Maniton, kaye enamihanit tci pamihad. Apedac ninawind mekateokonayewiyang weweni ganawendamang ka ki iji minikowisiyang, kaye apedac weweni totameg eji kikinohamonang, mamawi tci wabandiyang Kije Manito endat. Apedac ing!

XXII. INSTRUCTION

Continuation du Sacrement de l'Ordre.

Honora Sacerdotes Domini.
(Eccles. 7)

Kitci inenimimik Tebendjiked, o mekateokonayeman.

Ni nidjanissituk,... nongum ki nondam e koyeg manito-masinahiganing: "Kitci inenimimik Tebendjiked ó mekateokonayeman"; kaye anin ka ki ikitod Jesus-Christ e iji ganawabamad mi ini: "Awiya meno-totakoyegon, ni mino-totak; awiya mayanjitotakoyegon, nim pakitehok nickinjigong." Mi ima tci ondji nissitotamang apitci eji inendang Kije-Manito tci manadjihimind ot anokitaganan. Eckwa na tabicko win tibinawe e totawind inendam ningotano tayotawimindjin o mekateokonayeman. Anic mekateokonayek, ana anicinabewiwad, o nabickamawawan Kije-Maniton oma wakitakamik. Tebendjikenit ot ijitwawinini tapita o nodjitonawa; pijicik ondamihowok e anamihetamawawad kaye e kitcitotawawad anicinaben. Anin eka ke iji kitci inenimindwa? Ki kitci sanagisiwok kaye e ki debagenimonotamowad mekateokonayewiwin. Anic mekateokonaye ana pangi etta bani-totang aja kitci totam; anin eka ke iji kitimagenimind! Anin ke iji wanenimindwa e ki ki-

tci mamandawihikowisiwad, apucke e anamessikewad, kaye e kassihamakewad, etta ondji ? Kawin win kaye nin e mekateokonayewiyan wendji ikitoyan, e windamonagok dac ejinagwak ka mekateokonayewing, tci manadjihegwa, tci nandotawegwa, tci sakihegwa, tci pamihegwa kaye tci anamihetamawegwa.

1° Ta manadjiha mekateokonaye eka napatc iko tci iji nakwetawind kaye eka tci matci-tajimind. Kicpin keget enamihad debwewokendang ot anamihawin, kawin kanake pangi ningotano o ka wi inassin mekateokonayen. Keget ituk apitci kakibatisi aha anicinabe ka matci-tajimad ini enamihetamakud ; keget kawin kijewatisissi ossan ka totawad. Kicpin naningotinong wi wassitawendamihineg mekateokonaye, kego win mi iwe wi ondji nickatisitawakekon ; nawatc peyatak tci awi ganoneg tci kwayakondiyeg. Kicpin ningoting enigok ganonineg mekateokonaye, ningotano e ki iji napatci-totameg, kego ki ka wi kijimikossiwa. Kawin win e wi nickimineg wendji ganonineg, e wi kwayakomineg dac eka tci wanihowayeg. Anind anicinabek memanatisissikwa tabicko anotc iko anicinaben ot iji ganonawan mekateokonayen. Keget wanimowok apitci ka mikawissikwa ekitomagatinik manito-masinahigan : " Kitci inenimimik Tebendjiked o mekateokonayeman."

2° Ta nandotawawok mekateokonayek ; anic e ki ikuwad Jesussan : " Nendotakoyegon, nin " ni nandotako ; ningutci otenang tegucinegon,

" ambe kicpin eka wi nandotonegwa mi ima
" anicinabek, cemak ani naganikok, apucke ke-
" ko pangi madjitowakekon ot ajickimiwa ki
" sitawang gegamoninik ; kassisitecimonok." Ki nondam na, ni nidjanissituk, enacuwanind a-wiya ka nandotawassik mekateokonayen. Misiwe ako nondagwatiniwan o kikitowiniwan mekateokonayek. Kicpin awiya wi nandotakossikwa, apucke win, win ke kitimahitisod. Pitcinak kawin pangi ta magohikowisissi anicinabe eka ka pisiskitawad mekateokonayen ana windamakud o matci-ijiwebisiwin ; pitcinak o ka wabandan eka anica e ki anwetawad. Eh ! hey ! nind ikit, kinawa ka ininagok ka mackawictikwaneyeg, ka otawagassiweg kekikiminegon mekateokonaye : Kawin etta pangi ki masinahikessim. Missawa ki ka tipaham mirik kikitowinan ka ki anawendamowayeg. Apedac eka wika ihi totameg ! Nawatc nassine kakwe nahitawikok mekateokonayek ; minwendamowik o kakikwewiniwan. Ambe nandotawayegwanin, tabicko Kije-Manito e nandotaweg ki ka inendagosim ; anic e ki ikitod Tebendjiked : " Awiya nendotakoyegon, ni nandotak."

3° Ta sakihawok mekateokonayek. Misiwe aking sakihigosi awiya ka nita mino totaked, e mino windamawad widj' anicinaben. Sakiha anicinabe sanagatong ka widjiwad kakina awiya : ka widji-mawimad mewinit, kaye ka widji kwatakitomad kwetakitonit. Kawin na mi itinowa mekateokonaye ? Makija keka mi iti-

nowa! Awenen pakan kijica ihi ke totangiban? Awenen pakan kijica ke naganad ot inawemaganan, ot aki, tci pi nansikawad anicinaben, eka wika e ki wabamad, e pi witakimad, pijicik e wi abadjihad? Awenen aha tebikatinigin, kayijigatinigin nayondangin awiya e akosinit cemak ka apatod? Awenen aha ka widjihad anicinaben pitcinak iko netawikinidjin pinic minik tci ani widjiwad e awi nahinimind? Kawin na mi aha mekateokonaye ka inakamikisit? Kawin nongum kakina tci ki tipatotamowak mekateokonaye o kijewatisiwin-totamowinan; tebinak e kakakamiminagok. Missawa ki sakihawa mekateokonaye ka iji nagasikaweg: ki ketcinahom e sakihineg, mi wendji-sakiheg.

4° Ta pamihawok mekateokonayek: anic misiwe aking "enokaked acama kaye kackita-"maso tci tipahamawind", ikitom manito-ma-"sinahiganing. Kaye awiya enokatangin ki-"teitwa nakidiikewatopowin, mi ima ta ondji "pimadjiho. Kaye pijiki ka anokahind, peki-"tinindjin kawin mindjimabidjikatessinini ot-"on, ima etenigin o midjiwin." Ono kikitowinan mi ima tci ondji nissitotameg weweni tci pamihind, tci pimadjihind mekateokonaye. Anic ot anokawan anicinaben, tasso kijik ot anokatan anamihawin: ambe ituk enanokid mi ima ta ondji pimadjiho. Misiwe ima enamihang, enamihawad ot ondinamawawan o mekateokonayemiwan tci ondji pimadjihawad. Oma etta kamace ihi totansim. Mekateokona-

yek ako tegucinowadjin aking, eka mace e nagatendamowad, kawin ako cemak o tajindamawassiwawan mi iwe anicinaben. Kinawa dac mi minik mewija kit ondji anamiham cekwa tci nissitotameg kicpin awiya anokatang anamihawin tci ondji minind ke ondji pimadjihod. Iki mekateokonayek oma mewija ka ondji ayawad, ande wendji pimadjihowad? Anica akamaking ot inawemaganiwan keko e pi ayijinijahamakuwad, mi ima wendadjihowad, ambe kaye winawa e anokasowad tabicko anotc iko anicinabek. Ni nidjanissituk, kego anwetankekon ka-ininagok: ono ni nindjinanin kawin ki inakindjikatessinon tci ondji dajikamang ajicki, kaye tci kickatahimisseyang. Pakan ki inakindjikatewan e kitcitwawitong anamihawining keko ka abatak tci dajikamang. Anawi keget kawin ki wenotisissim anind kinawa, nipiwa tci ki migiweyeg, eniwek dac pepangi ki ka ki minawa mekateokonaye, tasso aki mi ima tci ondji pimadjihod. Apedac cekwa mikameg ke iji onacuwanitiyeg tci iji widjihegwa ki mekateokonayemiwak!

5 Ta anamihetamawawok mekateokonayek. Anic winawa tasso kijik, tasso tibik kit anamihetamakowak; kaye kinawa dac ituk naningotinong ki ta mikawinotawawak enamihayegon anamihewikamikong, kema ka anamihayeg wa kawicimoyegon. Ki ki windamoninim anin eji mitcanik kaye eji sanagatinik ot anokiwiniwan; mi ihi ondji apedac ako anamihetamawindwa, tci widjihikowisiwad, tci te-totamowad kakina, minik tci poni-pimatisiwad.

Ni nidjanissituk, mi minik nongum ki ganonininim ninawind ondji. Cekwa nim ponitajindisomin, anic wendji ki totaman tci kikendameg ejissek mekateokonayewiwin! Kiepin kitehiwang ondji debwewokenimeg Jesus-Christ, tci ki minwendameg e omekateokonayemiyeg. "Kitci inenimimik Tebendjiked o mekateokonayeman." Anic apitci okimawokendagosiwok e nikanisiwad anamihawining. "Nandotawikok kaye, nahitawikok nayikanitamonegwa, e acwendamawawad kit atcakowan ke ondji nandawendamakowisiwad." (Hebr. 13). Sakihikok, kitimagenimikok, enawemineg-wa anamihawining. Kaye eji gackitoyeg, kakwe widjihikok: kaye anamihetamawikok ki mekateokonayemiwak, kwayak tci totamonegwa anamihawin, kaye winawa tci mino-ganawenindisowad pinic kakina minik tci mamawi wabandiyang kitci kijikong. Apedac ing!

XXIII. INSTRUCTION

Sacrement de Mariage,

(Anamihe-witikendiwin).

Sacramentum hoc magnum.
(Ephes. 5.)

Apitci kitcitwawendagwat oho anamihe-nanandawihowin.

Ni nidjanissituk, nongum ickwatc anamihe-nanandawihowin ki wi tajindamoninim, mi sa ihi anamihe-witikendiwin. Mi iwe anamihe-nanandawihowin o ki ojiton Jesus-Christ e wi ondji widjihad ininiwan kaye ikwewan tci mino-widjindinit kaye tci mino-ombigihawasonit.

Cemak isan mi api Kije-Manito ka ki ojihad nitam anicinaben, o ki onendamawan kitci witikendiwin, win tibinawe e witikendahad, pekic e windamawad tci pejikohitinit, eka wika tci pakewinitinit, kakina awiya pakan tci nagananit, winawa etta tci widjindinit.

Mamawi nitam oki ojiton Kije Manito kitci witikendiwin tci pejigwaninik, pejik ininiwan pejik etta ikwewan tci widjiwanit. Kawin win Tebendjiked ka ki inacuwed tci pataninokwewewind. Anic nassine mi iwe o ki anawendamawan anicinaben, apucke tcibwa anamihawind. Ondjita kaye Kije-Manito ki inendam,

ka kitci-witikendiwindjin, eka wika tci pakewinitiwind minik tci pimatisiwind: "Ka ki mamawatod Kije Manito, kego anicinabe o ka wi paketossin."

Jesus-Christ o ki inacuwatan kitcitwa witikendiwin, nij anicinaben tci apitci wadjindinit, mi ima e ki ondji kikinohang ke iji widjindang ot anamihewikamik. Jesus-Christ o ki iji sakiton ot anamihewikamik tci nawakikwetang; kaye dac apitci o nahitakon. Mi oho wa ikitomagak mi iwe: Inini tci iji sakihad wiwan tabicko Jesus ka ki iji sakitod ot anamihewikamik, oho ka iji acutamatiwad tci apitci widjindiwad, pekic e anamihetamakuwad mekateokonayen, mi ima ot inawan Jesussan ka ki widjindahitisonit ot anamihewikamik. Mi wendji iji kitcitwawendagwak anamihe-witikendiwin tabicko manitowatisiwin e inendaming.

Iki anicinabek ka wi apitci witikendiwad akawe o ka kitci-nanagatawendanawa ihi ka wi ijidjikewad, tci widjihikowisiwad. Kawin pangi sanagendagwassinon tci debagenimong anicinabe tci widjiwind minik tci ickwa-pimatising. Anic inini kawin pekanisinit ikwewan o ka ki witikemassin megwa pimatisinit wiwan; kaye win ikwe kawin pekanisinit ininiwan o ka ki widjiwassin megwa pimatisinit o nabeman. Mi dac ondji wa kitci-witikendingin onicicin akawe tci nanagatawenindisong tci kakwe kanatatcakweng tcibwa otapinaming witikendiwin. Kawin ituk, ihi totansiwok iki ka

otaminwakewad ihi kitci keko; o kiwackwewiniwan etta ka mikawiwad, kaye "Awiya nin ga owitikemaganin" e inendamowad. Ewi kitci-wiitkendahindwanin, tabicko anotc iko keko o totanawa. Mi iki kawin tci ki minossenik o witikendiwiniwan osam kitci matci totamok.

Anicinabek ka witikendiwad o ka kakwe mamawatonawa otehiwan. Eji widjindiwad eji owiyawiwad, mi kaye o ka kakwe inatonawa otehiwan. Kego ta ondji kijiyendamatissiwok o sanagisiwiniwan e kitimagendamatiwad ot iji sanagisiwiniwan. O ka mino-ombigihawan o nidjanissiwan; minange mi wendji ki minikuwad Kije-Maniton tci onidjanissiwad, kwayak tci ombigihawad. Kawin anicinabe kakina mi iwe o ta gackitossin, eka kackitamatisod tci widjihikowisit.

Mewija kitci-witikendiwin kawin nassine ki anamihe-nanandawihowiniwanssinon tcibwa Jesus-Christ pi ijad wakitakamik; mi etta ki acutamatiwiniwan. Tebendjiked dac Kije-Manito okwisissan, api pa pakitinamawad anicinaben ot ijitwawin, o ki inaton kitci-witikendiwin tci anamihe-nanandawihowiniwaninik. Mi api ondji cekwa kitci-witikendiwin nijweyagat ikitom; anic awiya wayitikendahindwanin, witikendiwok kaye pekic kitci-totawawok tci widjihikowisiwad tci mino-widjindiwad.

Pecco ka ondji inawending, kawin ta ki witikendissim. Nissweyak ako iji inawendim; eji inawending, kaye eji witikending, kaye eji

wangonding. Ini eka ke ki ondji witikending "Kibickamowinan" ijinikatam; anic tabicko e mindjiminikowisit anicinabe, tci widjiwassik awiya enawemadjin. Anind kibickamowinan o ka ki otapinamawan kitci-mekateokonaye, anicinaben andjiko tci widjiwanit awiya ana inawemanit. Anind dac inawendiwini-kibickakewinan, kawin awiya wakitakamik o ka ki otapinansinan. Nacke, kawin wika ta ki ijissessinon awiya tibinawe ocimeyan kema ot aweman tci witikemad. Kicpin awiya wi kitci-witiked, akawe mekateokonayen o ta nandawabaman tci awi kwayakomad taka enawendiwagwen kema kawin. Anic awiya witikendahind, eka akawe ki windamawad mekateokonayen e dagoninik pejik inawendiwini-kibickakowin, kawin keget ta witikendahassi. Mi andjiko iji widjinding apitci kitci-matci-totam, tabicko matci-pijigwatisiwin e totaming; kawin win anamihe-witikendiwin tci ki itaming. Wa kitci witikendingin akawe ako nisswe anamihekijik bibagimawok anicinabek anamihewikamikong, weweni tci kikenimindwa, kaye kicpin awiya kikendaminit e inawendiwad tci awi windamawanit mekateokonayen. Kicpin nayondamegon awiya bibagimindwa kaye kekendamegon e inawendiwad kema ningotano iji eka te iki witikendiwad, awi kikendamohik mekateokonaye. Cekwa pecco ejissenigin tci witikendahindwa nij anicinabek, ta awi anamihe-tipadjindisowok kaye ta kakwe kackitamasowok tci anamihe-jakamonindwa, mi

iwe kijigak ka wi kitci-totawindwa. Kaye winawa ta mino-totamok wenidjanissiwad wa witikendahimindjin o nidjanissiwan. Pa ijawadjin anicinabek anamihewikamikong, tci witikendahindwa, ta mino totamok tci anokiwad "la messe" tci anamihetamawindwa.

Wa kitci-witikendahiwedjin mekateokonaye oho memeckut ot iji kakwedjiman wa witikendinit: "Ki wi kitci-witikema na waha tci owitikemaganiyan? endotaming katolik anamihewijitwawining?" Ka iji kakwedjimadjin kaye tabicko ka iji nakwetakudjin e nondakonit kanake nij anicinaben, cekwa ot anamihe-sikahandawan tatibinindjibisonan e minad ininiwan tci atamawanit wiwini onindjining; kaye ot anamihetamawan oho pekic e inad: "Ki kitci-witikendahininim Weossimind kaye Wekwisissimind, kaye Wenicicit Manito ot ijinikasowining." Ka poni-witikendingin ako wikondim e nandomindwa anicinabek tci pi widji-minawatamomawad wayitikendinit.

Kawin manatassinon mi itinowa wikondiwin: eckwa na Tebendjiked Jesus-Christ ki widjihiwe isan apiting e wikondiwind e ki wikomind. Kiepin dac kiwackweng ningotano iji matci-totaming, kema kiwackweping, apitci manatat mi itinowa wikondiwin; ambe wayitikewad apitci manji-totasowok tci manjissahikowisiwad. Ockinikituk kaye kinawa ockinikikwetuk, keyapi ka pejikoyeg, ka missawendameg tci mino witikeyeg, pitcinak awiya wi widjiweg, nanagatawenindisokek eka tci wani-

totameg. Megwa awiya widjiwassiweg, kwayak kakwe inatisik: gotamuk matci-pijigwatisiwin; nanahitawikok ki nikihikowak: kwayak piminijahamuk anamihawin. Mekateokonaye nayansikawayegon, kakwedjimik taka ke inendang awiya wi widjiwamayegon.

Ni nidjanissituk, apitci pagussenimik Tebendjiked kikendamohineg anin ke aïndiwayeg. Sanagat kuca ka witikeng: kinawa mewija ka ondji widjindiyeg ki kikendam ituk. Pataninaton nickendamohinan. Ana mino-widjinding kikik patanining wi manjissem, kesika e nanickihiting.

Ockinikituk ka gackendameg tci wiwiyeg, eka kanake ka wi inabiyeg, piko iji awiya eyadjin pagwana ka wi apanihoyeg, pitcinak ki ka mindjinawesim nenabawic api ikwe widjiweg, kiepin eka itinowit tci nahickakoyeg. Kinawa aja ka matci-pijigwatisiyeg, ana keyapi abinodjiwiyeg, wawic pitcinak ki ka matci-ijiwebisim. Anin cekwa ke iji kitimagenimikowisiyeg tci mikamasoyeg ikwe ke minwatamoneg ki pimatisiwiniwa? Makija apucke pejik ki ka minikowisim apitci ke sanagihineg, minik tci ickwa-pimatisiyeg. Ki ka wawiyatisim; anic kawin ki wi nandotansim, ana mino-kakikimikoyeg.

Ockinikikwetuk, "Apedac awiya nandomit" ka taji aïnendameg, ki kikendam na wegonen mi iwe kitci-witikendiwin? Aja na ki te nanagatawendam, taka keget tci inenimikowisiyeg nongum tci onabemiyeg? Kinawa ka kitci

inenimoyeg pitcinak ki ka tipaham; metci ijiwebisit inini ki ka minikowisim tci kwatakihineg ka ki iji manenimegwa ki nikihikowak. Ki wendendam witikendiwin, nongum pijicik kiwackwewin e mikawiyeg; pitcinak ki ka sanagendam api wabandameg ejinagwak. Nongum nipiwa ikwewok kwatakitowok, winawa e ki totasowad eka kwayak e ki totamowad, tcibwa onabemiwad.

Ni nidjanissituk, kitimagenindisok, peyatak nanagatawendamuk eji kitcitwawendagwak kitci witikendiwin. Kego kakwe otaminwakatankekon pejik kitci keko ka ki ojitod Kije-Manito, tci ondji nitawikihitinit, tci sakihitinit, pinic apedac tci mino-wabandinit anicinaben kitci-kijikong. Apedac ing!

XXIV. INSTRUCTION

Continuation du Sacrement de Mariage.
Devoirs des personnes mariées.

Viri, diligite uxores vestras, sicut Christus dilexit Ecclesiam. (Ephes. 5.)

Ininituk, sakihikok ki witikemaganiwak, tabicko Jésus-Christ kaki iji sakitod ot anamihewikamik.
(l'Eglise)

Ni nidjanissituk, cekwa nongum ickwate e wi tajindaman kitci witikendiwin, keyapi apiting wi nandotamuk oho ka wi windamonagok, ki widjindiwiniwa ondji. Anin kwayak ke iji totatiyeg, ki ka windamoninim; kakina endaciyeg ki ka abadjihikom ka wi ikitoyan. Kakina ki ganawabamikom kinawa wayitikeyeg, kaye kinawa mace wayitikessiweg. Kiepin nawate kwayakwendaming eji kitcitwawendaming kitci-witikendiwin, kiepin weweni kikendaming ejissek mi iwe widjindiwin, kawin ta wabandansim anind witikendiwinan ka iji manijissegin; kawin ta nondansim ihi minik matcikikandiwinan kaye mikatiwinan; kawin ihi minik abinodjiyak ta manji-ombigihassiwok e kikinohamawindwa o nikihikowan eji pimatisinit. Nongum ka wi kakikiminagok, kego ki ka wi kijimissinoninim, ka wi iji windamonagok. Kego ososamendankekon, kiepin nanin-

gotinong tabicko e wi kikawitaman enitagosiyanin; kawin win e inendaman oma kitcitwanong tci pi taji kikawitaman. Kinawa, ininituk, ka wi ininagok, kwayak tci iji cawenimegwa kit ikwemiwak; kaye kinawa, ikwetuk, ka wi ganoninagok tci iji nanahitawegwa ki nabemiwak.

Tci iji minossek witikendiwin eji nandawendaming anamihawining niweyak inate tci inatising.

1° Nitam wayitikewad weweni ta sakihitiwok. Kawin na oho ikitomagassinon manitomasinahigan: "Inimituk, sakihikok ki witikemaganiwak." Nitam ka wi witikendiwad sakihitibanik ituk, wendji ki debagenimowad tci apitci widjindiwad. Kawin mi minik inini tci sakihad wiwan, kaye ikwe tci sakihad o nabeman; inate dac tci sakihitiwad tabicko Jesus ka ki iji sakitod ot anamihewikamik (l'Eglise). Ta sakihitiwok anamihawining iji, Kije-Maniton ondji. Kawin oho ka wi itaman tci iji sakihitiwad tabicko eji sakihitinit enamihassinik kema awessiyan eji sakiwidjindinit. Kawin win mi iwe keget kitci witikendiwinisakihitiwin. Enamihawad dac ta wi sakihitiwok Tebendjikenit ondji, e widjihitiwad kijikong tci iji mino-gackihowad, kaye onidjanissiwan mi ima tci iji gackihawad o mino-kikinohamakewiniwan ondji, kaye e mino-kikinawabamikuwad. Mi wi kakwe iji sakihitik eka tci gagayejitoyeg kitci-witikendiwin.

2° Ta pejikohitiwok kaye, eka pakan awiya

tci missawenimawad. Nassine ta mikawiwok ka ki iji acutamawawad Kije-Maniton, kaye ka ki iji acutamatiwad, api anamihewikamikong ka ki kitci-witikendahikuwad mekateokonayen. Kawin pangi etta matci totansiwok iki wayitikewad ka pigonamowad mi iwe acutamowin. Wika na ki maminonendam mi iwe matci-aïndowin, kinawa ketci-witikeyeg eka ka gotameg tci matci sakiheg pakan awiya? Wegonen wejitoyeg pakan wakahiganing, ki witikemaganiwa kaye ki nidjanissiwak ka pejiko naganegwa? Mi na eji kikinohamawegwa ki nidjanissiwak, megwa gaganoneg awiya tebinawewisissiweg? Kego wika ihi kakwe totankekon, osam ki ka matci-totam ki kitci-witikendiwiniwa.

3° *Debitum conjugale.* — Ketci witikewad kwayak ta totatiwok, awacime tci totansikwa minik ka inakindjikatenik kitci witikendiwining. Ki nissitotawim ituk wegonen ka wi itaman. Nin da agate, kaye nin da gotan tci pitci matci-ikitoyan, memute kikitoyan. Missawa ki kikendam ketci witikeyeg, kawin tabicko awessi tci inatisiyeg, kwayak dac tci onidjanissiyeg. Kego ta tcitcihossiwok anind anicinabek, "missawa aja ni kitci witikendimin" piko wa totativang, nin ga ki totatimin ka inendamowad. Mi ini matci otaminwagatiniwan wendji manjisseng patanining, ondjita e totakowising eka tci mino-onidjanissing. Ana widjindiyeg tci pejigwangin kiyawiwak pevatak ako totamuk, apitci manadjitok anamihewitikendiwin kegickakoyeg.

4° Cekwa dac kaye wayitikewad ta kitimagendamatiwok ot ijiwebisiwiniwan, eka tci nickihitiwad, ana naningotinong wessitawendamihitiwadjin. Kakina enamihawad mi enindwa tci pakitendamatiwad o sanagisiwiniwan, eka tci ondinamowad nickatisiwin, memindage dac wayitikewad, mi tci kakwe-totatiwad. Anic tabicko tawok, tabicko papamussewok, tabicko patanining anokiwok, tabicko nipawok, kicpin kakina wassitawendamihitiwinan wi pisiskendamowad, kawin kinwenj ta ki mino-widjindissiwok. Mi dac ondji inini kawin o ka pisiskendamawassin wiwan o wassitawisiwinini; kaye win ikwe kawin o ka papamendamawassin o nabeman eji wassitawisinit. Kicpin eji nijiwad mi ihi memeckut iji pakitendamatiwad ot ijiwebisiwiniwan kanabate keka ta ki minowidjindiwok. "Mi anicinabe ke ondji pake-"winad ossan kaye okin, wiwan nawate tci "widjiwad; kaye ikwe mi ke totang o nabe-"man tci widjiwad; ana dac nijiwad ta pe-"jiko-wiyassewok. Endaciyeg kakina awiya "mano o ka sakihan wiwan, eji sakihitisod; ambe ikwe o ka manadjihan o nabeman." (Ephes. 5).

Apedac kakina wayitikewad weweni cabwendamowad mi ono ikitowinan: "Ininiwok o ka sakihawan wiwiwan eji sakitowad wiyawiwan" ikitom kuca! Konoke o kikendanawa oho iki ininiwok tabicko awakanan ka totawawad o witikemaganiwan? Api Kije-Manito ka ojihad ikwewan kawin win tci ot anokitaganimi-

mind kaye tci awakanimind o ki inassassin; tci o widjiwaganimimind dac. Keget kakibadji-aïndiwok iki ininiwok ka piwenimawad wiwiwan, kaye wika ka mino-ganonassikwa. Wa ganonawadjin, piko tci apinikanawad matci-ikitowin. Anin kaye ke inakwa iki ka tebendansikwa anote iko e iji matci-inawad o witikemaganiwan: kaye ka babakitewawad tabicko awessiyan ? Kiwackwe matci-tchewok! Mi na eji sakitowad wiyawiwan ? Mi iki ka pakinawawad awessiyan oho nin ga inak: " Ososamakamik! Ki kitimaton kiyaw, " eka e saki-" hitisoyan! Kit ininiwokenim na ki macka-" wisiwin e abadjitoyan e magohad nayesuwi-" sit ikwe! Keget isan apitci kit ininikas ka " mikanat ikwe nenakwissik, o mawiwin etta " ka nimakwid. Kawin cekwa inini tci ki ine-" nimikoyan, mi dac etta agatendagosi-mika-" tinikwewock." Keget apitci agatcihitisowok mi iki ininiwok ka inatisiwad. Eka apenimoyan Manito ot ikitowin kawin ihi nin da iji natamawassik ikwewok. " Sakihikok ki witikemaganiwak " kit ikowa Tebendjiked. O sakihikon na o nabeman mi aha ikwe misiwe ka ayabissisit, kaye ka mamakisid ? Eh hey! Ososamendagwat tci wabandaming ihi inakamikisiwin eka ka otcheng kitci witikendiwining.

Ikwetuk enamihayeg, kinawa ka iji matcipangicineg mi itinowa tci onabemiyeg wetehessik, keget apitci ki kitimagisim wakitakamik, ki kitimagenimininim, ki mawitamoninim, nawate nandotamaweg Kije-Manito tci

otapinang ki pimatisiwiniwa. Haw! mano nindawa kawin, mano kakwe nokatisitawikok ki nabemiwak eka ka kitimagenimingewa; andjiko minwendamihikok, anamihetamawikok; makija pinic ki ka gackihawak tci gwekitehenegwa. Kiepin sakitowad anamihawin, kiepin akamenimowad tci tipadjindisowad, kawin ihi ki ta totakossiwak.

Cekwa kinawa, ikwetuk, ki ka windamoninim kit ijiwebisiwiniwa; kiepin nongum ki natamoninim, kawin win tci wi manadjihinagok tci windamonagok patanining kinawa e banadjitoyeg kitci-witikendiwin. Nandotamuk; payetuc kinawa ka totatisoyeg, ka iji kitimahikoyeg, eji wassitawisiyeg. Ikwe o ka debwetawan o nabeman, o ka nanahitawan, o ka manadjihan, o ka sakihan, o ka widjihan, tci minossenik eji pimihitisowad. Mi na endotameg, ikwetuk, ni matci-witikemin, ka ikitockiyeg? Kawin na kinawa ka totameg ka matci-witikeyeg eji watakamisiyeg, kaye eji cacibitameg? Mi iki ikwewok pijicik ka papamawatissiwewad e wabamawad ako kaye e ganonawad pekanisinit ininiwan, kekape kijik ka kikawitamowad, eka wika ka wi ponwewitamowad, konoke mi iki o sakihawan o nabemiwan; konoke o nanahitawawan oho ka inakamikisiwad. Keget anic kawin win tci katong anind ikwewok ka iji sanagisiwad, tci widji ayamindwa. Awenen inini ke iji minwatisipan peyatak tci nandotangiban e kikamind, e matciinind tasso kijik?

Ininituk mi itinowa ikwe ka ayaweg e wassitawisit, mano wi mindjiminitisok. Kego ki ka cagodjihikossinawa nickatisiwin. Mikawik enineg Kije Manito: "Sakihikok ki witikemaganiwak eji sakitoyeg kiyawiwa." Kego nita bakitehikekekon, ki ka agatcihom, ki ka kitimahawa nayecuwisit, kaye ki ka matci-totatisom tabicko e kitimatoyeg kiyawiwa.

Cekwa sa, ketci witikeyeg, ki wi poniminimim. Kiepin gockohikossiweg oho nongum ka ininagok, apitci keget ki kitimagisim ka iji mackawiteheyeg. Kiepin dac wi mikominagok, kakwe totatik ka ikitoyan. Sakihitik e pejigwangin kiyawiwa, kitimagenindik. Ininiwok o ka minwatisitawawan o witikemaganiwan: ambe ikwewok o ka nahitawawan o nabemiwan. Kiepin mi ihi totatiyeg, apitci ta minwendagwat ki pimatisiwiniwa. Anic apitci minwendagwat ka mino-witikending: aja tabicko kitci-kijikong e ayang inendagwat. Ka matci-witikending dac win tabicko aja matcimanitonang e ayang inendagwat. Ayangwamisik, ni nidjanissituk ,tci mino-widjindiyeg "tci pejigwangin kitchiwa kaye kit atcakowak." Mi ihi mamawi kitci wenoteninowin oma aking ka nandawendagwak: mi ima oudji keyapi tci wabanding kitci-kijikong. Mi eji nandawendamotamonagok epitci-teheyan.

Apedac ing!

Exercice de l'examen de Conscience.

Anin tci iji anamihe-nanagatawenindisong.

Ante judicium interroga te ipsum.

Tcibwa onacuweng, kakwedjindison endotaman.

PRÉLIMINAIRE

Weweni tci nanagatawenindisong peyatak ta awi ayam anamihewikamikong, kema ningutci ima tci pejiko-nanagatawendaming. Ta pagussenima Wenicicit Manito, tci mikawihiwed kakina matci-aïndowinan, kaye tci monjitohiwed otchimang mino-kijinatenindisowin. Akawe kimute kakwedjindisok aja anin ka pi iji anamihe-tipadjindisoyeg, taka kwayak nassine tci pi tipadjindisoyeg. Cekwa nanagatawenindisok anin ako eïndiyeg, kaye awenen ka o widjiwaganimeg; ambe mi ima ki ka ondji mikawim anin tassing ka matci-totameg. Nanagatawendamuk ki nanagatawendamowiniwa: wegonen ako osam ka ondamendameg: kit aïkitowiniwa, matci-ikitowinan, matci-tajingewinan, nicki-kikitowinan, kikandiwinan, kiwanimowinan; ki totamowiniwa, pijigwatisiwinan, matci-totamowinan, kimotiwinan, mikatiwinan. Eni ako mikawisseyeg mi cemak ke ani iji kijinatendameg pekic e akindameg tassing ka ki matci-totameg.

Prière avant l'examen de conscience.

Ke iji anamihang teibwa nanagatawenindisong.

Meno-manitowiyan, kin kakina keko mijica wayabandaman, ki pi pagussenimin tei wassenamawiyan ni nanagatawendjigan. Wi kikendamohicin kakina ni mateatisiwinan. Eji matei-ijiwebisiyan kawin nin kikenindisossi, kaye eji mackawak ninde, kawin nin ki mokohitisossi. Wi wabandahicin ni matei-aïndowin, memute ke iji wabandaman api wi tipakimit Tebendjiked. Nongum wi kikendamohicin minik matei keko ka ki pi totaman, kaye minik mino keko ka ki pi banahaman. Nin ga wi mino-abadjihikon nind anamihe-tipadjindisowin. Mano kwayak nin ga wi nandonehan anamihe-kassihamakowin. Wi widjiton ni nanagatawendjigan, kakina eji matei-ijiwebisiyan weweni tei mikawiyan: ninde wi widjiton tei wissaki-mindjinawesiyan; nindon wi widjiton, tei wanimossiwan, kwayak dac tei windamawak mekateokonaye anin ka aïndotamowak. Kiteitwa Marie, ninge, kin wika kegickansiwan matei-aïndowin, nougum pi widjihicin e anamihetamawiyan kwayak tei anamihe-tipadjindisoyan, kaye mi ima weweni tei oudji binateakweyan. Apedac ing!

N. B. — J'ai cru devoir mettre cet examen, en forme de questions de la part du confesseur, afin de fournir aux jeunes missionnaires les phrases dont ils auront besoin pour interroger leurs pénitents. Quand on voudra mettre cette forme d'examen entre les mains des fidèles, on n'aura qu'à changer la phrase interrogative en affirmative.

Sur les confessions précédentes.

Anin api ickwatc ka anamihe-tipadjindisoyan ?

Ki ki anamihe-kassihamak na, mi api, mekateokonaye ?

Ki ki totam na kwatakihitisowin, kaye kakina ka ki iji gagansomikoyan ; weweni na ki ki tipadjindis mi api ?

Kawin na kit ondji katossin matci-aïndowin e agatciyan weweni tci tipadjimotawat mekateokonaye ?

Kawin na keko kit ondamendamihikossin wika weweni e ki tipatotansiwan, kayate ki tipadjindisowining ?

Kawin na wika ki ki anamihe-tipadjindisossi ana mindjinawesissiwan ki matci-aïndowinan ?

COMMANDEMENTS DE DIEU.

Premier Commandement (Payejikod...etc).

Pour le nombre de fois on se sert de ces interrogations:

Anin tassing ihi ka totaman *ou*: Ka ikitoyan ?...

Anin tassing tasso-kijik ?

La Foi.

Wendjita na ki kikendan kit anamihawin ?

Ki kwayakwendan na anamihe-debwewokendamowin ?

Kawin na ki kitimissi kema kit agateissi tei kikinohamakoyan ?

Aniewin keko wendji-kikendansiwan ?

Kawin na wika ki ki kikinohamakossi ?

Kawin na ako ki ki agateissi tei anamihayan ? tei anamihewatikonikeyan ? Kema tei odjindjingwanapiyan, nin ga papihiko, e iji gotaman ?

E piwendaming kaye e papitong anamihawin kawin na osam ki ki cagotehessi tei ondjihiweyan: kawin na teyagwate ki ki widjihiwessi ?

L'Espérance,

Kawin na oho ki ki inendansi: " Missawa kawin wika nin ga pappissi, tei wabamak Kije-

Manito, mano wa ijiwebisiyan, nin ga ijiwebis" ?

"Missawa kawin nin ga ki totansi, mano kawin nin ga anamihassi" ,kawin na ki ki iji babanatendansi ?

Kawin na ki ki iniwesissi, nin kitimahik Kije-Manito" e inendaman ? Megwa nodjihikoyan matci inendamowin, ki ki mikaw na tci pagussenimat Tebendjiked tci widjihik ?

"Nin kitimahikowis", na ki ki inendam, e nickendaman ?

Kawin na, "missawa nin ga tipadjindis" ki ki inendansi, e apenimoyan, awacime e wi totaman ?

La charité envers Dieu.

Kawin na wika kijica ki nanagatawenimassi Kije-Manito ?

Ketci matci-totamanin ki ki mikaw na cemak tci mindjinawesiyan ?

Kawin na ako ki minwendansi e mikawisseyan kayate ki matci-aïndowinan ?

Kanika minawa ihi totaman ki ki inendam na ?

L'Adoration.

Kit anamiha na'ko kikicep, kaye wenaguéigin ?

Anin tasso-kijik naningotinong enamihassiwan ?

Ki pisiskitatis na 'ko enamihayanin ?

Kawin na 'ko anica keko ki nanagatawendansin enamihayanin ?

Wa wissiniyanin dac, kit anamiha na 'ko ?

Anamihewikamikong pa-ijayanin, nipiwa na 'ko ki ki totam ? Kawin na ki ki ondamapissi ? Kawin na apucke ki ki kakikitossi tabicko anote iko wakahiganing ?

Kawin na ki ki manitowokenimossi ? Ki ki manitoke na ? Ki ki manitokas-na ?

Ima menitokasong na ki ki ija ? Kawin na apucke kit ondji-widjihiwessi ?

Ki ganawendanan na manitokewinan ? tabicko kijitaganan, gackibitaganak e ot apenimowiniyan ?

Nin ga abadjihikonan ini ki ki iji debwewokendam na ?

Ki ki ganawendanan na matci-mackikiwan, tabicko wiyamanack ? etc. Nendawendjikeyanin kit abadjitonan na 'ko mackikiwan ka manitowendaman ?

Ki ki manitowinwe na apite kwayak tci pagussenimat Kije-Manito ?

Ki godji-manitokas na 'ko e wi wayejihatwa anicinabek ?

Kit ot opawam na ? Ki debwewokendam na, nenda-pawamoyanin ? Ki ki pagussenimak na pawaganak ? Ki ki webinasotawak na ? Ki ki webinas na, mi ima nin ga ondji mino-ganawabamikowis e inendaman ?

Ki ki kosabandam na ? Kema nendawabangeyanin ki ki manitowendan na ?

Ki ki mitew na ? Kaye tayotamowad metewiwadjin na ki ki totam ?

Ki ki nipiki na ? Kaye mi ima na ki ki ondji wayejimak anicinabek.

Ki ki nipikaniko-na ?

Ka nipuwad anicinabek ki ki ganawendamwan na ot aïhimiwan e manitokatamowat ?

Agodjiganan na ki ki acandanan, kaye mi iwete na inakake ki ki inakona kit opwagan, tabicko ima e tanenimat awiya ?

Acte de contrition (Kijinatenindisowin).

EXHORTATION.

Ni nidjanis... nanagatawendan eji manatak manitokasowin. Awiya menitokasodjin kaye menitowokenimodjin kitci matci-totam,anic tabicko Kije-Manito inenindiso. Kitci mindjinawesin ihi e ki totaman. Kego minawa wika ihi kakwe totanken. Tebendjiked etta o manitomin. Kego cekwa ki ka wi wayejihikossi matci-manito, misiwe e ijinagohitisod tci apenimonotakud anicinaben.

Second Commandement (Kego anica...)

Anica na naningotinong ki ki kitci-ikit ?

" Ni nandotak Kije-Manito " na 'ko ki wi iji api tebwe ?

Ki ki kiwanimoha na Kije-Manito e ki kitci ikitoyan, ambe kimute e ki wi tebwessiwan ?

E kijiyendaman kema akosiyan ki ki anamindan na anamihawin atcina e nickatisitaman, kaye e kikendaman ?

Ki ki matci ina na Kije Manito megwa nickatisiyan ?

O winsowin na ki ki abimowan e kikawitamowat ?

EXHORTATION.

Ni nidjanis... apitci mindjinawesin e ki manenimat ki Manitom. Keget kijinatakamikat, eïndiwad anicinabek wakitakamik, ningotano eji manjissewadjin. Mawindison kaye mawim Tebenimik ka ki matci inat.

Troisième Commandement (Kego anokiken enamihe-kijigakin...etc).

Premier et second commandement de l'Eglise

(Ganawendan anamihe-kijigat... Enamihe-kijigakin...)

Ki ki anoki na enamihe-kijigak ana keko apitci babanjihikossiwan ? Ki ki nandawendjike na mi iwe kijigak, ana atek ke midjiyan? Wegonen itinowa anokiwin ka ojitoyan ?

Ki ki widjihiwe na enamessikeng enamihe-kijigakin ?

Kawin na kit ondji banahansin ki kitimiwin ondji ?

Eka ejayanin "la messe" eniwek na pakan ki ki iji anamiha endayan ?

Ki kikendan na e kitci matci-totang anicinabe ka banahang "la messe" tci ijad enamihe-kijigatinigin kaye ketci-kijigatinigin enatenigin tci ijad ?

Anamihewikamikong eyayanin enamihekijigakin, ki ki sakaham na tcibwa kiji-anamihang ? Kema wika na ki ki tagucin aja ki madji-anamessikeng, e banahaman, e ki pisiskendansiwan ? Ondjita na ki ki totam ? (Est-ce par ta faute ?)

"La messe" ejayanin, ki ki anamiha na ? Kema kawin na kape-aïhi, ima anica ki ki ayayassi, e anamihassiwan ?

Megwa anamihang, kawin na ki ki matci kakandjihassik anicinabek e mamikindjihatwa ?

EXHORTATION.

Ni nidjanis... mikawin ka iji nickihat Kije-Manito e ki pigonamowat o kijigatom. Kawin ituk ki ki inenimikossi ihi tci iji cacibitawat ; kaye "la messe" e ki banahaman tci widjihiweyan, mi ihi kijigak apitci sa ki ki matci-totam. Haw ! dac kakwe mindjinawesin, ambe pisiskendamokan eka kitwam tci manji totasoyan.

Quatrième Commandement (Ki nikihikok manadjihakan... etc).

Ki ki manenimak na kinikihikok eka e manadjimatwa!

Ki ki nakwetawak na e ajitematwa ?

Ningotano enikwanin "kawin" na ki ki inak ?

Kimute na ki ki matci inak, e matci apinikanatwa ?

Ki ki papihak na e akiwensihiwiwad ?

Kawin na ki ki papa-matci-tajimassik ?

Kawin na ki ki cingenimassik ? e kikamatwa, kaye apedac nipuwad, e ki inenimatwa ?

Ki ki nahitawak na ningotano kwayak enikwanin ?

Ki ki nanakonak na wa bakitchokwanin ?

Ki ki nickihak na e cacibitawatwa ondji ?

Apitci na ki ki gackendamihak eka kwayak e inatisiwat ?

Kawin na ki ki nickatisitawassik e ki ganonikwa ?

E kitimagisiwad ki ki pisiskenimak na tci cawenimatwa ?

Ayakosiwadjin ki ki nandawabamak na tci widjihatwa ? Kaye ki ki pisiskendan na ickwatc tci kitci-totawindwa ?

Api e ki poni-pimatisiwad ki ki anamihetamawak na, kaye ki ki anoki na tci anamihetamawindwa ?

Kissayenyak kema ki missenyak ki ki cacibitawak na kwayak enikwanin ?

Ki missenyak na ki ki widji-kikamimak, kema ki ki matci inak na, kema na apucke ki ki mikanak ?

Kawin na kicimeyak ki ki kitimahassik e matci-inatwa, kaye e bakitewatwa ?

EXHORTATION.

Ni nidjanis...kawin na ki segisissi minik ka ki totawatwa ki nikihikok ? Ki kikendan na eji matci-totaman ka iji manenimatwa ? Keget kawin kit otehessi, awiya e ki kigickok, e ki nonik, e ki papamiwinik kinwenj : kaye patanining e ki sanagisit tci pimadjihik, eka e wi mikawiyan. Kikendan, Kije-Manito e ki totawat minik eka kwayak ka ki totawatwa ki nikihikok. Mindjinawesin, ambe cekwa wi kakwe kitimagenim kinwenj tci pimatisiyan.

Cinquième Commandement (Kego nitakeken...)

Apedac nipud na ki ki inenima kidj'anicinabe ?

Kawin na kit ondji pitciponassi awiya ?

Ki ki mikas na ?

Ki ki kikama na awiya ?

Ki ki kikama na awiya ?

Ki ki missawendamawa na kidj'anicinabe tci manjissed ?

Ningotano eji manjissedjin ki ki minwendamowan na ?

Abinodji e kigickawat ki ki kitimaha na, ondjita e ojigwiyan ? (Mulieribus)

Ki ki iniwes na "apegic nipuyan" e inendaman e nickendaman ?

EXHORTATION.

Ni nidjanis...nanagatawendan oho ka inik Tebenimik: "Kego totawaken kidj'anicinabe, eka ka minwendaman tci totakoyan." Cekwa mikawin tassing ka manji-totawat awiya. Kijinatenindison nongum; cekwa kakina awiya kakwe mino-totaw; apucke awiya metci-totokin kin andjiko kakwe mino-totaw.

Sixième et neuvième Commandement (Kego pijigwatisiken... Pejikohitik, wayitikendiyeg).

Ki ki pijigwadji-nanagatawendam na, ambe ki ki minwendam na ka ki aïjinaman ?

Kimute na ki ki missawendan kaye ki ki akawatan pijigwatisiwin ? Kanika ihi totaman ki ki inendam na ?

Kawin na ikwewok (ou) ininiwok ki ki matci missawenimassik ?

Kawin na ki ki ganawabandansin keko ke ondji matci-inendaman ?

Kawin na ondjita ki ki gaganawabandisossi e matci-inendaman ?

Kawin na ningotano ki ki totatisossi e matci-tanginitisoyan ? Ki ki matci-otaminwakanitis-na ?

Awiya na kawin ki ki widji-pijigwatisimassi ?

Anin ka iji manji-totawat ?

Ki ki pijigwadji-totam na ?

Awiya na ki ki matci-widjiwa (si c'est une femme qu'on interroge).

Ki ki pijigwadji-aikit na tci paping ?

Kawin na ki ki mamatci-ikitossi ?

Ki ki tajindan na anin ako endotaming ka pijigwadji-totaming ?

Ki ki tipadjim na, tci paping, anin ka pi iji papijigwadji-totaman mewija ?

Awiya tejindangin pijigwatisiwin ki ki pap na e minwendaman, e nandotaman ?

Kawin na awessi ki ki matci-totawassi ?

Kit inawema na aha anicinabe ka ondji matci totaman ?

Anin enawemat ?

EXHORTATION.

Ni nidjanis... agatenindison nongum ka ki pi iji otaminwakeyan kiyaw. Kawin na ki mikawissi patanining aja e ki pi kitci-totakoyan ? Tabicko awessi ki ki inassitis. Pijigwadji-manito ki ki anokawa. Kicpin mi api ki nipuyanban, ande nongum ke ayayanban ?

Aja ituk ki ta widjiwa kitci ickuteng. Ayangwamisin; kego minawa ihi totanken. Poniton pijigwatisiwin mindjinawesin epitciteheyan.

Septième et dixième Commandement (Kego kimotiken... kego gagayejasinahikenn)

Keko na ki ki kimot ? Anin minik ka kimotiyan ?

Ande ka kimotiyan ? Awenen itinowa ka kimotimat ?

Anin ka totaman apine keko ka ki kimotiyan ?

Neyab na ki ki pakitinan ?

Ki ki tipahamawa na aha ka ki kimotimat?

Awiya na ot aïhim ki ki banadjitamawa ?

Kawin na ningutci ki ki apitasinahikessi ?

Awiya e masinahamawat kawin na ki ki pisiskendansiwan ana patanining ijissenik tci ki tipahamawat ?

E awihikoyan keko, kawin na ki ki banadjitamakessi ; ambe mi apine eka tci ki mikawiyan tci tipahaman ?

E ki mikaman keko kawin na ki ki ganawendansin, ana ki kikenimat awenen wetayihimit ?

Kawin na awessi ki ki abadjihassi, ana tibinawewisissiwan ?

Ki ki makama na kidj'anicinabe ot aïhiman ?

EXHORTATION.

Ni nidjanis... weweni ki kikendan apitci e manatak kimotiwin; kaye mi itinowa anicinabe apitci e cingenimind misiwe. Kego ganawendanken keko tebinawewisissiwan. Tipahamaw aha mesinahamawat, aha kaye ot aïhim ka ki banadjitamawat. Anic nawatc onicicin tci kitimagisiyan, apitc tci kibickakoyan matci kimotiwin.

Huitième Commandement (Kego kiwanimoken).

Ki ki kakinawick-na ?

Ki ki kiwanimotawak na ki nikihikok ?

Ki ki manjissahiton na keko ki kiwanimowin ondji ?

Ana kiwanimoyan, kawin na andjiko ki ki kitci ikitossi, e wi kakwe tebweyan ? Kawin na ki ki matci-tajingessi ?

Ki ki papamiwiton na matci miton ?

Ki ki papamiwiton na matci-ganawabandiwin oho ako e ki papa-aïkitoyan : " Mi enik mi aha " ?

Kawin na mi ihi ki ki iji ojitamakessi matci-nickatisiwin, matci kijitatiwin ?

Nayondamanin matci-tajingewin, kawin na " apedac awacime inatoyan " ki ki inendansi ?

Kawin na kidj'anicinabe ki ki matci pimondahassi anica e matci inat ?

Ki ki widjihiwe na kaye kin ima e matci tajingeng e witokasoyan ?

EXHORTATION.

Ni nidjanis... apitci o niekihan Kije-Maniton awiya ka kiwanimod kaye ka matci-tajimad widj'anicinaben. Cingendagwat otonima ka kiwanimomagak. Kego wika cekwa kiwanimoken; kwayak ako windan eji kikendaman keko; kaye kidj'anicinabe kego pigobinaken kiton ondji, piko inatisikwen.

Sur les Commandements de l'Eglise en général.

Kinwenj na ako kawin kit anamihe-tipadjindisossi ?

Nongum ka pi tipadjindisoyan, kawin na ki pi ijinijahokossi, ana kin iko inendansiwan ?

Ki ki tipadjim na keko e ki nondumam e tipadjindisong ?

Ki ki tipadjimowan na anin ka inik mekateokonaye tepadjindisotawat, e wi papitowat ?

Aniewin mace wendji anamihe-jakamossiwan ?

Ana ki gagayeji-tipadjindisoyan, kawin na andjiko ki ki awi anamihe-jakamossi ?

Ka jakamonikoyanin, kawin na mi cemak ki ki ani iji sakahansi, akawe e nanakomassiwat ki Kije Manitom ka pi pindjitecekok ?

Ki ki anamihe-jakamoniko-na, iekwate ka ki apitcipa-kijigak ?

Bekate-kijigakin, ki ki bakatehitis-na ?

Enategin kijigak eka wiyas tci midjing, kawin na andjiko ki ki midjissin, ana ayayan pakan keko ?

Sur les péchés capitaux qui n'ont pas été traités jusqu'ici.

Awacime na ki ki inenindis e kitci inenimoyan ?

Ki ki aïnenim na, e piwenimatwa, pekanisiwad ?

Ki ki matc'enima na ketimagisit ?

Ki ki maminwakadjim na 'ko e mamikwataman ki nibwakawin, ki gackidjikewin ?

Ki ki kitimagenima na ketimagisit kwetakitod kema kwetakendang ?

Awiya wayabamadjin e mino ayad, e minossed, kawin na ki ki ondenimassi ?

Ana tebissiniyan, kawin na andjiko ki ki wissinissi, pinic minik tci manji ayayan ?

Ki minikweck na ? Anin tassing ka kiwackwepiyan ? Ki ki kitim na eka ako e wi anokiyan ?

Mesinahikeyanin weweni na ako ki ki totam ka iji anonikoyan ?

Ki ki widjihak na ki nikihikok anokiwining ?

Kawin na ki kitimiwin ondji kwatakitossiwok ki nidjanissak ?

Kawin na ki kitimiwin wendji nayanj tipahansiwan ki masinahikewinan ?

Ki widjiha na 'ko ki witikemagan ? Kawin na tabicko awessi kit iji anokihassi ?

Kawin na ki ki agateissi tei anokiyan, e okimawokenimoyan ?

Kawin na kit ondji nickatisissi ?

Anicinabe na ka ki nickihik, kema kit awessim, kema ki sanagisiwin ?

Neckatisiyanin, ki ki mamatei ikit na e kikawitaman, kaye kikandaman ihi n ckihikoyan ?

Awiya na ki nickatisitawa ? Awiya na ki cingenima ?

Awiya na ki ki nickiha, ondjita e papapijimat ?

Kit atage na 'ko ? E anamihekijigak, kawin na kape kijik ki ki atagessi ?

Kawin na ki ki nickinakossi, e mindjinawesiyan ihi pekinakoyan ?

Ki witikemagan na ki mino widiiwa ?

Ka witikendiyeg, kwayak na ki totatim ?

Anamihawin na ki kikinohamawak ki nidjanissak ?

Kwayak na ki wi kakwe ombigihak ?

Pecanjewatwanin, kawin na ki ki nickatisissi ?

Kawin na ki ki mamatei inassik ?

Kit ondjihak na wa matei-totamowadjin ?

EXHORTATION.

Ni nidjanis... konoke ki kikendan ka iji nickihat Kije Manito Tebenimik. Mi-na eji

tipahamawat e pimadjihik oma aking ? Mewija kawin ki ta ki papisiskenimikossi win, eka e wi nanahitawat ; kiepin eka Jesus-Christ ki niputamoguban ; makija keyapi kit oteh ; wabam ejinagosid anamihewatikong ; ki matci aïndowinan wendji ki totawind ki manitom. Wabandan kitci ickute ; aja patanining ki ki kackitamas ima tci ayayan. Mano mi minik cekwa ki matci totawa kejewatisit Jesus ; nansikaw tci pagussenimat keyapi tci ot onidjanissimik . Kitimagenindison, kitimagendamatison ki pimatisiwin. Kakwe wabandah Tebendjiked eji mindjinawesiwat. Acutamaw oma cekwa weweni tci sakihat kaye tci nanahitawat.

TROISIEME SERIE

Instructions sur le Décalogue.

Kiepin awiya sakihit o ka ganawendanan nin kakandwewinan.

I. INSTRUCTION

Des Commandements de Dieu en général.

Si vis ad vitam ingredi, serva mandata. Matth. 19.)

Kiepin pimatisiwin wi otitaman, kakandwewinan ganawendan.

Ni nidjanissituk... nongum Kije-Manito ot inakonikewinan ki wi ondji kakikimininim; mi ini Kije-Manito ot inacuwewinan ako ka itaming, mitasswe ka tassingin. Kije-Manito ka mitateininigin ot inacuwewinan itam. mi ; tassininigin Kije Manito ka ki iji windamaked. Weweni ki ka wi nandotam mi ono kakikwewinan, weweni tei wi kwayakwendamowayeg Tebendjiked ot inacuwewinan; kitehiwang tei atenigin; tasso kijik eka tei poni-nanagatawendamowayeg o kikitowin, kaye tei piminijahamowayeg piko keko tayotamegon.

Win etta Kije-Manito e ki pejiko ojihad anicinaben, kaye e ki pimadjihad, kaye e ki minad tei onanagatawendjiganinit ; kaye apucke tasso- kijik e ondinamawad ke ondji pimatisinit, win ot apitei tibeniman weweni e

tibinawewisit o tibenimiwewin. Kiepin dac ihi iji tibenimad anicinaben anotc iko wa inakimad, o ka ki inacuwanan. Piko wa inad o ka inan tci iji pimatisinit; piko wa iji ondjihad, o ka ki iji ondjihan keko tci totansinik. Anic awiya ketci-okimawidjin o tibeniman ot ininiman kaye piko enendang o ka ki iji kandjinijawan. Wawic na win Kije-Manito e pejiko okimawit, kakina awiya kijikong ambe aking tibenimad, kaye kakina keko tebendang iepiming kaye tabacic wakitakamik, o ka ki tibendan enendang tci iji kandjinijawad piko ini; ambe cemak o ta debwetakon tebenimad ningotano enadjin. "Awenen endinowiwiyan kin eka ka wi debwetawat tebenimik?" — "Kin na ki ki ojihitis? Kin na ki ki minitis pimatisiwin? Awenen wendinamok wendji pimadjihoyan? Apucke kawin pejik kinisis ki ta ki ojitamasossi kictikwaning tci patakitek? Ketimagisiyan anicinabe eka ka pisindawat enanonik Tebendjiked, anin ke iji-nagosiyanban ningoting Kije-Manito otapinang minik ka ki minik? Mi anic cockwate kawin ki ta anicinabewissi." Nongum ki Kije Manitomiwa ot inacuwewinan e wi tajindamonagok, nim pagussenima akawe kwayak tci wi atod ni nanagatawendjigan, kwayak tci wi ijissitod nin don kaye nin denaniw weweni tci tajindamowak ot inacuwewin; kaye kinawa ki ka wi minikowisim tci nissitotameg oho ka wi ininagok.

Ana Kije-Manito mitatcininigin etta ot ina-

cuwewinan, tabicko e pataninatinigin inenda gwatiniwan, win ima e ki atod minik keko ka windamaked Tebendjiked. Ana agansinagin mi ini Kije Manito o kakandwewinan, tabicko e pataninagin; anic ana pangi kikitong nipiwa ikitom pangi ikitowining. Kije-Manito ot inacuwewinan oho ijissininiwan e ani madjissininigin." Payejikod Kije Manito o manitomin, etc., etc." Enamihad tasso kijik ta ikito mi ini kikitowinan, eka wika tci waniked eji gagansomikud kaye eji ondjihikud Tebendjikenit. Mi ini inacuwewinan ki ka kakwe kwayakwendamohininim, pepejik e ani ondji kikitoyan. Nongum dac akawe ki wi windamoninim anin ka totang Kije-Manito, api wa migiwed ot inacuwewinan wakitakamik, kaye ki ka kakwe minininim nanagatawendjigan tci kakwe mackawendamoweg mi ini.

1° Nitam Kije-Manito Judawininiwan o ki minan ot inacuwewinan, mi ini e ki gagigi nad e wi ot ininimit. Megwa pagwadakamik papamatisinit ningoting o ki pi nanjakinotawan Moïsan, ot okimamini (wadjiwing Sinai), mi ima e ki iji nandomad e wi ganonad; kakina dac anicinaben nissatin e pihonit, kaye e segisinit. Megwa Kije-Manito ganonad Moïsan, ki kitci kikanabate wadjiwing, kaye ki wassakonesse, pekic e nondagostwad animikik. Nij napakassining o ki masinabikahamawan ot inacuwewinan e mitateininigin, e ki minad tci awi kikendamohanit ot ininimini. Nitam ima nisswe Manito ot inacuwewinan ki masinabi-

kahikatewan: Mi ima ka ikoyang Kije-Manito tci pejiko o manitomimayang, tci anokitawang, tci sakihang, tci manadjihang eji kitci tibenimiwed, kaye eka wika tci wiyakimind, kaye eka ningot tci iji api ikitowind o winsowin anica tci wawinind, kaye eka tci anokiwind enamihe-kijigatinigin. Ima dac pejik masinabikahiganing nijwasswe Manito ot inacuwewinan ki masinabikahikateniwan: mi ima ka ikoyang. Tebendjiked tci mino-manadjihimang ki nikihikonanin, eka tci nitakewind, eka tci pijigwatisiwind, eka tci kimotiwind, eka tci kakinawickiwind, kaye eka tci matci missawinamowind keko ningotano iji ondenindiwind. Ana winawa etta nitam Judawinininiwok ki minikowisiwad mi ini inacuwewinan, kawin winawa etta tci ganawendamowad, kakina dac anicinabek ki inenimikowisiwok kaye winawa tci ganawendamowad mi ini Manito o kakandwewinan, win e pejikod ka tibenimad.

Ana mitatcingin Manito kakandwewinan, tabicko etta nijingin inendagwaton, Kije-Maniti ke totawind, kaye eji widj'anicinabending ke totating. E sakihind Kije-Manito, kaye e sakihimind anicinaben, mi 'ko ihi anic Kije-Manito ot inacuwewin: mi ini nij Kije-Manito o kakandwewinan, ka ayang kakina, manitowijitwawining (S. Matth. 22). Mi wendji ikitod kitcitwa Paul: "Sayakihiwengin, mi'ko ihi todjikatek manitowijitwawin", kaye minawa "awiya sayakihadjin widj'anicinaben o tibi-totan manitowijitwawin." (Rom. 14).

Jesus-Christ, mêtas e ki pi ijad wakitakamik o ki ayangwamiman awiya weweni tci ganawendamowind Manito ot inacuwewinan, oho ki inad o widjiwaganan: " Madjak, awi kikinohamawikok kakina anicinabek minik keko ka ki inacuwatamonagok." (S. Matth. 28). Pejik isan kaye oho e ki iji kakwedjimikud : " Anin ke totaman kakike pimatisiwin tci ayayan ? " " Ganawendan Manito ot inacuwewinan ", o ki inan. (S. Matth. 19).

Ni nidjanissituk, weweni ki windamakomin tci ganawendamang Kije-Manito o kakandwewinan, kawin etta anind eji minwendamang, kakina dac tci otapinamang kaye tci ganawendamang. " Kiepin awiya, ana keka kakina ki ganawendang Kije-Manito ot inacuwewinan, kiepin pejik etta banahang, anica ta inakamikisi, tabicko eka keko ganawendang ta inenimikowisi." (S. Jacques 2). Kitci ickuteng mockinewok wayebinikowisiwad, ana anind ki ganawendamowad Manito ot inacuwewinan. " Matcenimikowisiwok iki ka pakewitowad kit inacuwewinan, ni Manitom! " (Ps. 118).

Kiepin ondjita inenimikowisiyang Kije-Manito tci ganawendamowayang o kakandwewinan, ketcina tci ki gackitoyang tci totamang. Minange kawin Kije-Manito ki ta gagansomikossinan keko kikendang eka tci ki totamowang. " Kawin Kije-Manito gagansongessi keko eka ke ki totamowind : gegansongedjin dac o windan tci wikwadjitowind eji gackitowind minik, ambe win widjihiwe tci ki totamo-

wind" (Concle de Trente). Osam Kije-Manito kijewatisi tci gagansomapan anicinaben keko geckitossinik tci totaminit; kawin ituk ickuteng o ta apaginassin awiya eka ki gackitonit tci totaminit ot ikitowin. O kikendan Tebendjiked tci gackitonit anicinaben ekitod, kaye o ki acutan tci widjihiwed nenandomindjin. Keget isan apitci kitimagisiwok kaye awacime kakibatisiwok iki oho ako ka aïkitowad: "Kawin nin gi totansi mi iwe..." "Ni cagodjihikon oho"... "Kawin nin ga ki ponitossin ihi"..."Anind Kije Manito o kakandwewinan kawin ni gackitossiwanan"... Kinawa ihi ka ikitoyeg ki mikawim na? Ki kikendam na eji matci-ikitoyeg? Kicpin keget eka ki gackitoyeg anind Kije-Manito o kakandwewinan, kawin ihi ki ta ki iji minikossiwa Tebendjiked. Missawa ini kawin ni gackitossimin ka itameg, ki ta gackitom, kicpin inendameg kaye anamihayeg. "Menitokasoyeg, ana "ondjihineg Kije-Manito, kawin na ki ta gac-"kitossim tci ponitoyeg, kicpin inendameg? "Kinawa, pejigwatisiyeg, ni cagodjihikon ka "ikitoyeg, kawin na ki ta ki ajenansim mi iwe, "kicpin kwayak nanagatawenindisoyeg? Ki-"nawa, kemotickiyeg, kaye neta matci-tajin-"geyeg, kawin na ki ta ki ponitossim mi iwe "matcitwawin, kicpin apiting sakihegwa kidji' "anicinabewak? Pitcinak nipuyeg, api ona-"cuwanineg Tebendjiked taka ke awi iji gwi-"nawi-ineg: "Nin gi cagodjihikon, kawin "nin gi gackitossin tci totaman kit ikitowin."

Kawin etta ki ta tebi-totansim Kije-Manito o kakandwewinan, nawate dac iko wendaton. Awiya sayakihadjin Kije-Maniton, kawin keko o sanagendansin, anic nawate sanagihitisom tei matci-ijiwebising apite kwayak tei inatising. Nandotawik ekoyeg Jesus-Christ: "Pi nansikawicik, kinawa ka ayekosiyeg, kaye ka pwawaneyeg, ambe ki ka nangihininim... Otapinamuk nim piniwanan, ambe ki ka mikamatisom pisanendamowin kitchiwang... Anic ni nabikagan noka, ambe nim pimondjigan nangan." (S. Matth. 11).

Ganawabandamuk kaye minik ecutamakoyeg, kiepin kwayak ganawendameg Manito ot inacuwewinan, kaye kwayak pimatisiyeg, eji gagansomineg Kije-Manito: nassine meckut tei minawatameg kitci-kijikong. Missawa pangi sanagihitisoyeg tei debwetaweg Tebendjiked, meckut nipiwa ki ka tipahamakowa, tei minineg kakike pimatisiwin.

Ayangwamisita, nind inawemaganituk, tei nanagatawendamowang Tebendjiked ot inacuwewinan kaye epitcitcheyang tei sakitowang. Kego wi cagwenimossita keko gegansominangon Kije-Manito. Ki ki ojihikonan, ki pimadjihikonan, ambe kit apitci tibenimikonan. Kego oho inendansita: "Kawin ni wi totansiwan ningotano eji kakandwedjin Kije-Manito": nassine dac oho wi inata Tebeninimang ka inind Manito-masinabiganing: "Ni madjihaton kit inacuwewini-mikana e ki madjinijahamawiyan ninde." (Ps. 118).

Nandotamawata Kije Manito tci wi widjihinang tci totamowang o kakandwéwinan, ambe oho iji pagussenimata: "Kitimagenimicin, Tebendjikeyan, e ninamisiyan." (Ps. 6). Ni Kije-Manitom ,wa iji gagansomiyan, mano iji gagansomicin, widjihicin dac tci gackitoyan tci totaman." (S. Aug. conf. c. 29). Kicpin mi iji widjihinang Kije-Manito, ki ka gackitomin kwayak tci inatisiyang wakitakamik, pinic tci wabamang kitci-kijikong. Apedac ing!

II. INSTRUCTION

Premier Commandement.

Payejikod Kije-Manito o manitomin, kaye kitching ondji sakih.

Diliges Dominum Deum tuum ex toto corde tuo, ex tota animâ tuâ, et ex tota fortitudine tuâ. (Deut. 6.)

Ki ka sakiha Tebendjiked ki Manitom, epitcitcheyan, epitatcakweyan, kaye epitendagosiyan.

Ni nidjanissituk, nongum nitam Kije-Manito o kakandwewin ka wi tajindamonagok, oho iji madjissenini: Payejikod, etc... mi ima nijweyak Kije-Manito ka gagansominang tci o manitomimang kaye tci sakihang epitendagosiwayang.

Pejiko o manitomima Kije-Manito, e nanahitawind, epitendagosit e manitowokenimind, e kitci inenimind, e mamikwanind, e anamihetawind win e ki ojihinang kaye e apitci tibeniminang.

Nijweyak tci iji o manitomimind Kije-Manito: kimute otchimang ondji, kaye mijica owiyawimang ondji. Kimute otchimang ondji o manitomima Kije-Manito, weweni ka kijadji debwewokenimind, ka apenimonotawind, kaye epitcitcheng ka sakihind. Mijica owiyawimang dac ondji omanitomima, ningotano mijica ka

totaming, ka nawokikwetawind, ka odjindjingwanapitawind, ka nakamotawind, ka mino-tajimind, kema ka widjihiweng ima enamihetawind. Eji ot ateakoyang kaye eji owiyawiyang mi nijweyak ke iji omanitomimang Tebendjiked, win kakina e ki ojitod kiyawinanin, kaye kit ateakonanin. Wendji ikitong Manito-masinahiganing: "Ninde kaye niyaw ki minawatamomagaton Tebendjiked ondji." (Ps. 38). Eji nijweyagakin mi ini o manitomimiwewinan, nawate o tehimang ondji o manitomimiwewin o minwendamihikon Kije-Manito kaye mi iwe apitci ka nandawendamonang; minange otehima awacime inendagwat apite owiyawima. Jesus-Christ mi iwe ki debwewokendamihiwe, api ka ki kakikimad pejik ikwewan Samarihing ondji, oho ki inad: "Ikwe, debwetan, aja odjidjissemagat ,aja sa 'ko ki odjidjissemagat tci ayawad wendjita wemanitowimimiwewad, Weossimimind ke omanitomimawad, otehimang ondji, kaye tebwewining; mi iki ka nandawenimikuwad nossan... Atcakowi etta Kije-Manito, mi dac ihi, otehimang kaye tebwewining ke ondji o manitomimind." (S. Jean 4). Mi ihi manito masinahiganing wendji gagansomikoyang kitehinan kaye ki nanagatawendjiganinan tci abadjitoyang tci omanitominang Kije-Manito. David, ka ki kitci okimawit, kakina keko wakitakamik o ki wawijandan, e wi nakamotawad Kije-Maniton: "Ondacak, ki ikito omanitomimata, nawakitawata Tebendjiked, ki Kije-Manitominan ka ki

ojihinang " (Ps. 94). Mi dac ihi eji gagayenisiwad kaye eji kiwanimowad iki anicinabek otoniwang etta ka ondji omanitomimawad Kije-Maniton. Anic wakitcaihi etta ka anamihang, kaye ka debwewokendansing, tabicko e wi panihind: kaye e wi wayejimind Kije-Manito, inedagwat. " Mi iki anicinabek otoniwang nind ondji mamikwanikok, otchiwan dac wassa ateni." (S. Matth. 15).

Kitching kaye ondji sakih, ikitom nitam kakandwewining. Ni nidjanissituk, enigok ituk Kije-Manito ke gagansominang tei sakihang. Awenen ke sakihassik Kije-Maniton ? Apucke awessiyan o sakihikon, kaye kakina keko o sakihikon. Kawin na mi minik onicicissi Tebendjiked: kawin na mi minik kijewatisissi, nibwakassi, mamandawisissi tei sakihind ? Kawin na mi minik o ki sakihassin anicinaben, e ki ojihad, e ki pimadjihad, tasso kijik e mino-totawad, kaye e ki iji minad tei niputamakonit okwisissan payejikonit, meckut nipiwa kaye win tei sakihikupan ? Keget ituk kawin otchessi awiya ka sakihassik Kije-Maniton. Oho ikitoguban kiteitwa Augustin: " Ni Manitom, kijik aki kaye, kakina keko ni nandomikon tei sakihinan."

Kawin etta pangi tei sakihang Kije-Manito: epiteitcheyang, epitatcakweyang kaye epitendagosiyang inate tei kakwe sakihang. Ke ako pimatisiyang kaye inate tei kakwe sakihang. Nawate Kije-Manito tei sakihang apite kakina keko, apite kakina sakidjiganan. Win

etta osam e sakidjiganesit kitci-kijikong kaye misiwe wakitakamik. Oho Jesus-Christ ki ikito: " Kicpin awiya nawatc ossan kema okin sakihad apitc nin, kawin inendagosissi tci widjiwit; kaye kicpin awiya nawatc okwisissan kema otanissan sakihad apitc nin, mi aha kaye kawin inendagosissi tci widjiwit." (S. Matth. 10). Mi ima ondji kikendagwat nawatc Kije-Manito tci nikanenimind apitc kakina keko, wenotisiwinan, minawatamowinan, kitci-inendagosiwinan, kaye apitc kakina awiya enawemind, kema apucke wessayenyimind, kaye apucke nawatc apitc pimatisiwin. Kicpin awiya weweni sakihad Kije-Maniton epitcitehed, nawatc ta pakitendam mano kakina mi ini tci wanitod, apucke tci nissind, apitc tci pigonang Kije-Manito ot inacuwewin. Tabicko kitcitwa Paul ta ikito: " Wegonen ke kibickakoyang tci sakihassiwang Jesus-Christ ? Gackendamowin na kema kwatakitowin, kema nondeskatewin, kema pingwacakitiwin, kema wanihowin, kema na apucke ondji-nanikowin ?... Nipuwin kema pimatisiwin, kema anjeniniwok, kema kakina keko eyagin, kaye ke pi ayagin ? Ni ketcina, kawin keko dagossinon tci ondji ponisakihanguban Jesus-Christ." (Rom. 9). Mi ke inatenigiban enamihad o nanagatawendjigan. Mi aha keget kweyakwamoninik mikana peminijahang ihi ka iji sakihad Jesussan, nawatc ka nikanenimad apitc kakina keko sayakitod wakitakamik kaye apitc kakina awiya sayakihad ana. Eh! Hey! Ososamakamik! Apitci

agansiniwok ihi eji sakihawad Jesussan. Keka kakina nawate pakan keko o sakitonawa apite Tibendjikenit; kawin kijica awiya Kije-Maniton epitcitched o sakihassin, epitatcakwed kaye epitendagosid. Kiepin ihi iji sakihassiwind Kije-Manito, tabeko nij okimak e wi anokawindwa inendagwat, Kije-Manito ambe matcimanito; kawin mi ihi tci ijissek. "Anin ke ki iji widjindimagakiban wasseyawin ambe gackitibikat." (11 Cor. 6). Tebendjiked misiwe ki wi ayawikonan, kawin pangi etta kitchinan o wi ayansin, o wi misiwe tibendan.

Keget kitci matci totam awiya ka wi sakihassik Kije-Maniton, ambe eji kakibatisit nawate matci aïndowin otching ka sakitod apite Tebendjikenit. Keget kijinatendagwat wakitakamik keget e sakihassiwind Kije-Manito! Kawin kuta win ituk sakihassi wendji pisiskenimassiwind, wendji debwetawassiwind. Anin ako ana eji sakihitisong, matci keko e wi sakitong, ambe kitci wipa sanagendam wa sakihindjin Wenicicit Manito. Keget o ki sakihawan iki enamihawad Kije-Maniton, ka ki ondiinanindwa, e ki debagenimowad nawate tci nissindwa apite tci anwetawawad o Kije-Manitomiwan. Nawate ki minwendamok kakina keko tci wanitowad wakitakamik, apite tci pigonamawawad ot inacuwewinini. Nipiwa teiteihowok "ni sakiha Kije-Manito" ka inendamowad, ambe ka cacibitawawad, ka wi ganawendansikwa ot inacuwewinini.

Ni nidjanissituk, wika na mi iwe ki ki na-

nagatawendam ? Epitciteheyeg, kaye epitatcakweyeg, kaye epitendagosiyeg, na ki sakihawa Kije-Manito ? Nawate na ki sakihawa apite kakina keko ? Nawate na ki nikanenimawa apite kakina awiya ? Ki sakihawa, kiepin weweni ganawendamoweg kakina ot inacuwewinan ; kiepin dac win pakan keko wi-ondaminanagatawendameg, kego " ni sakiha Kije-Manito " wi inendankekon.

Nindawa wi sakihata cekwa aha pimatisiwin ka minikoyang, epitciteheyang, epitatcakweyang, kaye epitendagosiyang. Mindjinawesita kinwenj e ki sakihassiwang. Kijinatenindisota kinwenj e ki taji sakitoyang kekibatak matci-aïndowin. Oho ikitota : " Apitci Wenicicivan Manito, apitci ni mindjinawes eka nayanj e ki sakihinan." Nassîne mikawita wakitakamik e ki pakitinikowisiyang tci sakihang Kije Manito ; ambe nawate tci pimatisissiwang, apite tci sakihassiwang. Nanagatawendanda ihi ka ikoyang Jesus-Christ : " Kiepin awiya sakihit, o ka ganawendan nind ikitowin." " Awiya ka otapinang kaye ka ganawendang nind inacuwewinan, mi sa aha sayakihit." (S. Jean 14). Kiepin dac ki sakihayang oma aking, nassine ki ka wi sakihanan kitci minawanigosiwining. Apedac ing !

III. INSTRUCTION

Suite du premier Commandement
De la superstition.

(Manitokasowokendamowin).

Nolo vos fieri socios dæmoniorum.

Kawin nind inendansi tci o widjiganiminegwa matci-manitok.

Ni nidjanissituk, endassingin matci-aïndowinan wakitakamik, mamawi manitokasowokendamowin manatat, e osami kitci matci-totaming. Anic awiya ka manitokasowokenimod, o widjiwagani matci-maniton, e anokawad kaye e widjihad, ana wayejihikud. Eji cingendang mi iwe Kije Manito misiwe o ki ondjihan anicinaben eka tci manitokasowokendaminit. Anin dac eka ke iji cingendang pekanisinit tci manitowenimimind, kema pakan keko tci manitowendamowind, win etta e manitowit, kaye misiwe e tibenimiwed ? Nongum ki wi kakwe kikendamoninim kakina manitokasowinan, tci kikendameg eji kitimagisit awiya ka abadjitod, kaye ka debwewokendang dayebwewokendagwassininik keko. Apitci nibwaka matci-manito, e wi gackihad anicinaben tci anokitakud kaye pinic tci manitowokenimikud. Mi nongum wendji wi kikitoyan : Nin ga kakwe tajindanan kakina manitokasowinan, weweni tci kikendameg eji pataninati-

nigin matci-ayawic o matci-ijitwawinan. Nacke ekitomagak manito-masinahigan: "Kawin ki ka o widjiwaganimassiwawak matci-manitok."

Mi sa ooh manitokasowokendamowin: anicinabe kema awessi e manitokanind, anote keko e debwewokendaming, inendagwak; kema e abadjitong keko ningotano tci ijissek, ana kikendaming eka mi iwe keko ihi tci ki ondji ijissek, matci-manito etta kicpin widjihiwed; kema ningotano e iji godjing e manitowokenimong, tabicko Kije-Manito e apitenindisong; kema kaye keko manadjitong, kema mana-totaming "nin ga matci-totam" e inendaming anica, ana eka matci-totaming; mi sa ihi manitokasowokendamowin ka itaming ako. Minange kawin pejigwansinon manitokasowokendamowin; tabicko mitik ka osami-watikwaniwit, mi eji pataninweyagak. Nissinon matci manitokasowokendamowinan: 1° Manitokewin (Idolâtrie); 2° Manitokasowin acidji teissakiwin (magie et jonglerie); 3° Nipikiwin acidji mitewiwin (vaine observance et superstitions des médecines).

1° Acidji manitokewin, mamawissewan ako manitowi-kijwewinan, pawamowin, kema pawaganak ka debwewokenimindwa. Mi sa oho Manitokewin anicinabe kema awessi ka manitokanind, ka manitowenimind, kaye ka iji pagussenimind; kema anote iko keko ka manitokataming e manitowokendaming, kaye e apenimonotaming ka pagussendaming. Apitci ki-

tci matci-aïndowiniwan ihi manitokewin, e ondjihiwed apitci Kije-Manito. Win etta e Kije-Manitowit, kaye kakina awiya e ki ojihad, kaye e tibenimad. Tabicko Tebendjiked o manitowiwin e wi makamind inendagwat, pekanisinit awiya ka widji-apitendagosimind e manitowenimind. Oho kit ikonan ki kitci Kijemanitominan: "Nim pejiko-Manitow, kawin pakan awiya ni wi minassi ni manitowiwin." Kin, enicinabewiyan etta, kego wi manitowokenimoken, ketimagisiyan: kawin apucke ki ta gackitossin pejik kinisissens tci sagigitamasoyan. Ningoting iko iepiming inabiyan, wabamat kisis eji wenicicit, kego wi manitokanaken tci pagussenimat: kema kaye tibiki-kisis, kema anangok kego wi manitokanaken. Kawin awessiyak wakitakamik ka ayawad ki ka manitokanassik, kawin kaye kikonyak anamjpik eyawad; kego kaye kijitaganak ojitamasoken tci manitokanatwa. Nepayanin, pewatamanin, kego manitowokendanken ihi ka pawataman..." Mi, ni nidjanissituk, eji ondjihinang manitokewin Tebendjiked. Eka apitci ki manatatinik, kawin ihi ta ki iji ondjihiwessi. Oho kaye kit ikonan: "Ki ka webinin, ki ka nip, "kicpin pakan awiya o manitomiyan, kema "pakan keko o manitokeyan, e anokataman "kaye e pagussendaman." Mi ima ki ta ondji kikendam anin eji manatak manitokewin, oho ka nondameg manito ot ikitowin, ka iji a[illegible]tamakoyang. E tibendang pimatisiwin, Kije-Manito win wendji pejiko-Kijemanitowit. Ka-

kina pakan awiya nipuwok: kawin awiya ta ki ojitamasossi pimatisiwin. Kisisong, assining, mitikong, kawin keko pimatassinon. Anin dac ke iji manitowangin tci pagussendaming? Awessi kawin o nanagatawendjiganissi; nipiwa nond inendagosi apitc inini; anin dac ke iji kikenimad ini pegussenimikud; anin kaye ke iji gackitod widjihad. Kitci matci-totamok apitci iki anicinabek ka pagussenimawad kisison, e manitowenimawad kaye o packweginini ka opâkâkwahaniwad e manitowendamowad. Iki kaye ka pawamowad apitci kitci matci totamok, ka pawanawad ini awessiyan "nim pawagan" ka ijinikanawad, e debwewokenimawad; minange ini awessiyan ka nanipa-wabamawad kawin pakanisissiwan apitc matci maniton, ihi e ijinagosinit, e wi kakwe tcitcihikuwad. Nitam ka ki totang matci-ayahawic e wi kakwe wayejimad nitam ikwewan, mi keyapi endotang naningotinong, wi kakwe wayejihad anicinaben ka wi debwetakud. Patanining kitci tcitcihom e debwewokendaming enabandaming. "Ni windamakowis" woke inendam, apucke ako nayak mi ima wi ondji kakwe windam anin ke ijiwebak. Kicpin Kije-Manito awiya keko wa kekendamohadiin ne gwa nipanit, cemak kikendagwatini: oho dac win ka opawaganing matci-manito win ihi ka totang. Gotamuk matci pawatamowinan; kego nodjitokekon. Anamihawin ondji miwin jahok matci-manito, eka tci migockadjitod ki nipawiniwa.

2° Manitokasowin, mi sa ihi awiya ka widjihikud matci-maniton, ningotano e iji mamandawi-totang, e wi wayejimad widj'anicinaben tci manitowenimikud. Mi ihi matci-aïndowin apitci manatat: minange memute mi ima anokitawawok matci manitok. Anind anawi manitokasowok, ambe kawin dac matci-maniton o nandomassiwawan tci widjihikuwad; anica win iki e nahiwad anote iko e iji mamandawitotamowad, wendji tcitcihawad widj'anicinabewan, genawabamikuwad; mi iki kaye winawa matci-totamok tabicko iki ka kosawabandamowad " ni windamakowis keko kaye ni widji-kikitomak nim pawaganak " ka inwasowad; tabicko iki weweni ka takobinindwa, ambe ka abiskobanihowad, anica win mi iwe e nahiwad tcitcihiwewok.

3° Nipikiwin ambe mitewiwin, kema mackikiwan ka abadjitong ka mitewing, mi sa ini kitci wayejingewinan ima ka anamihassikwa anicinabek. Weweni kikendagwat e ki tipadjimowad anind mitek, api enamihawad, anin anica ejidjikeng, ihi ka webinasong, ka mitewing kaye. Mi iki anicinabek, mitek kuta ambe owebinasok, apitci sanagisiwok tci anamihawad; minange nipiwa ondisiwok e wayejimawad ini anicinaben ka apenimonotakuwad. Makwayani-gackibitaganan ojitamasowok, kema nikikwayani-gackibitaganan, e omanitokadjiganiwad, e papamomawad anote iko e totamowad. Kawin na ako kija otoniwang ot atossinawa okanensan, piwabikonsan, kema

assininsan mayadji-nanandawihawadjin awiya, tabicko mi ini wiyawining e ondinamawawad e inwasowad ? Mamika pematisinidjin awiya, tabicko winawa ki totamowad inwasowok. Kawin tci ki ijiwebak Kije-Manito gagayenisiwin tci widjitod. Kawin Tebendjiked o ki inatossin ihi tci iji gagayejihitiwind.

Mi enenimindwa tci iji matci totamowad iki mackikiwan ka nakamotamowad, anica anotc iko ka totamowad, nendamackikiwewadjin. Matci totam anicinabe ihi ka totang e manitowokendamihiwed, kaye mi ima e ondji wayejihiwed. Apitci ako matcendagosiwok iki ininiwok ka wi pitciponawad widj'anicinabewan ; kawin anawi winawa ihi tci ki totamowad, anica dac matci-maniton e widjihikuwad, awiya ako wendji-pitciponawad.

Mi kaye enendagosiwad, matci mackikiwan ondji awiya ka mackikiwawawad, naningotinong e kiwackwehawad, kema apucke e wi gackihawad tci pijigwadji-sakihikuwad. O ta gackiton mi iwe anicinabe, kiepin widjihikud matci-maniton, kaye kiepin ini ka wi mackikiwawad, ningotano iji kwayak inatisissinik. Apitci dac kitci matci-totamok iki ihi ka iji nodjitowad ; minange ot owidjiwaganimawan matci-maniton.

Vaine observance. — Anicinabe ka manitokasowokendang, anotc iko totam anica misiwe e ijitwad "nin ga abadjihitis" e inendang kitci tcicindisod ; minange e ki inatonit Kije Maniton eka ihi tci totamowind, win etta e ki

ojitamasod ot iiitwawinan. Matei-totam awiya ka ganawendang ono minik ka wi windamonagok, tei kikendameg endassingin mateiganawendamowinan. Mi sa ono:

1° *Matotowin.* — E manitokasong, kaye awacime ka sakitong, mi iwe nawate aïnendaming apite anamihawin. Kawin anawi manatassinon matotowin, matei totam dac ihi e iji manitokasong.

2° *Webinasowin.*—Kawin ihi ningotano inabatassinon. Minange kawin Tibendjiked ihi o ki iji pakitinamawassin anicinaben tei totaminit. Winge anica o webinanan ot aïhiman awiya ka webinasod. Kawin mi iwe o ka ondji minwendamihassin Kije-Maniton, mi iwe e ondjihikud. Awenenan dac pakan ke webinasotawapan, tei kitimagenimikud ? Kawin pekanisinit ayassiwan Maniton tei ganawabamikud. Mi iwe kaye kego wika wi totankekon ?

3° *Onwadjikewin.* — Mi iwe kaye, kawin onicicinsinon, kiepin awiya osam debwetang. Kawin tei ki ijissek anicinabe keko tei kikendang ejissenik, kema kaye nayak keko tei windang, win etta ningutei wiyawing e teiteibisid. Kawin ihi ta ki iji minikowisissi anicinabe. Kiepin ningotano ekitongin ijissek, anica win ihi mamika ijissenagat, kawin win e teiteibising ondji.

4 Cekwa " nimondjigan " iekwate nin ga ani tajindan, ni nidjanissituk. Onicicin anawi tei mikawinotawindwa anicinabek ka ki naga-

takiwad, osam kuta win e anamihetamawindwa. Kawin kaye manji totansim awiya e inawemind ot aïhim keko ka ganawendamowind, e ki nipud. Kawin dac kwayak totansiwok iki ka manitowendamowad, kaye ka pagussendamowad mi iwe keko. Mi sa iwe keko pimondjigan ka itaming. Wa wissiniwadjin, ima egotenik ihi pimondjigan, akawe ot ininawan ot opwaganiwan. Wa wissiniwadjin apucke akawe ot onaganiwan ima ot ininanawa tabicko awiya ima tanenimawad. Apucke tcipe-wikondiwok, kaye ihi e ki iji acutamawawad ot inawemaganiwan tcibwa nipunit. Kawin ningotano inabatassinon mi ini kakina ijidjikewinan; kawin ningotano ondji inabadjihassiwok tcipayak. E anamihetamawind etta anicinabe ka nipud kitci abadjiha, wipa nawate Kije-Maniton tci wabamad. Nawate onicicin eka tci ganawendaming mi itinowa pimondjigan; minange woke matci-totam, nassine e wi manitowendaming. Kiepin apitci itinowa wi ganawendameg, kanake weweni pisiskendamuk eka tci ijidjikeyeg oho nongum iko ka ikitoyan.

Cekwa, ni nidjanissituk, ki wi poni-tajindamoninim manitokasowokendamowinan; mi minik ki ki kakwe kwayakwendamohininim eji ondji matci-totaming. Ayangwamisik, kinawa dayebwewokendameg Kije Manito ot ijitwawin. Kego pakan ijitwakekon: pejikwendamuk anamihawin wa pagussendjikeyegon. Nassine mikawik ekoyeg Tebendjiked: "Apitci

eingendagosi matci-maniton e owidjiwaganimad awiya ka manitowokenimod, ka manitokatang keko, kema ningotano ka iji godji-manitokasod. Kinawa mindjimenimik Kije-Manito; weweni ganawendamowik ot inacuwewin, kwayak tci anokaweg wakitakamik, kaye mi tci iji witapimeg, kitci kijikong, ki nagatakiyeg. Apedac ing!

IV. INSTRUCTION

Suite du premier Commandement.

Du culte des Saints, des images et des reliques des Saints.

Si quis mihi ministraverit, honorificabit eum Pater meus. (S. Jean 12.)

Awiya enokawidjin, o ka kitcitwawihikon nossan.

Nidjanissituk, Kije-Manito eji mamandawisit, kawin o wawanendansin ke iji mino-tipahamawad awiya menwendamihikudjin. Nongum oho ka wi kakikweyan, ni wi taiimak keteitwawisiwad ka inindwa, mi iki ka ki iji mino-gackihowad kijikong, weweni tci kwayakwendameg anin ke inenimegwa wa maminonenimegwanin. Ana pejikod Tebendjiked tci kijemanitowokenimind, eniwek inawok okiteitwawisik e mamandawendagosiwad e anamihetawindwa, e esami nahitakowisiwad. Kawin win iki kit omanitomissimin, mi etta ki nandotamawananik tci anamihetamonangwa. Kawin ta ki iji anamihetawassi awiya negatakidjin, ana weweni ki mino-ijiwebisit, kiepin mace kikendagosissik ningotano tci ki iji mamandawihikud Kije Maniton. Mi etta kiteitwawisi enind, megwa pimatisit weweni ka ki pimatisit, weweni e ki piminijahamawad Kije-Maniton ot inacuwewinini, ambe ka ickwa pi-

matisit aja patanining e ki mamandawi-wabandamowind aja kitci kijikong e witapimad.

Kitcitwawokendagosiwok katolik anamihawining ihi ka iji nissitawendagosiwad, kaye e ki kikendamohiwed le Pape, anin ini ketcina tci anamihetawimind kaye tci kitcitwawokenimimind. Ana awiya winge ki mino nagatakid, misiwe ana e ki mamandawi-totang, kawin mijica ta ki anamihetawassi, kicpin mace le Papan ki kikendamohiwessinik. Ka pagussenimindwa ketcitwawisiwad, kawin win Kije-Maniton e wi widji-apitendagosimindwa, mi dac etta nandotamawawok tci anamihetamakewad kijikong. Anic apitci e sakihikuwad Kije-Maniton, woke nandotakowisiwok keko enwetamonangwanin. Kawin ako oho kit inassiwananik, kitcitwa Marie, kaye kitcitwa Jean-Baptiste, kaye kitcitwa Pierre, kaye kitcitwa Paul: "Kit o manitomimin, kitimagenimicin, mi iwe mijicin, ki kijemanitowokenimin. Oho dac iji pagussenimawok : Anamihetamawicinam, widjihicinam, wenicicyan Marie, sayakihik Kije-Manito, etc., etc.

Ki kitcitwawokenimanan, ki sakihanan, ki mamikwananan, ki nakamotawanan kitcitwa Marie, nipiwa e ki mino-totakud Kije-Maniton. Anic endacinit anicinaben, mi aha ikwe mamawi ki mamandawihikowisi e ki minikowisit tci kanadji-nitawikihad payejikonit Kije-Maniton okwisissini, Jesus ka inimind. Kaye pekanisiwad o kitcitwawisik w-weni e ki widjihikowisiwad, kaye misiwe iji e ki mamanda-

wi-totamowad megwa oma aking ayawad, mi wendji mamikwanangwa, e pagussenimangwa tci anamihetamonangwa. Anin eka ke iji minwendamihind Tebendjiked, e mino-mikawinotawimind ot anokitaganan sayakihad e nanakomotawimind. Anic tabicko win Kije-Manito mamikwanind, kaye mamandawimind, memikwanimindjin kitcitwa Marian, kaye o kitcitwawisiman. Ki nakamotawananik ketcitwawisiwad, e mino mikawinotawangwa, mi ima tci ondji mamikwanang Kije-Manito, e ki iji mamandawihad. Kawin win manitokasowin mi iwe tci ki itaming: ayandjiko e omanitomimind Kije-Manito, kaye e sakihind wendji totamowind.

Eji maminonenimind Kije Manito, ka iji ojihiwed, eji tibendjiked, mi iwe kitci kijemanitowokendagosiwin (latrie), Tebenimiwed tci iji maminonenimind. Win kitcitwa Marie maminonenima e ki pakinawad kakina anicinaben o kitci inendagosiwin ondji, mi aha awacime inendagosiwin o tibendan (hiperdulie). Winawa dac pekanisiwad, ketcitwawisiwad, maminonenimawok e ki anokawawad Kije-Maniton, mamikwatendagosiwin (dulie) minawok, tabicko kitci kijikowikimawiwining e anokitaganiwiwad.

Mi ihi ondji, enamihayeg, apitci onicicin, apitci abatat, pagussenimindwa okitcitwawisik, osam kitcitwa Marie, ondjita win awacime ki minikowisit tci anamihetamaked. Oma ondji aking ijiwitamakowisiwok kit anamihawinina-

nin, ambe winawa o pakitinamawawan Kije-Maniton pekic e inwetamonangwa. Mi dac kaye ondji apitci minwendagwat kaye abatat tci ganawendamowind ima e ojibihikasowad kaye apucke e ojibihikatenigin o mino-totamowiniwan. Masinahiginok ako ka anamihedjikakeng, kawin win masinahiginok e anamihetawindwa : aha dac ka masinicing e mino mikawinotawind, mi ima e ondji akamenimong tci kikinawatadjihong. Anamihewatikok kaye pakan anamihewayihin ka ganawendaming, kawin win piwabik, kema mitik, kema kigickigan, ka anamihetaming, mi ini dac keko e api mikawing, kaye e papagwatenimong. Anic genawabamagin masinahigin, ima e masinicing Jesus-Tebendjiked, cemak nindehing ni mikaw Kije Manito okwisissan ka ki pi anicinabewihitisod, ka ki pitamonang anamihawin, pinic ka ki niputamonang. Mi ihi nind iji sakiha, migwete nind ina, ni kijinatenindis, eka e ki debwetawak sayakihigosid Jesus. Kaye wayabamagin kitcitwa Marie e masinicing, cemak ni wi mikawissewan Jesus o'kin, wesamikanatatcakwed ikwe. Kaye wayabandamanin ima e masinicinowad o kitcitwawisik, cemak ni nanagatawendamowan enigok ka ki iji anokitawawad Tebendjikenit, ambe kaye nin "apedac mi iji sakihak" ni wi inendamowan. "Winge keget" kawin na kakina kit inendansim oho ka ikitoyan? Anic apitci mamakatendagosi Kije-Manito o kitcitwawisiman ondji. "Mirabilis Deus in sanctis suis" (Ps. 67) .

Kamace kakina nin kiji-ikitossi o kitcitwawisik ondji; keyapi atcina nandotawicik. Keyapi apitci abatakendagwat keko wiyawiwang ka ondinikatenik tci mino-papagwatendamowind, kema apucke o kigickiganiwan e manadjitowind e api pagussenimindwa tci anamihetamakewad. Patanining wabandjikate e mamandawissek e nahitakowising, mi ima ondji. E kwatakitod anicinabe kaye e wawanendang awiya ,patanining ki mino-wabandahikowisi awi anamihadjin ima cengicininit okitcitwawisin, kema sayaminangin keko wiyawining ondji. Manito-masinahiganing wabandjikateni kitcitwa Pierre kesika e gigehad anicinaben, megwa pimossed, e pimi mitci-agawateckawad ima cengicininit; kaye win kitcitwa Paul e gigehad anicinaben e mitci-tanginaminit o kigickiganan.

Manadjihatanik okitcitwawisik apitci e sakihikowisiwad. Ayangwamisita tci inawangwa ka ki iji pimatisiwad, mi kaye kinawind iji pimatisita. Tassing wayabamayangwanin ima e masinicinowad, wi mino-mikawita iki ka ki mino anokawawad Kije-Maniton wakitakamik. Kego mana anamihetawassiwatanik; minwendam Tebendjiked mi ini tci nandotamakud e anamihetamonangwa. Kaye kinawind kakwe kackitamasota tci otitamang kakike pimatisiwin, aja kaki mino-kackitamasowad kidj'anicinabenanik, Kije-Manito okitcitwawisiman.

Apedac ing!

V. INSTRUCTION

Suite du premier Commandement.

Sur cette objection des infidèles : " Dieu ne nous a pas faits pour être chrétiens. Nos pères ne l'ont pas été, pourquoi devons-nous l'être."

Docete omnes gentes.

Kikinohamawikok kakina anicinabek.

Ni nidjanissituk, ki kikendam ka wi anamihassikwa anicinabek oho nita ikitowad : " Kawin ninawind, nin gi pakitinikossinan Kije-Manito tei anamihawayang : pekanatinik ijitwawin nin gi minikonan, tei ondji pagussendjikewayang. Nossibaninanik kawin ki ondji anamihassiwok, aniewin ninawind ke wi ondji-anamihayang ekwa ? " Patanining nondawawok enamihassikwa ihi ikitowad : e gwinawi-ikitowad eka e wi anamihawad.

Nongum oho ka wi-kikitoyan ni wi wabandahiwe eji anica ikitowad iki ka iji cagwenimonotamowad anamihawin. Nacke cenak ki ka ani kwayakwendam mi iwe.

Kije Manito, e ki ojihad anicinaben, o ki pataninwayakihan. Nitam nij etta o ki ojihan, ambe mi ina kakina wendjiyang, ana pepakan itinowiwiyang. Nitam kitei kinwenj

kawin ondji anamihassim; anind etta anicinabek kikinawatc ki anamihawok kwayak e mindjimenimawad Kije-Maniton, ana eka mace ki anamihewijitwawad. Winawa kakina pekanisiwad anicinabek misiwe ki iji manitokewok, pepakan keko e omanitomiwad. Mi ka pi ijinagwak wakitakamik, eka e ki ondji anamihang pinic minik niwing kitci mitatcing tasso-pipun tci ijissek. Api Kije-Manito okwisissan ka pi ijinijawad tci pi kikendamohiwenit anamihawin, mi pitcinak ki madji anamihang. Ki kitci teicihom isan "nassine ki anamihawok wemitikojiwok; ambe ninawind kawin nin gi ojihikowisissimin tci anamihayang" ka inendameg ako. Mewija kawin ki anamihassiwok Wemitikojiwok, kaye pakan itinowa widj'anicinabewan. Ka iji kitimagisiyeg mi ka iji kitimagisiwad, eka e ki kikendamowad anin kwayak tci iji pagussenimawad Kije-Maniton. Api dac nayondamowad Manito o kikitowin kaye e wabamawad mekateokonayen cemak o ki otapinanawa e mino-mindjimendamowad. Mi kaye winawa ke ki ikitowapan: "Kawin ninawind nin gi iji pakitinikossimin tci anamihayang; nossibaninanik kawin ki anamihassiwok, kawin tci ki anamihayang." Na ejissek anike ka ki pi anamihang. Kawin cemak kayate ki anamihassiwok anicinabek mewija. Ayapi ayihi etta ki pi anamiham. Ima aking eni tagucinwadjin mekateokonayek, mi ihi ka iji ani anamihang.

Kiepin Kije Manito ki onenimapan anind

anicinaben eka tei anamihanit, pakan dac ki iji pagussenimikud, ningotano itul o ta ki iji windan; kema ta kikendagwatini ningutei ihi e ki ijdjiked. Kawin dac wika ondji kikendagwassinini: mi ihi tei iji pakitinad anind anicinaben eka tei anamihanit. Apine wendji akiwaninik, tassing Tebendjiked ka pi windamaked keko, ki ayangwaninimwe tei anamihawind. Cekwa dac api ka pi ijinijawad okwisissan wakitakamik, tei kikendamohiwenit anamihawin, oho o ki inan: "Awiya eka dayebwewokendangin nind ijitwawin ,kaye eka ka sikahandjikasut, kawin ta ki pimadjihossi." Na ekitod ki manitomiwa: kiepin awiya ondjita wi otapinansik anamihawin, ana aja ki nondang, apitei kitimahitiso e apitei wanihod. Na dac kinawa aja ka wabandameg kaye ka nondameg anamihawin, ambe andjiko ka nagitameg, ki ka wanihom api nipuyeg; minange kawin ki ka pimadjihitisossim eka e wi otapinameg wendji pimadjihitisong negatakingin. Kawin na ki gotansim, api ki nipuyeg, tei nondaweg Tebenimineg oho tei inineg e wawanendamoweg: "Kawin ki kikenimissinon; ka ki anokawat matei-manito nansikaw; aha ka agatcitang nind ikitowin kaye nin nind agatcitawa." Kinawa wi nanagatawendamuk mi iwe cemak tei otapinameg anamihawin kwayak ka ondji ijang.

"Kawin ki anamihassiwok nossibaninanik; ima ka ayawad mano kaye ninawind nin ga ayamin" kit ikitom ako ,oho enendameg:

"Kiepin anamihayang, kawin nin ga wabamassiwananik."

Cekwa nin, ki ka windamoninim eji teicihoyeg. Meyangwam, ni nidjanissituk, missawa eka anamihayeg, kawin wika ki ka wabamassiwawak anind kit inawemaganiwak mewija ka ki naganinegwa. Anic makija mi api anind, ana mace ki anamihassikwa, kwayak ki ijatukenak, e ki mino-ijiwebisiwad, e ki sakihawad Kije Maniton, kaye eji kikendamowad mayanatatinik e ki gotamowad. Anic kawin mace o ki nondansinawaban anamihawin: anin ke ki iji otapinamowad. Mi ihi ke ki ondji kitimagenimikowagwen Kije-Maniton tei wabamawad kijikong. Kinawa dac nongum kitei pakan: aja ki nondam anamihawin, ki wabandam misiwe e anamihang; nipiwa kidj'anicinabewok aja anamihawok; apitei ituk ki ka batahitisom, andjiko wi anamihassiweg. Ambe ima ka ki ijawad kossibaniwak, kawin ki ka ijassim. Haw! cekwa inabik, wabandamuk misiwe ejissek kit akiwang anamihawin. Kinawa na etta kawin ki ka anamihassim? Kawin na pinic ki ka wi nissitawendansim eji manjisseyeg ka wi nita anwetameg anamihekikitowin? Pangi na etta batahowok iki anicinabek ka ikitowad: "Ninawind kawin nind ondji inassikossinan Kije-Manito tei anamihawayang?"

Mano, nind inawemaganituk, wi kakwe nissitotamuk ka ikoyeg. Kawin kuca ki wi wayejimikossim. Nijinon etta mikanan, ka ic-

kwa anicinabewingin: pejik kijikong ka inamok, ka piminijahamowad minik ka sakihawad Kije-Maniton, kaye ka mino-nipuwad: ambe pejik kitci-ickuteng ka inamok, ka piminijahamowad metci-ijiwebisiwad eka ka wi anamihawad, kaye ka matci-nipuwad. Nacke ningoting anamihayeg ki ka wabandam minik tayebwemagak mi iwe ikitowin. Taka kakwe kikendamuk oho ickwate ka wi inimagok: "Tebendjiked Kije-Manito ki ki pakitinikowa wakitakamik tci kikenimeg, tci sakiheg, kaye tci anokitaweg anamihawin ondji, pinic mi ima tci ondji nansikaweg kitci-kijikong." Ki ka wi nissitawendam kaye kinawa mi iwe, eckwa tci owidjiwaganiyeg ot anamihak. Apedac ing!

VI. INSTRUCTION

Second Commandement.

Kego wiyakimaken Kije-Manito, kego kaye wiyakimimaken ot ojidjiganan.

Non sumes nomen Domini in vanum.

Kawin anica ki ka wawinassi Kije-Manito.

Ni nidjanissituk, aja ki ki poni-tajindamoninim Kije-Manito nitam ot inacuwewin, iwe dac ka akawissininik pekanatinik ot inacuwewin, nongum ki wi tajindamoninim. Oho ikitomagatini mi iwe: "Kego wiyakimaken Kije-Manito; kego kaye wiyakindamowaken ot ojidjiganan." Oho inatagwat mi iwe: Eka anica tci winind Kije-Manito, kaye eka tci api kiwanimong, kema eka tci kakinawicki-kitci-ikitong, eka tci manenimind e kikamind Kije-Manito, e matci inind, kaye ningotano ka iji acutamingin, tci kakwe totaming.

Kije Manito eji kikendagosit, kaye eji mamandawisit, kawin anica tci wawinind. O wiyakimawan Tebendjikenit iki anica tapita ka wawindaminit o winsowinini. Kawin na tasso kijik oho kit ikitossim: "Apedac minwendjikatek ki winsowin." Kawin dac win matci totansim tapita ka winind enamihetawindjin; anic oho ki ikito: "Keko api nandotamakeyeg ni winsowin, ki ka minikom."

Kakina anicinabek nandawendamawawok tci kikendamowawad Tebendjikenit o winsowinini. Anin minik metci-totamowad ako iki anica keko ka ondji kitci-ikitowad, e abahakewad Maniton. Keget isan gwessassikwa ihi ka totamowad. Pitcinak iko ningotano wa iji tebwewadjin, aja ka kitci ikitowad: " Ni nandotak Kije-Manito... Kayiwanimowanen mi nin ga wi totak Kije Manito... Eji tad Kije Manito, mi eji tebweyan... !" e ikitockiwad anind anicinabek eka e mana wiyakimawad Tebendjikenit. Kitci matci aïndowin mi iwe, ni nidjanissituk. Kego wika ihi totankekon. Mikawik ekoyang Jesus-Christ: " Watebweyanin ako, mi etta ke ikitoyan: Enh ! Enh!... Mi ejissek... Wa anwetamanin dac, oho etta ikiton: " Kawin mi ihi..."

Osam dac ka matci-totaming, ana kiwanimong, ayandjiko ka kitci-ikitong, e abahakeng Kije-Manito, tabicko e wi kiwanimohind Tebendjiket. Mi endotamowad anind anicinabek, e wi kakwe-katowad o matci-totamowiniwan, misiwe iji ka kitci-ikitowad e tebwessitowad o kakinawickiwiniwan; kaye onacuwewikamikong ka ijiwinindwa, mi ima e awi taji kakinawicki-kitci-ikitowad, Manito-masinahigan e odjindamowad. Keget kitci matci-totamok: o wayejimawan anicinaben; kawin dac o ka wayejimassiwawan Kije-Maniton, ka wiyakimawad e wi kakinawickihawad. Mi iwe kitci matci-aïndowin ka gotamikwendagwak. Anicinabe ihi ka totang kawin eka ningotano tci iji

manjissed, kema tci ondjined. Mewija awiya kekendagosidjin Maniton e ondji kinawicki-kitci-iktod onacuwewining, ki nissa ako. Keyapi nongum awiya ihi ka totang kakwanissa-kendagosi, misiwe cingendagosi, eji matci-totang. Ningoting nandomikoyeg onacuwewining, tci windameg keko eji kikendameg, kaye e ki iji wabandameg, kakwedjimikoyeg tci kitci-ikitoyeg, peyatak, pisiskendamuk eka pakan tci iji windameg, eji kikendameg. Ana kitci manijimeg awiya, kego win iwe nagitankekon; kwayak kikendamohiwek.

Cekwa ni wi tajindan eji matci-totang awiya ka nickatisitawad Kije Maniton, e kikamad; nim pimenimik e inenimad. Anin minik ihi eji matci-totamowad anind anicinabek, neckatisiwadjin, osam iko Kije-Maniton ka anamimawad. Osam Wemitigojiwok, ihi ka inatisiwad, anotc iko e iji matci-ikitockiwad, kakina keko enamihewendjikatenik, e api matci-ikitowad, kitci totakowinan apucke kaye e kikandamowad abadjidjiganan kema ot anokiwiniwan. Apitci manatat ihi ka totaming, e ondjihiwed Kije-Manito. Kego kinawa wika ihi iji kikinawabangekekon, tci ayinakeyeg matci-ikitowin. Gotamuk mi iwe. Nayondamegon e matci-inind Tebendjiket, kijinatendamakek e mawimeg kejewatisit Manito, e kikamikud kakibat-anicinaben. Keget apitci kakibatisiwok eji kitimahitisowad iki ka iji anamenimawad Tebendjikenit. Tci ki maminonendamowapan eji pimadjihikuwad, tasso kijik e acamikuwad;

kaye kiepin inendaminit kesika tei otapinamakuwapan pimatisiwin, ka wi manenimawad. Tei maminonendamowapan eji matei-ijiwebisiwad, eji piwendagosiwad awacime ka wi inenindisowad apite ini Tebenmikuwad. Kinawind nassine wi-manadjimata memandawisit Manito; pegussenimayangon mi ina etta tei minwendamang, tei wawinayang: kaye nandawendamowata o winsowin tei minwendjikatenik misiwe wakitakamik.

Cekwa ickwate nongum ki ka tajindamoninim keko ako ka acutaming. Oho, ninidjanissituk, kit ikom Manito-masinahiganing: "Keko ecutamawayegon Tebendjiket, kakwe totamuk"..." nawate onicicin eka keko tei acutaming apite eka keko tei ki totaming, ana ki acutaming..."

Nipiwa tei ki nanagatawendamang oho ako ka acutaming. Anic keko ecutamawindjin Tebendjiket, kawin win tei otaminwakanind atcina: apucke anote iko anicinabe keko ecutamawindjin, wewibendjikateni tei totamowind. Patanining kit acutam keko, mayagwenimoyegon; wewanendamegon ako, misiwe kit iji abahakem, e segisiyeg, oho e ikrtoyeg: "Kiepin pimatisiyan, mi ihi nin ga totam... nin ga anamiha... nin ga sikabandjikas... nin ga poniton mi iwe... kema, mi tasso-kijik nin ga kakwatakihitis...kema, nin ga anoki la Messe tei inwetamakoyan... keget dac patanining ki wabandasikowisim e nandotakowisiyeg ka iji pagussenimoyeg. Kinawa dac totamuk ihi ka

ki iji acutameg, te-totamuk, pekic e nanakomoyeg, e ki nandotakowisiyeg. Kego win ihi totankekon, tabicko anind anicinabek, wewanendamowadjin, ka acutamowad atcina keko: ambe payoni-magwenimowadjin, cemak ka wanikewad ka ki iji acutamowad. Tabicko win iki e wi-wayejimawad Kije-Maniton. Minawa pitcinak magwenimowad, ana acutamowad minawa, kawin ta nandotakowisissiwok. Kicpin anicinabe keko ki acutang, ambe eka ki totang ningotano mêtas e ki ijissed, pakan keko ki meckutonamakud mekateokonayen, o ka kakwe totan.

Mi sa ihi, ninidjanissituk, tci poni-tajindamonagok minawa pejik Kije-Manito ot inacuwewin ka ijissininik: "Kego wiyakimaken Kije Manito, kego kaye wiyakimimaken ot ojidjiganan." Nassine ki ka wi mino mindjimendam oho nongum oma ka nondameg. Minange awiya ka pejiko omanitomit Tebendjikenit, ka sakihad epitcitehed, o ka mamikwanan, kaye o winsowinini o ka manadjitowan. Ayangwamisik tci iji pimatisiyeg oma wakitakamik, e anokaweg Pemadjihiwed, ki winsowiniwa tci ojibihikategin kitci-kijikong.

VII. INSTRUCTION

Troisième Commandement.

Kego anokiken enamihe-kijigakin, pisan anamihan.

Memento ut diem sabbati sanctifices

Mikawin anamihe-kijigat tci ganawendaman.

Ni nidjanissituk, nongum Tebendjiket o kijigatom nin ga tajindamowan, mi iwe "anamihe-kijigat" ka itaming. Anawi kakina kijigaton o tibendanan; pejik dac osam ki ganawendamatiso, mi ima e wi-nanagatawenimikusit. Ningotwasswe tasso kijik megwa, kakina keko o ki kijiton, awessiyan, kaye apucke anicinaben. Ambe dac ki atecin eni nijwassokunagatinik. Mi api cemak ki ijidjike tci manadjitowind mi iwe kijigat. Eckwa na patanining ki windamakonan o masinahiganing e ondjihiwed anokiwin mi ima kijigatong: "Ga-" nawendan anamihe-kijigat, tci manadjitoyan, " eji gagansomik Tebenimik, ki Manitom. Nin-" gotwasso-kijik ki ka anoki, kakina ik ka oji-" ton kit anokiwin. Nijwasso-kijik ani ijissek, " mi iwe Manito ot atecinowini-kijigatom: mi " ima ki Manitom e ki anwebid. Mi ima ka-" win keko anokiwin ki ka ojitossin, kin, ki " kwisis, ki witikemagan, kitanis, kit anokita-

"gan, kema ki pijikim." Ki nondam anin Kije-Manito ka inacuwatang, eni-nijwatcininik kijigat, tci ot anamihe-kijigatomiwind. Awenen aha anicinabe ke wi anwetangiban mi iwe, e ki kikitonit Kije Maniton, tci wi pigonamawad o kijigatomini ? Nitam megwa Judawinininiwok etta ki kikendamowad tci ganawendamowad eni nijwassokunagatinik, awiya payigonangin, osam iko ako ki nissa; tabicko ki nitaked ki inacuwana.

Apitci e ki kitimagenimad anicinaben Kije Manito wendji ki minad anamihe-kijigat, pisan tci atecininit, kaye tci nanagatawenimikud ambe tci pisiskenimikud. Minange kicpin anicinabe wika anwebissik, nassine anokid, wipa ta netwi, ambe kawin keget o ka tcikendansin anokiwin; ayapitcinak dac ningo kijik anwebit, minosseni wiyaw tci andjitod.

Mewija tcibwa keget anamihang, nongum ima ka anamihe-kijigak, kawin ihi api ki anamihe-kijigassinon. Oho nongum kinawind ka ijissek anamihe-kijigat, mi api pitcinago ako iji ki anamihekijigat. Apine dac Jesus-Christ ka ki pi-ijad wakitakamik, ihi kijigat ima ka ki apitcipat ki iji andadjikate tci otanamihekijigatoming, nassine tci mikawing mi ima kijigatong e ki apitcipad ki Manitominan.

Ninidjanissituk, nijweyak inate tci iji ganawendamang anamihe-kijigat: tci anokissiwang mi iwe kijigat ambe tci widjihiweyang enamihangin; nongum dac pejik etta nin ga tajindan, mi sa ihi eka tci anoking enamihe-

kijigakin. Cekwa inate weweni tei ganawendaming anamihe-kijigat, apine Tebendjiked ihi ka ki inacuwed: kego anokiken enamihe-kijigakin, manadjiton." Ki inendangiban kakina kijigaton ta ki ganawendamatiso; kawin dac ihi ki wi totansi, pejik etta ki otapinamatiso; ondjita dac o ki aton mi ima tei manadjihind. "Mikawin, kit ikonan, anamihe-kijigat tei anamihe-manadjitoyan" Tabicko oho e ikitod: Ningotwassikun ki minin tei anokitasoyan, tei pimadjitoyan kiyaw, tassing dac win eni-nijwasso-kunagakin, kawin ki wi minissinon, mi iwe kijigat ni wi ayan, mi ima nin tei anokitawiyan; kego wanikeken mi iwe: tassing ejissegin tei ani nijwassokunagak, pakitinan kit anokiwin kaye kit abadjidjiganan. Pejikwenimicin, kaye pejikoton Manito-nanagatawendjigan mi ima kijigatong. Kawin na cemak tei ki kikendangiban anicinabe eji minwendagwatinik ka ikud Kije Maniton? Kawin na ana weweni nissitotagwassinini ka ki inacuwatang mi iwe kijigat; kawin win e wi abadjihitisod, kinawind dac etta e wi abadjihinang. Anin missawa ka totang anind kijigaton tei wi sakitamawind? Kawin ituk mi ima awacime ta ondji mino-ayassi, win tibinawe e tibendang kayatte mino-ayawin. Kinawind nangwana ka ki ondji ojitod anamihe-kijigat pisan tei pagussenimang. Apitei batahitisowok iki anicinabek ka gossassikwa Kije-Maniton, eka ka wi kitei inendamowad anamihe-kijigat, tabicko anote iko kijigatong ka iji anokiwad,

Keget kawin o gotansinawa tci kitci matci-totamowad. Kawin apiting etta wabandahikowisissim e manjisseng ka anoking enamihe-kijigakin. Apiting na etta pi wissakicin mi ima anicinabe, kema e pitahotisod, kema keko e wanitod, e akawanoking, ka anoking mi iwe kijigat. Anin tassing nayondagwak e manjisseng eka ka manadjitong anamihe-kijigat. Kicpin eka ki inendang Kije-Manito apitci tci ki manadjitowind anamihe-kijigat, mi na ke ki iji magohapan anicinaben ka wi nandotakussik. Apitci ituk kitci matci totam awiya ka iji kitimahitisod payigonangin anamihe-kijigat. Ana iji kitci ondjihikowisiyang tci anokiyang enamihe-kijigakin, naningotinong ijisse keko tci totaming wewanendamingin: 1° Na kicpin awiya ninguteci megwa ijad ijissenik anamihe-kijigat, ana kipidjissik, kawin ta matci-totansi, tebinak widjihiwed "la messe" ikitowind. Awiya dac win ka pimigusid, ta kipidji, kicpin bakatessik; 2° Enamihe-kijigakin keko atek tci midjing, kawin tá nawaswessim, kaye kawin ta madjissim, etc., etc.; eka dac keko ayang mano ihi ta ki totam, kaye nayipingin ta ki panijawem; 3° Tassing awiya wayabandangin tci kitci wanidjiked, kicpin anokissik e anamihe-kijigatinik, mano minik tci pimadjitod ihi ka wi wanitod ta anoki. Kicpin dac pecco eyadjin mekateokonaye, ta kakwedjima taka tci ki anokiwind. Anic win mekateokonaye tci onendamaked taka tci ki anokiwind enamihe-kijigatinigin. Minange win

osam nagatamakowisi tei pisiskendang tei manadjidjikatenik Kije-Manito o kijigatom. Kawin kaye pigonikatessinon anamihe-kijigat, awiya ayakosidjin ka nandawabamind mano wassi; kema awiya ketimagisid keko pangi ka totamawind; kema anamihewikamikong enokingin e wawejitong tei anamihang. Enamihe-kijigakin kaye eniwek kisisekwem, kaye nahatassom pindik, kaye tei kakwe binihong mi iwe kijigat, tei wabandahind Kije-Manito eji kitenimind, kaye eji manadjihind. Ana tasso nijwassokun ganawendjikatek, keyapi anind pakan kijigaton ki inakindjikatewan tei manadjitong; mi sa ini kitci-kijigaton ka itaming. Tabicko anamihe-kijigaton tei iji ganawendjikategin kitci kijigaton. O ki pakitinan kaye ot anamihawining anind tei ojitowind kitci-kijigaton. Mi apine wendji anamihang, wendji ki pi ganawendaming kitci-kijigaton; kawin pakan, tabicko dac anamihe-kijigaton, iji ganawendjikatewan. Ayangwamisik, ni nidjanissituk, wi mino-nanagatawendamuk eji kitcitwawendagwak. Enigokwenimuk tei manadjitoyeg mi iwe kijigat; ki ka wi minossem.

Ana wanidjikeyeg e wi ganawendameg anamihe-kijigat, kawin missawa ki ka mindjinawesissim; kawin o ka wawanendansin Kije Manito ke iji tipahamoneg. Wayabang wa iji anamihe kijigakin, kwayandatok ke iji pamihitisoyeg wayabangin, eka keko tei dajikameg. Apitci mino nagwat ima aking ka mino-gana-

wendaming anamihe-kijigat e pisan ayang e awi anamihang, e pagussenimong, e mawandjihiting anamihewikamikong. Kiepin enigokwenimoyeg tci manadjitoyeg anamihe-kijigat, megwa wakitakamik ayayeg, mino-anwebiwin kitci-kijikong ki ka otitam, mi ima ka kitci anamihe-kijigak, kakike kaye nassine. Apedac ing!

VIII. INSTRUCTION

Troisième Commandement.

Kego anokiken enamihe-kijigakin, pisan anamihan.

Ubi sunt duo vel tres congregati in nomine meo, ibi sum in medio eorum.
(Matth. 18.)

Ima nij kema nis-swe, ka api-mawandjibitiwad ni winsowin, mi ima nassawaïhi nind aya.

Ni nidjanissituk, tei ganawendaming anamihe-kijigat, kawin etta tei anokissing: inate kaye tei anamihang, e widjihiweng enamessikengin. Mi ekoyeg anamihewanaeuwewining: " Enamihe-kijigakin, kaye ketei-kijigakin, widj'anamihakan mekateokonaye enamessikedjin." Mi ima wendji gagansomikoyang ima tei ijayang teji anamessikeng enamihe-kijigakin. Kaye win Kije-Manito ot inaeuwewining oho ot inan anicinaben: " Enamihe-kijigakin... pisan anamihan." Mi ima e ondji gagansominang ondjita tei anamihawayang enamihe-kijigatinigin. " La messe " ka ikitong mi ihi mamawi kitei anamihawin, wendji manadjihind Kije-Manito, wendji pagussinind, wendji nanakomind, e pakidjiketawind: mi ihi

wendji inatek " La messe " tci ikitong enamihe-kijigakin, kaye kakina anicinabek tci widjihiwewad. Wegonen dac wendji iji kitci gagansomikoyang tci mamawi anamihayang? Niweyak keko ondji : Nitam, nawatc e kitci abatak ka mamawi anamihang apitc ka pejikong : anamessikewining wayidjiwengin, nondam ako mino-kakikwewin, kaye pekic ima mekateokonaye ondjita anamihetamake, ini ka pi-widjihikud e anamihetamawad : anamihetamatim kaye, e wabandahiting eji mino caweninding : 1° Nawatc kitci abatat ka mamawi anamihang apitc ka pejikong." Anic Tebendjiked ki ki acutamakonan nassawaïhi tci ondji witapimad ini enamihanit ka mamawi pagussenimikud." " Ima nij kema nisswe ni winsowin ke ondji mamawi ayawad, mi ima nassawaïhi nin 'ga aya." e ki ikitod' tci ketcinahoyang apitci e wenicicing kaye e abatak ka mamawi anamihang. Mi iji woke cagosoma Kije Manito, keko nendotamakudjin onidjanissan. Ka mamawi anamihang nita webihium tci akamenimong, e tapitawihiting. Ka mamawi anamihang kaye, tabicko nawatc e inawending, e mamawi ohossimind kossinan Tebendjiked : 2° Wayidjiwengin enamessikengin, nondam kaye mino kakikwewin. Mi api ondjita inassa mekateokonaye tci kakikimad anicinaben. Mi ima wayindang bakate-kijigaton, kaye anin api ke kitci-kijigatinik, kema kaye awiya wa kitciwitikenidjin. Mi wendji kitci abatak " la messe " tci widjihiweng enamihe-kijigakin, tci

nandotawind mekateokonaye kekikwed. Mi ima mekateokonaye, e pakidjiketamaked kaye e kakikwed, o nanabinawan Tebendjikenit Jesussan, api ka pi-kikinohamawanit anicinaben wakitakamik. Mi ke inendang enamihad wayabamadjin kekikwenit mekateokonayen, tabicko Maniton nondawad; 3° Mi ima kaye ondjita anamihetamake mekateokonaye, ini ka pi widjihikud e anamihetamawad. "La messe" ka ikitod enamihe-kijigatinigin, kakina o widj' anamihaganan ot anamihetamawan, minik ka witapimikud kaye minik ka pi ijassinik. O nandotamotamawan kwayak inatisiwin wakitakamik, kaye kakina tei cawenindinit. Kassiyakisowining kaye minik eyanit ot anamihetamawan, memindage dac o widj'anamihaganan, ot inawemaganini: 4° Anamihetamatim kaye, e wabandahiting eji cawenindinig. Anic mi iwe mamawi kitci kijewatisiwin, ka anamihetamating ihi e iji widjihiting. Anicinabe, ka mino kakikimind kaye pekic ka anamihetamawind, naningotinong kwekinikateni o nanagatawendjigan.

Ni nidjanissituk, nanagatawendamuk oho ka wi ikitoyan: Ningotwassokun ka anokasod anicinabe, e ondinamakud Tebendjikenit pimatisiwin, onicicinini enamihe-kijigatinigin Tebenimikud tei nanakomad, otching ondji, e pimadjihikud, kaye pisan tei nandotamawad, tei mino-otissabandang ini ningotwasswe kijigaton ka ani akawissininigin. Mi ihi ondji kit ijitwawininan (l'Eglise) tabicko

e akimikoyang, ki nandomikomin tci awi widjihiwewayang enamihe-kijigakin "la messe" ekitongin.

Awiya ondjita ka banahang "la messe" enamihe-kijigatinigin, ana wendatinik tci ijad, kitci matci totam, e cacibitawad okin l'Eglise, e banickamasod mino-anamihetamakowin, e wanitod kakikwewin, kaye e sakihassik Kije-Maniton, e wi awi nanakomassik. Kiepin pecco eyadjin mekateokonaye, inate tci wewibendaming tci awi widji anamihamind enamessikedjin enamihe kijigatinigin.

Ni nidjanissituk, akamenimuk "la messe" tci sakitoyeg; wewibendamuk tci widjihiweyeg ekitongin enamihe kijigakin. Anin ke iji minwendameguban wetissabandamegon anamihe-kijigat! Minawatamuk ako anamihewikamikong tci ijayeg, tci awi pindikawayeg ki manitomiwa. Ayangwamisik, nind inawemaganituk, tci sakitoyeg anamihe-kijigat megwa oma wakitakamik ayayeg, pinic ningoting tci pindikeyeg kitci anamihewikamikong kitci-kijikong. Apedac ing!

———

IX. INSTRUCTION

Quatrième Commandement.

Manadjihakan ki kikihikok, kinowenj tei pimatisiyan

Des devoirs des enfants envers leurs pères et mères.

Qui timet Dominum honorat parentes. (Eccles. 3.)

Awiya Tebendjikenit ka gossad, o nikihikon o manadjihan.

Ni nidjanissituk, kinawa wenikihikoyeg ka wi ganoninagok. Abinodjihituk, wi pisiskendamuk oho nongum ka wi ikitoyan. Ki ka abadjihitisom, kiepin ki totameg oho ka wi ininagok. "Ki nikihikowak manadjihikok" kit ikom. Konoke na wika ki ki pi-kwayakwendam anin wa-ikito-magak mi iwe Manito-kikitowin. Kiepin keget kwayakwendaming mi iwe, kawin ihi ta ijinissiwok matei anicinabek wetchessikwa, o nikihikowan ka kitimagenimassikwa. Apucke awessi o kitimageniman netawikihikud: anind etta anicinabek ka pakinawawad awessiyan, eji kakibatisiwad. Ni nidjanissituk, wi nandotamuk oho kakikwewin ka wi mininagok nongum ka kijigak.

Awiya tei manadjihad o nikihikon, niweyak

o ka kakwe iji anokawan; o ka sakihan; o ka kitci ineniman; o ka pamihan; kaye o ka nahitawan :

1° Nitam oho nind ikit: mino abinodji o ka sakihan onikihikon e ki nitawikihikud. Oho kit ikonan Jesus-Christ: "Mi ihi nind inacuwewin, tci sakihitiyeg." (S. Jean 13). "Apucke iki cayingeniminegwa andjiko ki ka sakihawak." (S. Matth. 15). Kicpin ihi kit iji gagansomikomin tci sakihangwa anotc anicinabek, wawic ituk kossinanik ambe kikananik tci ki sakihankwa, winawa e ki ondji owiyassiyang. O ka wabandahawan abinodjiyak o nikihikowan, weweni e sakihawad, anotc iko e iji gwinawi mino totawawad, e kitimagenimawad ningotano eji manji ayanidjin; e widji minawatamomawad, kaye e widji gackendamomawad. Kawin isan sayakihassik o nikihikon awiya ka pisiskenimassik, tabicko anotc anicinaben ka inenimad. Nandotamuk ekoyeg Manito-masinahiganing: Ni nidjanissituk, kawin etta kikitowining kaye otenaniwamang tci ondji sakihiweyang, osam dac totamowining kaye tebwewining ondji." (1 S. Jean 3).

2° Cekwa kicpin awiya sakihad onikihikon, nawatc o ka kitci-ineniman apitc kakina awiya pakan wakitakamik. Kawin keko awacime wenicicinsinon apitc ekitod Wenicicit-Manito, e wi gagansomad abinodjiyan tci kitci-inenimanit o nikihikoni; mi sa oho: "Kitci-inenim kos, ambe kego wanikeken kika o kwatakitowin... Tasso kijik, minik tci ickwa pimatisiyan, kitci

inenim kika, minange e mikawiwat ka ki iji kwatakitod, api kegickok anamiyaw." (Tob. 4). Abinodjiyak o nanagatawendjiganiwan, kaye o totamowiniwan o ka ondji kitci-inenimawan o nikihikowan, wika tci piwenimassikwa, kema kaye tci agatcitawassikwa e kitimagikikanit; tci ayajitemassikwa, tci kiji-ganonassikwa, memindage wika tci matci-inassikwa. Anic awiya ka matcenimad o nikihikon apitci cingenimikowisi. Nassine kitci-inenimikok ki nikihikowak ana kawikikawad, kaye kinawa tci wi otissabandameg mino-akiwinsiyiwiwin. Ana kakibadjikikawad, kaye wassitawisiwad, kego ki ka wi nickihikossiwak, ayandjiko kitimagenimikok. "Kego kakibaterimaken kos wenikikad, ki ki ombikihik; kaye kika kego piwenimaken e mindimoyenyiwit, ki ki nitawikihik." Kego ningotano inenimaken e wassitawisiwad e kitci-anicinabewiwad; kin e abinodjihiwiwat; andjiko ki ki kitimagenimikok, ana wassitawisiwat. Ni nidjanissituk, kijinatakamik, ande eyad anicinabe ketci-inenimad kaye sayakihad o nikihikon? Ande ke mikawindiban mi awe? Osam iko, misiwe wabandam kakibadji ockinikiwok, kaye kiwackwe--ockinikikwek e matcenimawad ossiwan kaye okiwan, e papihawad kaye anote iko e iji piwenimawad. Keget kitci matci-totamok iki ihi ka totawawad onikihikowan, ka iji kitimahawad, mi kaye winawa ke totakuwad onidjanissiwan, api akiwinsihiwiwad.

3° Ta pamihawok kaye wenidjanissiwad. Oho dac win ihi e wi ikitong: awiya tci pamihad onikihikon, tci acamad, tci widjihad, tci ondinamawad keko. Tci mino pamihad ayakosinidjin, tci mino-mikawamad anamihawin, kaye tci wewibendang tci nandomad mekateokonayen tci anamihetamakonit. Eckwa pimatisinidjin, tci pisiskendang tci mino-nahinimind. Awiya ka sakihad, kaye ka kitci inenimad o nikihikon, o ka kakwe mino-totawan, e pamihad kaye e minad wissiniwin kaye kigickiganan. Keget kawin otehessi anicinabe, ka kitimaginawassik o nikihikon, nayondeskatenidjin, kema pengwacakitinidjin, keko ka wi minassik. Anin endaciwad anicinabek, wa pisiskenimassikwa ako o nikihikowan ketimagisinit. Oho ikitom Manito-masinahiganing: "Wehossit ossan ka webinad, webinikowisi; kaye wekit, okin ka webinad, ta webinikowisi." (Eccles. 8).

4° Cekwa dac ickwate oho nind ikit: Abinodji ka sakihad, ka kitci-inenimad, ka pamihad o nikihikon, cekwa epitcitehed o ka nanahitawan. Awiya winge ka nanahitawad o nikihikon, mi konduca ihi e sakihad, e kitci-inenimad, kaye e pamihad. "Abinodjihituk, ikito kitcitwa Paul, nanahitawikok ki nikihikowak Tebendjiked ondji; mi iwe win kwayakosse, kaye Tebenimiwed o minwendan." Anic wegonen awacime enendagwak apite tci nanahitawindwa wenidjanissiwad? Awiya ka nanahitawad onikihikon, tabicko Kije Mani-

ton e nandotawad inendagosi; ambe dac awiya ka cacibitawad onikihikon, tabicko Kije-Maniton e cacibitawad.

Abinodjihituk, mikawik tei nanahitawegwa ki nikihikowak, mi ima tei ondji kitimagenimikowisiyeg wakitakamik. Cemak totamuk eji gagansominegwa kossiwak kaye kikawak: kego wika "kawin" ikitokekon, ningotano eji mino gagansominegwanin ki nikihikowak. Keget apitci kakibatisiwok iki anicinabek ka wi debwetawassikwa Kije Maniton, ningotano ekuwadjin! Apitci matci totamok. Kego kinawa ihi wi totankekon: gotamuk tei anwetawegwa iki ka ki ombikihinegwa.

Pejikwayak etta keko kawin ki ta debwetawassiwawak, mi sa ihi kiepin matci keko gagansominegwa. Kawin win ima ki ta matci totansim, ana akonwetawegwa, anic nawate Kije-Manito tei debwetawind apite anicinabe. Mi ima win "kawin tei ki totaman" ki ta inawak. Apitci kitci matci totam aha anicinabe, ka wi matci-gagansomad onidjanissan.

Abinodjihituk, kakwe abadjihitisok tei minossayeg ona aking. Nanagatokek ki nikihikowak, ningotano wa ijidjikeyegon, keget kawin kwayak matisissiwok anind ockinikiwok, keko wa totamowadjin, eka apicke ossiwan ka kakwedjimawad, anic kawin ituk o sakihassiwawan: kawin ituk o kikenimassiwawan wendji pisiskenimassikwa. Wi mino-totawikok kinawa keko wendjihinegwanin: kego nijing memwete ta kikitossiwok. Kiepin gagansomi-

negwa tci akamenimonotamoweg anamihawin, nandotawikok, mi ima ke ondji minosseyeg.

Ni nidjanissituk, kakwe totamuk nongum ka ininagok, kinwenj tci pimatisiyeg wakitakamik. Kakina awiya o nandawendan kinwenj tci pimatisit, akiwinsiyiwiwin tci otissabandang; kiepin missawendameg, kaye kinawa kitchiwang ondji sakihikok ki nikihikowak, kitci inenimikok, kaye nanahitawikok, ambe kinwenj ki ka pimatisim oma aking, kaye kinawa kinidjanissiwak kwayak ki ka totakowak, pinic tci wabameg mamawi wehossimang Kije-Manito, kitci-kijikong. Apedac ing!

X. INSTRUCTION

Suite du quatrième Commandement.

Kinikihikok manadji, kinwenj tci pimatisiyan.

Des devoirs des pères et mères envers leurs enfants.

Si quis suorum, et maxime domesticorum curam non habet, fidem negavit, et est infideli deterior. (S. Thim 5.)

Kwayak genawenimassik ot aniciwabeman, memindage dac onidjanissan, anamihe-debwetamowin o ki ajenan, ambe enamihassinik o pakinawan.

Ni nidjanissituk, ki nondam nongum ekitomagak Manito-masinahigan; oho dac e wi ekitong: awiya ka wi pisiskenimassik onidjanissan tci mino ombigihad, tabicko enamihassik inendagosi. Wenidjanissiyeg, kinawa ka wi kakikiminagok, e wi windamonagok ke totawegwa ki nidjanissiwak. Kiepin kakina awiya akamenimod, kaye kikendang kwayak tci ombigihad onidjanissan, kawin kijica matci keko ta takossinon wakitakamik; eka kwayak e ombigihawasong wendji niciwanatakahikak. Aniewin ako nipiwa anicinabek wendji niciwanadjihowad? Mi sa e ki matci ombigihindwa. Haw! nind inawemaganituk, ki kijewatisim ituk, ki sakihawak ituk kinidjanissiwak, nan-

dotamuk oho nongum kakikwewin, apitci ki ka kitci abadjihikom.

Niweyak ijisse-magat mino ombigihawasowin: Awiya kwayak ka wi totawad onidjanissan, o ka pisiskeniman ningotano tci iji manji-ayassinik owiyawining, tci kikinohamawimind, tci mino-gagansomad, ambe tci mino kikinawabamikud. Apedac kakina awiya wewemi kwayakwendang mi ini niweyak keko, apitci wipa minwatisiwin kaye mino-ombigihawassowin ta wabandjikate. Ta wabamawok anicinabek e sakihikuwad, e kitimagenimikuwad, kaye e debwetakuwad o nidjanissiwan. Kawin kijica ta wabamassiwok akiwinsiyak, kaye mindimoyenyak e webinikuwad onidjanissiwan kaye e wi pisiskenimikussikwa.

Nongum cekwa, eji gackitoyan ki ka kakwe windamoninim, kinawa wenidjanissiyeg, mi ini mino ombigihawassowinan : wi nandotamuk.

1 Oho nitam o ka mikwendan wenidjanissit tci pisiskenimad onidjanissan eka ningotano tci iji manji-ayanit wiyawining. Mi ikwe ke ondji pisiskenindisod, megwa kigickawad abinodjiyan, eka ningotano tci iji ojigwit. Mi ke ki ijissenik, kiepin keko onsam kosigwaninik ombinang, kema iepiming ondji gwackonit. Awiya ondjita ka ojigwihitisod e wi ombigihawassossik, tabicko e nitaked, inendagosi. Mi pejigwan kiepin awiya matci mackiki minikwed, e wi kakwe banadjihad ini kegickawad abinodjiyan. Keget kawin kijewatisissi

ikwe ihi ka totang: o pakinawan awessiyan wika ihi tayotansinik. Cekwa api ki ayanit onidjanissan, o ka pisiskendan ningotano tei iji manjissessinik, tei teagisossinik, tei wissakicinsinik, megwa aganciyinit. Inini o ka pisiskeniman onidjanissan, e kigickalad kaye e acamad. Keget kawin kwayak totansiwek iki ininiwok ka kitimiwad tei anokiwad tei pimadjihawad onidjanissiwan. Mi kaye iki kawin kijewatisissiwok, e kitimakinawa sikwa, e nondeskatenit, e pingwacakitinit, e kwatakitonit, e mokwanandaminit kaye e mawimikuwad. Kawin sa ituk otchessiwok mi iki wonidjanissiwad ka iji kitimagisinit onidjanissiwan, e ondji kitimickiwad. Kakwe anokawikok kinawa, kinidjanissiwak, megwa aganciyiwad, tei kwatakitossikwa. Keko eyayegon, ki gickiganan kema awessiyak, manadjidjikek, keko tei natamawegwa api wi natakiyeg. Kiepin ihi totameg, ki ka mamandagosim e minohowad ki nidjanissiwak, kaye nawate ki ka sakihikowak minditowad, e ki mino pamihegwa, megwa aganciyiwad.

2 Cekwa dac kaye tei kikinohamawassong. Mi mamawi nayikanendagwak ombigihawassowining, tei kikinohamawindwa abinodjiyak. Akamenimuk wipa tei kikinohamawegwa ki nidjanissiwak. Piteinak iko nitawewad ta kakwe anamihewatikonikewok; ta wmlamawawok e ayanit Kije-Maniton, e tibenmiwenit, e ki ojihikowayang. Ani kandjigiwad dac ta kikinohamawawok nitam anamihawinan. Kie-

pin keget ikwe sayakihakwen onidjanissan, weweni o ka pisiskendan tci ikitohad ot anamihawinini, wa nipanidjin. Kejewatisit wenidjanissit tapita o ka windamawan onidjanissan wegonen mayanatatinik. Apucke mace weweni nitawessinik, o ta ijiwinawan anamihewikamikong, wipa ako tci nita tipadjindisonit. Apitci kaye pisiskendamuk tci ijinijawegwa kinidjanissiwak ima ke kikinohamawindwa. Otehewok na iki ka wi kikinohamawassikwa, kaye ka wi ijinijawassikwa apucke ima ke kikinohamawimindwaban. Kawin etta pangi ki matci-totansim kinawa ihi ka wi pisiskendansiweg; pitcinak ki ka mindjinawesim api wabamegwa kinidjanissiwak e matci-ijiwebisiwad kaye eka keko nibwakawin kikendamowad. Anic anicinabe ka iji gagansomind megwa aganciyit, o ka ganawendan tci widjihikud minik tci akiwinsihiwit. Tabicko mitikons ,ana wagikit, kicpin maminomind pinic ka kwayakokit, mi kaye win mwetci anicinabe. Kicpin ki mino-kikinohamawind megwa abinodjihiwit, mêtas, ana atcina matci-pimatisit, kikik ta mikawisse nitam ka ki iji kikinohamawind, ambe neyab o ka kiwenotan mi iwe. Kinawa "nin Kijewatis" ka inendameg, akamenimuk tci mino-gagansomegwa kinidjanissiwak, megwa aganciyiwad, ana mace weweni nissitotansikwa; pitcinak o ka nissitotanawa ka iji kakikimegwa. Kego pitokekon tci mamanditowad tci kikinohamawegwa; kawin ki ta nandotakossiwak. Menditod mittik ka wagikit,

ana wi minobinind, kawin ta gackihassi. Mi ima ondji kikendamowik anicinabe ot inatisiwin.

3° Ta maminwassawok kaye abinodjiyak, e pacanjehondwa kaye e ganonindwa. Oho ikitom Manito-masinihiganing: "Awiya ka mana pacanjewad onidjanissan, kawin o sakihassin" (Prov. 13). Anic kawin kwayak ta ki ombigihassi abinodji, kiepin eka naningotinong pacanjehond, mayanji totangin. Abatatini tei segihind, ningotano wa iji ijiwebisidjin. Kiepin wi-mitei kikinohamawind, kaye pacanjewassiwind, kawin ta gackihassi. Mi wendji ikitod kiteitwa Paul: "Ombigihikok kinidjanissiwak, kikinohamawassowin kaye pacanjehigan ondji." (Eph. 5). Anind dac anicinabek" nin ga mino-ombigihawas" ana inwasowad, kawin nawate o kikendansinawa ke iji pacanjehikewad. O nickatisitawawan onidjanissiwan anote iko e inapinemawad. Awiya megwa nickatisit ka pacanjewad onidjanissan, kawin ot abadjihassin, anica o kitimahan, kaye kitimahitiso, e matei-totang naningotinong e mamatei inad onidjanissan. Kego nickatisikekon wa pacanjewegwanin, minange ki ta mateenimikowak. Anind kaye anica tapita o pakitewawan onidjanissiwan. Pangi keko ot ondji nodjihawan naningotinong; anote ot iji kikamawan; kawin win iki ta ki ombigihawassossiwak; teyagwate ningotano iji kitei manji-totaminidjin kawin o pisiskenimassiwawan, Kawin onicicinsinon abinodji tapita tei ma-

twehond, minange nakataganama pinic, ambe kawin o pisiskendansin, kaye o cingeniman o-nikihikon, oho e inendang: " Namana minditoyan ki ka webinininim." Anind kawin wika o wi pacanjewassiwawan onidjanissiwan, ana apitci matci-ijiwebisinit: wa inatisinit iko inatisiwan. Ningotano o mana inawan, kawin kaye o pakitewassiwawan: " Nin ga kitimaha " e inendamowad. Keget kitci tcicihowok; napatc iji kitimakeningewok. Pitcinak ta mindjinawesiwok e ki pisiskenimassikwa onidjanissiwan; minditonit o ka' manenimikowan; ningoting ta mawiwok ka ki iji kakibadji-kijewatisiwad. Nongum ki mana pacanjewa ki nidjanis eka kwayak tayotangin " nin ga kitimaha " kit ijinikatan; apitci ki tcici; ickuteng kit apagina kinidjanis. Wi mikawin ekitod Kije Manito: " Awiya ka mana pacanjewad onidjanissan, kawin o sakihassin.

4 Keyapi pejigweyak keko nandawendagwat tci mino-ombigihawassong : mi sa oho : tci mino-kikinowabamad abinodji onikihikon. Mano anicinabe ta kikinohamawa, ta pacanjewa, kiepin wabamad onikihikon eka kwayak totaminit, o ka wi kikinowabaman, e piminijahamawad ot ijiwebisiwinini. Kawin tci ki mino-ombigihawassowad iki ka totansikwa eji kikinohamawawad onidjanissiwan. Keget kitimagimowok ako ka ikitowad: " Tebinak ninidjanissak kawin nin ga inakossik; tebinak winawa kwayak inatisiwad. Tcicihowok, kawin ta ki ijissessinini enendamowad. Kawin

tei ki totaminit eji kikinohamawawad, pekitei kikinowabamikowad. Osam iko nassine abinodji, eji wabangel ot iji otapinan mateijiwebisiwin. Eckwa na ki ikitod ki Manitominan Jesus-Christ: "Awiya metei gagansomadjin abinodjiyan, nawate ta wenicicinini kitei assinin tei nabikamohind, ambe mi tei iji pakobiwebinind.

Anicinabetuk, ni nidjanissituk, kinawa wenidjanissiyeg, wi nanagatawendamuk oho kakikwewin nongum ka nondameg. Keget ituk ki kijewatisim, keget ituk ki sakihawak ki nidjanissiwak, wi otapinamuk nongum ka inimagok. Mamandifowad, api kijigiwad, ki ka mamandagosim, kitei anicinabek e ki ombigihegwa. Mikawik oho ickwate ka wi ikitoyan: Mino kikinohamawikok kinidjanissiwak, pacanjehokok naningotinong eka kwayak tayotamowadjin, memindage dac tei mino kikinowabaminegwa: ambe saye winawa ki ka sakihikowak, ki ka kitci-inenimikowak, ki ka kitimagenimikowak, ki ka nanahitakowak; pinic ki ka nissitaweninawak kitei kijikong, ima ke tipahamoneg Kije Manito, e ki mino-ombigihawassowayeg. Anedac ing!

XI. INSTRUCTION

Cinquième Commandement.

Kego nitakeken, kego apucke ihi iji nanagatawendanken.

Non occides. (Exod. 20.)

Kawin ki ka nitakessi.

Ninidjanissituk, nongum pejik keko apitci mayanatak ki wi tajindamoninim; mi sa ihi nitakewin. Cemak kaye pekic missawinamowin tci nitakeng kaye nickatisiwin nin ga ani tajindanan. Oho kakikwewin ta nissweyakissin, oho iji: 1° Wendjita nitakewin, 2° Missawinamowin tci nitakeng, 3° Nickatisiwin. Nin ga nanakotam, kiepin nissitotamonagok tassweyak mi ima wendji iji matci-totaming. Nipiwa anicinabek kawin o kwayakwendansinawa mi iwe. Ka nissind anicinabe, mi iwe etta mayanatak, inendamok; ambe kawin o pisiskendansinawa eji matci-totamowind ka missawendamowind tci nitakewind, ka nickatisiwind, ka nandawendamowind tci abihowind. Apedac Meno-manitowit widjihit nongum weweni tci windamonagok mi iwe matci aïndowin ka pataninweyagak.

1° Wendjita nitakewin. Nitakewin ka itaming mi sa oho: kiepin awiya, e cingenimad widj'anicinaben, ningotano totawad tci nissad,

ondjita e inendang. Kiepin awiya ondjita nissassik, e pitawad, kema kikendansik ejissenik, kawin keget nitakessi. Kiepin kaye gagansonged tei nissimind anicinaben nickatisiwin ondji, mi tabicko e nitaked.

Ni nidjanissituk, Kije Manito etta o tibendan pimatisiwin. Win etta enendang, iji pimadjihiwe kema niciwe. Win tasso-kijik anicinaben ot otapinamawan o pimatisiwinini, ambe tasso kijik pekanisinit o pimadjihan, e ot atcakowihad ocki-abinodjiyan. Kawin Tebendjiked nitake tei ki inind. Kawin kaye nitakewin tei ki itaming matci-anicinabek ka inacuwanindwa tei nissindwa. Misiwe aking takonon kitci onacuwewinan, wendji segihiweng, tei matci ijiwebisissing. Awiya kaye wi nissikud widj'anicinaben, o ka ki nissan, kiepin gackitod, anic anica o wi nissikon. Kego nitakeken, ka ininang Kije-Manito, mi ima kaye kit ondjihikonan eka tei nissitisowayang. Apitci kitci matci totam awiya ka nissitisod; cockwate kitci ickuteng apaginitiso. Kawin wika ta ki inatessinon tei nissitisong; anic kawin awiya o tibendamasossin pimatisiwin. Kawin tei ki pimadjihitisong, kawin kaye tei ki poni pimadjihitisong. Piko ke inenimikud Maniton ta aindi anicinabe; kiepin win wi onendamatisod ima minik ke pimatisit, kitimahitiso e kitci matci totang. Mano awiya kwatakitod, ososamendang, kwatakendang, kawin mi iwe tei wi ondji nissitisod; apucke kawin "apedac nipuyan" tei wi inendang.

Ikwe ka kigickawad abinodjiyan, kiepin ningotano totang tei ojigwit, tabicko e nitaked inendagosi. Awiya kaye ka pakitewad itinowa ikwewan, kema matci mackiki ka minahad, pinic tei ojigohad, mi aha kaye win nitake. Mi ima kaye Tebendijked wendji ondjihiwed eka oho tei inendamowind: "Apedac nipud" mi aha! Apedac ningotano ijiwebisit mi aha." Mi iwe kaye tabicko nitakewin inendagwat, anic tabicko e wi nissind awiya, ka matci pakidjimind. Apitci kitci matci aïndowiniwan nitakewin, wendji iji ayangwamimi wed Tebendjiked eka ihi tei totamowind. Nitam ka madji akiwang, nitamojanak, mi ka iji manjissewad. Cain, ossayenyima ocimeyan Abelan o ki nissan e ondenimad. Pitcinak isan iko ihi e ki iji manji totang, oho o ki ikon Kije-Maniton: "Anin ka totaman? Kicime o miskwim ni mawimotakowan... ki ka cingendagos wakitakamik... ki ka papa kakwatakenim minik tei ickwa pimatisiyan... Misiwe ki ka kakwanissakendagos, e ki siginimawad kicime o miskwim... (Gen. 4). Wendji iji matci-aïndowiniwang dac nitakewin, minange netaked widj'anicinaben o pimatisiwinini o makaman, mamawi kitci keko wakitakamik. O nicciwanadjitamawan kaye Kije-Maniton ot ojidjiganini. Awiya kaye nessadjin anicinaben, Kije-Maniton enawanit tabicko e kakwe metcihad Kije-Maniton inendagosi. Mikawita, ni nidjanissituk, Kije-Manito e ki mininang pimatisiwin, tei abadjito-

wayang tei anokawang. Mijagame kakwe pimatisitawata. Pakitinamawata kit inendamowininanin, kit ikitowininanin, ki totamowininanin, kit anokiwininanin, kakina kit iji ayawininanin, kit aïndiwinanin, tabicko neyab e minang ka ki ondinamonang. Peyatak wika tei wi otaminwakeyang pimatisiwin ka ki minikowisiyang; nanakomata nassine oma wakitakamik; panima minik enendang Tebendji ked tei ondji meckotonamonang, kakike pimatisiwin kitei-kijikong.

2° *Nickatisiwin.* — " Aufer ira a corde tuo " "Webinan nickatisiwin kitching ondji " (Eccle. 11). " Kego nanagatawendanken tei nitakeyan " kit ikonan Tebendjiked. Kawin eta nitakewin mi ima kit ondjihikossinan, kakina dac kave matei nanagatawendamowinan. Anie osam iko nickatisiwining wendji cingenimind anicinabe, wendjissek nitakewin. Minik awiya ka cingenimad widj'anicinaben, tabicko e nitaked inendagosi. Akawe ki ka windamoninim eji manatak nickatisiwin, métas dac ki ka kikinohamoninim ke iji tabasitoyeg. Ana apitei iji manatak nickatisiwin, mamakatondagwat eji pataninak wakitakamik. Nickatisiwin mi iwe pejik matei-aindowin, anicinabe wendji inawad ayagwatisinit animecan. Mi neckatisit matei awessiying wendji inendagosit. Awessi kawin o nanagatawendjiganissi, kawin o nissitotansin ana windamawind keko, kawin nandotansi ana ondjihind ; mi mwetei eji ayad anicinabe ka nickatisit ; o

waniton o nanagatawendjigan, kawin o nissitotansin, ana mino windamawind keko; kawin o kikendansin anin endotang; akawa kikito, anica anamimiwe. Keget isan apitci manatat ka nickatising! Nacke wabamik neckatisit, ockinjigon ikinin! Eji kakwanissakinagosit, kawin ta kikenindisossi. Neckatisickid misiwe cingenima, tabasiha, sanagenima. Nawatc ningutci pakan ayawad ihi ka inatisiwad, tci widjihiwessikwa anicinabenang. Anin minik ako ke matci ikitod anicinabe neckatisidjin; anica keko ondji kitaso, o kikaman ot awessiyiman, ambe ot anokiwin, ambe ot abadjidjiganan o kikandanan.

Anind anicinabek ana nickatisiwadjin kawin o nagotossinawa; otehiwang dac o katonawa, e taji ganawendamowad, e taji kijitawawad widj'anicinabewan, e wi ganonassikwa, ambe pinic kinwenj e kigickamowad nickatisiwin. Ka nickatisickid anicinabe kejitine o ka kakwe webinan mi iwe matcitwawin. Kicpin nayanj missawihitisossik pinic apitci ta sanagisi tci ponitod. Mikawik, ni nidjanissituk, eji mindjinawesing ako, ka ponikitasongin. Nenaben nissitawendam ako ka iji matci-totaming. "Apedac ihi ki totansiwan" nenaben inendam. Ningotano ekoyegon ke ondji nickimikoyeg, mindjiminitisuk, mikawik e anicinabewiyeg, e onanagatawendjiganiyeg. Mikawik awiya apitci e nibwakad ka nita mindjiminitisod tci nickatisissik. Mi iwe keget ininiwiwin ka mindjiminitisong; cagotehewin dac

win, cemak ka ani nickatising; anic e cagodjihikud oteh awiya ka ondji nickendang. Cekwa mindjimendamuk ka wi ininagok, tei wi cagodjihikossiweg nickatisiwin.

1° Akawe nanagatawendamuk ekoyeg Tebendjiked: "Poni kitasuk teibwa pangicimok... kicpin pi pagussenimiyan, ambe mikawisseyan e kijitawat kidj'anicinabe, aje-giwen tei awi kakidjihat; mi dac iji pi-ijakan, ambe ki ka nandoton"... Mikawik kaye ekitoyeg tasso kijik enamihayegon: "Eji kassihamawangitwa metci totonangitwa, mi iji kassihamawicinam ka ki matci-totamang...." Kicpin nonde kassihamakowisiyeg, kaye kinawa ponendamuk ka ki iji nickihikoyeg.

2° Nassine nandotamawik Kije-Manito tei widjihineg tei nita nickatisissiweg. Pagussenimik mino nokatisiwin kitehiwang tei 'wi atod.

3° Kego wanikekekon tei gagawabameg anamihewatik tassing wa nickisseyegon. Nanagatawendamuk menwatisit Jesus ka inineg: "Kikendamuk e minwatisiyan kaye e piwendamitcheyan." Awiya ka minwatisit misiwe sakihigosi, wi nita widjiwa, wi nita mino totawa. Nidjanissituk, kakwe ayak mi iwe minwatisiwin, ke ondji sakihinegwa anicinabek, pinic tei widji pindikemegwa menotchewad, kitci kijikong, ima tegossinok matci nickatisiwin. Apedac ing!

XII. INSTRUCTION

Sixième Commandement.

Kego pijigwatisiken kego apucke pijigwadji nanagatawendanken.

Neque fornicarii, neque adulteri, neque molles regnum Dei possidebunt.
(I Cor. 6.)

Pejigwatisiwad kaye pejigwadji-pigonamowad kitci witikendiwin kaye pejigwadjihowad kawin kitci kijikotena o ka ayansinawa.

Ni nidjanissituk, nongum cekwa e odjidjissek tci tajindaman ihi Manito-ondjihiwewin, wendji ondjihikoyang pijigwatisiwin, apitci ni sanagendam mi tinowa tci tajindaman. Anic agateiwinagat ihi tci iji kikitong; memindage dac ituk mekateokonaye tci ki cingendang tci tajindang pijigwatisiwin. Eji pataninak dac mi iwe matci-aïndowin, misiwe wakitakamik, inate ituk naningotinong mekateokonaye, mi ima tci ondji kakikimad anicinaben. Nongum nim pagussenima Tebeniminang tci wi kanadjitod nin don, tci nissitotawiyeg, kaye eka osam tci ikitoyan, kiepin makija keko memutewindaman. Kwayak wi initawicik, pijicik nandawendamuk tci kikendameg eji manatak pijigwatisiwin, kaye tci wi tabasitoyeg.

Pijigwatisiwin ka itaming, mi sa ihi matci

aïndowin anicinabe ka totang, pejigwadji missawinangin keko, ambe pinic ka totang. Mi enatisiwad iki ininiwok kaye ikwewok, ka pijigwadji-nanagatawenindiwad, tabicko awessiyak ka matissiwad. Awessiyak eji wadjindiwad eji nanagatawendamowad, mi mweteï eji nodjitowad anind anicinabek. Abinadjiyak, ockinikiwok, akiwinsiyak, kakina awiya ot pitissikon mi iwe mateï-aïndiwin. Ana anamihang anin minik eji mateï totaming e pijigwadjihong, eka mi minik e gotaming mi iwe mateï aïndiwin; eji gotansikwa ako anicinabek mi iwe mateï-aïndiwin, tabicko ka wissining ot iji minwendanawa.

Apitei kit ondjihikonan Kije Manito mi iwe mateï-totamowin. Oho kit ikonan: "Kawin na ki kikendansim e widji-papagesiwnimeg Jesus-Christ kaye e witikemineg Wenicieit-Manito, e ot anamihewikamikomat kiyawiwan, e ki iji minineg Kije Manito" (1 Cor. 6). Mi wendji iji kiteitwawangin kiyawinanin, kinawind enamihayang. Mana otaminwakek kiyawiwan kinawa ka ki kiteï-totakoyeg: wa pijigwadji nanagatawenlamegon, nikawik e kigickaweg ki Manitoniwa. Keget apitei mateï totam aha ka pakitinang wiyaw tei widji pijigwatisimad pijigwadjinawewan: kego ihi ta wi ijissessinon. (1 Cor. 6).

Pataninweyagat pijigwadji-totamowin: nicwassweyagat sa: pijigwadji-awessiwihitisowin (bestialité); nawendiwini pijigwatisiwin (inceste); kiteï-wiikondiwini-pijigwatisiwin

(adultère) ; widj'ayahawipijigwatisiwin (sodomie) ; pijigwadjihitisowin (pollution) ; pijigwadjinanagatawendamowinan (pensées impures) ; pijigwadji kikitowinan (paroles impudiques) ; ambe wendjita pijigwatisiwin (fornication).

1° Pijigwadj'awessiwihitisowin, mi sa ihi kiepin awiya missawinawad awessiyan tci pijigwadji-totawad. Apitci manatat mi iwe matci aïndiwin, ambe apucke patanining mi iwe ondjinem. Kiepin awiya ihi totang, minik ke ako pimatisit, tci kakwe mawindisopan, e ki iji nicciwanadjitod wiyaw.

2° Inawendiwini-pijigwatisiwin mi sa ihi awiya ka widji pijigwatisimad ot inawemaganan, o missenyan, ocimeyan, ossayenyan, kema pakan enawemad. Wendji ondjihiwed mi iwe matci aïndowin Kije-Manito, tci manadjihitiwind e inawendiwind. Patanining Tebendjiked o ki sanakihan mi tinowa pejigwatisinit, tci kikendamowind nawatc mi iwe e manatatinik apitc wendjita pijigwatisiwin.

3° Kitci witikendiwini-pijigwatisiwin, mi sa ihi kiepin awiya kitci witiked missawinawad pakan awiya, kema kitci witikessik ka pijigwadji-totawad ketci witikenit. Apitci kitci matci-totam iwe, mi ima e ondji pigonaming witikendiwin, kaye e otaminwakataming pejik anamihe nanandawihowin. Awiya ihi ka totang, nijweyagak iji matci-totam : pijigwatisi, ambe kimoti.

4° Widj-ayahawi-pijigwatisiwin, mi sa iwe matci aïndiwin, inini widji pijigwatisimadjin

widjininiwan, kema ikwe widj' ikwewan, e pijigwadjihitiwad. Eji cingendang mi iwe Kije Manito patanining ki wabandahiwe: osam apiting nanan otenawan e ki teagisang mi e ijiwebisinit ima anicinaben.

5° Pijigwadjihitisowin, mi sa ihi kiepin awiya e matci-nanagatawenindisod, matci-tanginitisod kaye pinic otaminwakanitisod. Manatat kaye mi iwe, anic mi ima anicinabe ondji nicciwanadjihitiso e otaminwakatang wiyaw.

6° Pejigwadji-nanagatawendamowin kaye manatat. Awiya ka akawatang matci keko, ana ningotano totansik: kanika ihi totaman! Kanika ihi iji pijigwatisiyan! Ka inendang, tabicko e totang inendagosi, kawin pakan. Awiya ka nita pijigwadjinanagatawendang, kawin kinwenj aja tci totang ihi nitam ka ki mitci-nanagatawendang.

7° Pijigwadji-kijwewin: mi ima wayidjihiwe magakin matci ikitowinan, matci wawiyaji kijwewinan, matci tipadjimowinan, matci nakamowinan. Anind anicinabek mi pijicik enakamikisiwad e papitowad pijigwadji-kikitowinan. O minwendanawa e tipatotamowad mewija ka ki iji pijigwadji-totamowad. Kawin etta pangi matci totansiwok e matci kikinohamawawad ini nendotakuwad, kaye e nita webimiwewad. Sanagat awiya ka pijigwadjitoned, minik ako e nicciwanadjimod kaye minik abinodjiyan e matci kikinohamawad, o matci-tonewin ondji.

8° Wendjita-pijigwatisiwin, mi sa ihi ka to-

tang awiya enawemassik kaye wayitikessinik ka widji-pijigwatisimad. Mi iwe kaye kitci matci aïndowiniwan, eckwa na kit ondjihikomin manito-masinahiganing apucke tci mitci tajindamang pijigwatisiwin.

Cekwa, ni nidjanissituk, e nissitotameg ejissek matci-pijigwatisiwin, wi gotamuk, tabasitok, wika tci tibenimikossiweg mi iwe matciaïndiwin. Kicpin aja ihi ki iji matci totameg, kakwe kassihamaticok, tcibwa nipuyeg. Nanagatawendamuk eji sanagak pijigwatisiwin, kicpin awiya aja agawatc ihi tinong ayad. Kawin keko o gatansin, kawin keko o nagitansin tci gackitod ihi ka iji pijigwadji-nanagatawendang. Nickatisiwin eniwek ani ponitom; kemotickid ta poni kimoti; sesakisit eniwek ta ki caweninge, win dac pejigwatisit sanagatini tci ponitod, kicpin kinwenj ihi ki inatisit. Abinodjihituk, megwa ockiwatisiyeg, wi pisiskenindisuk, eka tci nita pijigwatisiyeg. Metci ikitongin kema metci-totamingin kego wi ayinakekekon, kego ki ka webimikossim. Nipiwa anicinabek tanakisowok anamakamikong, matci-manitonang, e ki pijigwatisiwad, ambe eka e ki gackitowad tci kassihamawindwa tcibwa nipuwad.

Ganawendamuk kickinjigowa eka tci pijigwadji ganawabangeyeg, kitoniwa eka tci matci ikitoyeg, ambe kitchiwa eka tci pijigwadji nanagatawendameg. Misiwe kiyawiwa ganawendamuk, eka tci wi otaminwakeyeg pijigwatisiwining. Nassine mikawik kenatassinok eka tci pindikemagak kitci kijikong; cawendago-

siwok dac kenadjitchewad, minange o ka wabamawan Kije-Maniton. Kinawa minik oma nongum ka nandotameg oho kakikwewin, kaye ka wi tabasitoyeg matci-pijigwatisiwin, kitci kijikong ki ka wi ayam, ki nagatakiyeg. Apedac ing!

———

XIII. INSTRUCTION

Suite du sixième Commandement.

Des moyens d'éviter le péché d'impureté.

Fugite fornicationem. (I Cor.)

Tabasitok pijigwatisiwin.

Ni nidjanissituk, cekwa nongum ki wi windamoninim anin ke totameg tci tabasitoyeg matci-pijigwatisiwin. Atcina KI ki tajindamoninim anin ejissek mi iwe matci-aïndiwin; cekwa dac ki ka kikinohamoninim anin ke totameg eka tci cagodjihikoyeg pijigwatisiwin. Mikawita matci-manito e wagackakoyang, tabicko ayagwatisit mici-pijiw, wika e ponihikossiwang, "kikik nin ga gackiha" e ineniminang. Kwayandatamasota dac mino keko ke ondji miwinijawang. Ningotwatcinon mino widjihitisowinan awiya ke ondji tabasitopan matci-pijigwatisiwin; mi sa ono: Anamihawin, kayate nita mindjiminitisowin, tci minwendansing pisanapiwin, tci ganawendaming ockinjigomanan, ambe tci tabasitong matci-kakandjihiwewinan.

1° Nitam anamihawin o ka abadjiton anicinabe tci widjihikowisit tci pijigwatisissik. Apitci necowisi anicinabe, kawin ningotano ta iji gackihossi, kicpin tapita widjihikussik Tebendjikenit. Mi ke ondji enigokwenimoyeguban, tasso kijik, tci nandotamaweg o widjihi-

wewin. Wewipa kiteitwa Marie ki ka wi pagussenimawa, tei anamihetamoneg, binatatcakwewin tei kackitamoneg. Oho anamihawinens abadjitok: " Kiteitwa Marie, ka ki pi nitawikiyan kanatatcakwewin, wi anamihetamawicinam, ki pagussenimiko." Missawa ni cagodjihikun matei nanagatawendamowin ", kego inendankekon. Oho nawate wi inendamuk : " Kawin keko nim pwanawitossin e widjihit aha ka songiteheckawit." (Phil. 4).

2° Awiya ka nandawendang tei kanadji-pimatisit, cemak iko etta tei otapinansik pijigwatisiwin. Awiya megwa ockiwatisit, kiepin nibwakad e gotang pijigwatisiwin, ta nita ganawenindiso pinic minik tei kitei-anicinabewit.

3° Kawin o ka osamendansin pisan-apiwin. Awiya ka kitimit woke pijigwatisi: kiepin dac nassine keko ondamikang, kawin keko o ka mikansini matei-maniton ke ondji webihikud. Nassine keko ayabatak wi ondamendamuk : nacke kawin kijica ki ka pijigwadji nanagatawendansim.

4° Kwatakihitisowin, mi ihi pejik kitei widjihitisowin, tei cagodjihikossing pijigwatisiwin. Kiepin wi nita tabasitoyeg pijigwatisiwin, bakatchitisuk, kema ningotano iji kwatakitok kiyawiwan, ima wendjissek pijigwatisiwin.

5° Tei ganawendaming ockinjigomanan, kaye otawagamanan. Mi ima kickinjigowang kaye kitawagawang, wendji pindikessek kitchiwang matei-nanagatawendamowin. Kiepin wi-

ka matci keko wabandansiweg, keko nondansiwek matci-ikitowinan, kaye matci inadjimowinan, kawin ki ta pijigwadji nanagatawendansim. Nita kipahamuk kickinjigowa ambe kitawakawa, ambe ki ka tabasitom pijigwatisiwin.

6° Pinic dac tci tabasitong matci kakandjihiwewinan. Kego taji ayakekon ima mayanjitotaming. Kego kijatankekon ima teji matciikitong, ki ka webimikom. Metci-gagansomineg anicinabe, kego owidjiwaganikekon, pijigwatisiwining ki ka matci ijiwinikowa.

Ni nidjanissituk, tabasituk pijigwatisiwin. Kego wi widjitokekon, pijigwadji-nanagatawendamowin. Kicpin awiya osam pecco ickute nansikang, ta teagiso; mi kaye kicpin awiya pijigwatisiwin nansikang, ta matci-totam. Akamenimuk tci nandotamaweg Tebendjiked owidjihiwewin, tci wi ganawenimineg oma aking pinic tci mino-pappiyeg kitci kijikong iji; mi eji anamihetamonagok. Apedac ing!

XIV. INSTRUCTION

Septième Commandement.

Kego awiya ot ayihiman kimotimaken, kego kimotiwin ganawendanken.

Non furtum facies. (Exod. 20.)

Kawin ki ka kimotissi.

Ni nidjanissituis, kakina endaciyeg, epitcitawageyeg, tei kakwe nissitotameg oho nongum ka wi ondji kakikiminagok: kimotiwin ekitongin cenak tei mikawisseyeg, kikik ihi e ki totameg. Awenen wika kemotissik, kema e banadjitamaked keko, kema e gagayenasinahiked? Kakina awiya ituk, apine wendji abinodjihiwit, kikik kimotiwining ki iji manjitotam. Apucke kinawa anind megwa ka nandotawiyeg, ki kigiekanawa mi iwe matei keko. Kego sanagendankekon tei wi mikawihitisoyeg ihi e ki totameg, tei wi ondji kassihamakoyeg, kiepin kuta otapinameg oho ka wi ininagok. Ki wi kakwe windamoninim ejinagwak kimotiwin, tassweyagak, kaye eji nanatak. Nipiwa anicinabek kawin weweni o kikendansinawa wegonen ihi kimotiwin. Patanining "kawin ni kimotissi" inendam awiya, ambe teicilio, kawin o nanagatawendansin minik ka ki gagayejihad widj'anicinaben, tassing keko ka ki nicciwanadjitamaked. Keget kitci teicilio, "kawin wika ni kimotissi" ka inendang.

Ni nidjanissituk, apitci manatat kimotiwin; eckwa na Tebendjiked iji kitci ondjihiwe, oho eki ijibihiked assining: "Kego kimotimaken awiya ot ayihiman!"... "Kemotiwad kawin kijikong ta pindikessiwok" ikitom kaye Manito masinahiganing. Nawatc mi iwe sanagat matci-aïndiwin apitc pakan matci aïndiwinan tci kassihamasong; pitcinak mi iwe nin ga windan, minawa kakikweyan.

Win Kije-Manito kakina keko o tibendan, win e ki ojitod, ana win tci abadjitossik; weweni dac e wi tibinawewihitisod wendji ki ijidjiked. Mi kakina keko wendji ki pakitinang oma aking, anicinaben tci abadjitonit. Anind ki migiwe tci mamawi abadjitowind, tabicko pagwatc awessiyan. Aha nikan nessad, ot ayawan; pakan dac keko ke iji kackitamasowind ki inacuwe, tci iji tibendamowind. Mi ima wendjissek kimotiwin. Kicpin awiya tibinawewisit keko e ki kackitamatisod, kema e ki minind, kicpin dac otapinamawind, kema banadjitamawind, mi sa iwe kimotiwin.

Kimotiwin ka itaming, mi sa ihi: awiya ot ayihim kimotc ka otapinamowind, ana inendansik. Pataninweyak ijisse-magat kimotiwin: Kimotiwin ihi kimotc otapinamasowin (larcin), makandwewin (vol public ou par violence); gagayenisiwin, kema gagayejasinahikewin (fraude); kaye banadjitamakewin (dommage). Kitimaha kaye manji totawa awiya ka otapinamawind ot ayihiman, e kikendansik kaye e inendansik. E ki sanagisid tci gackitod, ambe e otapinamawind, kitci gac-

kendamiha, ambe Kije-Manito nickiha e manji-totawimind anicinaben, eka ningotano e ki iji manji-totaminit. Kitimahitiso aha kemotid, e otapinang ihi tibinawewisissik, e tibinawewihitisod ihi wendji ki anokissik, kaye ka minassiwind.

Makandwewin, mi sa ihi kiepin awiya makamad keko widj'anicinaben, e cagodjihad kema e manenimad, nawate mi iwe matci totam apite anote iko kimotiwin. Anic mi ima takossewan nickatisiwin, matci-nanagatawendamowin, agateiwin. Waha anicinabe ka makandwet, ka mana kitimahassik ini gwessikud, kikik ta nangickamatiso ke manenimikud, ambe o matcitwawin o ka nissikun. Awiya ka makandwet keko tebinawewisissik, kawin win keget ininiwissi, anica apitci kakibatisi e nandonehang wendji manjissahitisod. Kego wika ihi tinowa ininikasowin missawendankekon, osam kakibadji manatat, e matci wawiyajihitisong.

Gagayenisiwin kema gagayejasinahikewin, mi sa ihi kiepin awiya mikang keko, kaye ondjita katod, eka tci nissitawinamowind; kema awiya e atawaked kema e atawed, kema e meckutonamaked, e wayejihiwed, e windamakessik nond e inendagwatinik, kema e banatatinik ihi ka wi migiwed; mi ini kakina kimotiwinan. Mamakatendagwat eji woke-totaming mi iwe matci aindiwin, e nita wayejasinahamating. Awenen etawed wika kikik weyejasinahikessik. Awenen kaye kikik gegaye-

jissitossik ot anokiwin, o masinahikewin keko wetapinangin ?

Banadjitamakewin, mi sa ihi kiepin awiya awihasod keko banadjitod, kaye wi tipahamakessik, kema widj'anicinaben ot awessihimini e abadjihimad, banadjitamawad, ambe wi tipahamawassik Patanining mi eji kimoting, e pigonamakeng keko, e wanitamakeng ihi tebinawewisissing. Awiya ihi ka totang inate tei tipahang; kiepin tipahansik o ka kigickan kimotiwin. Mi kaye ejinagwak, kiepin awiya o matei-tajingewin ondji manjissenit widj'anicinaben, keko wanitonit. Nipiwa anicinabek teicihowok, e nicciwanadjitamakewad keko, ambe e pisiskendansikwa pinic tei iji wanikewad. Kawin dac win ta wanikessiwan Tebendjikenit, pitcinak nipud o ka wabandahikon minik keko ka ki niciwanadjitamaked: nenaben ta mindjinawesi.

Cekwa ki nondam, ni nidjanissituk, tesswewakissing matei kimotiwin, mi ima tei ondji kikendameg, e kimotid awiya ka gagayenisiwatawaked keko, kema ka gagayenisiwi-tibabickodjiked: kema kwayak ka wi windamawassik ini etamikud. Kimoti awiya onikihikon keko ka otapinamawad, ana inendansinik. Abinodji ana mi ima ondji pimatisit, nipiwa eniwek keko kawin ta ki otapinamasossi, kiepin inendansinik onikihikon. Kimoti kaye awiya kimotiwinan ka atawed, ana kikendang e ki kimotiwind, inate neyab tei pakitinamaked. Kimoti kaye awiya mekangin keko, ka wi kikendamohiwessik, e wi ganawendang. " Keko

mekamanin, ambe wi migiwessiwan, ki kimot" ikitom. Keko mekamingin, kicpin mikawassiwind tebendang, ta ki ganawendjikate, kema nawate ketimagisiwad ta minawok.

Kimoti awiya eka ka wi tipahang, ningotano ot awessihiman ka iji banadjitamakenidjin kitiganan, kema keko ka pigonaminidjin. Kimoti awiya kwayak ka wi tipahamawassik enokakud minik ka ki acutamawad. Mi ihi keget kijinatakamik ihi ka totaming; kitci kijinadjihitiso aha ihi ka totawad anokitaganan.

De la restitution. — Cekwa, ninidjanissitul, onicicin tci kwayakwendameg awiya ka kimotidjin e inatenik tci tipahiked kaye tci migiwed. Mi wendji ki ikitod Tebendjiked: "Kego ganawendanken kimotiwin". Ki te windamoninim ejissek kimotiwin; cekwa dac etta tci wabandahinagok, kicpin ki kimotiyeg e inatek tci tipahikeyeg. Kicpin aja ki nicciwanadjitamakeyeg, pakan keko ihi enendagwak ki ta ondji tipaham. Kikendagwat mi iwe; kawin awiya o minwendansin keko ka kimotimindjin, neyab tci minassiwind. Oho ikitom Manito-masinahiganing: "Ke iji minwendameguban tci totakoyeg, mi totawikok pekanisiwad" (Matth. 7). "Peyatak tci totaman eji cingendamawat pakan anicinabe." (Tob. 4). Kemotid, kicpin keko ayansik tci tipahikaked, ta wewibita keko tci kakwe ayad, kaye ta mackawendam tci tipahamawad ini ka ki kimotimad. Nipiwa mi eji nipiwad kevapi e kigickamowad kimotiwin. "Piteinak, piteinak nin ga tipahan" ki taji inendamok, ambe pi-

nic kikidjicinok. Kego, kinawa, ihi totankekon, wewibendamuk tci tipahameg kimotiwin eyayegon, nond tci nipussiweg, tcibwa kassihamakoyeg. Anind dac anicinabek oho ikitowok: "Osam nin kitimagis, kawin nongum nin ga ki tipahansin minik mewiya ka ki kimotiyan." Kego ihi inendankekon, mano migiwek minik keko eniwek eyayeg. Minange nawatc tci kitimagisiyeg oma aking, apitc tci awi tcagisoyeg kitci ickuteng, api nipuyeg. Ni nidjanissituk, nawatc tci matcihoyeg, ambe eka kimotiwin tci kigickameg, apitc tci minohoyeg kimotiwin ondji. Anind anicinabek minik keko eyawad, mi isan kakina ini eki wayejasinahikewad; cekwa nenaben o sanagendanawa tci pakitinamowad ke ondji tipahikewad, ambe o mindjimwadjihikonawa, minik tci nipuwad, ambe matci kimotiwinan onidjanissiwan o nagatamawawan. Mi kaye ejinagwak iki ka mindjimwadji-masinahikewad. Keka ko nassine awacime ani masinahikewok; keko ayawadjin, kawin wi tipahikessiwok, ayandjiko otapinikewok, pinic mi iji nipuwok mace e tipahikessikwa. Keget apitci manatat ihi inatisiwin; gotamikwendamuk. Mesinahikehikoyegon atawewikamikong kema pakan awiya mesinahamawayegon, apitci wewibendamuk, wipa tci tipahameg; apedac eka keko wika wanitamawegwa.

Ayangwamisik, ni nidjanissituk, kego nita kimotikekon; kego wawaginindjikekon tci wi otapinamasoyeg keko tebinawewisissiweg. Ke-

ko wa ayayegon, kackitamatisok. Kego wika awiya wayejihakekon: eji minwendameg tei totakoyeg, mi totawikok kidj'anicinabewak. Kego kaye makandwekekon, mi iwe apitci cingendagwat. Ayangwamisik kakina awiya kwayak tei totaweg. Apedac wika agateihikossiweg kimotiwin. Nita anokik, nita kackitamatisok keko, ambe kawin ki ka nita pitinamakessim pakan awiya ot ayihim. Osam iko awiya ka kitimid ka nita kimotickid. Cingendamuk mi iwe matci-aïndiwin, e osami 'agatendagwak. Nita windamawikok ki nidjanissiwak wika keko tei otapinansikwa. Kiepin ihi totameg, kawin ki ka agatcissim, tei nagosiyeg anicinabenang. Misiwe ki ka minwenimikom, ki ka cawenimikom, ambe api nipuyeg ki ka nondawawa Tebendjiked tei ikoyeg: " Ondas, kin cewenimik nos, pi pindiken ki Tibenimiwem o minawanigosiwining. Apedac ing!

XV. INSTRUCTION

Huitième Commandement.

Kego wika kiwanimoken, kego kaye awiya matci-tajimaken.

Verbum mendax justus detestabitur.
(Prov. 13.)

Kweyakwatisit o cingendan kakinawicki-kikitowin.

Ni nidjanissituk, ihi pejik matci aïndowin apitci ewacimissek anicinabenang, mi sa ihi kiwanimowin. "Kakina awiya kiwanimo" (Ps. 115). Keget kuta awenen ka kiwanimossik ? Mi tayotaming megwa abinodjihiwing, ockiwatising, akiwinsihiwing, okimawing, kitimagising. Endassing ka nitaweng, minik ka pi kiki-nitawiking Adam o matci aïndiwin, kawin awiya ayassi kikik pimiwitossik kakinawickiwin. Keget isan misiwe wakitakamik pataninat mi iwe matci aïndowin. Nongum dac ki wi kakwe kwayakwendamohininim ejinagwak kaye eji manatak kiwanimowin, wi nandotawicik, apitci ki ka abadjihikom oho kakikwewin tci kikendameg eji wenicicing mino tebwewin. Kiwanimowin ka itaming, mi sa ihi kiepin awiya ningotano ikitod ana pakan inendang; ningotano initagosid, ana pakan keko atenik otehing. Wegonen dac ihi: gaga-

yenisi, ambe kiwanimo awiya, ikito kitcitwa Augustin, otching ana atenik keko, ambe pakan ka ikitod. "Nissweyagaton kiwanimowinan: papiwinikiwanimowinan, kiwanimowinan keko ka wi ondji minossitong, ambe kiwanimowinan awiya ka wi ondji manji-totawind.

Nassine matci-totam ka kiwanimong: kawin wika ta ki kiwanimossim, ana wi ondji pimadjihind awiya. Piko tinowa kiwanimowin o cingendan Tebendjiked, win e tebwewiniwit. Mi wendji matci aïndowiniwang kiwanimowin, ana "nin ga abadjiha awiya kiwanimoyan", inendaming. Anic kawin wika ta ki matcitotansim keko wenicicing ima tci ondjissek. Kawin kaye tci wawima-kijweng, tci katong anin enendaming. Kiwanimo awiya ningotano ekitodjin, ninguteі ko tci iji debwetamowind.

Kawin pejigwan iji manatassinon kakina kiwanimowinan: anind anica kiwanimowininsan matci aïndowininsiwanon: kitci kiwanimowinan dac win, awiya ka wi ondji manji-totawind, apitci manataton. "Nissa atcak, e kiwanimonagatinik otonima" (Sap. 1). "Tebendjikeyan, ki ka kitimahak kakina ekitowad kiwanimowinan" (Ps. 5) ikitom manito-masinahiganing.

Ka kakinawicking, ana anica keko ondji kiwanimong, eniwek cingendagwat. "Mano ta sagidjinijawa awiya ka sakitod kaye ka ojitod kakinawickiwin" (Apoc. 22).

Awiya ka wi pontossik kiwanimowininsan, pinic ta nita kitci kiwanimo, ambe awacime o

ka sakiton. Kekinawickit kawin ningutci minwenimassi, nassine atahiwe; pinic kawin wika debwetawassi, ana mamika tayebwedjin. Anic "kawin ta ki tebwessi" osam iko wi inenima. Kinawa, enamihayeg, gotamuk kiwanimowin, apitci e agatcihiwemagak. Kego ta wi nijissinon kitoniwa, ki nanagatawendjiganiwang etek, ambe pakan tci ikitoyeg; nongum keko tci windameg ambe wabang pakan tci wi ijissitoyeg. Kego ihi wi ijiwebisikekon. Nassine kakwe tebwek ningotano ikitoyegon. Kego ondjita wi kiwanimokekon, cockwatc windamuk eji kikendameg. Kego kiwanimokekon anica tci paping, kaye tci wawiyaji-kijweyeg; kawin onicicinon, kaye oho tci inendameg: "Makija nin' ga baninijahamake matci-keko, mano pangi nin ga kiwanim", kego ihi totankekon. Kicpin eka ki kipitinameg matci keko, kiwanimoyeg ituk etta pangi, mano kego kiwanimokekon. Cingendamuk kiwanimowin, kakwanissakendamuk nijotonewin, nassine wi mikawik aha ketci tebwed Manito, wayabandang kitchiwa, kaye nayondang ki kikitowiniwa.

De la calomnie et de la médisance.—"Metci tajinkewad kawin kitci-kijikong ta pindikessiwok." (1 Cor. 6). Patanining otenaniwama ondji matci totam. Kawin tci ki kij'akindaming minik metci totaming matci-tonewin ondji. Kakina keko o cagodjiton anicinabe; nanandok awessiyan ot otapinan, e cagodjihad, kaye apucke e nanamahad; pejik etta keko kawin gackitossim tci minonaming, mi sa ihi

otenaniwama. Mockine-magat piteipowin otenaniwamang. Misiwe matci-tajindim, misiwe anicinabek pikondiwok matci-tajingewin ondji. Sanagat sa tci mino-webahaming otenaniwama. Mi ihi pakesiwinins apitci kit abadjikomin nijweyak iji: Tci mamikwanang Kije-Manito kema tci matci inang; tci mino-tajimang kidj'anicinabeminan, kema tci matci tajimang. Ke iji webinang iko awiya otenani, ta ijisseni, kiepin minossitod, mi ke iji minossenik; kiepin dac napate ijissitod, matci keko ima ta ondjisseni. Naningotinong pejik etta matci-tajingewinins, aja mi ima tci ondji kitci manjissek. Kawin kinwenj misiwe tci ijissek matci keko, e ayajawi-windamating. Nongum waha anicinabe kawin ningot inenimassi, e matci tajimind cekwa misiwe ka pigobinind. Iekutens ninguteі sagakwang kema mackuteng ka kitiskinaming, megwa patek ambe noting anin minik ke ijissek? Mi mwetci-ejissek matci tajingewin ka kitiskinaming. Tabicko kaye takwahiganatik, ana agansakwak, mi ima ka ondji mino-webahikatek kitci nabikwan, mi enendagwak otenaniwama, ana agansing mi iwe wiyassens, mi ima wendjissitod anicinabe ot ijiwebisiwin. Anic ejinagwatinik otch ot iji nagoton, kayikitodjin. Matci tajingewin nipiwa nickatisiwin kijitamake-magat; patanining mi ima wendjissegin nitakewinan, cingenindiwinan, kijitatiwinan. Metci tajingeckit, kiepin ako kikendang eji manji-totang, kawin kijica ta tebeninossi tci iji matci-tajinged.

Matci-tajingewin mi sa ihi awiya ka matci tajimind, mi ima nond tci ondji inenimind.

Nijinon matci tajingewinan; pejik tci matci inind anicinabe, ana ningotano ki totansik, anica e pimondahind matci keko: "Mi endotang aha, mi enatisit", e ikitong, ambe anica e kiwanimong. Apitci mitca mi ihi matci aïndowin. Apitci ituk etta awiya tci matci-tehed tci kijitod matci-tajingewin. Awiya e ondenimad widj'anicinaben o minossewinini ondji, e cingenimad, otenaniw e wi kakwe ondji manjitotawad. E widjihikud matci-maniton kimute ot ojiton ke iji matci inad; cekwa ka kijitodjin o papamiwiton, e papa pigobinad kaye e pakitewad oton ondji. Mi mwetci iwe matci-manito ot anokiwin. Anic ana ki totansik keget waha metci-tajimind, eniwek nipiwa o debwetanawa. Anin minik metci-totawind e wanitamawind ka ki iji mino-inenimind. Nomaya mana matci inenimaban e mino inenimind, ambe anica e ki matci-tajimind, nond inenima, "makija keget ihi ki totam" pinic wi inenima. Matci-tajingeng nawate kitci matci totam apite ki kimoting. Anic tabicko e wi kimotimind awiya o mino-ganawabamikowin, anica e matci-tajimind e kijitamawind. Kiepin awiya ihi ki iji manji-totawad widj'anicinaben, tci kassihamawind, inateni tci kakwe kipitcitod o matci-totamowin, e anwetang anin ka ki ikitod, e awi kakidjihad ini ka ki matci-tajimad, kaye tci kakwe kikendamohiwed anica e ki ikitod; anic awiya ka kimotid, inateni

tci tipahiked, neyab keko e pakitinang tci tipahamawad ini keko ka ki nicciwanadjitamawad; kiepin ihi totansing, kawin ta ki kassihamatisossim, mi kaye mwetci ejinagwak ka matci tajingeng, anica ka inind anicinabe; inate tci kakwe mino-totawind aha ka kimotimind o mino-ganawabamikowin, matci-tajingewin ondji. Apitci gotamikwendagwat mi iwe matci aïndowin, e kitci kijinadjihud anicinabe ihi ka totang.

Pekanak matci-tajingewin mi sa oho kiepin papa windamowind awiya e ki matci-totang, e kikendamowind tci wa windamakewind. Mi anind anicinabek eji minwendamowad tci papa wawindamowad ka iji wabandamowad kema ka iji nondamowad matci keko. Oho, ana tabicko ihi nitam matci tajingewin iji manatassinok, anawi wendjita manatat, anic kawin wika inendansim tci papa tipadjimong anin eji matci totaming; nawate tci papa tipadjimong anin eji matci totaming; nawate tci katong, ki ikomtn. Awiya kejewatisit, kaye menotehed, kaye mekawit Kije Maniton, o kanan widj'anicinaben ningotano iji matci-totaminidjin; eji minwendang tci totawindiban, mi kaye win tayotawad pekanisinit anicinaben. Kawin na keget missawa ? Ningotano tayotamegon kawin ituk ki ta minwendansim awiya tci papamiwitod; kaye kinawa totamuk ke iji minwendameguban tci totakoyeg. Kego tabicko anind anicinabek wi totankekon, ka kacanigin otenaniwawan, keko wayabandamowa-

djin mayanatatinik, kema kekendamowadjin, cemak ka gackendamowad ayandjikamik tci papa matci tajingewad.

Ni nidjanissituk, wendji iji manatak matci-tajingewin nissweyak iji matci totam mi ima ondji: Awiya ka matci tajinged manji-totatiso, e wanitod kijewatisiwin ka pimadjihiwe magatinik. O matci totawan kaye ini ka matci-tajimad, e minad matci keko awacime tci ondji matci inimind, kema apucke e wanitamohad keko, o matci-tonewin ondji. O matci-totawan kaye ini nandotakud, matci-keko e windamawad, e webihad tci matci-tajingenit, kaye matci-nanagatawendamowin e minad. Mi Manito-masinahiganing oho wendji inindwa, metci-tajingeckiwad: "Otenani tabicko patakahigan ka kinak, inendagwatini" (Ps. 56). Metci-tajinged apitci cagotehe kimute awiya e matci inad, eka e nondakud. Ta cagwenimo mijica ihi tci wi inad, e gossad: "Ki kitci kiwanim kin nawatc ki matci ijiwebis ka wi matci-ijiyan", nin gossa tci ijit aha kimute wendji matci-tajimak; missawa kawin awiya oma ayassiwan tci natamakud" e inendang. Metci tajingeckid misiwe cingendagosi anicinabenang, ambe Kije-Maniton o cingenimikon. Cingendagosi aha oton ka ondji ojitod cingenindiwin, e manjissahad widj'anicinaben; kawin ta pindikessi kitci-kijikong, kiepin kassihamasossik.

Kawin ihi nin ga ponendansin matci-tajingewin, akawe ki wi windamoninim anin tas-

sweyak ako ke ki iji matci-tajimind anicinabe Nicwassweyak ta ki iji matci-tajima: 1° (Imponens) kiepin awiya anica matci inind, ki totansik eji matci-tajimind. 2° (Augens) kiepin awacime ijissitong matci-tajingewin. 3° (Manifestans) kiepin kekendagwassinok, matci keko windaming. Naningotinong pejik etta kikitowin ondji, kitci manjisse-magat, awiya keko e windamawind. 4° (In mala vertens) kiepin eji manatatinik keko awiya iji gwekissitod ana ketcinahud e manatassininik. 5° (Qui negat) kiepin anwetaming awiya e ki iji minototang, e cingendamowind tci mino-tajimind. 6° (Aut Minuit) kiepin nond inatotaming mino-totamowin. 7° (Reticet) ka wi natamawassiwind, nayondamingin awiya e matci-tajimind, anica e wi kikitossing ana kikendaming e kiwanimong. 8° (Laudat ve remisse) kiepin awiya memikwanindjin e ondenimind, ambe oho e ikitong ako: "Anawi keget pejigweyak iji minwatisi, missawa dac oho inatissi; kawin tci ki mamikwanind." Mi owe kaye matci tajingewining inendagwat.

Gotamuk, ni nidjanissituk, matci-tajingewin eji sanagak tci kassihamatisong. Kiepin wika awiya ki matci-tajimeg anica e matci-kijitamaweg, inate tci anwetameg ihi ka ki ikitoyeg. Ki ki kimotimawa anicinabe o minowinsowin, kakwe tipahamuk.

Peyatak mindjiminamuk kitenaniwawa, pisiskendamuk kitoniwa, awiya tci nita matci-tajimassiweg. Kiepin nondameg e matci-ta-

jingeng, kego widjihiwekekon: kego nita debwetankekon awiya eji matci-inind, nawate kakwe minossitok. Kiepin ihi totameg, apitci ki ka kitimagenimikowisim. Anin eji cingendagosit aha metci-tajingeckid, ambe eji minwendagosit aha ka nita kipitinang matci-tajingewin, widj'anicinaben e kanad inendagwat eka tci wabandamowind eji matci-totaminit. Kakwe mikawik kaye Manito ot ikitowin: "Eji minwendameg tci totakoyeg mi kaye kinawa totakek... "Eji cingendameg tci totakoyeg, kego awiya ihi totawakekon. Enamihayeg, mikawik kakina e inawendiyang, kaye e pejikod kossinan kitci kijikong. Wi kitimagenindik, wi sakihitik oma aking, tci mamawi ayayang ningoting, ima ka nandawenimikowisiyang: Mi ke wi ijiwebak. Apedac ing!

XVI. INSTRUCTION

Suite du huitième Commandement.

Du jugement téméraire.

Nolite judicare et non judicabimini

Kego tipakimiwekekon, ambe kawin ki ka tipakimikossim.

Ni nidjanissituk, nongum keyapi ki wi windamoninim keko apitci ayabatak tci kweyakwendameg. Keyapi ni wi tajindamowan oho Kije-Manito ot inacuwewin: "Kego awiya matci tajimakekon." Matci onakimiwewin ka wi tajindaman kema matci-ineninimiwewin.

Matci onakimiwewin, ni nidjanissituk, mi sa ihi kiepin awiya kimute ningotano inenimind: Na, kiepin oho inendaming: "Mi tayotang waha, mi ituk enatisit, win ituk, etc... Ana ketcinahossing anica ka ani anamenimind awiya. Apitci manatat mi iwe; ondjihiwem eka ihi tci totaming. Ihi tci iji matci totaming, kawin memwete ningotano tci ikitong, kema ningotano tci totaming: nanagatawendjiganing etta ondjisse-magat ihi matci-aïndowin. Nacke, awiya ningoting wanitod keko, cemak teibwa ketcinahut, ot anamiman awiya, kaye ot oneniman ihi tci ki totaminit. Patanining teicihom enendaming; anica ako matci inenima awiya, ana ningotano ki totansik. Mi neta

ijiwebisiyang oho ka anicinabewiyang; ningotano ejissegin, ningotano ekitongin, cemak ki wi kijendamin: "Mi aha ituk ka ki totang," pagwana e wi totamohayang awiya matci keko.

Apitci ki kakibatisimin ihi ka wi iji onakimiweyang. Kawin na Kije-Manito etta o kikendansin awiya enendaminit otehining? Win etta anicinaben tci onacuwanad misiwe e iji tibenimad. Win o cabwendanan kakina inendamowinan, totamowinan, kaye aïndiwinan. Win etta kawin keko ta ki katawassi wakitakamik; Win etta kawin ta ki tcicihossi ningotano inenimadjin awiya; winge cemak o kikendan anin endotaminit anicinaben. Ambe kinawind ka wi onakimang awiya, apitci ki kitimagendagosimin, ka wi aïnawang Kije-Manito. Kego ihi totankekon; ningotano ejissegin, kego gackendankekon cemak awiya tci wi anamimeg, e kikendameg e matci totaming.

Ki ki ondjihikowamin Kije-Manito okwisissan tci onenimiwewayang api oho ka ikitonit: "Kego onenimiwekekon, eka tci onenimikoyeg; ke iji onacuwaneg awiya, mi kaye nin ke iji onacuwaninagok; ke iji tipakimeg awiya, mi kaye nin ke iji tipakiminagok. Anicwin mackossins wendji wabandamaweg kidj'anicinabewa ockinjigong; ambe kitci mitik ka wabandansiweg kickinjikowang?" (Matth. 11). Ki nita papisiskendamin anind kidj'anicinabeminan aïndotang; apucke ana eka win tayotangin "Win ituk ka totang" ki wi nita inenimanan, ambe kinawind tibinawe ki matci-to-

tamowininanin kawin ki nita wabandansimin. Mi kitcitwa Paul wendji ikitod: " Ki pakitenindisom e onenimeg awiya. (Rom. 2).

E manatak otchima ihi wendji nita iji matci inenimind awiya; anic ejinagwatinik awiya otch mi kaye ejinagwatinik o nanagatawendjigan. " Pekakamisissik mi kakina anicinaben enenimad, anic win e kiwackwed, kakina awiya mi eji ayad inendam " (Eccl. 10). Metci-ijiwebisit kaye win kakina tabicko e inakud inendam: " eji matci totaman, mi kaye winawa eji matci-totamowad " inendam; win dac aha menotched kakina awiya o mino-ineniman, ambe kawin o debwewokendansin ana matci-inenimind.

Kitci inenindisowining kaye ondjisse magat ihi matci-inenimiwewin ka tajindaman. Awiya ka kitci inenimod o nita matci ineniman widj'anicinaben; ningotano tayotamindjin aja napatc ot ineniman. Ondeningewining kaye ondji matci-inenima awiya; e mino-pimatisit, e kwayakwatisit, e nita mino-totang, ondenima e mino tajimind. Kawin ki matci-tajimassi osam misiwe e nagwatinik o mino-ijiwebisiwin, ambe eniwek kimute napatc inenima.

Ni nidjanissituk, kego wika napatc inenimakekon kidj'anicinabewa, nassine ko wi mino inenimik. Ana mijica awiya wabameg e matci-totang, kego cemak pakitenimakekon, gwinawi ondinamowik, nond tci kakwe inendamoweg o matci-totamowin; " Makija kawin ondjita totansi "; " makija kawin o kikendan-

sin tci inenimeg. Mikawik kaye eji matci-ijiwebisiyeg; anin tassing eka kwayak ka pi inatisiyeg ? Kiepin mi iji nanagatawenindi-soyeg, kawin ako napate ki ka wi inenimassi-wawa awiya. Nassine ki ka kitimagenimawa kidj'anicinabewa. Anin ke iji minawanigosid awiya wi nipud, wika ki matci-inenimassik a-wiya. Kwayak ta ateni oteh tci mino-nagata-kit, tci nandawabamad Kije-Maniton kitci-ki-jikong. Apedac kinawa kakina iji kackitama-soyeg, eji inwetamonagok epitciteheyan. Ape-dac ing!

XVII. INSTRUCTION

Neuvième Commandement.

Pejikohitik wayitikendiyeg, kego pakan awiya missawenimakekon.

(*Voir l'instruction sur le 6e Commandement*).

Omnis qui viderit mulierem ad concupiscendum eam, jam mœchatus est eam in corde suo. (Matth. 5.)

Awiya genawabamadjin ikwewan, e missawenimad, aja o pijigwadji-totawan otching.

Ni nidjanissituk, ana aja ki tajindamonagok eji manatak matci-pijigwatisiwin, api ka tajindamowak eni ningotwatcininik Kije-Manito o kakandwewin, eniwek keyapi nongum ki wi kikinohamoninim weweni tci kikendamoweg eji ondjihiwed Tebendjiked, ka ikitod: "Kego pakan awiya missawenimakekon." Oma Kije-Manito kawin etta tci pijigwadji totamowind ondjihiwessi, tci pijigwadji missawendamowind kaye.

Ketci witikessikwa ka widjindiwad tabicko e pijigwatisiwad inendagwatini, kawin pakan: anica ka witikending tabicko matci-mamawihitiwin e totaming. Kego win oho ta wi inendansiwok. "Missawa nim pejikoha ni witikemagan, kawin pakan awiya ni missawenimassi." E kitci-witikendissikwa, ningotano ta-

yotamowadjin matci totamok. Missawa kaye ketci witikewad kawin iko enendamowad ta ki totansiwok. Kawin awessiyiwissi anicinabe, tci pijigwadji otaminwakaniting, anotc iko tci iji pijigwadji totating. Anind ketci witikewad kitci matci-totamok ako e kwayakwendansikwa mi iwe; mi ima wendjissegin manji nitawikihawasowinan, makisiwinan, ambe nipiwa pakan matci keko. Peyatak kinawa wayitikeyeg, mana otaminwakek anamihe-witikendiwin; manadjihitik, manadjitok kiyawiwa; mikawik Kije-Manito e onidjanissimimineg. Tabicko pejik anicinabe ka ki inad o witikemaganan, nitam wa widjiwad: ketcitwawisiwad kit ohossimananik, ambe kawin tabicko enamihassikwa ki ka ki iji widjindissimin." (Tob. 8).

Kawin etta matci-totamowinan ka ondjihiwed Kije-Manito, matci-missawendamowinan dac kaye. Matci missawendamowinan kaye tebendamowinan, matci aïndowiniwanon. Anic awiya keko ka missawendang kaye ka debagenimonotang tci totang, tabicko keget ihi e totang, inendagwatini missawa kicpin totansik. Winge ki ki kwayakwendamohikonan Tebendjiked ot inacuwewining: "Kego apucke pijigwadji-nanagatawendanken... kego pakan awiya missawenimaken..."

Sanagat matci nanagatawendamowin; apitci kinipisse magat, mi ima tci ondji matci totaming. Naningotinong anicinabe cagwenimo tci matci-totang, e agatcid; o nanagatawendjiganing dac kaso, kimutc e missawendang

matci-pijigwatisiwin, e akawatang matci keko: " Apedac ihi totaman; apedac aha pejiko wabamak ", kawin awatc nomak aja nipiwa matci keko kijiho-magatini otching. Kondiko ako ta ki binatcakwewok iki, e kikenimassiwindwa eji pijigwatisiwad; anaming dac winatcakwewok, pijicik e missawendamowad matci-pijigwatisiwin.

Kawin etta ki totamowininanin Kije Manito o tibendansinan, ki nanagatawendamowininanin dac kaye o tibendanan. Win kakina ka onacuwatang; kit ondjihikonan ningotano tci totamowang, kaye kit ondjihikonan ningotano tci inendamowang. " Kego ihi totanken aha ka ininang " kaye " kego ihi kimutc kitching inendanken " kit ikonan. " Anin minik ke ategin matci nanagatawendjiganan kitching? " ikito (Jer. 4). Tciciho anicinabe " nin ga kasotawa Tebendjiked " ka inendang kimutc, pijigwatisiwin ka missawinang. Kamace apucke kijendansi, aja o kikenimikon. Ta gwinawi inamo aha Kije-Maniton ot inendamowin ka wi katamawad.

Inate dac tci kwayakwendameg eka kakina nanagatawendamowinan e matci aïndowiniwangin. Anic kawin win atcina ka nanagatawendaming keko manatassinon; ka missawendaming dac tci totaming, mi ihi etta mayanatak. Oho ijisse-magat; kiepin ningoting iko anicinabe pijigwatendamossed, missawendansik dac ihi tci totang, " Apedac ihi inendansiwan, wika ihi totansiwan ", ka inendang.

kawin matci totansi, ana otissikud matci nanagatawendamowin. Ka minwendaming etta matci inendamowin, kaye ka debagenimonotaming, ka matci-totaming. Ana ako wi pijigwadji-nanagatawendameg, kego webenimokekon, tebinak eka missawendameg. Endacing wakitakamik, mi eji ayang, matci inendamowin e wi kakwe cagodjihiwe-magak. Mi iwe pejigwayak keko matci-manito ka kitci abadjitod tci gackihad anicinaben. Kinawind dac win inate tapita tci pisiskendamang tci cagodjihikossiwang pijigwadji - nanagatawendjigan. Weweni ganawendanda kitehinan eka tci pindike-magak matci-inendamowin. Anicinabe wewipa gotenimikowissi wakitakamik, taka keget dayebwewokendamokwen e inenimind. Mino aya awiya ka gotenimikowisit, anic weweni ki kikendamowind o minwattsiwin, ta mina ihi pimatisiwin Kije-Manito ka ki acutamawad sayakihikud. Awiya ka gotenimikowisit, kego "ni matci kandjickak Kije-Manito" ta wi inendansi, minange Tebendjiked kawin o ta ki kandjickawassin awiya tci matci totaminit. "O matci-ijiwebisiwin awiya wendji gotenimikowisit, e wigockakud kaye pinic e pinikud manatatong. Matci-ijiwebisiwining ka ondjissek matci inendamowin, o nitawikiton matci aïndowin, ambe matci-aindowin kijitamake magat nipuwin." (Jacq. 1).

Ni nidjanissituk, wa pijigwatendamegon, eka tci cagodjickakoyeg tci matci missawendameg, enendameg oho ki ta totam,

1 Pitcinak iko wa matci inendamegon, cemak kakwe webinamuk, ambe pakan keko wi kakwe nanagatawendamuk.

2° Cemak kaye mikawik Tebeniminang tci pagussenimeg tci pi widjihineg, tci cagodjihikossiweg pijigwadji nanagatawendamowin. "Acwendamuk kaye anamihak, kit ikonan Jesus-Christ, tci wi cagotenimikossiweg." (Mat. 26).

3 Ki ta anamihewatikonikem kaye oho ki ta ikitom: "Jesus, Marie, pi widjihicik."

4 Kego wanikekekon kakina keko kitchi nang Kije-Manito e kikendang, ambe ki ka gotam tci pijigwadji-nanagatawendameg.

5 Nassine kaye mikawik ki nipuwiniwa, kaye ki nipuyeg, Tebendjiked tci onakiminegg. "Piko keko tayotamanin, mikawin ke ani aindiyan ickwate." (Eccl. 7).

Ayangwamisik tci mino ganawendameg ki nanagatawendjiganiwa, tci wi otapinansiweg matci keko, tci kanatatcakweyeg wi nipuweg, tci wi pindikanikowisiyeg binatong, ina eyawad minik kenadjitchewad. Apedac ing!

XVIII. INSTRUCTION

Dixième Commandement.

Kego gagayejasinahikeken.

(*Voir au 1e commandemant pour les fraudes*).

Du désir déréglé des biens temporels.

Non concupisces domum proximi tui, nec omnia quæ illius sunt (Exod. 20.)

Kawin ki ka missawinamawassi kidj, anicinabe o wakahigan, kaye piko keko eyad.

Ni nidjanissituk, aja ki ki windamoninim Kije Manito kimotiwin e ondjihinang, kaye apucke eka tci ganawendamowind kimotiwinan; nongum dac ki wi windamoninim e ondjihinang apucke tci matci missawinamakewayang keko.

Kawin win manatassinon tci missawinamakeng keko, kwayak kuta wi gackitong, kema wi ataweng. Napatc ka iji missawinamakeng, mi ihi ka manatak, ka matci-aïndowiniwang. Kicpin awiya oho inendang: " Apedac mi aha nipud, eyad tci ayawak! Apedac mi iwe makamak! Kanika kimotimak! Nin ga kakwe wayejiha tci mijit o pijikiman." Apitci matci totam ihi ka inendaming. Iki kaye anicinabek pijicik ka nanagatawendamowad anotc iko tci iji kakwe wenotisiwad, wika ka tebendansikwa,

andjiko ka manadjidjikewad, apitci manji-totamok. Kawin keko pakan o nanagatawendansinawa, mi ihi pijicik wendamendamowad, kayijigatinigin, kaye tebikatinigin. Mi iki anicinabek ka sasakisiwad, ka nita caweningessikwa, ka nita maminonenimassikwa Tebendjikenit, eka keget e anamihawad: mi kaye iki ako ka gagayenijickiwad.

Apitci manatat sasakisiwin, patanining anicinabe e ondji pigonitisod. Kii ondjihikomin manito-masinahiganing, osam nipiwa keko tci nandawendamang wakitakamik. Jesus-Christ, Tebendjiked, api pa ayad anicinabenang kitimagisiwin kaye kwatakitowin ki otapinamaso, pijicik e ki kitimagi-pinadjihod, mi ima e wi ondji kikinawabamigosid, kaye kinawind eka tci missawinamowang wenotisiwinan. Nawatc sanagatini wenotisid kijikong tci pindiked.

Kinawa ka sanagendameg keko tci nondesseyeg, ka gotameg kitimagisiwin, mikawik Tebenimineg ka iji kitimakihitisod kinawa ondji. Okin, kitcitwa Marian ki kitimagisiwan, nitam o mekateokonayeman ki kitimagisiwan, ambe ketimagisinit ini ka acutamawad kijikong tci pindikenit.

Wayabamegon kidj'anicinabewa e mino-ayad e wenotisid, kego wi ondenimakekon, e missawinamaweg ot ayihiman. Kego nickendankekon pakan awiya e mino ayad ambe kinawa e kitimagisiyeg. "Nin nim pimenimik Kije-Manito" kego wi inendankekon "aniewin i-tuk ka inendang pepakan tci iji ayawind wa-

kitakamik, anind tci wenotisinit, ambe anind tci manesinit keko." Kawin tci ondji mindjinawesiyeg mi iwe, nawatc kitimagisiyeg, ki ka mino-pappim, api nipuyeg. Makija ki wenotisiyeguban, kita ki wanihom, wika tci ki wabamassiweg Kije-Manito.

Wayabamegon awiya e minossed, e wenotisid, nanakomotamawik, "eniwek sana win" wi inendamuk. Wenotisit o sanagendan tci nagatakid, tci poni wabandang o wenotisiwinan; ana apitci sakitod, kawin keko o ka ki madjitossin, iwe etta ke ondji gackiweginind; cekwa keget kitimagisi ana ki wenotisid; o totamowinan etta o madjitonan. Anin cekwa ke inabadjihikud minik keko ka ki mawandjitod wakitakamik ? Win dac ketimagisid, kawin o sanagendansin tci nagatakid, keko e ondamendansik. E ki pejigwendang ot anamihawin, cekwa keget nanakomo tci poni-kwatakitod wakitakamik, e missawendang tci nansikawad Tebendjikenit.

Ayangwamisik, ni nidjanissituk; kego ondamendankekon ini ke ki madjitossiweg, api nipuyeg. Kakwe totamowik Kije-Manito ot inacuwewin; mi ihi kitci wenotisiwin enendagwak; mi iji kakwe wenotisik, tci ondji kackitamasoyeg kitci-kijikong, minawanigwatong tci mino ayayeg. Apedac ing!

Remarque. — Pour ce qui est du premier et du second Commandement de l'Eglise, je renvoie au troisième Commandement du Déca-

logue. A l'article du Sacrement de Pénitence, on trouvera ce qui a rapport au troisième Commandement de l'Eglise. Le quatrième est expliqué au Sacrement de l'Eucharistie. A la fin des explications du Pater et de l'Ave, on trouvera l'explication du cinquième et du sixième Commandement de l'Eglise. Le dernier se trouve à l'article qui traite du Sacrement de l'Ordre.

4e SERIE. — DE LA PRIERE EN GENERAL.

(Anamihawin).

De l'Oraison Dominicale et de la Salutation Angélique en particulier.

I. INSTRUCTION

De la prière en général; comment il faut prier.

Domine, doce nos orare. (S. Luc 13.)

Tebendjikeyan, kikinohamawicinam ke iji anamihayang.

Ni nidjanissituk, aja ki ki te tajindamoninim anamihe nanandawihowinan, Kije-Manito o kakandwewinan, ambe anamihewidebwewokendamowin; cekwa dac nongum ki wi windamoninim wegonen ihi anamihawin. Enamihad kekendangin ke iji dewewokendang, kaye kwayakwendangin Kije-Manito ot inacuwewinan, kaye weweni nessitawendangin enabatatinigin anamihe-nanandawihowinan, inate tci ketcinayendang eji nandawenimikowisid tci anamihad, mi ima tci ondji nandotamawad Tebendjikenit tci widjihikud. Kicpin widjihikowisissik kawin kwayak ta ki anamihe-debwewokendansi, kawin o ka ki totansin eji gagansomikud Tebendjikenit; kicpin kaye iji mi-

nikowisissik, kawin o ga ki mino-otapinansinan anamihe-nanandawihowinan. Mi wendji wi windamonagok eji abatak anamihawin : nandotamawata Wehossimang, tci iji mininang : nin, kwayak tci kakikiminagok, ambe kinawa tci kwayakwendameg mi ini kakikwewinan anamihawin ondji.

Kije Manito mayininang ot ijitwawin, niweyak ki ki inenimikonan tci totamowang, kakandwewinan, debwewokendamowin, anamihenanandawihowinan, ambe anamihawin. Anic Jesus, api pekitinamaked o kikinohamakewin, ki inakindjike tci onącuwewiniwaninik, tci debwewokendamowiniwaninik, tci anamihe-nanandowihowiniwaninik, ambe tci anamihawiniwaninik. Aja dac ini nisswe eki tajindamonagok, cekwa ihi iekwate, anamihawin ka itaming, ni wi tajindan.

" Kije Manito epiteiteheng e nanagatawenimind eji kijemanitowakendagosid, e nanakomind kaye e nandotamawind pimatisiwin, atcak kaye wiyawima ondji, mi sa ihi anamihawin. Nanweyak ki ka iji nanagatawenimanan Kije Manito : 1° E omanitominang kaye e mamikwanang : 2° E tipadjimang kaye e tipatotamowang o kitendagosiwin, o mamandawisiwin, o nibwakawin, o kwayakwatisiwin, o kijewatisiwin, kakina o mino ayawinan : 3° E nanakomang ka ki pi iji mino-totonang, kaye keyapi tci kitimageniminang : 4° E pakitinamawang kit anicinabewininan, kit ayihiminanin, ki totamowininanin, ki kwatakitowini-

nanin, kiyawinanin, kit actakonanik, kaye kakina eji ayayang; 5° E nandotamawang keko menesiwayang, eji otatcakowayang, kaye eji owiyawiwayang. Mi tassweyak eji pagussenimind Kije-Manito enamihangin: win gonduca kakina keko o tibendan: pimatisiwin kaye pimadjihowin, mayigiwed nendotamawindjin. Kicpin nandawendamang 'tci ondinamonang keko, eji kitimagisiwayang, epitci-teheyang nandotamawata tci kitimagitonang. Mi ke totamang kicpin nita-anamihayang.

Nijweyagaton anamihawinan, pejik kimute nanagatawendam-anamihawin, ambe pejik kikitow'anamihawin. Nanagatawendam-anamihawin, mi sa ihi otehimang etta ka ondjissek. Kikitow'anamihawin, mi sa ihi otenaniwamang ka ondji-anamihang. Wendji pepakan inendagwagin mi ini nijweyak anamihawinan; pejik wabandjikate kaye nondjikate, ambe iwe pejik kawin nagwassinon, nanagatawendjiganing etta ate, e nanagatawendamitehehikowising. Ta kakwe pisiskendam dac tci wenicicing kikitow'anamihawin, nanagatawendjigan kaye otonima tci widjihitimagakin. Anic kicpin otonima etta ondji anamihang, ambe otehima widjihiwe - magassinok, anica gagayejanamiham. Kije Manito ot ajenan, eckwa na ki ikitod : Iki anicinabek ni mamikwanikok otoniwang ondji, ambe otehiwan wassa ateni." (Matth. 15).

Nanagatawendam anamihawin mamawi onicicin, kaye mamawi abatat, ambe nita nando-

takowisim, kiepin kuta epiteiteheng totaming. Keget anic, mi nawate eji maminonenindisong, nawate mikwenima Kije Manito, nawate kaye kwayakwendam wegonen nendotaming. Awiya kwayak otehing ka nita anamihad nita nandotakowisi: "Anic Kije Manito kawin o wi nandotansinan kikitowinan otenaniwanang etta ka ondjissenigin, ini dac otehimang ka ondjissenigin" (S. Cyprien). Ana wenieicing, abatak, kaye wendak nanagatawendamanamihawin, kawin win mi iwe tei wi ondji anamihassing miteiton, naningotinong. E nijweyakisiyang, eji owiyawiyang, kaye eji otatcakoyang, kwayakwendagwat eji owiyawiyang kaye tei iji mamikwanang Kije-Manito, enamihetawangon. Ana nandawendang otehima, kawin ot anawendansin otenaniwana, tei namikwanang, tei nanakonang, kaye tei nandotamawang o widjihiwewin. Apitei dac o nandawendan otehimang tei ondjissenigin kakina aïndiwinan; kiepin ihi ijissessininik kawin ta ki minwendansi. Eekwa na ki ikitod Jesus-Christ: "Otehimang ta ondji o manitomina Kije-Manito" (Jean 4). "Nassine otehimang tei ondji anamihang." (Ephes. 6).

Eekwa ki ka kakwe kikinohamoninim wegonen ke nandotamaweg Kije-Manito, pegussenimegon. Jesus-Christ ki windamakonan o minwadjimowining, oho e ikitod: "Akawe nandawendamuk tei otissikoyeg Kije-Manito, kaye tei otissikowayeg o minwatisiwin." (Matth. 6). Nitam kakike pimatisiwin kitei

kijikong, tci nandotamaweg Kije-Manito, acidji widjihikowisiwin tci otitaming mi iwe. Mi iwe mamawi nikan tci nandawendaming, pakan keko dac panima ickwate tci nandotaming. Mi wendji ijibihikatek Manito-masinahiganing: " Nassine ta anamiham " (Luc 18). Nayak tci kackitamasoyang mino keko kitci kijikong, wendji-windamakowisiyang tci akamenimoyang " tci nandotamakeyang, tci nandonehikeyang, kaye ickwandem tci babakitehamang " (Matth. 7). Mi ima kaye Tebenimi-nang wendji acutamonang, " piko keko nandotamawang ossan, o winsowinini ondji, tci mininang " (Jean 14). Mi iwe kakike pimatisiwin nassine tci nikanendamang, pegussenimoyangon.

Cekwa, ni nidjanissituk, mêtas ki ka nandotamawanan Kije Manito pimatisiwin oma aking, kaye kakina keko ke ondji minosseyang. Mi wendji wenicicing kaye sbatak ayakosingin, mayanjissengin, wewanendamingin, kwetakitongin, tci nandotamawang Tebendjiked, tci wi mininang eji nandawendamawang. Enamihangin inate pekic oho tci inendaming: " Kicpin inendang Kije Manito... Kicpin kikendang tci iji abadjihikowak nendotamawak." Anic anind anicinabek pegussenimawadjin Kije Maniton, kicpin minikossikwa eji nandawendamowad, mi eji iniwesiwad. Keget kakibatisiwok; nawate tci nanakomawapan. Ot atcakowan ituk wendji tabicko nandotakowisissikwa. Mi ekoyeg kinawa ihi ako ka inen-

dameg enamihayegon : " Kawin ki kikendansim eji nandotamakeyeg " (Marc 20). Kinawind pewonamang kawin ki kikendansimin anin pitcinak ke ani aïndiyang, ambe anin keko ke iji abadjihikoyanguban : mi patanining keko wendji nandotamang, " kondiko nin ga mino-abadjihikon i " e inendamang, makija dac ki teicihomin : ambe minikoyang, makija ki ta ondji mindjinawesimin wi nipuyang. Enamihayeg, wa nandotamawegon keko Kije-Manito tei minineg, nassine oho iji mikawik : " Nosse, kin, ki kikendan wegonen ke mino abadjihikoyan, wi mijicin nongum eji nandotamonan, kiepin tei mino-abadjihikud nind atcak : kiepin dac awacime wi ondji sakihissinowan, mano kego mijiciken " kawin wika ki ta mindjinawesissim, kiepin ihi inenimeg aha kakina keko kweyakwendang : anic win winge o cabwendan anin keko ke iji abadjihikowayeg : apitci kijewatisi, enendangin ako, ki ka kitimagitakowa. Kikendang tei mino abadjihikowayeg, ki ka minikowa mino-ayawin oma aking, mi ima tei ondji kackitamasoyeg mino-ayawin kitci-kijikong. Kawin o ka wawanendansin ke iji kitimageniminеg : kego ako osam wewibendankekon, enamihayegon : kessinan, ka acamad pinceiyan, ka papamenimad kakina awessiyan, awacime o ka pisiskeniman anicinaben, kiepin mikawinotakud. Mi wi inendamuk ningotano ejiwibisiyegon : " Tebinak mino-gackihoyan kijikong tei wabamak." Mi kaye nin eji nandotamotamonagok mindching ondji. Apedac ing !

II. INSTRUCTION

De la nécessité de la prière.

Oportet semper orare et non deficere.
(S. Luc 18.)

Inate nassine tci anamihang, ambe tci babanatendansing.

Ni nidjanissituk, apedac nongum gackitoyan tci wabandahinagok eji nandawendagwak tci anamihang. Anic kawin awiya kakike pimatisiwining ta ki iji gackihossi, kicpin widjihikussik Kije Maniton. Ki ki pejiko ojihikonan, kawin dac ki ka pejiko pappihikossinan; inate tci widjihitisowayang kaye pekic tci pagussenimang tci mininang minik keko keckitamasossiwang. Ketcinahuk eka keko tci ki mino-totameg, kicpin widjihikossiweg Tebendjiked. Ambe kawin ki ka ki widjihikossiwa, kicpin nandotamawassiweg anamihawining. Mi ko keka pijicik eji wabandaming Manitomasinahiganing, e nandawendjikatek tci anamihang. Oho kit ikonan Kije Manito: "Webinamatisok minik keko kebickakoyeg tci anamihayeg," (Eccl. 18) tabicko oho e ki wi ikitod: kego osam ondamendankekon keko wakitakamik, ki ka kibickakom, kwayak tci anamihayeg. Jesus-Christ, meno-Tebeniminang, oho kit ikonan, o minwadjimowining: "Nassine tci anamihayang, ambe wika tci babanaten-

dansiwang." Oho kaye ikito: "Atasik, nassine e anamihayeg (S. Luc 21). Kije-Manito okwisissan kawin etta ki ki gagansomikossinan, ki ki wi kikinohamakonan dac o kikitowin ondji kaye o kikinawadjitotamowin ondji: nassine ki anamiha, "apucke ako kekabe-tibik." (Ibid. 10).

Kitcitwa Pierre kit ayangwamimikonan tei "atasiwayang" (1 Petr. 4). Kitcitwa Paul o masinahiganing, osam iko mi iwe gagansenge. Kawin etta tei anamihawind ako ikitossi. "nassine dac tei anamihawind", mi eji nandawendang Kije-Manito" ikito (1 Thes.). Mi ima wendji kikendamohikowisiyang eji nandawenimikoyang nassine tei anamihayang. Keka ko, piko ima payakinamingin manito-masinahigan, wabandam eji nandawenimikowisiyang, tapita tei pagussenimang ki pimadjihiweminan, win nassine e manesiwayang o widjihiwewin.

Wendji iji nandawendagwak wewipa tei anamihang, e gackitossiwang ningotano tei iji abadjihang kit atcakonan, kaye eka ningotano tei ki inabadjihitisoyang, kiepin natamakossiwang Tebendjiked, oho ekoyang: "Kawin ningot ki ka ki totansim, kiepin eka widjihinagok" (S. Jean 15). Kawin apucke apiting tei mino inendaming." Jesus kakina keko ka mininang. Anamihawin etta wendji otissikowayang Jesus o widjihiwewinan. Kije Manito kawin ki gagansomikossinan eka ke ki totamowang, ambe keko gagansominangon ki windamakonan tei nandotamawang minik ke-

ko eka ke ki totamowang " (Conc. de Trente). E kikendamang tci gackihossiwang, kiepin minikowisissiwang Manito-widjihiwewin, nassine mikawita tci nandotamang anamihawin ondji.

Mi kaye pejigwan eji nandawendaming anamihawin tci tabasitong matci keko, tabicko mino keko tci totaming. Mi Jesus-Christ wendji ki inendang ihi tci iji kijipissitowayang ihi anamihawin win tibinawe ka ki kikinohamaked, oho e ki ikitod : " Ikonamawicinam mayanatak." Eji necowisiyang, kaye ako osam wi matci-inendamang, kinawind tibinawe kawin ki ta ki gackitossimin tci ikonamatisoyang mi iwe mayanatak. E widjihikowisiyang etta wendji gackihoyang; anamihawin dac etta ayamagat tci abadjitoyang, tci ondji nandotamang mi iwe manito-widjihiwewin.

Wekonen minawa wendji apitci nandawendagwak anamihawin; mi sa ihi e gackitossing tci meckudji-pimatising, kaye matci-aïndowining tci ondji papping, kiepin anamihassing. Anic metci ijiwebisid tabicko awiya ka nipuwisinit iji aya, ka gackitossinik tci mamadjinit, otenaniwaming etta ka ondji gackitonit tci windaminit eji kwatakitonit. Eji ayad metci-ijiwebisid, eji kitimagisid, kawin apiting ta ki takokissi tci wi giwenotawad Kije-Maniton. Mi etta o ka ki nandotamawan tci pi widjihikud tci pappid. Kiepin otching keget ondji pagussenimassik Kije Maniton, tci wi pi natamakud, andjiko o matci-aïndowin o ka mindjimickakon.

Ni nidjanissituk, cekwa ki wabandam e ina-

tek tapita tei anamihang, kiepin wi papping. Nassine dac tei anamihang, kawin memwete tapita anamihewikamikong tei ayang, kawin kaye memwete tei odjindjingwanaping, e anamihang. Tabicko nassine e anamihang inendagwat ka sakitong anamihawin, naningotinong ka anamihang, wewipa Kije-Manito ka mikawing, ka mino-totakeng, ka kijewatising, kakina keko ka totaming. Tebendjiked tei minwendamihind, misiwe ka iji mino totaming, mi ima tei ondji papping. Wendji ikitod kiteitwa Paul: " Wayissiniyegon, kema minikweyegon, piko keko tayotamegon, kakina totamuk Kije-Manito tei ondji mamikwanind. Kiepin anoking, pimusseng, kikitong, keko totaming e wi kakwe abadjihitisong, kema e wi abadjihiweng, pekie Kije Manito e nanagatawenimind, tabicko e anamihang inendagwat.

Enamihayeg, mi kakwe iji nita anamihak. Tasso kijik kego banahankekon wendjita tei anamihayeg, memindage wa nipayegon, wenickayegon, wa wissiniyegon, kaye payoni wissiniyegon. Poko-kijik kaye wewipa kitchiwang ondji mikawinotawik Tebendjiked, tei wabandaheg e sakiheg, kaye win tei sakihineg: " Ni sakihak sayakihiwad " (Prov. 8), kit ikonan. Pakitendamowik ki gackendamowiniwa, kit anokiwiniwa, kakina kit aindiwiniwa, kakina tei totameg e wi minwendamiheg. Keka dac ki ka keteinahum tei mino-kitimayenimineg oma aking, wawie dac nagatakiwayeg, ki ka minikowa kakike pimatisiwin endat minawanigwatong. Apedac ing!

III. INSTRUCTION

Des conditions de la prière.

Ante orationem prepara animam tuam. (Eccl. 18.)

Tcibwa anamihayan, akawe ojita kit atcak.

Ni nidjanissituk ,kawin awacime keko ketcinayendagwassinon, apitc e songessek anamihawin, mi ima Kije Manito tci ondinamonang, nendawendamowang o widjihiwewin. Kwayak dac tci ijissek mi iwe, inate anind keko tci widjihiwemagakin anamihawining, mi sa ono: pisiskendamowin, tabassenindisowin, apenimowin, kaye tatapitawendamowin. Kakina ono ki wi tajindamonimm.

Awiya pegussenimod anamihawining, inate tci ayad pisiskendamowin. Kicpin anamihad, ambe pisiskendansik ekitod, o ka nickihan Kije-Maniton, apitc tci kitimagitakud, win e manasomassik. Jesus-Christ mi iwe ki ki kikinohamakonan, oho e ki ikitod: " Kije-Manito pijicik atcakowi, ini ka o manitomimikud, nanagatawendjiganing kaye tebwewining, tci manitowenimikud " (Jean 4). Kitcitwa Augustin oho ikito: " Anamihawin wendji pagussenimind Tebendjiked; kicpin otoninang etta ondji-totaming, e pisiskitasossing, kawin ningot inabatassinon. Ambe win anamihawin otehi-

cema ka abadjitong, apitci onicicin ana nondjikatessinok. Wendji ikitod kaye: " Kayikitow' anamihangin kema kimute nanagatawendamanamihangin, inate osam iko otchima tci anamiha-magak."

Kikendagwat kiepin otchima abadjitossing ka wi anamihang, kema kiepin ondjita anote iko keko nanagatawendaming, kawin keget anamihawin tci ki itaming; nawate totamokasowin inendjikate, e gagayenising. Anind anicinabek nawate widj'anicinabewan o nanagadjihawan, enamihawadjin apite Kije-Manitou pegussenimawadjin. Keget kijinatendagwat eji manadjihassiwind ana wi pagussenimind. Genawabamindwanin mi iki enamihawadjin, oho inendamowan: " Konoke keget ihi e pagussenimawad; kondiko nawate e wi otaminwakanawad, e wi papihawad enendagwak.

Tci pisiskendameg eka kaye kinawa ihi tci aïndiyeg wendji iminagok. Wa pagussenimoyegon anamihawining, akawe ojitahik kit atcakowa, nanagatawendamuk anin wa totameg, mikawik eji kitcitwawendagosid aha ka wi ga noneg, wa odjindjingwanapiyegon, " kondiko ni wabama, ambe ni ganawabamik " ako inendamuk. Pakan keko wa mikawisseyegon, ecmak neyab pi-giwewitok ki nanagatawendjiganiwa, ima ka taji anamihayeg. Enamihayegon, kego mamanjic totanokokon, epitcitcheyeg kaye epitci-nanagatawendjiganiyeg, tci manadjiyeg eji kijewatisit, pakate e menimmang tci nandotamawang pimatisiwin.

Anamihawin kaye tci wenicicing, inate tci tabassenindisong. Tabassenindisowining wendji nita cagosomind Kije-Manito, ambe kawin ot anawendamawassin tebassenimonit ot anamiahwinini. " Kawin ot ajenassiwan ot anamihawinini awiya ki kijinatenindisonit " (Ps. 50). Ot anwetawan ketci inenindisonit. Kiepin dac weweni wi anamihayang, eji nandawendamakowisiyang, kego katawassita pemadjihinang eji kitimagisiwayang kaye eji matcijiwebisiwayang. Mawindisota, mawimata, ambe papagamakikanehitisota. Nissitawendanda nond eji inendagosiyang. " Tebendjikeyan, kawin nind inendagosissi " ikitota (Matth. 8). "Tebendjikeyan, inendaman ki ta kige " (Ibid.). Ambe win wabandang ki piwenindisowininan, kaye ki kitimagimowininan, ki ka ikonan : " Nind inendam, wi kigen."

Cekwa kaye tci minossek anamihawin, inate tci apenimong e kikendaming tci minikowising, eji nandawendaming. Wendji iji apenimong, e mikawiwind Kije-Manito o kijewatisiwin, kaye Jesus-Christ o mino-kackitamakewinan. Apitci Tebendjiked o minwendan mi iwe apenimowin, e minwendamihikud ihi tci iji apenimonotakud anicinaben. Mi kitcitwa Jacques wendji ki ikitod : " Awiya ka wi ketcinahossik, ka apenimossik, ot inawan awiya anote iko ka papa-inacinit."

Ickwate eji nandawendagwak tci minossek anamihawin, inate tci tatapitawendaming. Anic kawin ako cemak Kije-Manito ki nando-

takossinan. Api dac wabandang e wi ponimassiwang, pinic ki kitimagitakonan. Pekic kaye ihi e wi iji goteniminang, "taka keget dayebwewokendamokwen," e inendang. Ana cemak nandotakowisissiweg, enamihayegon, kego babanatendankekon; andjiko kego nandakenimakekon, kikik Tebendjiked ki ka nandotakowa.

Naningotinong pegussenimangon kawin nayanj ki kitimagitakossinan, ambe naningotinong kondiko kawin ki wi minikossinan, eji nandotamawang. Anic win weweni o kikendan keko ke iji abadjihikowayang; mi naningotinong wendji ijissessinok eji missawendamang, kinawind e pawonamang nassine e teicihoyang. Kego dac win mi iwe ondji babanatendansita, tei akam' anamihayang. Kiepin tatapitawendamang, kikik ningotano ki ka iji minikonan, ana kiepin memwete ihi ka iji nandotamawang iji minikossiwang. Mi ini kakina tei widjihitimagakin, anamihawin tei minossek; kiepin ihi totameg, enamihayegon, keteinahuk tei kitei abadjihikoyeg.

Teibwa poni-kakikweyan, ki wi pisiskendamohininim, Jesus-Christ o winsowining ako ka ondji api nandotamakeyang keko: "Piko keko ni winsowin ondji nandotamaweg Nos, ki ka minikowa." (Jean 16). "Keget anic kawin tagossinon pakan winsowin tei ondji papping" (Act. 4). "Kawin ayassi pekanisit onatamake, nassawaihi Kije-Manito ambe anicinabek, mi aha etta." (1 Tim. 2), ki Manitomi-

nan Jesus-Christ. "Win ka ondji nansikawimang ossan." (Ephes. 2). Kawin ako keko ki ki minikowisissimin teibwa kackitamonang Jesus-Christ. Eckwa na anamihawining l'Eglise, kikanan, tassing wa anamihetamakoyangon, oho ot iji ponissitonan ot anamihawinan: "Tebeniminang Jesus-Christ ondji". Ta wi mamikwatendagosi monjak kaye nassine. Apedac mi iji mino-mamikwaneg kicpin nassine kwayak anamihawayeg. Apedac ing!

IV. INSTRUCTION

De la prière du matin et du soir.

Justus cor suum tradet ad vigilandum diliendo ad Dominum, qui fecit illum, et in conspectu altissimi deprecabitur. (Eccl. 39.)

Kweyakwatisid, kikicepawagatinik, o ka onaton o teh tei nanagatawenimad ka ki ojihikud Tebendjikenit, ambe enassaminit Ecpendago init, ta anamiha.

Ni nidjanissituk, Tebendjiked tasso kijik ki minikonan kaye ki ganawendamakonan pimatisiwin, apucke patanining, ana nanagatawenimassiwang, ki ganawabamikonan, e mininang o mino-widjihiwewin; mi anamihewijitwawining wendji inatek tei anamihang, kikicep wenickangin, ambe wenagosingin wa nipangin. Nongum ka wi kakikiminagok, ki wi kakwewindamoninim eji abatak tei mino-anamihetamatisong, kikicep, kaye onagocik. Kinawa, enamihayeg, anawi ituk nassine ihi ki totam; ki kwayakwendam na dac wegonen wendji totameg, kaye anin ke totameg, ke inendameg kaye, tasso kijik? Tasso kikicep, piteinak iko gweckosiyegon, eenak Tebendjiked mikawissek, tei nanakomeg keyapi apiting e iji minineg tei wabandamoweg e wabaninik. Megwa wanickayeg oho ki ta inendam: "O'o! Mi-

gwete, Nosse Kije-Manito." Ni mino Jesus, ki minin ninde, kaye kakina nim pimatisiwin. Ki nanakomin e pimadjihiyan keyapi ningo kijik." Ki poni bisikameg ki kigickiganiwan, cemak odjindjingwanapik tci anamihayeg, tcibwa pakan keko ondamendameg, ima ka ayayeg Tebendjiked e indanenimeg. Nijweyak keko ke ondji akamenimong tci mino-anamihang kikicep. Nitam tci nanakomang Kije-Manito eji minwendamang e mino wabanicivang. Menotehed awiya kawin wika ta wanikessi ihi tci iji nanakotang tasso kikicep. Wabandamuk misiwe wakitakamiz, kakina keko e nanakamomagak kekicepawagakin. Pineciyak icpiming pepamissewad, awessiyak aking pemussewad, kakina wi nanakotamok, ana o nanagatawendjiganissikwa tabicko anicinabe; eniwek o wi nanakomawan Tebendjikenit pimadjihikuwad. Kinawind enicinabewiyang, enawang ka ki ojihinang, kawin na tci ki agatciyang, kinawind etta e nanakomassiwang? Wendji anamihang kaye tasso kikicep, tci nandotamawang Kije Manito tci wi widjihinang, ihi ka wi kijigatinik, eka tci matci totamowang. Pegussenimayangon oho ki ka wi inendamin: "Kejewatisiyan Manito, wi widjihicin nongum ka kijigak, keyapi ka mijiyan, eka ningotano tci iji nickihinan epitci sakihinan. Kija ki minin minik ke aïndiwanen nongum ka kijigak; kego wi anawendamawiciken kakina ni totamowinan."

Kiepin ihi iji wenicicing kaye abatak ka ki-

kicepawanamihang, wawic dac wenagocingin ihi tei kakwe totaming. Kiepin nandawendamakowisiyang tei mino madjitoyang kijigat; mi pejigwan eji nandawendamakowisiyang tei mino-ponitoyang. Minwendagwat wenagocingin tei nanakomang kossinan Tebendjiked, mi ihi kijigat e ki ganawenimimang, kaye ki iji mino widjihinang kape kijik. Menotched abinodji kawin etta keko o nandotamawassin ossan, o nanakoman dac kaye ketimagenimikudjin. Mi nidjanissituk, tasso kijik anin tassing kaye ako metci-totamang, anin tass'ng cecibitawang Kije Manito; mi wenagocingin teibwa nipayang, wendji wenicicing tei mawindisoyang kaye tei mawimang e ki nickihang. Nongum ka wi nipayang, kawin ki kikendansimin kiepin minawa tei wanickayang. Makija apucke ki ka apitci nipamin oho ka wi nipayang. Mi ke ondji wewibendamanguban tei kijinatenindisoyang, tei binatcakweyang.

Apitci onicicin ka mamawi anamihang wenagocingin. Anic nawate songesse anamihawin ka patanining apite ka pejikong. Kinawa wenidjanissiyeg, ki mino-totam wenagocingin ka mamawi anamihayeg. Mi nita-totamuk, ki ka mino abadjihawak ki nidjanissiwak. Endayeg wa kawicimongin, mamawi odjindjingwanapitawik Tebenimineg, ambe nayikamisid ta nikani anamiha, kakina tei nakwetakud. Ayangwamisik mi tei kakwe totameg tasso onague. Mi ima niniwa cawendagosiwin ke ondji-minikowisiyeg, endayeg tei wi mino ga-

nawendang Tebendjiked, eka tci matci gagayejitonit matci maniton.

Wenagocingin tci mino anamihetamatisong, inate pekic tci nanagatawenindisong, tci mikawisseng minik ka iji matci-totaming ,apine kikicepawagak. Mi ima ta nanagatawenindisom, anin ka iji nickihind Kije-Manito; managatawendamowin ondji, kikitowin, kaye totamowin ondji. Api nissitawenindisong eji matci ijiwebising, e ki aje-nanagatawenindisong, cekwa kijinatenindisom, nandotamawa Kije Manito tci wi kassihamaked. " Kawin cekwa wabang ihi nin ga totansi, kicpin widjihikowisiyan, awacime nin ga kakwe mino anokawa ni Manitom ", ta inendam. Wenagocingin enamihayegon, ka odjindjingwanapitawayegon Tebendjiked, akawe pisan nanagatawenindisok, mikawik kakina ki matci-aïndowiniwa. Mi dac nomak ki iji nanagatawendameg, pisan cekwa ani anamihak.

Ni nidjanissituk, nongum mino keko ka tajindamonagok, apitci kit ayangwamimininim tci anamihayeg tasso kikicep kaye tasso onagoc. Kego wika mi iwe kitci keko banahankekon. Ana apitci ondamihoyeg, osam iko ondamendamuk akawe tci anamihayeg, tcigwa keko totameg. Kego totankekon tabicko anind anicinabek, ka wanickawadjin, tebinak iko pangi ka anamihawad, pakan iko keko e nanagatawendamowad, kaye wenagocininigin, panima kewingwaciwadjin, cekwa ka wi anamihawad. Anin ke ki iji mino anamihawad e apita-ni-

pawad: keko e mikawissikwa, e nissitotatissikwa, ambe pinic e kawingwaciwad ? Kinawa dac mikawik eji mamandawisid ki Manitomiwa, tei manadjiheg, tasso kijik tei nanakomeg, tei nandotamaweg o widjihiwewin, kaye tei pagussenimeg, tei nandotamaweg o widjihiwewin, kaye tei pagussenimeg tei kassihamoneg ki matei-aïndowiniwa, tasso kijik ka kitimahikoyang. Kiepin ihi totameg, kakina ki kijigatomiwa wakitakamik ki ka mino-wabandam, pinic tei otissabandameg ihi kitei kijigat ka minawanigwak kitei-kijikong. Mi eji inwetamonagok epiteiteheyan. Apedac ing!

———

V. INSTRUCTION

De l'Oraison Dominicale.

De l'excellence et de l'utilité de cette prière.

Sic ergo vos orabitis : Pater noster.
(Matth. 6.)

Oho sa ki ka iji anamiham : Nossinan.

Ni nidjanissituk, aja e ki tajindaman ejissek anamihawin, ni minwendam e ijissek nongum tci tajindamonagok ihi mamawi wenicicing pejik anamihawin. Mi sa ihi " Nossinan " ka ijinikatek. Tasso kijik mi iwe anamihawin kit abadjitomin, mi wendji wenicicing tci kwayakwendameg tessweyakising kaye ekitomagak mi iwe anamihawin. Win tibinawe Jesus-Christ, o kikinohamaganan mi iwe anamihawin o ki kikinohamawan. " Apiting isan ninguteі e ki awi taji-anamihfad, pa-tagucing oho o ki ikon pejik o widjiwaganan : " Tebendjikeyan, taka kikinohamawicinam ke iji anamihayang, tabicko Jean ka ki iji kikinohamawad o widjiwaganan." Oho dac o ki inan : " Wa anamihayegon, oho ikitok : Nossinan kijikong eyayan " (Luc 11) ambe mi mijagame eni iji windamawad.

Jesus-Christ, ni nidjanissituk, kawin etta ki gagansomikossinan wewipa tci anamihawayang, win dac apucke tibinawe ki ki kikinoha-

makonan kaye ki ki ikitohikonan pejik anamihawin. " le Pater ", kema " l'Oraison Dominicale " ka itaming, win Tebendjiked ot anamihawin. Nongum akawe ki wi windamoninim eji awacime inedagwak kaye eji abatak. Piteinak nawate ki kwayakwendameg ekitonagak, endassingin nandotamakewinan, memeckut nin ga ani tajindanan. Nawate mi iwe anamihawin kitei inendagwat, kaye nawate abatat apite kakina ini pakan anamihawinan. Niweyak keko wandji awacime inendagwak: Aha ka ki ojitod, ekitonagak, ejissing, ambe eji takwak. Nitam dac wendji iji kitei inendagwak ihi anamihawin, win tibinawe e ki ojitod. Kije-Manito ekwisissan, kinawind ka ki pi ondji anicinabewihitisod; ki ki wi kikinohamakonan anin ke iji pagussenumintang essan. Eji nibwakad wejitod, inabeni wenicinik tei ojitod. Kawin awiya pakan awacime tei ki kikendaminit eji minwendaminit Kije-Maniton.

Win Jesus, e Kije-Manitowit o kikendan ke iji migiwed, ambe e anicinabewit o ki kikendan ke iji nandotang. Mi ke ki ondji anwetansing ketcina e abatatinik ihi anamihawin Tebendjiked otoning ka ki ondjissenik.

Cekwa dac ickwate wendji iji kitei inendagwak mi iwe anamihawin, e manitowang apitei ekitonagak. Kakina keko ke iji nandotaming mi ima etek. Kawin awacime keko ta mikansim tei ki nandotamawind Kije-Manito. Ana pakan iji anamihawan, kawin pakan ta ki iji nandotansim. Kiepin awiya pakan keko

wi nandotang apitc Jesus-Christ ka ki iji kikinohamonang, ta teiciho.

Wegonen minawa awacime wendji inendagwak, mi sa ihi ejissing, e anikossitomagak kakina nandotamakewinan, e nikanissitomagak keko nayikanendagwatinik, ambe e ickwessitomagak nond enendagwatinik. Anic mi ihi anamihawin ekitoyangon, akawe ki nandotamin Kije Manito tei wabamang, kaye tei mino anokawang, ambe pitcinak metas, ke ondji pimadjihowayang ki nandotamawanan.

Cekwa pinic e takwak wendji iji wenicicing mi iwe anamihawin. Win etta ki manitominan apitei e nibwakad o ki kikendan nipiwa keko tei ikitod ana pangi etta kikitod. Anicinabek keko wa windamowadjin, inateni kinwenj tei taji kikitowad, nayanj e ki windansikwa. Win dac Kije-Manito okwisissan kakina keko e kikendang, kawin o wawanendansin nipiwa tei ikitod ana pangi kikitod. Mi Tebendjiked wendji ki ijissitod mi ihi anamihawin, kakina awiya tei abadjitonit; ketei inendagosinit, kaye payiwendagosinit; wenotisinit kaye kitimagisinit; ketei anicinabewinit kaye ebinodjihiwinit. Takwa ihi anamihawin, ambe wendat tei kikendaming, kaye kawin kinwenj ondamihossim tei ikitong. Takwa, ambe, ni nidjanissituk, mi ke ondji minwendameguban wewipa tei ikitoyeg. Tei ki apenimoyang, tei nandotakowisiyang Jesus-Christ, ot ikitowinan e apenimoyang, kaye pinic tei ondji minikowisiyang ningoting kitei kijikong tei pindikeyang. Apedac ing!

VI. INSTRUCTION

De la Préface de l'Oraison Dominicale.

Nossinan kijikong eyayan.

Notre Père, qui êtes dans les cieux.

Videte qualem charitatem dedit nobis Pater, ut filii Dei nominemur et simus.
(I S. Jean. 8.)

Wabandamuk itinowa kijewatisiwin ka mininang Wehossimind, Kije-Manito onidjanissan tei ikowayang kaye keget tei tinowiwayang

Ni nidjanissituk, L'Oraison Dominicale (Tebendjikew'anamihawin) ka itaming, oho iji madjissin: " Nossinan kijikong eyayan ", e nikanissek mi iwe teibwa keko nandotamakeng.

Mi ihi kikitowin, " Nossinan ", ka abadjitoyang ima anamihawining, Jesus-Christ, e ki iji gagansominang, kit ondji wabandahikowisimin eji kijewatisit Kije-Manito, e ki wi onidjanissimiminang nitam e ki cingenimikowisiwayang. Mi ihi kikitowin ekitoyangon, cemak ako tei mojitoyang awacime tei sakihang Kije Manito, kaye tei apenimonotawang. " Minange ", ikito kiteitwa Augustin, " anin Kije Manito ke iji minassik ini pegussenimikud, win eki minad tei ohossimikud, apucke teibwa nandotamakud " (Serm. in monte cap. 5).

" Nossinan " kit inanan, Kije Manito win e ohossimimikud kakina anicinaben, e ki minad kaye e ganawendamawad pimatisiwin. Kakina kaye enamihanit ot ohossimimikon, ihi e ki wi inawemad, api ka kitci totawimind, mi ima ka ki ondji inakimikowisiyang tci ayayang ima eyad kossinan Kije-Manito, kaye kissayenan Jesus-Christ . Anica e anamihayang wendji gackitoyang " nossinan " tci inang Kije-Manito. Mi wendji ikoyang o minwadjimowining: " Kego awiya wakitakamik " nossinan " inakekon, pejiko kossiwa kitci-kijikong eyad." (Matth. 23).

Mi ima wendjissek " Nossinan " e inang Kije Manito, tci kakwe kackitamasowayang mi iwe kitci inendagosiwin. Kawin tci wi agatcihang kejewatisit Wehossimind, kaye wika keko tci totansiwang ke ondji nickihanguban. Menotehed awiya anin ke iji manadjihad Kije-Maniton, " Nossinan " tci inad e ki apitenimikud ? Inate kossinan eji minwatisit kaye eji kijewatisit, kaye kinawind tci iji minwatisiyang, kaye tci iji kijewatisiyang. Iki dac matci-aïndowining eyawad, kicpin mawimawad Kije Maniton e wi nansikawawad, eniwek o ka ki ohossimawan, tabicko ini pejik wenihonit ockinikiwan, oho ka ki ikitonit: " Nosse, nin gi matci totan kitci-kijik, kaye kin ki ki matci toton." E kijinatenindisowad dac epitcitehewad, oho ta ikitowok: " Nosse, kawin nind inendagosissi ki kwisis tci ikoyan." (Luc 15). Kicpin keget kijinatenindisossikwa

mi iki meteï-ijiwebisiwad, kiepin keget wi meekudji-pimatisissikwa. " Nossinan " enawadjin Kije Maniton, anica o wiyakimawan : o ka gotanawa tei ikuwad Jesussan ka ki inanit isan Judawininiwan : " Ki matei-manitowikwisissiwim " (Jean 8). Anie awiya matei-maniton ka anokawad, ana anamihad, mi ini wekwisissimimikud.

Cekwa pisiskendanda : " Nossinan" kit ikitomin, kawin win cockwate " Nosse " : tei kikendamang eka kinawind etta e anamihetamatisoyang, kakina dae enamihawad tei anamihetamawangwa, e osseyenyimangwa, pejikwan e inendagosiyang, Jesus-Christ e otokimamiyang. Mi kaye ekitoyang tei mikawiyang e pejikod kossinan, tei sakihitiyang, tei kitimagenindiyang, kaye wika tei nickatisitatissiwang enawendiyang anamihawining. Mi kaye ekitoyang, iki ka kitei inendagosiwad awacime tei inenindisossikwa, e pejikonit ossiwan, o Kije-Manitomiwan, kaye o Tibenimiwemiwan, wendji kaye ikitong Manito-masinahiganing : "Kawin na pejikossi kossiwa endaciyeg ? " Kawin na pejikossi Kije-Manito ka ki ojihineg ? " Aniewin kakina awiya awacime wendji pisiskenimassik widj'anicinaben : aniewin wendji anawenimad ? (Malach. 2).

" Kitei kijikong eyayan " ikitom. Misiwe ana ayad Kije-Manito, kijikong kaye wakitakamik, " kitei kijikong eyayan " ikitom, mi imi osam e wabandahiwed o mamandawisiwin.

Anic kitci-kijik mamawi mino-nagwat, kaye awacime inendagwat apitc kakina keko pakan. Anic kitci kijikong Kije-Manito awacime wabandahiwe ot okimawiwin, kaye mi ima wesami tebihad ketcitwawisinit, wayitapimikud. "Kitci kijikong eyayan" wendji ikitong tci kikendamang eka tci kijatamang oho aki, tabicko e kiwacisiyang tci inenmoyang, megwa pimatisiyang, kitci-kijikong etta tci inenimoyang, mi iwete etta tci ot akiyang. Wewipa icpiming inabita, tci mikawiyang, mi iwete ningoting tci awi apitci ayayang. "Kitci-kijikong eyayan" kaye wendji ikitong tci wanikessiwang osam tci sakitossiwang wenotisiwinan oma aking, keko dac kijikong ondji tci missawinamang, kaye tci nandonehamang.

Ni nidjanissituk, enigokwenimuk, missawinamuk mi iwete kitci kijikong ningoting tci ayayeg, anic mi iwete eyad kessinan. Nassine nanagatawendanda anin mi iwete ke iji taguainang. Anawendanda oma kitimagi-wenotisiwinan, tabicko ajicki inendanda, ambe nandawendanda ini ka ponissessinok kitci kijikong. Kego anicitankekon, tci anokatameg mi iwe mino-ayawin minawanigwatong. "Aha minik ickwatc ke anicitansik, mi aha ta gackiho" ikito Jesus-Christ; mi aha pitcinak ke onacuwanineg, kaye kakina awiya ke minad eji kackitamasonit. Kakwe iji pimatisik oma aking, ningoting tci pindikeyeg kitci-kijikong; mi eji anamihetamonagok epitci-teheyan. Anedac ing!

VII. INSTRUCTION

De la première demande de l'Oraison Dominicale.

(Apedac minatendjikatek ki winsowin).

Non nobis, Domine, non nobis, sed nomini tuo da gloriam. (Ps. 115.)

Kego ninawind, Tebendjikeyan, kego ninawind nin ga wi mamikwanikossimin, ki winsowin dac ta wi mamikwatam.

Ni nidjanissituk, nijwasswe nandotamowinan atewan Tibendjikew' anamihawining. Nitam ini nisswe Kije-Manito ondji. Mi ini ka nitamissingin nisswe, Kije Manito o winsowin ki nandotamawanan tei kiteitwawendjikatenik: tei wi odjidjissenik o tibendjikewin, kaye misiwe tei nahitawind. Cekwa dac win ini niwin ondji, ki nandotamawanan ke ondji pimadjihowayang: tei kassihamonang ki matei- aïndowininanin: tei cagotcihikossiwang matei-gagansonkewin: tei wi ikonamonang mayanatatinik, kit atcakonanin ambe kiyawinanin ondji.

"Apedac minwendjikatek ki winsowin": mi ihi nitam nandotamakewin, wendji pagussenimang Kije Manito, aja Nossinan e ki inang, o winsowin misiwe tei wi minwenda-

mowind. Anic enamihad mi iwe osam iko tci wewibendang, Kije Maniton o winsowinini tci sakitowind, tci manadjitowind, tci minwendamowind misiwe. Awiya ka sakihad ossan, kawin awacime keko o minwendansin apite tci mamikwanimind kaye tci minwenimind.

O winsowin "Kije Manito", ka inind Tebendjiked, anic win wendjita e Manitowit kaye e kijewatisit "kijemanito" wendji inind. Wayinindjin, kakina wendjikateni eji kitci-ayahawit. Tci minwendjikatenik Kije Manito o winsowin, mi sa ihi kwayak e kikenimind, e sakihind, kaye epitciteheng e anokitawind.

Kije Manito winge kitcitwawisi; kawin awacime ta ki ondji mino ayassi, ana mamikwanind, win kakikekamik e ki pejigwaninik ot iji kitci-ayahawiwin. Nendotamawangon dac Kije Manito o winsowin tci minwendjikatenik, kawin ki nandotamawassiwanan awacime tci kitcitwawisit, ki nandotamin dac kakina awiya tci nissitawenimikud, tci manadjihikud, tci sakihikud. Ambe anjeniniwok kaye o kitcitwawitowawan o winsowinini, oho nassine e ikitowad: "Kitcitwawisi, kitcitwawisi, kitcitwawisi, Tebendjiked, mamandawi-cagodjihiwewimanito", kitci kijikong, kaye wakitakamik, misewe ijisse ki mamandawisiwin." Ka mamikwaneg ako Kije-Manito, ka nakamotaweg, ka tajimeg, ka nanakomeg, kija oma aking ki totam pitcinak anjeniniwok ke widji-totamomegwa, kakike pimatisiwining.

Nongum, ni nidjanissituk, awacime tci kwa-

yakwendameg oho ka tajindamonagok, oho ki wi ininimim . Ana Kije-Manito apitci kitcitwawisit, kawin kakina ot odjidjiganan o kitcnimikossin. Anin minik keyapi anicinabek kekenimassikwa Kije-Maniton ? Anin minik ako wiyakimawad, e anawendamawawad endotaminit ; anotc iko e iji matci-totamowad ? Nendotamawangon kaye pegussenimangon Kije Manito owinsowin tci minwendjikatenik, ki nandotamin, ki missawinamin win tibinawe Kije Manito tci kikenimind, tci manadjihind, e pejiko-manitowenimind, e sakihind kaye misiwe e anokitawind. Mi ima wendji nandotamang, wendji pagussenimoyang enamihassikwa tci wi anamihawad, tci poni-wanitibikwewad, kwayak enamihassikwa, katolik ijitwawin tci nansikamowad, metci ijiwebisiwad tci meekudji-pimatisiwad, kakina anicinabek epitcitehewad tci wi sakihawad Tebenimikuwad.

E nandotamawang Kije-Manito o winsowin tci minwendjikatenik, mi ima wendjissek tci mana-agatcihang kit ijiwebisiwininan ondji, kaye tci kakwe inatisiyang, eji nandawenimimang. Mi ima kaye wendjissenik iki ka wawiyakimawad Kije-Maniton, o matci-ikitowiniwan ondji, tci ki nandotamawassikwa Kije Maniton, tci minwendjikatenik o winsowinini ; ambe enamihawadjin teyagwate ot otaminwakanawan, anic otchiwan kiwapinomagatiniwan, tassing " apedac miwendjikatek ki winsowin " ekitowadjin.

Apitci kitci matci totamok iki anicinabek

ihi ka iji wiyakitowawad Kije Maniton o winsowinini, anic o matci-ijiwebisiwiniwan, ot ondji matci inendamihawan anicinaben, tci matci inanit Kije Maniton, kaye tci piwendaminit kwayak anamihawin. Anic patanining oho inendam: "Kawin ituk tebwemagassinon ihi anamihawin, ka inatisiwad enamihawad." Me wija ako kitcitwa Paul, mi ihi ka inad Roming anicinaben: "Ki matci ijiwebisiwiniwa kit ondji gackitom wendji wiyakitowind Kije Manito o winsowin, ima enamihassing." Oho ikito Kije Manito manito-masinahiganing: "Ni nidjanissak ot inatisiwiniwan ondji e nandotawissikwa ondji, o ki gackitonawa, tci piwendjikatenik ni winsowin, ima kekenimikossiwak; winawa ka totamowad wendji anwetakowak" (Ezech.). Iki dac ka mino-pimatisiwad, ka mino anokawawad Kije Maniton, mi iki keget totamok ke iji sakitowind anamihawin. O minotwawiniwan ot ondji kandjickawawan anicinaben tci inakuwad. Mi iki keget o kitci widjitonawa awacime tci minwendjikatenik, Kije-Manito o winsowin. Mi eji ayangwamiminang Jesus-Christ, tci kakwe manadjitowayang ossan o winsowinini, oho e ikoyang: "Ki wasseyawiniwa anicinabenang ta wi wassite, tci kikendagwakin ki mino-totamowiniwa; mi ima tci ondji minwendjikatenik Kije-Manito o winsowin" (Matth. 5). Oho kit ikonan kitcitwa Pierre: "Kakwe iji pimatisik, ima enamihassing, eka ningotano tci iji matci-inenimikoyeg; ki mino-pimatisiwiniwa

dac ta wi ondji mamikwana Kije-Manito ." (1 Pet. 2).

Ni nidjanissituk, kitcitwawitowata ki manitominan o winsowin, ka kitcitwawendagwatinik kaye ka gotamikwendagwatinik. Mi ihi winsowin eji songessek, ka odjindjingwanapitaming kijikong kaye wakitakamik.

Akamenimuk tci sakitoyeg mi iwe winsowin, tci manadjitoyeg, nassine kitoniwang tci ondji mamikwatameg, pinic kitci kijikong tci awi nakamotameg nassine kaye kakike. Apedac ing!

VIII. INSTRUCTION

De la seconde demande.

(Apedac odjidjissek ki tibendjikewin).

Venite, benedicti Patris mei, possidete paratum vobis regnum, a constitutione mundi. (Matth. 25.)

Ondassak, cewenimineg Nos, piayak tibendjikewin ka ki onatamakoyeg apine wendji akiwang.

Ni nidjanissituk, ka nandotamawindjin Kije Manito, kakina ot odjidjiganan o winsowin tci mamikwataminit, cekwa nandotamawa o tibendjikewin tci odjidjissenik. Apitci onicicin mi iwe nandotamowin e missawendaming tci tibendang misiwe wakitakamik, tci okimamimikud kakina anicinaben: mi wendji ikitoyang: "Apedac odjidjissek ki tibendjikewin!" Tci kwayakwendaming mi iwe nandotamowin, inate akawe tci kikendamowind endacininiginKije Manito o tibendjikewinan, mi sa ini: Nitam mi sa ihi tibendjikewin, Kije Manito kakina awiya e ki ojihad, wendji winge tibenimad kaye wendji kwayak ijissahad, o mamandawisiwin ondji, o nibwakawin ondji, kaye o kijewatisiwin ondji. Kawin win ihi tibendjikewin, ka missawendamowayang Kije-Manito; anic e kijemanitowit, tibendjike apine wendji madji-akiwaninik, kaye ta tibendjike minik tci poni-akiwaninik, kaye kakike.

Pakan dac ihi pejik Kije-Manito o tibendjikewin ka tajindamowind Manito-masinahiganing; mi sa ihi Tebendjiked ka otibenimiwewakenimikud meno-pematisinit anamihewi-debwewokendamowining, kaye anamihe sakihiwewining ondji. Mi isan ihi tibenimiwewin ka ki wi itang Jesus o minwadjimowining, oho ka ikitod: "Kije Manito o tibendjikewin ki nawickakom." (Luc 17). Kaye kiteitwa Paul, oho ki ijibihike: "Kije-Manito o tibendjikewin kawin win ihi ka wissiniwind, kaye ka minikwewind, ima dac ateni kwayakwatisiwining, pekatisiwining kaye minawatamowining ka migiwed Wenicieit Manito." (Rom. 14). Ana inatek tei missawendaming Kije Manito kakina awiya tei debwewokenimikud; kawin win mi iwe ka nandotamang, "apedac odjidjissek ki tibenimiwewin" ekitoyangon; mi dac ihi tibendjikewin ka missawendamawang, ke ondji tibendjiked kitei kijikong, tei witapimikud kakina kiteitwawisinit. Mi enitagwak tasswevak ekitomagak Manito-masinahigan. "Minik iki Tebendjikeyan, Tebendjikeyan ka ijiwad kawin kakina nin tibendjikewining ta pindikessiwok, aha dac etta Nossan enendaminit ka totang, kitei kijikong ta pindike." (Matth. 7). Kaye Jesus-Christ ke inad minik ke ayawad, api pi onaenwed, poni akiwanimik: "Ondassak, ewenimineg Nos, pi ayak tibendjikewin ka ki onatamakoyeg apine wendji akiwang" (Ibid. 25). Mi iwe ka nandotamawang Kije Manito "apedac odjidjissek

ki tibendjikewin " enayangon, apedac odjidjissahinang tci mininang kitci kijikong tci wabamang o tibendjikewining. Mi iwe kitci kijikong tibendjikewin kawin wika ta kipissessinon. Mi ima Tebendjiked o ka tebendamihan minik ke ayawad minawatamowining; o ka iji minan tci wabandaminit wika mace ockinjigoma wayabandamomagassininik, tci mino nondaminit enak keko menotagwatinik, ambe otehining tci mojitonit mace wika eji mojitossiwind. Apedac mi ima tibendjikewining, ningoting iji wijaminang ki Manitominan, kiepin kuta iji mino-kackitamasoyang.

Cekwa, ni nidjanissituk, tasso kijik nandawendamowik Kije-Manito o tibendjikewin tci odjidjissenik; kakwe inatisik megwa pimatisiyeg, ke iji wanitossiweg mi iwe mino-tibendjikewin. Tassing ekitoyegon: " Apedac odjidjissek ki tibendjikewin " wi mikawik kitci kijik, ima pitcinak ke ayayeg. Mikawik mi iwe tibendjikewin, ketimagisiyegon, kwetakitoyegon, geckendamegon. Icpiming enabiyegon wi mikawik mi iwete pitcinak tci ayayeg. Kego kijatankekon oho aki; kego ondamendankekon ihi wipa ke nagatameg; osam iko nanagatawendamuk ihi kijiko-tibendjikewin wika ke poni wenicicinsinok. Api wi nipuyeg, apedac gackitoyeg tci nanakomoyeg tabicko kitcitwa Paul, api ka kiji anokawad Tebendjikenit; cekwa wa nagatakid oho ka ki ikitod: " Cekwa etta tci minikowisiyan mino-tipahamakowin ke mijit Tebendjiked, kwayak onacu-

wed ihi kijigat; kawin kaye nin etta, kakina dac awiya ka missawendaminit o tibendjikewin tei odjidjissenik." (II Tim. 4). Apedac ing!

IX. INSTRUCTION

De la troisième demande.

Eji nandotakoyan kitci kijikong, apedac mi kaye wakitakamik.

Doce me facere voluntatem tuam, quia Dominus meus es tu.

Kikinohamawicin tci totaman kit inendamowin, minange kit okijemanitomimin.

Ni nidjanissituk, nongum ka wi kakikweyan, kossiwa ot inendamowin ki wi tajindamoninim tci kikendamoweg ke iji nanahitaweg. Ka nandotamawayangon Kije Manito tci odjidjissenik o tibendjikewin, cekwa ki nandotamawanan ot inendamowin tci wi mino-totamowind; anic kawin tci ki widjiwang piteinak o tibendjikewining, kiepin totamowassiwang ot inendamowin. Mi wendji ikitod Jesus-Christ: "Aha ke totang Nos ot inendamowin, ta pindike kijiko-tibendjikewining." (Matth. 7).

Oho dac ako ekitoyangon: "Eji nandotakoyan kitci kijikong, apedac mi kaye wakitakamik", ki nandotamin tci widjihikowisiyang tci kakwe totamowang misiwe iji Kije-Manito ot inendamowin, tci nahitamowang ot inacuwewin, tci inatisiwayang, pinic tci kackitamasowayang tci pindikaninang o tibendjikewining.

Oho kit ikitomin: "Kitci kijikong apedac mi kaye wakitakamik" tci kikendamang weweni ke iji nanahitawang ako Tebendjiked oma aking, tabicko eji nanahitawind kitci kijikong. Anic kitci kijikong kawin awiya o cacibitakossin. O pamihikon, kaye o nanahitakon ot anjeniniman, kaye o kitcitwawisiman, apitci e sakihikud. Mi ke iji nandawendamanguban tci totamowang enendang oma wakitakamik. Kinawind dac win anic kawin ihi ki ka ki totansimin, mi wendji nandotamawang Kije-Manito tci widjihinang.

Nongum kaye, ni nidjanissituk, ki wi windamoninim anin ke totameg Kije-Manito ot inendamowin tci totameg.

1° Kije-Maniton enendaminit totam awiya ka akamenimod kwayak tci kakwe inatisit; anic "apitci Kije-Manito o nandawendan tci pappiwayang" (Thess. 1). Oho kaye ikitom manito-masinahiganing: "Kije Manito inendam kakina awiya tci pappinit" (1 Tim. 2), mi ke ondji widjihikoyanguban Manito ot inendamowin, eji gackendang Tebendjiked tci ayawinang tci ijissenik." "Aha ka ki pejiko ojihinang, kawin ki wi pejiko pappihikossinan" (S. Aug.) inate tci widjitowayang. Mi iwe missawa osam iko ke ondamendamanguban oma aking, tci kakwe pappiyang; mi osam iko etta ayabatendagwak tci kakwe wabamang Tebendjiked, api nipuyang; tci nikamendamang mi iwe apite kakina pakan koko; oho kit ikonan Jesus-Christ: "Anin ke inabadjihi

kupan awiya kakina keko tci tibendang, kicpin wanihad ot atcakwan." (Matth. 16). Mi wendji apitci inendang Kije Manito tci enigokwenimowayang tci kakwe pappiwayang.

2° Tebendjiked ot inendamowin totamowan eka wesosamendamingin, eka neckendamingin, ayakosingin, kwetakitongin, weyeganisingin. Missawa piko ako aïndiyang, win tibinawe Tebeniminang ka inendang.

Mikawita kaye inawata mewija ondji pejik kitcitwa anicinabe Job ka ki inind, ambe kaye kinawind ningotano eji manjisseyangon, andjiko nanakomata Kije Manito, ihi e ineniminang. Mi aha kitci anicinabe ki kwayakwatisi, o ki sakihan, kaye o ki gossan Kije Maniton. Megwa apitci wenotisit kaye okimawit, kesika kakina o wenotisiwinan o ki wanitonan, kakina onidjanissan ki nipuwan, ambe apucke kaye win matci-akosiwin o ki otissikon, pinic e ki iji kitimagisit okitci-pijikiwimowing tci cingicing, ana iji kitimaginagosit. Ana ihi ijinagodjiked, kawin ot ondji nickihikossin Kije-Maniton; andjiko o ki nanakoman oho e inad: "Kije-Manito nin gi minik, Kije-Manito neyab nind otapinamak, enendang ki totam; o kitci winsowin ta wi kitcitwawendjikateni." (Job 1).

3° Ki totamowamin ako Kije-Manito ot inendamowin, kicpin eka kinawind tibinawe kit inendamowininan tayotamangon. Kinawind enendamang kego otapinansita, win dac iko enendang, wi otapinamowata, Jesus-Christ, pa ijad wakitakamik, apitci ihi ki ki iji mino

kikinohamakonan. "Ki pi nanjaki, kawin win ot inendamowin tei totang, ossan dac ot inendamowinini." (Jean 6). Oho ako ki ikito: "Mi ihi wewisiniwakendaman, tei totamowak ot inendamowin aha ka ki pi ijinijahod." (Ibid. 4). "Nassine nin totamowan eji minwendang" (Ibid. 8). Kitiganing megwa ayad, nissing o ki pagusseniman Ossan tei otapinamakud o kwatakitowinan, tassing dac kaye oho e ikitod: "Mano kin enendaman, kawin win nin enendaman (Luc 22). Pinic ickwate e wi totamowad ossan ot inendamowinini; "ki piwenindiso, e wi nanahitawad, minik tei nissind, ambe tei sassakakwahond ajiteyatikong." (Phil.).

Kakwe totamowata, ni nidjanissituk, Kije-Manito ot inendamowin: mi ima ki ka ondji kackitamasomin tei inawang kaye tei ossayenyimang: oho e ikitod: "Anin iki nissayenyak? Mi sa iki ka totamowad Nossan ot inendamowinini, kitei kijikong eyanit." (Matth. 12). Kit inendamowininan ambe Kije Manito ot inendamowin mano pejigwan ta wi ijinagwaton, anic mi iwe pimatisiwin nassine tei kakwe totamowind enendang Kije-Manito. Epiteitcheyang ako oho inata: "Kikinohamawicin tei totaman kit inendamowin, minange kit omanitomimin" (Ps. 142). Wi widjihicinam weweni kit inendamowin tei totamang, ka iji totamowad anjeniniwok, kaye kiteitwawisik kitei kijikong: kaye ninawind tei pindikeyang minawanigwatong, ambe tei witapimimang, nassine kaye kakike. Apedac ing!

X. INSTRUCTION

De la quatrième demande.

(Nongum kaye tasso kijik mijicinam nim pakwejiganiminan).

Tribue tantum victui meo necessaria.
(Prov. 18.)

Tebinak tci tebissek tci pimadjihoyan iji mijicin.

Ni nidjanissituk, weweni tci kwayakwendameg mi iwe nandotamakewin, inate tci kikendameg anicinabe e nijweyakisid, eji ot atcakud, kaye eji owiyawit; ambe eji ayad inate tci nijweyagatinik ke minikowisit. Mi eji nandotamawang Kije-Manito oho ekitoyangon : "Nim pakwejiganiminan." Ki nandotamin kit atcakonan tci opimatisiwinit, kaye kiyawinan ke ondji owiyawickakomagak. Apiting weweni nissitotameg anin ekitomagak ihi kikitowin, "Nim pakwejiganiminan," kawin etta pangi ki ka minotansim ihi ekitoyegon.

Nijweyakendagosiwan ini pakwejiganan, Kije-Manito ka nandotamawang: pejik kiyawinan ondji, ambe pejik kit atcakonan ondji, pejik tci owiyawickakoyang, ambe pejik kit atcakonan tci ondji pimatisit. Nongum ka wi kakikweyan, aha pakwejigan ka owiyawickakoyang nin ga tajima.

" Mijicinam " ikitom, minange win etta Kije Manito keko tei ki ondinamonang. Kakina keko eyayang, kaye abadjitoyang, win etta ka migiwed, kaye ka ganawendamaked. Mi wendji nandawenimad kakina awiya ihi tei iji nandotamakenit, wenotisinit kaye ketimagisinit, kakina tei nissitawendaminit e minikowisinit keko. Win ka widjihad ketimagisinit, tei anokitasonit kaye keko tei kackitamasonit; win kaye ka widjihad wenotisinit, e kandjickawad tei kitimagenimanit ketimagisinit. Kiepin awiya wenotisit, kego win mi iwe ta ondji kitci inenimossi; kawin win ka kackitamasod ka mino-ayad, anica dac e mino-totakud Kije-Maniton. Wenotisiwad oho ekitowadjin " Mijicinam nim pakwejiganiminan ", ta mikawiwok kwayak o wenotisiwiniwan tei abadjitowad; kesika ningoting o ka ki wanitonawa.

" Mijicinam " kit ikitomin, kawin win " mijicin ", tei kikendamang eka win etta anicinabe tei nanagatawenindisod, kakina dac kaye widj'anicinaben tei nandotamaketamawad, kaye tei nita kitimakinawad ketimagisinit, apucke ini cayingenimikud tei mino-totawad. Mi oho wendji ininang kitcitwa Paul: " Kiepin cayingenimik nondeskated, acam; kiepin nondc-abakwed, minah." (Rom. 12).

" Nongum ka kijigak " kit ikitomin, kawin win " wabang " kaye kit ikitossimin. " Nongum ka kijigak " etta wendji ikitoyang, anie eka tei ondamendamang wayabang. Kawin onicicinsinon osam tei ondamendaming anin pi-

teinak ke iji pimadjihong. " Kije Manito apucke pineciyan o pisiskeniman, wawic na dac kinawind wenidjanissimiminang, ki ka wanikenotakonan ! " Mi wendji ininang : " Kego ondamendankekon oho e ikitoyeg : Wegonen ke midjiyang ? Wegonen ke minikweyang ? Wegonen ke kigickamang ? tabicko iki ka anamihassikwa, pijicik ihi ka nanagatawendamowad ; kossiwa o kikendan eji manesiwayeg. Nitam nandawendamuk kijiko-tibendjikewin, kaye Kije-Manito o kwayakwatisiwin, ambe pakan keko win, anica ki ka minikom " (Matth. 6).

" Nim pakwejiganiminan kaye tasso kijik " ikitom ; mi ima kit ondji nandotamin tassokijik tci wi minikowisiyang ke ondji-pimadjihoyang. Ketick tci pimadjihoyang, kego awacime nandawendankekon. " Kawin keko ki pi kikisissimin api nayogosiyang oma aking ; ambe keteina kawin keko ki ka madjitossimin, nagatakiyang. Tebinak ayayang ke midjiyang kaye ke kigickamang, ambe mi iji tebendanda " (Tim. 6). Mi ke ondji kakwe tabasitoyang sasakisiwin. Anic sesakisid, kaye wesami-sakitod keko, nassisne kitimagisiwokenimo, ana wenotisid, anic kawin wika tebendansi.

" Nim pakwejiganiminan " kit ikitomin tci kikendamang tci abadjitoyang keko etta tebinawewisiyang, wika keko tci wayeji-ayassiwang, kwayak dac etta tci kackitamasoyang. " Nind ayan " inendamuk ihi etta tebinawewisiyeg. Kitcitwa Paul o gagansoman kakina enamihanit o pakwejiganimini anokiwin tci ondji

kackitamasonit. "Awiya ka wi anokissik, mano kego ta wissinissi," ikito.

Enamihayeg, nassine kit anokiwiniwa kakwe ondji kackitamasok tei pimadjihoyeg. "Anic anicinabe tei nita anokid, tabicko pineciyan eji nita pimissenit" (Job. 5). Ta wi akamenimonotam oho pepakan ka inanoking wakitakamik. Mikawinotawata Kije Manito okwisissan, ka ki pi anokid wakitakamik tei kikinawabamind. Enokiyangon, kego wanikessita tei pagussenimang Tebeniminang tei wi cawendang kit anokiwiniman, win etta keko tei kackitamonang. "Tebendjikeyan, kakina kit odjidjiganak kit apenimonotakok, tei ondinamawatwa o wissiniwiniwa." (Ps. 103).

Kijewatisi kossinan: kiepin sakihang kaye kitehinang ondji nandotamawang ke ondji pimadjihowayang, kawin ki ka sakitamakossinan. Nassine apenimonotawata. Kego osam ki ka wi gackendamihikossimin kitimagisiwin oma aking: tebinak gackihoyang kijikong iji. Apedac ing!

XI. INSTRUCTION

De la cinquième demande.

Eji kassihamawangitwa metci-totawiyangitwa, mi iji kassinamawicinam ka ki matci totamang.

Si non dimiseritis hominibus, nec Pater vester dimittet vobis peccata.

Kicpin eka pakitendamawegwa anicinabek, kossiwa kawin ki ka pakitendamakossiwa ki matci-aïndowiniwa.

Ni nidjanissituk, oho ondji nandotamakewin ki nandotamawanan Kije-Manito tci kassihamonang ki matci aïndowininanin; mi dac ke ondji kijinatenindisoyang, ihi ekitoyangon. Anic, kicpin Kije Manito nandotamawang tci kassihamonang e ki nickihang, ambe kijinatenindisossiwang, tabicko e wi papihang inendagwat; ambe andjiko kawin ki ka wi pakitendamakossinan.

Kakina awiya wakitakamik inate "kassinamawicin" tci inad Kije Maniton. Anic mano awiya apitci minwatisit, kikik keko o banahan, ningotano e iji matci-totang, tasso kijik. "Kicpin oho ikitoyang: kawin tagossinon ni matci-totamowin ki ka tcicindisomin, kaye kawin ki ka tebwessimin." (1 Jean 1). Mi tasso kijik ke ondji pagussenimang kossinan oho e inang: "Kassihamawicinam ka ki matci-tota-

mang." Wegonen dac osam ke ondji pisiskendamanguban mi iwe nandotamakewin, mi sa oho ka ikitomagak: "Eji kassihamawangitwa metci-totawiyangitwa." ! Mi ekitoyangon, kit acutamawanan Tebendjiked tci ponendamawangwa kidj'anicinabenanik, win kaye tci wi pakitendamonang. Mi ima wendjissek tci ki keget ikitossiwang mi iwe anamihawin, kiepin kitehinang wi ondji pakitendamawassiwang kidj'anicinabenan e ki nickihinang. "Eji kassinamakeyang wi iji kassinamawicinam", kit ikitomin. Anic tabicko oho e wi ikitoyang: "Nossinan... kiepin kassihamawassiwak nidj'anicinabe neckihit, kego, kaye kin, kassihamawiciken ka nickihinan." Kinawa ako ka wi taji kigickameg matci-kijiyendamowin, ka kijitaweg awiya e ki nickihineg, ki pisiskitatisom na ihi ekitoyegon? Kawin na ki gotansim eji nandotameg tci totoneg Kije-Manito? Kawin na ki gotansim oho ka inineg: "Kitoning kit ondji onakimin." (Luc 19). Nongum makija awiya ki manji-totakowa, ki matci-tajimikowa, ki matci-ikowa; mi dac ihi ondji kawin ki wi mino-ganawabamassiwawa, kawin ki wi anamikawassiwawa, kitchiwang ki kijitawawa: andjiko na Kije Manito ki ka awi inawa: "Kassinamawicinam eji kassinamawangitwa ka matci totonangwa." Kawin na ki gotansim ihi tci iji kiwanimoyeg? O kikendan Tebendjiked ejinagwatinik kitchiwa, kaye o kikendan eji wayejindisowayeg, kaye e wayeji-pagussenimeg. Kiepin anicinabe wi pone-

nimassik awiya neckihikud, kego mano mi iwe anamihawin o ka wi abadjitossin; andjiko ta sanagihitiso.

Sanagat mi iwe, ni nidjanissituk. Mi iwe pejik apitci ka sanagandaming anamihawining. Ana sanagendagwatinik mi iwe Kije-Manito ot inacuwewin, anawi ta ki totamowan; anic kawin wika awiya kijikong ta ki pindikessi, kiepin ponenimassik epitcitched widj'anicinaben. Kije Manito apitci ki gagansomikonan tci sakihimang cayingeniminang. Nandotamuk ekitod o masinahiganing: "Ki ki nondam ka ki ikitong nitam: ki ka sakiha kidj'anicinabe, ambe ki ka cingenima cayingenimik; nin dac win oho kit inininim: Sakihikok cayingeniminegwa, mino-totawikok, anamihetamawikok iki mayanji-totonegwa, kaye metci totonegwa, tci onidjanissimimineg kossiwa, kijikong eyad. Kiepin pakitendamawegwa anicinabek ka manji-totamowad, kaye win kossiwa kijikong eyad, ki ka pakitendamakowa ki matci-totamowiniwa; kiepin dac wi pakitendamawassiwegwa, kawin sa kossiwa ki ka pakitendamakossiwa." (Matth. 5, 6). Kitcitwa Paul o masinahiganing misiwe ki gagansomikonan, kit ayanfgwamimikonan, tci sakihimangwa ini cayingeniminangwa, kaye tci pakitendamawangwa. Oho ikito: "Cawenimikok metci totonegwa; kego kaye kinawa matci totakekekon; kego abihokekon; anic oho ijibihikate: "Nin ka tibinawewisiyan natamakewin; nin mi iwe nin ga totan" ikito Tebendjiked. Tiyagwate aha cayingenimik nayondeskatedjin,

acam: nayonde-abakwedjin, minah.... kego ki ka wi cagotcihikossin mayanatak, wenicicing ondji" (Rom. 12). Cekwa, ni nidjanissituk, nongum kakwe kwayakwendanda eji sanagendagwak tei ponendamakeng. Ki mikamang kawin ihi ki ka iji sanagendansimin, widjihinang Jesus-Christ, ka ki anamihetamawad ini nessikud.

Nitam ako oho ikitom: "Osam apitci ni manji-totak, kawin mi tei ki iji ponenimak. Kawin nin ga ki wanikessiwan ka iji nickihit." Ki mikaw na, ni nidjanis, ihi ka wi inendaman? Awacime na kit menindis apite Kije Manito? Anin ke aïndiyanban kiepin kaye win oho inenimik: "Osam mitca ki matei-aïndowin, osam apitci ki nicki; kawin ki ka ki kassihamossinon; kawin wika nin ga wanikessin ka ki totawiyan?" Kawin na kegt ihi ki ka ki ikossi Tebeniminang, nipiwa ka inenimoyan ka wi pakitendamawassiwat kidj'anicinabe? "Pakitendamaken, ambe ki ka pakitendamako" (Luc 6).

Oho kaye ikitom: "kawin nin nikan nin ga anamikawassi; kawin nin nikan nin ga nandawabamassi; win nikan ka manji-totang, win nikan ka matei-ijit.... mano win nikan nin ga pi kakidjihik"... Awiya epitcetched ka anamihad, ka sakihad Kije Maniton, ka wi kakwe inawad Jesussan, kawin ihi tei ki ikitod. Mi ihi kitci inenindisowin ka itaming. Kinawa ihi ka inendameg, nandotamik enimeg Kije Manito: "kiepin nind anamihawikamikong pi ijayan tei pakidjiketawiyan, ki pagussenii-

miwewin; ambe mi ima mikawisseyan, keyapi kitehing matci kijitakewin; akawe giwekan tci awi mino-ganawabamat kidj'anicinabe; ambe pi-ijakan, ki ka nandoton." Kego matci-kijitakewin wi kiki kawicimokek; kesika otissikoyeg nipuwin ki ka wanihom. Ningotano inineg kidj'anicinabewa, ningotano totoneg, kego oho wi inendankekon: Win nikan ka totang, kawin nin nikan ni wi awi kakidjihassi...Manatat mi iwe; kawin ihi kit iji kikinohamakossinan menwatisit Jesus.

Ni nidjanissituk, debwetamuk nongum ka ininagok; pakitendamawikok iki cayingeniminegwa, metci-totonegwanin, kinawa teyagwate mino totawikok, mi ima ke ondji inaweg Jesus ka ki pacanjehond, minensakawanjin ka ki ondji passingwebinind, anote iko ka ki iji matci inind, pinic ka ki sassakakwahond anamihewatikong, ambe andjiko ka ki anamihetamawad ini kwetakihikud, oho e ikitod: "Nosse, kassinamaw, kawin o kikendansinawa endotamowad." (Luc 23). Matci kijitakewin wa pindikemagakin ki tehiwang, cemak kakwe webinamuk, ganawabamik anamihewatik, ki ka songiteheckakowa, ki ka widjihikowa, eka tci wi kijiyendameg. Kiepin keget ihi totameg, oho ki ka mino ikitom: 'Wi kassihamawicinam ka ki matci totamang eji kassinamawangitwa metci-totonangwa." Kaye kinawa ana ki kitci nickiheg Kije Manito, ki ka pakitendamakowa ki matci totamowiniwa; pinic ki ka wi pindikanikowa endat; mi eji nandawendamonagok nindehing ondji. Apedac ing!

XII. INSTRUCTION

De la sixième demande.

Pisiskenimicinam tei matei nanagatawendansiwang.

Beatus vir qui suffert tentationem.
(S. Jacques 4.)

Cawenimikowisi awiya ka otissikud gotenimikowisiwin.

Ni nidjanissituk, oho ijissin ihi nandotamakewin, nongum ka wi ondji kakikweyan: "Pisiskenimicinam eka tei matei nanagatawendamang": oho dac kaye ta ki ikitom: "Kego inenimicinakang tei wi matei cagotenimikowisiyang. "Gotenimikowisiwin" ka itaming, mi sa iwe anicinabe ka wi matei-kandjickakud keko; taka ke wi totang, kema ke nakitang; taka keget tei sakihad kaye tei nikanenimad Kije Maniton; e inenimikowisit awiya, ateina e pakitinamakowisit, tei kakandjickakud matei keko; mi sa ihi gotenimikowisiwin, ka itaming. Naningotinong anicinabe o nanagatawendan tei kimotid: keka o missawendan: pekanisit ningoting iko wi pijigwatendamossi, kema matei-nickatisiwin o wi otissikon... mi sa ihi gotenimikowisiwin.

Ihi enayangon Kije-Manito: "Pisiskenimicinam eka tei matei nanagatawendamang", ki nandotamawanan tei wi songitchckonang tei cagodjihikossiwang matei nanagatawendamo-

win; tci wi widjihinang eka tci otapinamowayang matci keko wetissikowayangon. Mi ihi nandotamakewin kit ondji windamakomin ki kitimagisiwininan, ki necowisiwininan, ambe ki pagussenimanan tci pisiskeniminang, tci ganawenimimang, eka tci matci pangicinowayang.

Kakina awiya wakitakamik inateni tci gotenimikowisid. Mamawi ka pi kitcitwawisiwad ki pi gotenimikowisiwok. Apucke win, Jesus-Christ, tibinawe o ki pakitinan matcimaniton tci matci-gagansomikud. Kakina keko mayanatak ki wi kakwe cagodjihikomin, tci anwetawang Kije Manito. Nassine keko kimute oho kit ikomin: "Kanika ihi totaman,... ikitoyan,... aïndiyan... kego debwetanken ka ondjihikoyan... kego totanken eji gagansomikoyan... nindawa mi ihi otapinan... nawate ki ka minwendam, etc... Mi nassine eji nodjihikoyang matci-nanagatawendjigan. "Anic matci manito, tabicko mici-piciw, tapita ki wagackakonan, e nandonewad awenenan ke pigwamad." (1 Petr. 5).

Kawin wika ki ponihikossinan mi aha ki widji-mikasomaganinan. Nassine mi ke ijikonang minik tci poni-pimatisiyang, e wi mikang ke ondji gackihinang.

Wegonen wendji inendang Kije-Manito tci gotenimikowisiwayang, mi sa oho:

1° E wi kikeniminang epitci sakihang, kaye tci wabandahiwewayang eji debwewokendamowang ot inacuwewinan. "E sakihik Kije Manito, mi wendji gotenimikowisiyan" o ki inan Tobiyan, anjenini Raphael. Kawin sana-

gassinini anicinabe tei minwatisit, kiepin keko matei-kandjickakossik. Awiya dac win nassine ka wi cagodjitod matei-nanagatawendamowin nassine kayandjickakud, mi aha keget wabandahiwe e gossad kaye e sakihad Kije-Maniton.

2° Kije Manito kaye kit inenimikonan tei gotenimikowisiwayang e wi ondji binatcakwehinang. " Anic osawi-coniya eji binatcakwehitisod, cayagodjitodjin matei-nanagatawendjigan.

3° Kije Manito wendji ineniminang tei gotenimikowisiwayang, tei nitod ki kitei ineninindisowininan, tei piwenindisowayang, kaye mi ima tei ondji mawandjitamasowayang ke tipahamakowisiyang kitei-kijikong.

Ni nidjanissituk, kego osam gackendankekon, naningotinong osam wetissikoyegon matei-nanagatawendamowin, wendji ineniminog Kije-Manito awacime tei minwatisiwayeg. " Kawin gagayenisissi Kije Manito, kawin ki ka ineniminikossiwa awacime tei gotenimikossiwayeg apite inendagosiwayeg; o ka ijissiton dac tei kakwe cagodjitoweg." (1 Cor. 9).

Eka tei cagodjihikoyeg matei nanagatawendamowin, tabasitok mayanatak, piteinak iko kekendamegon e wi missawendameg. Kego taji nanagatawendankekon: comak pakan keko mikawik. Kego ako widjitowakekon ka matei kakandjickonog matei manito. Kitchiwang ondji oho ki ka inawa aha ka wi gagayejihineg: " Ningutei ijan, kawin missawa ki ta nando-

tossinon ka iji gagansomiyan... Nin Kije-Manitom etta ni sakiha, kaye ni wi debwetawa... Mi wendji gotaman tci akonwetawak." Eka tci cagodjihikoyang matci-nanagatawendamowin, nassine anamihata e nandotamawang Kije-Manito tci ganawenimimang kaye tci widjihinang. Oho ako ki ta inawa, kicpin matci nanagatawendamowin wetissikoyegon: "Nosse, cemak pi widjihicin; keka ni cagodjihikon... kawin ki wi poni sakihissinon. Kawin missawa ihi ni wi totansi; Nosse, kego ihi nin ga wi inendansi! Tebendjikeyan, kitimagenimicin eji kijewatisiyan." Mikawita, ikitom manito-masinahiganing, anin ickwate ke ani aïndiyang, ambe kawin wika ki ka matci-totansimin." (Eccl. 7). "Kicpin ningoting wi missawendameg tci pijigwatisiyeg, mikawik ningoting tci nipuyeg, nanagatawendamuk tci onacuwanikoyeg; mikawik eji akwang kitci ickute, eji kakwanissakendagwak matci-manitonang tci ayang; mi ihi nanagatawendamowin ki ka ondji kipitinam matci-nanagatawendamowin, ka wi otissikoyeg." (S. Bernard).

Ayangwamisik, ni nidjanissituk, minik ickwate tci mikatameg matci-aïndiwin. Acwendamuk, ganawenindisok; nibwaka matci-manito. Kit akamakonan; acwenimassiweg, ki ka mokitakowa tci kitimahineg; kego kaye wanikekekon tci pagussenimeg kitcitwa Marie tci wi ikonamoneg matci-aïndiwin. Nongum nim pagussenima ihi tci wi iji widjihineg oma aking, kaye tci pindikanineg kitci-kijikong. Apedac ing!

XIII. INSTRUCTION

De la septième demande

Ikonamawicinam mayanatak.

Fidelis Deus est qui confirmabit vos et custodiet à malo. (II Then. 3.)

Tebwe kije Manito, ki ka songitehekakowa ambe ki ka ikonamakowa mayanatatinik

Ni nidjanissituk, ickwate nandotamakewin Tibendjikewanamihawining etek, mi sa ihi oho ka ijissing : " Ikonamawicinam mayanatak." Mi eji kijipissing mi ihi anamihawin e nandawendaming tei tabasitong mayanatak. Pataninat mayanatak wakitakamik : kakina aki angockikate mayanatak ondji. Oho ka ikitoyang ki nandotamawanan eka tei otissikowayang matei-aïndiwin ; anic mi ihi mamawi mayanatak ; mi ima wendji-pagussenimang tei wi-ikonamonang matei manitowickute, api nipuwayang ; ambe eckwapimatisiyang tei wi ikonamonang akosiwinan, wayekanisiwin, kitimagisiwin, kwatakitowin, mikatiwin, bakatewin, ambe kakina keko gwetamang megwa pimatisiyang.

Nikan ki nandotamawanan I ije Manito tei wi ikonamonang matei-aïndiwin, anic mi ihi osam mayanatatinik, mi ima etta e ondji me-

kihang Kije Manito; mi ihi etta keget ketimahikoyang, e wanitamakoyang manito-pimatisiwin. Mi wendji nandotamawang tei ikonamonang matei-aïndiwinan. Pekanakin win mayanatakin nipiwa nond inendagwaton apite matei-aïndiwin. Anic win akosiwinan, kwatakitowinan kawin keget manatatoп tei ki ikitong. Anic patanining mi ini ki minikonan Kije Manito, tei ondji kijinatenindisowayang. Anin tassing anicinabe e akosid kema ningotano e iji manjissed, wendji mino-mikawit wendji mawindisod, pinic wendji giwenotawad Tebendjikenit. Eniwek dac ki nandotamin tei wi ikonamonang mi ini, kiepin inendang awacime tei ondji minwendamihang.

Kiepin naningotinong Kije-Manito wi ikonamakossiwang kwatakitowinan, ka pi ijinijahamonang oma aking, andjiko nanakomata, e pacanjehonang e ki nickihang. Nawate kija tei kwatakihikowisiyang apite piteinak tei awi tanakisoyang matei-manitonang. Ayakosiyangon, kwetakitoyangon oho inata kossinan: "Kiepin wi ikonamawissiwan mi iwe, manokin iko enendaman. Ki nanakomin ka totawiyan; mano kija oma aking pacanjehocin; meckut dac tei kitimagenimiyan, ki nipuyan." Ondjita kaye naningotinong Kije Manito kawin ki wi ikonamakossinan mi ini sanagisiwinan, e wi wabandahinang eji kitimagatinigin oma aking minawatamowinan, eka tei ondamendamowayang, apitei dac tei missawendamowang wipa tei pindikewayang kitei kijikong.

Ni nidjanissituk, anicinabe tapita ka mino ayad, wika ka manjissessik o nita wanikenotawan Kije-Maniton, kawin keget o nanagatawenimassin, kawin o nita nanakomassin, kawin otching ondji anamihassi, ot apitci kijatan oho aki e ondamendang o mino ayawin. Awiya dac win ka kwatakitod, e wayekanisit, e gackendang, nipiwa pakan totam: o nita mikawinotawan Tebendjikenit, epitcitched o pagusseniman, kijinatenindiso, kawin ot ondamendansin oho aki, kawin tcikendansi kinwenj tci pimatisit. Awacime kitci-kijikong inenimo, wipa tci wabamad Kije-Maniton.

Cekwa, enamihayeg, nendotamawegon Tebendjiked tci ikonamoneg mayanatatinik, cemak minote tebenimuk tci nanakomeg, kiepin naningotinong cemak inendansik tci ikonamakowisiwayeg sanagisiwin: missawa ki ka abadjihikom tci ondji kassinamatisoyeg ki mateiaïndowiniwa. Namana iwete ka tagossinok kwatakitowin, akosiwin, ki ka minikowisim tci ayayeg. Kitci kijikong etta kawin ki ka gotansim tci wanitoyeg ki mino-ayawiniwa. Ka kiji-ikitongin ako Tibendjikew'anamihawin, oho ako ikitom: "Apedac ihi ing!" kakina kaye pepakanagin anamihawinan kayiji-ikitongin, mi ekitong. Mi ima apitci e ondji missawendaming apedac keget ihi tci ijissek ka iji nandotaming. "Apedac ihi ing!" ka ikitong ako, oho tabicko e ikitong inendagwat: "Nin debwewokendam, ni keteina tci nandotawit Kije-Manito: ta wi ijisseni enenimit, tebinak widjihit wika tci poni-sakihassiwak.

Cekwa, ni nidjanissituk, nongum ki ponitajindamoninim Tibendjikew'anamihawin. Ki wabandam eji wenicicing kaye eji abatak mi iwe anamihawin. Ana takwak, nongum ki ki windamoninim minik ekitomagak. Ayangwamisik tasso kijik, tei wi mino-ikitotamasoyeg mi ihi kikitowin win tibinawe Jesus-Christ, ka ki kikinohamonang, anin ke iji pagussenimimang Ossan kijikong eyanit. Kitoniwang ekitoyegon mi iwe anamihawin, pekic kitehiwang wi nanagatawendamuk. Patanining ki ikitoyeg wakitakamik, ki ka wi pindikem kijikotibendjikewining, ka acutamawad Jesus-Christ, minik tayotaminit Ossan enendaminit. Apedac ing!

XIV. INSTRUCTION

De la dévotion envers la Ste-Vierge.

Kitcitwa Marie tci apenimonotawind.

Ecce mater tua. (S. Jean 19.

Na Waha kika.

Ni nidjanissituk, kakina katolik enamihad sayakihad Kije Maniton, o sakihan, kaye o pagusseniman kitcitwa Marian, tci anamihetamakud. Mi nin nongum epitenimak, mi aha kikanan, wendji minwendaman tci tajindamonagok, eji minwendagwak kaye eji abatak tci okimind Marie. Kawin kwayak ta anamihassi awiya mi iwe debwewokendansik. Mi apitci wendji kitimagisiwad ka wi pagussenimassikwa kitcitwa Marian. Kije-Manito okwisissan, api wa ickwanamod, ki ki minikonan okin tci okimimang, oho e ki inad pejik o widjiwaganan: " Na waha kika." Aniewin dac wendji totang ki manitominan ? Ana ki niputamonang, ana ki kackitamonang mino pimatisiwin, kawin keyapi o ki tebendansin; awacime ki ki wi mino-totakonan e mininang okin tci inwetamakowayang. Anawi konduca ki ki te totamakonan mi aha Jesus, e ki kackitamonang pimatisiwin, ondjita dac ki wi ijidjike awiya tci ayawimang tci inwetamakowayang wa kitima-

genimikowisiwayangon. Pejiko Kije-Manito, e pejiko omanitoming, e pejiko-manitowenimind, eniwek dac kitcitwa Marian ki ki minikonan, kawin anawi tabicko win tci inenimimang, tci okimimang dac wendji ikitod : " Na waha kika."

Ki kikendam apitci e abatak tci pagussenimindwa ketcitwawisiwad, tci anamihetamonangwa, wawic dac onicicin kaye abatat aha mamawi ketcitwawisit, kaye mamawi sayakihikowisit, tci pagussenimind, wawic win ki ka abadjihikonan e nahitakud Kije-Maniton. Nin win, ni nidjanissituk, apine wendji abinodjihiwiyan e windamakoyan tci sakihak, kaye tci apenimonotawak kitcitwa Marie, nindehing e ondji okimak, wayipa na nind inendam tassing mekamanin tci tajimak, kaye tci mamikwanak. Nongum ka wi kakikweyan, ki ka windamoninim aniewin kitcitwa Marie awacime ke inenimang apite kakina pakan ketcitwawisinit.

E ki ayawad kaye e ki nitawikihad Kije-Manito okwisissan, awacime wendji inendagosit apite anjeniniwan kakina. Kakina awiya wakitakamik o pakinawan o kitci ayahawiwin ondji, kawin wika awiya ki pi ayassiwan ihi tci iji mamandawihikowisinit ; kawin kaye wika ta ayassiwan. Awenen wika ke ki inendang nin kwisis tci inad Kije-Maniton! Kitcitwa Marie etta o ki iji mamandawihikon, tci okimikud Kije-Manito okwisissan. Mi ihi win mamawi pecco wendji witapimad Kije Mani-

ton, apite kakina awiya pakan. O ki pi anamikakon anjeniniwan kaye oho o ki pi ikon: "Mayockineckakoyan Manito o sakihiwewin." Mi kinawind ke ondji sakihang, ke ondji manadjihang, ke ondji mamikwanang e mockineckakud kakina keko wenicicinink, kanatatcakwewin, kijewatisiwin, piwenindisowin, songitehewin: kakina mi ono o ki ayanan kiteitwa Marie. Nanakomata epiteiteheyang e okimang Wenicicit awiya, kaye minwendanda tei pagussenimang. Mamawi ka ki kitei ayahawiwad anicinabek wakitakamik o ki pagussenimawan kiteitwa Marian, apitei e manadjihawad kaye e mamikwanawad. Oma ta winawok kiteitwa Augustin, kiteitwa Dominique, kiteitwa Thomas d'Aquin, kiteitwa Bernard, ambe nipiwa pekanisiwad. Apitei winawa e ki nibwakawad wewenì ituk o ki kikendanawa eji abatatinik, e anamihetamakenit kiteitwa Marian. Kawin na ki mikawissim apucke Jesus-Christ, ana Kije Manitowit kaye win e ki manadjihad, e ki sakihad: apucke e ki nahitawad?

E wabandaming misiwe wakitakamik eji akamenimong tei mamandakohind kiteitwa Marie, apucke mi ima etta ta ondji nissitawendam eji tebwemagak mi iwe apenimowin. Ande aking tasso kijik memikwanassiwind kiteitwa Marie? Eko kijipakiwang, pepakan ka inweng, kakina minwendam tei okimind kiteitwa Marie. Misiwe wabandam anamihewikamikoa e apinikategin, mi iwe wenoiong wite-

sowin. Menotehed abinodji apitci okin o sakihan, o minwendan e tajimimind, e mamikwanimind, e mino-totawimind. E onidjanissimiminang kawin ot anamihawinan ki ka ki sakitamakossinan. O kikendan eji kitimagisiwayang. Onindjing o ki pakitinamakon Kije-Maniton manito-widjihiwewinan, tci maminad anicinaben wakitakamik. Pegussenimadjin okwisissan e inwetamonang anin ke iji nandotakussik, win apitci e kitimagenimikud. Kego wika wi wanikekekon mi iwe; kamace nondagwassinon awiya tci ki kitimakitakussik kitcitwa Marian keko ki nandotamawad.

Tasso kijik mikawik tci wi nandotamaweg kikawa kijikong eyad, tci wi anamihetamoneg. Minik tci ickwanamoyeg sakihik, manadjihik, mamikwanik, memindage dac kakwe inawik; ka iji pimatisit kakwe piminijahamowik. Mi etta ke iji minwendamiheg Tebendjiked kaye ki ka kackitamatisom tci mino ganawabamineg kitcitwa Marie, kicpin enigokwenimoyeg tci kikinawabameg. Osam dac nij o minoijiwebisiwinan tci ondji kakwe inaweg; mi sa ini: o piwenindisowin kaye o kanatisiwin. Ana kitci inendagosid e ki gagiginikud Kije Maniton okwisissini tci nitawikihanit, kawin wika mi iwe ki ondji mamikwasossi. Kawin wika nondagwassinon tci ki kitci inenindisod: pijicik ki piwenimo nassine nond e inenimod. Mi na kaye kinawa tayotameg ka okimeg kitcitwa Marie; mi na enatisiyeg, "apedac anamihetamawit" ka wi inenimeg? Kego kitci

inenindisokekon, kiepin wi okimeg kitcitwa Marie. O kanatisiwin dac win awenenan kwayak ke tajindaminipan ? Apitci ki kanatatcakwe kaye ki kanatciyawe. Kanatisiwin ki kiki nitawiki, ambe o ki ganawendan minik tci nipud. Apitci ki kanatatini wiyak wendji ki inendaminit Tebendjikenit tci pindjiyawecka-kud. Wika m apueke matci-inendamowinins, kema totamowinins, kema napate iskitowinins, tci ki pi winickakud ? Kawin wika. Mi wendji iji nanakoma-nakamotawind : " Mi-iwe kit iji onicie, Marie, ambe matci-aindowin ka kiki nitawiking kawin ki kigickansin."

Tota pulchra es Maria, et macula originalis non est in te.

Mi wendji minwendagwak ojo e inind :

" Kitcitwa Marie, kanatatcakwewan ka ki pi kiki-nitawikiyan, wi anamihdamawindam, ki pagussenimiko."

Ni nidjanissituk, kit ayungwaminisinin nongum tci akamenimonotawyg kitcitwa Marie. Kawin apiting etta ki ka kikendansin ne alsidjihineg. Wewanendamegon, geckendamegon, nansikawik kikawa, ki ka widjihikowa. Matcinatagatawendamowin wa ossikoyegon, natcdomik kitcitwa Marie, ki ka zatamakowa. Ki wi minwendamikawa na, ki nandawendam na tci onidjanissimminog ? Kakow kwayak matisik, nabasitok matci aindowin, wawenj anamihas, ambe kawe inawik. Ki nawog ones aking, mugwa pinatsiyog, ki ad Sackramassonf ne ashamo kitci-kijikoun. Apsab bey'

XV. INSTRUCTION

Explication de la Salutation Angélique.

Ave, gratia plena. (S. Luc 1.)

Kit anamikon, mayockineckakoyan Manito-Sakihiwewin.

Ni nidjanissituk, osam onicicin mi iwe anamihawin, kaye osam tanita kit abadjitomin, mi nongum wendji wi windamonagok misiwe tci kwayakwendameg anin wa ikitomagak. Apitci kijinatakamik nipiwa anicinabek, ana tasso kijik ikitowad mi iwe anamihawin, eka ningotano ka inabadjihikuwad e pisiskitassossikwa, kaye e kikendansikwa ekitowad. Atcina pagussenimowok, inwasowok, kawin dac tci ki nandotakuwad kitcitwa Marian: apucke winawa kawin nandotasossiwok, eji mamanjie totamowad. Kinawa dac apitci e sakiheg kikawa, kawin ki nandawendansim tci ayakaw'akamakisiyeg pegussenimegon: mi ondji wi managatawendamuk oho nongum ka wi kikinohamonagok.

"Kit anamikon" nikan kit ikitomin. Mi dac ihi kikitowin kawin etta anamikakewiniwansinon, minawatamowiniwan kaye. Mi ako ekitoyangon tabicko e wi widji-minawatamomang kitcitwa Marie ka ki iji mamandaw'anamikakowisit. Ki ki kikinohamakonar o mi-

nwatamowini-manakamowin api ka madjitod o nakamon. ohe ka iji madjissinink: "Magnificat" nind ateak o ka mamikwanan Tebendjikenit. "Marie" ickwate ani ikitom. Waha ka ijinikasind. mi sa aha anicinabe mamawi nitam. ka ki gagigabamikind. kaye ka ki onakimikind Kije-Manitou. wakitakamik tei nitawikiinad Kije-Manitou okwisissan. "Marie" ka ikitong mi sa ihi winsowin ka pakinake-magak kakina pakanakin anicinabe-winsowinan. "Marie," Kije Manito okin. ikitom. Kawin awaciine ta ki mino inassi awiya. Ni ihi winsowin ohe kaye wi ikito-mangit: Awiya e kitci okinakwewit kaye e anangowli. Wewem zelme magat. anin kitciwa Marie Tebendjikenit e ki kitci okinakwewihikon kijikong kaye pakitakamik. Ot ojinakwomindikon Anjedinwan. kitciwawisinit kaye kakina ouanthanit. Ni kitciwa Marie kaye anangowasindagos. e minimang pinadji-wassonamowin. ko minikind okwisissap. Ohe ne gya pinatisiang esam tho ki wi wanitihikwemin. e wi kakwe wanitikesiang matei-nanagatawenamowin: gaowabamata. dac mi aha wayissisod anang. ando ki ka kikinowinikonan. Ka ondasal kizamatenind tei ki minwendamang: "O Marie. ni wassenamawicinam tei wanicisiwang!"

"Manitou-kakayan Manitou-kakiwewin" ocawe ani ikitan. Anin ko ih mondjiookakussik kakina mino koko. win ko ki kigiskawad Manitou'ahinodjiyan kakina kaki [illegible] dominit? Api ko wa [illegible]

Marie, cemak o ki mockineckakon kanatatcakwewin. Minik tci ickwanamod o ki mockineckakon kanatisiwin, wika apucke matci-aïndowinins e ki kigickansik. Wawic dac nongum, o mockineckakon Manito-sakihiwewin, e ki ombickahikowisit kakina kijikong iji, ambe e ki nikanassind apite kakina anjeniniwan kaye ketcitwawisinit.

" Kitching aya Kije Manito " ikitom. Keget anic kitcitwa Marie otching o ki ayawan Kije Maniton, e ki otanissimimikud Wehossimimind, ambe e ki witikemikud Wenicicinit-Maniton. Wiyawing ki owiyawihitisowan Kije-Manito okwisissan. Kitcitwa Marie kakike otching o ki ayawan Kije-Maniton: anic nassine o ki nanagataweniman ka iji sakihad.

" Awacime kit inendagos apite kakina ikwewok " ikitom. Ihi ka inang kitcitwa Marie, tabicko oho e wi inang, inendagwat: " Apine wendji akiwang kawin wika ki ayassi awiya tabicko kin tci apitendagosit, kawin wika kaye ta ayassi awiya tci widji-apitendagosimik." Anic Marie ki mamandawi nitawikihawaso, minange ana wanitossik o kanadj'ockinikikwewiwin, e pejikod, o ki minikon Wenicicinit-Maniton ke okwisissit. " Mi, kakina anicinabek nin ga anike mamikwanikok " wendji ki iji nakamud.

" Kaye awacime inendagosi Jesus-Christ, ka ki kigickawat," cekwa ickwate ani ikitom. Oho ekitoyangon ki mamikwanaman kaye ki nanakomaman Kije Manito, e ki wi mininang pa-

yejikonit okwisissan, tei kassihamakowayang, kaye tei kackitamakowayang o mino-widjihwewin. Pekic kaye Tebendjiked ki nanakomanan kiteitwa Marian e ki gagiginad tei okinad.

Oho cekwa kit ani ikitomin : " Kiteitwa Marie, Kije Manito Wekimik." Anic weweni Kije Manitou ot okimikon, e ki okwisissit Jesussan Kije-Manito okwisissan. Mi ihi osam wendji iji nanahitakowisit kitei-kijikong. Kawin keko tei ki sakitamakud okwisissan, nendotamawadjin : " Ninge, nandotamawicin, kawin awacime keko ni minwendansin apite tei nanahitonan ", nassine ot ikon.

" Anamihetamawicinam " ikitom. Mi eji pagussenimangon kiteitwa Marie, tabicko oho e wi inang, inendagwat : " Kikitotamawicinam, inwetamawicinam, nandotamaketamawicinam. Ki kijewatis, kego wi anawenimicinakang, wi kitimagenimicinam dac. Kawin nondagwassinon tei kitimagitawassiwat awiya pegussenimik, mi nongum wendji nandotamakoyan tei anamihetamawiyang, ki kwisis Jesus tei wi kitimagenimikoyang." Mi, ni midjanissituk, eji pagussenimang kiteitwa Marie. Eji kitimagisiyang oma aking, kakina keko e manesiyang, tei ki kitei-nanakomoyang e ayad wekimang kitei kijikong enamihetamonang kaye mino-widjihinang. Mi ihi apitei ke ondji awenimomatawang, " anamihetamawicinam " enayangen.

" Nongum " ikitom kaye, ki nandotamawonan kiteitwa Marie tei anamihetamonang nongum megwa. Tabicko awiya nassine ka ato-

sid kit iji ayamin, e kikendamang tapita matci-manito e akamenimod tci wayejihinang.

"Nongum" kit ikitomin, minange kawin ki ketcinahossimin wabang tci pimatisiyang. Tebinak nongum wi widjihinang, namana wabang pimatisiyang minawa ihi ki ka ikitomin.

"Kaye api wi nipuyang" pinic ickwatc kit ikitomin. Enamihayeg, kiepin keget kitci widjihikowisiyang e anamihetamonang kitcitwa Marie, megwa pimatisiyang, wawic dac ituk wi poni-pimatisiyang. Mi anic ima mamawi senagak; e gackendamihikoyang akosiwin, e sanagendamang tci naganangwa sayakihangwa, e segihikoyang nipuwin, ambe kaye matci-manito ickwatc enigokwenimod tci wanahinang: kawin etta pangi tci nandawendamang mi api ickwatc tci wi widjihikoyang. Mi dac ihi ondji nassine akamenimuk tci pagussenimeg kitcitwa Marie tci anamihetamoneg, memindage dac wi nagatakiwayeg, kit atcakowan tci wi pindikanad kitci-kijikong. Apedac ing!

KIJEWATISIWIN

Kijewatisiwin mi ihi mamawi kitei keko wakitakamik, kaye kijikong. Mi ihi epitciteheng wendji sakihind Kije-Manito, kaye wendji sakihind anicinabe tabicko eji sakihitisong. Anicinabe ondji kijewatisiwin nijweyakissin: "Wiyawing kema otatcakong. Wiyawing kijewatisiwini-totamowinan, mi ono: tei acamind nayondeskated, tei minahind nayondeyabagwed, tei kigickahind pengwacakitid, tei pindikanind ningutei entassik, tei nandawabamind ayakosid, tei mawatissind kebahikasod, tei tahinind nepud. Awiya ihi totawad widj'anicinaben ta kitei tipahamakowisi. Jesus-Christ oho ikito: "Ondassak kinawa ceweniminegNos, pi ayak tibendjikewin ka wawenatamakoyeg apine mayadji akiwang. Anie nin gi nondeskate, ambe ki ki acamim: nin gi nondeyabagwe, ambe ki ki minahim, etc." (S. Matth. 25).

Kiepin ako caweningeyeg, Kije Manito ondji totamuk ke iji abadjiheg anicinabe. Kegu caweningeskon tebinak jko tei ondji mamikwamikoyeg. Kego ki namandjinikawa ta kikendamomagassinon endotamomagatamk ki ki tei-nikawa. Minoteh migiwek, wa migweyogon. Nipiwa ó wanitonawa o mino totamowiniwan, o napate incndamawinitwan ondji. Ani ca kitei incnimowin ondji koko o totamowo.

ambe kawin keko Kije-Maniton ondji. Ayangwamisik tci kijewatisiyeg; namana weweni ki ka tipahamakom kitci-kijikong. Apucke pangi takigamabo migiweyeg e wi mino-totaweg anicinabe, kawin ki ka wanitossim.

Kijewatisiwin atcak ondji oho ijissemagat: tci kakikimindwa metci-ijiwebisiwad; tci kikinohamawindwa kekendansikwa kwayak inatisiwin, tci kwayakomindwa wewanendamowad; tci kakidjihindwa geckendamowad; tci cacibendamonotawindwa senagisiwad; tci pisiskendamawassiwindwa wessitawisiwad; tci anamihetamawindwa pematisiwad kaye nepuwad. Eji awacime inendagosid atcak apite wiyawima, mi eji awacime inendagwakin kijewatisiwinan atcak ondji. Awacime ta mino-tipahamakowisi awiya ka abadjihimad widj'anicinaben ot atcakoni. Nacke ekitomagak manito-masinahigan: "Awiya ka kikinohamawad nipiwa kwayak tci inatisinit, kakikekamik tabicko anang ta iji wassiso." (Dan. 2). "Kiepin awiya manji-totang, ambe awiya minwassad, mano eka kikendang kiepin gackihad metci ijiwebisinit tci ponitonit o matci ijiwebisiwinini, o ka mino kackitamawan ot atcakwan, ambe o ka kassinanan payataninatinigin o matci aïndowinan." (S. Jacques 5).

"Widji-mawimikok mewiwad" (Ad. Rom. 12). "Anamihetamatik tci mino pappiyeg." (S. Jacques 5).

Enamihayan wi akamenimon tci mino abadjihat kidj'anicinabe ot atcakwan ondji. Mi

ihi mamawi kitei mino-totamowin. Mi mamawi ke iji mino abadjihitisoyan tei mino-ganawabamikowisiyan. Anic kawin wika ta pomissessinon Kijewatisiwin.

Kego wika wanikekackon mi iwe kikitowin: "Awiya ka pappihimad widj'anicinaben ot atcakoni, mi kaye win ot atcakwan tei pappihad." Apedac ihi ing!

Qui ad justitiam erudiunt multos quasi stellæ fulgebunt in perpetuas æternitates. (Dan. 2.)

FIN

TABLE DU SERMONNAIRE SAUTEUX

			Pages
1ère	Instruction	— De la Foi	9
2e	do	— Du Symbole des Apôtres, en général	15
3e	do	— De la première parole du Symbole : "Je crois"...	18
4e	do	— *Suite* "Je crois en Dieu".	23
5e	do	— *Suite* "Je crois en Dieu".	27
6e	do	— Le créateur du ciel et de la terre	32
7e	do	— Et en Jésus-Christ	37
8e	do	— Son Fils unique, Notre-Seigneur	43
9e	do	— Qui a été conçu du Saint-Esprit	49
10e	do	— Est né de la Vierge Marie.	56
11e	do	— L'Immaculée Conception.	63
12e	do	— La vie de Jésus-Christ, etc	70
13e	do	— L'Adoration des Mages	74
14e	do	— Présentation au Temple...	80
15e	do	— Retraite dans le désert, etc.	86
16e	do	— Miracles de Jésus-Christ..	93
17e	do	— De la prédication de Jésus-Christ	99
18e	do	— Qui a souffert sous Ponce-Pilate	105
19e	do	— A été crucifié, est mort, etc.	113
20e	do	— Il a été enseveli, etc	123
21e	do	— Il est ressuscité, etc	127
22e	do	— Il est monté aux cieux	132
23e	do	— D'où il viendra juger, etc..	139
24e	do	— *Suite* do	147
25e	do	— Je crois au Saint-Esprit...	157
26e	do	— La Sainte Eglise Catholique	165
27e	do	— *Suite* do	17[illegible]

PAGES

28e Instruction — La communion des Saints... 178
29e do — La rémission des péchés..... 183
30e do — La résurrection de la chair. 188
31e do — La résurrection des morts... 195
32e do — La vie éternelle..... 201

DES SACREMENTS

1e Instruction — Des Sacrements en général. 209
2e do — Du Sacrement de Baptême. 218
3e do — Des cérémonies du Baptême. 226
4e do — Du Sacrement de Confirmation..... 236
5e do — Du Sacrement de Pénitence. 242
6e do — De l'Examen de conscience. 247
7e do — De la Contrition..... 253
8e do — *Suite* do 258
9e do — Du Bon Propos..... 262
10e do — De la Confession 268
11e do — *Suite* do 275
12e do — De la Satisfaction..... 281
13e do — De l'Eucharistie..... 288
14e do — Des effets de l'Eucharistie.. 296
15e do — Des dispositions pour recevoir le Sacrement de l'Eucharistie..... 300
16e do — De la Communion Pascale... 305
17e do — Du Sacrifice de la Messe, en général..... 308
18e do — De la Messe..... 313
19e do — De l'Extrême-Onction..... 320
20e do — *Suite* do 326
21e do — De l'Ordre..... 331
22e do — *Suite* do 338
23e do — Du Mariage..... 344
24e do — Des Devoirs des personnes mariées..... 351

PAGES

EXERCICE DE L'EXAMEN DE CONSCIENCE 358

DU DÉCALOGUE..... 377

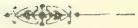
1e Instruction — Des Commandements de Dieu. 377
2e do — Premier Commandement... 385
3e do — De la Superstition..... 391
4e do — Du Culte des Saints, etc 400
5e do — Objections des Infidèles, etc. 405
6e do — Second Commandement..... 410
7e do — Troisième Commandement. 415
8e do — *Suite* do 421
9e do — Quatrième Commandement. 425
10e do — Devoirs des pères et mères.. 433
11e do — Cinquième Commandement. 438
12e do — Sixième Commandement.... 444
13e do — *Suite* do 450
14e do — Septième Commandement.. 455
15e do — Huitième Commandement.. 460
16e do — Du jugement téméraire..... 469
17e do — Neuvième Commandement. 473
18e do — Dixième Commandement 478

DE LA PRIÈRE.

1e Instruction — Comment il faut prier.... .. 482
2e do — De la nécessité de la prière. 488
3e do — Des conditions de la prière. 492
4e do — De la Prière du Matin et du soir 497
5e do — De l'Oraison Dominicale.... 502
6e do — De la Préface de l'Oraison Dominicale..... 505
7e do — De la Première Demande.... 509
8e do — De la Seconde Demande..... 514
9e do — De la Troisième Demande.... 518
10e do — De la Quatrième Demande.. 522

PAGES

11e Instruction — De la Cinquième Demande. 526
12e do — De la Sixième Demande..... 531
13e do — De la Septième Demande.... 535
14e do — De la Dévotion à la Sainte Vierge..... 539
15e do — Explication de la Salutation Angélique..... 544
16e do — Kijewatisiwin (La charité).. 549



BX Laronde, Alexandre de
1756 Instructions en sauteux sur
A2L319 toute la doctrine catholique

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

UTL AT DOWNSVIEW
D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 14 10 02 03 003 6